**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura engleză veche şi medievală** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Lect. dr. Cristina-Denisa Arsene-Onu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Lect. dr. Cristina-Denisa Arsene-Onu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.I.Ob.3 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 20<br>15<br>10 |
| Tutorat | | | | | 10 |
| Examinări | | | | | 3 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 100[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **4**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | -- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatura engleză veche şi medievală** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** urmărește formarea și dezvoltarea competențelor necesare pentru înțelegerea și interpretarea fenomenului literar englez în perioada veche și medievală, prin studiul contextelor istorice și culturale specifice, al genurilor și curentelor literare reprezentative, precum și prin analiza critică a textelor canonice care au influențat dezvoltarea literaturii și culturii europene.

Seminarul urmărește consolidarea cunoștințelor dobândite la curs prin analiza directă a textelor literare reprezentative ale perioadei anglo-saxone și medievale, dezvoltând capacitatea studenților de a identifica caracteristicile genurilor literare, de a interpreta teme și motive specifice și de a utiliza adecvat terminologia critică și conceptele de teorie literară.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene.<br>C23. Studentul/absolventul descrie structura unui eseu academic (introducere, teză, argumentare, concluzie) și explică funcția fiecărei componente. |
| **Abilități** | A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Literatura engleză veche şi medievală** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea evoluției literaturii engleze de la perioada anglo-saxonă până la sfârșitul Evului Mediu. Cursul oferă studenților reperele istorice, culturale și estetice necesare pentru contextualizarea operelor și autorilor reprezentativi ai epocii, contribuind la formarea unei perspective diacronice asupra fenomenului literar englez.

Activitățile didactice includ prelegeri interactive, analiza textelor literare reprezentative, comentarii de text, dezbateri, studii de caz și exerciții de interpretare critică. Accentul este pus pe identificarea caracteristicilor genurilor și speciilor literare medievale, pe înțelegerea relației dintre text și contextul său cultural, precum și pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări personale fundamentate academic.

În cadrul seminarului, studenții analizează fragmente din opere fundamentale precum *Beowulf*, *The Canterbury Tales*, baladele populare engleze și alte texte reprezentative ale literaturii anglo-saxone și medievale. Activitățile presupun lectură critică, lucru individual și în echipă, dezbateri, prezentări orale, exerciții de caracterizare a personajelor și comparații între diferite modele culturale și literare.

De asemenea, se urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra valorilor culturale și literare care au contribuit la formarea identității europene. Metodele utilizate încurajează participarea activă, colaborarea și autonomia în învățare, precum și dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a textului literar în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | Britania antică și perioada anglo-saxonă; literatura anglo-saxonă (250–856) – informații introductive.<br>Poezia anonimă în limba engleză veche (Old English): poezie lirică și epică: elegii didactice; poeme lirice; cântece istorice; legende eroice.<br>All about History: Book of Kings and Queens: Queen Boudica.<br>Lumea școlii anglo-saxone | Ancient Britain and the Anglo - Saxon Period; Anglo-Saxon Literature (250-856) - Background Information.<br>Anonymous Old English Poetry (Lyrical and Epic Poetry): Didactic Elegies, Lyrical Poems, Historical Songs, Heroic Legends<br>*All about History: Book of Kings and Queens: Queen Boudica*<br>The world of Anglo-Saxon learning | 4 |
| 2. | *Beowulf* – poemul epic eroic. | *Beowulf* the Heroic Epic Poem | 6 |
| 3. | *The Battle of Maldon* – poemul epic eroic. | *The Battle of Maldon* - the Heroic Epic Poem | 2 |
| 4. | Epoca lui Chaucer (1349–1400):<br>• destrămarea feudalismului și formarea națiunii engleze;<br>• apariția primelor elemente burgheze în societatea engleză;<br>• afirmarea dialectului Midland ca bază a limbii engleze naționale;<br>• William Langland (1332?–1400): *The Vision Concerning Piers the Plowman*;<br>• proza medievală;<br>• *Travels of Sir John Mandeville*.<br>Evul Mediu. Viața și societatea în Europa medievală (500–1400). | The Age of Chaucer (1349-1400). The disintegration of feudalism and the formation of the English nation. The appearance of the first bourgeois elements in English society. The rise of the Midland dialect as the national English language. **William Langland** (1332?-1400: ***The Vision Concerning Piers the Plowman***. Prose. ***Travels of Sir John Mandeville***.<br>The Middle Ages. Life and Times during Medieval Europe: 500 to 1400 AD | 2 |
| 5. | Geoffrey Chaucer (1340–1400):<br>• viața și activitatea lui Chaucer;<br>• Perioada franceză (până în 1372): *Le Roman de la Rose*, *The Book of the Duchess*;<br>• Perioada italiană (până în 1385): *The Philosophical Consolation of Boethius, Troylus and Cryseyde*, *The Parliament of Fowls*. | **Geoffrey Chaucer** (1340-1400). Chaucer's life. The French Period (to 137): ***Le Roman de la Rose***, ***The Book of the Duchess. The Italian Period*** (to 1385), ***The Philosophical Consolation of Boethius***, ***Troylus and Cryseyde***, ***The Parliament of Fowls***. | 4 |
| 6. | Geoffrey Chaucer (II):<br>• Perioada engleză: *The Canterbury Tales*.<br>Geoffrey Chaucer: Cavalerismul (Chivalry).<br>Geoffrey Chaucer: Dragostea (Love). | **Geoffrey Chaucer** (II):The English Period: ***The Canterbury Tales***.<br>Geoffrey Chaucer: Chivalry<br>Geoffrey Chaucer: Love | 6 |
| 7. | Romanele cavalerești ale secolului al XIV-lea: *Sir Gawain and the Green Knight*. | 14th Century Romances: ***Sir Gawain and the Green Knight***. | 2 |
| 8. | Baladele populare engleze:<br>*Robin Hood and the Bishop of Hereford*;<br>*The Unquiet Grave*. | English Popular Ballads. ***Robin Hood and the Bishop of Hereford***, ***The Unquiet Grave*** | 2 |
| | | **Total:** | **28** |
| | | | |

**Bibliografie obligatorie:**


1. **Note de curs - Literatura engleză veche și medievală, an I, sem. 1-** Lect.univ.dr. Cristina Arsene-Onu
2. Abrams, M.H (author), Adams, M. Robert, Daiches, David (editor), David, Alfred, Donaldson E. Tallbot (editor), Ford, H. George (editor), Greenblatt, Stephen, Lipking, Lawrence (editor), Monk, Holt Samuel, Smith, Hallet (editor)– *The Norton Anthology of English Literature, volume 1*, W.W. Norton and Company, Inc. 500 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10110, fourth edition
3. Clonţea, P., *A History of English Literature (from the Beginnings to the Restoration)*, Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2005.
4. Drabble, Margaret (editor) – *The Oxford Companion to English Literature*, 6th edition, 2000
5. *The Cambridge Companion to Old English Literature*, ed. Malcolm Godden and Michael Lapidge, Patrizia Lendinara – "The world of Anglo-Saxon learning", pp 264-279, Cambridge University Press, 2006

Wallace, David – *The Cambridge History of Medieval English Literature*, Cambridge University Press, 1999


**Bibliografie suplimentară:**


1. Beddall, Fiona (series editors: Hopkins, Andy and Potter, Jocelyn) - *A History of Britain*, Penguin Books 2006
2. Bladon, Rachel - *England*, Oxford: MacMillan Education, 2013
3. Boitani, Piero, *The Cambridge Chaucer Companion*, 2nd edition, Cambridge university Press, 2006.
4. Frye, Northrop. *Anatomy of Criticism: Four Essays*, Princeton UP, 1957.
5. McDowall, David – *An Illustrated history of Britain*, Longman, 1989


**SEMINAR**

| | **Conținut** | | |
|---|---|---|---|
| 1. | Principalele caracteristici ale literaturii anonime în limba engleză veche (Old English).<br>Poezia lirică: *Deor's Lament*. | *Main Characteristics of Anonymous Old English Literature*<br>Lyrical Poetry: ***Deor's Lament*** | 2 |
| 2. | Poezia epică eroică: *Beowulf*. Fragmente din *Beowulf*:<br>Cântul al XV-lea: *The Celebration in Heorot; Beowulf Mortally Wounds Grendel.*<br>Cântul al XLIII-lea: *Beowulf's Funeral*. | Heroic Epic Poetry: ***Beowulf -*** Fragments from ***Beowulf - Canto XV. The Celebration in Heorot; Beowulf Mortally Wounds Grendel. Canto XLIII. Beowulf's Funeral*** | 2 |
| 3. | Literatura engleză medievală. Epoca lui Chaucer. Geoffrey Chaucer.<br>Perioada engleză: *The Canterbury Tales*. | Middle English Literature. *The Age of Chaucer*. Geoffrey Chaucer. The English Period: ***The Canterbury Tales*** | 4 |
| 4. | ***The Canterbury Tales*****:** *The Prologue*; portretele următoarelor personaje: Cavalerul (*The Knight*); Starețа (*The Prioress*); Morarul (*The Miller*); Soția din Bath (*The Wife of Bath*). | ***The Canterbury Tales* (*The Prologue, the Portraits of: the Knight, the Prioress, the Miller, the Wife of Bath*)** | 2 |
| 5. | Lucrare semestrială | ***Mid-term paper*** | 2 |
| 6. | ***The Canterbury Tales* (*The Miller's Tale, The Wife of Bath's Tale, The Prioress's Tale, The Knight's Tale*)** | ***The Canterbury Tales* (*The Miller's Tale, The Wife of Bath's Tale, The Prioress's Tale, The Knight's Tale*)** | 2 |
| | | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**


1. **Note de seminar - Literatura engleză veche și medievală, an I, sem. 1-** Lect.univ.dr. Cristina Arsene-Onu
2. Clonţea, P., Miu, A., Vişan, I., *Annotated Old English Literature*, Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2002.
3. Fiorina, Carla Rho, Delaney, Denis , Ward, *Fields of Vision - Literature in the English Language (vol.1)***,** Longman, Pearson Education Limited, 2003.
4. Gavriliu, E., *English Literature through Texts from Anglo-Saxons to Early Modern*, Grupul Editorial Naţional, Editura pentru Literatura Naţională, 2003.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și oral | Evaluare scrisă și orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Lucrare semestrială | Evaluare scrisă-seminarul 5 | 20% |
| | Participare activă | înregistare + evaluare orală | 20% |
| | - teme efectuate pe parcursul semestrului;<br>-portofoliu + prezentări; | Evaluare scrisă și orală | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. | | | |

| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Lect.dr. Cristina Denisa Arsene-Onu | Lect.dr. Cristina Denisa Arsene-Onu |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București

## Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior/ | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Morfologie engleză I (Nomina)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | lect.univ.dr. Ungureanu Alina-Maria | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.I.Ob.2 | | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp*:* | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 20<br>12 |
| Tutorat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 5 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **83** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **125[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **5[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Morfologie engleză I (Nomina)** se studiază în cadrul Programului de studii: **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** și își propune să familiarizeze studenții cu domeniul **Morfologie engleză I (Nomina)** cu principalele concepte, teorii, orientări din cadrul domeniului, care vor fi ulterior utilizate în activitatea practică.

Disciplina abordează ca tematică specifică noțiuni și concepte de bază care vizează înțelegerea aprofundată a structurii gramaticale a părților de vorbire flexibile. Se urmăresc acumularea cunoștințelor teoretice: identificarea și clasificarea claselor lexico-gramaticale nominale (substantiv, articol), dezvoltarea competențelor analitice: formarea capacității de a recunoaște și analiza corect unitățile morfologice în context (flexiunea substantivală), aplicații practice și normative: analiza structurilor și subtilităților gramaticale şi lexicale.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C10. Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C11. Studentul/absolventul descrie sistemul fonetic, morfologic, sintactic și lexical al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică regulile de funcționare ale acestuia în comunicarea orală și scrisă. |
| **Abilități** | A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>A7. Studentul/absolventul prezintă și susține puncte de vedere argumentate, utilizând terminologie de specialitate și metode academice de analiză. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.<br>RA6. Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive bazate pe modele de învățare prin descoperire (conversația, dezbaterea, problematizarea).

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unor prezentări Power Point, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate. Fiecare seminar va debuta cu recapitularea capitolelor anterioare, cu accent asupra noțiunilor discutate la ultimul curs.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, temele realizate de studenți și prezentate în timpul seminarelor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre noțiunile parcurse.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | **Morfologie engleză I (Nomina) - *English Morphology I (Nomina)*** | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | Părțile de vorbire. Prezentare generală. Părțile de vorbire nominale. | Parts of speech. General presentation. Nominal parts of speech. | 2 |
| 2. | Substantivul în limba engleză (definiție, formă, conversiune, forme gramaticale, determinanți și modificatori, funcții, clasificare) | The English Noun (definition, form, conversion, grammatical form, determiners and modifiers, functions, classification) | 6 |
| 3. | Substantivul în limba engleză (numărul și genul) | The English Noun (number and gender) | 4 |
| 4. | Substantivul în limba engleză (cazurile) | The English Noun (cases) | 8 |
| 5. | Articolul în limba engleză (prezentare; caracteristici principale; tipuri) | The Article in English (presentation; main characteristics; types) | 2 |
| 6. | Articolul în limba engleză (articolul hotărât) | The Article in English (the definite article) | 2 |
| 6. | Articolul în limba engleză (articolul nehotărât) | The Article in English (the indefinite article) | 2 |
| 7. | Articolul în limba engleză (articolul generic) | The Article in English (the generic article) | 2 |
| | | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie :**

Stîngă, V. (n.d.). *Note de curs – Nomina*
Chiriacescu, A. (2003). *Language study and practice: The noun and determiners. Limba engleza*. Editura Teora.
Clonțea, P., & Miu, A. (2004). *A theoretical and practical guide to English morphology (Nomina).* Editura Universității din Pitești.
Clonțea, P., Miu, A., & Cârloanță, L. (2005). *A practical English grammar (Nomina) – with exercises and a key*. Institutul European.
Graver, D. B. (1994). *Advanced English practice (3rd ed.).* Oxford University Press. Hudson, R. (2003). English grammar. Routledge.
Paidos, C. (2016). *English grammar. Theory and practice* (Vols. 1–3). Editura Polirom.

**Bibliografie suplimentară:**

Lester, M. (2017). *Practice makes perfect: Advanced English grammar for ESL learners* (2nd ed.). McGraw-Hill Education.
Manea, C. (2017). *English morphology - Nomina*. Editura Universității din Ploiești [EUP].
Năstase, R. (2017). *English grammar practice - The noun: Explanations & exercises with answers*. Scarlet Leaf Publishing House.
Pop, I. B. (2018). A *course in the noun for students of philology*. Editura Maestro Tip.
Thomson, Audrey Jean, Martinet, Agnes V., *A practical English grammar*, Oxford University Press, 2007

| **SEMINAR** | **Morfologie engleză I (Nomina) - *English Morphology I (Nomina)*** | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | **Prezentare generală a părților de vorbire în limba engleză modernă. Substantivul (I)**<br>Prezentare generală a părților de vorbire în limba engleză modernă.<br>**Substantivul (I):** forma substantivelor; conversiunea substantivelor; formele gramaticale ale substantivelor; clasificarea substantivelor.<br>**Aplicații practice:**<br>Exerciții din:<br>• Constantin Paidos – *The Noun*<br>• Elaine Walker – *The Noun*<br>• Clonțea, P., Miu, A., Cârloanță, L. – *A Practical English Grammar (Nomina)*<br>**Tema nr. 1:**<br>• Exercițiile 1 și 2, p. 73 (Clonțea, Miu, Cârloanță)<br>• Exercițiul 3, p. 40 (Paidos) | A General Survey of the Modern Parts of Speech. The Noun (I). A General Survey of the Modern Parts of Speech. The Noun (I): *Form of Nouns; Conversion of Nouns; The Grammatical Form of Nouns; Classification of Nouns.*<br><br>***The Noun* (I): Exercises** (*Constantin Paidos - The Noun, Elaine Walker – The Noun*, Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina)*<br>**Homework Assignment no 1: Exercises 1, 2 /p. 73** (Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina) – with Exercises and a Key*), **Exercise 3 / p. 40** (Paidos) | 2 |
| 2. | **Prezentare generală a părților de vorbire în limba engleză modernă. Substantivul (I) – aprofundare**<br>Substantivul (I): forma substantivelor; conversiunea substantivelor; formele gramaticale ale substantivelor; clasificarea substantivelor.<br>**Aplicații practice:**<br>Exerciții din:<br>• Constantin Paidos – *The Noun*<br>• Elaine Walker – *The Noun*<br>• Clonțea, P., Miu, A., Cârloanță, L. – *A Practical English Grammar (Nomina)*<br>**Tema nr. 2:**<br>• Exercițiile 10, 11 și 12, pp. 76–77 (Clonțea, Miu, Cârloanță)<br>• Exercițiul 8, p. 41 (Paidos) | A General Survey of the Modern Parts of Speech. The Noun (I): *Form of Nouns; Conversion of Nouns; The Grammatical Form of Nouns; Classification of Nouns.*<br><br>***The Noun* (I): Exercises** (*Constantin Paidos - The Noun, Elaine Walker – The Noun*, Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina*)<br>**Homework Assignment no 2: Exercises 10, 11, 12/p. 76-77** (Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina) – with Exercises and a Key*), **Exercise 8/p. 41 (*Paidos*)** | 2 |
| 3. | **Substantivul (II)**<br>Pluralul substantivelor simple<br>Pluralul substantivelor compuse<br>Genul substantivelor<br>Declinarea substantivelor: Nominativul, Genitivul, Dativul, Acuzativul,<br>**Tema nr. 3:**<br>• Exercițiile 16 (p. 79), 18 (p. 80), 24 (p. 82) – Clonțea, Miu, Cârloanță<br>• Exercițiile 22 și 23, p. 46 (Paidos) | The Noun (II)<br>The Noun (II): *The Plural of Simple Nouns; The Plural of Compound Nouns; Gender of Nouns; Declension of Nouns. The Nominative; The Genitive; The Dative; The Accusative.*<br><br>**Homework Assignment no 3: Exercises 16 /p. 79, 18/ p. 80, 24/ p. 82** (Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina) – with Exercises and a Key*), **Exercises 22, 23/p. 46 (*Paidos*** | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4. | **Substantivul (III)**<br>Declinarea substantivelor: Nominativul, Genitivul, Dativul, Acuzativul<br>**Aplicații practice:**<br>Exerciții din:<br>• Constantin Paidos – *The Noun*<br>• Elaine Walker – *The Noun*<br>• Clonțea, P., Miu, A., Cârloanță, L. – *A Practical English Grammar (Nomina)*<br>**Tema nr. 4:**<br>• Exercițiile 27A și 27B, pp. 83–84 (Clonțea, Miu, Cârloanță)<br>• Exercițiul 28, p. 48 (Paidos) | The Noun (III)<br>The Noun (III) *Declension of Nouns. The Nominative; The Genitive; The Dative; The Accusative.*<br>***The Noun* (III): Exercises** (*Constantin Paidos - The Noun, Elaine Walker – The Noun*, Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina*)<br>**Homework Assignment no 4: Exercises 27A, 27 B/p. 83-84** (Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina) – with Exercises and a Key*), **Exercise 28/p. 48** (Paidos) | 2 |
| 5. | **Articolul**<br>Articolul hotărât<br>Articolul nehotărât<br>Articolul zero<br>**Aplicații practice:**<br>Exerciții din:<br>• Constantin Paidos – *The Noun*<br>• Elaine Walker – *The Noun*<br>• Clonțea, P., Miu, A., Cârloanță, L. – *A Practical English Grammar (Nomina)*<br>**Tema nr. 5:**<br>• Exercițiul 8A, pp. 110–111 (Clonțea, Miu, Cârloanță)<br>• Exercițiul 5, p. 63 (Paidos)<br>• Exerciții online privind pluralul substantivelor | The Article<br>*The Definite Article. The Indefinite Article. The Zero Article.*<br>***The Article*: Exercises** (*Constantin Paidos - The Noun, Elaine Walker – The Noun*, Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina*)<br>**Homework Assignment no 5: Exercises 8A/ p. 110-111** (Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina) – with Exercises and a Key*), **Exercise 5 / p. 63** (*Paidos*)<br>***https://www.myenglishpages.com/english/grammar-exercise-plural.php*** | 2 |
| 6. | **Articolul – aprofundare**<br>Articolul hotărât<br>Articolul nehotărât<br>Articolul zero<br>**Aplicații practice:**<br>Exerciții din:<br>• Constantin Paidos – *The Noun*<br>• Elaine Walker – *The Noun*<br>• Clonțea, P., Miu, A., Cârloanță, L. – *A Practical English Grammar (Nomina)*<br>**Tema nr. 6:**<br>• Exercițiile 13 și 15, p. 66 (Paidos)<br>• Exercițiul 20, p. 68 (Paidos) | The Article<br>*The Definite Article. The Indefinite Article. The Zero Article.*<br>***The Article*: Exercises** (*Constantin Paidos - The Noun, Elaine Walker – The Noun*, Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina*)<br>**Homework Assignment no 5: Exercises 13, 15 / p. 66** (*Paidos*), **20 / p. 68 (***Paidos*) | 2 |
| 7. | **Articolul – consolidare**<br>Articolul hotărât<br>Articolul nehotărât<br>Articolul zero<br>**Aplicații practice:**<br>**Exerciții din:**<br>• Constantin Paidos – *The Noun*<br>• Elaine Walker – *The Noun*<br>• Clonțea, P., Miu, A., Cârloanță, L. – *A Practical English Grammar (Nomina)* | The Article<br><br>The Article: *The Definite Article. The Indefinite Article. The Zero Article.*<br>***The Article*: Exercises** (*Constantin Paidos - The Noun, Elaine Walker – The Noun*, Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina*)<br>**Homework Assignment no 5: Exercises 23, 24 / p. 70** (*Paidos*), **19 / p. 68 (***Paidos*) | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Tema nr. 7:**<br>• Exercițiile 23 și 24, p. 70 (Paidos)<br>• Exercițiul 19, p. 68 (Paidos) | | |
| | | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie**:
Paidos, C. (2016). English grammar. Theory and practice (Vols. 1–3). Editura Polirom.
Pop, I. B. (2018). A course in the noun for students of philology. Editura Maestro Tip
Chilărescu, M., Paidos, C. (2006). *Practical Course of English*. Editura Polirom, Iași
Clonțea, P., Miu, A., & Cârloanță, L. (2005). A practical English grammar (Nomina) – with exercises and a key. Institutul European
Leviţchi, L. (2003). *Dicţionar Englez-Român*. Editura 100+1 Gramar, Bucureşti.
Leviţchi, L. (2005). *Dicţionar Român-Englez*: 60.000 de cuvinte, Editura Teora, Bucureşti.
Thomson, Audrey Jean, Martinet, Agnes V., A practical English grammar, Oxford University Press, 2007
***, *Longman Dictionary of Contemporary English* (2014) Longman, New York, 2014
***, *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners* (2002). International Student Edition, Macmillan Publishers Limited, 2002.
**Bibliografie suplimentară:**
Evans, V., Dooley, J. (2002).*Upstream Proficiency. Student's Book*, Express Publishing
Evans, V., Edwards, L. (2003). *Upstream Advanced. Student's Book.* Express Publishing, 2003.
Graver, D. B. (1994). Advanced English practice (3rd ed.). Oxford University Press.
Walker,E., Elsworth, S. (2000). Grammar Practice for Upper Intermediate Students, Longman, Pearson Education Limited

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare/ | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor | examen scris | 50% |
| 10.5 Seminar | Alte notări (Participare, Activitate seminar, Teme) | evaluare orală | 30% |
| | Evaluare periodica (Parțial) | evaluare scrisă | 20% |
| | | | |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Asimilarea și folosirea logică a conceptelor de bază din domeniul morfologiei limbii engleze (nomina). | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular(ii) de curs
conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina

Titular(ii) de aplicații
lect.univ.dr. Ungureanu Alina-Maria

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect. univ. dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București

## Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior/ | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii engleze (gramatică și comunicare) I** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina<br>lect.univ.dr. Ungureanu Alina-Maria | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.I.Ob.4 | | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 4 | Din care: 3.2 curs | | 3.3 seminar | 4 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 56 | Din care: 3.5 curs | | 3.6 seminar | 56 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 36<br>12 |
| Tutorat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **19** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii engleze (gramatică și comunicare) I** se studiază în cadrul Programului de studii: **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană) (EFSG)** și își propune să familiarizeze studenții cu domeniul **Practica limbii engleze (gramatică și comunicare) I** cu principalele concepte, teorii, orientări din cadrul domeniului, care vor fi ulterior utilizate în activitatea practică. 1

Disciplina abordează ca tematică specifică noțiuni și concepte de bază care presupun: însușirea regulilor gramaticale; cunoașterea și înțelegerea structurilor morfologice și sintactice ale limbii engleze; asimilarea vocabularului tematic și utilizarea corectă a acestuia în exprimarea scrisă și orală; analiza structurilor și subtilităților gramaticale și lexicale.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C6. Studentul/absolventul descrie concepte de pragmatică și lingvistică a comunicării (acte de vorbire, presupoziții, coeziune, coerență, registru, politețe) și explică modul în care acestea influențează interacțiunea verbală.<br>C14. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și analizează texte în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competențele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale și exersând structurile corespondente.<br>A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive bazate pe modele de învățare prin descoperire (conversația, dezbaterea, problematizarea).

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unor prezentări Power Point, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate. Fiecare seminar va debuta cu recapitularea capitolelor anterioare, cu accent asupra noțiunilor discutate la ultimul curs.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, temele realizate de studenți și prezentate în timpul seminarelor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre noțiunile parcurse.

**9. Conținuturi**

| | **SEMINAR** ***Practica limbii engleze (gramatică) I*** | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | Formele de bază ale verbului în limba engleză; prezentare generală teoretică a modurilor și timpurilor verbale din punctul de vedere al formării lor.<br>Activități practice: Conjugarea verbelor în engleză și română; *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex.1-3, pp. 73-74. | The basic forms of an English verb; a theoretical overview of moods and tenses from the point of view of their formation.<br>Practice Activities: Verb conjugation in English and Romanian; *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex.1-3, pp. 73-74. | 2 |
| 2. | Prezentul simplu vs. prezentul continuu: formare, conjugare și utilizare (I)<br>Activități practice: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 7a-7b, pp. 28-29; ex. 9a-9b, pp. 35-36; *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex.1-4, pp.79-82. | The present tense simple vs. the present tense continuous: formation, conjugation and usage (I)<br>Practice activities: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 7a-7b, pp. 28-29; ex. 9a-9b, pp. 35-36; *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex.1-4, pp.79-82. | 2 |
| 3. | Prezentul simplu vs. prezentul continuu: formare, conjugare și utilizare (II)<br>Activități practice: Practice activities: *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 4-5, pp. 74-75; Grammar and Vocabulary Practice – Materials (1st year) [see Grammar Exercises section], ex.1-2, p. 1. | The present tense simple vs. the present tense continuous: formation, conjugation and usage (II)<br>Practice activities: *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 4-5, pp. 74-75; Grammar and Vocabulary Practice – Materials (1st year) [see Grammar Exercises section], ex.1-2, p. 1. | 2 |
| 4. | Prezentul perfect simplu vs. prezentul perfect continuu: formare, conjugare și utilizare (I)<br>Activități practice: Gramatică și vocabular – Materiale (anul I) [vezi secțiunea Exerciții de gramatică], ex. 3-5, p. 1. | The present perfect simple vs. the present perfect continuous: formation, conjugation and usage (I)<br>Practice activities: Grammar and Vocabulary Practice – Materials (1st year) [see Grammar Exercises section], ex. 3-5, p. 1. | 2 |
| 5. | Prezentul perfect simplu vs. prezentul perfect continuu: formare, conjugare și utilizare (II)<br>Activități practice: *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 1-7, pp.91-94. | The present perfect simple vs. the present perfect continuous: formation, conjugation and usage (II)<br>Practice activities: *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 1-7, pp.91-94. | 2 |
| 6. | Prezentul perfect simplu vs. prezentul perfect continuu: formare, conjugare și utilizare (II)<br>Activități practice: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 11a-11b, pp. 44-46. | The present perfect simple vs. the present perfect continuous: formation, conjugation and usage (II)<br>Practice activities: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 11a-11b, pp. 44-46. | 2 |
| 7. | Timpul trecut simplu vs. timpul trecut continuu: formare, conjugare și utilizare (I)<br>Activități practice: Gramatică și vocabular – | The past tense simple vs. the past tense continuous: formation, conjugation and usage (I) | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Materiale (anul I) [vezi secțiunea Exerciții de gramatică], ex. 6-9, p. 2. | Practice activities: Grammar and Vocabulary Practice – Materials (1st year) [see Grammar Exercises section], ex. 6-9, p.2. | |
| 8. | Test<br>Activități practice: Evaluarea lucrării de control (parțialului). | Test<br>Practice activities: Test paper assessment. | 2 |
| 9. | Timpul trecut simplu vs. timpul trecut continuu: formare, conjugare și utilizare (II)<br>Activități practice: *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 1-4, pp. 85-87; *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 10a-10b, pp.39-41. | The past tense simple vs. the past tense continuous: formation, conjugation and usage (II)<br>Practice activities: *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 1-4, pp. 85-87; *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 10a-10b, pp.39-41. | 2 |
| 10. | Timpul trecut simplu vs. timpul trecut continuu: formare, conjugare și utilizare (II)<br>Activități practice: *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 1-4, pp. 85-87; *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 10a-10b, pp.39-41. | The past tense simple vs. the past tense continuous: formation, conjugation and usage (II)<br>Practice activities: *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 1-4, pp. 85-87; *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 10a-10b, pp.39-41. | 2 |
| 11. | Prezentul perfect simplu vs. prezentul perfect continuu: formare, conjugare și utilizare (I)<br>Activități practice: Gramatică și vocabular – Materiale (anul I) [vezi secțiunea Exerciții de gramatică], ex. 10, p. 2; *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 1-4, pp. 97-98. | The past perfect simple vs. the past perfect continuous: formation, conjugation and usage (I)<br>Practice activities: Grammar and Vocabulary Practice – Materials (1st year) [see Grammar Exercises section], ex. 10, p.2; *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 1-4, pp. 97-98. | 2 |
| 12. | Prezentul perfect simplu vs. prezentul perfect continuu: formare, conjugare și utilizare (II)<br>Activități practice: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 13a-13b, pp. 50-52; ex. 14, p. 53. | The past perfect simple vs. the past perfect continuous: formation, conjugation and usage (II)<br>Practice activities: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 13a-13b, pp. 50-52; ex. 14, p. 53. | 2 |
| 13. | Timpurile prezent și trecut: Recapitulare<br>Activități practice: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 12a-12b, pp. 47-48; Materiale pentru exersarea gramaticii și vocabularului (anul I) [vezi secțiunea Materiale de traducere] | Present and Past Tenses: Revision<br>Practice activities: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 12a-12b, pp. 47-48; Grammar and Vocabulary Practice – Materials (1st year) [see Translation Materials section] | 4 |
| | **Total:** | | **28** |

**Bibliografie obligatorie Grammar and Vocabulary Practice**

1. Material de uz intern – Practical Grammar Selections – anul I
2. ***, Longman Dictionary of Contemporary English, Longman, New York, 2003.
3. ***, Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. International Student Edition, Macmillan Publishers Limited, 2002.
4. ***, Cambridge Certificate of Proficiency in English, Cambridge, 2001.
5. Academia Română, Institutul de Lingvistică Iorgu Iordan – Al. Rosetti, Dicţionar Englez-Român,

Editura Univers Enciclopedic, Bucureşti, 2004.
6. Clonţea, P., Miu, A., A Theoretical and Practical Guide to English Morphology (Nomina), Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2004.
7. Ionescu, V., Pavel, G., Focus on English Grammar and Exams. Polirom, Iaşi, 2004.
8. Levițchi, L., Dicţionar Român-Englez, Editura 100+1 Gramar, Bucureşti, 1998.
9. Levițchi, L., Dicţionar Român-Englez: 60.000 de cuvinte, Editura Teora, Bucureşti, 2005.
10. Levițchi, L., Gramatica limbii engleze, Editura Teora, Bucureşti, 2005.
11. Parlog, Hortensia, Brinzeu, Pia, Frentiu, Luminita. Instant English. Iasi:Polirom, 2004.
12. Walker,E., Elsworth, S., Grammar Practice for Upper Intermediate Students, Longman, Pearson Education Limited, 2000.

**Bibliografie suplimentara Grammar and Vocabulary Practice:**

Alexander, L.G., English Grammar Practice for Intermediate Students, Longman, 1998.
Barnes, Jane, Hyde, Drew, Kenny, Nick, Newbrook, Jacky, Advanced Expert CAE, Student's Resource Book, Longman, Pearson Education Limited, 2004.
Bantaş, Andrei, Essential English. Limba Engleză în 60 de zile, Editura Teora, București, 1993.
Chilărescu, M., Paidos, C., Practical Course of English, Editura Polirom, Iași, 2006.
Clonțea, P., Nicolae, C., Georgescu, V., Mărășescu, A., A Practical Course of English, Editura Paralela 45, Pitești, 2007.
Coșer, C., Vulcănescu, R., Developing Competence in English – Intensive English Practice , Polirom, Iași, 2010.
Cragie, Stella, Ann Pattison, Translation: A Guide to the Practice of Crafting Target Texts, Taylor & Francis Ltd, 2019.
Evans, V., Dooley, J., Upstream Proficiency. Student's Book, Express Publishing, 2002.
Evans, V., Edwards, L., Upstream Advanced. Student's Book, Express Publishing, 2003.
Hewings, Martin, Advanced Grammar in Use, Cambridge University Press, 2005.
Manea, Constantin, Translation Matters, Editura Sitech, Craiova, 2018.
Rozakis, L., English Grammar for the Utterly Confused, The McGraw-Hill Companies, Inc., New York, 2003.
Schrampfer Azar B., Azar, Donald A., Fundamentals of English Grammar, Prentice Hall, Inc. New York, 1999.
Vince, M., Advanced language practice, Macmillan Publishers Limited, 2009.

| | **SEMINAR** ***Practica limbii engleze (comunicare)*** **I** | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | Unitatea 1. *Salutări*<br>Activități practice:<br>• Textul A<br>• Înțelegerea textului citit<br>• Exersarea vocabularului: Ex. 1, 2 (Activități de vorbire și scriere)<br>Temă obligatorie: Ex. 1 (Scrierea unui eseu), 6 (Exersarea vocabularului) | Unit 1. *Greetings*<br>Practice activities:<br>• Text A<br>• Reading Comprehension<br>• Vocabulary Practice: Ex. 1, 2 (Speaking and writing activities)<br>Compulsory Homework: Ex. 1 (Essay writing), 6 (Vocabulary practice) | 2 |
| 2. | Activități practice:<br>• *The British Corner*<br>• Exersarea vocabularului: Ex. 3 (Activități de vorbire și scriere)<br>Temă obligatorie: Ex. 2 (Redactare eseu), 9 (Exersarea vocabularului) | Practice activities:<br>• *The British Corner*<br>• Vocabulary Practice: Ex. 3 (Speaking and writing activities)<br>Compulsory Homework: Ex. 2 (Essay writing), 9 (Vocabulary practice) | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3. | Activități practice:<br>• Textul B - Partea întâi<br>• Înțelegerea textului citit<br>Temă obligatorie: Ex. 1, 2 (Exersarea vocabularului) | Practice activities:<br>• Text B - Part One<br>• Reading Comprehension<br>Compulsory Homework: Ex. 1, 2 (Vocabulary practice) | 2 |
| 4. | Activități de practică:<br>• Textul B - Partea a doua<br>• Înțelegerea textului citit<br>• Exersarea vocabularului: Ex. 4 (Exersarea vocabularului)<br>Temă obligatorie: Ex. 3, 8 (Exersarea vocabularului) | Practice activities:<br>• Text B - Part Two<br>• Reading Comprehension<br>• Vocabulary Practice: Ex.4 (Vocabulary Practice)<br>Compulsory Homework: Ex. 3, 8 (Vocabulary practice. | 2 |
| 5. | Activități practice:<br><br>• Exerciții de lectură - Partea întâi<br>• Înțelegerea textului citit<br>• Exercițiul 1 (Exerciții de lectură)<br>Temă obligatorie: Ex. 11, 14 (Exersarea vocabularului) | Practice activities:<br><br>• Reading Exercises - Part One<br>• Reading Comprehension<br>• Exercise 1 (Reading exercises)<br>Compulsory Homework: Ex. 11, 14 (Vocabulary practice) | 2 |
| 6. | Activități practice:<br>• Exerciții de lectură - Partea a doua<br>• Înțelegerea textului citit; Ex. 1, 2 (Discuții suplimentare)<br>• Exersarea vocabularului: Ex. 10 (Exersarea vocabularului)<br>Temă obligatorie: Ex. 12, 13 (Exersarea vocabularului) | Practice activities:<br>• Reading Exercises - Part Two<br>• Reading Comprehension; Ex. 1, 2 (Further Discussion)<br>• Vocabulary Practice: Ex.10 (Vocabulary practice)<br>Compulsory Homework: Ex. 12, 13 (Vocabulary practice) | 2 |
| 7. | Unitatea 2. *Familie*<br><br>Activități practice:<br>• Textul A<br>• Înțelegerea textului citit<br>• Exersarea vocabularului: Ex. 1, 2 (Activități de vorbire și scriere) | Unit 2. *Family*<br>Practice activities:<br>• Text A<br>• Reading Comprehension<br>• Vocabulary Practice: Ex. no 1, 2 (Speaking and writing activities) | 2 |
| 8. | Test<br>Activități practice: Evaluarea lucrării de control (parțialului). | Test<br>Practice activities: Test paper assessment. | 2 |
| 9. | Activități practice:<br><br>• *The British Corner* -Înțelegerea textului citit<br>• Exersarea vocabularului: Ex. 4 (Activități de vorbire și scriere), 7, 9, 10<br>Temă obligatorie: Ex. 1 (Scrierea unui eseu), 6 (Exersarea vocabularului) | Practice activities:<br>• Reading Comprehension *The British Corner*<br>• Vocabulary Practice: Ex. 4 (Speaking and writing activities), 7, 9, 10<br>Compulsory Homework: Ex 1 (Essay writing), 6 (Vocabulary Practice) | 2 |
| 10. | Activități de practică:<br>• Textul B (Partea întâi)<br>• Înțelegerea textului citit<br>• Exersarea vocabularului: Ex.14, 16 (Exersarea vocabularului)<br>Temă obligatorie: Ex. nr. 2, 4 (Exersarea vocabularului) | Practice activities:<br>• Text B (Part One)<br>• Reading Comprehension<br>• Vocabulary Practice: Ex. 14, 16 (Vocabulary Practice)<br>Compulsory Homework: Ex. 2, 4 (Vocabulary practice) | 2 |
| 11. | • Textul B (Partea a doua)- Înțelegerea textului | | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | cităit<br>• Exersarea vocabularului: Ex. 17<br>Temă obligatorie: Ex. 2 (Scrierea unui eseu), 3 (Exersarea vocabularului) | • Text B (Part Two)- Reading Comprehension<br>• Vocabulary Practice: Ex. 17<br>Compulsory Homework: Ex. 2 (Essay Writing), 3 (Vocabulary Practice) | |
| 12. | Activități practice:<br>• Exerciții de lectură<br>• Ex. 1<br>Temă obligatorie: Ex. 8, 11 A (Exersarea vocabularului) | Practice activities:<br>• Reading exercises<br>• Ex. 1<br>Compulsory Homework: Ex. 8, 11 A (Vocabulary Practice) | 2 |
| 13. | Activități practice:<br>• Exerciții de lectură<br>• Ex. 2<br>Temă obligatorie: Ex. nr. 11 B, 12 (Exersarea vocabularului) | Practice activities:<br>• Reading exercises<br>• Ex. 2<br>Compulsory Homework: Ex. no 11 B, 12 (Vocabulary practice) | 2 |
| 14 | Activități practice:<br>• Exersarea vocabularului: Ex. 1 A, B (Discuții suplimentare)<br>Recapitulare pentru examen | Practice activities:<br>• Vocabulary Practice: Ex. 1 A, B (Further Discussion)<br>Revision for the exam | 2 |
| | **Total:** | | **28** |

Bibliografie:

**Bibliografie obligatorie Comunicare:**

1. Suport de Curs, *Limba engleză – curs practic:Communication in English*, 2025
2. Carnegie, D., *The Quick and Easy Way to Effective Speaking*, GENERAL PRESS, 2018.
3. Clonţea, P., Nicolae, C., Georgescu, V., Mărăşescu, A., *A Practical Course of English*, Editura Paralela 45, Piteşti, 2007.
4. Evans, V., Dooley, J., *Upstream Proficiency. Student's* Book, Express Publishing, 2002.
5. Evans, V., Edwards, L., *Upstream Advanced. Student's Book*, Express Publishing, 2003.
6. Ivan S., *Communication in English*, Editura Universitară, București, 2014.
7. Levițchi, L., *Dicţionar Român-Englez*, Editura 100+1 Gramar, Bucureşti, 1998.
8. Levițchi, L., *Dicţionar Englez-Român*, Editura 100+1 Gramar, Bucureşti, 2003.
9. Levițchi, L., *Dicţionar Român-Englez*: 60.000 de cuvinte, Editura Teora, Bucureşti, 2005.

***, *Longman Dictionary of Contemporary English*, Longman, New York, 2014

***, *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*. International Student Edition, Macmillan Publishers Limited, 2002.

**Bibliografie suplimentară Comunicare:**

1. Carnegie D., How to Win Friends and Influence People, Vermilion, 2004.
2. Chilărescu, M., Paidos, C., Practical Course of English, Editura Polirom, Iași, 2006
3. Cragie, Stella, Ann Pattison, Translation: A Guide to the Practice of Crafting Target Texts, Taylor & Francis Ltd, 2019
4. Flotow, Luise von, Hala Kamal (eds.), The Routledge Handbook of Translation, Feminism and Gender, Routledge, 2020.
5. Hanh, T.N, The Art of Communicating By "Thich Nhat Hanh, Rider, 2013.
6. Hoffmann, H.G., Hoffmann, M., Engleza tematică, Editura Niculescu, Bucureşti, 2004.
7. Kenny, N., Sunderland, P., CAE Practice Tests. Plus 2. Longman, 2001.
8. Manea, Constantin, Translation Matters, Editura Sitech, Craiova, 2018.
9. Mărăşescu, Amalia, Basic Issues in Translation Studies, Editura Paralela 45, Piteşti, 2012.
10. Munday, Jeremy, Sara Ramos Pinto, Jacob Blakesley, Introducing Translation Studies: Theories and Applications, Taylor & Francis Ltd, 2022.
11. Ning, Wang, The Cultural Turn in Translation Studies, Routledge, 2024.

12. Newbrook, J., Wilson, J., New Proficiency Gold Coursebook, Longman, 2001
13. O'Connell, Sue, Focus on Proficiency, Thomson Publishing Company, London, 1995.
14. Stanton, A., Morris, S., CAE Practice Tests. Plus 1, Longman, 1999.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare/ | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| | | | |
| | | | |
| 10.5 Seminar | Alte notări (Participare, Activitate seminar, Teme) | Evaluare orală | 40% |
| | Lucrare semestrială (Parțial) | evaluare scrisă | 40% |
| | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor la examenul scris | examen scris | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular(ii) de curs

Titular(ii) de aplicații
conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina
lect.univ.dr. Ungureanu Alina-Maria

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect. univ. dr. Adina Dumitru

Data completării
15.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura engleză: Renaşterea** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Lect. dr. Cristina-Denisa Arsene-Onu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Lect. dr. Cristina-Denisa Arsene-Onu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Ob.3 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 15<br>15<br>7 |
| Tutorat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 5 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | -- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina Literatura engleză – Renașterea se înscrie în cadrul programului de studii Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană) și are ca scop formarea unei perspective integrate asupra evoluției literaturii engleze între 1475 și 1700, în strânsă legătură cu transformările culturale, religioase și politice ale epocii. Cursul urmărește familiarizarea studenților cu principalele curente de gândire ale Renașterii – umanismul, platonismul și neoplatonismul – și cu modul în care acestea se reflectă în dezvoltarea poeziei, dramaturgiei și prozei, oferind o bază teoretică solidă pentru înțelegerea conceptelor de modernitate, individualitate și creație artistică.

Prin analiza operelor reprezentative ale unor autori precum Thomas More, Edmund Spenser, Christopher Marlowe, William Shakespeare, Ben Jonson, John Donne și John Milton, disciplina consolidează capacitatea de analiză critică a textului literar și de interpretare a relației dintre formă, temă și context istoric. Abordarea istorică și estetică a cursului contribuie la înțelegerea mecanismelor de constituire a canonului literar englez și pregătește terenul pentru aprofundarea literaturii moderne în etapele ulterioare ale formării academice.

Justificarea includerii disciplinei în planul de învățământ derivă din necesitatea formării unor competențe solide de interpretare, contextualizare și evaluare critică a textului literar, esențiale pentru studiile filologice și pentru dezvoltarea unei culturi literare coerente în spațiul european.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană<br>C26. Studentul/absolventul identifică textele ce pot fi utilizate ca resurse în scopuri educaționale. |
| **Abilități** | A11. Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare.<br>A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile și speciile dominante în dinamica lor. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA17 Studentul/absolventul gestionează optim sarcinile profesionale și deprinde executarea lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil, identifică probleme și găsește rapid soluții. |

**8. Metode de predare**

Pornind de la specificul formării filologice și de la necesitatea integrării dimensiunii teoretice cu analiza aplicată a textului literar, procesul de predare la disciplina Literatura engleză – Renașterea va combina metode expozitive și interactive. Prelegerile vor oferi cadrul istoric, cultural și estetic al perioadei (umanism, Reformă, dezvoltarea teatrului elisabetan, Restaurația), fiind susținute prin prezentări PowerPoint, scheme conceptuale și fragmente ilustrative din operele autorilor studiați. Expunerea teoretică va fi completată prin conversație dirijată și dezbatere academică, în vederea consolidării capacității de contextualizare și interpretare critică.

Activitățile de seminar vor avea un caracter aplicativ, centrat pe analiza de text. Studenții vor lucra individual și în echipă pe fragmente reprezentative din autori precum Thomas More, Christopher Marlowe, William Shakespeare, Ben Jonson sau John Milton, aplicând metode precum analiza tematică și stilistică, problematizarea, studiul de caz și compararea variantelor critice. Se va urmări identificarea elementelor de limbaj, a strategiilor retorice și a mecanismelor de construcție dramatică sau poaetică, precum și raportarea acestora la contextul cultural al epocii.
Studenții vor avea posibilitatea de a alege teme pentru referate sau proiecte (de exemplu, idealul umanist, viziunea asupra puterii, reprezentarea iubirii sau problematica destinului tragic), configurându-și astfel propriul parcurs de aprofundare în funcție de interesele academice. Progresul va fi monitorizat continuu prin evaluări formative, intervenții orale, prezentări și feedback individualizat, care vor permite identificarea eventualelor dificultăți de înțelegere sau interpretare. În situația unor lacune, se vor organiza activități remediale, consultații suplimentare și exerciții de analiză ghidată.
Prin această abordare, disciplina îmbină fundamentarea teoretică solidă cu practica interpretării textului literar, stimulând gândirea critică, autonomia intelectuală și capacitatea de analiză contextualizată a literaturii Renașterii engleze.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | **Literatura engleză modernă (1475–1500 până în prezent).** Renașterea. Renașterea în Anglia. Umanismul și idealul desăvârșirii ființei umane. Omul renascentist – modelul ideal. | Modern English Literature (1475-1500 up to the present day). The Renaissance. The Renaissance in England. Humanism and the pursuit of perfection in the human being. The typical Renaissance man. | 1 |
| 2. | **Contribuția operei *Utopia* a lui Thomas More la umanismul literar englez.** Thomas More (1480–1535): *Utopia*. | The contribution of Thomas More's Utopia to English literary humanism. Thomas More (Morus) (1480-1535): Utopia. | 1 |
| 3. | **Poezia secolului al XVI-lea.** Introducerea sonetului de dragoste italian în literatura engleză. Philip Sidney (1554–1586): *Astrophel and Stella*. Edmund Spenser (1552–1599): poezia lirică – *The Shepheard's Calendar*; alegoria morală și politică în *The Faerie Queene*. | The poetry of the 16th century. The introduction of the Italian love sonnet into English. Henry Howard (1554-1586): Astrophel and Stella. Edmund Spencer (1552-1599). Lyrical Poems: The Sheperd's Calendar. Moral and political allegory in The Faerie Queene. | 1 |
| 4. | **Drama engleză între 1550 și 1580.**<br>• Comedii: *Ralph Roister Doister* – Nicholas Udall (1506?–1556).<br>• Tragedii: *Gorboduc, or Ferrex and Porrex* (1561) – Thomas Sackville și Thomas Norton. | Drama from 1550 to 1580. Comedies: Ralph Roister Doister (Nicholas Udall - 1506? -1556). Tragedies: Gorboduc, or Ferrex and Porrex (1561) (Thomas Sackville and Thomas Norton). | 1 |
| 5. | **Drama Renașterii engleze de la 1580 până la Shakespeare.** Christopher Marlowe (1564–1593): *Tamburlaine the Great* (1590), *The Tragical History of Doctor Faustus* (1592). | English Renaissance Drama from 1580 to Shakespeare. Christopher Marlowe (1564-1593): Tamburlaine the Great (1590), The Tragical History of Doctor Faustus (1592). | 1 |
| 6. | **William Shakespeare (1564–1616). Viața și activitatea literară.**<br>• Poezia lui Shakespeare: *Venus and Adonis* (1593), *The Rape of Lucrece* (1594), *The Sonnets* (1592–1598).<br>• Viziunea poetului asupra iubirii.<br>• Comedia și tragedia timpurie.<br>• Originalitatea tratării comediei. | William Shakespeare (1564-1616). Life and Literary Activity. Shakespeare's Poetry: Venus and Adonis (1593), The Rape of Lucrece (1594), The Sonnets (1592-1598). The poet's vision on love. Early Comedy and Tragedy. Shakespeare's original treatment of comedy. The Two Gentlemen of Verona (1594), Love's Labours Lost (1595). Chronicle Plays. Shakespeare's vision on history. | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | • *The Two Gentlemen of Verona* (1594), *Love's Labour's Lost* (1595).<br>• Dramele istorice. Viziunea lui Shakespeare asupra istoriei.<br>• *King Richard III* (1593), *King Henry IV* (Părțile I și II) (1598), *Henry V* (1599). | King Richard III (1593), King Henry IV (I, II) (1598), Henry V (1599). | |
| 7. | **William Shakespeare (II).**<br>• Comedii fantastice și serioase: *A Midsummer Night's Dream*.<br>• Tragedii romantice și istorice: *Romeo and Juliet* (1596), *Julius Caesar* (1600).<br>• Comedii de farsă: *The Taming of the Shrew* (1594), *The Merry Wives of Windsor* (1599). | William Shakespeare (II). Fantasy and Serious Comedy: A Midsummer Night's Dream. Romantic and Historical Tragedy: Romeo and Juliet (1596), Julius Caesar (1600). Farce Comedies: The Taming of the Shrew (1594), The Merry Wives of Windsor (1599). | 2 |
| 8. | **William Shakespeare (III).**<br>• Marile tragedii: *Hamlet* (1601), *Othello* (1603), *Macbeth* (1606), *King Lear* (1606).<br>• Ultimele piese ale lui Shakespeare.<br>• Limbajul lui Shakespeare. | William Shakespeare (III). The Great Tragedies: Hamlet (1601), Othello (1603), Macbeth (1606), King Lear (1606). Shakespeare's Later Plays. Shakespeare's Language. | 2 |
| 9. | **Contemporanii lui Shakespeare și drama postshakespeariană (1595–1642).**<br>• Informații introductive.<br>• Drama academică și drama de curte.<br>• Ben Jonson (1572–1637): teoria umorilor; *Every Man in His Humour* (1598), *Volpone, or the Fox* (1606). | Shakespeare's Contemporaries and Post-Shakespearean Drama (1595-1642). Background Information. The Academic Drama and Drama of the Court. Ben Jonson (1572-1637): Ben Jonson's theory of humours. Every Man In His Humour (1598), Volpone, or the Fox (1606), | 1 |
| 10. | **Epoca lui Milton. John Milton (1608–1674).**<br>• Viața și activitatea literară.<br>• Poeziile de început: *On Shakespeare* (1630), *L'Allegro, Il Penseroso, Lycidas* (1637).<br>• Sonetele: teme, formă și realizări stilistice.<br>• Capodoperele lui Milton: *Paradise Lost* (1667–1674), *Paradise Regained* (1671), *Samson Agonistes* (1671). | The Age of Milton. John Milton (1608-1674). Life and Literary Activity. The Early Poems: On Shakespeare (1630), L'Allegro, Il Penseroso, Lycidas (1637). The Sonnets. Themes, form, stylistic achievement. Milton's masterpieces: Paradise Lost (1667-1674), Paradise Regained (1671), Samson Agonistes (1671). | 1 |
| 11. | Alegoria religioasă: John Bunyan (1628–1688): *The Pilgrim's Progress* (1679).<br>Literatura Restaurației (1660–1700).<br>• Informații introductive.<br>• Teoria literară neoclasică.<br>• Poezia.<br>• Genurile și speciile poeziei. | Religious Allegory: John Bunyan (1628-1688): The Pilgrim's Progress (1679). Restoration Literature (1660-1700). Background Information. Neoclassical Literary Theory. Poetry. Genres and species of poetry. | 1 |
| | | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

**Note de curs - English Literature - Renaissance**, an I, sem. 2- varianta electronică -Lect.univ.dr. Cristina Arsene-Onu

Clonţea, P., *A History of English Literature (from the Beginnings to the Restoration)*, Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2005.

Clonţea, P., Miu, A., Vişan, I., *Annotated Old English Literature*, Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2002.

Bedall, Fiona, *A History of Britain*, Penguin Readers, Dartford, UK, 2006.
Gavriliu, E., *English Literature through Texts from Anglo-Saxons to Early Modern*, Grupul Editorial Naţional, Editura pentru Literatura Naţională, 2003.
Smith, Emma, editor. *The Oxford Handbook of Shakespeare*. Oxford UP, 2020.

**Bibliografie suplimentară:**

Hopkins, Lisa, and Matthew Steggle. *Renaissance Literature and Culture: A Guide for Students*. Continuum, 2011.
Kinney, Arthur F., and Thomas Warren Hopper, editors. *A New Companion to Renaissance Drama*. Wiley-Blackwell, 2017.
Leeds, Adam, editor. *The Oxford Handbook of Tudor Literature*. Oxford UP, 2016.
*All about History: Book of Kings and Queens*, 5th edition, 2016, Imagine Publishing Ltd
*The Cambridge Companion to Old English Literature*, ed. Malcolm Godden and Michael Lapidge, Cambridge University Press, 2006
David McDowall, *An Illustrated History of Britain*, Pearson Education Limited, Essex, Longman Group UK Limited 1989.
Orgel, Stephen, editor. *A Handbook of English Renaissance Literary Studies*. Wiley-Blackwell, 2019.
Palmer, J. S. C. *The English Renaissance 1500-1620*. Blackwell Publishers, 2007.
*The Literature Book (Big Ideas Simply Explained*), Hardcover – March 1, 2016, by James Canton (Editor)
*The Shakespeare Book. (Big Ideas Simply Explained),* DK London, Penguin Random House, 2015 – Dorling Kindersley Limited, 2015.

**SEMINAR**

| | **Conținut** | | |
|---|---|---|---|
| 1. | Renașterea engleză. Drama engleză de la 1580 până la Shakespeare. Christopher Marlowe: *The Tragical History of Doctor Faustus*. | The English Renaissance. Drama from 1580 to Shakespeare. Christopher Marlowe: The Tragical History of Dr. Faustus | 2 |
| 2. | William Shakespeare: perioadele creației shakespeariene; poezia lui Shakespeare; teatrul lui Shakespeare. The Sonnets*: Sonnet XVIII; Sonnet LXVI.* | William Shakespeare: Shakespeare's Periods of Creation; Shakespeare's Poetry; Shakespeare's Theatre. Shakespeare's *Sonnets: Sonnet XVIII. Sonnet LXVI* | 2 |
| 3. | Tragediile lui Shakespeare: *Hamlet*; *Macbeth*.<br>Comediile lui Shakespeare: *A Midsummer Night's Dream*; *The Taming of the Shrew*. | Shakespeare's Tragedies: *Hamlet*, *Macbeth*.<br>Shakespeare's Comedies: *A Midsummer Night's Dream, The Taming of the Shrew* | 4 |
| 4. | Lucrare de evaluare (Test Paper). | Test Paper | 2 |
| 5. | Drama engleză după Shakespeare. Ben Jonson: *Volpone, or the Fox*. | The English Drama after Shakespeare. Ben Jonson: *Volpone, or the Fox* | 2 |
| 6. | John Milton**:** *Paradise Lost* (Cântul I). | John Milton. *Paradise Lost (Canto I)* | 2 |
| | | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

1. **Note de seminar - Literatura engleză Renașterea, an I, sem. 2-** Lect.univ.dr. Cristina Arsene-Onu
2. Marlowe, Christopher. Doctor Faustus and Other Plays. Edited by David Bevington and Eric Rasmussen,
3. Oxford UP, 1995.
4. Milton, John. Paradise Lost . Edited by Alastair Fowler, 2nd ed., Longman, 2007.
5. More, Thomas. Utopia . Edited by George M. Logan and Robert M. Adams, Cambridge UP, 2016.
6. Shakespeare, William. The Norton Shakespeare. Edited by Stephen Greenblatt et al., 3rd ed., W. W.
7. Norton, 2016.
8. Smith, Emma, editor. The Oxford Handbook of Shakespeare. Oxford UP, 2020.

**Bibliografie suplimentară:**

1. Baugh, Albert C., and Thomas Cable. A History of English Literature. 8th ed., Routledge, 2013.
2. Bakhtin, Mikhail. Renaissance and Baroque Literary Theory. Edited edition, Palgrave Macmillan, 2019.
3. Bradbrook, M. C. The Growth and Structure of Elizabethan Comedy. Cambridge UP, 1955.
4. Daiches, David. A Critical History of English Literature. Vol. 1, Secker & Warburg, 1960.

5. Greenblatt, Stephen, general editor. The Norton Anthology of English Literature. Vol. B: The Sixteenth
6. Century and the Early Seventeenth Century . 10th ed., W. W. Norton, 2018.
7. Jonson, Ben. Volpone and Other Plays. Edited by Michael Jamieson, Penguin Classics, 2004.
8. Kinney, Arthur F., and Thomas Warren Hopper, editors. A New Companion to Renaissance Drama. Wiley-Blackwell, 2017.
9. Richards, Jennifer. Voices and Books in the English Renaissance: A New History of Reading. Oxford UP,
**10.** 2019.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și oral | Evaluare scrisă și orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Lucrare semestrială | Evaluare scrisă-seminarul 5 | 20% |
| | Participare activă | înregistare + evaluare orală | 20% |
| | - teme efectuate pe parcursul semestrului;<br>-portofoliu + prezentări; | Evaluare scrisă și orală | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. | | | |

| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Lect.dr. Cristina Denisa Arsene-Onu | Lect.dr. Cristina Denisa Arsene-Onu |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București

# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior/ | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Morfologie engleză II (Nomina)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | lect.univ.dr. Ungureanu Alina-Maria | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Ob.2 | | | |

**3. Timpul total** (ore pe semestru al activităților didactice

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp*:* | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 20<br>12 |
| Tutorat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 5 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **100[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **4** |

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*

[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*

[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Morfologie engleză II (Nomina)**se studiază în cadrul Programului de studii: **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** și își propune să familiarizeze studenții cu domeniul **Morfologie engleză II (Nomina)** cu principalele concepte, teorii, orientări din cadrul domeniului, care vor fi ulterior utilizate în activitatea practică.

Disciplina abordează ca tematică specifică noțiuni și concepte de bază care vizează înțelegerea aprofundată a structurii gramaticale a părților de vorbire flexibile. Se urmăresc acumularea cunoștințelor teoretice: identificarea și clasificarea claselor lexico-gramaticale nominale (adjectiv, pronume, numeral), dezvoltarea competențelor analitice: formarea capacității de a recunoaște și analiza corect unitățile morfologice în context (flexiunea pronominală), aplicații practice și normative: analiza structurilor și subtilităților gramaticale și lexicale.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C10. Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C15. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale gramaticii și explică rolul și funcția structurilor gramaticale. |
| **Abilități** | A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>A10. Studentul/absolventul utilizează corect terminologia lingvistică şi conceptele corespondente, în vederea însușirii și stăpânirii normelor lingvistice. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.<br>RA7. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive bazate pe modele de învățare prin descoperire (conversația, dezbaterea, problematizarea).

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unor prezentări Power Point, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate. Fiecare seminar va debuta cu recapitularea capitolelor anterioare, cu accent asupra noțiunilor discutate la ultimul curs.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, temele realizate de studenți și prezentate în timpul seminarelor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre noțiunile parcurse.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | **Morfologie engleză II (Nomina)** | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | Adjectivul (I): forma adjectivelor; clasificarea adjectivelor în funcție de formă; clasificarea adjectivelor în funcție de conținut și de regimul gramatical. | The Adjective (I): Form of Adjectives. Classification of Adjectives According to Form; Classification of Adjectives According to Content and Grammatical Regimen | 4 |
| 2. | Comparația adjectivelor: formarea gradelor de comparație. | Comparison of Adjectives. Formation of the Degrees of Comparison. | 4 |
| 3. | Comparația neregulată a adjectivelor în limba engleză. | The Irregular Comparison in English. | 2 |
| 4. | Comparația adjectivelor compuse. Alte modalități de exprimare a comparației. | Comparison of Compound Adjectives. Other Expressions of Comparison. | 2 |
| 5. | Premodificarea și intensificarea gradelor de comparație. Premodificarea și intensificarea superlativului. | Premodification and Intensification of the Degrees of Comparison. Premodification and Intensification of Superlatives. | 2 |
| 6. | Utilizarea articolului cu formele de comparativ și superlativ. Comparația cu *like*. Forme duble de comparativ și superlativ. | Article Usage with Comparatives and Superlatives. Comparison with like. Doubly Marked Comparatives and Superlatives. | 2 |
| 7. | Pronumele (I): acordul pronumelui; formele pronumelui. | The Pronoun (I): The Agreement of the Pronoun. Form of Pronouns. | 2 |
| 8. | Funcțiile sintactice ale pronumelui. Clasificarea pronumelor în funcție de conținut și de funcțiile acestora. | Syntactical Functions of Pronouns. Classification of Pronouns According to Content and Functions | 2 |
| 9 | Numeralul (I): numeralul cardinal; numeralul ordinal. | The Numeral (I): The Cardinal Numeral. The Ordinal Numeral | 2 |
| 10 | Numeralul fracționar. Numeralul colectiv. | The Fractional Numeral. The Collective Numeral. | 2 |
| 11 | Numeralul multiplicativ. Numeralul distributiv. | The Multiplicative Numeral. The Distributive Numeral | 2 |
| 12 | Numeralul nehotărât. Numeralul adverbial. | The Indefinite Numeral. The Adverbial Numeral | 2 |
| | | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie**:

Stîngă, V. (n.d.). Note de curs – Nomina
Chiriacescu, A. (2003). Language study and practice: The noun and determiners. Limba engleza. Editura Teora.
Clonțea, P., & Miu, A. (2004). A theoretical and practical guide to English morphology (Nomina). Editura Universității din Pitești.
Clonțea, P., Miu, A., & Cârloanță, L. (2005). A practical English grammar (Nomina) – with exercises and a key. Institutul European.
Paidos, C. (2016). English grammar. Theory and practice (Vols. 1–3). Editura Polirom.

**Bibliografie suplimentară**:

Graver, D. B. (1994). Advanced English practice (3rd ed.). Oxford University Press.
Hudson, R. (2003). English grammar. Routledge.
Lester, M. (2017). Practice makes perfect: Advanced English grammar for ESL learners (2nd ed.). McGraw-Hill Education.
Manea, C. (2017). English morphology - Nomina. Editura Universității din Ploiești [EUP].
Năstase, R. (2017). English grammar practice - The noun: Explanations & exercises with answers. Scarlet Leaf Publishing House.
Pop, I. B. (2018). A course in the noun for students of philology. Editura Maestro Tip.
Thomson, Audrey Jean, Martinet, Agnes V., A practical English grammar, Oxford University Press, 2007

| **SEMINAR** | **Morfologie engleză II (Nomina)** | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | The Adjective (I): Exercises (form, functions)<br>***The Adjective* (I): Exercises** (Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina) – with Exercises and a Key*)<br>**Homework Assignment 1: exercise 13A/ p. 123, exercise 14A, pp. 124-125** (Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina) – with Exercises and a Key*)**, 12 /p. 102 (Paidos)** | 2 |
| 2. | The Adjective (II): Exercises (comparison of adjectives)<br>**exercise 3a/page 11, exercise 3b/page 12, exercise 3c/page 14 (E. Walker), ex. 11, 13/pag. 102 (Paidos)**<br>**Homework assignment 3: exercise 3d/page 15 (E. Walker), exercise 14/page 102 (Paidos)** | 4 |
| 3. | The Adjective (III): Exercises (Irregular Comparison of Adjectives in English; Comparison of Compound Adjectives; Premodification and Intensification)<br>***The Adjective* (II): Exercises** (Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina) – with Exercises and a Key*)<br>**Homework Assignment 4: Exercises 15-16/ p. 127** (Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina) – with Exercises and a Key*), **exercise 4/page 18 (Walker), exercise 12/page 102 (Paidos)** | 2 |
| 4. | The Pronoun: Exercises (Form, agreement and functions)<br>***The Pronoun*: Exercises** (Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina) – with Exercises and a Key*)<br>**Homework Assignment 5: Exercises 7/ p. 143, 10/ p. 144, 12/ p. 145** (Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina) – with Exercises and a Key*)<br>**Homework Assignment 6: Exercises 8/ p. 143, 13/ p. 145, 14/ p. 145** (Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina) – with Exercises and a Key*) | 4 |
| 5. | The Numeral: Exercises (Types of numeral, functions)<br>**Homework Assignment 7: Exercises 19, 20/ p. 148-149** (Clonţea, P., Miu, A., Cârloanţă, L., *A Practical English Grammar (Nomina) – with Exercises and a Key*) | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Stîngă, V. (n.d.). Note de curs – NOMINA.
Clonţea, P., & Miu, A. (2004). A theoretical and practical guide to English morphology (Nomina). Editura Universităţii din Piteşti.
Clonţea, P., Miu, A., & Cârloanţă, L. (2005). A practical English grammar (Nomina) – with exercises and a key. Institutul European.

**Bibliografie suplimentară:**

Graver, D. B. (1994). Advanced English practice (3rd ed.). Oxford University Press.
Hudson, R. (2003). English grammar. Routledge.
Lester, M. (2017). Practice makes perfect: Advanced English grammar for ESL learners (2nd ed.). McGraw-Hill Education.
Levițchi, L. (2001). Gramatica limbii engleze. Editura Teora.
Nastase, Roxana, English Grammar Practice - The Noun: Explanations & Exercises with Answers, Scarlet Leaf Publishing House, Ontario, 2017
Paidos, Constantin, English Grammar. Theory and Practice, volumes 1,2,3, Editura Polirom, 2016
Thomson, Audrey Jean, Martinet, Agnes V., A practical English grammar, Oxford University Press, 2007

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare/ | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor | examen scris | 50% |
| | | | |
| | | | |
| 10.5 Seminar | Alte notări (Participare, Activitate seminar, Teme) | evaluare orală | 30% |
| | Evaluare periodica (Parțial) | evaluare scrisă | 20% |
| | | | |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Asimilarea și folosirea logică a conceptelor de bază din domeniul morfologiei limbii engleze (nomina). | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular(ii) de curs
conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina

Titular(ii) de aplicații
lect.univ.dr. Ungureanu Alina-Maria

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect. univ. dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica de specialitate I** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Lect. dr. Adela Dumitrescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Ob.8 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 15 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 10 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 10 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica de specialitate I** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, are ca obiectiv general consolidarea și valorificarea competențelor lingvistice, comunicative și academice ale studenților prin integrarea cunoștințelor teoretice privind structura și variația limbii engleze în activități aplicative specifice domeniului filologic.

Disciplina urmărește dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a fenomenelor lingvistice (inclusiv variația regională, socială și funcțională), aplicarea normelor lingvistice în limba engleză, precum și formarea competențelor de argumentare academică, redactare și editare a textelor științifice. Totodată, aceasta contribuie la dezvoltarea autonomiei intelectuale, a responsabilității academice și a capacității de actualizare continuă a competențelor profesionale, în acord cu exigențele mediului universitar și ale spațiului european al educației

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C10. Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C12. Studentul/absolventul descrie variația lingvistică (regională, socială, funcțională) și explică impactul acesteia asupra comprehensiunii și producției mesajelor în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Abilități** | A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>A7. Studentul/absolventul prezintă și susține puncte de vedere argumentate, utilizând terminologie de specialitate și metode academice de analiză. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA7. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul.<br>RA8. Studentul/absolventul identifică şi utilizează metode şi tehnici eficiente de învăţare, fiind responsabil de actualizarea continuă a competențelor necesare în desfășurarea activității. |

**8. Metode de predare**

Activitatea didactică se desfășoară prin metode centrate pe student, având la bază învățarea prin proiect și studiul individual ghidat. Studenții realizează un proiect individual care presupune documentare științifică, analiză și aplicarea normelor lingvistice și a terminologiei de specialitate, sub coordonarea cadrului didactic. Procesul de învățare este susținut prin orientare metodologică și feedback individual, în vederea dezvoltării autonomiei academice, a gândirii critice și a responsabilității în elaborarea lucrărilor științifice.

**9. Conținuturi**

**SEMINAR**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Utilizarea şi elaborarea terminologiilor specifice domeniului tehnic | 4 |
| 2. | Traducerea documentelor tehnice | 4 |
| 3. | Utilizarea şi elaborarea terminologiilor specifice domeniului medical | 4 |
| 4. | Traducerea documentelor medicale | 4 |
| 5. | Utilizarea şi elaborarea terminologiilor specifice ştiinţelor exacte (biologie, chimie, fizică, matematică) | 4 |
| 6 | Traducerea documentelor ce ţin de domeniul ştiinţe exacte | 4 |
| 7 | Traducerea documentelor ce tin de domeniul ştiinţelor sociale aplicate | 4 |

**Bibliografie obligatorie**

Leviţchi, L., *Dicţionar Român-Englez*, Editura 100+1 Gramar, Bucureşti, 1998.
Leviţchi, L., *Dicţionar Român-Englez: 60.000 de cuvinte*, Editura Teora, Bucureşti, 2005.
Leviţchi, L., *Gramatica limbii engleze*, Editura Teora, Bucureşti, 2005.
Schrampfer Azar B., Azar, Donald A., *Fundamentals of English Grammar*, Prentice Hall, Inc. New York, 1999.
Vince, M., *Advanced language Practice*, Macmillan Publishers Limited, 2009
McCarthy, M., O'Dell, F., *English Vocabulary in Use*, Cambridge University Press, 2012
*Concise Oxford Lingua English Romanian Dictionary*, Oxford University Press, 2000
Cambridge Learner Dictionary, Forth Edition, Cambridge University Press,2012

**Bibliografie suplimentară**

Evans, V., Edwards, L., Upstream Advanced. Student's Book, Express Publishing, 2003.
Hewings, Martin, Advanced Grammar in Use, Cambridge University Press, 2005.
Ionescu, V., Pavel, G., Focus on English Grammar and Exams. Polirom, Iași, 2004
Newbrook, J., Wilson, J., New Proficiency Gold Coursebook, Longman, Pearson Education Limited, 2001.
O'Connell, S. Focus on. Advanced English C.A.E. Grammar Practice. Revised and updated. Richard Walton., Pearson Education Limited, Edinburgh Gate, Harlow, 1999.
Rozakis, L., English Grammar for the Utterly Confused, The McGraw-Hill Companies, Inc., New York, 2003.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 10.5 Seminar | Participare | Evaluare scrisa si orala | 10% |
| | - elaborarea unui glosar de termeni de specialitate; | Evaluare scrisa/ *written examination* | 70% |
| | -verificare (scris) | | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații
Lect.dr. Adela Dumitrescu

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. Dr. Constantin Bărbulescu

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București

# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior/ | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii engleze (gramatică și comunicare) II** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina<br>lect.univ.dr. Ungureanu Alina-Maria | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Ob.4 | | | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | | 3.3 seminar | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | | 3.6 seminar | 42 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 15<br>10 |
| Tutorat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii engleze (gramatică și comunicare) II** se studiază în cadrul Programului de studii: **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** și își propune să familiarizeze studenții cu domeniul **Practica limbii engleze (gramatică și comunicare) II** cu principalele concepte, teorii, orientări din cadrul domeniului, care vor fi ulterior utilizate în activitatea practică.

Disciplina abordează ca tematică specifică noțiuni și concepte de bază care presupun: însușirea regulilor gramaticale; cunoașterea și înțelegerea structurilor morfologice și sintactice ale limbii engleze; asimilarea vocabularului tematic şi utilizarea corectă a acestuia în exprimarea scrisă și orală; analiza structurilor și subtilităților gramaticale şi lexicale.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C6. Studentul/absolventul descrie concepte de pragmatică și lingvistică a comunicării (acte de vorbire, presupoziții, coeziune, coerență, registru, politețe) și explică modul în care acestea influențează interacțiunea verbală.<br>C14. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și analizează texte în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competențele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive bazate pe modele de învățare prin descoperire (conversația, dezbaterea, problematizarea).

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unor prezentări Power Point, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate. Fiecare seminar va debuta cu recapitularea capitolelor anterioare, cu accent asupra noțiunilor discutate la ultimul curs.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, temele realizate de studenți și prezentate în timpul seminarelor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre noțiunile parcurse.

**9. Conținuturi**

| | **SEMINAR** ***Practica limbii engleze (gramatică) II*** | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | Modul indicativ: Recapitulare<br>Activități practice: Materiale de gramatică și vocabular (anul I) [vezi secțiunea Materiale de traducere]; *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 15, p. 55, ex. 16, p. 57, ex. 17, p. 59, ex. 19, p. 63, ex. 20, p. 65, ex. 21, p. 67. | The Indicative Mood: Revision<br>Practice activities: Grammar and Vocabulary Practice – Materials (1st year) [see Translation Materials section]; *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 15, p. 55, ex. 16, p. 57, ex. 17, p. 59, ex. 19, p. 63, ex. 20, p. 65, ex. 21, p. 67. | 4 |
| 2. | Propoziții condiționale: utilizarea modurilor și timpurilor verbale în fiecare tip de propoziție condițională (I)<br>Activități practice: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 27, p. 83, ex. 28, p. 86; F*ocus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 1-3, pp. 170-171. | Conditional sentences: usage of moods and tenses in each type of conditional sentence (I)<br>Practice activities: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 27, p. 83, ex. 28, p. 86; *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 1-3, pp. 170-171. | 4 |
| 3. | Propoziții condiționale: utilizarea modurilor și timpurilor verbale în fiecare tip de propoziție condițională (II)<br>Activități practice: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 29, p. 88, ex. 30, p. 89; *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 4-6, pp. 172-173. | Conditional sentences: usage of moods and tenses in each type of conditional sentence (II)<br>Practice activities: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 29, p. 88, ex. 30, p. 89; *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 4-6, pp. 172-173. | 2 |
| 4. | Propoziții condiționale: utilizarea modurilor și timpurilor verbale în fiecare tip de propoziție condițională (III)<br>Activități practice: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 31, p. 91. | Conditional sentences: usage of moods and tenses in each type of conditional sentence (III)<br>Practice activities: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 31, p. 91. | 4 |
| 5. | Propoziții condiționale mixte: utilizarea modurilor și timpurilor verbale în fiecare tip de propoziție condițională<br>Activități practice: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 32, p. 92. | Mixed conditional sentences: usage of moods and tenses in each type of conditional sentence<br>Practice activities: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 32, p. 92. | 2 |
| 6. | Modul Subjunctiv în limba engleză. Construcții ipotetice englezești: *wish , if only, would rather/would sooner, it's time, as if/as though* (I)<br>Activități practice: *Instant English* (Pârlog, Brînzeu, Frențiu, 2004), ex. 1-2, p. 86. | The English Subjunctive. English hypothetical constructions: *wish , if only, would rather/would sooner, it's time, as if/as though* (I)<br>Practice activities: *Instant English* (Pârlog, Brînzeu, Frențiu, 2004), ex. 1-2, p. 86. | 2 |
| 7. | Test<br>Activități practice: Evaluarea lucrării de control (parțialului). | Test<br>Practice activities: Test paper assessment | 2 |
| 8. | Modul Subjunctiv în limba engleză. Construcții ipotetice englezești: *wish , if only, would rather/would sooner, it's time, as if/as though* (II)<br>Activități practice: *Instant English* (Pârlog, Brînzeu, Frențiu, 2004), ex. 3-4, p. 87 | The English Subjunctive. English hypothetical constructions: *wish , if only, would rather/would sooner, it's time, as if/as though* (II)<br>Practice activities: Instant English (Pârlog, Brînzeu, Frențiu, 2004), ex. 3-4, p.87. | 2 |
| 9. | Diateza pasivă: formare și utilizare (I)<br>Activități practice: *Grammar Practice for Upper* | The Passive Voice: formation and usage (I)<br>Practice activities: *Grammar Practice for Upper* | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | *Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex.23a, p. 72, ex. 23b, p. 73, ex. 23c, p. 74; *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 1-3, pp. 146-147. | *Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex.23a, p. 72, ex. 23b, p. 73, ex. 23c, p. 74; *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 1-3, pp. 146-147 | |
| 10. | Diateza pasivă: formare și utilizare (II)<br>Activități practice: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 24, p. 76; *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 4-6, pp. 148-150. | The Passive Voice: formation and usage (II)<br>Practice activities: *Grammar Practice for Upper Intermediate Students* (Walker, Elsworth, 2000), ex. 24, p. 76; *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 4-6, pp. 148-150. | 2 |
| 11. | Concordanța timpurilor.<br>Activități practice: Focus on English Grammar and Exams (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 1-10, pp. 243-247. | The Sequence of Tenses<br>Practice activities: *Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004), ex. 1-10, pp. 243-247 | 2 |
| | **Total:** | | **28** |

Bibliografie:

**Bibliografie obligatorie Grammar and Vocabulary Practice**

1. Material de uz intern – Practical Grammar Selections – anul I
2. ***, Longman Dictionary of Contemporary English, Longman, New York, 2003.
3. ***, Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. International Student Edition, Macmillan Publishers Limited, 2002.
4. ***, Cambridge Certificate of Proficiency in English, Cambridge, 2001.
5. Academia Română, Institutul de Lingvistică Iorgu Iordan – Al. Rosetti, Dicţionar Englez-Român, Editura Univers Enciclopedic, Bucureşti, 2004.
6. Clonţea, P., Miu, A., A Theoretical and Practical Guide to English Morphology (Nomina), Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2004.
7. Ionescu, V., Pavel, G., Focus on English Grammar and Exams. Polirom, Iaşi, 2004.
8. Levițchi, L., Dicţionar Român-Englez, Editura 100+1 Gramar, Bucureşti, 1998.
9. Levițchi, L., Dicţionar Român-Englez: 60.000 de cuvinte, Editura Teora, Bucureşti, 2005.
10. Levițchi, L., Gramatica limbii engleze, Editura Teora, Bucureşti, 2005.
11. Parlog, Hortensia, Brinzeu, Pia, Frentiu, Luminita. Instant English. Iasi:Polirom, 2004.
12. Walker,E., Elsworth, S., Grammar Practice for Upper Intermediate Students, Longman, Pearson Education Limited, 2000.

**Bibliografie suplimentara Grammar and Vocabulary Practice:**

Alexander, L.G., English Grammar Practice for Intermediate Students, Longman, 1998.
Barnes, Jane, Hyde, Drew, Kenny, Nick, Newbrook, Jacky, Advanced Expert CAE, Student's Resource Book, Longman, Pearson Education Limited, 2004.
Bantaş, Andrei, Essential English. Limba Engleză în 60 de zile, Editura Teora, Bucureşti, 1993.
Chilărescu, M., Paidos, C., Practical Course of English, Editura Polirom, Iaşi, 2006.
Clonţea, P., Nicolae, C., Georgescu, V., Mărăşescu, A., A Practical Course of English, Editura Paralela 45, Piteşti, 2007.
Coşer, C., Vulcănescu, R., Developing Competence in English – Intensive English Practice , Polirom, Iaşi, 2010.
Cragie, Stella, Ann Pattison, Translation: A Guide to the Practice of Crafting Target Texts, Taylor & Francis Ltd, 2019.
Evans, V., Dooley, J., Upstream Proficiency. Student's Book, Express Publishing, 2002.
Evans, V., Edwards, L., Upstream Advanced. Student's Book, Express Publishing, 2003.
Hewings, Martin, Advanced Grammar in Use, Cambridge University Press, 2005.
Manea, Constantin, Translation Matters, Editura Sitech, Craiova, 2018.
Rozakis, L., English Grammar for the Utterly Confused, The McGraw-Hill Companies, Inc., New York, 2003.
Schrampfer Azar B., Azar, Donald A., Fundamentals of English Grammar, Prentice Hall, Inc. New York, 1999.
Vince, M., Advanced language practice, Macmillan Publishers Limited, 2009.

| | **SEMINAR** ***Practica limbii engleze (comunicare)*** **II** | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | Unitatea 3. *Houses*<br>• Textul A<br>• Înțelegerea textului citit<br>• Exersarea vocabularului: Ex. 1, 5 (Activități de vorbire și scriere)<br>Temă obligatorie: Ex. (Scrierea unui eseu), 6 (Exersarea vocabularului), Ex. 2, 4 (Activități de vorbire și scriere), 10 (Exersarea vocabularului). | Unit 3. *Houses*<br>• Text A<br>• Reading Comprehension<br>• Vocabulary Practice: Ex. 1, 5 (Speaking and writing activities)<br>Compulsory Homework: no 1 (Essay writing), 6 (Vocabulary practice), Ex. 2, 4 (Speaking and writing activities), Ex. no 2 (Essay writing), 10 (Vocabulary practice) | 2 |
| 2. | • Textul B<br>• Înțelegerea textului citit<br>• Exersarea vocabularului: Ex.3 (Activități de vorbire și scriere)<br>Temă obligatorie: Ex. 8, 9, 11 (Exersarea vocabularului), Ex. 1 (Exersarea vocabularului) | • Text B<br>• Reading Comprehension<br>• Vocabulary Practice: Ex. 3 (Speaking and writing activities)<br>Compulsory Homework: Ex. 8, 9, 11 (Vocabulary practice), Ex. 1 (Vocabulary practice) | 2 |
| 3. | Activități practice:<br>• Exercițiu de lectură<br>• Înțelegerea textului<br>• Exersare vocabular: Ex. 7 (Exersare vocabular), Ex. 12, 15 (Exersare vocabular)<br>Temă obligatorie: Ex. 3 (Înțelegere text), 14 (Exersare vocabular), Ex. 16 (Exersare vocabular) | Practice activities:<br>• Reading Exercise<br>• Comprehension<br>• Vocabulary Practice: Ex. 7 (Vocabulary practice), Vocabulary Practice: Ex. 12, 15 (Vocabulary practice)<br>Compulsory Homework: Ex. 3 (Comprehension), 14 (Vocabulary practice), Ex. 16 (Vocabulary practice) | 2 |
| 4. | Unitatea 4. *At the Restaurant*<br>Textul A<br>• Înțelegerea textului<br>• Exersarea vocabularului: Ex. 1, 5 (Activități de vorbire și scriere)<br>Recapitulare pentru test | Unit 4. *At the Restaurant*<br>Text A<br>• Reading Comprehension<br>• Vocabulary Practice: Ex. 1, 5 (Speaking and writing activities)<br>Revision for the test | 2 |
| 5. | Test<br>Activități practice: Evaluarea lucrării de control (parțialului). | Test<br>Practice activities: Test paper assessment | 2 |
| 6. | • Textul B<br>• Înțelegerea textului<br>• Exersarea vocabularului: Ex. 2, 3, 7, 11 Ex. 1, 2 (Exerciții de lectură)<br>Temă obligatorie: Ex. 8, 10, 18 (Exersarea vocabularului), Ex. 2 (Înțelegerea textului), Ex. 9, 12, 13 (Exersarea vocabularului) | • Text B<br>• Reading Comprehension<br>• Vocabulary Practice: Ex. 2, 3, 7, 11 Ex. 1, 2 (Reading exercises)<br>Compulsory Homework: Ex. 8, 10, 18 (Vocabulary practice), Ex. 2 (Comprehension), Ex. 9, 12, 13 (Vocabulary practice) | 2 |
| 7. | Activități practice:<br>Exersare vocabular: Ex. 14, 15 (Exersare vocabular), Ex. 19 (Exersare vocabular)<br>• Ex. 12, 17 (Exersare vocabular)<br>Recapitulare pentru examen | Practice activities:<br>Vocabulary Practice: Ex. 14, 15 (Vocabulary practice), Ex. 19 (Vocabulary practice)<br>• Ex. 12, 17 (Vocabulary practice)<br>Revision for the exam | 2 |
| | **Total:** | | **14** |
| | Bibliografie:<br>**Bibliografie obligatorie Comunicare:**<br>1. Suport de Curs, *Limba engleză – curs practic:Communication in English*, 2025<br>2. Carnegie, D., *The Quick and Easy Way to Effective Speaking*, GENERAL PRESS, 2018. | | |

3. Clonţea, P., Nicolae, C., Georgescu, V., Mărăşescu, A., *A Practical Course of English*, Editura Paralela 45, Piteşti, 2007.
4. Evans, V., Dooley, J., *Upstream Proficiency. Student's* Book, Express Publishing, 2002.
5. Evans, V., Edwards, L., *Upstream Advanced. Student's Book*, Express Publishing, 2003.
6. Ivan S., *Communication in English*, Editura Universitară, București, 2014.
7. Levițchi, L., *Dicţionar Român-Englez*, Editura 100+1 Gramar, Bucureşti, 1998.
8. Levițchi, L., *Dicţionar Englez-Român*, Editura 100+1 Gramar, Bucureşti, 2003.
9. Levițchi, L., *Dicţionar Român-Englez*: 60.000 de cuvinte, Editura Teora, Bucureşti, 2005.

***, *Longman Dictionary of Contemporary English*, Longman, New York, 2014
***, *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*. International Student Edition, Macmillan Publishers Limited, 2002.

**Bibliografie suplimentară Comunicare:**

1. Carnegie D., How to Win Friends and Influence People, Vermilion, 2004.
2. Chilărescu, M., Paidos, C., Practical Course of English, Editura Polirom, Iaşi, 2006
3. Cragie, Stella, Ann Pattison, Translation: A Guide to the Practice of Crafting Target Texts, Taylor & Francis Ltd, 2019
4. Flotow, Luise von, Hala Kamal (eds.), The Routledge Handbook of Translation, Feminism and Gender, Routledge, 2020.
5. Hanh, T.N, The Art of Communicating By "Thich Nhat Hanh, Rider, 2013.
6. Hoffmann, H.G., Hoffmann, M., Engleza tematică, Editura Niculescu, Bucureşti, 2004.
7. Kenny, N., Sunderland, P., CAE Practice Tests. Plus 2. Longman, 2001.
8. Manea, Constantin, Translation Matters, Editura Sitech, Craiova, 2018.
9. Mărăşescu, Amalia, Basic Issues in Translation Studies, Editura Paralela 45, Piteşti, 2012.
10. Munday, Jeremy, Sara Ramos Pinto, Jacob Blakesley, Introducing Translation Studies: Theories and Applications, Taylor & Francis Ltd, 2022.
11. Ning, Wang, The Cultural Turn in Translation Studies, Routledge, 2024.
12. Newbrook, J., Wilson, J., New Proficiency Gold Coursebook, Longman, 2001
13. O'Connell, Sue, Focus on Proficiency, Thomson Publishing Company, London, 1995.
14. Stanton, A., Morris, S., CAE Practice Tests. Plus 1, Longman, 1999.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare/ | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| | | | |
| | | | |
| 10.5 Seminar | Alte notări (Participare, Activitate seminar, Teme) | evaluare orală | 30% |
| | Lucrare semestrială (Parțial) | evaluare scrisă | 20% |
| | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor la examenul scris | examen scris | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**

**POLITEHNICA București**

**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br><br>15.09.2025 | Titular(ii) de curs | Titular(ii) de aplicații<br>conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina<br>lect.univ.dr. Ungureanu Alina-Maria |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect. univ. dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu | |

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București

# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior/ | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatură engleză: secolele XVII-XVIII. De la iluminism la romantism** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.III.Ob.2 | | | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 26<br>22 |
| Tutorat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 5 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **100[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **4[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*

[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*

[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*

[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatură engleză: secolele XVII-XVIII. De la iluminism la romantism** se studiază în cadrul Programului de studii: **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** și își propune să familiarizeze studenții cu domeniul **literaturii și civilizației engleze,** cu principalele concepte, teorii, orientări din cadrul domeniului, care vor fi ulterior utilizate în activitatea practică.

Disciplina urmărește evoluția literaturii britanice de la raționalismul Iluminismului la sensibilitatea, subiectivitatea și evadarea în natură specifice Romantismului și abordează ca tematică specifică noțiuni și concepte de bază care presupun contextualizarea istorică și culturală, identificarea și analizarea principalelor opere, teme și motive specifice autorilor englezi din secolele XVII-XVIII, capacitatea de a compara conceptele estetice diferite (clasicism vs. romantism) și de a identifica elementele de tranziție.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C32. Studentul/absolventul explică mişcările de idei, curentele culturale şi literare şi să le pune în relaţie cu autorii şi operele studiate, în contextul culturii de referinţă |
| **Abilități** | A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală.<br>A11. Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA19. Studentul/absolventul dezvoltă capacităţi empatice de comunicare interpersonală şi de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activităţii grupului şi economisirea resurselor, inclusiv a celor umane.<br>RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive bazate pe modele de învățare prin descoperire (conversația, dezbaterea, problematizarea).

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unor prezentări Power Point, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate. Fiecare seminar va debuta cu recapitularea capitolelor anterioare, cu accent asupra noțiunilor discutate la ultimul curs.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, temele realizate de studenți și prezentate în timpul seminarelor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre noțiunile parcurse.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | **Literatură engleză: secolele XVII-XVIII. De la iluminism la romantism** | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | **Samuel Richardson (1689–1761).** Romanul social și de moravuri familiale. Tehnica epistolară. Conflictul dintre iubire și „virtute". *Letters to and for Particular Friends, on the Most Important Occasions* (1741). *Pamela, or Virtue Rewarded* (vol. I – 1740; vol. II – 1741). *Clarissa, or the History of a Young Lady* (vol. I–II – 1747; vol. III–IV – 1748). | **Samuel Richardson** (1689-1761). The social and family novel of manners. The epistolary technique. The conflict between love and "virtue". ***Letters to and for Particular Friends, on the Most Important Occasions*** (1741), ***Pamela, or Virtue Rewarded*** (I, 1740; II, 1741), ***Clarissa, or the History of a Young Lady*** (I, II, 1747; III, IV, 1748). | 2 |
| 2. | **Henry Fielding (1707–1754).** Romanul panoramic de moravuri (*Bildungsroman*). Teoria romanului formulată de Fielding – „poemul epic eroico-comic în proză". Personajul picaresc. Perspectiva narativă. Personajul comic. Comicul de limbaj. *An Apology for the Life of Mrs. Shamela Andrews* (1741). *The History of the Adventures of Joseph Andrews, and of His Friend, Mr. Abraham Adams* (1742). *The History of Tom Jones, a Foundling* (1749). | **Henry Fielding** (1707-1754). The panoramic novel of manners (Bildungsroman). Fielding's theory of the novel - "the heroical-comic-epic-poem in prose". The picaroon as character. Point of view. The comic character. The comic of language. ***An Apology for the Life of Mrs. Shamela Andrews*** (1741), ***The History of the Adventures of Joseph Andrews, and of His Friend, Mr. Abraham Adams*** (1742), ***The History of Tom Jones, a Foundling*** (1749). | 2 |
| 3. | **Tobias Smollett (1721–1771).** Continuarea tradiției romanului picaresc. Romanul mării. Excentricul în roman. Romanul de idei. „Naturalismul" fotografic. Viața ca junglă umană. Tehnica *Bildungsroman*-ului. Perspectiva narativă la persoana I. Limbajul și caracterizarea personajelor. *The Adventures of Roderick Random* (1748). *The Adventures of Peregrine Pickle* (1751). *The Expedition of Humphry Clinker* (1771). | **Tobias George Smollett** (1721-1771): The continuation of the picaresque tradition. The novel of the sea. The eccentric in the novel. The novel of ideas. Photographic "naturalism". Life as a human jungle. The Bildungsroman technique. The first-person point of view. Language and character. ***The Adventures of Roderick Random*** (1748), ***The Adventures of Peregrine Pickle*** (1751), ***The Expedition of Humphry Clinker*** (1771). | 4 |
| 4. | **Sentimentalismul.** Înlocuirea cultului iluminist al rațiunii cu cel al sentimentului și pasiunii. Sensibilitatea și tendința autorilor de a trezi compasiune pentru destinul nefericit al personajelor. Utilizarea particulară a comicului. Reînvierea interesului pentru natură, ca expresie a căutării stării naturale a omului. Sentimentalismul ca iubire a naturii în poezie. | Sentimentalism. The replacement of the Enlightenment cult of reason by that of feeling and passion. Sensitivity and the writers'tendency to arouse pity for the unfortunate fate of their characters. The special use of comic. A revival of interest in nature in search of the long-lost natural state of man. Sentimentalism as love of nature in poetry. | 4 |
| 5. | **Poezia sentimentală.** Poezia peisajului natural. Retragerea în natură și tema singurătății poetice. Caracterul subiectiv al poeziei. Dragostea profundă pentru ființa umană. Dorința de evadare din lumea cotidiană într-un univers al imaginației, îndepărtat de familiar și prozaic. Poeziile lui Thomas Gray inspirate din mitologia Islandei și Scandinaviei. Thomas Gray | Poetry. The poetry of natural scenery. Retreat to nature and the theme of poetic solitude. The subjective character of poetry. A deep and comprehensive love of man. A longing to escape from the world of commonplace into some strange region of the imagination, remote from the familiar and the prosaic (**Gray**'s poems dealing with the mythology of Iceland and Scandinavia. **Thomas Gray** (1716-1771). ***Ode*** | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | (1716–1771): *Ode on the Spring* (1742); *Elegy Written in a Country Churchyard* (1750); *Poems* (1768). | ***on the Spring*** (1742), ***Elegy Written in a Country Churchyard*** (1750), ***Poems*** (1768). | |
| 6. | **Romanul sentimental.** Laurence Sterne (1713–1768). Romanul-fantezie (*fantasia novel*). Respingerea modelului tradițional al romanului bine construit. Tehnica fluxului conștiinței (*stream of consciousness*). Digresiunea ca tehnică narativă. Personajul excentric și obsesia sa (*hobby-horse*). „Teoria" lui Sterne despre onomastică și trăsăturile fizice. Relația dintre timpul real și timpul narativ. Sursele comicului. *The Life and Opinions of Tristram Shandy* (1760–1767). *A Sentimental Journey through France and Italy by Mr. Yorick* (1768). | The Novel of Sentiment. **Laurence Sterne** (1713-1768). The "fantasia novel". Sterne's rejection of the "well-made novel". The stream-of- consciousness technique. Digression as narrative technique. The humorous eccentric character and his hobby-horse. Sterne's "theory" of onomastics and of one's physical traits. The relation between real time and narrative time. Sources of comic. ***The Life and Opinions of Tristram Shandy*** (1760-1767), ***A Sentimental Journey through France and Italy by Mr. Yorick*** (1768). | 2 |
| 7. | **Romanul gotic.** Originile și legătura sa cu gândirea romantică. Direcții de dezvoltare. Supranaturalul și misterul și utilizarea lor în literatură. Horace Walpole (1717–1797): *The Castle of Otranto; A Gothic Story* (1764); conflictul și rezolvarea acestuia; eroul–ticălos; elementul supranatural. Ann Radcliffe (1764–1823): *The Mysteries of Udolpho* (1794); romanul atmosferei; conflictul și rezolvarea lui; explorarea simbolismului visului. | The Gothic Novel. Origins and its connections with the romantic thought. Directions. The supernatural and the mysterious and their use. **Horace Walpole** (1717-1797). **The Castle of Otranto; A Gothic Story** (1764); The conflict and its solving; the hero-villain; the supernatural element. **Ann Radcliffe** (1764-1823). ***The Mysteries of Udolpho*** (1794). Ann Radcliffe, a novelist of atmosphere. Conflict and its resolution. The exploration of dream symbolism. | 2 |
| 8. | **Literatura romantică – Poezia (1789–1837).** Informații introductive. Spiritul revoluționar inspirat de French Revolution. | Romantic Literature - Poetry (1789-1837). Background Information. The revolutionary spirit incited by the French Revolution. | 2 |
| 9 | **William Wordsworth (1770–1850).** Wordsworth și „Școala Lacurilor" (*Lake School*). Idealismul revoluționar al lui Wordsworth. Contribuția sa la *Lyrical Ballads*. | **William Wordsworth** (1770-1850). Wordsworth and the "Lake School". Wordsworth's revolutionary idealism. His contribution to ***Lyrical Ballads***. | 2 |
| 10 | **Samuel Taylor Coleridge (1772–1834).** Contribuția lui Coleridge la *Lyrical Ballads* (1798). Elementele supranaturale din poezia sa. Tema crimei, pedepsei și ispășirii în *The Rime of the Ancient Mariner*. | **Samuel Taylor Coleridge** (1772-1834). Coleridge's contribution to Lyrical Ballads (1798). Supernatural elements in Coleridge's poetry. The theme of crime, punishment and penance in ***The Rime of the Ancient Mariner.*** | 2 |
| 11 | **George Gordon Byron (1788–1824).** Tema alienării eroului romantic. Opoziția dintre natură și societate. Eroul byronian. Tragediile istorice. Satira și comicul din *Don Juan*. | **George Gordon Byron** (1788-1824). The theme of the alienation of the romantic hero. The nature-society opposition. The Byronic hero. Historical tragedies. Satire and comedy in ***Don Juan.*** | 2 |
| 12 | Percy Bysshe Shelley (1792–1822). Tema morții și a regenerării în *Ode to the West Wind*. | **Percy Bysshe Shelley** (1792-1822). Death and regeneration in ***Ode to the West Wind.*** | 2 |

**Bibliografie obligatorie:**

1. Stîngă Valentina, Note de curs – **Literatură engleză: secolele XVII-XVIII. De la iluminism la romantism,** anul II
2. Fielding, Henry, Tom Jones – The History of a Foundling, in The Works of Henry Fielding, Complete in One Volume, by Thomas Rascoe, London, 1840.
3. Goldsmith, Oliver, The Vicar of Wakefield, in The Collected Works of Oliver Goldsmith, ed. A. Friedman,

Clarendon Press, 1966.
4. Goldsmith, Oliver, She Stoops to Conquer, in Four Great Comedies of the Restoration and 18th Century, with an Introduction by Brooks Atkinson, Bantam Books, New York, 1958, pp. 171-228.
5. Richardson, Samuel, Clarissa, or the History of a Young Lady, Abridged by George Sherburn, Houghton Mifflin Company, Boston, 1962, pp. 5-515.
6. Sheridan, B., Richard, The School for Scandal, in Four Great Comedies of the Restoration and 18th Century, ibid., pp. 235-307.
7. Smollett, G. Tobias, Roderick Random, Dent, London, 1973.
8. Sterne, Laurence, The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman, edited by Graham Petrie, Penguin Books, London, 1967.
9. Delaney, Denis, Ward, Ciaran, Fiorina, Carla Rho, Fields of Vision, volume 1, Pearson Education Limited, 2005
10. Clonţea, P., Annotated English Literature (Neoclassical, Sentimentalist and Pre-Romantic Poetry), Editura Caligraf-activ, Piteşti, 2000
11. Gavriliu, Eugenia, Lectures in English Literature: From later renaissance to pre-romanticism, volumul II, Universitatea "Dunărea de Jos" din Galaţi, 2000
12. Clonţea, P., Bantaş, A., Clonţea, D., Annotated English Literature, Eighteenth Century Prose, Editura Paralela 45, Piteşti, 1996.
13. Clonţea, P., Teodorescu, A., Bantaş, A., Annotated English Literature - Romanticism, Editura Universităţii din Piteşti, 1995.

**Bibliografie suplimentară:**

1. Day, Martin. History of English Literature – 1837 to the Present. Taipei, Taiwan, 2004
2. Day, Martin, History of English Literature – 1660 -1837, Doubleday and Co., Inc., Garden City, New York, 1963.
3. Delaney, Denis, Ward, Ciaran, Fiorina, Carla Rho, Fields of Vision, volume 2 Pearson Education Limited, 2005
4. Sanders, Andrew. The Short History of English Literature. Oxford, Oxford University Press, 1996

| **SEMINAR** | **Literatură engleză: secolele XVII-XVIII. De la iluminism la romantism** | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | **Iluminismul englez** – caracteristici. **Eseiștii publicațiilor periodice** – caracteristici generale:<br>• *The Tatler*<br>• *The Spectator*<br>• *The Spectator Club*<br>• *The Rambler* | **The English Enlightenment - characteristics**<br>**The periodical essayists (general characteristics)**<br>a. The Tatler<br>b. The Spectator<br>c. The Spectator Club<br>d. The Rambler | 2 |
| 2. | **Romanul epistolar.**<br>**Samuel Richardson – *Clarissa: or the History of a Young Lady*:**<br>• caracterizarea Clarissei și a lui Lovelace;<br>• sentimentalismul în scena morții Clarissei;<br>• caracteristicile romanului epistolar. | ***The epistolary novel***<br>***Samuel Richardson - Clarissa: or the History of a Young Lady***<br>• *characterization of Clarissa and Lovelace;*<br>• *sentimentalism in the scene of Clarissa's death;*<br>• *characteristics of the epistolary novel* | 2 |
| 3. | ***Romanul picaresc.***<br>***Henry Fielding – Prefața la Joseph Andrews. Henry Fielding – Tom Jones, a Foundling:***<br>• *roman picaresc;*<br>• *personaje.* | *The picaresque novel*<br>**Henry Fielding - *Preface* to *Joseph Andrews***<br>**Henry Fielding -**<br>***Tom Jones, a Foundling***<br>• a picaresque novel<br>• characters | 2 |
| 4. | **Romanul modernist.**<br>**Laurence Sterne – *The Life and Opinions*** | *The modernist novel*<br>• **Laurence Sterne -** | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | ***of Tristram Shandy, Gentleman*:**<br>• arta digresiunii;<br>• timpul narativ și timpul real;<br>• tipuri de roman;<br>• teoria onomasticii. | ***The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*** – art of digression, narrative time and real time, types of novel, theory of onomastics | |
| 5. | **Preromantismul englez** – caracteristici.<br>**Romantismul englez** – generații, manifest.<br>**William Wordsworth – *I Wandered Lonely as a Cloud* / *The Daffodils*:**<br>• poezia naturii;<br>• ilustrarea teoriei poetice a lui Wordsworth. | • **English Preromanticism**<br>- characteristics<br>• **English Romanticism**<br>– generations, manifesto<br>• **William Wordsworth**<br>***I wandered lonely as a cloud (The Daffodils)*** – poetry of nature, illustration of Wordsworth's poetical theory | 2 |
| 6. | **Samuel T. Coleridge – *The Rime of the Ancient Mariner*:**<br>• influențe;<br>• tema crimei, pedepsei și penitenței;<br>• structura poemului;<br>• simboluri;<br>• analiză stilistică. | • **Samuel T. Coleridge** -<br>***The Rime of the Ancient Mariner*** – influences, theme of crime, punishment, penance, structure of the poem, symbols, stylistical analysis | 2 |
| 7. | **Percy B. Shelley – *Ode to the West Wind*:**<br>• poezia naturii la Shelley;<br>• structura poemului;<br>• teme romantice;<br>• analiză stilistică.<br>**John Keats – *Ode on a Grecian Urn* (1819):**<br>• tema poemului;<br>• cele două dimensiuni ale poemului;<br>• simboluri;<br>• analiză stilistică. | • **Percy B. Shelley** - ***Ode to the West Wind*** – Shelley's poetry of nature, structure of the poem, Romantic themes, stylistical analysis<br>**John Keats** - ***Ode on a Grecian Urn*** (1819) - theme of the poem , the two dimensions in the poem, symbols, stylistical analysis | 2 |
| | | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

1. Stîngă Valentina, Note de curs – **Literatură engleză: secolele XVII-XVIII. De la iluminism la romantism,** anul II
2. Fielding, Henry, Tom Jones – The History of a Foundling, in The Works of Henry Fielding, Complete in One Volume, by Thomas Rascoe, London, 1840.
3. Goldsmith, Oliver, The Vicar of Wakefield, in The Collected Works of Oliver Goldsmith, ed. A. Friedman, Clarendon Press, 1966.
4. Goldsmith, Oliver, She Stoops to Conquer, in Four Great Comedies of the Restoration and 18th Century, with an Introduction by Brooks Atkinson, Bantam Books, New York, 1958, pp. 171-228.
5. Richardson, Samuel, Clarissa, or the History of a Young Lady, Abridged by George Sherburn, Houghton Mifflin Company, Boston, 1962, pp. 5-515.
6. Sheridan, B., Richard, The School for Scandal, in Four Great Comedies of the Restoration and 18th Century, ibid., pp. 235-307.
7. Smollett, G. Tobias, Roderick Random, Dent, London, 1973.
8. Sterne, Laurence, The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman, edited by Graham Petrie, Penguin Books, London, 1967.
9. Clonţea, P., Annotated English Literature (Neoclassical, Sentimentalist and Pre-Romantic Poetry), Editura Caligraf-activ, Pitești, 2000
10. Gavriliu, Eugenia, Lectures in English Literature: From later renaissance to pre-romanticism, volumul II, Universitatea "Dunărea de Jos" din Galaţi, 2000
11. Clonţea, P., Bantaş, A., Clonţea, D., Annotated English Literature, Eighteenth Century Prose, Editura Paralela 45, Piteşti, 1996.
12. Clonţea, P., Teodorescu, A., Bantaş, A., Annotated English Literature - Romanticism, Editura Universităţii din Pitești, 1995.

**Bibliografie suplimentară:**
1. Delaney, Denis, Ward, Ciaran, Fiorina, Carla Rho, Fields of Vision, volume 1, Pearson Education Limited, 2005
2. Delaney, Denis, Ward, Ciaran, Fiorina, Carla Rho, Fields of Vision, volume 2 Pearson Education Limited, 2005
3. Day, Martin. History of English Literature – 1837 to the Present. Taipei, Taiwan, 2004
4. Sanders, Andrew. The Short History of English Literature. Oxford, Oxford University Press, 1996
5. Day, Martin, History of English Literature – 1660 -1837, Doubleday and Co., Inc., Garden City, New York, 1963.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare/ | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor | examen scris | 50% |
| 10.5 Seminar | Alte notări (Activitate seminar, Teme) | evaluare orală | 30% |
| | Lucrare semestrială (Parțial) | evaluare scrisă | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular(ii) de curs
conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina

Titular(ii) de aplicații
conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect. univ. dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba şi literatura engleză - Limba şi literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Morfologie engleză I (Verbul)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Lect. dr. Cristina Denisa Arsene-Onu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Lect. dr. Cristina Denisa Arsene-Onu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.III.Ob.1 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 18 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 18 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 10 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 100[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **4**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Morfologie engleză I (Verbul)**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, are ca obiectiv general formarea și dezvoltarea competențelor de analiză și utilizare a sistemului verbal al limbii engleze prin însușirea conceptelor fundamentale ale morfologiei verbului și prin înțelegerea mecanismelor gramaticale și semantice care guvernează funcționarea acestuia în comunicare.

Cursul urmărește familiarizarea studenților cu principalele criterii de clasificare a verbului englez, cu particularitățile verbelor lexicale și auxiliare, cu relația dintre mod și modalitate, precum și cu valorile și utilizările verbelor modale și semi-modale. De asemenea, disciplina contribuie la dezvoltarea capacității de analiză morfo-sintactică a structurilor verbale și la utilizarea adecvată a acestora în contexte academice și profesionale.

Prin abordarea integrată a aspectelor teoretice și aplicative, disciplina urmărește consolidarea competenței lingvistice în limba engleză și dezvoltarea unei perspective critice asupra fenomenelor gramaticale specifice sistemului verbal englez.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C6. Studentul/absolventul descrie concepte de pragmatică și lingvistică a comunicării (acte de vorbire, presupoziții, coeziune, coerență, registru, politețe) și explică modul în care acestea influențează interacțiunea verbală.<br>C10. Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C11. Studentul/absolventul descrie sistemul fonetic, morfologic, sintactic și lexical al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică regulile de funcționare ale acestuia în comunicarea orală și scrisă. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA18. Studentul/absolventul conştientizează motivaţiile extrinseci şi intrinseci ale învăţării continue, decide cu privire la propria formare profesională continuă și este responsabil de consecințele acestor acțiuni asupra carierei sale profesionale. |

**8. Metode de predare**

Această disciplină îmbină prezentarea sistematică a conținuturilor teoretice referitoare la morfologia verbului englez cu activități practice menite să sprijine dezvoltarea competențelor de analiză și utilizare a structurilor verbale în contexte variate de comunicare.

Activitățile didactice includ expunerea interactivă a conceptelor teoretice, analiza exemplelor relevante, exerciții aplicative, rezolvarea de teste gramaticale, analiza și corectarea erorilor, precum și activități de identificare și interpretare a valorilor morfologice și semantice ale formelor verbale. În cadrul seminarului, accentul este pus pe consolidarea cunoștințelor prin exerciții de transformare, completare, reformulare și utilizare contextualizată a structurilor verbale studiate.

Se urmărește dezvoltarea capacității de analiză gramaticală, a acurateței lingvistice și a autonomiei în învățare prin utilizarea resurselor lexicografice și gramaticale de specialitate, precum și prin integrarea instrumentelor digitale de documentare și verificare lingvistică. De asemenea, sunt încurajate reflecția critică asupra fenomenelor gramaticale și aplicarea cunoștințelor în contexte autentice de comunicare academică și profesională.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținut** | | **Nr. ore** |
| 1. | Clasificarea verbului în limba engleză: predicație, aspect gramatical, diateză și moduri verbale. | Classification of the English verb: Predication, Grammatical Aspect, Voice, Moods | 2 |
| 2. | Definiția și caracteristicile verbului.<br>Clasificarea verbelor în funcție de compunere.<br>Clasificarea verbelor în funcție de derivare.<br>Clasificarea verbelor în funcție de formele lor de bază. | Definition and Characteristics<br>Classification of Verbs in Terms of Composition<br>Classification of Verbs in Terms of Derivation<br>Classification of Verbs in Terms of their Basic Forms | 4 |
| 3. | Clasificarea verbelor în funcție de conținutul semantic.<br>Clasificarea verbelor din perspectiva aspectului lexical și a predicației. | Classification of Verbs in Terms of Semantic Content<br>Classification of Verbs in Terms Point of their Lexical Aspect and Predication | 2 |
| 4. | Verbele copulative (Link Verbs).<br>Verbele auxiliare (Auxiliary Verbs). | Link Verbs<br>Auxiliary Verbs | 4 |
| 5. | Moduri și modalitatea. Verbele modale.<br>Conceptul de mod și modalitate. | Mood and Modality. Modal Verbs.<br>The concept of *mood* and *modality* | 4 |
| 6 | Verbele modale defective (Modal-Defective Verbs). | Modal-Defective Verbs | 12 |
| | | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie:**


1. Note de curs, **Morfologie engleză I (Verbul) – variantă electronică** Lect.univ.dr. Cristina Arsene-Onu
2. Greenbaum, Sidney; Quirk, Randolph, *A Student's Grammar of the English Language*, Longman, 1990.
3. Hains, Paul, Johnson Anna, *Mastermind – Use of English for Advanced and Proficiency Students*, Burlington Books.
4. Huddleston, Rodney; Pullum, Geoffrey K., *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge University Press, 2002.
5. Mann, Malcomlm, Steve Taylore-Knowles, *Destination C1&C2. Grammar and Vocabulary with Answer Key*, Macmillan, 2007.
6. Miu, A., Clonţea, P., *English Nonfinite Verbal Forms. A Morpho-Syntactical Approach*, Editura Universităţii din Piteşti, 2009.
7. Quirk, Randolph; Greenbaum, Sidney; Leech, Geoffrey; Svartvik, Jan, *A Comprehensive Grammar of the English Language*, Longman, 1985.


**Bibliografie suplimentară:**


1. Clonţea, Procopie, Miu, Alina, *Tests in English as a Foreign Language (Intermediate, Advanced and Proficiency Level)*, Editura Universităţii din Piteşti, 2003.
2. Clonţea, Procopie, Miu, Alina, *Comprehensive Tests in English (and American) Language, Literature and Civilization*, Editura Universităţii din Piteşti, 2004.
3. Downing, Angela; Locke, Philip, *English Grammar: A University Course*, Routledge, 2015.
4. Yule, George, *Oxford Practice Grammar. Advanced*, Oxford University Press, 2006.

| **SEMINAR** | | | |
|---|---|---|---|
| | **Conținut** | | |
| 1. | Verbele frazale (Phrasal Verbs). | Phrasal Verbs | 2 |
| 2. | Formele infinitivului (Infinitive Forms). | Infinitive forms | 2 |
| 3. | Verbele modale și alte mijloace de exprimare a modalității:<br>• *will, would, shall, should.* | Modal verbs (Other means of expressing modality) – ***will, would, shall, should*** | 2 |
| 4. | Verbele modale și alte mijloace de exprimare a modalității:<br>• *may, might, can, must.* | Modal verbs (Other means of expressing modality) – ***may, might, can, must*** | 2 |
| 5. | Lucrare de evaluare la mijlocul semestrului (Mid-term Paper). | Mid term paper | 2 |
| 6. | Verbele modale și alte mijloace de exprimare a modalității:<br>• *ought to, have to, need.* | Modal verbs (Other means of expressing modality) – ***ought to, have to, need*** | 2 |
| 7. | Verbele modale și alte mijloace de exprimare a modalității:<br>• *dare, used to.* | Modal verbs (Other means of expressing modality) – ***dare, used to*** | 2 |
| | | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de seminar, **Morfologie engleză I (Verbul) – variantă electronică** Lect.univ.dr. Cristina Arsene-Onu
2. Coşer, C., Vulcănescu, R., *Developing Competence in English – Intensive English Practice* , Polirom, Iaşi, 2010.
3. Hewings, Martin. *Advanced Grammar in Use*. 4th ed., Cambridge University Press, 2019.
4. Ionescu, V., Pavel, G., *Focus on English Grammar and Exams.* Polirom, Iaşi, 2004.
5. Mann, Malcolm, and Steve Taylore-Knowles. *Destination C1 and C2: Grammar and Vocabulary*. 2nd ed., Macmillan Education, 2017.
6. Murphy, Raymond. *English Grammar in Use*. 5th ed., Cambridge University Press, 2019.


**Bibliografie suplimentară**


1. Leech, Geoffrey, *Meaning and the English Verb*, Routledge, 2013.
2. Swan, Michael, *Practical English Usage*, 4th edition, Oxford University Press, 2016.
3. Vince, M., *Advanced language Practice*, Macmillan Publishers Limited, 2000


**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | -evaluare finală examen (scris) | Evaluare scrisă | 40% |
| 10.5 Seminar | Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 20% |
| | - teme efectuate pe parcursul semestrului; | Evaluare scrisă | 20% |
| | -lucrare semestrială din materia parcursă până în momentul examinării; | Evaluare scrisă | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Lect.dr. Cristina Denisa Arsene-Onu | Lect.dr. Cristina Denisa Arsene-Onu |

| | |
|---|---|
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br><br>Lect.dr. Adina Dumitru |

| | |
|---|---|
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br><br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. Dr. Constantin-Augustus Bărbulescu |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii engleze (gramatică, comunicare scrisă și orală) I** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Lect. dr. Adela Dumitrescu<br>Asist.drd. Constantin Barbu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.III.Ob.3 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 42 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 30<br>10<br>10 |
| Tutorat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **100[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **4[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii engleze (gramatică, comunicare scrisă și orală) I** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** are ca obiectiv general dezvoltarea competenței lingvistice și comunicative a studenților prin consolidarea cunoștințelor gramaticale fundamentale ale limbii engleze și prin formarea abilităților de exprimare corectă, coerentă și adecvată contextual, atât în comunicarea scrisă, cât și în cea orală, în acord cu exigențele mediului academic și profesional.

Seminarul urmărește dezvoltarea competențelor lingvistice prin activități interactive, exerciții de analiză și producere de texte, dezbateri și simulări de situații comunicative, menite să consolideze acuratețea gramaticală, fluența și adecvarea discursului la context.

**7. Rezultatele învățării/ *Learning outcomes***

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C2. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalență, fidelitate, adaptare, transfer interlingual și intercultural) și explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C6. Studentul/absolventul descrie concepte de pragmatică și lingvistică a comunicării (acte de vorbire, presupoziții, coeziune, coerență, registru, politețe) și explică modul în care acestea influențează interacțiunea verbală. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competențele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

Această disciplină îmbină prezentarea sistematică a conținuturilor teoretice cu activități practice menite să sprijine dezvoltarea competențelor lingvistice și comunicative în limba engleză. Prin intermediul seminarului, studenții sunt familiarizați cu structurile gramaticale fundamentale și cu utilizarea acestora în contexte variate de comunicare scrisă și orală, cu accent pe dezvoltarea abilității de a evalua și produce texte corecte, coerente și adecvate situației de comunicare

Activitățile didactice includ exerciții aplicative, analiză de texte, activități interactive, dezbateri și simulări de situații comunicative, cu accent pe dezvoltarea fluenței, acurateței și coerenței discursului. Se urmărește exersarea abilităților de ascultare activă, argumentare și oferire de feedback constructiv, precum și stimularea autonomiei în învățare prin utilizarea resurselor lingvistice adecvate.

De asemenea, se încurajează lucrul în echipă pentru rezolvarea sarcinilor de învățare, dezvoltând capacitatea de colaborare, reflecție critică și adaptare a discursului la contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul- Grammar** | **Nr. ore** |
| 1. | VERB REVISION - *Present Simple & Present Continuous:* formation, conjugation and usage.<br>➢ **Section A (***Advanced Grammar in Use* (Hewings, 2005)): **Unit 1, Unit 2**, pp. 2-5;<br>➢ **Section B** *(Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004)): **ex. 3-5**, pp. 73-75;<br>**Section C** *(Essential English-Limba engleză în 60 de zile* (Bantaş, 1993)): **Set I** (20 sentences). | 2 |
| 2. | VERB REVISION - *Present Perfect Simple & Present Perfect Continuous:* formation, conjugation and usage.<br>➢ **Section A (***Advanced Grammar in Use* (Hewings, 2005)): **Unit 3, Unit 6,** pp. 6-7; pp. 12-13;<br>➢ **Section B** *(Focus on English Grammar and Exams* (Ionescu, Pavel, 2004)): **ex. 1-4**, pp. 91-93;<br>**Section C** *(Essential English-Limba engleză în 60 de zile* (Bantaş, 1993)): **Set I** (20 sentences). | 2 |
| 3. | VERB REVISION - *Present Perfect & Past Tense:* formation, conjugation and usage.<br>➢ **Section A: Unit 4,** pp. 10-11;<br>➢ **Section B: ex. 1-4**, pp. 85-87;<br>**Section C: Set III** (sentences 1-14). | 2 |
| 4. | VERB REVISION - *Past Tense & Past Perfect Tense:* formation, conjugation and usage<br>➢ **Section A**: **Unit 5,** pp. 10-11;<br>➢ **Section B: ex. 1-3,** pp. 97-98;<br>**Section C: Set IV** (sentences 1-20). | 2 |
| 5. | Test<br>Practice activities: Test paper assessment | 2 |
| 6 | VERB REVISION - *Future Tense:* formation, conjugation and usage; various means to express futurity.<br>➢ **Section A**: **Units 9, 10, 11, 12,** pp. 18-25;<br>➢ **Section B**: **ex. 1-5**, pp. 104-106;<br>**Section C: Set IV** (sentences 31-43) | 2 |
| 7 | **Revision for the exam** | 2 |
| | **Total:** | **14** |
| | **Conținut - Comunicare** | |
| 1. | ORIGINS<br>**Speaking:**<br>• Talk about names<br>• Discuss the results of a personally test<br>**Listening:**<br>• Listen to a radio program about a personality test<br>**Reading**:<br>• Read an article about names<br>**Homework**:<br>• Write a personal profile<br>• Exercises from Seminar materials 2nd year | **4** |
| 2. | THIS IS ME…<br>**Speaking:**<br>• Speculate about people based on their portraits<br>• How to use vague language- Speculating<br>**Listening:**<br>• Listen to a discussion about portraits of famous people | **4** |

| | | |
|---|---|---|
| | **Reading**:<br>• Read a questionnaire about language learning<br>**Homework**:<br>• Write a description of an object<br>Exercises from Seminar materials 2nd year | |
| 3. | OPINION I<br>**Speaking:**<br>• Talk about words of wisdom<br>• Discuss controversial ideas<br>**Listening:**<br>• Listen to descriptions of a living library event<br>**Reading**:<br>• Read an article about good and bad advice<br>**Homework**:<br>• Write a discursive essay<br>Exercises from Seminar materials 2nd year | **4** |
| 4. | OPINION II<br>**Speaking:**<br>• Discuss dilemmas at work<br>• Take part in a panel debate<br>**Listening:**<br>• Listen to a discussion about trustworthiness<br>**Reading**:<br>• Read an essay about homelessness<br>**Homework**:<br>Exercises from Seminar materials 2nd year | **6** |
| 5. | Test Paper<br>Test Assessment | **2** |
| 6. | PLACES<br>**Speaking:**<br>• Describe places<br>• Talk about a personal place<br>**Listening:**<br>• Listen to people describing the space where they work<br>**Reading**:<br>• Read about a hotel<br>**Homework**:<br>• Write a description of a place<br>Exercises from Seminar materials 2nd year | **6** |
| 7. | Revision for the exam | **2** |
| | Total ore | **28** |

**Bibliografie obligatorie**


Dumitrescu, A., Practica limbii engleze- Communicare scrisă și orală, an 2, sem. 1, Suport de seminar electronic
Ungureanu, A, Practica limbii engleze - Gramatică – English Grammar, an 2, sem. 1, Suport de seminar electronic
***, Longman Dictionary of Contemporary English, Longman, New York, 2003.
***, Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. International Student Edition, Macmillan Publishers Limited, 2002.
***, Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, O.U.P., Oxford, 1989.
***Limba Engleză pentru admiterea în învăţământul superior, Editura Didactică şi Pedagogică, Bucureşti, 1978.
Bantaş, Andrei, Essential English. Limba Engleză în 60 de zile, Editura Teora, Bucureşti, 1993.
Chilărescu, M., Paidos, C., Practical Course of English, Editura Polirom, Iaşi, 2006.
Clonţea, P., Nicolae, C., Georgescu, V., Mărăşescu, A., A Practical Course of English, Editura Paralela 45, Piteşti, 2007.

Coşer, C., Vulcănescu, R., Developing Competence in English – Intensive English Practice , Polirom, Iaşi, 2010.
Hewings, Martin, Advanced Grammar in Use, Cambridge University Press, 2005.
Ionescu, V., Pavel, G., Focus on English Grammar and Exams. Polirom, Iaşi, 2004.
Ivan S., Communication in English, Editura Universitară, București, 2014.
Levițchi, L., Dicţionar Român-Englez, Editura 100+1 Gramar, Bucureşti, 1998.
Levițchi, L., Dicţionar Român-Englez: 60.000 de cuvinte, Editura Teora, Bucureşti, 2005.
Levițchi, L., Gramatica limbii engleze, Editura Teora, Bucureşti, 2009.
Vince, M., *Advanced language Practice*, Macmillan Publishers Limited, 2009.

**Bibliografie suplimentară**

Academia Română, Institutul de Lingvistică Iorgu Iordan – Al. Rosetti, Dicţionar Englez-Român, Editura Univers Enciclopedic, Bucureşti, 2004.
Alexander, L.G., English Grammar Practice for Intermediate Students, Longman, 1998.
Barnes, Jane, Hyde, Drew, Kenny, Nick, Newbrook, Jacky, Advanced Expert CAE, Student's Resource Book, Longman, Pearson Education Limited, 2004.
Clare, A., Wilson, J.J., *Speakout Advanced 2nd Edition Student's Book*, Logman Pearson ELT, 2016
Cragie, Stella, Ann Pattison, Translation: A Guide to the Practice of Crafting Target Texts, Taylor & Francis Ltd, 2019.
Dumitrescu, A., Practical English for Communication, Editura Independenţa Economică , Piteşti, 2011, coautor
Dumitrescu, A., English Course, Editura Independenţa Economică , Piteşti, 2006, coautor
Evans, V., Dooley, J., Upstream Proficiency. Student's Book, Express Publishing, 2002.
Evans, V., Edwards, L., Upstream Advanced. Student's Book, Express Publishing, 2003.
Flotow, Luise von, Hala Kamal (eds.), The Routledge Handbook of Translation, Feminism and Gender, Routledge, 2020.
Hanh, T.N, The Art of Communicating By "Thich Nhat Hanh, Rider, 2013.
Manea, Constantin, Translation Matters, Editura Sitech, Craiova, 2018.
Newbrook, J., Wilson, J., New Proficiency Gold Coursebook, Longman, Pearson Education Limited, 2001.
O'Connell, S. Focus on. Advanced English C.A.E. Grammar Practice. Revised and updated. Richard Walton., Pearson Education Limited, Edinburgh Gate, Harlow, 1999.
Rozakis, L., English Grammar for the Utterly Confused, The McGraw-Hill Companies, Inc., New York, 2003.
Schrampfer Azar B., Azar, Donald A., Fundamentals of English Grammar, Prentice Hall, Inc. New York, 1999.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 10.5 Seminar | Participare | Evaluare scrisa si orala | 10% |
| | - teme efectuate pe parcursul semestrului; pațial din materia parcursă până în momentul examinării; | Evaluare scrisa/ *written examination* | 50% |
| | -verificare (scris) | | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații<br>Lect.dr. Adela Dumitrescu<br>Asist.drd. Constantin Barbu |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br><br>Lect.dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br><br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. Dr. Constantin Bărbulescu | |

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București

# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior/ | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura engleză: secolul al XIX-lea. Victorianismul** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.IV.Ob.2 | | | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 40<br>30 |
| Tutorat | | | | | 8 |
| Examinări | | | | | 5 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **83** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **125[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **5[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatura engleză: secolul al XIX-lea. Victorianismul** se studiază în cadrul Programului de studii: **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** și își propune să familiarizeze studenții cu domeniul **literaturii și civilizației engleze,** cu principalele concepte, teorii, orientări din cadrul domeniului, care vor fi ulterior utilizate în activitatea practică.

Disciplina urmărește evoluția literaturii britanice din perioada victoriană, în contextul transformărilor istorice, sociale, culturale și științifice ale secolului al XIX-lea, și abordează noțiuni și concepte fundamentale specifice acestei epoci. Cursul presupune contextualizarea istorică și culturală a operelor literare, identificarea și analiza principalilor autori și a creațiilor reprezentative ale perioadei victoriene, precum și investigarea principalelor teme, motive și direcții estetice. Totodată, disciplina urmărește dezvoltarea capacității studenților de a interpreta critic textele literare, de a analiza relația dintre literatură și societate și de a identifica elementele definitorii ale realismului victorian, ale estetismului și ale altor orientări literare specifice secolului al XIX-lea.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C23. Studentul/absolventul descrie structura unui eseu academic (introducere, teză, argumentare, concluzie) și explică funcția fiecărei componente. |
| **Abilități** | A11. Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare.<br>A17. Studentul/absolventul interpretează informațiile și argumentează corect recurgând la concepte teoretice și la instrumente analitice academice. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA11. Studentul/absolventul studiază, analizează, sintetizează şi corelează informaţiile din domeniu, pentru a răspunde adecvat provocărilor din mediul de lucru.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive bazate pe modele de învățare prin descoperire (conversația, dezbaterea, problematizarea).

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unor prezentări Power Point, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate. Fiecare seminar va debuta cu recapitularea capitolelor anterioare, cu accent asupra noțiunilor discutate la ultimul curs.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, temele realizate de studenți și prezentate în timpul seminarelor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre noțiunile parcurse.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | **Literatura engleză: secolul al XIX-lea. Victorianismul** | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | **Epoca victoriană.** Domnia reginei Victoria (1837–1901). Principalele evenimente istorice; contextul cultural; impactul dezvoltării științei; limba engleză în epoca victoriană. Perioada timpurie (1832–1848); Perioada de mijloc (1848–1870); Perioada târzie (1870–1901). | The Victorian Age. The reign of Queen Victoria (1837-1901). Major historical events; Cultural conditions; Impact of science; Language. The Early Period (1832-1848); The Mid-Victorian Period (1848-1870); The Late Period (1870-1901). | 4 |
| 2. | **Poeții victorieni.** Poezia lui Alfred Tennyson (1809–1892). Teme clasice; interes pentru trecut; iubirea față de natură și fascinația pentru progresul tehnologic; stil original și expresiv. *Poems Chiefly Lyrical* (1830); *Poems* (1843) – *The Lady of Shalott*; *Idylls of the King* (1859). | Victorian Poets. The Poetry of **Alfred Tennyson** (1809-1892). Classical themes; a rich and wistful sense of the past; love of nature vs. fascination with technological developments; powerful original style. *Poems Chiefly Lyrical* (1830); *Poems* (1893) – *The Lady of Shalott*. *Idylls of the King* (1859). | 2 |
| 3. | **Poezia lui Robert Browning (1812–1889).** Inovator al tematicii și formei poetice; precursor al poeziei secolului al XX-lea; monologul dramatic ca modalitate de explorare a conștiinței umane; căutarea identității. *Pippa Passes* (1841); *Dramatic Lyrics* (1842) – *My Last Duchess*; *The Ring and the Book* (1868–1869). | The Poetry of **Robert Browning** (1812-1899). An experimenter in poetic subject matter and form and a forerunner of the 20th century poetry; the dramatic monologue as a form to explore the human need to create an image of the world; the poet's obsessive quest for identity. *Pippa Passes: A Drama* (1841). *Dramatic Lyrics* (1842) – *My Last Duchess*. *The Ring and the Book*. (1868) | 2 |
| 4. | **Prerafaeliții.** Frăția Prerafaelită și idealul revenirii la simplitatea artei; accent pe detaliul senzorial; prioritatea expresiei poetice asupra ideii; muzicalitatea limbajului; preocuparea pentru formă; limbaj simplu, emoție autentică și fidelitate față de natură. Dante Gabriel Rossetti (1828–1882): *Poems* (1870); *The Blessed Damozel* (1847); *Ballads and Sonnets* (1881). | The Pre-Raphaelites. The Pre-Raphaelite Brotherhood and their "adherence to the simplicity of art". Emphasis on the sensuous detail and exaltation of poetic expression versus thought, of sound versus sense, and preoccupation with form for its own sake. Plead for a simple language of emotion and truth to nature while details make a sensuous appeal meant to represent an idea or feeling above sense perception. **Dante Gabriel Rossetti** (1828-1882). *Poems* (1870). *The Blessed Damozel* (1847). *Ballads and Sonnets* (1881). | 2 |
| 5. | **Romanul victorian.** Charles Dickens (1812–1870). Comedie și romantism; melodramă și patetism; copilul-erou; lumea interlopă și criminalitatea; parabole morale despre bine și rău. *The Pickwick Papers* (1837); *Oliver Twist* (1839); *David Copperfield* (1850); *Great Expectations* (1861). | The Victorian Novel. **Charles Dickens** (1812-1870). Comedy and Romance. Melodrama and Pathos with the child-hero. The criminal and degraded underworld. Moralizing fables about good and evil. *The Pickwick Papers* (1837). *Oliver Twist* (1839). *David Copperfield* (1850). *Great Expectations* (1861). | 2 |
| 6. | **William Makepeace Thackeray (1811–1863).** Invenție comică; ironie satirică; observație psihologică subtilă; perspectivă panoramică asupra societății; critică a sentimentalismului și a idealizării vieții; ironie și perspectivă omniscientă; elemente metaficționale. *Vanity Fair* (1847); *Pendennis* | **William Makepeace Thackeray** (1811-1863). Comic invention, scathing irony and subtle psychological observation within an original panoramic view of life. Reaction against sentimentalism, cheap idealization of life, the vanities and follies of humanity. Irony and omniscient intellective approach to mankind's | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | (1850). | past and present. Metafiction characterized by special concern with creative imagination, self-consciousness about language, literary form and the art of writing. *Vanity Fair* (1847). *Pendennis* (1850). | |
| 7. | **Charlotte Brontë (1816–1855).** Explorarea sinelui și dimensiunea romantică. Feminismul și literatura feministă, caracterizate prin refuzul femeii de a se supune destinului social impus. Căutarea identității, specifică romantismului, în cadrul unui *Bildungsroman*. Fascinația pentru condiția copilului singur, lipsit de apărare și persecutat, în opoziție cu cinismul și superioritatea materială a opresorului. Eroina romantică, apărătoare a unui ideal de conduită și a unor standarde morale înalte, care depășesc convențiile și normele sociale. Conflictul dramatic dintre pasiune și rațiune, dintre impuls și regulile convenționale. Imagistică romantică. Narațiune omniscientă și monolog interior. *Jane Eyre* (1847).<br>**Emily Brontë (1818–1848).** Mit și realitate. Triunghiul amoros tragic. Opoziția dintre vechea și noua generație. Personajul rebel și demonic, care își caută răzbunarea tragică atât pentru suferințele și umilințele personale, cât și împotriva constrângerilor sociale și economice. Regenerarea vieții și restabilirea armoniei după moarte și dezastru. *Wuthering Heights* (1847). | **Charlotte Brontë** (1816-1855). Exploration of the Self and Romantic Appeal. Feminism and feminist writing marked by the woman's refusal to submit to her social destiny. The search for identity, a typically romantic one, within the vast expanse of a Buildungsroman. Fascination by the condition of the lonely, defenseless persecuted child versus the oppressor's cynicism and material supremacy. The romantic heroine defending an ideal of conduct and a set of highly moral personal standards, which go far beyond custom or convention. Dramatic conflict between Passion and Reason, impulse and conventional rules. Romantic imagery. Omniscient narration and interior monologue. *Jane Eyre* (1847). **Emily Brontë** (1818-1848). Myth and reality. The tragic love triangle. The opposition between the old and young generation. The rebellious, demonic character taking tragic revenge against both personal oppression and humiliation and the social-economic tradition. Regeneration of life and harmony after death and disaster. *Wuthering Heights* (1848). | 2 |
| 8. | **Romanele cu accent intelectual și psihologic.** George Eliot (Mary Ann Evans) (1819–1880). Realism psihologic; roman psihologic; problematica feminină; reacție împotriva victorianismului. *The Mill on the Floss* (1860); *Middlemarch: A Study of Provincial Life* (1871–1872). | The Novels of Intellectual and Psychological Emphasis. **George Eliot** (Mary Ann Evans) (1819-1880). Psychological realism/the psychological novel and the feminist issue. Reaction to Victorianism. *The Mill on the Floss* (1860). ***Middlemarch, a Study of Provincial Life* (1872).** | 2 |
| 9 | **Thomas Hardy (1840–1928).** Victorianism și antivictorianism; realism și romantism târziu. *Far from the Madding Crowd* (1874); *The Return of the Native* (1878); *The Mayor of Casterbridge* (1886); *Tess of the d'Urbervilles* (1891). | **Thomas Hardy** (1840-1928). Victorianism and anti-Victorianism. Realism and late romanticism. *Far from the Madding Crowd* (1874); *The Return of the Native* (1878); *The Mayor of Casterbridge* (1885); ***Tess of the d'Urbervilles* (1891)**. | 2 |
| 10 | **Oscar Wilde (1854–1900) și mișcarea „arta pentru artă".** Decadentism; critică socială; comedia ca scop în sine; excentricitate și dimensiune tragică. *The Picture of Dorian Gray* (1891). | **Oscar Wilde** (1856-1900) and the art for art's sake movement. "Decadentism" and social criticism (comedy for its own sake). Eccentricity and tragicalness. *The Picture of Dorian Gray* (1891). | 2 |
| 11 | **George Gordon Byron (1788–1824).** Alienarea eroului romantic; opoziția natură–societate; eroul byronian; tragediile istorice; satira și comicul din *Don Juan*. | **George Gordon Byron** (1788-1824). The theme of the alienation of the romantic hero. The nature-society opposition. The Byronic hero. Historical tragedies. Satire and comedy in ***Don Juan.*** | 2 |
| 12 | **Percy Bysshe Shelley (1792–1822).** Moartea și regenerarea în *Ode to the West Wind*. | **Percy Bysshe Shelley** (1792-1822). Death and regeneration in ***Ode to the West Wind.*** | 2 |

**Bibliografie obligatorie:**
1. Stîngă Valentina, Note de curs – **Literatura engleză: secolul al XIX-lea. Victorianismul** ,anul II
2. Stîngă, Valentina. The Victorian Age. A Literary Survey. Craiova, Universitaria, 2013
3. Tennyson, Alfred, Tears, Idle Tears, Crossing the Bar, The Splendour Falls, in Kermode, Frank, Hollander, John, editors, The Oxford Anthology of English Literature, Volume II, Oxford University Press, New York, 1973.
4. Browning, Robert, My Last Duchess, in ibid.
5. Rossetti, D.Gabriel, The Blessed Damozel, in ibid.
6. Dickens, Charles, The Pickwick Papers, Wordsworth Classics, London, 1994.
7. Dickens, Charles, Great Expectations, Penguin Books, Clays Ltd, St Ives plc, 1992.
8. Delaney, Denis, Ward, Ciaran, Fiorina, Carla Rho, Fields of Vision, volume 1, Pearson Education Limited, 2005.
9. Delaney, Denis, Ward, Ciaran, Fiorina, Carla Rho, Fields of Vision, volume 2 Pearson Education Limited, 2005.
10. Brontë, E., Wuthering Heights, Penguin Books, Clays Ltd, St Ives plc, 1994.
11. Eliot, G., The Mill on the Floss, Penguin Books, Clays Ltd, St Ives plc, 1979.
12. Hardy, T., The Mayor of Casterbridge, Penguin Books, Clays Ltd, St Ives plc, 1992.
13. ibid., Tess of the d'Urbervilles, Penguin Books, Clays Ltd, St Ives plc, 1997.
14. Wilde, O., The Picture of Dorian Gray, Penguin Books, Clays Ltd, St Ives plc, 1994.
15. Manea Constantin, Landmarks of 19th Century English Literature. Victorian Writers, Editura Universităţii din Piteşti, 2017.

**Bibliografie suplimentară**
1. Cuțitaru, Codrin Liviu, The Victorian Novel, Iași, Editura Universității din Iași, 2004.
2. Day, Martin. History of English Literature – 1837 to the Present. Taipei, Taiwan, 2004.
3. Ciocoi-Pop, Dumitru, Highlights of modern British literature, Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu, 2002.
4. Ciocoi-Pop, Dumitru, Notes on 19-th Century English Literature, Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu, 2002.
5. Galea Ileana, Victorianism and Literature, Editura Dacia, 2000.
6. Levitchi, Leon D., et alii, Istoria literaturii engleze si americane, vol. 2, Ed. Dacia, 1994.
7. Sanders, Andrew, The Oxford History of English Literature, OUP, 1991.

| **SEMINAR** **Literatura engleză: secolul al XIX-lea. Victorianismul** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | **Prezentare generală a literaturii victoriene.**<br>**Prezentarea vieții și operei literare a lui** Alfred Tennyson. Analiza literară a poemelor: *The Splendour Falls*; *Tears, Idle Tears*; *Crossing the Bar*. | General Presentation of **Victorian Literature**<br>• Presentation of **Alfred Tennyson's** life and literary work<br>Literary analysis of the poems: ***The Splendour Falls, Tears, Idle Tears, Crossing the Bar*** | 2 |
| 2. | **Prezentarea vieții și operei literare a lui** Robert Browning. Monologul dramatic. Analiza literară a poemului *My Last Duchess*. | • Presentation of **Robert Browning's** life and literary work<br>• The dramatic monologue<br>Literary analysis of the poem: ***My Last Duchess*** | 2 |
| 3. | ***Prezentarea vieții și operei literare a lui*** *Dante Gabriel Rossetti. Prerafaeliții. Analiza literară a poemului The Blessed Damozel.* | • Presentation of **Dante Gabriel Rossetti's** life and literary work<br>• The Pre-Raphaelites<br>Literary analysis of the poem: ***The Blessed Damozel*** | 2 |
| 4. | **Charles Dickens – Great Expectations:**<br>• prezentarea succintă a acțiunii;<br>• caracterizarea personajelor principale; | **Charles Dickens**, ***Great Expectations***<br>• outline of the plot<br>• characterization of the main characters | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | • roman de formare (Bildungsroman);<br>• discutarea Capitolului I. | • Bildungsroman<br>discussion of ***Chapter I*** | |
| 5. | **Charlotte Brontë – *Jane Eyre*:**<br>• prezentarea succintă a acțiunii;<br>• caracterizarea eroinei principale;<br>• narațiunea omniscientă și monologul interior;<br>• discutarea Capitolului I. | • **Charlotte Brontë** , ***Jane Eyre***<br>• outline of the plot<br>• characterization of the main heroine<br>• omniscient narration and interior monologue<br>discussion of ***Chapter I*** | 2 |
| 6. | **Thomas Hardy – *Tess of the d'Urbervilles*:**<br>• prezentarea succintă a acțiunii;<br>• caracterizarea personajelor principale;<br>• relația dintre natură și personaje;<br>• credințe creștine și păgâne;<br>• discutarea capitolelor LVIII–LIX. | **Thomas Hardy**, ***Tess of the d'Urbervilles***<br>• outline of the plot<br>• characterization of the main characters<br>• nature and characters<br>• Christian and pagan beliefs<br>discussion of Chapters ***LVIII -LIX*** | 2 |
| 7. | **Oscar Wilde – *The Picture of Dorian Gray*:**<br>• prezentarea succintă a acțiunii;<br>• caracterizarea personajelor principale;<br>• relația dintre viață și artă;<br>• tema iubirii;<br>• discutarea Capitolului I. | **Oscar Wilde, *The Picture of Dorian Gray***<br>• outline of the plot<br>• characterization of the main characters<br>• life and art<br>• love<br>discussion of ***Chapter I*** | 2 |
| | | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

1. Stîngă Valentina, Note de curs – Stîngă Valentina, Note de curs – **Literatura engleză: secolul al XIX-lea. Victorianismul** ,anul II
2. Fielding, Henry, Tom Jones – The History of a Foundling, in The Works of Henry Fielding, Complete in One Volume, by Thomas Rascoe, London, 1840.
3. Goldsmith, Oliver, The Vicar of Wakefield, in The Collected Works of Oliver Goldsmith, ed. A. Friedman, Clarendon Press, 1966.
4. Goldsmith, Oliver, She Stoops to Conquer, in Four Great Comedies of the Restoration and 18th Century, with an Introduction by Brooks Atkinson, Bantam Books, New York, 1958, pp. 171-228.
5. Richardson, Samuel, Clarissa, or the History of a Young Lady, Abridged by George Sherburn, Houghton Mifflin Company, Boston, 1962, pp. 5-515.
6. Sheridan, B., Richard, The School for Scandal, in Four Great Comedies of the Restoration and 18th Century, ibid., pp. 235-307.
7. Smollett, G. Tobias, Roderick Random, Dent, London, 1973.
8. Stîngă, Valentina. The Victorian Age. A Literary Survey. Craiova, Universitaria, 2013
9. Manea Constantin, Landmarks of 19th Century English Literature. Victorian Writers, Editura Universităţii din Piteşti, 2017.
10. Delaney, Denis, Ward, Ciaran, Fiorina, Carla Rho, Fields of Vision, volume 1, Pearson Education Limited, 2005.
11. Delaney, Denis, Ward, Ciaran, Fiorina, Carla Rho, Fields of Vision, volume 2 Pearson Education Limited, 2005.
12. Ciocoi-Pop, Dumitru, Highlights of modern british literature, Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu, 2002.
13. Ciocoi-Pop, Dumitru, Notes on 19-th Century English Literature, Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu, 2002.

**Bibliografie suplimentară:**

1. Sterne, Laurence, The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman, edited by Graham Petrie, Penguin Books, London, 1967.
2. Cuțitaru, Codrin Liviu, The Victorian Novel, Iași, Editura Universității din Iași, 2004.
3. Day, Martin. History of English Literature – 1837 to the Present. Taipei, Taiwan, 2004.
4. Galea Ileana, Victorianism and Literature, Editura Dacia, 2000.
5. Levitchi, Leon D., et alii, Istoria literaturii engleze si americane, vol. 2, Ed. Dacia, 1994.
6. Sanders, Andrew, The Oxford History of English Literature, OUP, 1991
7. Sanders, Andrew. The Short History of English Literature. Oxford, Oxford University Press, 1996.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare/ | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor | examen scris | 50% |
| 10.5 Seminar | Alte notări (Activitate seminar, Teme) | evaluare orală | 30% |
| | Lucrare semestrială (Parțial) | evaluare scrisă | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular(ii) de curs
conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina

Titular(ii) de aplicații
conf. univ. dr. Stîngă Ionela Valentina

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect. univ. dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Morfologie engleză II (Verbul)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Lect. univ. dr. Miron Cristina | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Asist. univ. drd. Constantin Valeriu Barbu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.IV.Ob.1 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 15 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 20 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 15 |
| Tutorat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **100[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **4[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Morfologie Engleză II (Verbul)** se înscrie în cadrul programului de studii **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** și are ca scop aprofundarea sistemului verbal al limbii engleze printr-o abordare descriptivă, sistematică și funcțională. Cursul urmărește formarea unei perspective integrate asupra relației dintre formă, sens și utilizare în analiza modurilor și timpurilor verbale, oferind studenților o bază teoretică solidă pentru înțelegerea mecanismelor morfosintactice care guvernează exprimarea temporalității, modalității și diatezei în limba engleză.

Prin analiza detaliată a modului indicativ, cu accent pe sistemul timpurilor și pe corelația timp–aspect, disciplina consolidează capacitatea studenților de a interpreta și utiliza adecvat structurile verbale în contexte variate. O atenție specială este acordată concordanței timpurilor în subordonate de timp, în fraze condiționale și în completive directe, evidențiindu-se relațiile sintactice și semantice dintre propoziția regentă și subordonată.

Cursul abordează, de asemenea, problematica condiționalului și relația acestuia cu fraza condițională, analizând tipurile de condiționale și valorile lor modale, precum și mecanismele de exprimare a ipoteticului și a contrafactualului. Imperativul este tratat din perspectiva structurii morfologice și a funcțiilor pragmatice, cu accent pe strategiile lingvistice de exprimare a politeții în limba engleză. Subjonctivul este examinat în diversitatea formelor și a contextelor sale sintactice, fiind discutate tipurile de subjonctiv și apariția acestuia în diferite tipuri de subordonate. Într-o secțiune distinctă, disciplina tratează diateza pasivă, evidențiind formarea, valorile și funcțiile sale discursive.

Un element esențial al disciplinei îl constituie abordarea contrastivă, prin raportare la limba română și limba franceză. Analizele comparative vizează corespondențele și diferențele dintre sistemele verbale, în special în ceea ce privește exprimarea timpului, aspectului, modalității, condiționalului, subjonctivului și diatezei pasive. Această perspectivă contribuie la dezvoltarea competenței metalingvistice și facilitează o înțelegere mai profundă a specificului limbii engleze în raport cu alte sisteme lingvistice romanice.

Justificarea includerii disciplinei în planul de învățământ derivă din necesitatea formării unei competențe avansate de analiză și utilizare a structurilor verbale engleze, precum și a capacității de reflecție contrastivă, competențe esențiale pentru studiul lingvistic aprofundat, pentru activitatea didactică și pentru domenii conexe care presupun un nivel ridicat de acuratețe și reflecție gramaticală.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C9. Studentul/absolventul explică ordinea canonică a cuvintelor și principiile de organizare a propoziției și frazei (coordonare, subordonare, construcții complexe) în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Abilități** | A9. Studentul/absolventul aplică în mod adecvat conceptele și instrumentele de analiză lingvistică (fonetică, morfologie, sintaxă, semantică, pragmatică) în interpretarea fenomenelor din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>A17. Studentul/absolventul interpretează informațiile și argumentează corect recurgând la concepte teoretice și la instrumente analitice academice. |

| | |
|---|---|
| **Responsabilitate și autonomie** | RA8. Studentul/absolventul identifică şi utilizează metode şi tehnici eficiente de învăţare, fiind responsabil de actualizarea continuă a competențelor necesare în desfășurarea activității.<br>RA18. Studentul/absolventul conştientizează motivaţiile extrinseci şi intrinseci ale învăţării continue, decide cu privire la propria formare profesională continuă și este responsabil de consecințele acestor acțiuni asupra carierei sale profesionale. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la caracteristicile de învățare ale studenților și de la necesitatea integrării dimensiunii teoretice cu cea aplicativă, procesul de predare în cadrul disciplinei *Morfologie Engleză II (Verbul)* va îmbina metodele explicative cu strategiile interactive și inductive. Explicațiile teoretice privind sistemul timpurilor, concordanța timpurilor, condiționalul, subjonctivul, imperativul și diateza pasivă vor fi construite, pe cât posibil, prin observarea și analiza unor exemple autentice, astfel încât studenții să deducă regulile de funcționare a structurilor verbale înainte de formularea explicită a acestora.

Predarea are un caracter interactiv, bazat pe dialog constant, conversație dirijată și problematizare. Se vor crea contexte comunicative variate (situații ipotetice, scenarii dialogale, mini-studii de caz), care să permită utilizarea activă a formelor verbale studiate și înțelegerea valorilor lor semantice și pragmatice. Analiza contrastivă a enunțurilor, reformularea și corectarea ghidată stimulează reflecția metalingvistică și consolidarea competențelor de utilizare corectă și adecvată a structurilor verbale. Un rol important îl au activitățile de lucru în echipă, prin care studenții rezolvă sarcini aplicative, construiesc dialoguri, transformă enunțuri (activ–pasiv, direct–indirect, real–ipotetic), creează exemple ilustrative pentru diferite tipuri de condiționale sau contexte de utilizare a subjonctivului. Colaborarea favorizează schimbul de idei, negocierea sensului și dezvoltarea capacității de argumentare gramaticală.

În vederea creșterii motivației și a implicării active, se utilizează aplicații și platforme educaționale online precum Wordwall, Wayground, Kahoot și Baamboozle, prin intermediul cărora studenții vor participa la exerciții interactive, jocuri gramaticale, quiz-uri și activități de consolidare. Aceste instrumente vor facilita feedback-ul imediat și evaluarea formativă continuă. Predarea este susținută și prin utilizarea de materiale video scurte (explicații tematice, secvențe dialogale, fragmente din contexte autentice), care vor servi drept punct de plecare pentru analiză, discuție și identificarea structurilor verbale în uz real. Integrarea acestor resurse multimedia contribuie la dezvoltarea capacității de a recunoaște și interpreta formele verbale în contexte naturale de comunicare. Progresul studenților va fi monitorizat constant prin activități formative, exerciții aplicative și feedback individualizat. În cazul apariției unor dificultăți, se vor propune activități remediale, exerciții suplimentare și sesiuni de clarificare, adaptate nevoilor specifice de învățare.

Prin această abordare didactică, disciplina îmbină rigoarea analizei gramaticale cu aplicarea practică și contextualizată a structurilor verbale, stimulând participarea activă, autonomia intelectuală și competența lingvistică avansată.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. Ore** |
| I | Categoriile gramaticale ale verbului: persoană, număr, mod, timp, diateză, aspect | **2** |
| II | Modul indicativ – exprimarea prezentului. Forme și utilizări. Abordări contrastive (engleză, română, franceză) | **2** |
| III | Modul indicativ. Contraste ale timpurilor exprimând prezentul: Prezentul simplu vs continuu, Prezentul perfect simplu vs. continuu | **2** |
| IV | Modul indicativ – exprimarea trecutului. Forme și utilizări. Abordări contrastive (engleză, română, franceză) | **2** |
| V | Modul indicativ. Contraste ale timpurilor exprimând trecutul: Trecutul simplu vs continuu, Trecutul perfect simplu vs. Continuu, Prezentu perfect simplu vs. Trecutul | **2** |

| | | |
|---|---|---|
| | simplu. Exprimarea obișnuinței în trecut cu *used to* și *would.* | |
| VI | Modul indicativ. Concordanța timpurilor în subordonata completivă directă (inclusiv cazul de vorbire indirectă) la trecut | **2** |
| VII | Modul indicativ – exprimarea viitorului. Forme și utilizări. Abordări contrastive (engleză, română, franceză) | **2** |
| VIII | Modul indicativ. Concordanța timpurilor în subordonata circumstanțială de timp cu sens de viitor și în subordonata circumstanțială condițională de tip I. Concordanța timpurilor în subordonata circumstanțială de timp cu sens de prezent și trecut | **2** |
| IX | Modul condițional. Forme și utilizări. Frazele cu subordonată circumsntanțială condițională - tipurile II și III. | **2** |
| X | Modul subjonctiv. Tipuri, forme și utilizări. Abordări contrastive (engleză, română, franceză) | **2** |
| XI | Utilizarea subjonctivului în propoziții subordonate: subiectivă, predicativă, comparativă, completivă directă, circumstanțială de scop, circumstanțială condițională de tipurile II și III, circumstanțială concesivă. | **2** |
| XII | Modul imperativ. Forme și utilizări. Abordări contrastive (engleză, română, franceză) | **2** |
| XIII | Diateza pasivă. Pasive duble, pasivale, construcții pasive impersonale. Transformarea pasivă. Exprimarea complementului de agent. Construcții cauzative. Abordări contrastive (engleză, română, franceză) | **2** |
| XIV | Recapitulare pentru examenul final. | **2** |
| | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie:**

Miron, C., *Morfologie engleză II (Verbul)*, suport de curs electronic.
Hewings, Martin. *Advanced Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Advanced Learners of English*. 3rd ed., Cambridge University Press, 2013. Available as a flipbook at https://online.flipbuilder.com/rxzj/ghfo/#p=1 (paginile 2-29, 44-51, 64-73, 78-79, 158-159, 166-173)

**Bibliografie suplimentară**

Aarts, Bas. *Oxford Modern English Grammar*. Oxford University Press, 2011.
Carter, Ronald, and Michael McCarthy. *Cambridge Grammar of English*. Cambridge University Press, 2006.
Downing, Angela, and Philip Locke. *A University Course in English Grammar*. 2nd ed., Routledge, 2006.
Eastwood, John. *Oxford Practice Grammar*. 2nd ed., Oxford University Press, 2005.
Greenbaum, Sidney. *The Oxford English Grammar*. Oxford University Press, 2006.
Huddleston, Rodney, and Geoffrey K. Pullum. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge University Press, 2002.

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Modul indicativ. Aplicații privind contraste ale timpurilor exprimând prezentul: Prezentul simplu vs continuu, Prezentul perfect simplu vs. continuu | **2** |
| 2. | Modul indicativ. Aplicații privind contraste ale timpurilor exprimând trecutul: Trecutul simplu vs continuu, Trecutul perfect simplu vs. Continuu, Prezentu perfect simplu vs. Trecutul simplu. Aplicații privind exprimarea obișnuinței în trecut cu *used to* și *would.* Aplicații privind concordanța timpurilor în subordonata completivă directă (inclusiv cazul de vorbire indirectă) la trecut. | **2** |
| 3. | Modul indicativ. Aplicații privind concordanța timpurilor în subordonata | **2** |

| | | |
|---|---|---|
| | circumstanțială de timp cu sens de viitor și în subordonata circumstanțială condițională de tip I. Aplicații privind concordanța timpurilor în subordonata circumstanțială de timp cu sens de prezent și trecut | |
| 4. | Modul condițional. Aplicații privind forme și utilizări. Aplicații privind frazele cu subordonată circumsntanțială condițională - tipurile II și III. | **2** |
| 5. | Aplicații privind utilizarea subjonctivului în propoziții subordonate: subiectivă, predicativă, comparativă, completivă directă, circumstanțială de scop, circumstanțială condițională de tipurile II și III, circumstanțială concesivă. | **2** |
| 6. | Modul imperativ. Aplicații privind forme și utilizări. | **2** |
| 7. | Diateza pasivă. Aplicații privind pasive duble, pasivale, construcții pasive impersonale. Aplicații privind transformarea pasivă. Aplicații privind exprimarea complementului de agent. Aplicații privind construcții cauzative. | **2** |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie**:

Miron, C., *Morfologie engleză II (Verbul)*, suport de curs electronic
Murphy, Raymond. *English Grammar in Use*. 5th ed., Cambridge University Press, 2019 (paginile 2-51, 76-101).
Paidos, Constantin. *English Grammar. Theory and Practice*. Ediția a IV-a, revăzută și adăugită. Polirom, 2016. Vol. 1 *The Verb* (paginile 11-82, 112-149, 179-194).

**Bibliografie suplimentară:**

Aarts, Bas. *Oxford Modern English Grammar*. Oxford University Press, 2011.
Carter, Ronald, and Michael McCarthy. *Cambridge Grammar of English*. Cambridge University Press, 2006.
Downing, Angela, and Philip Locke. *A University Course in English Grammar*. 2nd ed., Routledge, 2006.
Eastwood, John. *Oxford Practice Grammar*. 2nd ed., Oxford University Press, 2005.
Huddleston, Rodney, Geoffrey K. Pullum, and Brett Reynolds. *A Student's Introduction to English Grammar*. 2nd ed., Cambridge University Press, 2022.
Swan, Michael. *Practical English Usage*. 4th ed., Oxford University Press, 2016.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor la examenul scris | examen scris | 40% |
| 10.5 Seminar | Participare activă | evaluare orală | 20% |
| | Efectuarea de aplicații practice, efectuarea temelor | evaluare orală și scrisă | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs
MIRON Cristina

Titular de aplicații
BARBU Constantin

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
DUMITRU Adina Elena

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**

**POLITEHNICA București**

**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
BĂRBULESCU Constantin Augustus

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii engleze (gramatică, comunicare scrisă și orală) II** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Lect. dr. Adela Dumitrescu<br>Lect. dr. Cristina Arsene-Onu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.IV.Ob.3 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 4 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 4 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 56 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 56 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 22 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 20 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 20 |
| Tutorat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 3 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **69** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 125[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **5**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii engleze (gramatică, comunicare scrisă și orală) II** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** are ca obiectiv general dezvoltarea competenței lingvistice și comunicative a studenților prin consolidarea cunoștințelor gramaticale fundamentale ale limbii engleze și prin formarea abilităților de exprimare corectă, coerentă și adecvată contextual, atât în comunicarea scrisă, cât și în cea orală, în acord cu exigențele mediului academic și profesional.

Seminarul urmărește dezvoltarea competențelor lingvistice prin activități interactive, exerciții de analiză și producere de texte, dezbateri și simulări de situații comunicative, menite să consolideze acuratețea gramaticală, fluența și adecvarea discursului la context.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C2. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalență, fidelitate, adaptare, transfer interlingual și intercultural) și explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C6. Studentul/absolventul descrie concepte de pragmatică și lingvistică a comunicării (acte de vorbire, presupoziții, coeziune, coerență, registru, politețe) și explică modul în care acestea influențează interacțiunea verbală. |
| **Abilități** | A4. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competențele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale și exersând structurile corespondente.<br>A18. Studentul/absolventul analizează comparativ sistemul gramatical al limbilor română și străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

Această disciplină îmbină prezentarea sistematică a conținuturilor teoretice cu activități practice menite să sprijine dezvoltarea competențelor lingvistice și comunicative în limba engleză. Prin intermediul seminarului, studenții sunt familiarizați cu structurile gramaticale fundamentale și cu utilizarea acestora în contexte variate de comunicare scrisă și orală, cu accent pe dezvoltarea abilității de a evalua și produce texte corecte, coerente și adecvate situației de comunicare

Activitățile didactice includ exerciții aplicative, analiză de texte, activități interactive, dezbateri și simulări de situații comunicative, cu accent pe dezvoltarea fluenței, acurateței și coerenței discursului. Se urmărește exersarea abilităților de ascultare activă, argumentare și oferire de feedback constructiv, precum și stimularea autonomiei în învățare prin utilizarea resurselor lingvistice adecvate.

De asemenea, se încurajează lucrul în echipă pentru rezolvarea sarcinilor de învățare, dezvoltând capacitatea de colaborare, reflecție critică și adaptare a discursului la contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținut- Gramatică** | | **Nr. ore** |
| 1. | Diateza pasivă (The Passive Voice): formare și utilizare<br>Activități practice | The passive voice: formation and usage<br>Practice activities | 4 |
| 2. | Propoziții condiționale (If Clauses)<br>Activități practice | IF Clauses<br>Practice activities | 4 |
| 3. | Inversiunea (Inversion)<br>Activități practice | Inversion<br>Practice activities | 4 |
| 4. | Gerunziul și infinitivul (Gerunds and Infinitives)<br>Activități practice | Gerunds and Infinitives<br>Practice activities | 4 |
| 5. | Adverbe și adjective intensificatoare (Intensifying Adverbs and Adjectives) | Intensifying adverbs. Adjectives. | 2 |
| 6 | Test de evaluare (Test Paper Assessment) | Test - Test paper assessment | 2 |
| 7 | Conjunctivul și trecutul ireal (The Subjunctive / Unreal Past)<br>Activități practice | The Subjunctive /Unreal Past<br>Practice activities | 3 |
| 8 | Concordanța timpurilor (The Sequence of Tenses)<br>Activități practice | The Sequence of Tenses<br>Practice activities | 3 |
| 9 | Vorbirea directă și indirectă (Direct and Indirect Speech)<br>Activități practice | The Direct and Indirect Speech<br>Practice activities | 2 |
| | | **Total:** | **28** |
| | **Conținut – Comunicare scrisă și orală** | | |
| 1. | JUSTIȚIE I (JUSTICE I)<br>Vocabular:<br>• Colocații (Collocations)<br>Exprimare orală (Speaking):<br>• Discuții despre conceptul de justiție<br>• Dileme morale<br>Ascultare (Listening):<br>• Ascultarea unor persoane care descriu o persoană pe care o admiră<br>Temă:<br>• Exerciții din materialele pentru anul al II-lea | JUSTICE I<br>**Vocabulary**: Collocations<br>**Speaking**:<br>• Talk about justice<br>• Moral dilemmas<br>**Listening**:<br>•Listen to people describe someone they admire<br>**Homework:**<br>Exercises : Materials 2nd year | **4** |
| 2. | ***JUSTIȚIE II (JUSTICE II)***<br>***Citire (Reading):***<br>• Citirea unui articol despre o eroare judiciară<br>• Citirea unui eseu despre controlul armelor<br>***Exprimare orală (Speaking):***<br>• Justiția socială<br>• Discutarea problemelor sociale<br>***Ascultare (Listening):***<br>• Ascultarea unei discuții despre asistarea la o infracțiune<br>***Temă:***<br>• *Redactarea unui eseu de tip problemă*–soluție | JUSTICE II<br>**Reading:**<br>•Read an article about a miscarriage of justice<br>•Read an essay about gun control<br>**Speaking**<br>•Social Justice<br>•Discuss Social Issues<br>**Listening**<br>•Listen to a discussion about witnessing a crime<br>**Homework:**<br>•Write a problem solution essay<br>•Exercises : Materials 2nd year | **4** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | • Exerciții din materialele pentru anul al II-lea | | |
| 3. | ***SECRETE (SECRETS)***<br>***Vocabular:***<br>• Expresii idiomatice<br>***Citire (Reading):***<br>• „Adevăr sau mit” (Truth or Myth)<br>***Exprimare orală (Speaking):***<br>• Justificarea unui punct de vedere<br>***Exprimare scrisă (Writing):***<br>• Realizarea unui rezumat al unui caz juridic<br>***Temă:***<br>• Exerciții din materialele pentru anul al II-lea | SECRETS<br>**Vocabulary**: idiomatic expressions,<br>**Reading**<br>• Truth or Myth<br>**Speaking**:<br>• Justify a point<br>**Writing**:<br>• Summarise a court case<br>**Homework**<br>•Exercises : Materials 2nd year | **4** |
| 4. | **TENDINȚE (TRENDS)**<br>**Exprimare orală (Speaking):**<br>• Evaluarea invențiilor viitorului<br>**Ascultare (Listening):**<br>• Ascultarea unei emisiuni despre limba engleză globală<br>**Citire (Reading):**<br>• Lecturarea unor materiale despre futurologi<br>**Temă:**<br>• Exerciții din materialele pentru anul al II-lea<br>• Redactarea unui raport | TRENDS:<br>**Speaking**:<br>•Evaluate future inventions<br>**Listening:**<br>•Listen to a program about global English<br>**Reading:**<br>•Read about futurologists<br>**Homework**:<br>•Exercises: Materials 2nd year<br>•Write a report | **4** |
| 5. | **TEST**<br>• Lucrare de verificare (Test Paper)<br>• Evaluarea testului (Test Assessment) | Test Paper<br>Test Assessment | **2** |
| 6. | **TENDINȚE II (TRENDS II)**<br>**Exprimare orală (Speaking):**<br>• Discutarea tendințelor în învățarea limbilor străine<br>**Ascultare (Listening):**<br>• Ascultarea unor descrieri despre modul în care au apărut anumite tendințe<br>**Citire (Reading):**<br>• Lecturarea unui raport despre limbile utilizate pe internet<br>**Temă:**<br>• Exerciții din materialele pentru anul al II-lea<br>• Redactarea unei recenzii a unui deceniu | TRENDS II<br>**Speaking**:<br>•Discuss trends in language learning<br>**Listening:**<br>•Listen to descriptions how trends started<br>**Reading:**<br>• Read a report about languages on the Internet<br>**Homework**:<br>•Exercises: Materials 2nd year<br>•Write a review of a decade | **4** |
| 7. | **EVADARE DIN COTIDIAN (GETTING AWAY FROM IT ALL)**<br>**Exprimare orală (Speaking):**<br>• Discuții despre timpul liber și activitățile recreative<br>**Vocabular:**<br>• Relaxare și activități de destindere<br>**Citire (Reading):**<br>• Lecturarea unei broșuri despre un loc destinat relaxării<br>**Temă:**<br>• Exerciții din materialele pentru anul al II-lea | GETTING AWAY FROM IT ALL<br>**Speaking**:<br>•Talk about your leisure time<br>**Vocabulary:**<br>•Relaxing<br>**Reading:**<br>• Read the leaflet about a place to relax<br>**Homework**:<br>•Exercises: Materials 2nd year<br>•Write a promotional leaflet for a relaxing place | **4** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | • Redactarea unei broșuri promoționale pentru un loc de relaxare. | | |
| 8 | **Revision** | | **2** |
| | | Total ore | **28** |

**Bibliografie obligatorie**

1. Dumitrescu, A., Practica limbii engleze- Comunicare, an 2, sem. 1, Suport de seminar electronic
2. Arsene-Onu, C, Note de seminar - Practica limbii engleze - Gramatică – English Grammar, an 2, sem. 1, Suport de seminar electronic
3. *****,** *Longman Dictionary of Contemporary English*, Longman, New York, 2003.
4. *****,** *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. International Student Edition*, Macmillan Publishers Limited, 2002.
5. Academia Română, Institutul de Lingvistică *Iorgu Iordan – Al. Rosetti*, *Dicţionar Englez-Român*, Editura Univers Enciclopedic, Bucureşti, 2004.
6. Bailey, Stephen. *Academic Writing for University Students*. 4th ed., Routledge, 2018.
7. Dumitrescu, A., *English Course*, Editura Independenţa Economică , Piteşti, 2006, coautor
8. Dumitrescu, A., *Practical English for Communication*, Editura Independenţa Economică , Pitești, 2011, coautor
9. Hains, Paul, Johnson Anna, *Mastermind – Use of English for Advanced and Proficiency Students*, Burlington Books.
10. Hewings, Martin. *Advanced Grammar in Use*. 4th ed., Cambridge University Press, 2019.
11. Ionescu, V., Pavel, G., *Focus on English Grammar and Exams.* Polirom, Iaşi, 2004.
12. Mann, Malcolm, and Steve Taylore-Knowles. *Destination C1 and C2: Grammar and Vocabulary*. 2nd ed., Macmillan Education, 2017.
13. McCarthy, Michael, and Felicity O'Dell. *English Vocabulary in Use: Advanced*. 3rd ed., Cambridge University Press, 2017.
14. Murphy, Raymond. *English Grammar in Use*. 5th ed., Cambridge University Press, 2019.

**Bibliografie suplimentară**

1. Bantaş, Andrei, *Essential English. Limba Engleză în 60 de zile,* Editura Teora, Bucureşti, 1992.
2. Clare, A., Wilson, J.J., *Speakout Advanced 2nd Edition Student's Book*, Logman Pearson ELT, 2016
3. Clare, Antonia, and J. J. Wilson. *Speakout Advanced Plus. Student's Book*. 2nd ed., Pearson, 2019.
4. Coşer, C., Vulcănescu, R., *Developing Competence in English – Intensive English Practice* , Polirom, Iaşi, 2010.
5. Dellar, Hugh, and Andrew Walkley. *Outcomes Advanced. Student's Book*. 2nd ed., National Geographic Learning, 2016.
6. Hadi-Tabassum, Samina. *Oxford Academic Writing Tutor*. Oxford University Press, 2017.
7. O'Connell, S. *Focus on. Advanced English C.A.E. Grammar Practice*. Revised and updated. Richard Walton., Pearson Education Limited, Edinburgh Gate, Harlow, 1999.
8. Vince, M., *Advanced language Practice*, Macmillan Publishers Limited, 2000

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 10% |
| | - teme efectuate pe parcursul semestrului;<br>-lucrare semestrială din materia parcursă până în momentul examinării; | Evaluare scrisă<br><br>Evaluare scrisă | 20%<br><br>30% |
| | -verificare finală (scris) | Evaluare scrisă | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații
Lect.dr. Adela Dumitrescu
Lect.dr. Cristina Denisa Arsene-Onu

Data completării
15.09.2025

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf. Dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Gramatică transformațională** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | prof. univ. dr. habil. Manea Constantin | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | prof. univ. dr. habil. Manea Constantin | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Op.8 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 10 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 8 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 3 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Gramatică transformațională** face parte din oferta curriculară a programului de studii ***Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)*** și urmărește familiarizarea studenților cu principiile fundamentale ale gramaticii generativ-transformaționale și cu contribuția acesteia la studiul limbii engleze și al lingvisticii moderne. Cursul are ca obiectiv dezvoltarea capacității studenților de a interpreta structura propoziției din perspectivă generativă și de a explica mecanismele prin care sunt generate și transformate structurile sintactice ale limbii engleze.

Disciplina oferă cadrul teoretic necesar pentru înțelegerea evoluției principalelor modele de analiză gramaticală, de la gramatica tradițională și structurală la gramatica generativ-transformațională, evidențiind conceptele fundamentale care stau la baza acesteia, precum competența și performanța lingvistică, structura profundă și structura de suprafață, regulile de structură a sintagmelor și principiile organizării sintactice a propoziției.

Un loc important în cadrul disciplinei îl ocupă studiul constituenților propoziției și al relațiilor structurale dintre aceștia, precum și analiza restricțiilor sintactice și a mecanismelor care guvernează distribuția categoriilor lexicale și funcționale. Sunt analizate procesele transformaționale fundamentale și complexe, inclusiv formarea negației și a interogației, pasivizarea, topicalizarea, deplasarea constituenților, precum și fenomenele de coordonare, subordonare, elipsă, substituție și nominalizare, evidențiindu-se rolul acestora în organizarea structurii sintactice.

Disciplina urmărește, de asemenea, dezvoltarea competențelor de analiză formală a propoziției prin utilizarea regulilor de structură a sintagmelor și a reprezentărilor arborescente specifice gramaticii generative. Studenții sunt încurajați să analizeze și să compare diferite structuri sintactice, să explice procesele transformaționale care stau la baza acestora și să argumenteze soluțiile de analiză prin raportare la principiile teoretice studiate. Totodată, sunt discutate contribuțiile și limitele modelului generativ-transformațional, precum și influența acestuia asupra direcțiilor contemporane de cercetare în domeniul sintaxei.

Prin conținuturile abordate și activitățile aplicative propuse, disciplina contribuie la dezvoltarea gândirii analitice și a reflecției metalingvistice, consolidând capacitatea studenților de a utiliza instrumentele teoretice ale gramaticii generative în analiza limbii engleze. Cunoștințele și competențele dobândite constituie o bază importantă pentru aprofundarea disciplinelor lingvistice avansate și pentru formarea viitorilor profesori, cercetători, traducători și specialiști în domeniul limbii engleze.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C11. Studentul/absolventul descrie sistemul fonetic, morfologic, sintactic și lexical al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică regulile de funcționare ale acestuia în comunicarea orală și scrisă.<br>C14. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și analizează texte în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Abilități** | A7. Studentul/absolventul prezintă și susține puncte de vedere argumentate, utilizând terminologie de specialitate și metode academice de analiză.<br>A18. Studentul/absolventul analizează comparativ sistemul gramatical al limbilor română și străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |

| | |
|---|---|
| **Responsabilitate și autonomie** | RA6. Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor. |

**8. Metode de predare**

Pornind de la obiectivele disciplinei și de la specificul formării filologice, activitatea didactică din cadrul cursului **Gramatică transformațională** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu metode interactive de analiză și rezolvare de probleme lingvistice. Conceptele fundamentale ale gramaticii generativ-transformaționale sunt introduse gradual, prin raportare la exemple autentice și la compararea diferitelor modele de analiză gramaticală, astfel încât studenții să înțeleagă evoluția teoriilor sintactice și să deducă principiile de organizare a structurilor propoziționale înaintea formalizării acestora.

Predarea are un caracter interactiv și investigativ, bazat pe dialog, problematizare și învățare prin descoperire. Activitățile didactice urmăresc aplicarea regulilor de structură a sintagmelor, identificarea constituenților propoziției, construirea și interpretarea arborilor sintactici, precum și explicarea relațiilor dintre structura profundă și structura de suprafață. Sunt utilizate fragmente din opere literare, articole de presă, texte academice, resurse digitale și corpusuri electronice, care permit observarea mecanismelor sintactice în contexte reale de comunicare și compararea acestora cu reprezentările oferite de modelul generativ-transformațional.

Un rol important îl ocupă analiza și aplicarea proceselor transformaționale. Studenții identifică și explică transformări precum formarea negației și a interogației, pasivizarea, topicalizarea, deplasarea constituenților, coordonarea, subordonarea, elipsa și substituția, argumentând fiecare etapă a analizei prin raportare la principiile gramaticii generative. Sunt valorificate atât exemple din limba engleză autentică, cât și enunțuri construite special pentru evidențierea diferitelor fenomene sintactice.

Activitățile aplicative includ reprezentarea grafică a structurilor sintactice prin arbori, formularea și aplicarea regulilor de structură a sintagmelor, compararea analizelor tradiționale și generative, exerciții de transformare și restructurare sintactică, precum și identificarea și explicarea restricțiilor de selecție și a relațiilor structurale dintre constituenții propoziției. O atenție deosebită este acordată identificării și corectării erorilor de analiză sintactică și justificării soluțiilor prin argumente lingvistice. În sprijinul procesului didactic sunt integrate platforme educaționale precum Wordwall, Kahoot!, Baamboozle, Quizlet și LearningApps, utilizate pentru consolidarea terminologiei de specialitate, verificarea înțelegerii conceptelor și rezolvarea unor exerciții interactive de analiză sintactică. Totodată, sunt valorificate resurse digitale și corpusuri electronice ale limbii engleze, care facilitează observarea distribuției structurilor sintactice și compararea utilizării acestora în diferite registre și tipuri de discurs.

Evaluarea progresului are un caracter preponderent formativ și se realizează prin exerciții de analiză sintactică, reprezentarea arborilor sintactici, aplicarea regulilor transformaționale, rezolvarea unor studii de caz, analiza unor texte autentice și activități de identificare și corectare a erorilor. Feedbackul individual și colectiv, precum și activitățile remediale adaptate nevoilor studenților, contribuie la consolidarea competențelor de analiză și argumentare lingvistică.

Prin această abordare, disciplina urmărește dezvoltarea unei înțelegeri aprofundate a mecanismelor de organizare sintactică din perspectiva gramaticii generativ-transformaționale, stimulând gândirea analitică, reflecția metalingvistică și capacitatea de a aplica modele teoretice în analiza limbii engleze. Integrarea activităților practice, a textelor autentice și a resurselor digitale contribuie la formarea competențelor necesare viitorilor profesori, traducători și specialiști în domeniul limbii engleze.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I. | Gramatica generativ-transformațională: evoluția teoriilor gramaticale, de la | **2** |

| | | |
|---|---|---|
| | gramatica tradițională și structurală la modelul generativ. Concepte fundamentale: competență și performanță, structura profundă și structura de suprafață. | |
| II. | Structura propoziției în limba engleză din perspectiva gramaticii transformaționale. Regulile de structură a sintagmelor, constituenții propoziției, categoriile lexicale și funcționale, trăsături sintactice și morfologice. | **2** |
| III. | Restricții sintactice și relații structurale. Restricții de selecție, relațiile dintre subiect și predicat, compatibilitatea dintre determinanți și substantive, tranzitivitatea și intranzitivitatea verbelor. | **2** |
| IV. | Transformările sintactice fundamentale. Transformarea negativă, transformările interogative, deplasarea auxiliarului, *do-support* și formarea propozițiilor imperative. | **2** |
| V. | Transformări sintactice complexe. Pasivizarea, deplasarea circumstanțialelor, structurile cu obiect indirect, topicalizarea și alte procese de reorganizare a constituenților propoziției. | **2** |
| VI. | Reducerea și reorganizarea structurilor sintactice. Coordonarea și subordonarea, compunerea propozițiilor, elipsa, substituția, proformele și nominalizarea structurilor propoziționale. | **2** |
| VII. | Aplicații ale gramaticii transformaționale în analiza limbii engleze. Analiza arborilor sintactici, interpretarea structurilor complexe, limitele și contribuțiile gramaticii generativ- transformaționale în lingvistica contemporană. | **2** |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Manea, C., *Gramatică transformațională*, suport de curs electronic.
Chomsky, Noam, *Aspects of the Theory of Syntax*, MIT Press, Cambridge, MA, 1965.

**Bibliografie complementară:**

Avram, Larisa, *English Syntax: The Structure of Root Clauses*, Oscar Print, București, 2003.
Chomsky, Noam, *Syntactic Structures*, Mouton, The Hague, 1957.
Carnie, Andrew, *Syntax: A Generative Introduction*, Wiley-Blackwell, 2013.
Hornstein, Norbert; Nunes, Jairo; Grohmann, Kleanthes K., *Understanding Minimalism*, Cambridge University Press, 2005.
Huddleston, Rodney; Pullum, Geoffrey K., *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge University Press, 2002.
Quirk, Randolph; Greenbaum, Sidney; Leech, Geoffrey; Svartvik, Jan, *A Comprehensive Grammar of the English Language*, Longman, London, 1985.

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Analiza comparativă a modelelor gramaticale. Identificarea diferențelor dintre gramatica tradițională, structurală și transformațional-generativă pe baza unor exemple autentice. | **4** |
| 2. | Analiza structurii propoziției. Reprezentarea constituenților prin arbori sintactici și aplicarea regulilor de structură a sintagmelor (Phrase Structure Rules). | **4** |
| 3. | Analiza categoriilor sintactice și a restricțiilor de selecție. Identificarea incompatibilităților sintactice și explicarea acceptabilității enunțurilor. | **4** |
| 4. | Aplicarea transformărilor fundamentale. Formarea propozițiilor negative, interogative și imperative prin utilizarea regulilor transformaționale. | **4** |
| 5. | Analiza și aplicarea transformărilor sintactice complexe. Pasivizare, topicalizare, deplasarea circumstanțialelor și reorganizarea constituenților propoziției. | **4** |
| 6. | Exerciții de reducere și restructurare sintactică. Coordonare, subordonare, elipsă, substituție, proforme și nominalizare. | **4** |

| | | |
|---|---|---|
| 7. | Analiza transformațională a textelor autentice. Identificarea transformărilor sintactice, reprezentarea structurilor prin arbori sintactici și interpretarea diferențelor dintre structura profundă și structura de suprafață. | **4** |
| | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie**:

Manea, C., *Gramatică transformațională – aplicații practice*, suport de curs electronic.
Radford, Andrew, Analysing English Sentences: A Minimalist Approach, Cambridge University Press, 2016.

**Bibliografie complementară:**

Avram, Larisa, *English Syntax: The Structure of Root Clauses*, Oscar Print, București, 2003.
Huddleston, Rodney; Pullum, Geoffrey K., *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge University Press, 2002.
Quirk, Randolph; Greenbaum, Sidney; Leech, Geoffrey; Svartvik, Jan, *A Comprehensive Grammar of the English Language*, Longman, London, 1985.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor la examenul scris | examen scris | 40% |
| 10.5 Seminar | Participare activă | evaluare orală | 20% |
| | Efectuarea de aplicații practice, efectuarea temelor | evaluare orală și scrisă | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs
MANEA Constantin

Titular de aplicații
MANEA Constantin

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
DUMITRU Adina Elena

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
BĂRBULESCU Constantin Augustus

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | Limbă și literatură |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura engleză: secolul al XX-lea. Modernismul** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Conf. univ. dr. Amalia Georgiana Mărășescu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Conf. univ. dr. Amalia Georgiana Mărășescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.V.Ob.1 | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |

| Distribuția fondului de timp: | ore |
|---|---|
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | 12 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | 6 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | 7 |
| Tutorat | 4 |
| Examinări | 4 |
| Alte activități (dacă există): | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de domeniu / de specialitate/ de aprofundare/ de sinteză – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] Se va completa conform planului de învățământ.

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | Cunoştinţe generale de literatură engleză şi comparată şi teoria literaturii |
| 4.2 de rezultate ale învățării | |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatura engleză: secolul al XX-lea. Modernismul** se studiază în cadrul domeniului **Limbă și literatură**, programul **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** și își propune să familiarizeze studenții cu principalele concepte, abordări și teorii ale domeniului, care vor fi ulterior utilizate în analiza textului literar.

După prezentarea caracteristicilor economice, sociale, politice și culturale ale epocii și evidențierea trăsăturilor curentului modernist, precum și după studierea unui număr de autori din prima jumătate a secolului al XX-lea – prozatori (Henry James, Joseph Conrad, D.H. Lawrence, James Joyce, Virginia Woolf), poeți (T.S. Eliot, W.B. Yeats) și dramaturgi (G.B. Shaw) – studenții vor avea o vedere de ansamblu asupra acestei perioade din istoria literaturii engleze. Vor fi capabili să analizeze opere literare, identificând trăsături specifice acestora și autorilor lor, dar vor înțelege și care este rolul lecturii, literaturii și culturii în general în formarea lor ca oameni și ca profesori și în dezvoltarea societății.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C32. Studentul/absolventul explică mișcările de idei, curentele culturale şi literare şi le pune în relaţie cu autorii şi operele studiate, în contextul culturii de referinţă. |
| **Abilități** | A11. Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA.12 Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive bazate pe modele de învățare prin descoperire (conversația, dezbaterea, problematizarea).

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unor prezentări PowerPoint, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate. Fiecare curs va debuta cu recapitularea capitolelor anterioare, cu accent asupra noțiunilor discutate la ultimul curs.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul seminarelor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre autorii și operele studiate. Realizarea referatelor va da studenților și ocazia de a-și exersa abilitatea de lucru în echipă, iar prezentarea lor îi va ajuta să-și perfecționeze ascultarea activă, comunicarea asertivă, luarea de notițe și oferirea de feedback.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I | Marea Britanie la sfârșitul secolului al XIX-lea și începutul secolului al XX-lea. Declinul economic. Primul Război Mondial. Legea Educației Elementare a lui William Forster. Influențe literare și artistice: literaturile franceză și rusă, naturalismul, impresionismul, simbolismul, expresionismul, dadaismul. Influențe dinspre psihanaliză, antropologie și filozofie. Modernismul. Caracteristicile literaturii moderniste. / *Great Britain at the end of the 19th century and the beginning of the 20th. The economic decline. World War I. William Forster's Education Acts. Literary and artistic influences: French and Russian literature; naturalism; impressionism; symbolism; expressionism; Dadaism. Influences from psychoanalysis, anthropology and philosophy. Modernism. Characteristics of modernist literature.* | 4 |
| II | **Henry James** (1843-1916). Cele trei perioade de creație ale sale. Relația cu cultura europeană – atracție și conflict. Realismul psihologic. Noi modalități de prezentare a conștiinței umane. ***The Portrait of a Lady*** (1881); ***The Ambassadors*** (1903). / ***Henry James*** *(1843-1916). His three periods of creation. His relationship with European culture – attraction to and clash with. Psychological realism. Experimenting in the presentation of human consciousness.* **The Portrait of a Lady** *(1881);* **The Ambassadors** *(1903).* | 4 |
| III | **Joseph Conrad** (1857-1924). Lumea lui Conrad: conflictul omului cu puteri înspăimântătoare. Experiența pe mare; elemente autobiografice. ***Heart of Darkness*** (1902). Simboluri și imagini. Moduri de organizare în proza lui Conrad. Punct de vedere. Stil și limbaj. / ***Joseph Conrad*** *(1857-1924). Conrad's world: Man's conflict with terrific powers. Experience at sea; autobiographical elements.* **Heart of Darkness** *(1902). Symbols and images. Modes of organization of Conrad's prose. Point of view. Style and Language.* | 2 |
| IV | **D.H. Lawrence** (1885-1930). Atacarea civilizației occidentale și a cultului rațiunii. Contrastul senzualitate – spiritualitate. Relații și intrigă. Utilizarea simbolurilor: ***Sons and Lovers*** (1913), ***The Rainbow*** (1915), ***Women in Love*** (1916), ***Lady Chatterley's Lover*** (1927); critica ipocriziei civilizației. Tehnica narativă a lui D.H. Lawrence; construcția personajelor și paralelism**.** Stil și limbaj./ ***D.H. Lawrence*** *(1885-1930).* | 4 |

| | | |
|---|---|---|
| | *Attack on Western civilization and the cult of mind. The sensual-spiritual contrast.Relationships and plot. Use of symbols:* **Sons and Lovers** *(1913),* **The Rainbow** *(1915),* **Women in Love** *(1916),* **Lady Chatterley's Lover** *(1927); indictment of the hypocrisies of civilization. D.H. Lawrence's narrative technique; character-making and parallelism. Style and language.* | |
| V | Poezia britanică în prima jumătate a secolului al XX-lea. **W. B. Yeats** (1865-1939) și Renașterea Celtică. Romantism târziu, simbolism și misticism la Yeats. ***Sailing to Byzantium. Leda and the Swan***. **T.S. Eliot** (1888-1965) și poezia modernistă. Viziunea asupra unei epoci hipermaterialiste, lipsite de credință. ***Prufrock and Other Observations*** (1917). ***The Waste Land*** (1922). ***Four Quartets*** (1943). / *British poetry in the first half of the 20th century.* ***W. B. Yeats*** *(1865-1939) and The Celtic Renaissance. Late Romanticism, Symbolism and Mysticism with Yeats.* **Sailing to Byzantium. Leda and the Swan**. ***T.S. Eliot*** *(1888-1965) and modernist poetry. Vision of a hyper-materialistic age and its lack of belief.* **Prufrock and Other Observations** *(1917).* **The Waste Land** *(1922).* **Four Quartets** *(1943).* | 4 |
| VI | **James Joyce** (1882-1941). ***Dubliners*** (1914). ***A Portrait of the Artist as a Young Man*** (1914-1915). ***Ulysses*** (1922). ***Finnegans Wake*** (1939). Tehnica literară a lui Joyce: epifanie; tehnica fluxului conștiinței; monologul interior; simboluri, paralelism și mecanisme psihologice. Folosirea umorului. / ***James Joyce*** *(1882-1941).* **Dubliners** *(1914).* **A Portrait of the Artist as a Young Man** *(1914-1915).* **Ulysses** *(1922).* **Finnegans Wake** *(1939). Joyce's literary technique: epiphany; stream of consciousness technique; interior monologue; symbols, parallelism and psychological mechanisms. The use of humour.* | 4 |
| VII | **Virginia Woolf** (1882-1941) și tehnica fluxului conștiinței. ***Mrs. Dalloway*** (1925)**.** Relațiile dintre personaje pe diferite planuri spațiale și temporale; metoda 'impresionistă'; sfidarea cronologiei – ***Jacob's Room*** (1922), ***To the Lighthouse*** (1927). Folosirea solilocviului și a 'monologului interior': ***The Waves*** (1931). Experimentalism în proza poetică. Simbolism. Punct de vedere. Stil și limbaj./ ***Virginia Woolf*** *(1882-1941) and the stream of consciousness technique.* **Mrs. Dalloway** *(1925). Character-relationships on different spatial and temporal planes; the 'impressionistic' method; defying chronology –* **Jacob's Room** *(1922),* **To the Lighthouse** *(1927). Use of the soliloquy and of the 'interior monologue':* **The Waves** *(1931). Poetic prose experimentalism. Symbolism. Point of view. Style and language.* | 2 |
| VIII | **E.M. Forster** (1879-1970). Prezentare generală a romanelor sale. ***A Passage to India*** (1924). Teoria romanului făcută de E.M. Forster./ ***E.M. Forster*** *(1879-1970). General presentation of his novels.* **A Passage to India** *(1924). E.M. Forster's theory of the novel.* | 2 |
| IX | Dramaturgia britanică în prima jumătate a secolului al XX-lea. **G.B. Shaw** (1856-1950). Liberalismul lui Shaw; Fabianismul; influențe. ***Caesar and Cleopatra*** (1898), ***Pygmalion*** (1913)./ *British drama in the first half of the 20th century.* ***G.B. Shaw*** *(1856-1950). Shaw's liberalism; Fabianism; influences.* **Caesar and Cleopatra** *(1898),* **Pygmalion** *(1913).* | 2 |
| | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie:**

Mărășescu, A., *Annotated 20th Century English Literature. Part One*, Editura Universităţii din Piteşti, 2009.
Alexander, M., *A History of English Literature*, Macmillan, 2000.
Maude, Ulrika, Mark Nixon (eds.), *The Bloomsbury Companion to Modernist Literature*, Bloomsbury Publishing Plc, 2023.

Reinfandt, Christoph (ed.), *Handbook of the English Novel of the Twentieth and Twenty-First Centuries*, Walter de Gruyter GmbH, 2017.

**Bibliografie suplimentară:**

Blamires, Harry (ed.), *A Guide to Twentieth Century Literature in English*, Taylor & Francis, 2021.
Cochrane, Claire, Lynette Goddard, Catherine Hindson and Trish Reid (eds.), *The Routledge Companion to Twentieth Century British Theatre and Performance*, 2025.
Dawson, Ashley, *The Routledge Concise History of Twentieth-Century British Literature*, Routledge, 2013.
Gregory, R. and B. Kohlmann, *Utopian Spaces of Modernism: Literature and Culture, 1885-1945*, Springer, 2011.
McHale, Brian and Len Platt, *A Companion to British Literature*, Volume 4, *Victorian and Twentieth-Century Literature, 1837 – 2000*, Wiley & Sons, 2014.
Mărășescu, Amalia, *The History of England and Its Reflection in Literature*, Ed. Universitaria, Craiova, 2018.
Mihăieș, Mircea, *Ulysses, 732. Romanul romanului*, Polirom, 2016.
Peters, John G., *Silence, Space and Absence in Conrad's Works*, Palgrave Macmillan, 2023.
Reeve-Tucker, A., N. Waddell (eds), *Utopianism, Modernism, and Literature in the Twentieth Century*, Springer, 2013.

**SEMINAR**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Henry James - ***The Portrait of a Lady***<br>1. Tema internațională/ *The International Theme*<br>2. Caracterizarea lui Isabel Archer/ *Characterization of Isabel Archer*<br>3. Feminism/ *Feminist Issues* | 2 |
| 2. | J. Conrad – ***Lord Jim***<br>1. Inițiere/ *Initiation*<br>2. Colonialism/ *Colonialism*<br>3. Tehnică narativă/ *Narrative Technique* | 2 |
| 3. | D. H. Lawrence – ***Women in Love***<br>1. Dragoste și convenții sociale/ *Love and Social Conventions*<br>2. Caracterizare de personaje/ *Character Portrayal*<br>3. Folosirea simbolurilor/ *Use of Symbols* | 2 |
| 4. | James Joyce – ***Dubliners***<br>1. Ironie/ *Irony*<br>2. *The Dead* | 2 |
| 5. | Evaluare/ Test Paper | 2 |
| 6. | G.B. Shaw, *Pygmalion*<br>1. Comedie și satiră/ *Comedy and Satire*<br>2. Didascalii/ *Stage Directions* | 2 |
| 7. | T.S. Eliot, *The Waste Land* | 2 |
| | | |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Mărăşescu, A., *Annotated 20th Century English Literature. Part One* , Editura Universităţii din Piteşti, 2009.
Delaney D., Ward, C., Fiorina, Carla Rho, *Fields of Vision. Literature in the English Language*, vol. 2, Longman, 2005.
Maude, Ulrika, Mark Nixon (eds.), *The Bloomsbury Companion to Modernist Literature*, Bloomsbury Publishing Plc, 2023.

Conrad, Joseph, *Lord Jim*, Penguin Books, 1994.
Eliot, T.S., *The Waste Land and Other Poems*, Faber, 1999.
James, Henry, *The Portrait of a Lady*, Avarang Books, 2023.
Joyce, James, *Dubliners*, Wordsworth Editions, 1992.
Lawrence, D.H., *Women in Love*, Alma Classics, 2023.
Shaw, G.B., *Pygmalion*, Litera, 2015.

**Bibliografie suplimentară:**

Blamires, Harry (ed.), *A Guide to Twentieth Century Literature in English*, Taylor & Francis, 2021.
Cochrane, Claire, Lynette Goddard, Catherine Hindson and Trish Reid (eds.), *The Routledge Companion to Twentieth Century British Theatre and Performance*, 2025.
MacKean, Ian (ed.), *The Essentials of Literature in English, post-1914,* London, Hodder Arnold, 2005.
Mărăşescu, Amalia, *Irony in James Joyce's* Dubliners, în *Language and Literature. European Landmarks of Identity*, nr. 25, 2019, pp. 157-163.
Peters, John G., *Silence, Space and Absence in Conrad's Works*, Palgrave Macmillan, 2023.
Reinfandt, Christoph (ed.), *Handbook of the English Novel of the Twentieth and Twenty-First Centuries*, Walter de Gruyter GmbH, 2017.
Sanders, A., *The Short Oxford History of English Literature*, Oxford University Press, 2004.
Williams, Keith and Steven Matthews, *Rewriting the Thirties*: *Modernism and After*, Routledge, 2014.

## 10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea și coerența tratării subiectelor | Examen scris | 40% |
| | | | |
| | | | |
| 10.5 Seminar/laborator/proiect | Participare | Evaluare orală | 20% |
| | Evaluare periodică | Evaluare scrisă | 20% |
| | Verificarea calitativă și cantitativă a temei pentru acasă | Evaluare scrisă și orală | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent fiecăreia dintre activitățile pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs
Conf. univ. dr. Amalia Georgiana Mărășescu

Titular(ii) de aplicații
Conf. univ. dr. Amalia Georgiana Mărășescu

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect. univ. dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf. univ. dr. Constantin Bărbulescu

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii engleze (traduceri literare, comunicare)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Lect. univ. dr. Miron Cristina,<br>Asist. univ. drd. Constantin Valeriu Barbu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Ob.3 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | | 3.6 seminar | 42 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 15 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 20 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 15 |
| Tutorat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **100[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **4[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii engleze (traduceri literare, comunicare)** se înscrie în cadrul programului de studii ***Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)*** și are ca scop dezvoltarea competențelor de comunicare și traducere prin activități practice bazate pe texte autentice și pe utilizarea limbii în contexte variate. Cursul urmărește consolidarea competenței lingvistice, pragmatice și interculturale a studenților, prin îmbinarea exercițiilor de traducere literară cu activități de receptare și producere orală și scrisă.

Componenta de **traduceri literare** are ca obiectiv dezvoltarea competenței de traducere prin analiza și traducerea unor texte autentice din literatura anglofonă și din literatura română. Activitățile urmăresc înțelegerea și interpretarea textului-sursă, identificarea particularităților stilistice și culturale, precum și redarea fidelă a sensului în limba-țintă. O atenție deosebită este acordată utilizării corecte a structurilor gramaticale și sintactice, traducerii adecvate a timpurilor și modurilor verbale, echivalării idiomurilor, expresiilor fixe și colocațiilor, precum și identificării și evitării erorilor generate de *false friends*. În procesul de traducere sunt utilizate dicționare monolingve, bilingve, explicative și de sinonime, precum și alte resurse lexicografice și digitale, în vederea dezvoltării autonomiei și a competențelor de documentare.

Componenta de **comunicare** urmărește îmbogățirea și consolidarea vocabularului pe teme de interes general și academic, dezvoltarea fluenței și a acurateței în exprimarea orală și scrisă, precum și utilizarea adecvată a structurilor lexicale și gramaticale în contexte autentice de comunicare. Consolidarea competențelor se realizează prin exerciții aplicative, materiale video autentice, resurse digitale interactive, jocuri didactice și activități de tip *speaking*, *role-play*, dezbatere și redactare de texte. Studenții sunt încurajați să utilizeze activ vocabularul nou dobândit și strategiile de comunicare în situații variate, dezvoltându-și astfel competența discursivă și sociolingvistică.

Un element important al disciplinei îl constituie integrarea competențelor de traducere și comunicare într-o perspectivă aplicată, care favorizează transferul cunoștințelor gramaticale și lexicale în activități practice. Prin contactul cu texte literare autentice și cu materiale multimodale, studenții își dezvoltă capacitatea de analiză lingvistică, sensibilitatea față de nuanțele semantice și stilistice și abilitatea de a adapta mesajul în funcție de contextul comunicativ și de specificul cultural.

Justificarea includerii disciplinei în planul de învățământ derivă din necesitatea dezvoltării unor competențe avansate de comunicare și traducere, esențiale pentru formarea viitorilor specialiști în domeniul limbii engleze. Disciplina contribuie la consolidarea competențelor lingvistice, traductologice și interculturale, oferind studenților instrumentele necesare pentru utilizarea eficientă și nuanțată a limbii engleze atât în contexte academice și profesionale, cât și în activitatea didactică, de traducere și de mediere interculturală.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C3. Studentul/absolventul descrie tipologii de erori în traducere și explică impactul lor asupra calității textului final.<br>C23. Studentul/absolventul descrie structura unui eseu academic (introducere, teză, argumentare, concluzie) și explică funcția fiecărei componente. |

| | |
|---|---|
| **Abilități** | A1. Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.<br>A8. Studentul/absolventul comunică efectiv, analizează și evaluează comunicarea la nivel profesionist, utilizând registre și variante lingvistice/stilistice specifice limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA1. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, identifică natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.<br>RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la caracteristicile de învățare ale studenților și de la specificul aplicativ al disciplinei, procesul de predare va îmbina metodele demonstrative și explicative cu strategii interactive și colaborative, punând accent pe învățarea prin practică și pe participarea activă a studenților. Activitățile didactice vor alterna lucrul individual cu activitățile în perechi și în echipă, favorizând schimbul de idei, reflecția critică și dezvoltarea autonomiei în învățare.

Predarea se bazează pe utilizarea unor materiale autentice și pe rezolvarea unor sarcini practice, adaptate nivelului de competență al studenților. Se vor utiliza exerciții de analiză, comparare și reformulare, activități de lucru pe texte, conversații dirijate, dezbateri, prezentări și jocuri de rol, astfel încât studenții să își dezvolte progresiv competențele de receptare, producere și mediere lingvistică. O atenție deosebită va fi acordată încurajării argumentării și justificării soluțiilor propuse, precum și dezvoltării capacității de autoevaluare și evaluare colegială.

Procesul didactic este susținut prin integrarea resurselor digitale și a platformelor educaționale interactive, precum Wordwall, Wayground, Kahoot și Baamboozle, utilizate pentru consolidarea cunoștințelor, verificarea progresului și creșterea motivației pentru învățare. Materialele multimedia, inclusiv înregistrările audio și video, sunt valorificate ca suport pentru activități de analiză, discuție și exersare, contribuind la diversificarea strategiilor de învățare și la apropierea procesului didactic de contexte autentice de utilizare a limbii.

Evaluarea formativă este integrată permanent în activitatea didactică prin feedback continuu, observație sistematică și activități de reflecție asupra propriului proces de învățare. În funcție de rezultatele obținute, vor fi propuse activități de consolidare sau de remediere, adaptate nevoilor individuale ale studenților, cu scopul asigurării progresului fiecărui participant.

Prin această abordare didactică, disciplina promovează învățarea activă, colaborarea și utilizarea eficientă a resurselor tradiționale și digitale, contribuind la dezvoltarea autonomiei, a gândirii critice și a competențelor necesare utilizării limbii engleze în contexte academice și profesionale.

**9. Conținuturi**

| **TRADUCERI LITERARE** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I | Introducerea disciplinei. Principii ale traducerii literare. Resurse lexicografice și instrumente de lucru. | **2** |
| II | Introducerea textului-sursă din engleză. Autorul, contextul, lectura și analiza globală. Strategii de documentare și utilizarea dicționarelor. (Ernest Hemingway, *A Canary* | **2** |

| | | |
|---|---|---|
| | *for One)* | |
| III | Traducerea și analiza fragmentului I. Traducerea în română descrierii și a narațiunii. | **2** |
| IV | Traducerea și analiza fragmentului II. Traducerea în română a dialogului. | **2** |
| V | Traducerea și analiza fragmentului III. Traducerea în română a timpurilor verbale, idiomurilor, colocațiilor și expressiilor figurate. | **2** |
| VI | Traducerea și analiza fragmentului IV. Traducerea în română a elementelor culturale și stilistice. | **2** |
| VII | Revizuirea traducerii și evaluarea soluțiilor propuse. | **2** |
| VIII | Introducerea textului-sursă din română. Autorul, contextul, lectura și analiza globală. Strategii de documentare și utilizarea dicționarelor. (Ioana Pârvulescu, *Prietenul meu)* | **2** |
| IX | Traducerea și analiza fragmentului I. Traducerea în engleză a descrierii, narațiunii și a dialogului. | **2** |
| X | Traducerea și analiza fragmentului II. Traducerea în engleză a expresivității și a registrului lingvistic. | **2** |
| XI | Traducerea și analiza fragmentului III. Traducerea în engleză a structurilor sintactice complexe. | **2** |
| XII | Traducerea și analiza fragmentului IV. Traducerea în engleză a elementelor culturale și stilistice. | **2** |
| XIII | Revizuirea traducerii și evaluarea soluțiilor propuse. | **2** |
| XIV | Recapitulare pentru examenul final. | **2** |
| | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie:**

Hemingway, Ernest. *A Canary for One* in *Men Without Women*. Arrow Books, 1994.
Pârvulescu, Ioana, *Prietenul meu* in *Manual de Limba și literatura română pentru clasa a V-a*, Editura Art, 2017.
Interviu cu Ioana Pârvulescu about "Prietenul meu" (Școala 9) - https://www.scoala9.ro/scriitori-de-manual-ioana-parvulescu--oricat-de-ciudat-ar-parea-sunt-/1092
Justice, Hilary K. "Courting Exposure: The Composition of Hemingway's 'A Canary for One'." *Resources for American Literary Study*, vol. 27, no. 1, 2001, pp. 65–98.
Karjagdiu, Lirak, and Naser Mrasori. "The Role of Literary Translation in the Development and Enrichment of National Literature." *Journal of Language and Linguistic Studies*, vol. 17, no. 4, 2021, pp. 2332–2345.

**Bibliografie suplimentară:**

Dimitriu, Rodica. *Theories and Practice of Translation*. Institutul European, 2002.
Levițchi, Leon D. *Manualul traducătorului de limba engleză*. Teora, 1994.
Nida, Eugene A. *Traducerea sensurilor*. Institutul European, 2004.
Baker, Mona. *In Other Words: A Coursebook on Translation*. 3rd ed., Routledge, 2018.
Venuti, Lawrence. *The Translator's Invisibility*. 3rd ed., Routledge, 2017.
*Oxford Advanced Learner's Dictionary*. 10th ed., Oxford University Press, 2020.
Academia Română, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”. *Dicționarul explicativ al limbii române (DEX)*. Ediția a III-a, revăzută și adăugită. Editura Univers Enciclopedic Gold, 2016.
Levițchi, Leon D., și Andrei Bantaș. *Dicționar englez-român.* București: Editura Științifică și Enciclopedică (ediție revizuită).
Bantaș, Andrei. *Dicționar român-englez.* București: Teora, 1988.
Ayto, John (ed.). *Oxford Dictionary of English Idioms.* 3rd ed. Oxford University Press, 2015.
Seche, Luiza, și Mircea Seche**.** *Dicționar de sinonime al limbii române.* Editura Academiei Române, 1982.

| **COMUNICARE** | | |
|---|---|---|
| **Nr.** | **Conținutul** | **Nr.** |

| crt. | | ore |
|---|---|---|
| 1. | Reîntoarcerea la cursuri și la activitatea profesională după vacanță. Consolidarea vocabularului tematic, verbe frazale specifice anotimpului de toamnă și utilizarea materialelor video autentice. | **2** |
| 2. | Antrenarea creierului și dezvoltarea gândirii logice. Consolidarea vocabularului tematic, idiomuri referitoare la umor, glume și râs, pe baza unor materiale video autentice. | **2** |
| 3. | Preferințe, pasiuni și interese personale. Idiomuri și expresii pentru exprimarea preferințelor. | **2** |
| 4. | Idiomuri legate de încrederea în sine. Idiomuri referitoare la talente, abilități și competențe. | **2** |
| 5. | Încrederea în sine și dezvoltarea profesională. Vocabular specific interviului de angajare, expresii și idiomuri asociate încrederii în sine. Materiale video și activități de comunicare. | **2** |
| 6. | Relațiile interpersonale în societatea contemporană. Vocabular tematic, verbe frazale și idiomuri referitoare la relații, întâlniri și comunicare interpersonală. Materiale video autentice. | **2** |
| 7. | Interacțiuni sociale și diferențe culturale. Verbe frazale privind relațiile sociale, vocabular referitor la așteptările societale și șocul cultural. Activități de dezbatere și comunicare. | **2** |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie**:

https://www.teach-this.com/ (materialele aferente temelor de la cursuri)
*Cambridge Advanced Learner's Dictionary*. 4th ed., Cambridge University Press, 2013.
*Longman Dictionary of Contemporary English*. 6th ed., Pearson, 2014.
*Collins COBUILD Advanced Learner's Dictionary*. 9th ed., HarperCollins, 2018.

**Bibliografie suplimentară**

McCarthy, Michael, and Felicity O'Dell. *English Vocabulary in Use: Upper-Intermediate*. 4th ed., Cambridge University Press, 2017.
McCarthy, Michael, and Felicity O'Dell. *English Vocabulary in Use: Advanced*. 4th ed., Cambridge University Press, 2017.
McCarthy, Michael, and Felicity O'Dell. *English Idioms in Use: Advanced*. 2nd ed., Cambridge University Press, 2017.
McCarthy, Michael, and Felicity O'Dell. *English Phrasal Verbs in Use: Advanced*. 2nd ed., Cambridge University Press, 2017.
McCarthy, Michael, and Felicity O'Dell. *English Collocations in Use: Advanced*. 2nd ed., Cambridge University Press, 2017.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | examen scris și oral | 40% |
| 10.5 Seminar | Participare activă | evaluare orală | 20% |
| | Efectuarea de aplicații practice, efectuarea temelor | evaluare orală și scrisă | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**

**POLITEHNICA București**

**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs | Titular de aplicații<br>MIRON Cristina<br>BARBU Constantin |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>DUMITRU Adina Elena | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>BĂRBULESCU Constantin Augustus | |

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | Limbă și literatură |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Pragmatică** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | Conf. univ. dr. Amalia Georgiana Mărășescu | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | Lect. univ. dr. Cristina Denisa Arsene-Onu | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | | F[2] | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.V.Op.9 | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 282 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |

| | |
|---|---|
| Distribuția fondului de timp: | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | 20 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | 8 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | 8 |
| Tutorat | 6 |
| Examinări | 5 |
| Alte activități (dacă există): | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de domeniu / de specialitate/ de aprofundare/ de sinteză – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] Se va completa conform planului de învățământ.

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | |
| 4.2 de rezultate ale învățării | |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Seminarul se va desfășura într-o sală unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Pragmatică** se studiază în cadrul domeniului **Limbă și literatură**, specializarea **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** și își propune să familiarizeze studenții cu principalele concepte, teorii, orientări din cadrul domeniului, care vor fi ulterior utilizate în activitatea practică de analiză de texte.

Disciplina abordează ca tematică specifică următoarele noțiuni și concepte de bază: *pragmatică*, *deixis*, *implicatură*, *act de vorbire*, *presupoziție*, *maximă*. Prin studierea acestor noțiuni și a relațiilor dintre ele, studentul va dobândi cunoștințe teoretice despre domeniu, pe care le va pune în practică în cadrul seminarului.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C6. Studentul/absolventul descrie concepte de pragmatică și lingvistică a comunicării (acte de vorbire, presupoziții, coeziune, coerență, registru, politețe) și explică modul în care acestea influențează interacțiunea verbală.<br>C26. Studentul/absolventul identifică textele ce pot fi utilizate ca resurse în scopuri educaționale. |
| **Abilități** | A9. Studentul/absolventul aplică în mod adecvat conceptele și instrumentele de analiză lingvistică (fonetică, morfologie, sintaxă, semantică, pragmatică) în interpretarea fenomenelor din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>A15. Studentul/absolventul reconsideră/ reexaminează/ regândește fenomenul literar din perspectivă pragmatică şi aplică noţiuni de pragmatică lingvistică în abordarea fenomenului literar, pentru a integra dimensiunea interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode

conversative interactive bazate pe modele de învățare prin descoperire (conversația, dezbaterea, problematizarea).

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unor prezentări PowerPoint, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate. Fiecare curs va debuta cu recapitularea capitolelor anterioare, cu accent asupra noțiunilor discutate la ultimul curs.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

Teoria va fi exemplificată prin analizele efectuate în cadrul seminarului. Acestea vor fi făcute de studenți fie ca temă pentru acasă, fie în timpul orei, fiind apoi discutate. Se vor exersa astfel lucrul în echipă, comunicarea asertivă, ascultarea activă, oferirea de feedback.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I | Definirea pragmaticii. Pragmatică vs. semantică și sintaxă./ *Defining Pragmatics. Pragmatics vs. Semantics and Syntax.* | **2** |
| II | Deixis. Abordări filozofice. Abordări descriptive: deixis personal, temporal, spatial, discursiv, social./ *Deixis. Philosophical approaches. Descriptive approaches: person deixis, time deixis, place deixis, discourse deixis, social deixis.* | **2** |
| III | Implicatura conversațională. Teoria lui Grice. Tipuri de implicatură: conținut exprimat și conținut implicit; implicaturi convenționale și implicaturi neconvenționale; implicaturi conversaționale generalizate și implicaturi conversaționale particulare. Criterii după care pot fi distinse implicaturile. Presupoziții și implicaturi. / *Conversational Implicature. Grice's theory. Kinds of implicature: the expressed content and the implied content; conventional implicatures and non-conventional implicatures; generalized conversational implicatures and particular conversational implicatures. Criteria for distinguishing implicatures. Presuppositions and implicatures.* | **4** |
| IV | Actele de limbaj. Teoria actelor de limbaj formulată de Austin. Teoria actelor de limbaj formulată de Searle. Verbele performative./ *Speech Acts. Austin's theory of speech acts. Searle's theory of speech acts. Speech-act verbs.* | **2** |
| V | Legile discursului, maximele conversaționale și postulatele conversaționale. Principiul cooperării. Actele de vorbire indirecte. Componenta retorică și legile discursului. / *Discourse laws, conversational maxims and conversational postulates. The cooperative principle. The indirect speech acts. The rhetoric component and the laws of discourse.* | **4** |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**
Mărășescu, Amalia, *Pragmatics. Suport de curs electronic*.
Austin, J. L., *How to Do Things with Words*, Oxford University Press, 1962.
Barron, Anne (ed.), *The Routledge Handbook of Pragmatics*, 2017.
Cummins, Chris, *Pragmatics*, Edinburgh University Press, 2019.
**Bibliografie suplimentară:**
Cutting, Joan and Kenneth Fordyce, *Pragmatics*, Taylor & Francis Ltd, 2020.
Leech, Geoffrey, *Principles of Pragmatics*, Longman, London and New York, 1983.
Levinson, Stephen, *Pragmatics*, Cambridge University Press, Cambridge, 1983.
Miu, A., *An Introduction to Pragmatics*, Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2005.
Scott, Kate, *Pragmatics in English: An Introduction*, Cambridge University Press, 2023.

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Analiză pragmatică: e-mailuri vs. scrisori/ Pragmatic analysis: e-mails vs. letters | **1** |
| 2. | Analiză pragmatică: glume/ Pragmatic analysis: jokes | **1** |
| 3. | Analiză pragmatică: texte umoristice/ Pragmatic analysis: humorous narratives | **1** |
| 4. | Analiză pragmatică: mesaje de pe social media/ Pragmatic analysis: social media messages | **2** |
| 5. | Analiză pragmatică: discurs academic/ Pragmatic analysis: academic discourse | **1** |
| 6. | Analiză pragmatică: interviuri televizate pe teme politice/ Pragmatic analysis: political TV interviews | **1** |
| 7. | Evaluare/ Test Paper | **1** |
| 8. | Analiză pragmatică: articole de ziar/ Pragmatic analysis: newspaper articles | **1** |
| 9. | Analiză pragmatică: discurs tehnic/ Pragmatic analysis: technical discourse | **1** |
| 10. | Analiză pragmatică: discurs medical/ Pragmatic analysis: medical discourse | **1** |
| 11. | Analiză pragmatică: fragmente din romane și piese de teatru clasice/ Pragmatic analysis: extracts from classical novels and plays | **3** |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie**:

Arsene-Onu, Cristina, *Pragmatics. Suport de seminar electronic*.
Östman Jan-Ola, and Jef Verschueren (eds.), *Pragmatics in Practice*, John Benjamins Publishing Company, 2011.

**Bibliografie suplimentară:**

Cutting, Joan and Kenneth Fordyce, *Pragmatics*, Taylor & Francis Ltd, 2020.
Hoffmann, Christian R. and Wolfram Bublitz (eds.), *Pragmatics of Social Media*, Walter de Gruyter GmbH, Berlin/ Boston, 2017.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor la examenul scris | examen scris | 20% |
| | | | |
| | | | |
| 10.5 Seminar/laborator/proiect | Participare | Evaluare orală | 20% |
| | Evaluare periodică | Evaluare scrisă | 40% |
| | Verificarea calitativă și cantitativă a temei pentru acasă | Evaluare orală și scrisă | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent fiecărei activități evaluate în cadrul seminarului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs
Conf. univ. dr. Amalia Mărășescu

Titular(ii) de aplicații
Lect. univ. dr. Cristina Arsene-Onu

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect. univ. dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf. univ. dr. Constantin Bărbulescu

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Selecție de probleme ale gramaticii limbii engleze** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | prof. univ. dr. habil. Manea Constantin | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | prof. univ. dr. habil. Manea Constantin | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Op.7 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 10 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 8 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 3 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Selecție de probleme ale gramaticii limbii engleze** face parte din oferta curriculară a programului de studii ***Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)*** și are ca obiectiv aprofundarea unor structuri și fenomene gramaticale reprezentative ale limbii engleze printr-o abordare descriptivă, funcțională și contextuală. Cursul urmărește dezvoltarea capacității studenților de a analiza și interpreta mecanismele gramaticale care contribuie la organizarea și exprimarea mesajului, precum și de a explica variația structurilor gramaticale în funcție de contextul comunicativ și de registrul de utilizare.

Disciplina oferă cadrul teoretic necesar pentru studiul unor aspecte avansate ale gramaticii limbii engleze, precum negația, acordul dintre subiect și predicat, tipurile de propoziții independente și subordonate, construcțiile cu verb la mod personal și nepersonal, precum și diferitele tipuri de propoziții completive. Sunt analizate structura și funcțiile acestor construcții, relațiile sintactice dintre constituenții enunțului și principiile care guvernează distribuția și utilizarea lor în limba engleză contemporană.

O atenție deosebită este acordată fenomenelor gramaticale care generează frecvent dificultăți de interpretare și utilizare, precum variația tiparelor de acord, distribuția construcțiilor completive, alegerea între structurile infinitivale, gerunziale și participiale, precum și diferențele dintre structurile concurente. Analiza acestor fenomene este realizată atât din perspectivă normativă, cât și descriptivă, prin raportare la utilizarea limbii în contexte autentice.

Disciplina urmărește, de asemenea, dezvoltarea competențelor de analiză gramaticală și de reflecție metalingvistică prin aplicarea conceptelor teoretice asupra unor texte autentice aparținând unor registre și genuri variate. Studenții sunt încurajați să identifice, să compare și să argumenteze utilizarea diferitelor structuri gramaticale, să explice opțiunile de exprimare și să corecteze erorile de utilizare pe baza principiilor gramaticale studiate.

Prin conținuturile abordate și activitățile practice propuse, disciplina contribuie la consolidarea competențelor lingvistice avansate și la dezvoltarea unei înțelegeri aprofundate a funcționării gramaticii limbii engleze în comunicarea reală. Cunoștințele și abilitățile dobândite constituie un suport important pentru studiul disciplinelor lingvistice de specialitate și pentru formarea viitorilor profesori, traducători și specialiști în domeniul limbii engleze, facilitând utilizarea riguroasă și adecvată a structurilor gramaticale în contexte academice și profesionale.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C25. Studentul/absolventul abordează din punct de vedere teoretic şi aplicativ problemele de limbă străină actuală (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>C30. Studentul/absolventul comentează critic enunţuri referitoare la domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii şi al literaturilor studiate. |
| **Abilități** | A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>A18. Studentul/absolventul analizează comparativ sistemul gramatical al limbilor română și străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |

| | |
|---|---|
| **Responsabilitate și autonomie** | RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.<br>RA7. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. |

**8. Metode de predare**

Pornind de la obiectivele disciplinei și de la specificul formării filologice, activitatea didactică din cadrul cursului **Selecție de probleme ale gramaticii limbii engleze** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu metode interactive și aplicative, centrate pe observarea și interpretarea fenomenelor gramaticale în contexte autentice de comunicare. Noțiunile teoretice sunt introduse, ori de câte ori este posibil, prin analiza unor exemple reprezentative, astfel încât studenții să identifice regularitățile de funcționare ale structurilor gramaticale și să formuleze explicații privind distribuția și utilizarea acestora înaintea sistematizării teoretice.

Predarea are un caracter interactiv și investigativ, bazat pe dialog, învățare prin descoperire și rezolvarea de probleme. Activitățile didactice urmăresc analiza unor fenomene gramaticale precum negația, acordul dintre subiect și predicat, utilizarea diferitelor tipuri de propoziții și alegerea structurilor completive, infinitivale, gerunziale sau participiale în funcție de context. Sunt utilizate texte autentice provenite din opere literare, presă, articole academice, resurse digitale, materiale audiovizuale și corpusuri electronice, care permit observarea funcționării structurilor gramaticale în limba engleză contemporană și compararea utilizării acestora în registre și stiluri diferite.

Un rol important îl ocupă activitățile de identificare, explicare și corectare a erorilor gramaticale. Studenții analizează exemple autentice și producții ale vorbitorilor non-nativi, identifică sursele dificultăților și argumentează alegerea variantelor corecte pe baza principiilor gramaticale studiate. Sunt valorificate, de asemenea, exemple extrase din lucrările studenților, în scopul dezvoltării reflecției metalingvistice, a capacității de autoevaluare și a utilizării conștiente a structurilor gramaticale. Activitățile practice includ exerciții de analiză și clasificare a structurilor gramaticale, compararea construcțiilor concurente, reformularea enunțurilor, transformări gramaticale, completarea unor contexte autentice și argumentarea opțiunilor de exprimare. Lucrul individual este completat de activități desfășurate în perechi și în echipe, prin care studenții discută soluții alternative, justifică interpretările propuse și aplică regulile gramaticale în contexte variate de comunicare.

În sprijinul procesului didactic sunt integrate platforme educaționale precum Wordwall, Kahoot!, Baamboozle, Quizlet și LearningApps, utilizate pentru exerciții interactive, activități de consolidare, verificarea rapidă a înțelegerii conceptelor și feedback imediat. De asemenea, sunt valorificate corpusuri electronice și resurse digitale autentice, care facilitează observarea frecvenței și distribuției structurilor gramaticale în limba engleză actuală și dezvoltarea competențelor de analiză bazate pe date lingvistice reale.
Evaluarea progresului are un caracter preponderent formativ și se realizează prin exerciții de analiză gramaticală, rezolvarea unor studii de caz, comentarea structurilor întâlnite în texte autentice, activități de identificare și corectare a erorilor, precum și prin feedback individual și colectiv. În funcție de nevoile de învățare identificate, sunt propuse activități remediale și exerciții suplimentare care urmăresc consolidarea conceptelor și dezvoltarea autonomiei în utilizarea gramaticii limbii engleze.

Prin această abordare, disciplina urmărește dezvoltarea unei înțelegeri aprofundate și funcționale a gramaticii limbii engleze, stimulând gândirea critică, reflecția metalingvistică și capacitatea de a interpreta și utiliza structurile gramaticale în contexte autentice de comunicare. Accentul pus pe analiza comparativă, pe argumentarea soluțiilor și pe integrarea resurselor digitale contribuie la formarea competențelor necesare viitorilor profesori, traducători și specialiști în domeniul limbii engleze.

**9. Conținuturi**

| **CURS** |
|---|

| Capitolul | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| I. | Negația în limba engleză. Tipuri de negație, domeniul de aplicare al negației, forme afirmative și neasertive, negația multiplă și particularități de utilizare. | **2** |
| II. | Acordul dintre subiect și predicat în limba engleză. Tipare de acord gramatical și acord semantic, acordul cu subiecte coordonate, pronume nehotărâte, substantive colective, construcții existențiale și expresii cantitative. | **2** |
| III. | Propozițiile subordonate cu verb la mod personal în limba engleză. Clasificare, structură și funcții ale propozițiilor completive, circumstanțiale, atributive, comparative, de raportare și comentariu. | **2** |
| IV. | Propozițiile cu verb la mod nepersonal în limba engleză. Structura și utilizarea construcțiilor infinitivale, participiale și gerunziale, propozițiile suplimentare și construcțiile fără verb. | **2** |
| V. | Tipurile principale de propoziții independente. Propoziții enunțiative, interogative, exclamative și imperative: structură, funcții comunicative și particularități de utilizare. | **2** |
| VI. | Structura și funcțiile propozițiilor completive în limba engleză. Construcții cu *that*, *wh-*, infinitiv și *-ing*: distribuție, control sintactic, extrapunere și relații cu verbul, substantivul și adjectivul regent. | **2** |
| VII. | Aspecte avansate ale sintaxei propoziției în limba engleză. Alternanțe structurale, construcții concurente, fenomene de ridicare (*raising*), control sintactic și variație în utilizarea structurilor propoziționale. | **2** |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Manea, C., **Selecție de probleme ale gramaticii limbii engleze**, suport de curs electronic.
Quirk, Randolph; Greenbaum, Sidney; Leech, Geoffrey; Svartvik, Jan, *A Comprehensive Grammar of the English Language*, Longman, London, 1985.

**Bibliografie suplimentară:**

Avram, Larisa, *English Syntax: The Structure of Root Clauses*, Oscar Print, București, 2003.
Biber, Douglas; Conrad, Susan; Leech, Geoffrey, *Longman Student Grammar of Spoken and Written English*, Pearson Education, Harlow, 2002.
Huddleston, Rodney; Pullum, Geoffrey K., *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge University Press, Cambridge, 2002.
Greenbaum, Sidney; Nelson, Gerald, *An Introduction to English Grammar*, Routledge, London, 2019.
Downing, Angela; Locke, Philip, *English Grammar: A University Course*, Routledge, London, 2024.

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Analiza structurilor negative în limba engleză. Identificarea tipurilor de negație, interpretarea domeniului de aplicare al negației și corectarea erorilor de utilizare în texte autentice. | **4** |
| 2. | Aplicarea regulilor de acord dintre subiect și predicat. Analiza cazurilor particulare de concordanță și identificarea erorilor în diferite registre ale limbii engleze. | **4** |
| 3. | Analiza propozițiilor subordonate cu verb la mod personal. Identificarea tipurilor de subordonate și interpretarea funcțiilor sintactice în texte autentice. | **4** |
| 4. | Analiza construcțiilor infinitivale, gerunziale și participiale. Diferențierea funcțiilor sintactice și alegerea structurilor adecvate în funcție de contextul comunicativ. | **4** |
| 5. | Analiza tipurilor de propoziții independente. Transformarea și utilizarea propozițiilor | **4** |

| | | |
|---|---|---|
| | enunțiative, interogative, exclamative și imperative în contexte variate de comunicare. | |
| 6. | Analiza propozițiilor completive. Identificarea și compararea construcțiilor cu *that*, *wh-*, infinitiv și *-ing*. Exerciții de reformulare și transformare sintactică. | **4** |
| 7. | Analiza structurilor sintactice complexe în texte autentice. Identificarea fenomenelor de control sintactic, *raising*, extrapunere și a variației structurale. Corectarea erorilor și argumentarea soluțiilor de analiză. | **4** |
| | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie**:

Manea, C., **Selecție de probleme ale gramaticii limbii engleze** – *aplicații practice*, suport de curs electronic.
Carter, Ronald; McCarthy, Michael, *Cambridge Grammar of English*, Cambridge University Press, Cambridge, **2006**.

**Bibliografie complementară:**

Avram, Larisa, *English Syntax: The Structure of Root Clauses*, Oscar Print, București, 2003.
Biber, Douglas; Conrad, Susan; Leech, Geoffrey, *Longman Student Grammar of Spoken and Written English*, Pearson Education, Harlow, 2002.
Huddleston, Rodney; Pullum, Geoffrey K., *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge University Press, Cambridge, 2002.
Downing, Angela; Locke, Philip, *English Grammar: A University Course*, Routledge, London, 2024.
Swan, Michael, *Practical English Usage*, Oxford University Press, Oxford, 2016

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor la examenul scris | examen scris | 40% |
| 10.5 Seminar | Participare activă | evaluare orală | 20% |
| | Efectuarea de aplicații practice, efectuarea temelor | evaluare orală și scrisă | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs
MANEA Constantin

Titular de aplicații
MANEA Constantin

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
DUMITRU Adina Elena

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
BĂRBULESCU Constantin Augustus

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Sintaxa propoziției în limba engleză** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | prof. univ. dr. habil. Manea Constantin | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | prof. univ. dr. habil. Manea Constantin | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Ob.2 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 8 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 6 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 4 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Sintaxa propoziției în limba engleză** face parte din oferta curriculară a programului de studii ***Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)*** și urmărește aprofundarea organizării sintactice a propoziției în limba engleză printr-o abordare descriptivă, funcțională și comparativă. Cursul are ca obiectiv formarea capacității studenților de a identifica și interpreta structurile sintactice specifice limbii engleze, precum și relațiile dintre constituenții propoziției, în vederea înțelegerii mecanismelor care stau la baza construirii enunțurilor corecte și coerente.

Disciplina oferă cadrul teoretic necesar pentru studiul principalelor funcții sintactice și al modului în care acestea sunt realizate în limba engleză. Sunt analizate structura și particularitățile subiectului, predicatului, atributului, complementelor și circumstanțialelor, precum și relațiile sintactice dintre acestea. Totodată, sunt prezentate tiparele fundamentale ale propoziției, organizarea grupurilor sintactice și principiile care guvernează ordinea constituenților în enunț.

O componentă importantă a cursului este dedicată analizei structurii grupului nominal și a grupului verbal, evidențiindu-se particularitățile acordului dintre subiect și predicat, ale modificării substantivului și ale realizării diferitelor tipuri de complemente și circumstanțiale. De asemenea, sunt discutate aspecte controversate ale sintaxei limbii engleze, diferențele dintre abordările tradiționale și cele moderne, precum și dificultățile de analiză și de utilizare generate de specificul limbii engleze.

Disciplina urmărește și dezvoltarea competențelor de analiză sintactică prin aplicarea conceptelor teoretice asupra unor texte autentice și prin identificarea relației dintre structura gramaticală și funcția comunicativă a enunțului. În acest context, sunt avute în vedere atât descrierea mecanismelor sintactice, cât și interpretarea rolului acestora în organizarea și transmiterea mesajului.

Prin conținuturile abordate și activitățile aplicative propuse, disciplina contribuie la consolidarea competențelor lingvistice și metalingvistice ale studenților, dezvoltând capacitatea acestora de a analiza și utiliza în mod adecvat structurile sintactice ale limbii engleze în contexte academice, didactice și profesionale. Cunoștințele și deprinderile dobândite constituie o bază esențială pentru studiul disciplinelor lingvistice avansate și pentru formarea viitorilor profesori, traducători și specialiști în domeniul limbii engleze.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C5. Studentul/absolventul descrie principalele etape ale evoluției limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și schimbările fonetice, lexicale și gramaticale care au modelat-o.<br>C9. Studentul/absolventul explică ordinea canonică a cuvintelor și principiile de organizare a propoziției și frazei (coordonare, subordonare, construcții complexe) în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competențele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A9. Studentul/absolventul aplică în mod adecvat conceptele și instrumentele de analiză lingvistică (fonetică, morfologie, sintaxă, semantică, pragmatică) în interpretarea fenomenelor din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Responsabilități și autonomie** | RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.<br>RA19. Studentul/absolventul dezvoltă capacităţi empatice de comunicare interpersonală şi de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activităţii grupului şi economisirea resurselor, inclusiv a celor umane. |

**8. Metode de predare**

Pornind de la obiectivele disciplinei și de la specificul formării filologice, activitatea didactică din cadrul cursului **Sintaxa propoziției în limba engleză** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu metode active de analiză și interpretare. Noțiunile fundamentale sunt introduse, ori de câte ori este posibil, pornind de la observarea unor exemple autentice, astfel încât studenții să descopere regularitățile sintactice și să formuleze ipoteze privind funcționarea structurilor propoziționale înainte de sistematizarea teoretică a acestora.

Predarea se bazează pe dialog, învățare prin descoperire și rezolvarea de probleme, accentul fiind pus pe analiza sintactică a enunțurilor extrase din surse autentice. Sunt utilizate fragmente din opere literare, articole de presă, texte academice, materiale publicitare, resurse online, corpora lingvistice și discursuri orale, care permit observarea funcțiilor sintactice în contexte reale de comunicare și evidențierea relației dintre organizarea gramaticală și construcția sensului.

Un loc central îl ocupă activitățile de identificare, explicare și corectare a erorilor sintactice. Studenții analizează exemple provenite atât din producții autentice ale vorbitorilor de limba engleză, cât și din texte redactate de vorbitori non-nativi, identificând cauzele greșelilor și propunând variante corecte, argumentate din punct de vedere sintactic. Sunt valorificate, de asemenea, exemple din lucrările studenților, în vederea dezvoltării reflecției metalingvistice și a capacității de autoevaluare.

Activitățile aplicative includ analiza constituenților propoziției, identificarea funcțiilor sintactice, interpretarea tiparelor propoziționale, exerciții de reformulare și transformare sintactică, compararea variantelor de exprimare și justificarea soluțiilor propuse. Lucrul individual este completat de activități în perechi și în echipe, în cadrul cărora studenții dezbat diferite soluții de analiză și argumentează interpretările sintactice pe baza criteriilor lingvistice.

În sprijinul procesului didactic sunt integrate platforme educaționale precum Wordwall, Kahoot!, Baamboozle, Quizlet, utilizate pentru exerciții interactive, verificarea rapidă a înțelegerii conceptelor și consolidarea terminologiei de specialitate. De asemenea, sunt valorificate resurse digitale autentice și corpusuri electronice ale limbii engleze, care oferă exemple reale de utilizare a structurilor sintactice și facilitează analiza comparativă a diferitelor registre și stiluri de comunicare.

Evaluarea progresului are un caracter predominant formativ și se realizează prin exerciții de analiză sintactică, rezolvarea unor studii de caz, comentarea structurilor întâlnite în texte autentice, activități de identificare și corectare a erorilor, precum și prin feedback individual și colectiv. Atunci când este necesar, sunt propuse activități remediale și exerciții suplimentare adaptate dificultăților întâmpinate de studenți.

Prin această abordare, disciplina urmărește dezvoltarea unei înțelegeri funcționale a sintaxei propoziției, stimulând gândirea analitică, reflecția metalingvistică și capacitatea de aplicare a cunoștințelor în contexte autentice de comunicare. Accentul pus pe analiza critică a textelor, pe argumentarea soluțiilor și pe utilizarea instrumentelor digitale contribuie la formarea competențelor necesare viitorilor profesori, traducători și specialiști în domeniul limbii engleze.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I. | Introducere în sintaxa propoziției în limba engleză. Concepte fundamentale și perspective teoretice | **2** |
| II. | Subiectul în limba engleză: structură, realizări și aspecte controversate. | **2** |
| III. | Predicatul în limba engleză. Structura grupului verbal și acordul dintre subiect și predicat. | **2** |
| IV. | Atributul în limba engleză. Structura grupului nominal și modificarea substantivului | **2** |
| V. | Complementele în limba engleză: clasificare, funcții și realizări sintactice | **2** |
| VI. | Circumstanțialele în limba engleză: tipuri, poziție și rol în organizarea propoziției. | **2** |
| VII. | Tipare sintactice ale propoziției și aspecte controversate ale sintaxei limbii engleze. | **2** |

| | | |
|---|---|---|
| | Dificultăți pentru vorbitorii de limba română. | |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Manea, C., *Sintaxa propoziției în limba engleză*, suport de curs electronic.
Hewings, Martin. *Advanced Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Advanced Learners of English*. 3rd ed., Cambridge University Press, 2013. Available as a flipbook at https://online.flipbuilder.com/rxzj/ghfo/#p=1 (teoria gramaticală de la paginile 106-119, 140-141, 146-147, 158-175, 182-183, 196-201)

**Bibliografie suplimentară:**

Carter, Ronald, and McCarthy, Michael. *Cambridge Grammar of English*. Cambridge University Press, 2006.
Eastwood, John. *Oxford Practice Grammar: Advanced*. Oxford University Press, 2008.
Huddleston, Rodney, and Pullum, Geoffrey K. *The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge University Press, 2002.*
Huddleston, Rodney, Pullum, Geoffrey K. and Reynolds, Brett. *A Student's Introduction to English Grammar*. 2nd ed. Cambridge University Press, 2022.
Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech & Jan Svartvik. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman, 1985.
Miller, Jim**.** *An Introduction to English Syntax*. 2nd ed. Edinburgh University Press, 2008.

**SEMINAR**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Analiza constituenților propoziției. Identificarea funcțiilor sintactice fundamentale. | **2** |
| 2. | Analiza subiectului în limba engleză. Identificarea tipurilor de subiect și rezolvarea cazurilor controversate. | **2** |
| 3. | Analiza grupului verbal și aplicarea regulilor de acord dintre subiect și predicat. | **2** |
| 4. | Analiza atributului și a grupului nominal. Ordinea modificatorilor și tipurile de atribut. | **2** |
| 5. | Analiza complementelor. Diferențierea funcțiilor sintactice și a realizărilor structurale. | **2** |
| 6. | Analiza circumstanțialelor. Poziția, funcțiile și interpretarea semantică. | **2** |
| 7. | Analiza sintactică integrală a propoziției. Identificarea tiparelor propoziționale și corectarea erorilor frecvente. | **2** |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie**:

Manea, C., *Sintaxa propoziției în limba engleză – aplicații practice*, suport de curs electronic.
Hewings, Martin. *Advanced Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Advanced Learners of English*. 3rd ed., Cambridge University Press, 2013. Available as a flipbook at https://online.flipbuilder.com/rxzj/ghfo/#p=1 (execițiile de la paginile 106-119, 140-141, 146-147, 158-175, 182-183, 196-201)

**Bibliografie suplimentară:**

Carter, Ronald, and McCarthy, Michael. Cambridge Grammar of English. Cambridge University Press, 2006.
Eastwood, John. *Oxford Practice Grammar: Advanced*. Oxford University Press, 2008.
Huddleston, Rodney, and Pullum, Geoffrey K. *The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge University Press, 2002.*
Huddleston, Rodney, Pullum, Geoffrey K. and Reynolds, Brett. *A Student's Introduction to English Grammar*. 2nd ed. Cambridge University Press, 2022.
Miller, Jim. *An Introduction to English Syntax*. 2nd ed. Edinburgh University Press, 2008.
Swan, Michael. *Practical English Usage.* 4th ed., Oxford University Press, 2016.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor la examenul scris | examen scris | 40% |
| 10.5 Seminar | Participare activă | evaluare orală | 20% |
| | Efectuarea de aplicații practice, efectuarea temelor | evaluare orală și scrisă | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs
MANEA Constantin

Titular de aplicații
MANEA Constantin

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
DUMITRU Adina Elena

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
BĂRBULESCU Constantin Augustus

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**

**POLITEHNICA București**

**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | Limbă și literatură |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Traductologie** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Conf. univ. dr. Amalia Georgiana Mărășescu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Lect. univ. dr. Cristina Denisa Arsene-Onu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.V.Op.10 | | |

## 3. **Timpul total** (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 14 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 20 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 10 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 5 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

## 4. **Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | Cunoștințe de limba engleză și de limba română |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*

[2] *Fundamentală / de domeniu / de specialitate/ de aprofundare/ de sinteză – Se va completa conform planului de învățământ.*

[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*

[4] Se va completa conform planului de învățământ.

| | |
|---|---|
| 4.2 de rezultate ale învățării | |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Seminarul se va desfășura într-o sală unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Traductologie** se studiază în cadrul domeniului **Limbă și literatură**, specializarea **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** și își propune să familiarizeze studenții cu principalele concepte, teorii, orientări din cadrul domeniului, care vor fi ulterior utilizate în activitatea practică de traducere.

Disciplina abordează ca tematică specifică următoarele noțiuni și concepte de bază: *traducere*, *limbă-sursă*, *limbă-țintă*, *(in)traductibilitate*, *traductologie*. De asemenea, studiază pe scurt istoria traducerilor, tipurile de traduceri, etapele procesului de traducere, tipurile de dicționare folosite, greșelile tipice de traducere și traducătorul. Astfel, studentul va dobândi cunoștințe teoretice despre domeniu, pe care le va pune în practică în cadrul seminarului.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C2. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalență, fidelitate, adaptare, transfer interlingual și intercultural) și explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C3. Studentul/absolventul descrie tipologii de erori în traducere și explică impactul lor asupra calității textului final. |
| **Abilități** | A1. Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.<br>A3. Studentul/absolventul utilizează tehnici şi instrumente moderne specifice traducerii textului literar şi non-literar. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA1. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, identifică natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.<br>RA17. Studentul/absolventul gestionează optim sarcinile profesionale şi deprinde executarea lor la termen, în mod riguros, eficient şi responsabil, identifică probleme şi găsește rapid soluţii. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode

conversative interactive bazate pe modele de învățare prin descoperire (conversația, dezbaterea, problematizarea).

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unor prezentări PowerPoint, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate. Fiecare curs va debuta cu recapitularea capitolelor anterioare, cu accent asupra noțiunilor discutate la ultimul curs.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

Teoria va fi exemplificată prin traducerile efectuate în cadrul seminarului. Acestea vor fi făcute de studenți fie ca temă pentru acasă, fie în timpul orei, fiind apoi discutate. Se vor exersa astfel lucrul în echipă, comunicarea asertivă, ascultarea activă, oferirea de feedback.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I | Definirea termenilor de bază. Traducere. Limbă-sursă, limbă-țintă. Echivalență. Pierdere și câștig. Intraductibilitate. Traductologie./ *Defining the Basic Terms. Translation. Source Language, Target Language. Equivalence. Loss and Gain. Untranslatability. Translation Studies.* | **2** |
| II | Istoria traducerii/ *History of Translation* | **2** |
| III | Tipuri de traducere. Traducere liberă vs. traducere literală. Interferență și calchiere. / *Approaches to Translation. Translation Modes. Free vs. Literal Translations. Interference and Translationese.* | **2** |
| IV | Etapele procesului de traducere. Citirea, înțelegerea și interpretarea textelor. Reformularea. Evaluarea traducerii. / *Stages in the Translation Process. Reading, Comprehending and Interpreting Texts. Re-wording. Assessing the Translation.* | **2** |
| V | Tipuri de dicționare folosite în traducere. Dicționare monolingve, bilingve, multilingve. Dicționare generale, speciale, tehnice. Dicționare sincronice și dicționare diacronice. Dicționare descriptive și dicționare prescriptive. Dicționare electronice. / *Types of Dictionaries Used in Translation. Monolingual, Bilingual, Multilingual Dictionaries. General, Special, Technical, Restricted Dictionaries. Synchronic, Diachronic Dictionaries. Descriptive, Prescriptive Dictionaries. Automated Dictionaries.* | **2** |
| VI | Greșeli tipice de traducere. Greșeli în traducerile tipărite. Analize de traduceri./ *Typical Translation Errors. Errors in the Printed Translations. Translation Analysis.* | **2** |
| VII | Competența traducătorului. Formarea traducătorului. A lucra pentru altcineva vs. a lucra pe cont propriu./ *The Translator's Competence. The Education of a Translator. Working as an In-House vs. Working as a Freelance Translator.* | **2** |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Mărășescu, Amalia, *Basic Issues in Translation Studies*, Editura Paralela 45, Pitești, 2012.
Bassnett, S., *Translation Studies*, Routledge, London and New York, 1988.
Manea, Constantin, *Translation Matters*, Editura Sitech, Craiova, 2018.
Pym, A., *Exploring Translation Theories*, Routledge, 2023.

**Bibliografie suplimentară:**

Baker, Mona (ed.), *The Routledge Encycopedia of Translation Studies*, Routledge, London and New York, 2005.

Cragie, Stella, Ann Pattison, *Translation: A Guide to the Practice of Crafting Target Texts*, Taylor & Francis Ltd, 2019.
Chriss, Roger, *The Translation Profession* in *Translation Journal*. 2000. http://accurapid.com/journal.
Dimitriu, Rodica, *Theories and Practice of Translation*, Institutul European, Iaşi, 2002.
House, Juliane, *Translation*, Taylor & Francis Ltd, 2017.
Munday, Jeremy, Sara Ramos Pinto, Jacob Blakesley, *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*, Taylor & Francis Ltd, 2022.
Newmark, Peter, *A Textbook of Translation*. Library of Congress Cataloging-in-Publication Data, 1995.
Ning, Wang, *The Cultural Turn in Translation Studies*, Routledge, 2024.

**LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Traducere din Joseph Conrad, *Heart of Darkness* (fragment) | 1 |
| 2. | Traducere din James Joyce, *Dubliners* (fragment) | 1 |
| 3. | Traducere din William Golding, *Lord of the Flies* (fragment) | 1 |
| 4. | Traducere din Ian McEwan, *Black Dogs* (fragment) | 1 |
| 5. | Traducere din Mihail Sadoveanu, *Hanul Boului* (fragment) | 2 |
| 6. | Evaluare/ Test Paper | 2 |
| 7. | Traducere din Liviu Rebreanu, *Gura lupului* (fragment) | 2 |
| 8. | Traducere din Garabet Ibrăileanu, *Adela* (fragment) | 2 |
| 9. | Traducere din Octavian Paler, „*Et in Arcadia ego!*” (fragment) | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Clonţea, Procopie, Amalia Mărăsescu, Cristina Nicolae, *The Advanced Student's Book of Bilingual Literary Translation*, Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2004.

**Bibliografie suplimentară:**

Cragie, Stella, Ann Pattison, *Translation: A Guide to the Practice of Crafting Target Texts*, Taylor & Francis Ltd, 2019.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor la examenul scris | examen scris | 20% |
| | | | |
| | | | |
| 10.5 Seminar/laborator/proiect | Participare | Evaluare orală | 20% |
| | Evaluare periodică | Evaluare scrisă | 400% |
| | Verificarea calitativă și cantitativă a temei pentru acasă | Evaluare orală și scrisă | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent fiecărei activități evaluate în cadrul seminarului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Conf. univ. dr. Amalia Mărășescu | Titular(ii) de aplicații<br>Lect. univ. dr. Cristina Arsene-Onu |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect. univ. dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. univ. dr. Constantin Bărbulescu | |

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Analiza discursului/ Discourse Analysis** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Lect. univ. dr. Miron Cristina | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Lect. univ. dr. Miron Cristina | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Op.8 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 8 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 8 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 2 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Analiza discursului** se înscrie în cadrul programului de studii **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** și are ca scop familiarizarea studenților cu principalele concepte, teorii și metode specifice analizei discursului, printr-o abordare interdisciplinară care integrează perspective lingvistice, pragmatice și socioculturale. Cursul urmărește dezvoltarea capacității de a analiza și interpreta discursul ca formă complexă de comunicare, evidențiind relația dintre structura lingvistică, contextul de producere și intenția comunicativă.

Pornind de la cadrul conceptual al analizei discursului, disciplina oferă studenților instrumentele necesare pentru identificarea și interpretarea mecanismelor care contribuie la organizarea și construirea sensului în texte și interacțiuni. Sunt prezentate principalele direcții de cercetare și metode de analiză, precum și conceptele fundamentale utilizate în investigarea discursului oral și scris. O atenție deosebită este acordată diferențelor dintre cele două forme de manifestare a discursului, analizându-se caracteristicile lor lingvistice, structurale și funcționale, precum și influența contextului asupra organizării și interpretării mesajului.

Un loc important în cadrul disciplinei îl ocupă studiul coeziunii și coerenței, prin analiza mecanismelor lingvistice și semantice care asigură unitatea și interpretabilitatea textului. Sunt examinate mijloacele de realizare a coeziunii, relațiile dintre propoziții și rolul coerenței în construcția discursului. De asemenea, cursul abordează tipologia textelor și a genurilor discursive, evidențiind criteriile de clasificare, particularitățile structurale și funcționale ale acestora, precum și influența scopului comunicativ asupra organizării discursului.

Dimensiunea pragmatică a comunicării este analizată prin intermediul teoriei actelor de vorbire și al modelului SPEAKING propus de Dell Hymes, oferind studenților instrumente pentru interpretarea relației dintre intenția comunicativă, participanții la interacțiune și contextul sociocultural al comunicării. Totodată, disciplina examinează principiile cooperării și strategiile de politețe, evidențiind rolul acestora în organizarea conversației și în realizarea unei comunicări eficiente și adecvate diferitelor contexte sociale.

Justificarea includerii disciplinei în planul de învățământ derivă din necesitatea formării unor competențe avansate de analiză și interpretare a discursului, esențiale pentru înțelegerea proceselor de comunicare în contexte academice, profesionale și sociale. Disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de analiză critică, a reflecției metalingvistice și a capacității de interpretare contextuală a textelor și interacțiunilor verbale, competențe indispensabile viitorilor profesori, traducători și specialiști în domeniul limbilor moderne.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C6. Studentul/absolventul descrie concepte de pragmatică și lingvistică a comunicării (acte de vorbire, presupoziții, coeziune, coerență, registru, politețe) și explică modul în care acestea influențează interacțiunea verbală.<br>C11. Studentul/absolventul descrie sistemul fonetic, morfologic, sintactic și lexical al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică regulile de funcționare ale acestuia în comunicarea orală și scrisă. |
| **Abilități** | A4. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A18. Studentul/absolventul analizează comparativ sistemul gramatical al limbilor română și străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |

| | |
|---|---|
| **Responsabilitate și autonomie** | RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA8. Studentul/absolventul identifică și utilizează metode și tehnici eficiente de învățare, fiind responsabil de actualizarea continuă a competențelor necesare în desfășurarea activității. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la caracteristicile de învățare ale studenților și de la necesitatea integrării dimensiunii teoretice cu cea aplicativă, procesul de predare în cadrul disciplinei **Analiza discursului** va îmbina metodele explicative cu strategiile interactive, inductive și colaborative. Conceptele fundamentale ale analizei discursului vor fi introduse, pe cât posibil, prin observarea și interpretarea unor exemple autentice, astfel încât studenții să identifice și să deducă mecanismele de organizare și funcționare a discursului înainte de formularea explicită a principiilor teoretice.

Predarea are un caracter interactiv, bazat pe dialog constant, conversație dirijată și problematizare. Activitățile didactice urmăresc analiza și compararea unor tipuri variate de discurs, provenind atât din literatura anglofonă, cât și din presa scrisă și audiovizuală, discursul politic, publicitate, mediul online și rețelele sociale (postări, comentarii, bloguri, meme-uri, materiale multimedia). Diversitatea corpusului analizat permite studenților să observe modul în care contextul, intenția comunicativă și publicul-țintă influențează organizarea și interpretarea mesajului.

Un rol important îl au activitățile de lucru în echipă, prin care studenții analizează texte autentice, identifică mecanisme de coeziune și coerență, clasifică genuri discursive, interpretează acte de vorbire și strategii de politețe și aplică modelul SPEAKING în contexte comunicative diverse. Analiza comparativă a diferitelor tipuri de discurs, argumentarea interpretărilor și dezbaterile contribuie la dezvoltarea gândirii critice, a reflecției metalingvistice și a competențelor de analiză pragmatică.

În vederea creșterii motivației și a implicării active, se utilizează aplicații și platforme educaționale online precum Wordwall, Wayground, Kahoot și Baamboozle, prin intermediul cărora studenții participă la exerciții interactive, quiz-uri și activități de consolidare a conceptelor teoretice. Predarea este susținută și prin utilizarea unor materiale multimedia autentice – înregistrări audio și video, fragmente de filme, interviuri, discursuri publice, reclame, podcasturi și conținut din mediul digital – care constituie puncte de plecare pentru analiză, interpretare și dezbatere. Integrarea acestor resurse facilitează înțelegerea discursului în contexte reale de comunicare și dezvoltarea capacității de analiză critică a mesajelor contemporane.

Progresul studenților va fi monitorizat constant prin activități formative, analize de texte, prezentări, studii de caz și feedback individualizat. În cazul apariției unor dificultăți, vor fi propuse activități remediale, exerciții suplimentare și sesiuni de clarificare, adaptate nevoilor specifice de învățare.

Prin această abordare didactică, disciplina îmbină rigoarea analizei lingvistice cu interpretarea contextuală a discursului, stimulând participarea activă, autonomia intelectuală și dezvoltarea competențelor de analiză critică și de comunicare, indispensabile viitorilor profesori, traducători și specialiști în domeniul limbilor moderne.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I. | Cadrul conceptual al analizei discursului. Definiții, concepte fundamentale, direcții de cercetare, abordări și metode de analiză. | **2** |
| II. | Discursul scris și discursul oral. Caracteristici lingvistice, structurale și funcționale. Analiză comparativă. | **2** |
| III. | Coeziunea și coerența discursului. Mecanisme de realizare și rolul lor în organizarea și interpretarea textului. | **2** |
| IV. | Tipuri de texte și genuri discursive. Clasificare, trăsături definitorii și contexte de | **2** |

| | | |
|---|---|---|
| | utilizare. | |
| V. | Pragmatica discursului. Teoria actelor de vorbire și funcțiile comunicative ale enunțurilor. | **2** |
| VI. | Principiile comunicării eficiente. Principiul cooperării, maximele conversaționale și modelul SPEAKING. | **2** |
| VII. | Principiile cooperării și ale politeții în conversație. Maxime conversaționale, strategii de politețe și aplicarea lor în comunicarea autentică. | **2** |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Miron, C., *Analiza discursului*, suport de curs electronic.
Paltridge, Brian. *Discourse Analysis: An Introduction*. 3rd ed. London: Bloomsbury Academic, 2019. (partea teoretică din capitolele 1-5)

**Bibliografie suplimentară**

Austin, J. L. *Cum să faci lucruri cu vorbe*. Trad. Sorana Corneanu. Prefață de Vlad Alexandrescu. Pitești: Editura Paralela 45, 2005.
Gee, James Paul. *An Introduction to Discourse Analysis: Theory and Method*. 5th ed. New York: Routledge, 2014.
Halliday, Michael A. K., and Ruqaiya Hasan. *Cohesion in English*. London: Routledge, 2014. (Reprint of the original 1976 edition.)
Leech, Geoffrey N. *The Pragmatics of Politeness*. Oxford: Oxford University Press, 2014.
Schiffrin, Deborah. *Approaches to Discourse*. Oxford: Blackwell Publishers, 1994.
Yule, George. *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press, 1996.

**SEMINAR**

| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
|---|---|---|
| 1. | Aplicații introductive în analiza discursului. Identificarea conceptelor fundamentale și analiza unor texte autentice. | **2** |
| 2. | Analiza comparativă a discursului scris și oral. Identificarea trăsăturilor specifice în contexte autentice. | **2** |
| 3. | Analiza coeziunii și a coerenței textuale. Identificarea mecanismelor coezive și evaluarea organizării discursului. | **2** |
| 4. | Analiza tipurilor de texte și a genurilor discursive. Identificarea trăsăturilor definitorii și clasificarea textelor. | **2** |
| 5. | Analiza actelor de vorbire și a competenței comunicative. Aplicarea modelului SPEAKING în interpretarea situațiilor de comunicare. | **2** |
| 6. | Aplicații privind principiul cooperării și maximele conversaționale. Analiza respectării și încălcării maximelor în contexte autentice de comunicare. | **2** |
| 7. | Analiza strategiilor conversaționale. Identificarea principiilor cooperării și a strategiilor de politețe în discurs. | **2** |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie**:

Miron, C., *Analiza discursului – aplicații practice*, suport de curs electronic.
Paltridge, Brian. *Discourse Analysis: An Introduction*. 3rd ed. London: Bloomsbury Academic, 2019. (partea practică din capitolele 1-5)

**Bibliografie suplimentară:**

Cutting, Joan. *Pragmatics and Discourse: A Resource Book for Students*. 4th ed. London: Routledge, 2020.
Halliday, Michael A. K., and Ruqaiya Hasan. *Cohesion in English*. London: Routledge, 2014.
Leech, Geoffrey N. *The Pragmatics of Politeness*. Oxford: Oxford University Press, 2014.

Yule, George. *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press, 1996.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Participare | evaluare orală și scrisă | 10% |
| | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor la examenul scris | examen scris | 40% |
| 10.5 Seminar | Efectuarea de aplicații practice | evaluare orală și scrisă | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs
MIRON Cristina

Titular de aplicații
MIRON Cristina

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
DUMITRU Adina Elena

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
BĂRBULESCU Constantin Augustus

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**

**POLITEHNICA București**

**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Elaborarea lucrării de licență** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar/ laborator/lucrări practice | conf. univ. dr. Amalia Mărășescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Ob.7 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 4 | Din care: 3.2 curs | | 3.3 seminar/ laborator lucrări practice | 4 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 56 | Din care: 3.5 curs | | 3.6 seminar/ laborator/ lucrări practice | 56 |

| Distribuția fondului de timp | ore |
|---|---|
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | 4 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | 26 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | 4 |
| Tutorat | 6 |
| Examinări | 4 |
| Alte activități (dacă există) | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **44** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **100[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **4[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*

[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*

[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*

[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ lucrărilor practice | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Elaborarea lucrării de licență** face parte din oferta curriculară a programului de studii ***Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)*** și are ca obiectiv dezvoltarea competențelor necesare proiectării și realizării unei cercetări științifice în domeniul filologiei. Disciplina urmărește consolidarea capacității studenților de a valorifica în mod critic cunoștințele teoretice și metodologice dobândite pe parcursul studiilor universitare, prin elaborarea unei lucrări de licență fundamentate științific, originale și relevante pentru domeniul de specializare.

În cadrul disciplinei sunt prezentate etapele elaborării unei lucrări academice, principiile cercetării științifice, modalitățile de identificare și valorificare a surselor bibliografice, precum și cerințele privind organizarea, redactarea și argumentarea demersului de cercetare. O atenție deosebită este acordată formulării obiectivelor și întrebărilor de cercetare, selectării metodologiei adecvate și utilizării corecte a conceptelor și teoriilor specifice temei abordate.

Disciplina urmărește dezvoltarea capacității studenților de a realiza analize și interpretări riguroase, de a formula concluzii argumentate și de a integra rezultatele cercetării într-un demers coerent și bine structurat. Totodată, sunt promovate respectarea normelor de redactare academică, utilizarea corectă a sistemelor de citare și aplicarea principiilor eticii și integrității academice, cu accent pe prevenirea plagiatului și pe asumarea responsabilă a rezultatelor cercetării.

Prin activitățile de îndrumare și feedback desfășurate pe parcursul elaborării lucrării, disciplina contribuie la dezvoltarea autonomiei în cercetare, a gândirii critice și a capacității de argumentare științifică. Competențele dobândite permit studenților să elaboreze și să susțină o lucrare de licență care reflectă nivelul de pregătire atins în domeniul de studii și constituie o bază pentru continuarea formării academice și profesionale.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C23. Studentul/absolventul descrie structura unui eseu academic (introducere, teză, argumentare, concluzie) și explică funcția fiecărei componente. |
| **Abilități** | A7. Studentul/absolventul prezintă și susține puncte de vedere argumentate, utilizând terminologie de specialitate și metode academice de analiză.<br>A16. Studentul/absolventul redactează texte coerente și corecte, adaptate tipului de discurs (academic, profesional, literar, argumentativ, narativ etc.).<br>A17. Studentul/absolventul interpretează informațiile și argumentează corect recurgând la concepte teoretice și la instrumente analitice academice. |
| **Responsabilități și autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Pornind de la obiectivele disciplinei și de la specificul activității de cercetare, procesul de predare se bazează pe îndrumare metodologică, consultații individuale și activități de lucru orientate spre elaborarea

progresivă a lucrării de licență. Accentul se pune pe dezvoltarea autonomiei în cercetare, pe aplicarea cunoștințelor dobândite pe parcursul studiilor și pe integrarea acestora într-un demers științific coerent.

Activitățile didactice îmbină consultațiile individuale și de grup cu lectura independentă și analiza critică a surselor bibliografice relevante. Sunt discutate etapele cercetării, formularea obiectivelor și a metodologiei, organizarea lucrării, tehnicile de argumentare și respectarea normelor de redactare academică și de etică a cercetării.

Pe parcursul semestrului, studenții prezintă periodic stadiul elaborării lucrării, beneficiind de feedback individual și de recomandări privind documentarea, analiza și redactarea. Discuțiile au în vedere atât aspectele teoretice și metodologice, cât și dificultățile întâmpinate în procesul de cercetare, fiind încurajată revizuirea succesivă a textului și valorificarea observațiilor primite.

În sprijinul activității de elaborare sunt utilizate resurse bibliografice tradiționale și digitale, baze de date academice și instrumente informatice dedicate redactării și gestionării referințelor bibliografice. Prin această abordare, disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de cercetare, a gândirii critice și a capacității de elaborare a unei lucrări de licență originale, fundamentate științific și redactate conform standardelor academice.

**9. Conținuturi**

| SEMINAR/ LABORATOR/ LUCRĂRI PRACTICE | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Alegerea și delimitarea temei. Stabilirea planului de lucru și a calendarului de elaborare. | **4** |
| 2. | Documentarea bibliografică și fundamentarea teoretică a cercetării. | **8** |
| 3. | Elaborarea cadrului teoretic și discutarea metodologiei de cercetare. | **8** |
| 4. | Elaborarea și revizuirea capitolelor lucrării. Feedback asupra versiunilor intermediare. | **12** |
| 5. | Elaborarea părții aplicative și interpretarea rezultatelor. | **12** |
| 6. | Redactarea concluziilor, verificarea coerenței și respectarea normelor academice și de etică. | **8** |
| 7. | Definitivarea lucrării și pregătirea susținerii publice. | **4** |
| | **Total:** | **56** |

**Bibliografie obligatorie**:

*Ghid de elaborare și redactare a lucrării de licență*, Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte, Centrul Universitar Pitești.

Bibliografia de specialitate recomandată de cadrul didactic coordonator, în concordanță cu tema lucrării de licență.

**Bibliografie suplimentară:**

Booth, W. C., Colomb, G. G., & Williams, J. M. (2016). *The Craft of Research* (4th ed.). University of Chicago Press.

*MLA Handbook*. Modern Language Association, 2021.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar/ laborator/ lucrări practice | Utilizarea adecvată a conceptelor, teoriilor și metodelor de cercetare specifice temei abordate. | evaluare orală | 20% |
| | Realizarea unei lucrări de cercetare cu caracter teoretico-aplicativ, fundamentată științific și redactată conform normelor academice. | proiect | 60% |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Calitatea documentării, a analizei și a argumentării științifice în elaborarea lucrării. | proiect | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului oral. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs

Titular de aplicații
MĂRĂȘESCU Amalia

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
DUMITRU Adina Elena

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
BĂRBULESCU Constantin Augustus

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Gramatică funcțională** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Lect. univ. dr. Miron Cristina | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Lect. univ. dr. Miron Cristina | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Op.9 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 8 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 8 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 2 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Gramatică funcțională** se înscrie în cadrul programului de studii **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** și are ca scop familiarizarea studenților cu principiile și conceptele fundamentale ale gramaticii funcționale, printr-o abordare care integrează dimensiunea sintactică, semantică și pragmatică a limbii. Cursul urmărește dezvoltarea unei perspective funcționale asupra structurilor gramaticale, evidențiind relația dintre formă, sens și contextul comunicativ, precum și rolul acestora în construirea și transmiterea mesajului.

Pornind de la conceptele fundamentale ale gramaticii funcționale și de la diferențele dintre aceasta și gramatica tradițională, disciplina oferă studenților instrumentele necesare pentru înțelegerea modului în care structurile gramaticale reflectă experiența, organizează informația și facilitează interacțiunea dintre participanții la actul de comunicare. Sunt analizate structura propoziției și principalele sale componente funcționale, cu accent pe relațiile dintre procese, participanți și circumstanțe și pe modul în care acestea contribuie la reprezentarea realității prin limbaj.

Un loc important în cadrul disciplinei îl ocupă studiul grupurilor sintactice – verbal, nominal, adjectival, adverbial și prepozițional – din perspectiva structurii, funcțiilor și rolurilor lor semantice. Sunt examinate mijloacele de exprimare a timpului, aspectului și modalității, precum și relația dintre organizarea grupurilor sintactice și realizarea intenției comunicative. De asemenea, cursul evidențiază rolul modalității și al altor resurse gramaticale în exprimarea atitudinii vorbitorului, a gradelor de certitudine, probabilitate și evaluare.

Disciplina abordează, totodată, organizarea mesajului la nivelul complexului propozițional, analizând relațiile sintactice și logico-semantice dintre propoziții și mecanismele prin care acestea contribuie la elaborarea, extinderea și dezvoltarea informației. Sunt evidențiate relațiile dintre structura gramaticală și funcțiile comunicative ale limbii, precum și modul în care alegerile gramaticale sunt influențate de contextul de utilizare și de scopul comunicativ.

Justificarea includerii disciplinei în planul de învățământ derivă din necesitatea formării unei perspective moderne asupra gramaticii limbii engleze, orientată spre utilizarea limbii în contexte autentice de comunicare. Disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare funcțională a structurilor gramaticale, a reflecției metalingvistice și a capacității de a corela forma lingvistică cu sensul și funcția comunicativă, competențe esențiale pentru viitorii profesori, traducători și specialiști în domeniul limbilor moderne.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C9. Studentul/absolventul explică ordinea canonică a cuvintelor și principiile de organizare a propoziției și frazei (coordonare, subordonare, construcții complexe) în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C13. Studentul/absolventul descrie structura și funcțiile discursurilor (literare, mediatice, academice, conversaționale) și explică relația lor cu contextul social, cultural și ideologic. |
| **Abilități** | A7. Studentul/absolventul prezintă și susține puncte de vedere argumentate, utilizând terminologie de specialitate și metode academice de analiză.<br>A9. Studentul/absolventul aplică în mod adecvat conceptele și instrumentele de analiză lingvistică (fonetică, morfologie, sintaxă, semantică, pragmatică) în interpretarea fenomenelor din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |

| | |
|---|---|
| **Responsabilități și autonomie** | RA6. Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante.<br>RA8. Studentul/absolventul identifică și utilizează metode și tehnici eficiente de învățare, fiind responsabil de actualizarea continuă a competențelor necesare în desfășurarea activității. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la caracteristicile de învățare ale studenților și de la necesitatea integrării dimensiunii teoretice cu cea aplicativă, procesul de predare în cadrul disciplinei **Gramatică funcțională** va îmbina metodele explicative cu strategiile interactive, inductive și colaborative. Conceptele fundamentale ale gramaticii funcționale vor fi introduse, pe cât posibil, prin observarea și analiza unor exemple autentice, astfel încât studenții să identifice și să deducă relația dintre structura gramaticală, sens și funcția comunicativă înainte de formularea explicită a principiilor teoretice.

Predarea are un caracter interactiv, bazat pe dialog constant, conversație dirijată și problematizare. Activitățile didactice urmăresc analiza funcțională a structurilor gramaticale în texte autentice aparținând unor genuri și registre variate, precum texte literare, articole de presă, texte academice, materiale publicitare, discursuri publice, conversații, precum și texte din mediul digital și rețelele sociale. Diversitatea corpusului analizat permite studenților să observe modul în care alegerile gramaticale sunt influențate de contextul comunicativ, intenția vorbitorului și scopul mesajului.

Un rol important îl au activitățile de lucru în echipă, prin care studenții analizează structura funcțională a propozițiilor și a frazelor, identifică procese, participanți și circumstanțe, interpretează rolul grupurilor sintactice și analizează modul în care timpul, aspectul și modalitatea contribuie la construirea sensului. Exercițiile de analiză comparativă, reformulare și transformare a enunțurilor, precum și argumentarea soluțiilor propuse contribuie la dezvoltarea reflecției metalingvistice și a capacității de interpretare funcțională a structurilor gramaticale.

În vederea creșterii motivației și a implicării active, se utilizează aplicații și platforme educaționale online precum Wordwall, Wayground, Kahoot și Baamboozle, prin intermediul cărora studenții participă la exerciții interactive, quiz-uri și activități de consolidare a conceptelor teoretice. Predarea este susținută și prin utilizarea unor materiale multimedia autentice – înregistrări audio și video, fragmente de filme, interviuri, prezentări și alte resurse digitale – care constituie puncte de plecare pentru analiza modului în care structurile gramaticale funcționează în contexte reale de comunicare. Integrarea acestor resurse facilitează înțelegerea relației dintre organizarea gramaticală a mesajului și funcțiile sale comunicative.

Progresul studenților va fi monitorizat constant prin activități formative, exerciții aplicative, analize de texte, studii de caz și feedback individualizat. În cazul apariției unor dificultăți, vor fi propuse activități remediale, exerciții suplimentare și sesiuni de clarificare, adaptate nevoilor specifice de învățare.

Prin această abordare didactică, disciplina îmbină rigoarea analizei gramaticale cu perspectiva funcțională asupra limbii, stimulând participarea activă, autonomia intelectuală și dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare a structurilor gramaticale în contexte autentice de comunicare, competențe esențiale pentru viitorii profesori, traducători și specialiști în domeniul limbilor moderne.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I. | Introducere în gramatica funcțională. Concepte fundamentale, relația dintre gramatica funcțională și gramatica tradițională, funcțiile limbajului și relația dintre formă, sens și contextul comunicativ. | **2** |
| II. | Structura propoziției în gramatica funcțională. Organizarea sintactică a propoziției, tipuri de procese, participanți și circumstanțe. Reprezentarea experienței prin structuri gramaticale. | **2** |

| | | |
|---|---|---|
| III. | Structura grupului verbal. Exprimarea evenimentelor prin grupul verbal. Timp, aspect și modalitate. Verbe complexe, expresii temporale și mijloace lingvistice de exprimare a relațiilor temporale. | **2** |
| IV. | Grupul nominal și grupul adjectival. Structură, funcții și valori semantice. Exprimarea referinței, determinării și calificării. | **2** |
| V. | Grupul adverbial și grupul prepozițional. Structură, funcții și valori semantice. Exprimarea circumstanțelor și a relațiilor spațiale, temporale și logice. | **2** |
| VI. | Interacțiunea în comunicare. Structuri interogative și enunțiative, afirmația și negația, acordul și dezacordul, exprimarea faptului, ipotezei și probabilității. Modalitatea și exprimarea atitudinii vorbitorului. | **2** |
| VII. | Complexul propozițional și organizarea mesajului. Relații sintactice și logico-semantice între propoziții. Elaborare, extindere și amplificare a mesajului în cadrul frazei. | **2** |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Miron, C., *Gramatică funcțională*, suport de curs electronic.
Thompson, Geoff. *Introducing Functional Grammar*. 3rd ed. London: Routledge, 2014.

**Bibliografie suplimentară**

Aarts, Bas. *Oxford Modern English Grammar*. Oxford: Oxford University Press, 2011.
Bloor, Thomas, and Bloor, Meriel. *The Functional Analysis of English: A Hallidayan Approach*. 3rd ed. London: Routledge, 2013.
Downing, Angela, and Locke, Philip. *A University Course in English Grammar*. 3rd ed. London: Routledge, 2015.
Halliday, M. A. K., and Matthiessen, Christian M. I. M.. *Halliday's Introduction to Functional Grammar*. 4th ed. London: Routledge, 2014.

**SEMINAR**

| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. Ore** |
|---|---|---|
| 1. | Aplicații introductive în gramatica funcțională. Analiza relației dintre formă, sens și context în texte autentice. | **2** |
| 2. | Analiza funcțională a propoziției. Identificarea proceselor, participanților și circumstanțelor în diferite tipuri de texte. | **2** |
| 3. | Analiza grupului verbal. Identificarea și interpretarea structurilor verbale, a relațiilor de timp, aspect și modalitate în contexte autentice. | **2** |
| 4. | Analiza grupurilor nominal, adjectival, adverbial și prepozițional. Identificarea funcțiilor sintactice și semantice și interpretarea rolului acestora în organizarea mesajului. | **2** |
| 5. | Aplicații privind interacțiunea în comunicare. Analiza modalității, a afirmației și negației, a exprimării certitudinii, probabilității și atitudinii vorbitorului. | **2** |
| 6. | Analiza complexului propozițional. Identificarea relațiilor sintactice și logico-semantice și interpretarea organizării informației în texte autentice. | **2** |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie**:

Miron, C., *Gramatica funcțională – aplicații practice*, suport de curs electronic.
Hewings, Martin. *Advanced Grammar in Use*. 3rd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2013.

**Bibliografie suplimentară:**

Aarts, Bas. *Oxford Modern English Grammar*. Oxford: Oxford University Press, 2011.
Bloor, Thomas, and Bloor, Meriel. *The Functional Analysis of English: A Hallidayan Approach*. 3rd ed. London: Routledge, 2013.
Downing, Angela, and Locke, Philip. *A University Course in English Grammar*. 3rd ed. London:

Routledge, 2015.
Halliday, M. A. K., and Matthiessen, Christian M. I. M.. *Halliday's Introduction to Functional Grammar*. 4th ed. London: Routledge, 2014.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor la examenul scris | examen scris | 40% |
| 10.5 Seminar | Participare activă | evaluare orală | 20% |
| | Efectuarea de aplicații practice, efectuarea temelor | evaluare orală și scrisă | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs
MIRON Cristina

Titular de aplicații
MIRON Cristina

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
DUMITRU Adina Elena

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
BĂRBULESCU Constantin Augustus

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura engleză: secolul al XX-lea. Postmodernismul** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Conf. univ. dr. Amalia Georgiana Mărășescu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | - | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[5] |
| 2.8 Categoria formativă | S[6] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Ob.1 | | | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 1 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | - |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 14 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | - |

| Distribuția fondului de timp: | ore |
|---|---|
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | 10 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | 10 |
| Tutorat | 2 |
| Examinări | 4 |
| Alte activități (dacă există): | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **36** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[7]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[8]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | Cunoştinţe generale de literatură engleză şi comparată şi teoria literaturii |
| 4.2 de rezultate ale învățării | |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

---

[5] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*

[6] *Fundamentală / de domeniu / de specialitate/ de aprofundare/ de sinteză – Se va completa conform planului de învățământ.*

[7] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*

[8] Se va completa conform planului de învățământ.

| | |
|---|---|
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | - |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatura engleză: secolul al XX-lea. Postmodernismul** se studiază în cadrul domeniului **Limbă și literatură**, programul **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** și își propune să familiarizeze studenții cu principalele concepte, abordări și teorii ale domeniului, care vor fi ulterior utilizate în analiza textului literar.

După prezentarea caracteristicilor economice, sociale, politice și culturale ale epocii și evidențierea trăsăturilor curentului postmodernist, precum și după studierea unui număr de autori din a doua jumătate a secolului al XX-lea – George Orwell, William Golding, John Fowles, Penelope Lively – studenții vor avea o vedere de ansamblu asupra acestei perioade din istoria literaturii engleze. Vor fi capabili să analizeze opere literare, identificând trăsături specifice acestora și autorilor lor, dar vor înțelege și care este rolul lecturii, literaturii și culturii în general în formarea lor ca oameni și ca profesori și în dezvoltarea societății.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene.<br>C27. Studentul/absolventul identifică trăsăturile caracteristice ale textelor utilizate în procesul de predare-învățare. |
| **Abilități** | A13. Studentul/absolventul plasează operele și autorii semnificativi din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul istoric și cultural corespunzător.<br>A17. Studentul/absolventul interpretează informațiile și argumentează corect recurgând la concepte teoretice și la instrumente analitice academice. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive bazate pe modele de învățare prin descoperire (conversația, dezbaterea, problematizarea).

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unor prezentări PowerPoint, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate. Fiecare curs va debuta cu recapitularea capitolelor anterioare, cu accent asupra noțiunilor discutate la ultimul curs.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de grupuri de câte patru studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității cursanților de a selecta și oferi date despre autorii și operele studiate. Realizarea referatelor va da studenților și ocazia de a-și exersa abilitatea de lucru în echipă, iar prezentarea lor îi va ajuta să-și perfecționeze ascultarea activă, comunicarea asertivă, luarea de notițe și oferirea de feedback. Referatele vor fi alcătuite ținându-se cont de structura subiectelor de la examenul de titularizare.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I | **Marea Britanie după cel de-Al Doilea Război Mondial. Postmodernismul**. Perioade în evoluția conceptului. Trăsăturile postmodernismului. Reprezentanți. Convenții, tehnici, proceduri postmoderne./ ***Great Britain After World War II. Postmodernism***. *Periods in the evolution of the concept. Characteristics of postmodernism. Representatives. Postmodernist conventions, techniques, procedures.* | 3 |
| II | **Precursorii. George Orwell** (1903-1950) și satira politică: ***Animal Farm*** (1945), ***Nineteen Eighty-Four*** (1949)./ ***The Precursors. George Orwell*** *(1903-1950) and political satire:* **Animal Farm** *(1945),* **Nineteen Eighty-Four** *(1949).* | 3 |
| III | **William Golding** (1911-1993) și 'întunericul din inima omului'. Fabulă și ficțiune în ***Lord of the Flies*** (1954). ***Rites of Passage*** (1980): Inițiere./ ***William Golding*** *(1911-1993) and 'the darkness of man's heart'. Fable and fiction in* **Lord of the Flies** *(1954).* **Rites of Passage** *(1980): Initiation.* | 3 |
| IV | **Postmodernii propriu-ziși. John Fowles** (1926-2005). Biografie. Activitate literară. Realism magic. ***The Magus*** (1966). ***The French Lieutenant's Woman*** (1969)./ ***The Postmodernists Proper. John Fowles*** *(1926-2005). Biography. Literary activity. Magic Realism.* **The Magus** *(1966).* **The French Lieutenant's Woman** *(1969).* | 3 |
| V | **Penelope Lively** (1933 - ). Metaficțiunea istoriografică. ***Moon Tiger*** (1987)./ ***Penelope Lively*** *(1933 - ). Historiographic metafiction.* **Moon Tiger** *(1987).* | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Mărăşescu, A., *Annotated 20th Century English Literature. Part Two*, Editura Universităţii din Piteşti, 2011.
Alexander, M., *A History of English Literature*, Macmillan, 2000.
Bloom, Clive and Gary Day, *Literature and Culture in Modern Britain : Volume Three: 1956 – 1999*, Routledge, 2014
Boxall, Peter (ed.), *The Cambridge Companion to British Fiction: 1980-2018*, Cambridge University Press, 2019.
Gutleben, Christian, *Nostalgic Postmodernism: The Victorian Tradition and the Contemporary British Novel*, Brill, 2021.
Mărăşescu, Amalia, *The History of England and Its Reflection in Literature*, Ed. Universitaria, Craiova, 2018.
McHale, Brian and Len Platt, *The Cambridge History of Postmodern Literature*, Cambridge University Press, 2016.
McHale, Brian, *The Cambridge Introduction to Postmodernism*, Cambridge University Press, 2015.
Platt, Len and Sara Upstone, *Postmodern Literature and Race*, Cambridge University Press, 2015.
Pong, Beryl, *British Literature and Culture in Second World Wartime*, OUP, 2020.
Fowles, John, *The French Lieutenant's Woman*, Vintage, 2004.
Golding, William, *Lord of the Flies*, Faber & Faber, 2012.
Lively, Penelope, *Moon Tiger*, Penguin Books, 2006.
Orwell, George, *Nineteen Eighty-Four*, Macmillan's Collector Library, 2021.

**Bibliografie suplimentară:**
Biles, Jack I., Robert O. Evans, *William Golding. Some Critical Considerations*, The University Press of Kentucky, 2021.
Bradford, Richard, *Orwell. A Man of Our Time*, Bloomsbury Publishing, 2021.
Conradi, Peter, *John Fowles*, Routledge, 2019.
Currie, Mark, *Postmodern Narrative Theory*, Macmillan Press Ltd., 1998.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea și coerența tratării subiectelor | Examen scris | 40% |
| | Participare | Evaluare orală | 10% |
| | Referat | Evaluare orală și scrisă | 50% |
| 10.5 Seminar/laborator/proiect | | | |
| | | | |
| | | | |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent fiecăreia dintre activitățile pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**

**POLITEHNICA București**

**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Conf. univ. dr. Amalia Georgiana Mărășescu | Titular(ii) de aplicații |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect. univ. dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. univ. dr. Constantin Bărbulescu | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Româna |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii engleze (traduceri specializate, comunicare)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Lect. dr. Adela Dumitrescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Ob.3 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 42 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 15 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 15 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 10 |
| Examinări | | | | | 8 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **100[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **4[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii engleze (traduceri specializate, comunicare)** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** are ca obiectiv general dezvoltarea și consolidarea competenței lingvistice, traductologice și comunicative a studenților prin aprofundarea cunoștințelor lexicale, precum și prin formarea capacității de analiză și producere a discursului specializat, în contexte profesionale și academice diverse.

Seminarul urmărește dezvoltarea competențelor lingvistice, traductologice și comunicative prin activități aplicative, exerciții de analiză și traducere a textelor specializate, studii de caz, dezbateri și simulări de situații profesionale, menite să consolideze acuratețea terminologică, adecvarea stilistică și pragmatică, precum și capacitatea de adaptare a discursului la diferite contexte academice și profesionale.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C2. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalență, fidelitate, adaptare, transfer interlingual și intercultural) și explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C6. Studentul/absolventul descrie concepte de pragmatică și lingvistică a comunicării (acte de vorbire, presupoziții, coeziune, coerență, registru, politețe) și explică modul în care acestea influențează interacțiunea verbală. |
| **Abilități** | A4. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

Disciplina îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice specifice traduceri specializate (echivalență, adecvare, strategie traductivă, analiză contrastivă, terminologie) cu activități practice menite să sprijine dezvoltarea competențelor lingvistice, traductologice și comunicative în limba engleză.

În cadrul seminarului, studenții sunt familiarizați cu particularitățile limbajelor specializate (economic, juridic, administrativ, tehnic etc.) și cu utilizarea adecvată a structurilor lexicale și sintactice în contexte profesionale variate, cu accent pe analiza, evaluarea și producerea de texte specializate corecte, coerente și adecvate scopului comunicativ.

Activitățile didactice includ exerciții aplicative de traducere, analiză comparativă a textelor-sursă și a variantelor de traducere, studii de caz, activități interactive, dezbateri și simulări de situații profesionale (negociere, corespondență formală, redactare de documente), cu accent pe dezvoltarea acurateței terminologice, coerenței discursului și adecvării stilistice.

Se urmărește, de asemenea, dezvoltarea capacității de documentare și utilizare critică a resurselor (dicționare specializate, baze terminologice, corpusuri), exersarea argumentării opțiunilor traductive și oferirea de feedback constructiv. Lucrul în echipă este încurajat pentru rezolvarea sarcinilor complexe de traducere, stimulând colaborarea, reflecția critică și adaptarea discursului la contexte academice, profesionale și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | Noțiuni introductive de administrație publică. | Introductory Notions to Public Administration | 4 |
| 2. | Nivelurile de guvernare în România. | Levels of Governace in Romania | 2 |
| 3. | Etica în administrația publică. | Ethics in Public Administration | 4 |
| 4. | Dreptul – noțiuni generale. | Law - General Views | 4 |
| 5. | Test de evaluare. Activități practice: evaluare pe baza unei lucrări de test. | Test. Practice activities: Test paper assessment | 2 |
| 6 | Structura sistemului de drept. | The Structure of law | 4 |
| 7 | Principalii reprezentanți ai domeniului juridic. | Key Law Representatives | 4 |
| 8. | Procedurile în dreptul civil și dreptul penal. | Civil and Criminal Law Proceedings | 4 |
| 9. | Parlamentul european | European Parliament | 4 |
| 10 | Justiția europeană. | European Justice | 4 |
| 11 | Aplicarea pentru un loc de muncă. | Applying for a job | 4 |
| 12. | Recapitulare pentru examen. | Revision for the exam | 2 |
| | | **Total:** | **42** |

**Bibliografie obligatorie**


Dumitrescu, A., *Practica limbii engleze (traduceri specializate, comunicare),* an 3, sem. 2, Suport de seminar electronic

***, Longman Dictionary of Contemporary English, Longman, New York, 2003.

***, Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. International Student Edition, Macmillan Publishers Limited, 2002.

***, Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, O.U.P., Oxford, 1989.

***Limba Engleză pentru admiterea în învățământul superior, Editura Didactică şi Pedagogică, Bucureşti, 1978.

Academia Română, Institutul de Lingvistică Iorgu Iordan – Al. Rosetti, Dicţionar Englez-Român, Editura Univers Enciclopedic, București, 2004.

Alexander, L.G., English Grammar Practice for Intermediate Students, Longman, 1998.

Barnes, Jane, Hyde, Drew, Kenny, Nick, Newbrook, Jacky, Advanced Expert CAE, Student's Resource Book, Longman, Pearson Education Limited, 2004.

Bantaş, Andrei, Essential English. Limba Engleză în 60 de zile, Editura Teora, Bucureşti, 1993.

Coşer, C., Vulcănescu, R., Developing Competence in English – Intensive English Practice , Polirom, Iaşi, 2010.

Dumitrescu, A., *Practical English for Communication,* Editura Independenţa Economică , Piteşti, 2011, coautor

Dumitrescu, A., *English Course,* Editura Independenţa Economică , Piteşti, 2006, coautor

Evans, V., Edwards, L., Upstream Advanced. Student's Book, Express Publishing, 2003.

Hewings, Martin, Advanced Grammar in Use, Cambridge University Press, 2005.

Ionescu, V., Pavel, G., Focus on English Grammar and Exams. Polirom, Iaşi, 2004

Levițchi, L., Dicţionar Român-Englez, Editura 100+1 Gramar, Bucureşti, 1998.

Levițchi, L., Dicţionar Român-Englez: 60.000 de cuvinte, Editura Teora, Bucureşti, 2005.


**Bibliografie suplimentară**


Clare, A., Wilson, J.J., *Speakout Advanced 2nd Edition Student's Book,* Logman Pearson ELT, 2016

Evans, V., Dooley, J., Upstream Proficiency. Student's Book, Express Publishing, 2002.

Levițchi, L., Gramatica limbii engleze, Editura Teora, Bucureşti, 2005.

Newbrook, J., Wilson, J., New Proficiency Gold Coursebook, Longman, Pearson Education Limited, 2001.

Nord, C., *Translating as a Purposeful Activity: Functionalist Approaches Explained*. 2nd edition. London/New York: Routledge, 2018.

O'Connell, S. Focus on. Advanced English C.A.E. Grammar Practice. Revised and updated. Richard Walton., Pearson Education Limited, Edinburgh Gate, Harlow, 1999.

Rozakis, L., English Grammar for the Utterly Confused, The McGraw-Hill Companies, Inc., New York, 2003.
Schrampfer Azar B., Azar, Donald A., Fundamentals of English Grammar, Prentice Hall, Inc. New York, 1999.
Vince, M., *Advanced language Practice*, Macmillan Publishers Limited, 2009
Yule, G.,*The Study of Language*. 7th edition. Cambridge: Cambridge University Press, 2020.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 10.5 Seminar | Participare activă | Evaluare scrisa si orala | 10% |
| | - teme efectuate pe parcursul semestrului; pațial din materia parcursă până în momentul examinării; | Evaluare scrisa | 50% |
| | -verificare (scris) | | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații
Lect.dr. Adela Dumitrescu

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf. Dr. Constantin Bărbulescu

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Repere ale literaturii americane** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Lect. dr. Cristina-Denisa Arsene-Onu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Lect. dr. Cristina-Denisa Arsene-Onu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Op.10 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 5 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 5 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 5 |
| Tutorat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] Se va completa conform planului de învățământ.

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | -- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Repere ale literaturii americane**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, are ca obiectiv general formarea și dezvoltarea competențelor necesare pentru înțelegerea și interpretarea evoluției literaturii americane de la perioada colonială până în secolul al XX-lea, prin studiul contextelor istorice, culturale și ideologice care au modelat identitatea culturală a Statelor Unite ale Americii.

Cursul urmărește familiarizarea studenților cu principalele curente, teme, genuri și direcții estetice ale literaturii americane, precum și cu operele și autorii canonici care au contribuit la definirea tradiției literare americane. O atenție deosebită este acordată relației dintre literatură și societate, construcției miturilor culturale americane, reprezentării identității individuale și colective, precum și influenței contextului istoric asupra creației literare.

Seminarul urmărește consolidarea cunoștințelor dobândite la curs prin analiza directă a textelor literare reprezentative aparținând unor autori precum Nathaniel Hawthorne, Herman Melville, Edgar Allan Poe, Mark Twain, Emily Dickinson, F. Scott Fitzgerald, Ernest Hemingway, William Faulkner și John Steinbeck, dezvoltând capacitatea studenților de a interpreta critic operele literare și de a utiliza adecvat conceptele și terminologia studiilor literare.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C32. Studentul/absolventul explică mişcările de idei, curentele culturale şi literare şi să le pune în relaţie cu autorii şi operele studiate, în contextul culturii de referinţă. |
| **Abilități** | A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA11. Studentul/absolventul studiază, analizează, sintetizează şi corelează informaţiile din domeniu, pentru a răspunde adecvat provocărilor din mediul de lucru.<br>RA19. Studentul/absolventul dezvoltă capacităţi empatice de comunicare interpersonală şi de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activităţii grupului şi economisirea resurselor, inclusiv a celor umane. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Repere ale literaturii americane** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice și a contextelor istorico-culturale cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea principalelor etape din evoluția literaturii americane și a contribuției acesteia la patrimoniul cultural universal.

Activitățile didactice includ prelegeri interactive, comentarii de text, analize tematice și stilistice, studii de caz, dezbateri academice și exerciții de interpretare critică. Accentul este pus pe contextualizarea operelor literare în raport cu realitățile istorice și culturale ale epocii, pe identificarea elementelor definitorii ale romantismului american, realismului, modernismului și literaturii sudului american, precum și pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări personale fundamentate academic.

În cadrul seminarului, studenții analizează fragmente reprezentative din operele incluse în programă, realizează prezentări individuale și de grup, participă la dezbateri tematice și elaborează

proiecte de cercetare orientate spre interpretarea comparativă a textelor literare. De asemenea, se urmărește dezvoltarea competențelor de documentare academică, utilizarea adecvată a surselor critice și stimularea gândirii critice și a reflecției asupra valorilor culturale și identitare promovate de literatura americană.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | **Începuturile istoriei și literaturii americane**<br>Scrieri timpurii despre Virginia<br>Scrieri timpurii din Noua Anglie<br>Literatura puritană<br>**Nathaniel Hawthorne (1804–1864)**<br>Tradiția puritană<br>Influența romantismului<br>Viziunea alegorică și simbolică<br>Teme | The Beginnings of American History and Literature<br>Early writings about Virginia.<br>Early writing of New England<br>Puritan literature<br>**Nathaniel Hawthorne** (1804 - 1864)<br>The Puritan tradition<br>The influence of romanticism<br>The allegoric and symbolic vision<br>Themes | 2 |
| 2. | ***Herman Melville (1819–1891)***<br>*Melville și romantismul*<br>*Moby Dick (1851):* premisele spirituale; cele trei etape principale ale romanului; mitul, simbolul și alegoria; elementele arhetipale; stilul și nivelurile de interpretare<br>*Billy Budd* | **Herman Melville** (1819-1891)<br>Melville and Romanticism<br>*Moby Dick* (1851) spiritual premises; the three main stages of the novel; myth, symbol and allegory; archetypal elements; style and levels of understanding<br>*Billy Budd* | 2 |
| 3. | ***Edgar Allan Poe (1809–1849)***<br>Teoria nuvelei la Poe. *The Fall of the House of Usher*<br>Cele trei tipuri de povestiri ale sale: povestiri de groază, povestiri ale frumuseții exprimate prin culoare și ritm, povestiri de raționament logic (ratiocinație)<br>*The Raven* | **Edgar Allan Poe** (1809 - 1894)<br>Poe's theory of the tale. *The Fall of the House of Usher*<br>His three types of tales: tales of terror, tales of beauty in colour and rhythm, tales of ratiocination<br>*The Raven* | 2 |
| 4. | **Mark Twain (1835–1910)**<br>Activitatea literară a lui Twain<br>*The Adventures of Huckleberry Finn* (1884): naratorul naiv; tehnica povestirii orale<br>Dimensiunea mitică a romanului lui Twain<br>*Eve's and Adam's Diary*<br>**Emily Dickinson (1830–1886)**<br>Gramatica sinelui<br>Natura în poezia sa | **Mark Twain** (1835 – 1910)<br>Twain's literary activity<br>*The Adventures of Huckleberry Finn* (1884): the naïve narrator; the oral-telling technique<br>The mythical dimension of Twain's novel<br>*Eve's and Adam' Diary*<br>**Emily Dickinson** (1830 - 1886)<br>The grammar of the self<br>Nature in her poems | 2 |
| 5. | **F. Scott Fitzgerald (1896–1940)**<br>Epoca Jazzului (*The Jazz Age*)<br>*The Great Gatsby*<br>**Ernest Hemingway (1899–1961)**<br>*The Snows of Kilimanjaro*<br>*The Short Happy Life of Francis Macomber*<br>*A Farewell to Arms* | **F.S. Fitzgerald**<br>The Jazz Age<br>*The Great Gatsby*<br>**Ernest Hemingway** – *The Snows of Kilimanjaro; The Short Happy life of Francis Macomber; A Farewell to Arms* | 2 |
| 6. | **William Faulkner (1897–1962)**<br>Semnificația mitică a Sagăi Yoknapatawpha | **William Faulkner** (1897 - 1962) | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Viziunea tragică a lui Faulkner<br>Caracteristicile generale ale artei lui Faulkner.<br>Fluxul conștiinței (*stream of consciousness*)<br>*The Sound and the Fury* (1929)<br>*Absalom, Absalom!* (1936)<br>*A Rose for Emily* | Mythical significance of the Yoknapatawpha Saga<br>Faulkner's tragic vision<br>General characteristics of Faulkner's art.<br>Stream of consciousness<br>*The Sound and the Fury* (1929). *Absalom, Absalom!* (1936), "A Rose for Emily" | |
| 7. | **John Steinbeck (1902–1968)**<br>De la romanul simbolic la romanul social de protest<br>*The Grapes of Wrath* (1939)<br>*East of Eden*<br>*Of Mice and Men*<br>Valoarea premonitorie a simbolului subconștientului<br>Dimensiuni mitice și ecouri biblice<br>Inovații în tehnicile de scriere și construcție narativă. | **John Steinbeck** (1902 - 1968)<br>From the symbolic romance to the protesting social novel<br>*The Grapes of Wrath* (1939). *East of Eden, Of Mice and Men*<br>The foretelling value of the subconscious symbol<br>Mythical dimensions and Biblical echoes. Innovation in the writing techniques | 2 |
| | | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

1. **Note de curs – Repere ale literaturii americane/ Landmarks of American literature. Varianta digitală-** Lect.univ.dr. Cristina Arsene-Onu
2. Baym, Nina (ed.), *The Norton Anthology of American Literature*, 10th ed., W.W. Norton, 2022.
3. Bryn, O'Callaghan, *An Illustrated History of the USA* (Longman: Pearson Education Limited, 1990)
4. Gray, Richard. *A History of American Literature.* Blackwell Publishing, 2004.
5. Grigorescu, Dan. *Dicționar cronologic al literaturii americane*. București: Editura Științifică și Enciclopedică, 1977.
6. Peter B. High, *An Outline of American Literature (*Longman Group Limited, 1986)
7. Stanciu, Virgil. *Orientări în literatura sudului american*. Cluj-Napoca: Editura Dacia, 1977.

**Bibliografie suplimentară**

1. Fisher, William J., *American Literature of the Nineteenth Century: An Anthology*, Penguin Classics, 2008.
2. Gabler-Hover, Janet and Sattelmeyer, Robert, Editors in Chief, *American History through Literature, 1820–1870*, volume 2, Thomson Gale, 2006.
3. Kelley, Wyn, ed. *A Companion to Herman Melville*, Blackwell Publishing, 2006.
4. Levine, Robert S. ed., *The Cambridge Companion to Herman Melville*. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.

**SEMINAR**

| | **Conținut** | | |
|---|---|---|---|
| 1. | *The Scarlet Letter* (1850): cele cinci momente ale romanului; conflictul dintre individ și societate; tehnica distanțării<br>*The House of the Seven Gables*<br>„The Birthmark"<br>Nathaniel Hawthorne – titluri de romane<br>Nathaniel Hawthorne – concepte prezentate în romanele sale<br>*The Scarlet Letter* – acțiune, personaje, teme<br>„The Birthmark" | *The Scarlet Letter* (1850): the five moments of the novel; the conflict between the individual and society; the distancing device<br>*The House of the Seven Gables*<br>"The Birthmark"<br>Nathaniel Hawthorne – novel titles<br>Nathaniel Hawthorne – concepts presented in his novels<br>*The Scarlet Letter* – plot, characters, themes<br>*The Birthmark* | 2 |
| 2. | *Herman Melville – Moby-Dick,* capitolul 99, *„The Doubloon"; Billy Budd*<br>*Herman Melville* – titluri de romane | Herman Melville – *Moby-Dick (*chap.99, "The Doubloon", *Billy Budd*<br>Herman Melville – novel titles | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | *Herman Melville* – aventura sa reală pe mare<br>*Moby-Dick* – acțiune, personaje<br>Simbolistica balenei albe | Herman Melville – his actual adventure at sea<br>*Moby-Dick* – plot, characters<br>The White Whale symbolism | |
| 3. | Edgar Allan Poe – tipurile de povestiri la Poe<br>„The Fall of the House of Usher" – acțiune, personaje, teme; tip de povestire: arabescă sau grotescă?<br>„The Black Cat"; „The Masque of the Red Death" | Edgar Allan Poe - Types of Tales with Poe<br>"The Fall of the House of Usher" – plot, characters, themes, type of tale: arabesque or grotesque?<br>"The Black Cat"; "The Masque of the Red Death" | 2 |
| 4. | Mark Twain – copilăria lui Mark Twain – un model esențial pentru opera sa ulterioară<br>Principalele opere ale lui Mark Twain<br>*The Adventures of Huckleberry Finn* – acțiune, personaje<br>*Adam and Eve's Diaries*<br>Poezia sa<br>Emily Dickinson – strategii poetice și teme<br>„Because I Could Not Stop for Death" – analiză de text | Mark Twain – Mark Twain's childhood – an Epitome for his Later Work<br>Mark Twain's main works<br>*The Adventures of Huckleberry Finn* – Plot, Characters<br>Adam and Eve's Diaries<br>her poetry<br>Emily Dickinson – Poetic strategies and themes<br>*Because I could not stop for death* – text analysis | 2 |
| 5. | Scriitorii „Generației Pierdute"<br>Fitzgerald și Epoca Jazzului<br>The Great Gatsby – acțiune, personaje, teme<br>F. Scott Fitzgerald – The Great Gatsby – fragmente selectate | The Writers of the "Lost Generation"<br>Fitzgerald and the Jazz Age<br>*The Great Gatsby* – plot, characters, themes<br>F.S. Fitzgerald – *The Great Gatsby* (selected fragments) | 2 |
| 6. | Episoade reale din viața lui Hemingway reflectate în ficțiunea sa<br>Hemingway – titluri de romane<br>*A Farewell to Arms* – o poveste de dragoste antirăzboinică<br>*The Old Man and the Sea* – acțiune, simboluri, alegorie / *The Snows of Kilimanjaro* | Hemingway's actual life episodes emerging in his fiction<br>Hemingway – novel titles<br>*A Farewell to Arms* – an anti-war love story<br>*The Old Man and the Sea* – plot, symbols, allegory / The Snows of Kilimanjaro | 2 |
| 7. | William Faulkner – *The Sound and the Fury*, secțiunea a II-a – fragmente selectate; „A Rose for Emily"<br>Steinbeck – California, Marea Criză Economică, Dust Bowl<br>*Of Mice and Men, The Grapes of Wrath* – visul american<br>*Of Mice and Men* – acțiune, personaje, teme<br>Fragment din *The Pastures of Heaven* | William Faulkner –*The Sound and the Fury (section 2 – selected fragments);* "A Rose for Emily"<br>Steinbeck – California, the Great Depression, the Dust Bowl<br>*Of Mice and Men, The Grapes of Wrath* – the American dream<br>*Of Mice and Men* – plot, characters, themes<br>*Excerpt from* The Pastures of Heaven | 2 |
| | | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

1. **Note de seminar – Repere ale literaturii americane/ Landmarks of American literature. Varianta digitală-** Lect.univ.dr. Cristina Arsene-Onu
2. Nathaniel Hawthorne – "The Birthmark"
3. Herman Melville – *Moby-Dick (*chap.99, "The Doubloon" *)*
4. Edgar Allan Poe – "The Fall of the House of Usher"; "The Black Cat"; "The Masque of the Red Death"
5. Emily Dickinson – *Poems*;
6. Mark Twain – *Eve's and Adam's Diary*
7. F.S. Fitzgerald – *The Great Gatsby* (selected fragments)
8. Ernest Hemingway – *The Snows of Kilimanjaro; The Short Happy Life of Francis Macomber;*
9. William Faulkner –*The Sound and the Fury (section 2 – selected fragments);* "A Rose for Emily"
10. John Steinbeck – *The Grapes of Wrath, East of Eden* (selections)

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și oral | Evaluare scrisă și orală | 20% |
| 10.5 Seminar | Prezentare orală | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| | Participare activă | înregistare + evaluare orală | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs
Lect.dr. Cristina Denisa Arsene-Onu

Titular(ii) de aplicații
Lect.dr. Cristina Denisa Arsene-Onu

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Sintaxa frazei în limba engleză** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Lect. univ. dr. Miron Cristina | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Lect. univ. dr. Miron Cristina | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Ob.2 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 20 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 3 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Sintaxa frazei în limba engleză** se înscrie în cadrul programului de studii **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** și are ca scop aprofundarea organizării sintactice a frazei în limba engleză, printr-o abordare descriptivă, sistematică și funcțională. Cursul urmărește dezvoltarea capacității studenților de a identifica, analiza și interpreta relațiile sintactice dintre unitățile care alcătuiesc fraza, evidențiind legătura dintre structura gramaticală, organizarea mesajului și funcția comunicativă a enunțului.

Pornind de la conceptele fundamentale ale sintaxei, disciplina oferă studenților instrumentele necesare pentru înțelegerea modului în care propozițiile sunt organizate și relaționate în cadrul frazei. Sunt analizate principalele tipuri de raporturi sintactice, coordonarea și subordonarea, precum și caracteristicile structurale și funcționale ale propozițiilor principale și subordonate. O atenție deosebită este acordată clasificării propozițiilor subordonate și a relațiilor sintactice și semantice dintre acestea și propozițiile regente.

Un loc important în cadrul disciplinei îl ocupă studiul propozițiilor subordonate completive, atributive și circumstanțiale, evidențiindu-se structura, funcțiile și mijloacele lor de realizare. Sunt examinate particularitățile diferitelor tipuri de subordonare și rolul acestora în organizarea și dezvoltarea mesajului, precum și mecanismele sintactice prin care sunt exprimate relațiile logice și semantice dintre propoziții.

Disciplina abordează, totodată, problematica concordanței timpurilor în frază și a vorbirii directe și indirecte, analizând regulile și particularitățile transformării enunțurilor, utilizarea verbelor introductive și modificările gramaticale specifice trecerii de la vorbirea directă la vorbirea indirectă. Aceste aspecte sunt integrate într-o perspectivă sintactică și funcțională, care evidențiază relația dintre structura frazei și exprimarea adecvată a mesajului în diferite contexte de comunicare.

Justificarea includerii disciplinei în planul de învățământ derivă din necesitatea formării unor competențe avansate de analiză și utilizare a structurilor sintactice ale limbii engleze, esențiale pentru înțelegerea și producerea unor enunțuri corecte și coerente. Disciplina contribuie la dezvoltarea reflecției metalingvistice, a capacității de analiză sintactică și a utilizării adecvate a structurilor frazei în contexte academice și profesionale, competențe indispensabile viitorilor profesori, traducători și specialiști în domeniul limbilor moderne.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C9. Studentul/absolventul explică ordinea canonică a cuvintelor și principiile de organizare a propoziției și frazei (coordonare, subordonare, construcții complexe) în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C12. Studentul/absolventul descrie variația lingvistică (regională, socială, funcțională) și explică impactul acesteia asupra comprehensiunii și producției mesajelor în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A8. Studentul/absolventul comunică efectiv, analizează și evaluează comunicarea la nivel profesionist, utilizând registre şi variante lingvistice/stilistice specifice limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |

| | |
|---|---|
| **Responsabilitate și autonomie** | RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA18. Studentul/absolventul conştientizează motivaţiile extrinseci şi intrinseci ale învăţării continue, decide cu privire la propria formare profesională continuă și este responsabil de consecințele acestor acțiuni asupra carierei sale profesionale. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la caracteristicile de învățare ale studenților și de la necesitatea integrării dimensiunii teoretice cu cea aplicativă, procesul de predare în cadrul disciplinei **Sintaxa frazei în limba engleză** va îmbina metodele explicative cu strategiile interactive, inductive și colaborative. Conceptele fundamentale ale sintaxei frazei vor fi introduse, pe cât posibil, prin observarea și analiza unor exemple autentice, astfel încât studenții să identifice și să deducă relațiile sintactice dintre propoziții și mecanismele de organizare a frazei înainte de formularea explicită a principiilor teoretice.

Predarea are un caracter interactiv, bazat pe dialog constant, conversație dirijată și problematizare. Activitățile didactice urmăresc analiza sintactică a propozițiilor și a frazelor în texte autentice aparținând unor genuri și registre variate, precum texte literare, articole de presă, texte academice, discursuri publice și materiale din mediul digital. Diversitatea corpusului analizat permite studenților să observe modul în care structurile sintactice contribuie la organizarea informației, la exprimarea relațiilor logice și la realizarea intenției comunicative.

Un rol important îl au activitățile de lucru în echipă, prin care studenții identifică și clasifică raporturile de coordonare și subordonare, analizează funcțiile sintactice ale propozițiilor subordonate, aplică regulile concordanței timpurilor și realizează transformări între vorbirea directă și vorbirea indirectă. Exercițiile de analiză comparativă, completare, reformulare și transformare a structurilor sintactice, precum și argumentarea soluțiilor propuse contribuie la dezvoltarea reflecției metalingvistice și la consolidarea competențelor de analiză sintactică.

În vederea creșterii motivației și a implicării active, se utilizează aplicații și platforme educaționale online precum Wordwall, Wayground, Kahoot și Baamboozle, prin intermediul cărora studenții participă la exerciții interactive, quiz-uri și activități de consolidare a conceptelor teoretice. Predarea este susținută și prin utilizarea unor materiale multimedia autentice – înregistrări audio și video, fragmente de filme, interviuri și alte resurse digitale – care constituie puncte de plecare pentru analiza și interpretarea structurilor sintactice în contexte reale de comunicare. Integrarea acestor resurse facilitează înțelegerea modului în care organizarea sintactică influențează construcția și interpretarea mesajului.

Progresul studenților va fi monitorizat constant prin activități formative, exerciții aplicative, analize de texte, studii de caz și feedback individualizat. În cazul apariției unor dificultăți, vor fi propuse activități remediale, exerciții suplimentare și sesiuni de clarificare, adaptate nevoilor specifice de învățare.

Prin această abordare didactică, disciplina îmbină rigoarea analizei sintactice cu aplicarea practică a structurilor frazei în contexte autentice de comunicare, stimulând participarea activă, autonomia intelectuală și dezvoltarea competențelor de analiză și utilizare corectă a structurilor sintactice ale limbii engleze, competențe esențiale pentru viitorii profesori, traducători și specialiști în domeniul limbilor moderne.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I. | Sintaxa frazei în limba engleză. Concepte fundamentale, unități sintactice și relații sintactice. Propoziția coordonată: tipuri de coordonare și modalități de realizare. | **2** |
| II. | Fraza complexă în limba engleză. Caracteristicile și clasificarea propozițiilor subordonate. Raporturile sintactice dintre propoziția regentă și propoziția subordonată. | **2** |

| | | |
|---|---|---|
| III. | Propozițiile subordonate completive. Propoziția subiectivă, predicativă, completivă directă și completivă indirectă. Structură, funcții și mijloace de introducere. | **2** |
| IV. | Propozițiile subordonate atributive. Propoziția atributivă (restrictivă, explicativă și apozitivă). | **2** |
| V. | Propozițiile subordonate circumstanțiale. Propozițiile circumstanțiale de timp, loc, mod, concesie, condiție, scop și excepție. | **4** |
| VI. | Vorbirea directă și vorbirea indirectă. Verbe introductive, transformarea enunțurilor afirmative și negative, a întrebărilor și a imperativelor. Modificările gramaticale și lexico-temporale specifice trecerii de la vorbirea directă la vorbirea indirectă. | **2** |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Miron, C., *Sintaxa frazei în limba engleză*, suport de curs electronic.
Hewings, Martin. *Advanced Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Advanced Learners of English*. 3rd ed., Cambridge University Press, 2013. Available as a flipbook at https://online.flipbuilder.com/rxzj/ghfo/#p=1 (teoria gramaticală de la paginile 106-119, 140-141, 146-147, 158-175, 182-183, 196-201)

**Bibliografie complementară:**

Carter, Ronald, and McCarthy, Michael. Cambridge Grammar of English. Cambridge University Press, 2006.
Eastwood, John. *Oxford Practice Grammar: Advanced*. Oxford University Press, 2008.
Huddleston, Rodney, and Pullum, Geoffrey K. *The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge University Press, 2002.*
Huddleston, Rodney, Pullum, Geoffrey K. and Reynolds, Brett. *A Student's Introduction to English Grammar*. 2nd ed. Cambridge University Press, 2022.
Miller, Jim**.** *An Introduction to English Syntax*. 2nd ed. Edinburgh University Press, 2008.

**SEMINAR**

| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
|---|---|---|
| 1. | Aplicații introductive de analiză sintactică. Identificarea unităților și relațiilor sintactice. Analiza propozițiilor coordonate și a tipurilor de coordonare. | **2** |
| 2. | Analiza frazei complexe. Identificarea propoziției regente și a propozițiilor subordonate. Clasificarea raporturilor sintactice în frază. | **2** |
| 3. | Analiza propozițiilor subordonate completive. Identificarea și interpretarea propozițiilor subiective, predicative, completive directe și completive indirecte în texte autentice. | **2** |
| 4. | Analiza propozițiilor subordonate atributive. Identificarea tipurilor de propoziții și interpretarea funcțiilor lor sintactice și semantice. | **2** |
| 5. | Analiza propozițiilor subordonate circumstanțiale. Identificarea tipurilor de propoziții și interpretarea funcțiilor lor sintactice și semantice. | **4** |
| 6. | Aplicații privind transformarea vorbirii directe în vorbire indirectă. Utilizarea verbelor introductive și aplicarea modificărilor gramaticale și lexico-temporale specifice. | **2** |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie**:

Miron, C., *Sintaxa frazei în limba engleză– aplicații practice*, suport de curs electronic.
Hewings, Martin. *Advanced Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Advanced Learners of English*. 3rd ed., Cambridge University Press, 2013. Available as a flipbook at https://online.flipbuilder.com/rxzj/ghfo/#p=1 (execițiile de la paginile 106-119, 140-141, 146-147, 158-175, 182-183, 196-201)

**Bibliografie suplimentară:**

Carter, Ronald, and McCarthy, Michael. Cambridge Grammar of English. Cambridge University Press, 2006.
Eastwood, John. *Oxford Practice Grammar: Advanced*. Oxford University Press, 2008.
Huddleston, Rodney, and Pullum, Geoffrey K. *The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge University Press, 2002.*
Huddleston, Rodney, Pullum, Geoffrey K. and Reynolds, Brett. *A Student's Introduction to English Grammar*. 2nd ed. Cambridge University Press, 2022.
Miller, Jim. *An Introduction to English Syntax*. 2nd ed. Edinburgh University Press, 2008.

**10. Evaluare/*Assessment***

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Participare | evaluare orală și scrisă | 10% |
| | Calitatea şi coerenţa tratării subiectelor la examenul scris | examen scris | 40% |
| 10.5 Seminar | Efectuarea de aplicații practice | evaluare orală și scrisă | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării 15.09.2025
Titular de curs MIRON Cristina
Titular de aplicații MIRON Cristina

Data avizării în departament 16.09.2025
Director de departament DUMITRU Adina Elena

Data aprobării în Consiliul Facultății 29.09.2025
Decan BĂRBULESCU Constantin Augustus

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Viața și opera literară a unui autor** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. dr. habil. Constantin Manea | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Prof. dr. habil. Constantin Manea | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Op.11 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 5 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 5 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 5 |
| Tutorat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Viața și opera literară a unui autor**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, are ca obiectiv general formarea și dezvoltarea competențelor necesare pentru înțelegerea relației dintre biografia autorului, contextul istoric și cultural al epocii și creația literară, prin analiza aprofundată a vieții și operei lui **Charles Dickens**, una dintre personalitățile fundamentale ale literaturii victoriene.

Cursul urmărește familiarizarea studenților cu principalele coordonate istorice, sociale și culturale ale epocii victoriene, cu influențele literare și intelectuale care au contribuit la formarea personalității artistice a lui Dickens, precum și cu evoluția tematică și stilistică a operei sale. O atenție deosebită este acordată modului în care experiențele biografice ale autorului se reflectă în construcția personajelor, în reprezentarea problemelor sociale și în configurarea universului ficțional specific romanelor sale.

Seminarul urmărește consolidarea cunoștințelor dobândite la curs prin analiza critică a unor opere reprezentative precum *Oliver Twist*, *David Copperfield*, *Nicholas Nickleby*, *Great Expectations*, *Bleak House* și *A Tale of Two Cities*, dezvoltând capacitatea studenților de a interpreta textele literare în raport cu contextul lor cultural și biografic, precum și de a utiliza adecvat conceptele și metodele specifice studiilor literare moderne.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C23. Studentul/absolventul descrie structura unui eseu academic (introducere, teză, argumentare, concluzie) și explică funcția fiecărei componente. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Viața și opera literară a unui autor** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice referitoare la literatura victoriană cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea relației dintre experiența biografică a autorului și opera sa.

Activitățile didactice includ prelegeri interactive, comentarii de text, analize tematice și stilistice, studii de caz, dezbateri academice și exerciții de interpretare critică. Accentul este pus pe contextualizarea operei lui Charles Dickens în raport cu realitățile sociale, economice și culturale ale

Angliei victoriene, pe identificarea temelor majore ale creației sale și pe analiza tehnicilor narative care au contribuit la consacrarea sa în literatura universală.

În cadrul seminarului, studenții analizează fragmente reprezentative din romanele incluse în programă, realizează prezentări individuale și de grup, participă la dezbateri tematice și elaborează proiecte de cercetare orientate spre investigarea relației dintre biografie, istorie și creație literară. De asemenea, se urmărește dezvoltarea competențelor de documentare academică, utilizarea adecvată a surselor critice și stimularea gândirii critice prin formularea unor interpretări argumentate și fundamentate științific.

**9. Conținuturi**

**CURS**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Introducere: cadrul socio-politic si cultural al celei de-a doua jumatati a secolului al XIX lea, in Marea Britanie si in Europa | 3 |
| 2. | Victorianismul: idei si concepte esentiale, manifestari ale ideologiei si evolutiei cultural-artistice in epoca | 3 |
| 3. | Precursori ai lui Dickens : Jane Austen, Fielding, Smollett - influenta lor asupra operei lui Dickens | 2 |
| 4. | Contemporani ai lui Dickens : Thackeray | 2 |
| 5. | Contemporani ai lui Dickens : Surorile Brontë | 2 |
| 6. | Aspecte esentiale ale evolutiei biografice si culturale a lui Dickens | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

1. **Note de curs – Viața și opera literară a unui autor / An Author's Life and Literary Work. Varianta digitală,** Prof. dr. habil. Constantin Manea
2. Bloom, Harold (ed.), *Charles Dickens*, Bloom's Modern Critical Views, Chelsea House Publishers, 2006.
3. Chesterton, G.K., *Charles Dickens: A Critical Study*, House of Stratus, 2001.
4. Dabu, Bianca, Manea, Constantin, *An Outline of British Culture and Civilization*, Editura Universităţii din Piteşti, 2007
5. Jordan, John O. (ed.), *The Cambridge Companion to Charles Dickens*, Cambridge University Press, 2001.
6. Manea, Constantin, *Landmarks of 19th Century English Literature – Victorian Writers*, Editura Universității din Pitești, 2017.

**Bibliografie suplimentară**

1. Ackroyd, Peter, *Dickens*, London, Vintage Books, 1999.
2. Collins, Philip (ed.), *Charles Dickens: The Critical Heritage*, Routledge, 2005.
3. Davis, Paul, *Charles Dickens A to Z: The Essential Reference to His Life and Work*, Facts on File, 1998.
4. Ledger, Sally; Furneaux, Holly (eds.), *Charles Dickens in Context*, Cambridge University Press, 2011.
5. Paroissien, David (ed.), *A Companion to Charles Dickens*, Blackwell Publishing, 2008.
6. Sanders, Andrew, *The Oxford History of English Literature*, Oxford University Press, 2005
7. Slater, Michael, *Charles Dickens*, Yale University Press, 2009.

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| | **Conținut** | |
| 1. | Periodizarea operei lui Dickens | 2 |
| 2. | Prezentarea si analizarea unor opere reprezentative ale lui Dickens : *David Copperfield, Oliver Twist, Nicholas Nickelby* | 5 |
| 3. | Prezentarea si analizarea unor opere reprezentative ale lui Dickens :*Great Expectations, Bleak House, A Tale of Two Cities* | 5 |
| 4. | Dickens si posteritatea lui, in Marea Britanie si in lume | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

1. **Note de seminar – Viața și opera unui autor / An Author's Life and Literary Work**
2. Dabu, Bianca, Manea, Constantin, *An Outline of British Culture and Civilization*, Editura Universităţii din Pitești, 2007
3. Manea, Constantin, *Landmarks of 19th Century English Literature – Victorian Writers*, Editura Universității din Pitești, 2017.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și oral | Evaluare scrisă și orală | 20% |
| 10.5 Seminar | Prezentare orală | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| | Participare activă | înregistare + evaluare orală | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | Prof.dr. habil. Constantin Manea | Prof.dr. habil. Constantin Manea |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
# Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

**FIŞA DISCIPLINEI**
**Fonetică și lexicologie franceză**
**2026-2027**

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICAdin București** |
| 1.2 Facultatea | **Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă și literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | *Fonetică și lexicologie franceză* | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Conf. univ. dr. Laura CÎŢU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Conf. univ.dr. Liliana Voiculescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | I | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.I.Ob.5 | | | |

## 3. Timpul total estimat

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | | | | | 25 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren | | | | | 10 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 41 |
| Tutoriat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activităţi..... | | | | | - |

| | | |
|---|---|---|
| 3.7 | Total ore studiu individual | 83 |
| **3.8** | **Total ore pe semestru** | **125[3]** |
| **3.9** | **Număr de credite** | **5[4]** |

## 4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

| | | |
|---|---|---|
| 4.1 | De curriculum | |
| 4.2 | De rezultate ale învățării | - noțiuni de gramatică generale referitoare la părțile de vorbire si un nivel minim A2 conform CECRL în cunoașterea limbii franceze |

*[1] Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
*[2] Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
*[3] Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
*[4] Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă. |

**6. Obiectiv general**

Prin cursul de *Fonetică și lexicologie franceză* se urmăreşte consolidarea competenţelor lingvistice de înţelegere orală şi exprimare orală în limba franceză şi conştientizarea corelaţiei dintre forma orală şi cea scrisă a limbii franceze. Se pun aşadar în evidenţă aspecte legate de raportul dintre codul oral/ codul scris, dintre forma sonoră şi ortografia limbii, valoarea fonologică a sunetelor şi relaţia cu componenta lexicologică şi morfosintactică a limbii franceze, insistându-se asupra cazurilor particulare cu grad de dificultate ridicat în achiziţie pentru nativii români.

**Obiective specifice:**

1. însuşirea regulilor de pronunţie corectă în limba franceză, cu accent pe sistemul vocal şi pe fonemele absente în limba maternă;
2. însuşirea sistemului de transcriere fonetică internaţională;
3. corectarea de obişnuinţe fonetice greşit asimilate;
4. conştientizarea fenomenului variaţiei fonetice

**7. Rezultatele învățării**

Competența asociată cu rezultatele învățării la disciplina *Fonetică și lexicologie franceză* este:

**CP 1. Traduce texte (1 ECTS)**
**CP 2. Își actualizează competențele lingvistice (2 ECTS)**
**CP 3. Aplică reguli de gramatică și ortografie (2 ECTS)**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C5. Studentul/absolventul descrie principalele etape ale evoluției limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și schimbările fonetice, lexicale și gramaticale care au modelat-o.<br>C10. Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C24. Studentul/absolventul descrie sistemul fonemic al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică fenomenele fonetice și fonologice relevante. |
| **Abilități** | A2. Studentul/absolventul identifică aspectele controversate ale sistemului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și sugerează rezolvări pe bază de argumente valide.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |

| | |
|---|---|
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA18. Studentul/absolventul conştientizează motivaţiile extrinseci şi intrinseci ale învăţării continue, decide cu privire la propria formare profesională continuă și este responsabil de consecințele acestor acțiuni asupra carierei sale profesionale. |

**8. Metode de predare**

Principalele metode utilizate sunt *prelegerea*, *explicaţia* şi *demonstraţia*. Obiectul cursului îl constituie un sistem lingvistic, prin urmare structurile şi relaţiile specifice nivelului fonetic şi fonologic implică intervenţia cu precădere a acestor metode pentru înţelegerea regulilor şi mecanismelor de funcţionare a limbii. *Demonstraţia* este de asemenea utilizată sistematic pe parcursul predării, iar *problematizarea* şi *dezbaterea* sunt metode care stimulează gândirea critică şi fixarea noţiunilor abordate.

**9. Conţinuturi**

**CURS**

| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
|---|---|---|
| 1. | Introduction. Eléments de prosodie. Cadre rythmique et mélodique. Rythme, intonation et accentuation. Division syllabique. L'alphabet phonétique international (API). | 4 |
| 2. | Liaisons et enchaînements. | 2 |
| 3. | Le système vocalique. Les voyelles du français: [a], [i], [y], [u] | 4 |
| 4. | Les voyelles [e], [ɛ], [ə], [œ], [ø], [o], [ɔ] | 8 |
| 5. | Les voyelles nasales [ã], [õ], [ɛ̃], [œ̃] | 8 |
| 6. | Les semi-voyelles [j], [y], [w] | 2 |
| | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie:**

LEON, Pierre, *Phonétisme et prononciations du français*, 6e édition, Armand Colin, 2024
ABRY,D., CHALARON, M.-L., Les 500 exercices de phonétique, CD MP3 inclus, Hachette, Paris, 2011
Sitografie : *www. bbouillon.free.fr/univ/ling/Fichiers/phon/phonex.htm*
*www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/phon/dicteacti.html*

**Bibliografie suplimentară:**

« La lexicologie française : des Lumières à l'intelligence artificielle », *Langue française* nº 229/ 2026
DRĂGHICESCU, J., *Phonétique française appliquée et exercices*, Editura Didactică şi Pedagogică, Bucureşti, 1980.
KAMOUN, Chanèze, Phonétique essentielle du français, Didier, Paris, 2016
MUSTĂŢEA, A., *Précis de phonétique française*, Editura Pygmalion, Piteşti, 1999.
VIŞAN, V., *Phonétique française et exercices*, Editura Universităţii din Bucureşti, 2000.

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Son et phonème. Phonologie ét morphologie.<br>Liaisons et enchaînements. Exercices | 2 |
| 2. | Le système vocalique. Les voyelles [a], [i], [y], [u]. Exercices | 2 |
| 3. | Les voyelles [e], [ɛ], [ə], [œ], [ø], [o], [ɔ]. Exercices | 4 |
| 4. | Les voyelles nasales [ã], [õ], [$\tilde{\varepsilon}$], [$\tilde{\text{œ}}$]. Exercices | 2 |
| 5. | Les semi-voyelles [j], [y], [w]. Exercices | 2 |
| 6. | Les consonnes – dissemblances et difficultés. | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie minimală:**

LEON, Pierre, *Phonétisme et prononciations du français*, 6e édition, Armand Colin, 2024
ABRY,D., CHALARON, M.-L., *Les 500 exercices de phonétique*, CD MP3 inclus, Hachette, Paris, 2011
Sitografie : *www. bbouillon.free.fr/univ/ling/Fichiers/phon/phonex.htm*
*www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/phon/dicteacti.html*

**Bibliografie suplimentară:**

DRĂGHICESCU, J., *Phonétique française appliquée et exercices*, Editura Didactică şi Pedagogică, Bucureşti, 1980.
GAUDIN, François et alii, *Initiation à la lexicologie française : de la néologie aux dictionnaires*, Duculot, Bruxelles, 2000
KAMOUN, Chanèze, Phonétique essentielle du français, Didier, Paris, 2016
MUSTĂŢEA, A., *Précis de phonétique française*, Editura Pygmalion, Piteşti, 1999
VIŞAN, V., *Phonétique française et exercices*, Editura Universităţii din Bucureşti, 2000

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Participarea activă la activităţile didactice de curs şi intervenţiile în interacţiunile profesor/ studenţi | Evaluare orală continuă | 10 |
| | Constituirea portofoliului de activităţi aferente cursului – teme de casă, referate, exerciţii | Evaluare scrisă | 25 |
| | Atingerea nivelului de înţelegere şi exprimare orală în limba franceză stabilit prin obiectivele disciplinei | Evaluare orală | 50 |
| 10.5 Seminar | Participarea activă la activităţile aplicative | Evaluare orală contin uă | 15 |
| 10.6 Obținerea notei minime de promovare este condiționată de atingerea unui nivel de exprimare şi înţelegere orală a unui mesaj de lungime și dificultate medie. | | | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE**

| Data completării | Titular de curs | Titular de aplicații |
|---|---|---|
| 15.09.2025 | Conf. univ. dr. Laura Cîţu | Conf.univ.dr Liliana Voiculescu |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.univ.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | | **Literatura franceză: secolele XII-XVII** | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | | |
| 2.4 Anul de studii | I | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.I.Ob.6 | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 20 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 10 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 20 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 6 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **100[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **4[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatura franceză: secolele XII-XVII** se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** și propune descrierea și analiza principalelor direcții ale literaturii medievale și clasice franceze; realizarea unei viziuni integratoare asupra fenomenului medieval și clasic; delimitarea şi aplicarea metodelor de abordare hermeneutică a textului literar; conștientizarea şi evaluarea interdependențelor dintre structura socială și fenomenele culturale, anume prin fenomenul literar. De asemenea, urmărește identificarea de noi modalități specifice de investigare a textului literar; aplicarea şi interpretarea corectă a metodelor de cercetare din sfera istoriei şi a criticii literare, a teoriei literare şi a poeticii; adaptarea metodelor la varietatea textelor literare; delimitarea și aplicarea modalităților de cercetare a fenomenului literar; dezvoltarea deprinderii de analiză a textului literar.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C23. Studentul/absolventul descrie structura unui eseu academic (introducere, teză, argumentare, concluzie) și explică funcția fiecărei componente. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înţelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive (conversația, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învățare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre temele studiate.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I | Introducere: originile literaturii franceze. prezentare generală, context istoric (cruciadele, feudalismul), structura socială și mentalitară, evenimente istorice | **1** |
| II | Literatura Evului Mediu – privire generala (genuri literare, personalitati). Periodizarea literaturii franceze medievale. Primele texte. Texte literare si non-literare. *Les Serments de Strasbourg ; la Cantilène de Sainte Eulalie, La vie de Saint Légers* | **1** |
| III | Literatura epică. Cântecele de gestă: definiție, caracteristici, cicluri epice principale (ciclul carolingian, ciclul lui Guillaume d'Orange, ciclul antic). Caracteristici tematice si structurale. *Cântecul lui Roland* : teme (credința, loialitatea, vitejia), personaje (Roland, Oliver, Charlemagne, Ganelon). | **2** |
| IV | Literatura curtenească: romanul cavaleresc și curtenesc. Apariția și dezvoltarea literaturii curtenești (littérature courtoise): contextul social și cultural al curților feudale. Romanul cavaleresc (roman courtois): teme (aventura, iubirea curteanească, căutarea Graalului), structură, public.<br>*Tristan et Iseult*. Variante, teme, circulație<br>Chrétien de Troyes — primul romancier francez: *Érec et Énide*, *Lancelot ou le Chevalier de la charrette*, *Perceval ou le Conte du Graal* — prezentare și analiză. Marie de France și *lai*-urile bretone: Lais — teme, structură, specificitate. | **2** |
| V | Literatura medievală: fabliaux, *Roman de Renart*: definiție, caracteristici, teme (satira socială, umorul grosier, antifeminismul), public burghez. Alegoria medievală: *Le Roman de la Rose* (Guillaume de Lorris, cca 1230), (Jean de Meun, cca 1270): spiritul enciclopedic, critica socială, anticiparea Renașterii. | **1** |
| | Teatrul medieval: misterul, moralitatea, farsa<br>Originile teatrului medieval francez: drama liturgică și evoluția spre spațiul laic. Misterul (mystère): *Mystère de la Passion* (Arnoul Gréban) — structură, reprezentare, public, spațiu scenic. Moralitatea (moralité): personaje alegorice, funcție didactică și moralizatoare. Farsa (farce): *La Farce de Maître Pathelin* | **1** |
| V | Sfârșitul Evului Mediu: François Villon și poetica marginalității<br>Contextul istoric și cultural al Franței secolului XV: Războiul de O Sută de Ani, criza politică și socială, declinul feudalismului.<br>François Villon: *Lais* (*Le Petit Testament*) și *Le Grand Testament* — structură, teme: moartea, trecerea timpului, nostalgia, ironia amară; *Ballade des pendus*, *Ballade des dames du temps jadis* — analiză stilistică și tematică. Forma fixă a baladei: structură, refren, envoi. | **1** |
| VI | Renașterea franceză (I): contextul cultural și umanismul.<br>Contextul Renașterii franceze: influența italiană, tiparul, redescoperirea Antichității, Reforma protestantă.<br>Rabelais: *Pantagruel*, *Gargantua*: structura carnavalescă, gigantismul, enciclopedismul, elogiul cunoașterii.<br>Umanismul francez: Erasmus și influența sa, Guillaume Budé | 2 |
| VII | Renașterea franceză (II): La Pléiade — Du Bellay și Ronsard<br>La Pléiade: constituirea grupului, manifestul programatic.<br>Joachim du Bellay: *Défense et illustration de la langue française*— tezele | 1 |

| | | |
|---|---|---|
| | principale, polemica cu Sébillet, proiectul de înnoire a limbii și literaturii franceze.<br>Pierre de Ronsard: *Odes, Amours de Cassandre, Amours de Marie, Sonnets pour Hélène*. tema carpe diem, intertextualitatea cu Horatiu, muzicalitatea versului. Ronsard ca *prince des poètes*. | |
| VIII | Renașterea târzie: Montaigne și nașterea eseului<br>Contextul războaielor religioase (1562–1598) și impactul lor asupra culturii franceze.<br>Michel de Montaigne: *Essais*. Inventarea eseului ca gen literar: subiectivitatea, fragmentarismul, mișcarea gândirii. Temele fundamentale ale Eseurilor: cunoașterea de sine (Que sais-je?), relativismul cultural, moartea, prietenia . | **1** |
| IX | Clasicismul francez: doctrine, estetică, instituții<br>Doctrina clasică: regulile, rațiunea, natura, bunul-gust, imitarea Antichității.<br>Arta poetică a clasicismului: Nicolas Boileau: *Art poétique* : principiile fundamentale (rațiunea, adevărul, natura, claritatea), ierarhia genurilor, critica barocului și a prețiozității.<br>Instituțiile clasicismului: Académie française, rolul său normativ, Dictionnaire și Grammaire.<br>Querelle des Anciens et des Modernes: contextul, argumentele, implicațiile pentru conceptul de progres cultural.<br>Gustul clasic și publicul: curtea, orașul, saloanele literare. | **3** |
| X | Tragedia clasică: Corneille și Racine Pierre<br>Regulile tragediei clasice: unitatea de timp, loc și acțiune, verosimilitatea, decența (bienséances).<br>Corneille: *Le Cid, Ltillusion comique*: surse spaniolă, conflictul datorie-iubire, eroismul cornelian; Tragediile mature: *Horace, Cinna, Polyeucte* — eroii cornélieni, voința, gloria, sacrificiul.<br>Jean Racine: *Andromaque, Britannicus, Bérénice, Phèdre:* viziunea tragică Diferențele esențiale Corneille–Racine: eroism vs. slăbiciune, voință vs. pasiune, admirație vs. compasiune. | **6** |
| XI | Comedia clasică: Molière<br>Jean-Baptiste Poquelin, zis Molière: viața, trupa, relația cu Ludovic al XIV-lea.<br>Comedia de caracter vs. comedia de moravuri: evoluția operei lui Molière.<br>*Les Précieuses ridicules* : parodia prețiozității, debutul parizian; *Tartuffe:* ipocrizia religioasă, scandalul, interdicțiile; *Le Misanthrope*: Alceste și problema inadaptatului social, ironia dublă, ambiguitatea morală; *L'Avare* și *Le Bourgeois gentilhomme*: comicul de caracter și comicul de situație; *Dom Juan:* comedia metafizică, socială și de caracter<br>Tehnicile comice ale lui Molière: repetiția, inversiunea, contrastul, limbajul. | **4** |
| XII | Proza clasică și fabula: La Fayette, La Fontaine.<br>Madame de La Fayette : *La Princesse de Clèves* — primul roman psihologic modern al literaturii franceze: analiza interiorității, conflictul pasiune-virtute, aveu-ul, retragerea de la lume.<br>Jean de La Fontaine: *Fables* — surse (Esop), structura, personajele animale ca măști umane, morala, muzicalitatea versului. | **2** |
| | TOTAL | **28** |
| **SEMINAR** | | |
| I | Personalitati si evenimente marcante din Evul Mediu francez: Charlemagne, Razboiul de 100 de ani | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| II | Romanul curtenesc. *Tristan et Iseult*. Analize de texte | 2 |
| III | Poezia în Evul mediu. François Villon. *Ballade des pendus*. Analize de texte | 2 |
| IV | Poezia Pleiadei. Pierre de Ronsard. *Sonnets pour Hélène*. Analize de texte | 2 |
| V | Tragedia clasică: Racine *Andromaque*. Analize de texte | 2 |
| VI | Tragedia clasică: Corneille *Le Cid* Analize de texte | 2 |
| VII | Comedia clasică: Molière *Dom Juan.* Analize de texte | 2 |
| | TOTAL | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

1. LEFTER, Diana, note de curs
2. ZINK, Michel, *Introduction à la littérature française du Moyen age*. Paris : LGF, 1993
3. MALORY, Thomas, *Le Roman du roi Arthur et de ses chevaliers de la Table Ronde. Le morte d'Arthur*. Nantes : L'Atalante, 2002
4. LE GOFF, Jacques, *L'imaginaire médiéval*, Gallimard, 1985
5. DELUMEAU, Jean, *Une histoire de la Renaissance*, Perrin, 1999
6. A. ADAM, *Histoire de la littérature française au XVIIe siècle*, 5 vol., Paris, 1948-1956
7. G. FORESTIER, *Passions tragiques et règles classiques*, P.U.F., Paris, 2003
8. J. TRUCHET, *La Tragédie classique en France, Paris*, 1975, rééd. 1989

**Lectura operelor literare studiate**

1. *La Chanson de Roland*
2. *Tristan et Iseult*
3. Villon, choix de poèmes
4. Francois Rabelais, *Gargantua et Pantagruel*
5. Ronsard, choix de poèmes
6. Corneille, *Le Cid, L.Illusion comique*
7. Racine, *Andromaque, Phèdre*
8. Molière, *Dom Juan, Le Misanthrope, Tartuffe, Le Bourgeois gentilhomme*
9. La Fontaine, choix de fables
10. Madame de Lafayette, *La Princesse de Clèves*

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea şi coerenţa tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativ-argumentativă (50%) + un subiect de analiză şi interpretare (50%) | Testul scris | 50% |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar + participarea la realizarea și prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) | Evaluarea portofoliului | Portofoliu:20% referat+ 10% susținere referat și 20% prezenţă activă |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| 15.09.2025 | Diana LEFTER | Diana LEFTER |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Adina-Elena DUMITRU

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Constantin Augustus BĂRBULESCU

# Universitatea Na țională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucure ști
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | **Practica limbii franceze (fonetică-ortografie, gramatică, exprimare orală)** | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter<br>Conf. univ. dr. Liliana Voiculescu | | | | |
| 2.4 Anul de studii | I | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.I.Ob.7 | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 4 | Din care: 3.2 curs | 0 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 4 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 56 | Din care: 3.5 curs | 0 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 56 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 9<br><br>6 |
| Tutorat | | | | | |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **19** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii franceze (fonetică-ortografie, gramatică, exprimare orală)** se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** și are drept obiectiv general formarea și consolidarea competențelor lingvistice fundamentale ale studenților în limba franceză, prin exersarea sistematică și integrată a celor patru abilități comunicative — înțelegerea orală, înțelegerea scrisă, producerea orală și producerea scrisă — la nivelul B1 al Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi (CECRL), cu accent pe corectitudinea fonetică, morfosintactică și lexicală, pe dezvoltarea autonomiei în comunicare și pe familiarizarea studenților cu registrele și situațiile de comunicare uzuale în limba franceză.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C24. Studentul/absolventul descrie sistemul fonemic al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică fenomenele fonetice și fonologice relevante.<br>C25. Studentul/absolventul abordează din punct de vedere teoretic şi aplicativ problemele de limbă străină actuală (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Abilități** | A1. Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

În cadrul cursului de **Practica limbii franceze (fonetică-ortografie, gramatică, exprimare orală)**, procesul de predare-învățare se va desfășura prin valorificarea unui ansamblu diversificat de metode și tehnici didactice, selectate în funcție de specificul conținuturilor abordate și de nevoile lingvistice ale studenților, după cum urmează:

- prelegerea scurtă și expunerea sistematică vor fi utilizate pentru prezentarea și explicarea structurilor gramaticale, a regulilor fonetice și a convențiilor lexicale, constituind cadrul teoretic minimal necesar practicii lingvistice.

- conversația euristică, dezbaterea dirijată și discuția în perechi sau în grupuri mici vor stimula participarea activă a studenților, dezvoltând fluența orală, capacitatea de argumentare și de negociere a sensului în limba franceză
- utilizarea sistematică a materialelor audio și video autentice — înregistrări, emisiuni de radio, fragmente de film, podcasturi — va dezvolta competența de înțelegere orală și va familiariza studenții cu diversitatea registrelor și a accentelor limbii franceze contemporane.
- dictările, exercițiile de completare, testele scurte de progres și portofoliul lingvistic vor asigura monitorizarea permanentă a progresului individual al studenților și orientarea procesului didactic în funcție de dificultățile identificate.

Toate activitățile didactice vor fi centrate pe student, promovând autonomia în învățare, reflecția metacognitivă asupra propriei producții lingvistice și motivația intrinsecă pentru studiul limbii franceze.

## 9. Conținuturi

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Gramatică** | **Nr. ore** |
| 1. | Conjugarea verbelor : Indicativ : Prezent, Perfect compus, Imperfect, Mai-mult-ca-perfect, Perfect simplu, Trecutul anterior, Viitorul şi viitorul anterior | 4 |
| 2. | Conjugarea verbelor : Condiţionalul prezent şi trecut. Si conditionnel | 4 |
| 3. | Conjugarea verbelor : Subjonctivul | 4 |
| 4. | Verbele impersonale | 4 |
| 5. | Perifrazele verbale | 4 |
| 6. | Conjugarea verbelor : recapitulare (verbele neregulate, cazuri particulare) | 4 |
| 7. | Conjugarea verbelor : recapitulare | 4 |
| | **Total:** | **28** |
| | **Exprimare orală** | |
| 1. | Culturi si gastronomie / Cultures et gastronomie | **3** |
| 2. | Lumea dincolo de granițe / Le monde au-delà frontières | **3** |
| 3. | Autorul secolului / L'écrivain du siècle | **3** |
| 4. | Digitalul în viața noastră / Le numérique dans notre vie | **3** |
| 5 | Inteligența artificială : avantaje si dezavantaje / L'intelligence artificielle : avantages et désavantages | **2** |
| | **Total:** | **14** |
| | **Fonetică-ortografie** | |
| 1. | Introducere în sistemul fonetic al limbii franceze. Alfabetul fonetic internațional (AFI)<br>Prezentarea sistemului vocalic și consonantic al francezei în raport cu româna. Introducere în Alfabetul Fonetic Internațional (AFI): simboluri, transcriere, utilizare în dicționare.<br>Exerciții de identificare și transcriere fonetică a unor cuvinte uzuale.<br>Diferențe esențiale între scriere și pronunție în franceză. | **1** |
| 2. | Ortografia franceză (I): principii generale, categorii de dificultăți<br>Categorii de dificultăți: litere mute, grafeme multiple pentru același fonem, foneme notate prin grafeme multiple.<br>Accentele grafice și rolul lor: accent acut, grav, circumflex — reguli de utilizare și exerciții.<br>Cedila, trema, apostroful. | **1** |
| 3. | Vocalele orale ale limbii franceze: vocalele anterioare<br>Articularea și pronunția vocalelor anterioare: /i/, /e/, /ɛ/, /a/.<br>Opoziții fonetice relevante: été vs. était, patte vs. pâte.<br>Exerciții de discriminare auditivă și de pronunție. | **1** |

| | | |
|---|---|---|
| | Corespondențe grafice: grafemele care notează aceste vocale (é, è, ê, ai, ei etc.). Dictări fonetice cu vocabular tematic. | |
| 4. | Vocalele orale ale limbii franceze : vocalele posterioare și centrale<br>Articularea și pronunția vocalelor posterioare: /o/, /ɔ/, /u/ și a vocalei centrale /ə/ (e mut).<br>Reguli de pronunție și de căderea lui e caduc în vorbirea curentă.<br>Corespondențe grafice: eau, au, ou, o, eu, œu.<br>Exerciții de pronunție și transcriere.<br>Fenomenul eliziunii și al contracției. | **1** |
| 5. | Vocalele /y/, /ø/, /œ/<br>Dificultăți specifice pentru vorbitorii de română: articularea vocalelor absente în română.<br>Exerciții progresive de pronunție: lune, feu, peur, cœur.<br>Opoziții fonetice: su vs. sous, peu vs. peut.<br>Corespondențe grafice și excepții frecvente.<br>Activități de ascultare și repetare după model nativ. | **1** |
| 6. | Vocalele nazale: /ɑ̃/, /ɛ̃/, /ɔ̃/, /œ̃/<br>Specificul vocalelor nazale în franceză și absența lor în română. Articulare, pronunție și transcriere fonetică.<br>Corespondențe grafice: an/am, en/em, in/im, on/om, un/um, ain, ein, oin.<br>Exerciții de discriminare între nazale și oral + consoană nazală (bonne vs. bon). Dictări tematice cu accent pe nazale. | **1** |
| 7. | Înlănțuirea (l'enchaînement) și ritmul în franceză<br>Înlănțuirea consonantică și vocalică în lanțul vorbirii.<br>Ritmul francez: accent fix pe ultima silabă a grupului ritmic, absența accentului de cuvânt.<br>Comparație cu accentul mobil din română.<br>Grupul ritmic și intonația.<br>Exerciții de citire ritmată de texte. | **1** |
| 8. | Legătura (la liaison) și eliziunea (l'élision)<br>Definiție, reguli și funcționare a legăturii obligatorii, facultative și interzise. Legătura și nivelul de limbă (limbaj familiar vs. îngrijit).<br>Eliziunea: reguli grafice și fonetice (l'ami, j'ai, qu'il).<br>Exerciții de citire cu voce tare și de transcriere a textelor cu liaison și élision marcate.<br>Greșeli frecvente ale românilor. | **1** |
| 9. | Semivocalele: /j/, /w/, /ɥ/<br>Definire și statut fonologic al semivocalelor.<br>Pronunție și transcriere: yeux, oui, nuit, pied, fouet.<br>Corespondențe grafice: i/y + vocală, ou + vocală, u + vocală.<br>Opoziții fonetice și exerciții de discriminare auditivă.<br>Dificultăți frecvente pentru românofoni: /ɥ/ în nuit, puis, lui. | **1** |
| 10. | Consoanele limbii franceze (I): oclusive și fricative<br>Consoanele oclusive: /p/, /b/, /t/, /d/, /k/, /g/ — pronunție neaspirată în franceză vs. română.<br>Fricativele: /f/, /v/, /s/, /z/, /ʃ/, /ʒ/ — corespondențe grafice și exerciții.<br>Consoana /ʁ/ (r uvular francez) — cea mai dificilă consoană pentru românofoni: tehnici de articulare, exerciții progresive.<br>Corespondențe grafice: ch, j, g + e/i, r/rr. | **1** |
| 11. | Consoanele limbii franceze (II): nazale, laterale, particularități grafice<br>Consoanele nazale /m/, /n/, /ɲ/ (gn) și laterala /l/.<br>Consoane mute și consoane pronunțate în poziție finală — reguli și excepții (fils, fils, net, clef).<br>Grupuri consonantice și pronunția lor.<br>Consoana /l/ în grupuri: bl, pl, cl, fl.<br>Exerciții de lectură cu text autentic (presă, literatură). | **1** |
| 12. | Ortografia franceză (II): acordul în gen și număr — dificultăți fonetice și grafice Marcarea grafică a femininului și pluralului — consecințe fonetice și ortografice. Adjective cu forme particulare de feminin: beau/belle, nouveau/nouvelle, vieux/vieille. | **1** |

| | | |
|---|---|---|
| | Pluralul substantivelor și adjectivelor: terminații în -al/-aux, -eau/-eaux, -eu/-eux. Exerciții de transformare și de completare. Dictări de consolidare. | |
| 13. | Ortografia franceză (III): conjugarea verbelor — dificultăți fonetice și grafice Forme verbale omofonice cu grafii diferite: chante/chantes/chantent, parlai/parlais/parlait/parlaient. Terminații verbale care nu se pronunță: -ent, -es, -s. Dificultăți specifice ale verbelor neregulate: être, avoir, aller, faire. Exerciții de dictare și de completare a formelor verbale corecte. Greșeli frecvente în scriere. | **1** |
| 14. | Recapitulare, evaluare formativă și corectarea greșelilor tipice ale românilor Sinteză a principalelor dificultăți fonetice și ortografice abordate pe parcursul semestrului. Analiza și corectarea greșelilor tipice ale vorbitorilor de română: interferențe fonetice (pronunția lui r, a vocalelor rotunjite, a nazalelor), greșeli de liaison, confuzii grafice frecvente. | **1** |
| | **Total:** | **14** |
| | **Total ore** | **56** |

**Bibliografie obligatorie**

Lefter, Diana, note de curs
Lefter, D., *Limba franceză. Exerciţii şi teste-grilă*, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2004
Goilan-Sandu, Liliana, Georgescu, Corina-Amelia, *Comment s'exprimer en toutes occasions – Guide pour mieux comprendre les Français*, Editura Universităţii din Piteşti, 2003, ISBN 973-690-173-4, 228 p.
Goilan-Sandu, Liliana, *Lexic tematic uzual român-francez*, Editura Universităţii din Piteşti, 2007, ISBN 978-973-690-650-3, 128 p
Berard, E., *Grammaire du français, Niveaux B1, B2 du Cadre européen commun de référence*, Ed. Didier, Paris, 2006
Charliac, L., Motron, A.C., *Phonétique progressive du français*, CLE International, 1998
Georgescu, Corina-Amelia, *Phonétique et Orthographe françaises*. Exercices, Editura Pygmalion, 2002
Ghidu, Gh., *Les verbes français conjugués sans abréviations*, E. D. P., Bucuresti, 1972
Catach, N. — L'Orthographe française
Grevisse, M., *Précis de grammaire française*, Duculot, Gembloux, 1969
Léon, P. — *Phonétisme et prononciations du français*
Léon, M. & Léon, P. — *Introduction à la phonétique corrective*
Dubois, J. et al. — *Dictionnaire de linguistique*
Mustăţea, Alexandrina, *Précis de phonétique française*, Pygmalion, 1999Pepenel, I., *Le français pour tous*, Editura Paradigme, Pitesti, 2010

**Bibliografie suplimentară**

Apostol, A., *Vocabulaire du français. Textes et exercices*, Ed. UPIT, Pitesti, 2009
Grevisse, M., *Le Bon Usage*, Treizième édition revue et refondue par A. Goosse, Duculot, Paris et Louvain-la-Neuve, 1993
Pagel, D., Mello, E. & Irineu, F. — *Fonética do Francês (pentru perspectivă comparativă)*Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Maheo-LeCoadic, M., *Grammaire expliquée du français*, Cle international, 2007.
Rădulescu, V., *Grammaire pratique et méthodique*, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2006
Rădulescu, V., *Les constructions du verbe*, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2007
Resurse online: Forvo.com, TV5Monde, RFI Savoirs, Orthonet (OQLF)

## 10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.5 Seminar | calitatea şi coerenţa tratării subiectelor abordabile în manieră explicativ-argumentativă | Testul scris + oral | 20% |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar + evaluarea cunoștințelor acumulate pe parcurs, prin test scris și oral<br>Teme și Portofoliu | Evaluare permanentă<br>Testul scris + oral | 80% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br><br>15.09.2025 | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații<br><br>Diana LEFTER<br>Liliana VOICULESCU |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Adina-Elena DUMITRU | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Constantin Augustus BĂRBULESCU | |

# Universitatea Na țională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucure ști
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | | | **Literatura franceză: Iluminismul** | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | |
| 2.4 Anul de studii | I | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.II.Ob.6 | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 13 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 10 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 10 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatura franceză: Iluminismul** se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** și propune descrierea și analiza principalelor direcții ale literaturii din secolul al XVIII-lea; realizarea unei viziuni integratoare asupra fenomenului iluminist; delimitarea şi aplicarea metodelor de abordare hermeneutică a textului literar; conștientizarea şi evaluarea interdependențelor dintre structura socială și fenomenele culturale, anume prin fenomenul literar. De asemenea, urmărește identificarea de noi modalități specifice de investigare a textului literar; aplicarea şi interpretarea corectă a metodelor de cercetare din sfera istoriei şi a criticii literare, a teoriei literare şi a poeticii; adaptarea metodelor la varietatea textelor literare; delimitarea și aplicarea modalităților de cercetare a fenomenului literar; dezvoltarea deprinderii de analiză a textului literar.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C32. Studentul/absolventul explică mişcările de idei, curentele culturale şi literare şi să le pune în relaţie cu autorii şi operele studiate, în contextul culturii de referinţă. |
| **Abilități** | A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive (conversația, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învățare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre temele studiate.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr.** |

| | | ore |
|---|---|---|
| I | Contextul istoric, cultural și intelectual al secolului al XVIII-lea în Franța<br>Contextul politic și social al Franței secolului XVIII: declinul absolutismului ludovician, Regența, domnia lui Ludovic al XV-lea și Ludovic al XVI-lea, criza Vechiului Regim, tensiunile sociale și economice care prefigurează Revoluția.<br>Contextul cultural european: Iluminismul ca mișcare europeană: trăsături comune și specificități naționale.<br>Iluminismul francez (les Lumières): cronologie, reprezentanți, instituții. Conceptele-cheie ale Iluminismului: rațiunea, progresul, toleranța, fericirea, natura, libertatea.<br>Rolul intelectualului (philosophe) în secolul XVIII: misiunea critică, angajamentul civic, raportul cu puterea și cu Biserica. | **1** |
| II | Mentalitățile secolului al XVIII-lea: religie, știință, societate<br>Criza conștiinței europene și critica religiei revelate: teismul, deismul, ateismul, scepticismul. Raportul dintre știință și credință: revoluția newtoniană și impactul ei asupra gândirii franceze. Critica Bisericii Catolice și a intoleranței religioase.<br>Transformările mentalităților: conceptul de fericire terestră, reabilitarea plăcerilor, critica ascetismului.<br>Știința și călătoriile. Conceptul de alteritate. | **1** |
| III | Enciclopedia (*L'Encyclopédie*): proiect, realizare, semnificație<br>Geneza Enciclopediei: proiectul original francez. Diderot și d'Alembert ca directori ai proiectului: Discours préliminaire d'Alembert și clasificarea cunoașterii umane, arborele cunoașterii. Structura și conținutul *Enciclopediei*. Strategiile de subversiune ideologică: articolele cu dublă lectură, trimiterile ironice, critica mascată a instituțiilor. Impactul *Enciclopediei*: difuzarea ideilor iluministe, modelul enciclopedic, influența asupra Revoluției Franceze. | **1** |
| IV | Tipologia prozei iluministe: genuri, forme, strategii narative<br>Diversitatea prozei iluministe ca răspuns la imperativele filosofice ale epocii. Genurile prozei iluministe și funcțiile lor: romanul filosofic, romanul epistolar, romanul de formare, memoriile, dialogul filosofic, eseul.<br>Strategiile narative ale prozei iluministe: distanțarea ironică, naratorii multiplii, polifonia, relativismul perspectivelor. Raportul dintre ficțiune și idee: literatura ca vehicul al gândirii critice.<br>Conte philosophique vs. roman: delimitări generice, libertatea formei, mobilitatea narativă, scopul didactic și satiric.<br>Tipologia romanului după formă. Romanul epistolar: specificul formei, iluzia autenticității, multiplicarea vocilor, libertatea enunțiativă. Proza memorialistică și autobiografică: sinceritatea, confesiunea, construcția sinelui. Dialogul filosofic: tradiția socratică, forma dramatizată a argumentației. | **2** |
| V | Montesquieu (Charles-Louis de Secondat, baron de Montesquieu)<br>Viața, formația intelectuală, apartenența la Académie française.<br>*Lettres persanes*: structura romanului epistolar, personajele, tehnica privirii străine ca instrument de critică socială și politică, relativismul cultural, critica instituțiilor franceze, revolta ca alegorie a libertății.<br>*De l'esprit des lois*: teoria separației puterilor, tipologia guvernelor, principiul și natura fiecărui regim, teoria climei, influența asupra constituționalismului modern. | **1** |
| VI | Diderot: romanul și dialogul filosofic<br>Personalitatea enciclopedică, viața, relația cu d'Alembert, corespondența<br>Diderot romancier și inovator formal: *La Religieuse,* realismul avant la lettre. | **1** |

| | | |
|---|---|---|
| | *Jacques le Fataliste et son maître*: structura metanarativă, dialogul dintre narator și cititor, tema libertății și fatalismului, jocul cu convențiile romanești, influența lui Sterne. | |
| VII | Jean-Jacques Rousseau<br>Gândirea socială și politică Jean-Jacques Rousseau *Discours sur l'origine de l'inégalité*: critica civilizației, mitul bunului sălbatic, originea inegalității sociale, starea de natură vs. starea de societate. *Du Contrat social*: suveranitatea poporului, voința generală, contractul social, critica despotismului, republicanismul rousseauian.<br>*Julie ou La Nouvelle Héloïse*: romanul epistolar sentimental — structura, personajele, tema iubirii imposibile, conflictul pasiune-virtute.<br>*Les Confessions*: geneza și proiectul autobiografic, sinceritatea ca principiu estetic și moral. Rousseau și nașterea autobiografiei moderne: subiectivitatea, memoria, temporalitatea. | **1** |
| VIII | Romanul epistolar și libertinajul literar: Laclos și Restif de la Bretonne<br>Libertinismul în literatura secolului XVIII: distincția dintre libertinismul filosofic și cel erotic, reprezentări, funcție critică.<br>Restif de la Bretonne: *Le Paysan perverti* — romanul ascensiunii și corupției sociale.<br>Romanul epistolar ca gen dominant al secolului XVIII: caracteristici, funcții.<br>Pierre Choderlos de Laclos: *Les Liaisons dangereuses*— structura epistolară cu patru naratori, personajele, strategiile de seducție ca joc de putere, libertinajul intelectualizat, viziunea asupra relațiilor de gen, finalul moral ambiguu. | **2** |
| IX | Sade și limitele Iluminismului: *Justine* ca răsturnare a optimismului filosof.<br>Romanul sentimental vs. romanul libertinaj: două viziuni asupra naturii umane. | 1 |
| X | Voltaire: Poveștile filosofice și angajamentul civic<br>Viața tumultuoasă, exilurile<br>Voltaire pamfletar și polemist: critica Bisericii, a fanatismului, a războiului — *Traité sur la tolérance*.<br>Poveștile filosofice: tructura poveștii, tema providenței și a hazardului, ironia voltairiană, orientalismul ca distanțare, critica optimismului leibnizian, peregrinarea inițiatică.<br>Stilul voltairian: ironia, concizia, ritmul narativ. | 1 |
| XI | Marivaux: teatrul sentimentului și al limbajului<br>Pierre de Marivaux : viața, formația, raportul cu tradiția și cu modernitatea.<br>Marivaux dramaturg: contextul — Comédie-Française și Comédie-Italienne, preferința pentru actorii italieni.<br>*Le Jeu de l'amour et du hasard*: travestiul dublu, descoperirea iubirii dincolo de aparențe, raporturile dintre stăpâni și servitori, finalul social convențional.<br>Marivaudajul (marivaudage): definire, caracteristici — limbajul nuanțat al sentimentelor, analiza psihologică, dialogul ca duel spiritual.<br>Marivaux romancier: *La Vie de Marianne, Le Paysan parvenu*. | **1** |
| XII | Beaumarchais și teatrul: Le Barbier de Séville și Le Mariage de Figaro<br>Pierre-Augustin Caron de Beaumarchais: viața aventuroasă, omul de afaceri și scriitorul, implicarea în Revoluția Americană.<br>*Le Barbier de Séville*: structura comediei, personajele, intriga, comicul situației și al limbajului, critica bătrânului tutore gelos.<br>*Le Mariage de Figaro* manifestul social și politic, atacul împotriva privilegiilor | **2** |

| | | |
|---|---|---|
| | nobiliare, conștiința de clasă a lui Figaro, subtextul revoluționar, scandalul reprezentării și cenzura.<br>*La Mère coupable*: trilogia și evoluția personajelor.<br>Beaumarchais și opera: *Le Nozze di Figaro* de Mozart — raportul dintre libret și piesă.<br>Teatrul lui Beaumarchais ca anticipare a Revoluției. | |
| | TOTAL | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| I | *L. Encyclopédie*. Construcția, sensul și analize de text | 2 |
| II | Montesquieu, *Les Lettres persanes*. Analize de texte | 2 |
| III | Diderot, *Supplément au voyage de Bougainville.* Analize de texte | 2 |
| IV | Laclos, *Les Liaisons dangereuses.* Analize de texte | 2 |
| V | Sade, *Justine.* Analiza dedicației, a incipitului și a finalului | 2 |
| VI | Marivaux Analize de texte | 2 |
| VII | Beaumarchais Analize de texte | 2 |
| | TOTAL | **14** |

**Bibliografie:**

1. LEFTER, Diana, note de curs
2. Lefter Diana-Adriana, La Littérature des Lumières. Auteurs. Idées. Pistes de lecture, Editura Universitaria Craiova, 2014
3. Beaurepaire, P.-Y., l'Europe des Lumières, Paris, Presses Universitaires de France, coll. «Que sais-je ?», 2004
4. Ion, A. et alii, Histoire de la littérature française, 2, TUB, 1981
5. Mustăţea, A., La littérature française au XVIIIe siècle, Piteşti, Pygmalion, 2000
6. Starobinski, J., Textul şi interpretul , Bucureşti, Univers, 1985, studiile Exilul critic, pp.187-217, Despre stilul filosofic al lui Candide, pp. 218-227, Candide şi problema autorităţii, pp.253-282, Remediul în rău, pp.283-330
7. Toma, R., Epistemă, ideologie, roman: secolul XVIII francez, Bucureşti, Univers, 1982
8. Versini, Laurent, Le roman épistolaire, PUF, 1979
9. Chouillet, Jacques, L'Esthétique des Lumières, PUF, 1974
10. Hazard, P., Gândirea europeană în secolul al XVIII-lea, Bucureşti, Univers, 1981, pp. 194-208

**Lectura operelor literare studiate**

1. *Montesquieu – Les lettres persanes*
2. *Voltaire – Candide, Zadig*
3. *Diderot – Les bijoux indiscrets, La Religieuse*
4. *Laclos – Les liaisons dangereuses*
5. *Sade – Justine, Ernestine*
6. *Beaumarchais – Le mariage de Figaro, La mère coupable*
7. *Marivaux – Annibal, Le jeu de l'amour et du hasard, L'ile des esclaves*

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea şi coerenţa tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativ-argumentativă (50%) + | Testul scris | 50% |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | un subiect de analiză şi interpretare (50%) | | |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor şi intervenţiilor studentului în activităţile de seminar + participarea la realizarea şi prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puţin 3 surse bibliografice) | Evaluarea portofoliului | Portofoliu:20% referat+ 10% susţinere referat şi 20% prezenţă activă |
| 10.6 Condiţii de promovare | | | |
| Obţinerea a 50% din punctajul total | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicaţii |
| 15.09.2025 | Diana LEFTER | Diana LEFTER |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Adina-Elena DUMITRU | |
| Data aprobării în Consiliul Facultăţii<br>29.09.2025 | Decan<br>Constantin Augustus BĂRBULESCU | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii franceze (gramatică, exprimare orală)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Conf. dr. Liliana Voiculescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Ob.7 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 42 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 5 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 5 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 8 |
| Examinări | | | | | 5 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii franceze (gramatică, exprimare orală)** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** are ca obiectiv general dezvoltarea competenței lingvistice și comunicative a studenților prin consolidarea cunoștințelor gramaticale fundamentale ale limbii franceze și prin formarea abilităților de exprimare corectă, coerentă și adecvată contextual, în comunicarea orală, în acord cu exigențele mediului academic și profesional.

Seminarul urmărește dezvoltarea competențelor lingvistice prin activități interactive, exerciții de analiză și producere de texte, dezbateri și simulări de situații comunicative, menite să consolideze acuratețea gramaticală, fluența și adecvarea discursului la context.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C2. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalență, fidelitate, adaptare, transfer interlingual și intercultural) și explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C10. Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C11. Studentul/absolventul descrie sistemul fonetic, morfologic, sintactic și lexical al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică regulile de funcționare ale acestuia în comunicarea orală și scrisă. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A8. Studentul/absolventul comunică efectiv, analizează şi evaluează comunicarea la nivel profesionist, utilizând registre şi variante lingvistice/stilistice specifice limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.<br>RA10. Studentul/absolventul realizează generalizări şi conexiuni între rezultate, în vederea corelării lor în practica din mediul socio-cultural și economic. |

**8. Metode de predare**

Această disciplină îmbină prezentarea sistematică a conținuturilor teoretice cu activități practice menite să sprijine dezvoltarea competențelor lingvistice și comunicative în limba franceză. Prin intermediul seminarului, studenții sunt familiarizați cu structurile gramaticale fundamentale și cu utilizarea acestora în contexte variate de comunicare scrisă și orală, cu accent pe dezvoltarea abilității de a evalua și produce texte corecte, coerente și adecvate situației de comunicare

Activitățile didactice includ exerciții aplicative, analiză de texte, activități interactive, dezbateri și simulări de situații comunicative, cu accent pe dezvoltarea fluenței, acurateței și coerenței discursului. Se urmărește exersarea abilităților de ascultare activă, argumentare și oferire de feedback constructiv, precum și stimularea autonomiei în învățare prin utilizarea resurselor lingvistice adecvate.

De asemenea, se încurajează lucrul în echipă pentru rezolvarea sarcinilor de învățare, dezvoltând capacitatea de colaborare, reflecție critică și adaptare a discursului la contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținut- Gramatică** | **Nr. ore** |
| 1. | Articolele (nehotărât, hotărât, partitiv) / Les articles (indéfini, défini, partitif) | 4 |
| 2. | Substantivul. Genul / Le nom. Genre | 4 |
| 3. | Substantivul. Numărul / Le nom. Nombre | 4 |
| 4. | Pronumele personale / Pronoms personnels | 4 |
| 5. | Pronume si adjective (posesive, demonstrative) / Pronoms et adjectifs (possessifs, démonstratifs) | 4 |
| 6. | Pronumele si adjectivul nehotărâte / Pronoms et adjectifs indéfinis. Pronoms adverbiaux | 4 |
| 7. | Pronumele relativ și propoziția subordonată relativă / Pronoms relatifs et la proposition subordonnée relative | 4 |
| | **Total:** | **28** |
| | **Conținut – Exprimare orală** | |
| 1. | Banii, mijloc sau scop? / L'argent – outil ou but ? | **4** |
| 2. | Realitatea şi nevoia de evadare / Réalité et … évasion | **3** |
| 3. | Modă și frumusețe / Mode et beauté | **3** |
| 4. | Plurilingvismul într-o Europă unită / Plurilinguisme dans une Europe unie | **4** |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


Goilan-Sandu, Liliana, Georgescu, Corina-Amelia, *Comment s'exprimer en toutes occasions – Guide pour mieux comprendre les Français*, Editura Universităţii din Piteşti, 2003, ISBN 973-690-173-4, 228 p.

Goilan-Sandu, Liliana, *Lexic tematic uzual român-francez,* Editura Universităţii din Piteşti, 2007, ISBN 978-973-690-650-3, 128 p

Lefter, D., Voiculescu L., *Traductions grammaticales,* Editura Universităţii din Piteşti, 2008

Apostol, A., *Vocabulaire du français. Textes et exercices*, Ed. UPIT, Pitesti, 2009

Berard, E., *Grammaire du français, Niveaux B1, B2 du Cadre européen commun de référence*, Ed. Didier, Paris, 2006

Gallier, Th., *450 nouveaux exercices de vocabulaire,* CLE International, 2003

Gorunescu, E., *Lexicul francez prin exercitii*, Teora, Bucuresti, 2008

Le Petit Robert, *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française,* 2012

Pepenel, I., *Le français pour tous,* Editura Paradigme, Pitesti, 2010

Rădulescu, V., *Grammaire pratique et méthodique*, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2006

Thomas, A.V., *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse, Paris, 2007


**Bibliografie suplimentară**


Grevisse, M., *Le Bon Usage,* Treizième édition revue et refondue par A. Goosse, Duculot, Paris et Louvain-la-Neuve, 1993

Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Maheo-LeCoadic, M., *Grammaire expliquée du français*, Cle international, 2007

Rădulescu, V., *Les constructions du verbe*, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2007

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Teme și Portofoliu<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și orală | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | | Conf. dr. Liliana VOICULESCU |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br><br>Lect.dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br><br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. Dr. Constantin-Augustus Bărbulescu | |

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
# Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

**FIŞA DISCIPLINEI**
**Morfologie franceză 1**
**2026-2027**

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICAdin București** |
| 1.2 Facultatea | **Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă şi literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă şi literatură** |
| 1.5Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | *Morfologie franceză I* | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Conf. univ. dr. Laura CÎȚU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Conf. univ.dr. Liliana VOICULESCU | | | |
| 2.4 Anul de studiu | I | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.II.Ob.5 | |

## 3. Timpul total estimat

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | | | | | 15 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren | | | | | 12 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 23 |
| Tutoriat | | | | | 6 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activităţi..... | | | | | - |

| | | |
|---|---|---|
| 3.7 | Total ore studiu individual | 58 |
| **3.8** | **Total ore pe semestru** | **100[3]** |
| **3.9** | **Număr de credite** | **4[4]** |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**4. Precondiţii (acolo unde este cazul)**

| | | |
|---|---|---|
| 4.1 | De curriculum | |
| 4.2 | De rezultate ale învățării | - noţiuni de gramatică generale referitoare la părţile de vorbire si un nivel minim A2 conform CECRL în cunoașterea limbii franceze |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă. |

**6. Obiectiv general**

Prin cursul de *Morfologie franceză 1*, respectiv componenta Grupul nominal, se urmăreşte însuşirea de către studenţi a cunoştinţelor de bază privind regulile gramaticale ale limbii franceze la nivelul aspectelor morfologice *specifice grupului nominal* şi funcţionarea acestora în limbajul general.

**Obiective specifice:**

La finalul cursului studentul trebuie să fie capabil:

- să definească şi să clasifice noţiunile de « grup nominal », « substantiv », « determinant », « pronume» ;
- să le recunoască şi să le utilizeze adecvat în discurs şi comunicare standard şi specializată în limba franceză ;
- să conştientizeze similarităţile şi divergenţele în raport cu limba română şi să evite erorile datorate interferenţelor.
- să reflecteze cu privire la particularităţile lingvistice ale regulilor gramaticale în discurs.

**7. Rezultatele învățării**

Competența asociată cu rezultatele învățării la disciplina *Morfologie franceză 1* este:

**CP 1. Traduce texte (1 ECTS)**
**CP 2. Își actualizează competențele lingvistice (1 ECTS)**
**C3. Stăpânește normele lingvistice (2 ECTS)**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C11. Studentul/absolventul descrie sistemul fonetic, morfologic, sintactic și lexical al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică regulile de funcționare ale acestuia în comunicarea orală și scrisă.<br>C14. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și analizează texte în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Abilități** | A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>A18. Studentul/absolventul analizează comparativ sistemul gramatical al limbilor română și străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |

| | |
|---|---|
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA6. Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante.<br>RA7. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. |

**8. Metode de predare**

Principalele metode utilizate sunt *prelegerea*, *explicaţia* şi *demonstraţia*. Obiectul cursului îl constituie un sistem lingvistic, prin urmare structurile şi relaţiile specifice nivelului morfosintactic implică intervenţia cu precădere a acestor metode pentru înţelegerea regulilor şi mecanismelor de funcţionare a limbii. *Demonstraţia* este de asemenea utilizată sistematic pe parcursul predării, iar *problematizarea* şi *dezbaterea* sunt metode care stimulează gândirea critică şi fixarea noţiunilor abordate.

**9. Conţinuturi**

| **CURS** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | Noțiunea de propoziție – cadrul general al analizei sintactice. Constituienții propoziției. Grupul nominal. Substantivul – definiție (definiții). Subcategoriile substantivului. | La notion de phrase – cadre général de l'analyse syntaxique. Les constituants de la phrase. Le groupe nominal. Le nom – définition(s). Les sous-catégories du nom | 4 |
| 2. | Categoriile gramaticale ale genului și numărului. Absența determinantului. Funcțiile grupului nominal. | Les catégories du genre et du nombre. L'absence de déterminant. Les fonctions du groupe nominal | 4 |
| 3. | Determinanții substantivului. Definiții. Clase de determinanți: articolele. | Les déterminants du noms. Définitions. Classes de déterminants: les articles | 2 |
| 4. | Determinanții posesivi, demonstrativi și numerali. | Les déterminants possessifs, démonstratifs, numéraux | 4 |
| 5. | Determinanții interogativi, exclamativi și relativi. Determinanții nehotărâți. | Les déterminants interrogatifs, exclamatifs et relatifs. Les déterminants indéfinis | 6 |
| 6. | Pronumele**.** Definiții și clasificarea pronumelor. Pronumele personale, posesive și demonstrative. | Les pronoms. Définitions, classes de pronoms. Les pronoms personnels, possessifs et démonstratifs | 4 |
| 7. | Pronumele numerale, interogative, exclamative și relative**.** | Les pronoms numéraux, interrogatifs et exclamatifs, relatifs | 4 |
| | **Total:** | | **28** |

**Bibliografie minimală:**

GREVISSE, M., (ed. după 1993), *Le Bon Usage*, DUCULOT, Paris
ELUERD, R., 2008, *Grammaire descriptive de la langue française*, Armand Colin, Paris
RIEGEL, M., PELLAT, J-C., RIOUL, R., 1994, *Grammaire méthodique du français*, PUF, Paris

**Bibliografie suplimentară:**

CAQUINEAU-Gunduz et alii, *Les 500 exercices de grammaire niveau B2*, Hachette, Paris, 2007
CIOLAC, M., 2005, *Grammaire et communication – questions de morphosyntaxe française*, Editura Universităţii din

București
ELUERD, R., 2008, *Grammaire descriptive de la langue française*, Armand Colin, Paris
GREGOIRE, M., THIEVENAZ, O., 2003, *Grammaire progressive du français – niveau intermédiaire*, CLE International, Paris

**SEMINAR**

| Nr. crt. | Conținutul | | Nr. ore |
|---|---|---|---|
| 1. | Identificarea grupului nominal. Clasificarea substantivelor. Genul și numărul substantivelor și adjectivelor. Aplicații practice. | Identification du groupe nominal. Classification des noms. Genre et nombre des substantifs et des adjectifs - applications | 4 |
| 2. | Articolele**:** valori și utilizări. Determinanții posesivi, demonstrativi, numerali, interogativi, exclamativi, relativi și nehotărâți. Aplicații practice. | Les articles – valeurs et emplois. Le déterminant possessif, démonstratif, numéral, interrogatif, exclamatif, relatif, indéfini. Applications | 4 |
| 3. | Pronumele complement. Pronumele posesive și demonstrative. Aplicații practice. | Les pronoms compléments. Les possesifs et les démonstratifs. Applications | 4 |
| 4. | Pronumele relativ. Aplicații practice. | Le pronom relatif. Applications | 2 |
| | | **Total:** | **14** |

**Bibliografie minimală:**

GREVISSE, M., (ed. după 1993), *Le Bon Usage*, DUCULOT, Paris
ELUERD, R., 2008, *Grammaire descriptive de la langue française*, Armand Colin, Paris
RIEGEL, M., PELLAT, J-C., RIOUL, R., 1994, *Grammaire méthodique du français*, PUF, Paris
https://www.blog-orthographique.fr/orthographe-les-fautes-les-plus-frequentes/groupe-nominal/

**Bibliografie suplimentară:**

CAQUINEAU-Gunduz et alii, *Les 500 exercices de grammaire niveau B2*, Hachette, Paris, 2007
CIOLAC, M., 2005, *Grammaire et communication – questions de morphosyntaxe française*, Editura Universităţii din Bucureşti
ELUERD, R., 2008, *Grammaire descriptive de la langue française*, Armand Colin, Paris
GREGOIRE, M., THIEVENAZ, O., 2003, *Grammaire progressive du français – niveau intermédiaire*, CLE International, Paris

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Participarea activă la activitățile didactice de curs şi intervenţiile în interacţiunile profesor/ studenţi | Evaluare orală continuă | 10 |
| | Constituirea portofoliului de activităţi aferente cursului – teme de casă, referate, exerciţii | Evaluare scrisă | 25 |
| | Atingerea nivelului de înţelegere şi exprimare orală în limba franceză stabilit prin obiectivele disciplinei | Evaluare orală | 50 |
| 10.5 Seminar | Participarea activă la activitățile aplicative | Evaluare orală contin uă | 15 |

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
# Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

| |
|---|
| 10.6 Obținerea notei minime de promovare este condiționată de identificarea corectă a grupurilor nominale într-un text de dificultate medie şi recunoaşterea clasei de cuvinte căreia îi aparţine fiecare dintre formele grupului. Precizarea categoriilor morfologice aferente fiecărei forme. |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br><br>15.09.2025 | Titular de curs<br><br>Conf. univ. dr. Laura Cîţu | Titular de aplicații<br><br>Conf.univ.dr Liliana Voiculescu |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect.univ.dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura franceză: Realismul și Romantismul** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.III.Ob.5 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 15<br>15<br>10 |
| Tutorat | | | | | 10 |
| Examinări | | | | | 8 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 100[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **4**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | -- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatura franceză: realismul și romantismul** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** urmărește formarea și dezvoltarea competențelor necesare pentru înțelegerea și interpretarea fenomenului literar francez din prima jumătate a secolului al XIX-lea, prin studiul contextelor istorice și culturale specifice, al genurilor și curentelor literare reprezentative, precum și prin analiza critică a textelor canonice care au influențat dezvoltarea literaturii și culturii europene.

Seminarul urmărește consolidarea cunoștințelor dobândite la curs prin analiza directă a textelor literare reprezentative ale perioadei studiate, dezvoltând capacitatea studenților de a identifica caracteristicile genurilor literare, de a interpreta teme și motive specifice și de a utiliza adecvat terminologia critică și conceptele de teorie literară.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înţelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Literatura franceză: realismul și romantismul** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea evoluției literaturii franceze din prima jumătate a secolului al XIX-lea. Cursul oferă studenților reperele istorice, culturale și estetice necesare pentru contextualizarea operelor și autorilor reprezentativi ai epocii, contribuind la formarea unei perspective diacronice asupra fenomenului literar francez.

Activitățile didactice includ prelegeri interactive, analiza textelor literare reprezentative, comentarii de text, dezbateri, studii de caz și exerciții de interpretare critică. Accentul este pus pe identificarea caracteristicilor genurilor și speciilor literare, pe înțelegerea relației dintre text și contextul său cultural, precum și pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări personale fundamentate academic.

În cadrul seminarului, studenții analizează fragmente din opere fundamentale ale perioadei. Activitățile presupun lectură critică, lucru individual și în echipă, dezbateri, prezentări orale, exerciții de caracterizare a personajelor și comparații între diferite modele culturale și literare.

De asemenea, se urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra valorilor culturale și literare care au contribuit la formarea identității europene. Metodele utilizate încurajează participarea activă, colaborarea și autonomia în învățare, precum și dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a textului literar în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | **Introducere**. Privire de ansamblu asupra secolului. Principalele curente filozofice, artistice şi literare | 2 |
| 2. | **Preromantismul**<br>**M$^{me}$ de Staël,** estetician şi critic literar<br>**Chateaubriand:** viaţa ca subiect literar. *René şi "le Mal du Siècle". Mémoires d'Outre-Tombe* - confesiunea ca adevăr estetic şi poetic | 2 |
| 3. | **Romantismul**.<br>*Le Mal du Siècle,* o criză spirituală a primei generaţii romantice. Progresul, ideologia celei de a doua generaţii. Constituirea mişcării, cenaclurile romantice. Doctrina romantică. Temele şi motivele romantice | 2 |
| 4. | **Poezia romantică**<br>**Lamartine:** *Méditations poétiques, Harmonies poétiques et religieuses, Recueillements poétiques, Jocelyn, La Chute d'un Ange :* teme, poetica lamartiniană | 2 |
| 5. | **Hugo***: Les Orientales, Odes et Ballades, Les Feuilles d'automne, Les Chants du Crépuscule, Les Voix intérieures, Les Rayons et les Ombres, Les Châtiments, Les Contemplations, La Légende des Siècles:* teme, poetica hugoliană | 2 |
| 6. | **Vigny***: Poèmes antiques et modernes, Les Destinées*: teme, poetica lui Vigny | 1 |
| 7. | **Musset:** *Contes d'Espagne et d'Italie, les Nuits:* teme, poetica lui Musset | 1 |
| 8. | **Teatrul romantic**<br>Doctrina teatrului romantic. Hugo, *Cromwell (Préface)*<br>*Hugo: Hernani, Le Roi s'amuse, Ruy Blas*<br>Vigny*: Chatterton*<br>Musset *: Lorenzaccio, On ne badine pas avec l'amour, Les Caprices de Marianne* | 2 |
| 9. | **Proza romantică**<br>**Romanul personal**. Caracteristici generale. Reprezentanţi şi opere: M$^{me}$ de Staël, Senancour, Constant, Musset, Nerval, Fromentin.<br>**Romanul social şi istoric.** Caracteristici generale. Reprezentanţi şi opere: Vigny, Balzac, Mérimée, Hugo, Sand | 2 |
| 10. | **Realismul**<br>**Doctrina realistă** | 3 |
| 11. | **Balzac.** *La Comédie humaine:* consideraţii generale*. Le Père Goriot, Eugénie Grandet, Illusions perdues,* romane reprezentative. Poetica romanului balzacian | 5 |
| 12. | **Stendhal**. Beylismul şi egotismul. Stendhal, cronicar el epocii sale. *Le Rouge et le Noir*, *La Chartreuse de Parme*, romane reprezentative*.* Poetica romanului stendhalian.<br>**Mérimée.** Nuvela realistă şi nuvela fantastică. Poetica prozei lui Mérimée | 3 |
| 13. | **Flaubert.** Romantismul flaubertian: bovarysmul, eşecul romantic. Realismul flaubertian: mimesisul, determinismul psihologic şi social. *Madame Bovary*, *L'Education sentimentale*, opere reprezentative. Poetica romanului flaubertian | 2 |
| | **Total:** | **28** |
| **SEMINAR** | | |
| | **Conținut** | |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Romantismul. Cadru general. Direcţii, reprezentanţi, teme şi motive | 2 |
| 2. | Alphonse de Lamartine – *Le Vallon :* teme şi motive romantice ; caracteristicile prozodice ale poeziei lamartiniene, convergenţa mijloacelor stilistice | 2 |
| 3. | Alfred de Vigny – *Le Mont des oliviers*<br>direcţii filozofice, misiunea poetului, reinterpretarea motivelor şi temelor biblice | 2 |
| 4. | Alfred de Musset – *La nuit de mai*<br>ironia, infracţiunile stilistice, lirismul intim, dialogismul, alegoria bibliocă | 2 |
| 5. | Victor Hugo – *Demain, dès l'aube*<br>poetul reformator, lirismul intim, poezia angajată | 2 |
| 6. | Honoré de Balzac – *Le Père Goriot – L'Agonie du père Goriot*<br>discursul realist referenţial, importanţa detaliului, tipologia personajelor, monomanul, tehnica reîntoarcerii personajelor | 2 |
| 7. | Flaubert – *Madame Bovary – fragments*<br>problematica identitară, importanţa detaliilor, gustul pentru exotism | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


Note de curs - Literatura franceză: realismul și romantismul, an II, sem. 1**-** Conf.univ. Liliana Voiculescu

Lectures littéraires ; conformément à la liste communiquée par le titulaire du cours

Mustăţea, A., *Littérature française. XIX^e siècle (1),* Piteşti, Pygmalion, 2002

Viart, Dominique, *Le Roman français au XXe siècle*, Hachette, Paris, 1999

Voiculescu Liliana, *L'incipit de* « Madame Bovary », Limbă şi literatură. Repere identitare în context european, volumul II, Actele celei de a VI-a Conferinţe Internaţionale a Facultăţii de Litere, Piteşti, 23-25 mai 2008, Editura Universităţii din Piteşti, nr. 4/2008, ISSN 1843-1577, p. 163-170

Voiculescu Liliana, « Vanina Vanini » : *Le Héros stendhalien mis au service du style*, Limbă şi literatură. Repere identitare în context european, nr. 17/2015, Editura Universităţii din Piteşti, 2015, ISSN 1843-1577, p. 226-231

Voiculescu, Liliana, *Le Romantisme en littérature et arts : une vue kaléidoscope du XIXème siècle,* in Limbă şi literatură. Repere identitare în context european, nr. 29/2021, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 182-188

Voiculescu, Liliana, *: «* On ne badine pas avec l'amour *» : le drame de la comédie romantique,* in Limbă şi literatură. Repere identitare în context european, nr. 31/2022, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 166-169


**Bibliografie suplimentară**


Richard, J.-P., *Études sur le romantisme*, Paris, Seuil, 1974

Tadié, Jean-Yves, *Le roman d'hier à demain*, Gallimard, 2012

Voiculescu Liliana, *Le discours littéraire : une approche sociologique*, Limbă şi literatură. Repere identitare în context european, nr. 10/2012, Editura Universităţii din Piteşti, 2012, ISSN 1843-1577, p. 341-347

Voiculescu, Liliana, *:* « Souvenir » *(Lamartine) à l'époque des romantiques : approche didactique,* in Limbă şi literatură. Repere identitare în context european, nr. 34/2024, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 228-232


**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |

| |
|---|
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. |

| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | Conf. dr. Liliana VOICULESCU |

| | |
|---|---|
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br><br>Lect.dr. Adina Elena Dumitru |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br><br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu |

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica de specialitate II** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Conf. univ. dr. Voiculescu Liliana | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.III.Ob.7 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 6 |
| Pregătire portofolii | | | | | 6 |
| Tutorat | | | | | 8 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[4]** |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica de specialitate II** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, are ca obiectiv general consolidarea și valorificarea competențelor lingvistice, comunicative și academice ale studenților prin integrarea cunoștințelor teoretice privind structura și variația limbii franceze în activități aplicative specifice domeniului filologic.

Disciplina urmărește dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a fenomenelor lingvistice (inclusiv variația regională, socială și funcțională), aplicarea normelor lingvistice în limba franceză, precum și formarea competențelor de argumentare academică, redactare și editare a textelor științifice. Totodată, aceasta contribuie la dezvoltarea autonomiei intelectuale, a responsabilității academice și a capacității de actualizare continuă a competențelor profesionale, în acord cu exigențele mediului universitar și ale spațiului european al educației

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C10 - Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C12 - Studentul/absolventul descrie variația lingvistică (regională, socială, funcțională) și explică impactul acesteia asupra comprehensiunii și producției mesajelor în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Abilități** | A8 - Studentul/absolventul comunică efectiv, analizează şi evaluează comunicarea la nivel profesionist, utilizând registre şi variante lingvistice/stilistice specifice limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>A10 - Studentul/absolventul utilizează corect terminologia lingvistică şi conceptele corespondente, în vederea însușirii și stăpânirii normelor lingvistice. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA5 - Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.<br>RA7 - Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. |

**8. Metode de predare**

Activitatea didactică se desfășoară prin metode centrate pe student, având la bază învățarea prin proiect și studiul individual ghidat. Studenții realizează un proiect individual care presupune documentare științifică, analiză și aplicarea normelor lingvistice și a terminologiei de specialitate, sub coordonarea cadrului didactic. Procesul de învățare este susținut prin orientare metodologică și feedback individual, în vederea dezvoltării autonomiei academice, a gândirii critice și a responsabilității în elaborarea lucrărilor științifice.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Utilizarea şi elaborarea terminologiilor specifice domeniului tehnic | 4 |
| 2. | Traducerea documentelor tehnice | 4 |
| 3. | Utilizarea şi elaborarea terminologiilor specifice domeniului medical | 4 |
| 4. | Traducerea documentelor medicale | 4 |
| 5. | Utilizarea şi elaborarea terminologiilor specifice ştiinţelor exacte (biologie, chimie, fizică, matematică) | 4 |
| 6 | Traducerea documentelor ce ţin de domeniul ştiinţe exacte | 4 |
| 7 | Traducerea documentelor ce tin de domeniul ştiinţelor sociale aplicate | 4 |

**Bibliografie obligatorie**

Ballard, M. — De Cicéron à Benjamin : traducteurs, traductions, réflexions
Delisle, J., Lee-Jahnke, H. & Cormier, M. — Terminologie de la traduction
Guidère, M. — Introduction à la traductologie
Ladmiral, J.-R. — Traduire : théorèmes pour la traduction
Gémar, J.-C. — Langage du droit et traduction
Resurse online: CNRTL (cnrtl.fr), Dictionnaire de l'Académie française (academie-francaise.fr), TV5Monde Langue française, RFI Savoirs

**Bibliografie suplimentară**

Cellard, J. & Rey, A. — Dictionnaire du français non conventionnel
Resurse terminologice: IATE (iate.europa.eu), CNRTL (cnrtl.fr), EUR-Lex (eur-lex.europa.eu), ProZ.com, Termium Plus

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 10.5 Seminar | Participare | Evaluare scrisa si orala | 20% |
| | - elaborarea unui glosar de termeni de specialitate; | Evaluare scrisa/ *written examination* | 80% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații
Conf. univ. dr. Voiculescu Liliana

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. Dr. Constantin Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii franceze (traduceri gramaticale, redactări)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Conf. dr. Liliana Voiculescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.III.Ob.6 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 42 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10<br>15<br>15 |
| Tutorat | | | | | 8 |
| Examinări | | | | | 10 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 100[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **4**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii franceze (traduceri gramaticale, redactări)** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** are ca obiectiv general dezvoltarea competenței lingvistice și comunicative a studenților prin consolidarea cunoștințelor gramaticale fundamentale ale limbii franceze și prin formarea abilităților de exprimare corectă, coerentă și adecvată contextual, în comunicarea scrisă, în acord cu exigențele mediului academic și profesional.

Seminarul urmărește dezvoltarea competențelor lingvistice prin activități interactive, exerciții de analiză și producere de texte, dezbateri și simulări de situații comunicative, menite să consolideze acuratețea gramaticală, fluența și adecvarea discursului la context.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C5. Studentul/absolventul descrie principalele etape ale evoluției limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și schimbările fonetice, lexicale și gramaticale care au modelat-o.<br>C15. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale gramaticii și explică rolul și funcția structurilor gramaticale.<br>C25. Studentul/absolventul abordează din punct de vedere teoretic şi aplicativ problemele de limbă străină actuală (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Abilități** | A1. Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.<br>A8. Studentul/absolventul comunică efectiv, analizează şi evaluează comunicarea la nivel profesionist, utilizând registre şi variante lingvistice/stilistice specifice limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA1. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, identifică natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.<br>RA2. Studentul/absolventul monitorizează și corectează propria producție lingvistică (orală și scrisă), ajustându-și discursul în funcție de context și de normele limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare. |

**8. Metode de predare**

Această disciplină îmbină prezentarea sistematică a conținuturilor teoretice cu activități practice menite să sprijine dezvoltarea competențelor lingvistice și comunicative în limba franceză. Prin intermediul seminarului, studenții sunt familiarizați cu structurile gramaticale fundamentale și cu utilizarea acestora în contexte variate de comunicare scrisă, cu accent pe dezvoltarea abilității de a evalua și produce texte corecte, coerente și adecvate situației de comunicare

Activitățile didactice includ exerciții aplicative, analiză de texte, activități interactive, dezbateri și simulări de situații comunicative, cu accent pe dezvoltarea fluenței, acurateței și coerenței discursului. Se urmărește exersarea abilităților de ascultare activă, argumentare și oferire de feedback constructiv, precum și stimularea autonomiei în învățare prin utilizarea resurselor lingvistice adecvate.

De asemenea, se încurajează lucrul în echipă pentru rezolvarea sarcinilor de învățare, dezvoltând capacitatea de colaborare, reflecție critică și adaptare a discursului la contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| SEMINAR | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținut – Traduceri gramaticale** | **Nr. ore** |
| 1. | Substantivul si subcategoriile substantivale | 6 |
| 2. | Determinanții substantivului: articolul, adjectivul. | 4 |
| 3. | Pronumele, tipurile de pronume | 6 |
| 4. | Verbul: verbe personale si impersonale; verbe tranzitive si intranzitive; moduri si timpuri | 9 |
| 5. | Cuvinte invariabile: adverbul, conjunctia, prepozitia. | 3 |
| | **Total:** | **28** |
| | **Conținut – Redactări** | |
| 1. | Tipuri de scrisori : corespondența privată și corespondența oficială | **4** |
| 2. | Mesajul; E-mail-ul | **3** |
| 3. | Curriculum vitae : tipologie, structura | **3** |
| 4. | Paragraful – caracteristici; redactare de paragrafe | **2** |
| 5 | Coerența textuală; conectorii | **2** |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


Lefter, D., Voiculescu L., *Traductions grammaticales,* Editura Universităţii din Piteşti, 2008
Dournon, J-Y, *La correspondance pratique,* Librairie Générale Française, Le livre de Poche, 2003
Pepenel, I., *Le français pour tous,* Editura Paradigme, Pitesti, 2010
Peyroutet, C., *La pratique de l'expression écrite*, Ed. Nathan, Paris, 2004.
Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Maheo-LeCoadic, M., *Grammaire expliquée du français*, Cle international, 2007
Rădulescu, V., *Les constructions du verbe*, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2007
Le Petit Robert, *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française,* 2012
Thomas, A.V., *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse, Paris, 2007


**Bibliografie suplimentară**


Berard, E., *Grammaire du français, Niveaux B1, B2 du Cadre européen commun de référence*, Ed. Didier, Paris, 2006
Grevisse, M., *Le Bon Usage,* Treizième édition revue et refondue par A. Goosse, Duculot, Paris et Louvain-la-Neuve, 1993
Rădulescu, V., *Grammaire pratique et méthodique*, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2006
http://atilf.atilf.fr/tlf.htm
http://www.universalis.fr/test_lexique.php?mots=
http://www.dictionnairedelazone.fr/
https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue


**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Teme și Portofoliu<br>Participare activă | Evaluare scrisă | 60% |
| | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisă | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |

| |
|---|
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | | Conf. dr. Liliana VOICULESCU |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br><br>Lect.dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br><br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. Dr. Constantin-Augustus Bărbulescu | |

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
# Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

**FIŞA DISCIPLINEI**
**Morfologie franceză 2**
**2026-2027**

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICAdin București** |
| 1.2 Facultatea | **Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă şi literatură** |
| 1.5Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Morfologie franceză II** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Conf. univ. dr. Laura CÎŢU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Conf. univ.dr. Liliana VOICULESCU | | | |
| 2.4 Anul de studiu | II | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.III.Ob.4 | |

## 3. Timpul total estimat

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | | | | | 15 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren | | | | | 15 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 21 |
| Tutoriat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activităţi..... | | | | | - |

| | | |
|---|---|---|
| 3.7 | Total ore studiu individual | 58 |
| **3.8** | **Total ore pe semestru** | **100[3]** |
| **3.9** | **Număr de credite** | **4[4]** |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**4. Precondiţii (acolo unde este cazul)**

| | | |
|---|---|---|
| 4.1 | De curriculum | |
| 4.2 | De rezultate ale învățării | - noţiuni de gramatică generale referitoare la verb si un nivel minim B1 conform CECRL în cunoașterea limbii franceze |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă. |

**6. Obiectiv general**

Cursul îşi propune familiarizarea studenţilor cu domeniul limbii franceze contemporane, cu conceptele fundamentale legate de grupul verbal şi în relaţie cu noţiunile dobândite anterior legate de grupul nominal sau aspecte ale foneticii limbii franceze.

Prin nivelul de limbă dobândit la finalul cursului, studentul poate să înţeleagă teorii explicative ale domeniului și să le aplice în procesul de traducere, poate să acţioneze şi să execute sarcini profesionale..

**Obiective specifice:**

A. Obiective cognitive

* evidențierea importanței structurii limbii contemporane în procesul de traducere;
* abordarea problematicii verbului prin prisma conceptelor și teoriilor lingvistice;
* înțelegerea aspectelor morfosintactice ale verbului printr-o abordare contrastivă;
* analiza oportunității echivalarii structurilor verbale în cele două limbi în concordanță cu contextele și destinația traducerii;
* însușirea termenilor de specialitate din teoriile gramaticale.

B. Obiective procedurale

* stabilirea metodelor de analiză morfosintactică a contextelor de limbă;
* aplicarea metodelor de analiză pe diverse situații în care pot fi aplicate structurile verbale respective;
* analiza rezultatelor obținute în procesul de traducere și retroversiune cu marcarea similitudinilor și diferențelor respective.

C. Obiective atitudinale

* dezvoltarea capacității de analiză a structurilor morfosintactice caracteristice verbului și folosirea lor conform contextelor;
* interacțiunea deschisă în cadrul cursului interactiv și cooperarea în rezolvarea sarcinilor;
* conștientizarea asimilarii corecte a noțiunilor fundamentale de limbă ca bază pentru dezvoltarea ulterioară a cariei profesionale.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C14. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și analizează texte în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C25. Studentul/absolventul abordează din punct de vedere teoretic şi aplicativ problemele de limbă străină actuală (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>C30. Studentul/absolventul comentează critic enunţuri referitoare la domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii şi al literaturilor studiate. |

| | |
|---|---|
| **Abilități** | A4. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A18. Studentul/absolventul analizează comparativ sistemul gramatical al limbilor română și străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA6. Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante. |

**8. Metode de predare**

Procesul de formare se bazează pe o abordare didactică integrată, care combină metode tradiționale cu strategii interactive și aplicative. Scopul este dezvoltarea unei înțelegeri temeinice a fenomenului discursiv și a capacității de analiză și producere a discursului în contexte variate.

Metodele expozitive facilitează învățarea prin transmiterea clară și structurată a informațiilor. Prelegerile și explicațiile oferă cadrul teoretic necesar pentru înțelegerea conceptelor fundamentale, favorizând organizarea cunoștințelor și formarea unei baze analitice solide.

Metodele conversativ-interactive, dialogul și dezbaterea stimulează studenții să participe activ, să formuleze opinii și să argumenteze. Interacțiunea constantă cu cadrul didactic și cu colegii stimulează gândirea critică și capacitatea de interpretare a diverselor tipuri de discurs și de structuri discursive.

Metodele bazate pe acțiune pun accent pe învățarea prin practică. Exercițiile de redactare, reformulare și analiză discursivă permit aplicarea directă a cunoștințelor, dezvoltând competențe de expresie și reflexive. Activitățile sunt concepute pentru a simula situații reale de comunicare.

Metodele bazate pe colaborare, lucrul în echipă, favorizează schimbul de idei și învățarea prin interacțiune. Proiectele comune și evaluarea reciprocă contribuie la formarea unei perspective complexe asupra discursului, consolidând atât abilitățile analitice, cât și pe cele sociale.

**Conţinuturi**

| **CURS** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | Diferitele tipuri de complemente**.** Complementul direct. Complementul indirect. Verbele cu două complemente. Verbele cu triplă complementare. Verbele suport. | Les différents types de compléments. Le complément d'objet direct. Le complément d'objet indirect. Les verbes à deux compléments. Les verbes à triple complémentation. Les verbes supports. | 4 |
| 2. | Construcțiile atributive**.** Atributul subiectului. Atributul complementului direct. | Les constructions attributives. Les attributs du sujet. Les attributs du complément d'objet. | 2 |
| 3. | Verbul**.** Categoriile morfologice asociate verbului. Conjugarea. Forme simple, compuse și supracompuse. Auxiliarele aspectuale și modale. | Le verbe. Les catégories morphologiques associées au verbe. La conjugaison. Formes simples, composées et surcomposées. Les auxiliaires aspectuels et modaux. | 4 |
| 4. | Formele activă, pasivă și pronominală. Clasificarea verbelor. Verbele defective. | Formes actives, passives et pronominales. Classement des verbes. Les verbes défectifs. | 2 |
| 5. | Modul, timpul și aspectul**.** Utilizarea modurilor și timpurilor verbale. Modul indicativ. Prezentul indicativului. | Mode, temps et aspect. L'emploi des modes et des temps du verbe. L'indicatif. Le présent de l'indicatif. | 2 |
| 6. | Perfectul compus, perfectul simplu și imperfectul. | Le passé composé, le passé simple et l'imparfait. | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 7. | Mai-mult-ca-perfectul și perfectul anterior. Viitorul simplu, viitorul anterior. Condiționalul. | Le plus-que-parfait et le passé antérieur. Le futur simple, le futur antérieur. Le conditionnel. | 2 |
| 8. | Subjonctivul. Imperativul. Infinitivul. Participiul și gerunziul. Acordul participiului trecut. | Le subjonctif. L'impératif. L'infinitif. Participe et gérondif. L'accord du participe passé. | 2 |
| 9. | Grupul verbal. Constituienții grupului verbal. | Le groupe verbal. Les constituants du GV. | 4 |
| 9. | Prepoziția și grupul prepozițional. Clasele morfologice ale prepozițiilor. Construcțiile prepoziționale. | La préposition et le groupe prépositionnel. Les classes morphologiques de prépositions. Les constructions prépositionnelles. | 2 |
| 10. | Adverbul. Morfologia adverbelor. Formele și formarea adverbelor. Adverbele formate cu sufixul **-ment**. Utilizarea adjectivelor cu valoare adverbială. Grupul adverbial. | L'adverbe. La morphologie des adverbes. Formes et formations de l'adverbe. Les adverbes suffixés en *–ment*. L'emploi adverbial des adjectifs. Le groupe adverbial. | 2 |
| | **Total:** | | **28** |

**Bibliografie minimală:**

GREVISSE, M., (ed. după 1993), *Le Bon Usage*, DUCULOT, Paris
MAINGUENEAU, D., 2024, *La syntaxe du français*, Cairn, Paris
SOUTET, O., 2024, *La syntaxe du français,* (8e édition corrigée), Que sais-je ?, Paris
RIEGEL, M., PELLAT, J-C., RIOUL, R., 1994, *Grammaire méthodique du français*, PUF, Paris
VOICU, R., BALAS, O., CIAMA, A., GEBAILA, A., (editori), 2025, *Du mot à la phrase. Au-delà du sens conventionnel*, Editura Universităţii din Bucureşti, Bucureşti

**Bibliografie suplimentară:**

CALAS, F., ROSSI – GENSANE, N., 2011, *Questions de grammaire pour les concours*, Editions Ellipses, Paris
CIOLAC, M., 2005, *Grammaire et communication – questions de morphosyntaxe française*, Editura Universităţii din Bucureşti
COMĂNESCU (ŞERBĂNICĂ), F., 2010, *La relation sujet-objet en français contemporain : réseaux syntactico-sémantiques,* Editura Universităţii din Bucureşti
ELUERD, R., 2008, *Grammaire descriptive de la langue française*, Armand Colin, Paris
GREGOIRE, M., THIEVENAZ, O., 2003, *Grammaire progressive du français – niveau intermédiaire*, CLE International, Paris
MONNERET, P., RIOUL, R., 1999, *Questions de syntaxe française,* PUF, Paris.
RADULESCU, V., 2006, *Grammaire pratique et méthodique*, Editura Universităţii din Piteşti
SOUTET, O., 2024, *La syntaxe du français,* (8e édition corrigée), Que sais-je ?, Paris
ŞERBĂNICĂ, F., 2013, *Le verbe dans le francais actuel: mode, temps, aspect*, Editura Universitaria, Craiova
VOICU, R., BALAS, O., CIAMA, A., GEBAILA, A., (editori), 2025, *Du mot à la phrase. Au-delà du sens conventionnel*, Editura Universităţii din Bucureşti, Bucureşti

**LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT**

| Nr. crt. | Conținutul | | Nr. ore |
|---|---|---|---|
| 1. | **Recapitulare și consolidare:** formarea modurilor și timpurilor verbale. Modurile personale. **Aplicații practice.** | Révision/ renforcement: la formation des modes et des temps. Les modes personnels. Applications. | 2 |
| 2. | **Unele forme verbale particulare:** perfectul simplu (*passé simple*), imperfectul subjonctivului (*subjonctif imparfait*), mai-mult-ca-perfectul subjonctivului (*subjonctif plus-que-parfait*). **Aplicații practice.** | Quelques formes verbales particulières : le passé simple, le subjonctif imparfait, le subjonctif plus-que-parfait. Applications. | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3. | **Reguli speciale:** construcția cu *si* condițional, concordanța timpurilor la indicativ și la subjonctiv. **Aplicații practice.** | Règles particulières : le *si* conditionnel, la concordance des temps à l'indicatif et au subjonctif. Applications. | 2 |
| 4. | **Modurile nepersonale ale verbului.** | Les modes non-personnels | 2 |
| 5. | **Test de evaluare.** | Test | 2 |
| 6. | **Sintaxa verbului:** verbe cu/fără prepoziție, construcții verbale, tipuri de complemente. **Aplicații practice.** | La syntaxe du verbe : verbes avec/ sans préposition, constructions verbales, types de compléments. Applications | 2 |
| 7. | **Valorile modurilor și timpurilor verbale.** | Valeurs des modes et des temps du verbe. | 2 |
| | | **Total:** | **14** |

**Bibliografie minimală:**

GREVISSE, M., (ed. după 1993), *Le Bon Usage*, DUCULOT, Paris
MAINGUENEAU, D., 2024, *La syntaxe du français*, Cairn, Paris
SOUTET, O., 2024, *La syntaxe du français,* (8e édition corrigée), Que sais-je ?, Paris
RIEGEL, M., PELLAT, J-C., RIOUL, R., 1994, *Grammaire méthodique du français*, PUF, Paris
VOICU, R., BALAS, O., CIAMA, A., GEBAILA, A., (editori), 2025, *Du mot à la phrase. Au-delà du sens conventionnel*, Editura Universităţii din Bucureşti, Bucureşti

**Bibliografie suplimentară:**

CALAS, F., ROSSI – GENSANE, N., 2011, *Questions de grammaire pour les concours*, Editions Ellipses, Paris
CIOLAC, M., 2005, *Grammaire et communication – questions de morphosyntaxe française*, Editura Universităţii din Bucureşti
COMĂNESCU (ŞERBĂNICĂ), F., 2010, *La relation sujet-objet en français contemporain : réseaux syntactico-sémantiques,* Editura Universităţii din Bucureşti
ELUERD, R., 2008, *Grammaire descriptive de la langue française*, Armand Colin, Paris
GREGOIRE, M., THIEVENAZ, O., 2003, *Grammaire progressive du français – niveau intermédiaire*, CLE International, Paris
MONNERET, P., RIOUL, R., 1999, *Questions de syntaxe française,* PUF, Paris.
RADULESCU, V., 2006, *Grammaire pratique et méthodique*, Editura Universităţii din Piteşti
SOUTET, O., 2024, *La syntaxe du français,* (8e édition corrigée), Que sais-je ?, Paris
ŞERBĂNICĂ, F., 2013, *Le verbe dans le francais actuel: mode, temps, aspect*, Editura Universitaria, Craiova
VOICU, R., BALAS, O., CIAMA, A., GEBAILA, A., (editori), 2025, *Du mot à la phrase. Au-delà du sens conventionnel*, Editura Universităţii din Bucureşti, Bucureşti

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Participarea activă la activitățile didactice și implicarea în analiza fenomenelor morfologice și sintactice ale limbii franceze, utilizând corect terminologia de specialitate. | Evaluare orală continuă | 10 |
| | Capacitatea de a identifica, explica și aplica conceptele fundamentale de morfologie și sintaxă în analiza structurilor gramaticale și în rezolvarea unor exerciții specifice limbii franceze. | Evaluare scrisă finală | 50 |
| 10.5 Seminar/ | Participarea activă la activitățile practice și implicarea în analiza și utilizarea corectă a structurilor morfosintactice studiate. | Evaluare orală contin uă | 20 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| laborator/proiect | Realizarea temelor și a portofoliului și rezolvarea cerințelor de la test, demonstrând capacitatea de a identifica și analiza structurile verbale, tipurile de complemente, construcțiile atributive, grupurile prepoziționale și adverbiale și de a aplica corect regulile gramaticale studiate | Evaluare scrisă intermediară și continuă | 20 |
| 10.6 Obținerea notei minime de promovare este condiționată de acumularea a minimum 50% din punctajul total și de demonstrarea cunoașterii conceptelor fundamentale de morfologie și sintaxă a limbii franceze, precum și a capacității de a identifica și utiliza corect principalele structuri gramaticale studiate. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| 15.09.2025 | Conf. univ. dr. Laura Cîţu | Conf. univ. dr. Liliana Voiculescu |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.univ.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura franceză: a doua jumătate a secolului al XIX-lea** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.IV.Ob.5 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 30<br>30<br>10 |
| Tutorat | | | | | 9 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **83** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 125[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **5[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | -- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatura franceză: a doua jumătate a secolului al XIX-lea** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** urmărește formarea și dezvoltarea competențelor necesare pentru înțelegerea și interpretarea fenomenului literar francez din a doua jumătate a secolului al XIX-lea, prin studiul contextelor istorice și culturale specifice, al genurilor și curentelor literare reprezentative, precum și prin analiza critică a textelor canonice care au influențat dezvoltarea literaturii și culturii europene.

Seminarul urmărește consolidarea cunoștințelor dobândite la curs prin analiza directă a textelor literare reprezentative ale perioadei studiate, dezvoltând capacitatea studenților de a identifica caracteristicile genurilor literare, de a interpreta teme și motive specifice și de a utiliza adecvat terminologia critică și conceptele de teorie literară.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A11. Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare.<br>A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înţelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA10. Studentul/absolventul realizează generalizări şi conexiuni între rezultate, în vederea corelării lor în practica din mediul socio-cultural și economic.<br>RA11. Studentul/absolventul studiază, analizează, sintetizează şi corelează informaţiile din domeniu, pentru a răspunde adecvat provocărilor din mediul de lucru.<br>RA12. Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Literatura franceză: a doua jumătate a secolului al XIX-lea** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea evoluției literaturii franceze din a doua jumătate a secolului al XIX-lea. Cursul oferă studenților reperele istorice, culturale și estetice necesare pentru contextualizarea operelor și autorilor reprezentativi ai epocii, contribuind la formarea unei perspective diacronice asupra fenomenului literar francez.

Activitățile didactice includ prelegeri interactive, analiza textelor literare reprezentative, comentarii de text, dezbateri, studii de caz și exerciții de interpretare critică. Accentul este pus pe identificarea caracteristicilor genurilor și speciilor literare, pe înțelegerea relației dintre text și contextul său cultural, precum și pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări personale fundamentate academic.

În cadrul seminarului, studenții analizează fragmente din opere fundamentale ale perioadei. Activitățile presupun lectură critică, lucru individual și în echipă, dezbateri, prezentări orale, exerciții de caracterizare a personajelor și comparații între diferite modele culturale și literare.

De asemenea, se urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra valorilor

culturale și literare care au contribuit la formarea identității europene. Metodele utilizate încurajează participarea activă, colaborarea și autonomia în învățare, precum și dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a textului literar în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

**CURS**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Introducere: cadrul socio-politic si cultural al celei de-a doua jumatati a secolului al XIX-lea | 2 |
| 2. | Parnasianismul: doctrina si principalii reprezentanti<br>Leconte de Lisle | 2 |
| 3. | Simbolismul: precursori și fondatori; mișcarea simbolistă; poetica simbolistă | 4 |
| 4. | Charles Baudelaire: parintele simbolismului si al poeziei moderne | 4 |
| 5. | Paul Verlaine: reprezentant al simbolismului intimist și muzical | 4 |
| 6. | Arthur Rimbaud – creator al limbajului poetic modern; revoltă și limbaj | 2 |
| 7. | Naturalismul: doctrina naturalistă | 2 |
| 8. | Émile Zola - principal teoretician și reprezentant al naturalismului; teme și tehnici narative | 4 |
| 9. | Guy de Maupassant: proza scurtă și romanul ; teme și tehnici narative | 2 |
| 10. | Teatrul in cea de a doua jumatate a sec. al XIX lea : Alfred Jarry – precursor al antiteatrului contemporan | 2 |
| | **Total:** | **28** |

**SEMINAR**

| | Conținut | |
|---|---|---|
| 1. | Baudelaire: *Correspondances*, *Harmonie du soir* | 2 |
| 2. | Verlaine: *Chanson d'automne, Clair de lune* | 2 |
| 3. | Rimbaud: *Le Bateau ivre / Voyelles, Aube* | 2 |
| 4. | Zola : *Germinal* (fragments) | 4 |
| 5. | Maupassant – tehnica nuvelei fantastice: *Le Horla* | 2 |
| 6. | Maupassant – *Bel-Ami ; Une Vie* – analiza de texte | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

Note de curs - Literatura franceză: a doua jumătate a secolului al XIX-lea, an II, sem. 2 **-** Conf.univ. Liliana Voiculescu

Lecturi literare obligatorii conform listei comunicată de titularul de curs

Apostol, S.A, *Le fantastique littéraire en France et en Roumanie. Quelques aspects au XIXe siècle: une rhétorique de la (dé)construction?,* Editions universitaires européennes, Sarrebruck, 2011

Ion, Angela (coord.), *Histoire de la littérature française, 2*, EDP, Bucureşti, 1982

Martino, Pierre, *Parnasse et Symbolisme*, Armand Colin, Paris, 1970

Pârvan, Gabriel, *Littérature française – XIXe siècle (2)*, Ed. Pygmalion, Piteşti, 1999

Raymond, Marcel, *De Baudelaire au surréalisme*, José Corti, Paris, 1969

Thorel-Cailleteau, Sylvie, *Réalisme et naturalisme*, Hachette, Paris, 1998

Voiculescu, Liliana, *Le Romantisme en littérature et arts : une vue kaléidoscope du XIXème siècle,* in Limbă şi literatură. Repere identitare în context european, nr. 29/2021, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 182-188

**Bibliografie suplimentară**

Lecturi literare suplimentare conform listei comunicată de titularul de curs Lagarde, A. – Michard, L., *XIX^e siècle*, Bordas, Paris, 1979, 1989, 1999

Michaud, Guy, *Message poétique du Symbolisme*, Nizet, Paris, 1978

Richard, Jean-Pierre, *Poésie et Profondeur*, Seuil, Paris, 1955
Voiculescu Liliana, *Le discours littéraire : une approche sociologique*, Limbă şi literatură. Repere identitare în context european, nr. 10/2012, Editura Universităţii din Piteşti, 2012, ISSN 1843-1577, p. 341-347

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. | | | |

| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | Conf. dr. Liliana VOICULESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii franceze (traduceri gramaticale, exprimare orală)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Conf. dr. Liliana Voiculescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.IV.Ob.6 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 4 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 4 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 56 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 56 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10<br>20<br>20 |
| Tutorat | | | | | 9 |
| Examinări | | | | | 10 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **69** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 125[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **5[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii franceze (traduceri gramaticale, exprimare orală)** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** are ca obiectiv general dezvoltarea competenței lingvistice și comunicative a studenților prin consolidarea cunoștințelor gramaticale fundamentale ale limbii franceze și prin formarea abilităților de exprimare corectă, coerentă și adecvată contextual, atât în comunicarea scrisă, cât și în cea orală, în acord cu exigențele mediului academic și profesional.

Seminarul urmărește dezvoltarea competențelor lingvistice prin activități interactive, exerciții de analiză și producere de texte, dezbateri și simulări de situații comunicative, menite să consolideze acuratețea gramaticală, fluența și adecvarea discursului la context.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C2. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalență, fidelitate, adaptare, transfer interlingual și intercultural) și explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C10. Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C11. Studentul/absolventul descrie sistemul fonetic, morfologic, sintactic și lexical al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică regulile de funcționare ale acestuia în comunicarea orală și scrisă. |
| **Abilități** | A17. Studentul/absolventul interpretează informațiile și argumentează corect recurgând la concepte teoretice și la instrumente analitice academice.<br>A21. Monitorizează și ajustează intensitatea efortului în funcție de propriile capacități. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA1. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, identifică natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.<br>RA2. Studentul/absolventul monitorizează și corectează propria producție lingvistică (orală și scrisă), ajustându-și discursul în funcție de context și de normele limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare. |

**8. Metode de predare**

Această disciplină îmbină prezentarea sistematică a conținuturilor teoretice cu activități practice menite să sprijine dezvoltarea competențelor lingvistice și comunicative în limba franceză. Prin intermediul seminarului, studenții sunt familiarizați cu structurile gramaticale fundamentale și cu utilizarea acestora în contexte variate de comunicare orală, cu accent pe dezvoltarea abilității de a evalua și produce texte corecte, coerente și adecvate situației de comunicare

Activitățile didactice includ exerciții aplicative, analiză de texte, activități interactive, dezbateri și simulări de situații comunicative, cu accent pe dezvoltarea fluenței, acurateței și coerenței discursului. Se urmărește exersarea abilităților de ascultare activă, argumentare și oferire de feedback constructiv, precum și stimularea autonomiei în învățare prin utilizarea resurselor lingvistice adecvate.

De asemenea, se încurajează lucrul în echipă pentru rezolvarea sarcinilor de învățare, dezvoltând capacitatea de colaborare, reflecție critică și adaptare a discursului la contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Traduceri gramaticale** | **Nr. ore** |
| 1. | De la fraza simpla la fraza complexa | 4 |
| 2. | Concordanta timpurilor la indicativ | 4 |
| 3. | Exprimarea condiției: regula lui „Si condițional”; | 4 |
| 4. | Si condițional<br>Si dubitativ | 4 |
| 5. | Participiul trecut; acordul participiului trecut cu subiectul si cu complementul direct precedent, acordul participiului trecut urmat de un infinitiv | 4 |
| 6. | Folosirea subjonctivului; concordanta timpurilor la subjonctiv | 4 |
| 7. | Exprimarea conditiei<br>Exprimarea consecintei<br>Exprimarea concesiei | 4 |
| | **Total:** | **28** |
| | **Exprimare orală** | |
| 1. | Învăţământul actual : perspective şi beneficii / L’enseignement de nos jours : perspectives et bénéfices | 4 |
| 2. | Cum să trăim mai bine în orașul nostru / Vivre mieux dans sa ville | 4 |
| 3. | Telemunca, o soluție durabilă / Le télétravail, une solution durable? | 4 |
| 4. | Vacanța de vis! / Les vacances de nos rêves ! | 4 |
| 5. | Ce carieră aleg? / Quelle carrière pour moi ? | 4 |
| 6. | Cum devin antreprenor? / Devenir entrepreneur | 4 |
| 7. | Cumpărăturile - hobby, necesitate, pasiune, adicție / Les achats – hobby, besoin, passion, addiction | 4 |
| | Total ore | **28** |

**Bibliografie obligatorie**


Goilan-Sandu, Liliana, Georgescu, Corina-Amelia, *Comment s’exprimer en toutes occasions – Guide pour mieux comprendre les Français*, Editura Universităţii din Piteşti, 2003, ISBN 973-690-173-4, 228 p.

Goilan-Sandu, Liliana, *Lexic tematic uzual român-francez,* Editura Universităţii din Piteşti, 2007, ISBN 978-973-690-650-3, 128 p

Lefter, D., Voiculescu L., *Traductions grammaticales,* Editura Universităţii din Piteşti, 2008

Apostol, A., *Vocabulaire du français. Textes et exercices*, Ed. UPIT, Pitesti, 2009

Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Maheo-LeCoadic, M., *Grammaire expliquée du français*, Cle international, 2007

Rădulescu, V., *Grammaire pratique et méthodique*, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2006

Rădulescu, V., *Les constructions du verbe*, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2007

Gallier, Th., *450 nouveaux exercices de vocabulaire,* CLE International, 2003

Thomas, A.V., *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse, Paris, 2007


**Bibliografie suplimentară**


Berard, E., *Grammaire du français, Niveaux B1, B2 du Cadre européen commun de référence*, Ed. Didier, Paris, 2006

Grevisse, M., *Le Bon Usage*, Treizième édition revue et refondue par A. Goosse, Duculot, Paris et Louvain-la-Neuve, 1993

Pepenel, I., *Le français pour tous*, Editura Paradigme, Pitesti, 2010

Gorunescu, E., *Lexicul francez prin exercitii*, Teora, Bucuresti, 2008

Le Petit Robert, *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française,* 2012

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Teme și Portofoliu<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și orală | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | | Conf. dr. Liliana VOICULESCU |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br><br>Lect.dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br><br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. Dr. Constantin-Augustus Bărbulescu | |

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
# Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

## FIŞA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București** |
| 1.2 Facultatea | **Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă şi literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei/ | **Sintaxa limbii franceze I** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Conf. univ. dr. Laura CÎŢU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Conf. univ.dr. Liliana VOICULESCU | | | |
| 2.4 Anul de studiu | II | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.IV.Ob.4 | |

### 3. Timpul total estimat

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren<br>Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 15<br>15<br>21 |
| Tutoriat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activităţi..... | | | | | - |

| | | |
|---|---|---|
| 3.7 | Total ore studiu individual | 58 |
| **3.8** | **Total ore pe semestru** | **100[3]** |
| **3.9** | **Număr de credite** | **4[4]** |

### 4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

| | | |
|---|---|---|
| 4.1 | De curriculum | |
| 4.2 | De rezultate ale învățării | -noţiuni de gramatică generale referitoare la tipurile de frază si un nivel minim B1 conform CECRL în cunoaşterea limbii franceze |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

---

*[1] Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
*[2] Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
*[3] Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
*[4] Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă. |

**6. Obiectiv general**

Această disciplină își propune o abordare a francezei contemporane într-o optică lingvistică, axată pe obiective teoretice şi aplicative. Cursul oferă o descriere metodică a problematicilor domeniului gramatical sub aspectul formei şi interpretării enunţurilor, prin focalizarea interesului asupra tipurilor de frază. Conceptele utilizate sunt operatorii în vederea atingerii obiectivelor de ordin practic. Cursul îşi propune de asemenea o resituare a dificultăţilor practice ale francezei contemporane, cum ar fi problema acordului la diferite niveluri, folosirea timpurilor şi modurilor verbale, construcţii problematice etc., precum si particularitatile de functionare a acestor mecanisme in diferite tipuri de discurs.

**Obiective specifice:**

- aproprierea noţiunilor fundamentale în domeniul gramaticii limbii franceze la nivelul componentei sintactice;
- dezvoltarea spiritului de analiză şi reflecţie asupra mecanismelor de funcţionare a limbii in diferite tipuri de discurs;
- conştientizarea convergenţelor şi divergentelor în raportul franceză-română.

**7. Rezultatele învățării**

Competențele asociate cu rezultatele învățării la disciplina *Sintaxa limbii franceze 1* sunt:

**CP 1. Traduce texte (1 ECTS)**
**CP 2. Își actualizează competențele lingvistice (2 ECTS)**
**CP 3. Aplică reguli de gramatică și ortografie (2 ECTS)**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C1. Studentul/absolventul descrie structura lexicului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică procesele de îmbogățire lexicală (derivare, compunere, împrumuturi, conversiune).<br>C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C8. Studentul/absolventul clasifică textele (orale sau scrise) în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și le descrie caracteristicile. |
| **Abilități** | A2. Studentul/absolventul identifică aspectele controversate ale sistemului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană şi sugerează rezolvări pe bază de argumente valide.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA2. Studentul/absolventul monitorizează și corectează propria producție lingvistică (orală și scrisă), ajustându-și discursul în funcție de context și de normele limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

Procesul de formare se bazează pe o abordare didactică integrată, care combină metode tradiționale cu strategii interactive și aplicative. Scopul este dezvoltarea unei înțelegeri temeinice a fenomenului discursiv și a capacității de analiză și producere a discursului în contexte variate.

Metodele expozitive facilitează învățarea prin transmiterea clară și structurată a informațiilor. Prelegerile și explicațiile oferă cadrul teoretic necesar pentru înțelegerea conceptelor fundamentale, favorizând organizarea cunoștințelor și formarea unei baze analitice solide.

Metodele conversativ-interactive, dialogul și dezbaterea stimulează studenții să participe activ, să formuleze opinii și să argumenteze. Interacțiunea constantă cu cadrul didactic și cu colegii stimulează gândirea critică și capacitatea de interpretare a diverselor tipuri de discurs și de structuri discursive.

Metodele bazate pe acțiune pun accent pe învățarea prin practică. Exercițiile de redactare, reformulare și analiză discursivă permit aplicarea directă a cunoștințelor, dezvoltând competențe de expresie și reflexive. Activitățile sunt concepute pentru a simula situații reale de comunicare.

Metodele bazate pe colaborare, lucrul în echipă, favorizează schimbul de idei și învățarea prin interacțiune. Proiectele comune și evaluarea reciprocă contribuie la formarea unei perspective complexe asupra discursului, consolidând atât abilitățile analitice, cât și pe cele sociale.

**9. Conţinuturi**

| **CURS** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | **Sintaxa frazei complexe.** Juxtapunerea, coordonarea și subordonarea. Mijloacele de exprimare a subordonării. Conjuncțiile subordonatoare. | Syntaxe de la phrase complexe. Juxtaposition, coordination et subordination. Les marques de la subordination. Les conjonctions de subordination. | 2 |
| 2. | **Propozițiile relative:** propoziții relative cu valoare adjectivală, substantivală și circumstanțială. | Les relatives: les relatives adjectives, substantives, les relatives comme expressions circonstancielles. | 2 |
| 3. | **Propozițiile completive.** Completive introduse prin conjuncția *que*. Construcțiile infinitivale. Alternanța dintre construcțiile conjuncționale și cele infinitivale. | Les complétives. Les complétives introduites par la conjonction *que*. Les constructions infinitives. Alternance entre constructions conjonctives et infinitives. | 2 |
| 4. | **Propozițiile circumstanțiale.** Identificarea propozițiilor circumstanțiale. Poziția acestora în frază. Valorile semantice ale circumstanțialelor. Circumstanțiale eliptice. | Les circonstancielles. Identification des circonstancielles. Place des circonstancielles. Sens des circonstancielles. Circonstancielles elliptiques. | 2 |
| 5. | **Tipurile de propoziții.** Tipuri obligatorii și tipuri facultative. Propoziția enunțiativă (asertivă). | Les types de phrases. Types obligatoires et types facultatifs. Le type assertif | 2 |
| 6. | **Interogația.** Definiție. Interogația totală, parțială și alternativă. Interogația și comunicarea. | L'interrogation. Définition. L'interrogation totale, partielle et alternative. Interrogation et communication | 2 |
| 7. | **Exclamația.** Structurile exclamative. | L'exclamation. Les structures exclamatives. | 2 |
| 8. | **Injuncția.** Definiție. Structurile injunctive. Modalități de exprimare și nuanțare a injuncției. | L'injonction. Définition. Les structures injonctives. Modulations de l'injonction. | 2 |
| 9. | **Negația.** Domeniul de aplicare al negației. Utilizarea cuvintelor negative. Relația dintre negație, cuantificare și modalizare. Negația descriptivă și negația polemică. | La négation. Portée de la négation. Emploi des mots négatifs. Négation, quantification et modalisation. Négation descriptive et négation polémique. | 4 |
| 10. | **Emfaza:** dislocarea și extracția. | L'emphase: dislocation et extraction. | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 11. | **Construcția pasivă ca tip de propoziție.** | Le passif comme type de phrase. | 2 |
| 12. | **Tipul impersonal.** Verbe și construcții impersonale. | Le type impersonnel. Verbes et constructions impersonnelles. | 2 |
| 13. | **Propozițiile atipice.** Construcții cu prezentativ. Propoziții nominale. Incize și propoziții incidente. Elemente periferice ale propoziției. | Les phrases atypiques. Phrases à présentatif. Les phrases nominales. Les incises et les incidentes. Aux marges de la phrase. | 2 |
| | **Total:** | | **28** |

**Bibliografie minimală:**

GREGOIRE, M., THIEVENAZ, O., 2003, *Grammaire progressive du français – niveau intermédiaire*, CLE International, Paris
GREVISSE, M., (ed. după 1993), *Le Bon Usage*, DUCULOT, Paris
MAINGUENEAU, D., 2024, *La syntaxe du français*, Cairn, Paris
RIEGEL, M., PELLAT, J-C., RIOUL, R., 1994, *Grammaire méthodique du français*, PUF, Paris

**Bibliografie suplimentară:**

CIOLAC, M., 2005, *Grammaire et communication – questions de morphosyntaxe française*, Editura Universităţii din Bucureşti
COMĂNESCU (ŞERBĂNICĂ), F., 2010, *La relation sujet-objet en français contemporain : réseaux syntactico-sémantiques,* Editura Universităţii din Bucureşti
MONNERET, P., RIOUL, R., 1999, *Questions de syntaxe française,* PUF, Paris.
RADULESCU, V., 2006, *Grammaire pratique et méthodique*, Editura Universităţii din Piteşti
SOUTET, O., 2024, *La syntaxe du français,* (8e édition corrigée), Que sais-je ?, Paris
ŞERBĂNICĂ, F., 2013, *Le verbe dans le francais actuel: mode, temps, aspect*, Editura Universitaria, Craiova

**SEMINAR**

| Nr. crt. | Conținutul | | Nr. ore |
|---|---|---|---|
| 1. | Propoziția subordonată relativă. | La subordonnée relative | 2 |
| 2. | Propoziția subordonată completivă. | La subordonnée complétive | 2 |
| 3. | Propozițiile subordonate circumstanțiale: timpul și cauza. | Les circonstancielles: le temps, la cause | 2 |
| 4. | Propozițiile subordonate circumstanțiale: scopul și condiția. | Les circonstancielles: le but, la condition | 2 |
| 5. | Test de evaluare. | Test | 2 |
| 6. | Propozițiile subordonate circumstanțiale: concesia și consecința. | Les circonstancielles: la concession, la conséquence | 2 |
| 7. | Modul verbal în propoziția subordonată. | Le mode verbal dans la subordonnée | 2 |
| | | **Total:** | **14** |

**Bibliografie minimală:**

AKYUZ, A.,BAZELLE-SHAHEMAEI, B., BONENFANT, J., FLAMENT, M.-F., LACROIX J., MORIOT, J., RENAUDINEAU, P., 2000, *Exercices de grammaire en contexte, Niveau Intermédiaire,* Hachette, Paris
AKYUZ, A.,BAZELLE-SHAHEMAEI, B., BONENFANT, J., FLAMENT, M.-F., LACROIX J., RENAUDINEAU, P., 2001, *Exercices de grammaire en contexte, Niveau Avancé,* Hachette, Paris
CAQUINEAU-GUNDUZ, M.-P., DELATOUR, Y., GIRODON, J.-P., JENNEPIN, D., LESAGE-LANGOT, F., SONNE, P., 2007, *Les 500 exercices de grammaire, Niveau B2,* Hachette, Paris
CHOLLET, I., ROBERT, J.-M., 2000, *Exercices de grammaire française, Cahier avancé,* Didier

**Bibliografie suplimentară:**

CIOLAC, M., 2005, *Grammaire et communication – questions de morphosyntaxe française*, Editura Universităţii din Bucureşti
GREGOIRE, M., THIEVENAZ, O., 2003, *Grammaire progressive du français – niveau intermédiaire*, CLE

International, Paris
MAINGUENEAU, D., 2024, *La syntaxe du français*, Cairn, Paris
RADULESCU, V., 2006, *Grammaire pratique et méthodique*, Editura Universităţii din Piteşti
ŞERBĂNICĂ, F., 2013, *Le verbe dans le francais actuel: mode, temps, aspect*, Editura Universitaria, Craiova
VOICU, R., BALAS, O., CIAMA, A., GEBAILA, A., (editori), 2025, *Du mot à la phrase. Au-delà du sens conventionnel*, Editura Universităţii din Bucureşti, Bucureşti

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Participarea activă la activitățile didactice și implicarea în analiza fenomenelor sintactice ale limbii franceze, utilizând corect terminologia de specialitate. | Evaluare orală continuă | 10 |
| | Capacitatea de a identifica, explica și aplica conceptele fundamentale de sintaxă în analiza structurilor gramaticale și în rezolvarea unor exerciții specifice limbii franceze. | Evaluare scrisă finală | 50 |
| 10.5 Seminar/ laborator/proiect | Participarea activă la activitățile practice și implicarea în analiza și utilizarea corectă a structurilor sintactice studiate. | Evaluare orală continuă | 20 |
| | Realizarea temelor și a portofoliului și rezolvarea cerințelor de la test, demonstrând capacitatea de a aplica conceptele și regulile sintactice studiate în analiza și utilizarea structurilor specifice frazei complexe în limba franceză | Evaluare scrisă intermediară și continuă | 20 |
| 10.6 Obținerea notei minime de promovare este condiționată de acumularea a minimum 50% din punctajul total și de demonstrarea cunoașterii noțiunilor fundamentale de sintaxă și a capacității de a identifica și utiliza corect principalele structuri sintactice studiate. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs
Conf. univ. dr. Laura Cîţu

Titular(ii) de aplicații
Conf. univ. dr. Liliana Voiculescu

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.univ.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București

## Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

**FIȘA DISCIPLINEI**

Cultură și civilizație franceză și francofonă contemporană

**2025-2026**

**1. Date despre program**

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București** |
| 1.2 Facultatea | **Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **DEPARTAMENTUL LIMBĂ, LITERATURĂ, ISTORIE ȘI ARTE** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

**2. Date despre disciplină**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Cultură și civilizație franceză și francofonă contemporană** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Conf.univ.dr. Irina-Maria Aldea | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Conf.univ.dr. Irina-Maria Aldea | | | |
| 2.4 Anul de studiu | III | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Op.12 | | | |

**3. Timpul total** (ore pe semestru al activităților didactice

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate. Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 41 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | - |
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** | | | | |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** | | | | |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** | | | | |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*

[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*

[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*

[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | Cunoștințe de limbă franceză dobândite în cadrul disciplinelor de limbă și practică a limbii franceze studiate în anii I și II ale programului.. |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - Competențe funcționale de limbă franceză corespunzătoare nivelului B1 conform Cadrului european comun de referință pentru limbi (CECRL), competențe generale de documentare și analiză a informației, precum și deprinderi de utilizare a resurselor digitale în activitatea academică. |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Activitatea de curs se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector şi computer. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Activitatea de seminar se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector şi computer, tablă interactivă. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina Cultură și civilizație franceză și francofonă contemporană, studiată în cadrul programului de studii **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă franceză, spaniolă, germană (EFSG)**, urmărește familiarizarea studenților cu principalele repere culturale, sociale, politice și instituționale ale Franței contemporane și ale spațiului francofon. Cursul oferă o perspectivă integrată asupra diversității culturale și lingvistice a lumii francofone, evidențiind evoluția societății franceze și a comunităților francofone în contextul proceselor contemporane de globalizare, cooperare și dialog intercultural. Prin conținuturile abordate, disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare a fenomenelor culturale și civilizaționale, precum și la formarea unei perspective comparative asupra identităților și valorilor specifice spațiului francofon.

**Obiective specifice**

**A. Obiective cognitive**

cunoașterea și înțelegerea principalelor repere ale culturii și civilizației franceze și francofone contemporane;
însușirea conceptelor și terminologiei specifice domeniului culturii și civilizației franceze și francofone;
identificarea particularităților sociale, politice, culturale și instituționale ale Franței contemporane și ale principalelor spații francofone;
înțelegerea diversității culturale și lingvistice specifice lumii francofone și a rolului acesteia în contextul european și internațional.

**B. Obiective procedurale**

utilizarea adecvată a conceptelor și terminologiei specifice în analiza fenomenelor culturale și civilizaționale contemporane;
interpretarea și compararea unor aspecte reprezentative ale societății franceze și ale spațiului francofon;
dezvoltarea capacității de documentare, analiză și sinteză pe teme de cultură și civilizație franceză și francofonă;
argumentarea unor puncte de vedere privind evoluția societății franceze și a comunităților francofone, prin valorificarea surselor de specialitate și a informațiilor de actualitate.

**C. Obiective atitudinale**

dezvoltarea interesului pentru cultura și civilizația franceză și francofonă contemporană;
cultivarea respectului pentru diversitatea culturală, lingvistică și identitară specifică spațiului francofon;
dezvoltarea spiritului critic și a capacității de analiză a fenomenelor culturale și sociale contemporane;
formarea unei atitudini deschise față de dialogul intercultural și de valorile promovate în spațiul francofon.

**7. Rezultatele învățării**

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei ***Culture et civilisation françaises et francophones contemporaines***

**CP2. Își actualizează competențele lingvistice**
**CP6. Sintetizează informații**
**CP 7. Conștientizează dimensiunea interculturală**

**CP8. Redactează lucrări științifice, academice si documentație tehnica**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C7. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale comunicării nonverbale (kinezică, proxemică, paraverbal etc.) și explică rolul lor în construirea sensului și în comunicarea interculturală.<br>C23. Studentul/absolventul descrie structura unui eseu academic (introducere, teză, argumentare, concluzie) și explică funcția fiecărei componente. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) şi înţelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

În activitatea de predare a disciplinei Cultură și civilizație franceză și francofonă contemporană vor fi utilizate metode didactice adaptate specificului domeniului și obiectivelor de formare ale studenților din cadrul programului de studii Engleză–Franceză. Conceptele fundamentale privind cultura și civilizația franceză și francofonă contemporană vor fi prezentate prin prelegere, explicație și prezentări multimedia, valorificând exemple relevante din actualitatea culturală, socială și instituțională a Franței și a spațiului francofon.

Pentru consolidarea cunoștințelor se vor utiliza conversația euristică, dezbaterea și analiza unor exemple reprezentative din viața culturală și socială contemporană, urmărindu-se dezvoltarea capacității de înțelegere, interpretare și argumentare a fenomenelor specifice spațiului francofon.

În cadrul activităților de seminar vor fi realizate aplicații tematice, prezentări și dezbateri privind aspecte ale culturii și civilizației franceze și francofone contemporane, cu scopul consolidării cunoștințelor, al dezvoltării competențelor de comunicare academică și al utilizării adecvate a terminologiei de specialitate.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | | |
|---|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | Franța contemporană: repere geografice, administrative și socioculturale. | La France contemporaine : repères géographiques, administratifs et socio-culturels. | 2 |
| 2. | Organizarea politică și administrativă a Franței: instituțiile statului, puterile în stat și organizarea teritorială. | L'organisation politique et administrative de la France : institutions, pouvoirs et organisation territoriale | 2 |
| 3. | Societatea franceză contemporană: populația, familia, sistemul educațional și protecția socială. | La société française contemporaine : population, famille, éducation et protection sociale | 2 |
| 4. | Cultura, patrimoniul și viața culturală în Franța contemporană. | Culture, patrimoine et vie culturelle dans la France contemporaine | 2 |
| 5. | Francofonia contemporană: evoluție, organizarea internațională și statele membre. | La Francophonie contemporaine : évolution, organisation internationale et États membres | 2 |
| 6. | Spații francofone: Canada, Belgia, Elveția și Luxemburg. | Quelques espaces francophones : le Canada, la Belgique, la Suisse et le Luxembourg | 2 |
| 7. | Test de evaluare. | Test d'évaluation | 2 |
| | | **Total** | **14** |
| **Bibliografie obligatorie:** | | | |

ALDEA, I., 2025, Culture et civilisation françaises et francophones contemporaines (note de curs – suport electronic).
ALDEA, I., 2022, Décrire la France en texte et questions, Editura Universitaria.
BÉRARD, É., LAVENNE, C., 2017, Modes de vie et pratiques culturelles en France, Paris, Didier.
BLANCHE, P., 2019, La culture générale de la France contemporaine, Paris, Ellipses.
NOUTCHIE-NJIKE, J., 2019, Civilisation progressive de la francophonie. Niveau intermédiaire (A2/B1), Paris, CLE International.
Resurse online :
Organisation internationale de la Francophonie – https://www.francophonie.org/

**Bibliografie suplimentară:**

ALDEA, I., 2013, Le système juridique français et les institutions européennes – Questions et exercices pour les étudiants en LEA, Universitaria.
BOUCHERON, P. (dir.), 2017, Histoire mondiale de la France, Paris, Seuil.
BOUTET, G., 2022, La France en héritage : Dictionnaire des savoir-faire et des façons de vivre. Métiers, coutumes, vie quotidienne 1850–1970.
CARLO, C., CAZORLA, A., 2018, La France des institutions, Paris, La Documentation française.
ROESCH, R., ROLLE-HAROLD, R., 2020, La France au quotidien, 5e édition, Presses Universitaires de Grenoble
Resurse online :
Toute l'Europe – Les institutions européennes – https://www.touteleurope.eu/fonctionnement-de-l-ue/les-institutions-europeennes/

**LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT**

| Nr. crt. | Conținutul | | Nr. ore |
|---|---|---|---|
| 1. | Identitatea și viața cotidiană a francezilor: locuința, alimentația, familia și tradițiile. Aplicații practice. | Identité et vie quotidienne des Français : logement, alimentation, famille et traditions. Applications | 2 |
| 2. | Simbolurile Republicii Franceze și practicile culturale contemporane. Aplicații practice. | Les symboles de la République française et les pratiques culturelles contemporaines. Applications | 2 |
| 3. | Sportul, turismul și activitățile de petrecere a timpului liber în Franța. Aplicații practice. | Sport, tourisme et loisirs en France. Applications | 2 |
| 4. | Instituțiile franceze și integrarea europeană: provocări și perspective contemporane. Aplicații practice. | Les institutions françaises et l'intégration européenne : enjeux contemporains. Applications | 2 |
| 5. | Francofonia instituțională: Organisation internationale de la Francophonie (OIF), misiuni și cooperare internațională. Aplicații practice. | La Francophonie institutionnelle : l'OIF, missions et coopération internationale. Applications | 2 |
| 6. | Limba franceză în lume: diversitate lingvistică, plurilingvism și interculturalitate. Aplicații practice. | Le français dans le monde : diversité linguistique, plurilinguisme et interculturalité. Applications | 2 |
| 7. | Evaluare finală. | Évaluation finale | 2 |
| | | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

ALDEA, I., 2025, Culture et civilisation françaises et francophones contemporaines (note de curs – suport electronic).
ALDEA, I., 2022, Décrire la France en texte et questions, Universitaria.
ALDEA, I., 2013, Le système juridique français et les institutions européennes – Questions et exercices pour les étudiants en LEA, Universitaria.
BÉRARD, É., LAVENNE, C., 2017, Modes de vie et pratiques culturelles en France, Didier.
BOUCHERON, P. (dir.), 2017, Histoire mondiale de la France, Seuil.
ROESCH, R., ROLLE-HAROLD, R., 2020, La France au quotidien, PUG.

**Bibliografie suplimentară:**
ALDEA, I., MARCU, T., 2006, 350 Questions de culture et civilisation françaises, Scrisul Românesc.
ALDEA, I., 2016, Le français du sport et des loisirs, Universitaria.
BLANCHE, P., 2019, La culture générale de la France contemporaine, Ellipses.
BOUTET, G., 2022, La France en héritage...
CARLO, C., CAUSA, M., 2017, Civilisation progressive du français, CLE International.
CARLO, C., CAZORLA, A., 2018, La France des institutions, La Documentation française.
NOUTCHIE-NJIKE, J., 2019, Civilisation progressive de la francophonie, CLE International.
TRASSARD, F., 2021, La vie privée des Français à travers l'Histoire de France, Larousse.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Nivelul de înțelegere și aplicare a noțiunilor teoretice privind cultura, civilizația franceză și spațiul francofon contemporan; corectitudinea analizei și acuratețea exprimării scrise. | Evaluare scrisă | 20% |
| | Calitatea și coerența temelor de semestru: claritate conceptuală, utilizarea corectă a terminologiei de specialitate, aplicarea informațiilor teoretice în diverse contexte culturale și civilizaționale. | Evaluare scrisă și orală. | 30% |
| 10.5 Seminar/laborator/proiect | Implicare activă și constantă în activitățile de seminar. Relevanța intervențiilor orale și corectitudinea limbii franceze utilizate în discuții și prezentări. | Evaluare orală continuă | 30% |
| | Nivelul de integrare a cunoștințelor teoretice și practice. Capacitatea de a formula răspunsuri coerente și bine argumentate cu privire la temele de cultură și civilizație franceză și francofonă propuse. | Evaluare scrisă finală | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a **minimum 50%** din punctajul total și demonstrarea capacității de a descrie și interpreta elemente reprezentative ale culturii și civilizației franceze și francofone contemporane, de a opera cu terminologia specifică domeniului și de a valorifica, în contexte academice, conexiunile dintre realitățile culturale, instituționale și lingvistice ale spațiului francofon. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs
Conf.univ.dr. Irina-Maria Aldea

Titular(ii) de aplicații
Conf.univ.dr. Irina-Maria Aldea

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.univ.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Dificultăți ale gramaticii limbii franceze** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Op.14 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 11<br>4<br>7 |
| Tutorat | | | | | 6 |
| Examinări | | | | | 5 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Dificultăți ale gramaticii limbii franceze** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** urmărește aprofundarea cunoștințelor de gramatică a limbii franceze prin studiul sistematic al fenomenelor gramaticale complexe și controversate, precum și dezvoltarea competențelor de analiză, interpretare și utilizare corectă a structurilor morfosintactice în contexte variate de comunicare.

Cursul are ca obiectiv consolidarea capacității studenților de a explica funcționarea mecanismelor gramaticale ale limbii franceze din perspectiva gramaticii descriptive, normative și funcționale, prin raportarea acestora la uzul contemporan și la particularitățile discursului oral și scris.

Disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de analiză lingvistică avansată, prin identificarea și explicarea dificultăților generate de categoriile gramaticale, de variația sintactică și semantică, de interferențele dintre limba maternă și limba franceză și de diferențele dintre normă și uz.

Seminarul oferă studenților oportunitatea de a aplica în mod riguros regulile gramaticale în producerea și revizuirea discursului, dezvoltându-și astfel competențele necesare activităților didactice, de cercetare și de comunicare profesională în limba franceză.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C1. Studentul/absolventul descrie structura lexicului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică procesele de îmbogățire lexicală (derivare, compunere, împrumuturi, conversiune).<br>C10. Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C15. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale gramaticii și explică rolul și funcția structurilor gramaticale. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3 - Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA6 - Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante.<br>RA18 - Studentul/absolventul conştientizează motivaţiile extrinseci şi intrinseci ale învăţării continue, decide cu privire la propria formare profesională continuă și este responsabil de consecințele acestor acțiuni asupra carierei sale profesionale. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Dificultăți ale gramaticii limbii franceze** urmărește dezvoltarea competențelor lingvistice avansate și integrarea cunoștințelor teoretice cu aplicațiile practice. Activitățile de curs utilizează prelegerea interactivă, conversația euristică și problematizarea pentru explicarea fenomenelor gramaticale complexe și stimularea reflecției critice asupra normei și uzului limbii franceze.

În cadrul seminarelor sunt utilizate analiza lingvistică, studiul de caz, exercițiul aplicativ, analiza comparativă română–franceză și rezolvarea de probleme gramaticale. Studenții lucrează pe texte autentice, identifică și explică dificultăți gramaticale, formulează argumente bazate pe literatura de specialitate și utilizează gramatici descriptive, corpusuri electronice și resurse lexicografice în vederea consolidării competențelor de analiză și producere a discursului.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținut** | **Nr. ore** |
| 1. | Gramatica limbii franceze între normă, uz și variație | 1 |
| 2. | Probleme actuale ale clasificării categoriilor gramaticale | 2 |
| 3. | Dificultăți privind determinarea nominală: articolul, determinantul posesiv și demonstrativ | 2 |
| 4. | Particularități ale sistemului pronominal | 2 |
| 5. | Dificultăți în utilizarea adjectivului și acordului | 1 |
| 6. | Verbul francez: timp, mod și aspect. Valori semantice și pragmatice | 2 |
| 7. | Concordanța timpurilor și dificultățile utilizării modului conjunctiv | 1 |
| 8. | Ordinea cuvintelor | 1 |
| 9. | Negația, interogația | 2 |
| | **Total:** | **14** |

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| | **Conținut** | |
| 1. | Analize sintactice și morfologice | 2 |
| 2. | Comentarea unor texte autentice din perspectiva dificultăților gramaticale | 2 |
| 3. | Compararea structurilor gramaticale franceze și române | 2 |
| 4. | Acordul participiului trecut | 4 |
| 5. | Negația restrictivă | 2 |
| 6. | Fraza condițională | 2 |
| | Total ore | **28** |

**Bibliografie obligatorie**

Cristea, T., (1977), *Eléments de grammaire contrastive. Domaine français-roumain,* E.D.P., Bucureşti;
Cristea, T., Cuniță, A., (1986), *Modalités d'énonciation et contrastivité. Les énoncés exclamatifs et interrogatifs en roumain et en français*, T.U.B., Bucureşti;
*Gramatica Limbii Române* (coll), (2005), Editura Academiei Române, Bucureşti
Grevisse, Maurice & Goosse, André. *Le Bon Usage*. 16e éd. Bruxelles: De Boeck Supérieur.
Mitu, M., (2004), Approche de la négation en roumain et en français,, in *Etudes de Grammaire Contrastive*, nr.2, Ed. Univ. din Piteşti;
Riegel, Martin, Pellat, Jean-Christophe & Rioul, René. *Grammaire méthodique du français*. Paris: Presses Universitaires de France.

**Bibliografie suplimentară**

Chevalier, Jean-Claude et al. *Grammaire Larousse du français contemporain*. Paris: Larousse
Wilmet, Marc. *Grammaire critique du français*. Bruxelles: De Boeck Supérieur

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. | | | |

| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | Conf. dr. Liliana VOICULESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
# Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

## FIŞA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București** |
| 1.2 Facultatea | **Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă şi literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Sintaxa limbii franceze II** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Conf. univ. dr. Liliana VOICULESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Conf. univ.dr. Liliana VOICULESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | III | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Ob.5 | | | | |

### 3. Timpul total estimat

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren<br>Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 5<br>5<br>6 |
| Tutoriat | | | | | 3 |
| Examinări | | | | | 3 |
| Alte activităţi..... | | | | | - |

| | | |
|---|---|---|
| 3.7 | Total ore studiu individual | 22 |
| **3.8** | **Total ore pe semestru** | **50[3]** |
| **3.9** | **Număr de credite** | **2[4]** |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**4. Precondiţii (acolo unde este cazul)**

| | | |
|---|---|---|
| 4.1 | De curriculum | - |
| 4.2 | De rezultate ale învățării | - |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă. |

**6. Obiectiv general**

Această disciplină îşi propune o abordare a francezei contemporane într-o optică lingvistică, axată pe obiective teoretice şi aplicative. Cursul oferă o descriere metodică a problematicilor domeniului gramatical sub aspectul formei şi interpretării enunţurilor, prin focalizarea interesului asupra tipurilor de frază. Conceptele utilizate sunt operatorii în vederea atingerii obiectivelor de ordin practic. Cursul îşi propune de asemenea o resituare a dificultăţilor practice ale francezei contemporane, cum ar fi problema acordului la diferite niveluri, folosirea timpurilor şi modurilor verbale, construcţii problematice etc., precum si particularitatile de functionare a acestor mecanisme in diferite tipuri de discurs.

**Obiective specifice:**

- aproprierea noţiunilor fundamentale în domeniul gramaticii limbii franceze la nivelul componentei sintactice;
- dezvoltarea spiritului de analiză şi reflecţie asupra mecanismelor de funcţionare a limbii in diferite tipuri de discurs;
- conştientizarea convergenţelor şi divergentelor în raportul franceză-română.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C15 - Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale gramaticii și explică rolul și funcția structurilor gramaticale. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A20 - Studentul/absolventul construiește argumente personale bine fundamentate, utilizând terminologie de specialitate și respectând cerințele discursului academic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA6 - Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante.<br>RA17 - Studentul/absolventul gestionează optim sarcinile profesionale şi deprinde executarea lor la termen, în mod riguros, eficient şi responsabil, identifică probleme şi găseşte rapid soluţii. |

**8. Metode de predare**

Procesul de formare se bazează pe o abordare didactică integrată, care combină metode tradiționale cu strategii interactive și aplicative. Scopul este dezvoltarea unei înțelegeri temeinice a fenomenului discursiv și a capacității de analiză și producere a discursului în contexte variate.

Metodele expozitive facilitează învățarea prin transmiterea clară și structurată a informațiilor. Prelegerile și explicațiile oferă cadrul teoretic necesar pentru înțelegerea conceptelor fundamentale, favorizând organizarea cunoștințelor și formarea unei baze analitice solide.
Metodele conversativ-interactive, dialogul și dezbaterea stimulează studenții să participe activ, să formuleze opinii și să argumenteze. Interacțiunea constantă cu cadrul didactic și cu colegii stimulează gândirea critică și capacitatea de interpretare a diverselor tipuri de discurs și de structuri discursive.
Metodele bazate pe acțiune pun accent pe învățarea prin practică. Exercițiile de redactare, reformulare și analiză discursivă permit aplicarea directă a cunoștințelor, dezvoltând competențe de expresie și reflexive. Activitățile sunt concepute pentru a simula situații reale de comunicare.
Metodele bazate pe colaborare, lucrul în echipă, favorizează schimbul de idei și învățarea prin interacțiune. Proiectele comune și evaluarea reciprocă contribuie la formarea unei perspective complexe asupra discursului, consolidând atât abilitățile analitice, cât și pe cele sociale.

**9. Conţinuturi**

**CURS**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Subordonata condițională | 3 |
| 2. | Concordanța timpurilor și exprimarea raporturilor temporale. Exprimarea simultaneității, anteriorității și posteriorității | 3 |
| 4. | Topica în diferite tipuri de propoziții | 2 |
| 5 | Particularități ale limbii vorbite și ale limbii scrise | 4 |
| 6 | Variația sintactică în registrele limbii franceze | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie minimală:**

CRISTEA, T., (1979), *Grammaire structurale du français contemporain,* E.D.P., Bucureşti
GREGOIRE, M., THIEVENAZ, O., 2003, *Grammaire progressive du français – niveau intermédiaire*, CLE International, Paris
GREVISSE, M., (ed. după 1993), *Le Bon Usage*, DUCULOT, Paris
MAINGUENEAU, D., 2024, *La syntaxe du français*, Cairn, Paris
RIEGEL, M., PELLAT, J-C., RIOUL, R., 1994, *Grammaire méthodique du français*, PUF, Paris
TUŢESCU, M., (1996), *Du mot au texte*, Ed. Cavallioti, Bucureşti

**Bibliografie suplimentară:**

CIOLAC, M., 2005, *Grammaire et communication – questions de morphosyntaxe française*, Editura Universităţii din Bucureşti
MONNERET, P., RIOUL, R., 1999, *Questions de syntaxe française,* PUF, Paris.
RADULESCU, V., 2006, *Grammaire pratique et méthodique*, Editura Universităţii din Piteşti
SOUTET, O., 2024, *La syntaxe du français,* (8e édition corrigée), Que sais-je ?, Paris

**SEMINAR**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Subordonata condițională. Aplicații | 4 |
| 2. | Concordanța timpurilor. Aplicații | 4 |
| 3. | Topica în diferite tipuri de propoziții. Aplicații | 4 |
| 4. | Variația sintactică în registrele limbii franceze. Aplicații | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie minimală:**

AKYUZ, A.,BAZELLE-SHAHEMAEI, B., BONENFANT, J., FLAMENT, M.-F., LACROIX J., MORIOT, J., RENAUDINEAU, P., 2000, *Exercices de grammaire en contexte, Niveau Intermédiaire,* Hachette, Paris
AKYUZ, A.,BAZELLE-SHAHEMAEI, B., BONENFANT, J., FLAMENT, M.-F., LACROIX J., RENAUDINEAU, P., 2001, *Exercices de grammaire en contexte, Niveau Avancé,* Hachette, Paris
CAQUINEAU-GUNDUZ, M.-P., DELATOUR, Y., GIRODON, J.-P., JENNEPIN, D., LESAGE-LANGOT, F., SONNE, P., 2007, *Les 500 exercices de grammaire, Niveau B2,* Hachette, Paris
CHOLLET, I., ROBERT, J.-M., 2000, *Exercices de grammaire française, Cahier avancé,* Didier

**Bibliografie suplimentară:**

CIOLAC, M., 2005, *Grammaire et communication – questions de morphosyntaxe française,* Editura Universităţii din Bucureşti
GREGOIRE, M., THIEVENAZ, O., 2003, *Grammaire progressive du français – niveau intermédiaire,* CLE International, Paris
MAINGUENEAU, D., 2024, *La syntaxe du français,* Cairn, Paris
RADULESCU, V., 2006, *Grammaire pratique et méthodique,* Editura Universităţii din Piteşti
VOICU, R., BALAS, O., CIAMA, A., GEBAILA, A., (editori), 2025, *Du mot à la phrase. Au-delà du sens conventionnel,* Editura Universității din Bucureşti, Bucureşti

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris și oral. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br><br>Conf. univ. dr. Liliana Voiculescu | Titular(ii) de aplicații<br><br>Conf. univ. dr. Liliana Voiculescu |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect.univ.dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii franceze (traduceri literare, exprimare orală)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Conf. dr. Liliana Voiculescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Ob.6 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 42 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10<br>13<br>16 |
| Tutorat | | | | | 9 |
| Examinări | | | | | 10 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 100[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **4**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii franceze (traduceri literare, exprimare orală)** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** are ca obiectiv general dezvoltarea competenței lingvistice și comunicative a studenților prin consolidarea cunoștințelor fundamentale ale limbii franceze și prin formarea abilităților de exprimare corectă, coerentă și adecvată contextual, atât în comunicarea scrisă, cât și în cea orală, în acord cu exigențele mediului academic și profesional.

Seminarul urmărește dezvoltarea competențelor lingvistice prin activități interactive, exerciții de analiză și producere de texte, dezbateri și simulări de situații comunicative, menite să consolideze acuratețea gramaticală, fluența și adecvarea discursului la context.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C25. Studentul/absolventul abordează din punct de vedere teoretic şi aplicativ problemele de limbă străină actuală (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>C30. Studentul/absolventul comentează critic enunţuri referitoare la domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii şi al literaturilor studiate. |
| **Abilități** | A1. Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente<br>A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA8. Studentul/absolventul identifică şi utilizează metode şi tehnici eficiente de învăţare, fiind responsabil de actualizarea continuă a competențelor necesare în desfășurarea activității.<br>RA16. Studentul/absolventul ia decizii în limitele autonomiei pe care o are în cadrul echipei și este responsabil de consecințele acțiunilor întreprinse. |

**8. Metode de predare**

Această disciplină îmbină prezentarea sistematică a conținuturilor teoretice cu activități practice menite să sprijine dezvoltarea competențelor lingvistice și comunicative în limba franceză. Prin intermediul seminarului, studenții sunt familiarizați cu structurile gramaticale fundamentale și cu utilizarea acestora în contexte variate de comunicare scrisă și orală, cu accent pe dezvoltarea abilității de a evalua și produce texte corecte, coerente și adecvate situației de comunicare

Activitățile didactice includ exerciții aplicative, analiză de texte, activități interactive, dezbateri și simulări de situații comunicative, cu accent pe dezvoltarea fluenței, acurateței și coerenței discursului. Se urmărește exersarea abilităților de ascultare activă, argumentare și oferire de feedback constructiv, precum și stimularea autonomiei în învățare prin utilizarea resurselor lingvistice adecvate.

De asemenea, se încurajează lucrul în echipă pentru rezolvarea sarcinilor de învățare, dezvoltând capacitatea de colaborare, reflecție critică și adaptare a discursului la contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Traduceri literare** | **Nr. ore** |
| 1. | Molière. *Précieuses Ridicules* | 6 |
| 2. | Flaubert. *Madame Bovary* | 6 |
| 3. | Balzac. *Eugenie Grandet* | 6 |
| 4. | Eminescu. *Poezii* | 4 |
| 5. | Călinescu. *Enigma Otiliei* | 6 |
| | **Total:** | **28** |
| | **Exprimare orală** | 4 |
| 1. | Publicitatea : manipulare sau realități ? / La publicité : manipulation ou réalité(s) ? | 4 |
| 2. | Consumul cu moderație : cheia unei vieți sănătoase / Consommer avec modération : la clé d'une vie saine | 4 |
| 3. | Cum avem grijă de părinții noștri / Prendre soin de nos parents | 2 |
| 4. | Rolul părintelui în educația copilului / Le rôle du parent dans l'éducation de l'enfant | 2 |
| 5. | Ziua fără combustibili ! / La journée sans combustibles ! | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

Goilan-Sandu, Liliana, Georgescu, Corina-Amelia, *Comment s'exprimer en toutes occasions – Guide pour mieux comprendre les Français*, Editura Universităţii din Piteşti, 2003, ISBN 973-690-173-4, 228 p.
Goilan-Sandu, Liliana, *Lexic tematic uzual român-francez,* Editura Universităţii din Piteşti, 2007, ISBN 978-973-690-650-3, 128 p
Enseignons.be – Partager pour mieux enseigner : http://www.enseignons.be/secondaire/enseignement-29-2981.html
Le Point du FLE – Apprendre le français / rubrique Vocabulaire – Niveaux de langue : http://www.lepointdufle.net/p/vocabulaire1.htm#fa
Le Professeur de français : http://leprofesseurdefrancais.blogspot.com/2008/01/exercices-de-lexique-les-registres-de.html
Polar FLE : http://www.polarfle.com

**Bibliografie suplimentară**

Ballard, M. (éd.), (1993), *La traduction à l'Université. Recherches et propositions didactiques*, Presses Universitaires de Lille
Cristea, Teodora (1983): *Contrastivité et traduction*, Bucuresti, Tipografia Universitatii Bucuresti
Jollin Bertocch, I, S., *Les niveaux de langage,* Paris, Ed. Hachette Supérieur, Collection Ancrages – Lettres, 2003
Français facile.com : http://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-12258.php
Etudes Littéraires.com : http://www.etudes-litteraires.com/figures-de-style/niveaux-de-langage.php
*Le petit Robert 2018 : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française,* Alain Rey et Josette Rey-Debove, Nouvelle édition millésime, 2018

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Teme și Portofoliu<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și orală | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | | Conf. dr. Liliana VOICULESCU |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect.dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. Dr. Constantin-Augustus Bărbulescu | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura franceză: secolul al XX-lea I** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | V | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Ob.4 | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 8 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 8 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 8 |
| Tutorat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatura franceză: secolul al XX-lea I** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** urmărește formarea și dezvoltarea competențelor necesare pentru înțelegerea și interpretarea fenomenului literar francez din prima jumătate a secolului al XX-lea, prin studiul contextelor istorice și culturale specifice, al genurilor și curentelor literare reprezentative, precum și prin analiza critică a textelor canonice care au influențat dezvoltarea literaturii și culturii europene.

Seminarul urmărește consolidarea cunoștințelor dobândite la curs prin analiza directă a textelor literare reprezentative ale perioadei studiate, dezvoltând capacitatea studenților de a identifica caracteristicile genurilor literare, de a interpreta teme și motive specifice și de a utiliza adecvat terminologia critică și conceptele de teorie literară.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Literatura franceză: secolul al XX-lea I** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea evoluției literaturii franceze din prima jumătate a secolului al XX-lea. Cursul oferă studenților reperele istorice, culturale și estetice necesare pentru contextualizarea operelor și autorilor reprezentativi ai epocii, contribuind la formarea unei perspective diacronice asupra fenomenului literar francez.

Activitățile didactice includ prelegeri interactive, analiza textelor literare reprezentative, comentarii de text, dezbateri, studii de caz și exerciții de interpretare critică. Accentul este pus pe identificarea caracteristicilor genurilor și speciilor literare, pe înțelegerea relației dintre text și contextul său cultural, precum și pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări personale fundamentate academic.

În cadrul seminarului, studenții analizează fragmente din opere fundamentale ale perioadei. Activitățile presupun lectură critică, lucru individual și în echipă, dezbateri, prezentări orale, exerciții de caracterizare a personajelor și comparații între diferite modele culturale și literare.

De asemenea, se urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra valorilor culturale și literare care au contribuit la formarea identității europene. Metodele utilizate încurajează participarea activă, colaborarea și autonomia în învățare, precum și dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a textului literar în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | **Introduction**. La première moitié du XXe siècle : le cadre socio-politique et culturel<br>**Introducere**. Prima jumătate a secolului al XX-lea : cadrul socio-politic și cultural | 4 |
| 2. | **Le néo-symbolisme poétique** (Paul Claudel, Paul Valéry) et **le modernisme poétique** (Guillaume Apollinaire)<br>**Neo-simbolismul poetic** (Paul Claudel, Paul Valéry) și **modernismul poetic** (Guillaume Apollinaire) | 4 |
| 3. | **Dada et le Surréalisme**: Tristan Tzara, André Breton; la doctrine surréaliste<br>**Dada și Suprarealismul**: Tristan Tzara, André Breton; doctrina suprarealistă | 2 |
| 4. | **Du surréalisme à la poésie engagée**: Robert Desnos, Louis Aragon, Paul Eluard<br>**De la surarealism la poezia "angajată**": Robert Desnos, Louis Aragon, Paul Eluard | 2 |
| 5. | **Les réformateurs du roman**: Marcel Proust, André Gide<br>**Reformatorii romanului**: Marcel Proust, André Gide | 8 |
| 6. | **Le roman de la révolte** : L.-F. Céline<br>**Romanul revoltei**: : L.-F. Céline | 2 |
| 7. | **Le roman éthique ou héroïque**: Antoine de Saint-Exupéry, André Malraux<br>**Romanul etic sau eroic**: Antoine de Saint-Exupéry, André Malraux | 4 |
| 8. | **Le théâtre poétique** : Jean Giraudoux, Jean Cocteau, Henry de Montherlant, Jean Anouilh<br>**Teatrul poetic** : Jean Giraudoux, Jean Cocteau, Henry de Montherlant, Jean Anouilh | 2 |
| | **Total:** | **28** |

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| | **Conținut** | |
| 1. | Paul Valéry – *Le cimetière marin* | 2 |
| 2. | G. Apollinaire – *Le pont Mirabeau ; Zone* | 2 |
| 3. | Marcel Proust – *Du côté de chez Swann, Le temps retrouvé* (fragments) | 2 |
| 4. | A. Gide – *Les caves du Vatican, Les faux-monnayeurs* (fragments) | 2 |
| 5. | Céline - *Voyage au bout de la nuit* | 2 |
| 6. | A. Malraux – *La condition humaine* | 2 |
| 7. | Mythes antiques dans le théâtre contemporain : Cocteau (*La Machine infernale*), Anouilh (*Antigone*), Giraudoux (*Electre*) | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs - *Literatura franceză: secolul al XX-lea*, an III, sem. 1- Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. Lectures littéraires ; conformément à la liste communiquée par le titulaire du cours
3. Apostol, S.-A., Ondine : « Mourir d'amour » et poétique du merveilleux au théâtre, Colloque International Jean Giraudoux : Écrire/décrire ou le regard créateur, 9 - 11 mai 2013, Cluj-Napoca, Casa Cărţii de Ştiinţă, Romania, 2013, pp.171-178, EAN: 9786061704163
4. Bonhomme, B., *Le Cimetière marin de Paul Valéry : une poétique de la pensée*. Revue Silène, 2011, Centre de recherches en littérature et poétique comparées, Université Paris Nanterre. Disponibil în acces liber pe OpenEdition.
5. Broyer, Jean, *Le Mythe antique dans le théâtre du XXe siècle*, Ellipses/Marketing S.A., Paris, 1999
6. Fraisse, L., *Proust lecteur et critique de la modernité*. Revue d'études proustiennes, 4/2014, pp. 9–28. Disponibil în acces liber pe OpenEdition Journals.
7. Georgescu, C.-A., *Les Lieux de la vie et de l'immortalité dans le* Cimetière marin *de Valéry*, Studii şi cercetări filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2014, Nr. 14, volumul 1, ISSN1843-3979, pp. 81-89
8. Georgescu, Corina, *Regards sur la littérature française du XXe*, Editura Universitaria, Craiova, 2017

9. Georgescu, C.A., *The American Spaces and Their Alienating Function:– Céline's* Voyage au Bout de la Nuit, Editura EggDesign, Osaka, 2018, pp. 115-124, ISBN 978-4-14-8150-354-82, pp. 115-124
10. Georgescu, C.-A., *Le Poème-conversation chez Apollinaire et Loy : Lundi rue Christine / O Marcel- - -otherwise I Also Have Been to Louise's* - IN « L'esprit nouveau » – les avant-gardes, sous la rédaction de Jakub Kornhauser et Wacław Rapak, Jagiellonian University Press, Kraków 2019. ISBN: 978-83-233-4809-2, 298p. (pp.189-204)
11. Georgescu, C.-A., *Proust - Les instruments optiques ou comment métamorphoser la réalité*, Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba și literatura - Repere identitare în context european, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2021, pp pp. 149-156, ISSN 1843-1577 https://kanalregister.hkdir.no/publiseringskanaler/erihplus/search.action?xs=Language+and+Literature+European+Landmarks+of+Identity&tv=true ERIH+
12. Suhamy, H., *Les Faux-monnayeurs d'André Gide : le roman en question*. Études littéraires, 41(2), 45–60, 2010, Disponibil în acces liber pe Érudit.

**Bibliografie suplimentară**

1. Brunel, P., *Les mythes antiques dans le théâtre français contemporain*. Revue de littérature comparée, număr tematic, 2005, Versiune disponibilă în arhivele HAL și OpenEdition.
2. Décaudin, M., *Guillaume Apollinaire et la modernité poétique*. Cahiers de l'Association internationale des études françaises, 58/2006, pp. 161–175. Disponibil în acces liber pe Persée.
3. Godard, H., *Relire Voyage au bout de la nuit*. Revue des Sciences Humaines, dosar tematic consacrat lui Céline, 2007, Versiune autor disponibilă în arhivele HAL.
4. Pârvan, G., *Poètes français du XX-e siècle*, Ed. Paralela 45, Pitesti, 2004
5. Pârvan, G., *Le Théâtre français au XXe siècle*, Ed. Pygmalion, Pitești, 2005
6. Pârvan, G., *Romanciers français du XXe siècle*, Ed. Paralela 45, Pitesti, 2006
7. Racine, N., (2012). *La Condition humaine d'André Malraux : histoire et engagement*. Roman 20-50, 53, 87–101. Versiune disponibilă în acces liber prin HAL (versiune autor).
8. Tadié, J.-Y., *Le Roman au XX-e siècle*, Belfond, Paris, 1990
9. Tadié, J.-Y., *Le roman d'hier à demain*, Gallimard, 2012
10. Vandromme, P., *Le mythe d'Antigone au XXe siècle : Anouilh et la réécriture du tragique*. Études françaises, 44(3), 2008, pp. 91–108. Disponibil în acces liber pe Érudit.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect.dr. Adina Elena Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu | |

# Universitatea Na ţională de Ştiinţă şi Tehnologie POLITEHNICA Bucure şti
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte

## FIŞA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | | **Literatură și cinematografie** | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | | |
| 2.4 Anul de studii | III | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | 2.9 Codul disciplinei | | 11 P.L.23.LL.3.V.Op.11 | | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 13 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 10 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 10 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| | există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatură și cinematografie** se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** și are drept obiectiv general formarea competenţelor de analiză comparată a textului literar francez şi a discursului cinematografic francez, prin însuşirea instrumentelor teoretice şi metodologice specifice naratologiei, stilisticii şi teoriei adaptării, în vederea înţelegerii interferenţelor dintre cele două limbaje artistice şi a mecanismelor de transpunere cinematografică a operelor literare. Parcurgând un traseu cronologic, cursul urmăreşte dezvoltarea capacităţii studenţilor de a analiza comparativ textul literar sursă şi adaptarea sa cinematografică, de a identifica tehnicile narative şi stilistice specifice fiecărui mediu artistic, de a evalua critic soluţiile cinematografice adoptate în transpunerea unor opere literare reprezentative ale patrimoniului cultural francez şi francofon, precum şi de a reflecta asupra raportului dintre fidelitate şi creativitate în procesul de adaptare. Prin integrarea perspectivelor teoretice cu studiul unor adaptări cinematografice de referinţă realizate după 1990, cursul contribuie la formarea unui spectator avizat şi a unui analist competent al relaţiei dintre literatură şi cinematografie în spaţiul cultural francez.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene.<br>C33. Studentul/absolventul face conexiuni între literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și efectuează comparații critice între autori și opere. |
| **Abilități** | A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A17. Studentul/absolventul interpretează informațiile și argumentează corect recurgând la concepte teoretice și la instrumente analitice academice. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA.12 Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive (conversația, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învățare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filme sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre temele studiate.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I | Literatură și cinema: interferențe, influențe reciproce, specificul celor două limbaje<br>Relația istorică dintre literatură și cinema: de la adaptare la influență reciprocă. Specificul limbajului literar față de cel cinematografic: cuvântul vs. imaginea, temporalitatea narativă, focalizarea, vocea narativă. Tehnici cinematografice intrate în literatura modernă: montajul, camera-ochi, flash-back-ul, planul-secvență.<br>Tehnici literare transpuse cinematografic: monologul interior, fluxul conștiinței, descrierea. Conceptele fundamentale ale analizei: diegeză, narator, focalizare, timp narativ, spațiu. | **1** |
| II | Teoria adaptării cinematografice: de la fidelitate la transpoziție creativă<br>Conceptul de adaptare: definiție, tipologii, istoria dezbaterii teoretice. Fidelitatea față de textul literar<br>Tipurile de adaptare: transpoziție, comentariu, analogie, adaptarea ca re-lectură, palimpsest, intertextualitate.<br>Conceptul de fidelitate creativă vs. trădare productivă. | **0.5** |
| III | Naratologia comparată: structuri narative în literatură și cinema<br>Naratologia literară și naratologia filmică: puncte de convergență și de divergență. Conceptele naratologiei literare aplicate filmului: ordinea, durata, frecvența, vocea, focalizarea.<br>Personajul în roman și personajul în film: construcție, psihologie, corporalitate. | **1** |
| IV | Noul Roman francez și cinematograful: Robbe-Grillet, Duras, influențe reciproce<br>Noul Roman și fascinația pentru tehnicile cinematografice: obiectivitatea, suprafața, refuzul psihologiei, descrierea. | **0.5** |
| V | Adaptare cinematografică. Iluminismul<br>Libertinajul iluminist pe ecranul contemporan: actualizare sau distanțare<br>Romanul epistolar și problema transpunerii cinematografice: multiplicitatea vocilor și a perspectivelor, scrisoarea ca obiect scenic, intriga ca joc de putere. | **2** |
| VI | Adaptare cinematografică Romanul istoric.<br>Transpunerea cinematografică: de la romanul istoric la filmul de artă, condensarea narativă, autenticitatea istorică, violența barocă. | **2** |
| VII | Adaptare cinematografică. Realismul<br>Stilul indirect liber flaubertian și problema transpunerii cinematografice, soluțiile cinematografice (vocea în off, subiectivizarea imaginii, montajul).<br>Bovarismul, concept cultural și cinematografic | **2** |
| IX | Adaptare cinematografică. Naturalismul<br>Zola, *Germinal* / Claude Berri, *Germinal*<br>Romanul naturalist și estetica filmică, determinismul social și ereditar ca motor narativ, descrierea mediului minier ca personaj colectiv, corpul muncitoresc și suferința fizică. | 2 |
| X | Adaptare cinematografică. Existențialismul<br>Camus, *L'Étranger* / Luchino Visconti, *Lo straniero*<br>Romanul lui Camus și tehnica narativă a existențialismului: stilul telegrafic, neutralitatea afectivă, timpul prezent ca iluzie a imediatului, problema eroului fără interiorizare vizibilă.<br>Visconti și literatura franceză: un regizor italian în fața unui roman emblematic al literaturii franceze. | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| | TOTAL | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| I | Noul Roman francez și cinematograful:<br>Alain Robbe-Grillet: romancier și cineast: *L'Année dernière à Marienbad*, *Trans-Europ-Express* | 2 |
| II | Adaptare cinematografică. Iluminismul<br>Laclos, *Les Liaisons dangereuses* / Stephen Frears, *Les Liaisons dangereuses* și Miloš Forman<br>Compararea celor două adaptări: opțiuni narative diferite față de același text sursă, diferențe de ton | 4 |
| III | Adaptare cinematografică. Romanul istoric.<br>Alexandre Dumas, *La Reine Margot*, Patrice Chéreau, *La Reine Margot*<br>Elemente de studiat: romanul lui Dumas ca sursă a filmului<br>Chéreau și teatrul: un regizor teatral în fața camerei, influența tehnicilor teatrale asupra stilului cinematografic. | 2 |
| IV | Adaptare cinematografică. Realismul<br>Flaubert, *Madame Bovary* / Claude Chabrol, *Madame Bovary*.<br>Chabrol și realismul: un regizor al moravurilor burgheze, afinități tematice și stilistice. | 2 |
| V | Adaptare cinematografică. Naturalismul<br>Zola, *Germinal* / Claude Berri, *Germinal*<br>Transpunerea cinematografică: comprimarea unui roman-fluviu, personajele colective vs. personajele individuale, reconstituirea istorică a lumii miniere din secolul XIX, dimensiunea politică și socială. | 2 |
| VI | Adaptare cinematografică. Existențialismul<br>Camus, *L'Étranger* / Luchino Visconti, *Lo straniero*<br>Visconti și literatura franceză: un regizor italian în fața unui roman emblematic al literaturii franceze. | 2 |
| | TOTAL | **14** |

**Bibliografie:**

1. LEFTER, Diana, note de curs
2. Bazin, André, *Qu'est-ce que le cinéma?*
3. Genette, Gérard, *Figures III*
4. Metz, Christian, *Essais sur la signification au cinéma*
5. Serceau, Michel *L'Adaptation cinématographique des textes littéraires*

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea şi coerenţa tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativ-argumentativă (50%) + un subiect de analiză şi interpretare (50%) | Testul scris | 20% |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar + participarea la realizarea și prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) | Evaluarea portofoliului | Portofoliu:20% referat+ 40% susținere referat şi 20% prezenţă activă |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| 15.09.2025 | Diana LEFTER | Diana LEFTER |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Adina-Elena DUMITRU | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Constantin Augustus BĂRBULESCU | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatură și cinematografie** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | V | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Op.11 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 15<br>8<br>15 |
| Tutorat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatură și cinematografie** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** urmărește formarea și dezvoltarea competențelor necesare pentru înțelegerea și interpretarea fenomenului literar francez din prima jumătate a secolului al XX-lea, prin studiul contextelor istorice și culturale specifice, al genurilor și curentelor literare reprezentative, precum și prin analiza critică a textelor canonice care au influențat dezvoltarea literaturii și culturii europene.

Seminarul urmărește consolidarea cunoștințelor dobândite la curs prin analiza directă a textelor literare reprezentative ale perioadei studiate, dezvoltând capacitatea studenților de a identifica caracteristicile genurilor literare, de a interpreta teme și motive specifice și de a utiliza adecvat terminologia critică și conceptele de teorie literară.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene.<br>C33. Studentul/absolventul face conexiuni între literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și efectuează comparații critice între autori și opere. |
| **Abilități** | A14. Studentul/absolventul reconsideră sau reexaminează fenomenul literar și lingvistic din perspective multiple, pentru a integra dimensiunea interculturală.<br>A17. Studentul/absolventul interpretează informațiile și argumentează corect recurgând la concepte teoretice și la instrumente analitice academice. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA12. Studentul/absolventul utilizează în mod autonom strategii de abstractizare și gândire conceptuală în rezolvarea problemelor academice și profesionale. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Literatură și cinematografie** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea evoluției literaturii franceze, precum și relația dintre aceasta și cinematografia. Cursul oferă studenților reperele istorice, culturale și estetice necesare pentru contextualizarea operelor și autorilor reprezentativi ai epocii, contribuind la formarea unei perspective diacronice asupra fenomenului literar francez, într-un context cultural mai larg.

Activitățile didactice includ prelegeri interactive, analiza textelor literare și a adaptărilor cinematografice reprezentative, comentarii de text, dezbateri, studii de caz și exerciții de interpretare critică. Accentul este pus pe identificarea caracteristicilor genurilor și speciilor literare, pe înțelegerea relației dintre text și contextul său cultural, precum și pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări personale fundamentate academic.

În cadrul seminarului, studenții analizează fragmente din opere fundamentale ale perioadei în relație cu secvențe din adaptările cinematografice corespunzătoare. Activitățile presupun lectură critică, lucru individual și în echipă, dezbateri, prezentări orale, exerciții de caracterizare a personajelor și comparații între diferite modele culturale și literare.

De asemenea, se urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra valorilor culturale și literare care au contribuit la formarea identității europene. Metodele utilizate încurajează participarea activă, colaborarea și autonomia în învățare, precum și dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a textului literar în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | **Literatura și cinematograful: dialogul dintre două arte. Istoria celei de a șaptea arte – de la origini la filmul 3D**<br>Literatura și cinematograful ca sisteme de reprezentare.<br>Noțiuni fundamentale: adaptare, transpunere, reinterpretare, fidelitate, intertextualitate.<br>Limbajul literar și limbajul cinematografic.<br>Metode de analiză comparativă. | 2 |
| 2. | **De la text la ecran: teorii și tipologii ale adaptării cinematografice**<br>Etapele procesului de adaptare.<br>Rolul scenariului și al regizorului.<br>Adaptarea fidelă versus reinterpretarea creativă.<br>Perspective contemporane asupra adaptării. | 2 |
| 3. | **Tehnici cinematografice:** energia cinetică a imaginii; panoramarea orizontală și panoramarea verticală; mișcările camerei de filmat; alegerea obiectivelor și efectele lor expresive; focalizarea și profunzimea câmpului; zoomul și funcțiile sale narative; tranzițiile cinematografice; scara planurilor cinematografice. | 2 |
| 4. | **Romanul realist și adaptarea cinematografică**<br>Reprezentarea societății și a personajului.<br>Studiu de caz: Gustave Flaubert – *Madame Bovary* și adaptările cinematografice.<br>Modalități de transpunere a perspectivei narative. | 2 |
| 5. | **Literatura existențialistă și cinematografia**<br>Existențialismul în literatură și film.<br>Studiu de caz: Albert Camus – *L'Étranger* și adaptarea cinematografică.<br>Imaginea absurdului și reprezentarea alienării. | 2 |
| 6. | **Romanul contemporan și noile forme ale adaptării**<br>Adaptarea romanului contemporan.<br>Studiu de caz: Marguerite Duras (*Hiroshima mon amour*) și relația dintre scenariu și creația literară.<br>Memorie, timp și imagine cinematografică. | 2 |
| 7. | **Tendințe actuale în adaptarea cinematografică**<br>Literatura în era platformelor de streaming.<br>Seriale inspirate din opere literare.<br>Adaptări interculturale și transmediale.<br>Concluzii și perspective asupra relației dintre literatură și cinema. | 2 |
| | **Total:** | **14** |

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| | **Conținut** | |
| 1. | **Tehnici cinematografice:**<br>• energia cinetică a imaginii;<br>• panoramarea orizontală și panoramarea verticală;<br>• mișcările camerei de filmat;<br>• alegerea obiectivelor și efectele lor expresive; | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| | • focalizarea și profunzimea câmpului;<br>• zoomul și funcțiile sale narative;<br>• tranzițiile cinematografice;<br>• scara planurilor cinematografice. | |
| 2. | Adaptarea operei literare pentru ecran – Aplicații: L***a Princesse de Clèves*** (1961) (1) | 2 |
| 3. | Adaptarea operei literare pentru ecran – Aplicații: ***Les Misérables*** (2012) (2) | 2 |
| 4. | Adaptarea operei literare pentru ecran – Aplicații: ***Madame Bovary*** (2014) (3) | 2 |
| 5. | Adaptarea operei literare pentru ecran – Aplicații : ***Le Comte de Monte-Cristo*** (2024) (4) | 2 |
| 6. | Adaptarea operei literare pentru ecran – Aplicații: ***Germinal*** (1993) (5) | 2 |
| 7. | Adaptarea operei literare pentru ecran – Aplicații: ***Le Temps retrouvé*** (1999) (6) | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs – **Literatură și cinematografie**, an III, sem. 1- Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. Lectures littéraires ; conformément à la liste communiquée par le titulaire du cours
3. Baetens, J., *La Novellisation : du film au roman : lectures et analyses d'un genre hybride*, Bruxelles-Paris, Les Impressions Nouvelles, 2008
4. Cleder Jean, *Entre littérature et cinéma – les affinités électives*, Paris, Armand Colin, coll. « Cine#ma / Arts visuels », 2012.
6. Cleder Jean et Jullier Laurent, *Analyser une adaptation : du texte à l'écran*, Paris Flammarion, 2017
7. Clerc, J.-M., « Ou en est le parallèle entre cinéma et littérature ? », *Revue de littérature comparée*, vol. n º 298, no. 2, 2001
8. Eliott, C., *Companion to Literature and Film*, edited by Robert Stam and Alessandra Raengo, Blackwell Publishing Ltd, 2004
9. Farrell, Natasha, *Les enjeux de l'adaptation dans les films tirés des romans d'Irène Némirovsky*. Transcr(é)ation. 2. 1-17, 2023, 10.5206/tc.v2i1.14824, https://www.researchgate.net/publication/369348859_Les_enjeux_de_l'adaptation_dans_les_films_tires_des_romans_d'Irene_Nemirovsky
10. Morency, A., *L'adaptation de la littérature au cinéma,* Sémiotiques 2 : théories et champs d'application Volume 1, numéro 2, printemps 1991 URI : https://id.erudit.org/iderudit/800874ar DOI : https://doi.org/10.7202/800874ar


**Bibliografie suplimentară:**


1. Georgescu, Corina, *Regards sur la littérature française du XXe*, Editura Universitaria, Craiova, 2017
2. Georgescu, Corina, *Perspectives sur la littérature française du XXe*, Editura Casa Cartii de Stiinta, Cluj Napoca, 2022
3. Georgescu, C.-A., *Proust - Les instruments optiques ou comment métamorphoser la réalité*, Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba şi literatura - Repere identitare în context european, Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2021, pp pp. 149-156, ISSN 1843-1577 https://kanalregister.hkdir.no/publiseringskanaler/erihplus/search.action?xs=Language+and+Literature+European+Landmarks+of+Identity&tv=true ERIH+
4. OUYSSA, Said, *L'adaptation cinématographique des romans: vers une rationalisation des enjeux culturels, sociaux et politiques*, Langues, Cultures, Communication -L2C-Volume 2–N° 1Janvier–juin2018, Édition électronique, URL:https://revues.imist.ma/index.php?journal=L2C
5. Tadié, Jean-Yves, *Le roman d'hier à demain*, Gallimard, 2012
6. https://www.adaptation.uk.com/adaptation-journal/
7. *Littérature et cinéma : allers et retours*, Deuxième série - 29 | 2025, https://doi.org/10.4000/1414y


**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Verificare – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 30% |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 70% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Tehnici de comunicare orală în limba franceză** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar /laborator/proiect | | | | Conf. univ. dr. Liliana VOICULESCU | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Op.13 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 8<br>8<br>8 |
| Tutorat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Tehnici de comunicare orală în limba franceză**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește formarea și dezvoltarea competențelor de comunicare orală în limba franceză, prin exersarea și perfecționarea strategiilor de receptare, producere și interacțiune orală în diverse contexte academice, profesionale și sociale. Cursul vizează dezvoltarea capacității studenților de a se exprima fluent, coerent și adecvat situațiilor de comunicare, de a argumenta și susține un punct de vedere, precum și de a utiliza în mod eficient resursele lingvistice și paralingvistice specifice discursului oral în limba franceză.

Seminarul urmărește consolidarea competențelor dobândite la curs prin activități practice centrate pe comunicarea orală, precum prezentări individuale și de grup, dezbateri, simulări de situații autentice de comunicare, interviuri și exerciții de argumentare. Aceste activități contribuie la dezvoltarea fluenței, a corectitudinii lingvistice și a capacității de adaptare a discursului la interlocutor și la contextul comunicativ, stimulând totodată autonomia și încrederea studenților în utilizarea limbii franceze în situații reale de interacțiune.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C11. Studentul/absolventul descrie sistemul fonetic, morfologic, sintactic și lexical al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică regulile de funcționare ale acestuia în comunicarea orală și scrisă.<br>C25. Studentul/absolventul abordează din punct de vedere teoretic şi aplicativ problemele de limbă străină actuală (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Abilități** | A8. Studentul/absolventul comunică efectiv, analizează şi evaluează comunicarea la nivel profesionist, utilizând registre şi variante lingvistice/stilistice specifice limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>A20. Studentul/absolventul construiește argumente personale bine fundamentate, utilizând terminologie de specialitate și respectând cerințele discursului academic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.<br>RA16. Studentul/absolventul ia decizii în limitele autonomiei pe care o are în cadrul echipei și este responsabil de consecințele acțiunilor întreprinse. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Tehnici de comunicare orală în limba franceză** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea evoluției literaturii franceze, precum și relația dintre aceasta și cinematografia. Cursul oferă studenților reperele istorice, culturale și estetice necesare pentru contextualizarea operelor și autorilor reprezentativi ai epocii, contribuind la formarea unei perspective diacronice asupra fenomenului literar francez, într-un context cultural mai larg.

Activitățile didactice includ prelegeri interactive, analiza textelor literare și a adaptărilor cinematografice reprezentative, comentarii de text, dezbateri, studii de caz și exerciții de interpretare critică. Accentul este pus pe identificarea caracteristicilor genurilor și speciilor literare, pe înțelegerea relației dintre text și contextul său cultural, precum și pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări personale fundamentate academic.

În cadrul seminarului, studenții analizează fragmente din opere fundamentale ale perioadei în relație cu secvențe din adaptările cinematografice corespunzătoare. Activitățile presupun lectură critică, lucru individual și în echipă, dezbateri, prezentări orale, exerciții de caracterizare a personajelor și comparații între diferite modele culturale și literare.

De asemenea, se urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra valorilor culturale și literare care au contribuit la formarea identității europene. Metodele utilizate încurajează participarea activă, colaborarea și autonomia în învățare, precum și dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a textului literar în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | **La communication orale : fondements théoriques et enjeux contemporains**<br>- Les modèles de la communication.<br>- Les spécificités de l'oral par rapport à l'écrit.<br>- Les composantes verbales, paraverbales et non verbales. | 2 |
| | **Comunicarea orală: fundamente teoretice și provocări contemporane**<br>• Modelele comunicării.<br>• Specificul comunicării orale în raport cu cea scrisă.<br>• Componentele verbale, paraverbale și nonverbale ale comunicării. | |
| 2. | **La prise de parole en public**<br>- Les techniques de préparation d'une intervention orale.<br>- La gestion du stress et de la voix.<br>- L'organisation du discours. | 2 |
| | **Discursul in public**<br>• Tehnici de pregătire a unei intervenții orale.<br>• Gestionarea emoțiilor, a stresului și a vocii**.**<br>• Organizarea și structurarea discursului. | |
| 3. | **L'argumentation orale et l'expression de l'opinion**<br>- Les stratégies argumentatives.<br>- Convaincre et persuader.<br>- Les connecteurs logiques à l'oral. | 2 |
| | **Argumentarea orală și exprimarea opiniei**<br>• Strategii argumentative.<br>• Tehnici de convingere și persuasiune.<br>• Conectorii logici utilizați în comunicarea orală. | |
| 4. | **Le débat et l'interaction orale**<br>- Les règles du débat.<br>- Les stratégies d'interaction et de négociation.<br>- La gestion des désaccords. | 2 |
| | **Dezbaterea și interacțiunea orală**<br>• Regulile dezbaterii.<br>• Strategii de interacțiune și negociere.<br>• Gestionarea dezacordurilor și a conflictelor de opinie. | |
| 5. | **La communication interculturelle dans l'espace francophone**<br>- Les dimensions culturelles de la communication.<br>- Les stéréotypes et les malentendus interculturels.<br>- La diversité des pratiques communicatives francophones. | 2 |
| | **Comunicarea interculturală în spațiul francofon**<br>• Dimensiunile culturale ale comunicării.<br>• Stereotipurile și neînțelegerile interculturale.<br>• Diversitatea practicilor comunicative în spațiul francofon. | |
| 6. | **La communication professionnelle en français**<br>- Les réunions, les entretiens et les présentations professionnelles.<br>- La communication institutionnelle.<br>- Les registres de langue dans le contexte professionnel. | 2 |
| | **Comunicarea profesională în limba franceză** | |

| | | |
|---|---|---|
| | • Reuniuni, interviuri și prezentări profesionale.<br>• Comunicarea instituțională.<br>• Registrele limbii în context profesional. | |
| 7. | **Les médias et la communication numérique**<br>- La communication sur les réseaux sociaux.<br>- Les podcasts, les vidéos et les nouvelles formes de prise de parole.<br>- L'esprit critique face aux discours médiatiques. | 2 |
| | **Mass-media și comunicarea digitală**<br>• Comunicarea pe rețelele sociale.<br>• Podcasturile, materialele video și noile forme de exprimare orală.<br>• Dezvoltarea spiritului critic în raport cu discursurile mediatice. | |
| | **Total:** | **14** |

**SEMINAR**

| | **Conținut** | |
|---|---|---|
| 1. | **Diagnostic des compétences orales et techniques de présentation**<br>- Présentation du cours et des modalités de travail. Diagnostic des compétences orales. Présentation personnelle et académique. Techniques de prise de parole en public.<br>Activités : Présentations individuelles. Exercices de prise de parole spontanée. Autoévaluation et feedback collectif. | 4 |
| | **Evaluarea competențelor de comunicare orală și tehnici de prezentare**<br>• Prezentarea disciplinei și a modalităților de desfășurare a activităților. Diagnosticarea competențelor de comunicare orală. Prezentarea personală și academică. Tehnici de vorbire în public.<br>• Activități: prezentări individuale; exerciții de exprimare orală spontană; autoevaluare și feedback colectiv. | |
| 2. | **Communication non verbale et structuration du discours oral**<br>- Les composantes non verbales de la communication. L'organisation d'un exposé oral.<br>Les stratégies pour capter et maintenir l'attention.<br>Activités : Analyse d'extraits vidéo. Préparation et présentation d'un mini-exposé. Exercices de gestion de la voix et du langage corporel. | 4 |
| | **Comunicarea nonverbală și structurarea discursului oral**<br>• Componentele nonverbale ale comunicării. Organizarea și structurarea unei prezentări orale. Strategii pentru captarea și menținerea atenției auditoriului.<br>• Activități: analiza unor secvențe video; pregătirea și susținerea unei mini-prezentări; exerciții de gestionare a vocii și a limbajului corporal. | |
| 3. | **Expression de l'opinion et argumentation orale**<br>- Les marqueurs de l'opinion. Les stratégies argumentatives. Nuancer, justifier et illustrer ses idées.<br>Activités : Discussions dirigées. Argumentation à partir de documents authentiques. Jeux de rôle. | 4 |
| | **Exprimarea opiniei și argumentarea orală**<br>• Marcatorii exprimării opiniei. Strategii argumentative. Modalități de nuanțare, justificare și ilustrare a ideilor.<br>• Activități: discuții dirijate; argumentarea pe baza unor documente autentice; jocuri de rol. | |
| 4. | **Débat et interaction orale**<br>- Les règles du débat. Les techniques de réfutation et de contre-argumentation. La gestion des désaccords.<br>Activités : Débats dirigés. Débats contradictoires. Analyse des performances orales | 4 |
| | **Dezbaterea și interacțiunea orală**<br>• Regulile dezbaterii. Tehnici de combatere a argumentelor și de contraargumentare. Gestionarea dezacordurilor.<br>• Activități: dezbateri dirijate; dezbateri contradictorii; analiza performanțelor de comunicare orală. | |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | **Communication interculturelle dans l'espace francophone**<br>- Diversité culturelle et communication. Représentations, stéréotypes et malentendus interculturels. Communication en contexte plurilingue.<br>Activités : Études de cas. Simulations de situations interculturelles. Discussions à partir de documents audiovisuels | 4 |
| | **Comunicarea interculturală în spațiul francofon**<br>• Diversitatea culturală și comunicarea. Reprezentări, stereotipuri și neînțelegeri interculturale. Comunicarea în contexte plurilingve.<br>• Activități: studii de caz; simularea unor situații de comunicare interculturală; discuții pe baza unor documente audiovizuale. | |
| 6. | **Communication professionnelle**<br>- L'entretien d'embauche. Les réunions professionnelles. Les présentations institutionnelles et professionnelles.<br>Activités : Simulations d'entretiens. Jeux de rôle. Animation d'une réunion. | 4 |
| | **Comunicarea profesională**<br>• Interviul de angajare. Reuniunile profesionale. Prezentările instituționale și profesionale.<br>• Activități: simulări de interviuri; jocuri de rol; moderarea și desfășurarea unei reuniuni. | |
| 7. | **Communication académique et médiatique. Projet final**<br>- Présentation académique. Analyse critique des médias. Techniques de réponse aux questions.<br>Activités : Présentation d'un article ou d'un projet, Commentaire d'un document médiatique. Présentation finale évaluée. | 4 |
| | **Comunicarea academică și mediatică. Proiect final**<br>• Prezentarea academică. Analiza critică a discursului mediatic. Tehnici de răspuns la întrebările auditoriului.<br>• Activități: prezentarea unui articol sau a unui proiect; comentarea unui document mediatic; prezentarea finală evaluată. | |
| | Total ore | **28** |

**Bibliografie obligatorie:**


1. Note de curs – **Tehnici de comunicare orală în limba franceză**, an III, sem. 1- Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. Barrier, G., *La Communication non-verbale*, ESF Editeur, 2006
3. Collett, P., *Cartea gesturilor europene*, Editura Trei, Bucuresti, 2006
4. Domingos, C., *En route pour la compréhension orale !* Synergies Canada, no 1, 2009, Disponible en accès libre sur le site de *Synergies Canada* : https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/954 (journal.lib.uoguelph.ca)
5. Georgescu, C.A., *Lexique thématique usuel roumain-français*, Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2005, ISBN 973-690-396-6, 112 p.
6. Goilan-Sandu L., Georgescu C.A., *Comment s'exprimer en toute occasion : guide pour mieux comprendre les Français*, Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2003, ISBN 973-690-173-4, 225 p.
7. Günday, R., *La compétence de la production orale dans la méthode « perspective actionnelle »*. Istanbul Journal of Innovation in Education, vol. 2, no 3-2., 2016, Disponible en accès libre sur DergiPark : https://dergipark.org.tr/en/pub/ieyd/article/401241 (DergiPark)
8. Kucharczyk, R., *Construire un discours oral, oui… mais comment ? L'impact de la pragmatique de l'oral sur la didactique des langues étrangères*. Synergies Canada, no 5, 2012, Disponible en accès libre sur le site de *Synergies Canada* : https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/1455 (journal.lib.uoguelph.ca)
9. Lee, H.-I, Wang, T., *Stratégies métacognitives de la compréhension orale dans l'apprentissage des langues étrangères : étude de cas en milieu universitaire chinois*. Revue japonaise de didactique du français, vol. 16, no. 1-2, 2021, p. 62-77. Disponible en accès libre sur J-STAGE : https://www.jstage.jst.go.jp/article/rjdf/16/1-2/16_62/_article (J-STAGE)
10. Mohamadi, S., Debich, R., *L'enseignement/apprentissage de la compétence de la production orale à la lumière de l'approche actionnelle : cas des étudiants de français de l'université Mohamed Bachir El Ibrahimi de BB, 2022,* .Disponible en accès libre dans le dépôt institutionnel de l'Université Mohamed Bachir El Ibrahimi :

https://dspace.univ-bba.dz/items/270ccaeb-0cd6-42a6-a5e3-7701a8d57568 (dspace.univ-bba.dz)

**Bibliografie suplimentară:**
1. Picard, D., *Politesse, savoir-vivre et relations sociales*, PUF, Paris, 1998
2. Pierson, M.-L., *Valorisez votre image. Les Enjeux de l'apparence dans la vie professionnelle*, Les Editions d'Organisation, Paris, 1997
3..Smyan, K. A., *La compétence orale dans l'apprentissage du français*. Journal of Tikrit University for Humanities, vol. 25, no 1, p. 321-331, 2018, Disponible en accès libre sur le site de la revue : https://jtuh.org/index.php/jtuh/article/view/462 (jtuh.org)
4. Sugiyama, K., *Caractéristiques de la compétence orale chez les apprenants débutants du français : analyse de la conversation et de l'auto-évaluation basée sur le CEFR-J*. Bulletin d'Études de Linguistique Française, 2016, Disponible en accès libre sur CiNii Research : https://cir.nii.ac.jp/crid/1390870473737352704 (CiNii)

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Verificare – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Conf. univ. dr. Liliana VOICULESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# Universitatea Na țională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucure ști
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii franceze (traduceri specializate, registre de limbă)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | | | | | |
| 2.4 Anul de studii | III | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Ob.6 | | | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 0 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 0 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 42 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 12 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 12 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 12 |
| Tutorat | | | | | 18 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **100[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **4[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii franceze ( (traduceri specializate, registre de limbă)**se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** are drept obiectiv general dezvoltarea și consolidarea competențelor lingvistice avansate ale studenților în limba franceză, la nivelul C1 al Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi (CECRL), prin aprofundarea sistematică a două domenii complementare ale practicii lingvistice: traducerea specializată și cunoașterea diferențiată a nivelurilor de limbă. În cadrul componentei de traducere specializată, studenții vor dobândi competențe de transfer lingvistic și cultural în domenii precum cel juridic, economic, jurnalistic, medical și instituțional, prin familiarizarea cu terminologia specifică, cu strategiile și tehnicile traductologice adecvate fiecărui tip de text, precum și cu instrumentele profesionale ale traducătorului specializat. În cadrul componentei dedicate nivelurilor de limbă, studenții vor aprofunda mecanismele de funcționare ale registrelor limbii franceze — de la registrul familiar și argotic până la cel îngrijit și specializat —, dezvoltând capacitatea de identificare, analiză și producere a discursului în registrul adecvat situației de comunicare. Prin integrarea celor două componente, cursul urmărește formarea unui utilizator avansat și autonom al limbii franceze, capabil să opereze cu acuratețe, flexibilitate și conștiință stilistică în contexte comunicative și profesionale diverse, atât în producerea, cât și în receptarea și transferul interlingual al textelor specializate.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C2. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalență, fidelitate, adaptare, transfer interlingual și intercultural) și explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C26. Studentul/absolventul identifică textele ce pot fi utilizate ca resurse în scopuri educaționale. |
| **Abilități** | A4. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale și exersând structurile corespondente. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

În cadrul cursului de **Practica limbii franceze ( (traduceri specializate, registre de limbă)**— Anul III, procesul de predare-învățare se va desfășura prin valorificarea unui ansamblu diversificat de metode și tehnici didactice de nivel avansat, selectate în funcție de specificul celor două componente ale cursului — traducerea specializată și nivelurile de limbă — și adaptate profilului lingvistic al studenților din anul III, după cum urmează:

- expunerea sistematică și prelegerea scurtă vor fi utilizate în mod economicos pentru prezentarea cadrului teoretic minimal necesar practicii traductologice precum și pentru clarificarea distincțiilor dintre nivelurile și registrele limbii franceze, fără a substitui practica efectivă a limbii.

-analiza contrastivă a textelor autentice în limba franceză și în limba română va constitui una dintre metodele centrale ale cursului, permițând studenților să identifice diferențele structurale, lexicale și stilistice dintre cele două limbi, să conștientizeze mecanismele de funcționare ale registrelor și să dezvolte o privire critică asupra propriilor producții lingvistice și traductologice.

-studenților li se vor propune sarcini autentice de traducere specializată, care reproduc condițiile reale ale practicii profesionale și solicită mobilizarea simultană a competențelor lingvistice, terminologice, culturale și documentare.

-studenților li se va forma deprinderea utilizării autonome a instrumentelor profesionale ale traducătorului specializat — baze de date terminologice (IATE, Termium), dicționare monolingve și bilingve specializate, corpusuri paralele, EUR-Lex — prin exerciții de documentare dirijată și prin comentariul critic al soluțiilor terminologice identificate.

Toate activitățile didactice vor fi centrate pe student și pe practica efectivă a limbii, promovând autonomia profesională, reflexivitatea metalingvistică și capacitatea de transfer al competențelor dobândite în contexte comunicative și profesionale reale și variate.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul TRADUCERI SPECIALIZATE** | **Nr. ore** |
| I | Introducere în teoria și practica traducerii specializate<br>Definiția traducerii specializate și distincția față de traducerea literară.<br>Tipurile de texte specializate: juridic, medical, economic, tehnic, instituțional, jurnalistic.<br>Principiile de bază ale traducerii: echivalența, fidelitatea, fluența, adecvarea la publicul-țintă.<br>Strategii fundamentale de traducere: traducerea literală, traducerea liberă, adaptarea, modularea, transpoziția.<br>Prezentarea instrumentelor de lucru ale traducătorului specializat: dicționare bilingve și monolingve, baze de date terminologice (IATE, Termium), corpusuri paralele. | **1** |
| II | Dificultăți generale ale traducerii din franceză în română:<br>Falși prieteni, capcane lexicale și sintactice<br>Capcane sintactice frecvente: construcțiile nominale din franceză și echivalentele lor verbale în română, ordinea cuvintelor, topica atributului.<br>Dificultăți de transfer al articulării: articolul partitiv, utilizarea articolului hotărât vs. nehotărât.<br>Exerciții de traducere. Corectarea și comentarea traducerilor în grup. | **1** |
| III | Traducerea textului jurnalistic (I): știrea, relatarea, reportajul<br>Caracteristicile stilistice și lexicale ale textului jurnalistic francez: densitatea informațională, titlurile eliptice, lexicul mediatic, clișeele jurnalistice. Specificul traducerii știrilor de presă: prioritatea clarității, adaptarea titlurilor, gestionarea numelor proprii și a realităților culturale franceze.<br>Exerciții de traducere a unor știri și relatări din *Le Monde, Le Figaro, Libération, RFI*.<br>Analiza comparativă a unor traduceri existente și identificarea soluțiilor optime. | **1** |
| IV | Traducerea textului jurnalistic (II): editorialul, cronica, interviul | **1** |

| | | |
|---|---|---|
| | Specificul editorial și al cronicii: registrul îngrijit, argumentarea, ironia, referințele culturale implicite. Dificultăți de traducere a intertextualității, a aluziei culturale și a jocurilor de cuvinte din presa franceză. Traducerea interviului: menținerea registrului vorbit, a ticurilor de limbaj, a tonului interlocutorilor.<br>Exerciții de traducere a unor editoriale și interviuri autentice. Dezbatere privind limitele adaptării culturale în traducerea jurnalistică. | |
| V | Traducerea textului juridic (I): contractul, acordul, convenția<br>Caracteristicile limbajului juridic francez: performativitatea, impersonalitatea, formulele fixe, sintaxa complexă, lexicul specializat. Terminologia contractuală: clause, stipulation, partie contractante, résiliation, caducité, force majeure. Echivalențele juridice româno-franceze și diferențele dintre sistemele de drept (dreptul civil francez vs. dreptul românesc).<br>Exerciții de traducere a unor contracte de vânzare-cumpărare, contracte de prestări servicii, clauze contractuale standard. Utilizarea bazei de date IATE și a glosarelor juridice bilingve. | **1** |
| VI | Traducerea textului juridic (II): documente oficiale, acte administrative, hotărâri judecătorești<br>Traducerea documentelor de stare civilă: certificate de naștere, căsătorie, deces — formule fixe și echivalențe instituționale. Traducerea actelor administrative franceze: arrêté, décret, ordonnance, circulaire — distincții terminologice și echivalențe în sistemul administrativ românesc. Traducerea hotărârilor judecătorești: structura documentului, formulele de introducere și de dispozitiv.<br>Exerciții de traducere autorizată și cerințele traducătorului autorizat în România și Franța.<br>Studiu de caz: traducerea unui document oficial complex. | **1** |
| VII | Traducerea textului economic și financiar (I): raportul de activitate, comunicatul de presă corporatist<br>Caracteristicile limbajului economic francez: neologismele, anglicismele, eufemismele corporative. Traducerea rapoartelor de activitate și a documentelor corporative: ton formal, construcții nominale, date și grafice. Comunicatul de presă corporativ: structură fixă, formulele de deschidere și de încheiere, citate instituționale.<br>Exerciții de traducere a unor rapoarte de activitate și comunicate de presă autentice ale unor companii francofone. | **1** |
| VIII | Traducerea textului economic și financiar (II): textul de afaceri, corespondența comercială<br>Traducerea corespondenței comerciale: scrisoarea de ofertă, cererea de ofertă, comanda, reclamația, confirmarea. Formule de politețe și de deschidere/încheiere specifice corespondenței de afaceri franceze.<br>Emailul de afaceri în franceză: registru formal, structură, formule. Distincții față de practica românească de corespondență comercială.<br>Exerciții de traducere a unor scrisori și emailuri de afaceri în ambele limbi. | **1** |
| IX | Traducerea textului medical și farmaceutic<br>Caracteristicile terminologiei medicale franceze: lexicul greco-latin, acronimele, siglele, eponimiels. Traducerea prospectului medicamentos: structură fixă, avertismente, posologie, contraindicații. Traducerea rezumatelor clinice și a fișelor de observație medicală: terminologie specifică, eufemism medical, distanțare impersonală. Dificultăți frecvente: termenii cu corespondent inexact sau absent în | 1 |

| | | |
|---|---|---|
| | română, variațiile terminologice între francofonii.<br>Exerciții de traducere a unor prospecte, rezumate clinice și articole medicale de popularizare. | |
| X | Traducerea textului tehnic și științific<br>Caracteristicile textului tehnic: precizia terminologică, impersonalitatea, pasivul, instrucțiunile procedurale. Traducerea manualelor de utilizare și a instrucțiunilor tehnice: structura imperativă, siguranța informației, vizualizarea instrucțiunilor. Textul științific: articolul de cercetare, rezumatul, convenții de redactare și dificultăți de traducere.<br>Terminologia tehnică în domenii reprezentative: informatică, inginerie, arhitectură. Exerciții de traducere a unor manuale tehnice și rezumate de articole științifice. | **1** |
| XI | Traducerea textului instituțional și european<br>Caracteristicile limbajului instituțional european: jargonul comunitar, neologismele, calchierile din engleză, termenul tehnic vs. termenul curent. Terminologia instituțiilor europene. Utilizarea EUR-Lex și a bazei de date IATE în traducerea textelor UE.<br>Specificul traducerii oficiale față de traducerea de lucru.<br>Exerciții de traducere a unor fragmente din directive și regulamente europene. Compararea soluțiilor de traducere cu versiunile oficiale în română. | **2** |
| XII | Traducerea textului turistic și publicitar<br>Caracteristicile textului turistic: funcția persuasivă, lexicul evaluativ, superlativele, referințele culturale. Traducerea ghidurilor turistice, a broșurilor și a descrierilor de obiective: adaptare culturală, localizare, menținerea tonului. Textul publicitar: sloganuri, jocuri de cuvinte, ritmul, rima — dificultăți majore de traducere și necesitatea adaptării creative. Noțiunea de localizare (localisation) ca alternativă la traducerea strictă în publicitate.<br>Exerciții de traducere și de adaptare a unor texte turistice și publicitare autentice franceze. | **2** |
| | TOTAL | **14** |
| **Capitolul** | **Conținutul NIVELE DE LIMBĂ** | **Nr. ore** |
| **I** | Introducere: structura vocabularului francez și nivelurile de limbă<br>Prezentarea generală a vocabularului francez: fondul latin, împrumuturile, neologismele, cuvintele internaționale.<br>Nivelurile de limbă (registrele): soutenu, courant, familier, populaire, argotique, verlan — definiție, caracteristici, contexte de utilizare.<br>Exerciții de identificare a registrului în texte autentice diverse (presă, literatură, conversație). | **4** |
| **II** | Vocabularul figurat: metafora, metonimia și expresiile frazeologice<br>Vocabularul figurat în franceză: metafora lexicalizată. Metonimia în uzul curent. Expresiile frazeologice și locuțiunile: structură fixă, sens global, imposibilitate de traducere literală.<br>Exerciții de interpretare și de utilizare în context a expresiilor frazeologice uzuale. Diferențe de registru: expresii familiare vs. expresii îngrijite. | **4** |
| **III** | Limbajul familiar și argoul: caracteristici, formare, utilizare<br>Caracteristicile lexicale ale limbajului familiar: trunchiere, sufixare familiară, intensificatori.<br>Argoul tradițional și argoul contemporan: origine, mecanisme de formare, evoluție. | **6** |

| | | |
|---|---|---|
| | Verlanul: mecanisme de formare și exemple uzuale.<br>Exerciții de recunoaștere și de traducere în registru curent sau îngrijit. | |
| **IV** | Limbajul îngrijit și cel literar: registrul soutenu<br>Caracteristicile lexicale ale registrului îngrijit: vocabularul savant și neologic, termenii abstracți, preferința pentru construcții nominale. Vocabularul literar: arhaisme, termeni poetici, lexic formal.<br>Distincție clară soutenu vs. courant vs. familier pe aceleași teme.<br>Exerciții de reformulare a aceluiași conținut în registre diferite. Analiza unor texte literare din perspectivă lexicală. | **6** |
| **V** | Neologismele și împrumuturile lexicale: franceza în contact cu alte limbi<br>Mecanismele de îmbogățire a vocabularului: derivarea, compoziția, conversia, împrumutul, calcul lingvistic.<br>Anglicismele în franceză: tipuri, atitudini normative, alternative. Neologismele legate de tehnologie și rețele sociale.<br>Exerciții de identificare și de înlocuire a anglicismelor cu termeni francezi recomandați. | **4** |
| **VI** | Vocabularul oral: caracteristici ale vorbirii spontane și ale conversației<br>Specificul vocabularului în registrul oral spontan: repetiții, ezitări, reformulări, conectori orali. Strategii de gestionare a conversației: luarea și cedarea cuvântului, întreruperea, reformularea. Diferențe lexicale între oral și scris pe aceleași teme. Analiza unor transcrieri de conversații autentice sau înregistrări (vloguri, podcasturi, emisiuni de radio). Exerciții de simulare a conversației și de analiză a propriei producții orale. | **4** |
| | | **28** |

**Bibliografie:**

1. LEFTER, Diana, note de curs
2. Ballard, M. — De Cicéron à Benjamin : traducteurs, traductions, réflexions
3. Caubet, D. et al. — Parlers jeunes ici et là-bas
4. Cellard, J. & Rey, A. — Dictionnaire du français non conventionnel
5. Delisle, J., Lee-Jahnke, H. & Cormier, M. — Terminologie de la traduction
6. Guidère, M. — Introduction à la traductologie
7. Ladmiral, J.-R. — Traduire : théorèmes pour la traduction
8. Gémar, J.-C. — Langage du droit et traduction
9. Resurse terminologice: IATE (iate.europa.eu), CNRTL (cnrtl.fr), EUR-Lex (eur-lex.europa.eu), ProZ.com, Termium Plus
10. Resurse online: CNRTL (cnrtl.fr), Dictionnaire de l'Académie française (academie-francaise.fr), TV5Monde Langue française, RFI Savoirs

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.5 Seminar | calitatea şi coerenţa tratării subiectelor abordabile în manieră explicativ-argumentativă | Testul scris + oral | 50% |
| | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar + evaluarea cunoștințelor acumulate pe parcurs, prin test scris și oral | Evaluare permanentă<br>Testul scris + oral | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| 15.09.2025 | | Diana LEFTER |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Adina-Elena DUMITRU | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Constantin Augustus BĂRBULESCU | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Activități comunicative în ora de Limba franceză ca limbă străină** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar/laborator/proiect | | | | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.VI.Op.14 | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 6<br>4<br>5 |
| Tutorat | | | | | 3 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Activități comunicative în ora de Limba franceză ca limbă străină/ Activités communicatives en classe de FLE**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește dezvoltarea competențelor de proiectare, organizare și evaluare a activităților comunicative specifice predării limbii franceze ca limbă străină. Cursul familiarizează studenții cu principiile abordării comunicative și acționale și cu strategiile didactice care favorizează dezvoltarea competențelor de receptare, producere, interacțiune și mediere în limba franceză.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C6. Studentul/absolventul descrie concepte de pragmatică și lingvistică a comunicării (acte de vorbire, presupoziții, coeziune, coerență, registru, politețe) și explică modul în care acestea influențează interacțiunea verbală. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A9. Studentul/absolventul aplică în mod adecvat conceptele și instrumentele de analiză lingvistică (fonetică, morfologie, sintaxă, semantică, pragmatică) în interpretarea fenomenelor din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA2. Studentul/absolventul monitorizează și corectează propria producție lingvistică (orală și scrisă), ajustându-și discursul în funcție de context și de normele limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Activități comunicative în ora de Limba franceză ca limbă străină/** *Activités communicatives en classe de FLE* îmbină prezentarea conceptelor și principiilor fundamentale ale didacticii limbii franceze ca limbă străină cu activități practice orientate spre dezvoltarea competențelor necesare proiectării și implementării unor situații autentice de comunicare în clasă. Cursul oferă studenților cadrul teoretic necesar înțelegerii abordării comunicative și acționale, a rolului interacțiunii în procesul de învățare și a modalităților de dezvoltare a competențelor de receptare, producere, interacțiune și mediere prevăzute de Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi.

Activitățile didactice se bazează pe prelegerea interactivă, conversația euristică, explicația și problematizarea, metode care permit prezentarea și discutarea conceptelor specifice didacticii limbilor străine. Acestea sunt completate de analiza documentelor autentice și pedagogice, de studiul de caz și de dezbaterea unor situații concrete de predare-învățare, cu scopul dezvoltării capacității de reflecție critică asupra practicilor educaționale și asupra procesului de comunicare în clasă.

Seminarul are un pronunțat caracter aplicativ și urmărește transpunerea conceptelor teoretice în activități didactice concrete. Studenții participă la ateliere de proiectare a activităților comunicative, realizează scenarii didactice, elaborează fișe de lucru și secvențe de învățare centrate pe comunicare și colaborează în vederea construirii unor sarcini de lucru adaptate diferitelor niveluri de competență lingvistică. Activitățile includ simulări de situații de comunicare, jocuri de rol, exerciții de interacțiune, micro-predare și prezentări orale, care permit exersarea strategiilor didactice și dezvoltarea competențelor profesionale specifice viitorilor profesori de limba franceză.

Metodele utilizate promovează participarea activă a studenților, învățarea colaborativă și reflecția asupra propriilor practici de învățare și predare. Sunt valorificate învățarea prin descoperire, metoda proiectului, brainstorming-ul, studiul de caz și portofoliul didactic, contribuind la dezvoltarea autonomiei, a creativității pedagogice și a capacității de adaptare a activităților comunicative la contexte educaționale diverse. Totodată, disciplina urmărește formarea competențelor de analiză și evaluare a activităților de comunicare și de utilizare eficientă a resurselor didactice tradiționale și digitale în procesul de predare a limbii franceze ca limbă străină.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | L'approche communicative et l'approche actionnelle dans l'enseignement du FLE | 2 |
| | Abordarea comunicativă și abordarea acțională în predarea limbii franceze ca limbă străină (FLE) | |
| 2. | Les activités de réception : compréhension orale et compréhension écrite | 2 |
| | Activitățile de receptare: înțelegerea mesajului oral și înțelegerea textului scris | |
| 3. | Les activités de production : expression orale et expression écrite | 2 |
| | Activitățile de producere: exprimarea orală și exprimarea scrisă | |
| 4. | L'interaction en classe de FLE | 2 |
| | Interacțiunea în cadrul orelor de limba franceză ca limbă străină (FLE) | |
| 5. | La médiation linguistique et culturelle | 2 |
| | Medierea lingvistică și interculturală | |
| 6. | Concevoir des activités communicatives et des tâches pédagogiques | 2 |
| | Elaborarea unor activități comunicative și a unor sarcini didactice | |
| 7. | Évaluer les compétences communicatives en FLE | 2 |
| | Evaluarea competențelor comunicative la ora de FLE | |
| | **Total:** | **14** |

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| | **Conținut** | |
| 1. | Analyse critique d'activités communicatives dans les manuels de FLE | 2 |
| | Analiza critică a activităților comunicative din manualele de limba franceză ca limbă străină (FLE) | |
| 2. | Concevoir des activités de compréhension orale à partir de documents authentiques | 2 |
| | Proiectarea activităților de înțelegere a mesajului oral pe baza unor documente autentice | |
| 3. | Concevoir des activités de compréhension écrite | 2 |
| | Proiectarea activităților de înțelegere a textului scris | |
| 4. | Jeux de rôle et simulations dans la classe de FLE | 2 |
| | Jocuri de rol și simulări în cadrul orelor de limba franceză ca limbă străină (FLE) | |
| 5. | Développer les compétences d'interaction et de médiation | 2 |
| | Dezvoltarea competențelor de interacțiune și de mediere | |
| 6. | Élaboration d'une séquence pédagogique centrée sur la communication | 2 |
| | Elaborarea unei secvențe didactice centrate pe comunicare | |
| 7. | Micro-enseignement et évaluation des activités communicatives | 2 |
| | Micro-predare și evaluarea activităților comunicative | |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

1. Note de curs – *Activités communicatives en classe de FLE* - Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. Alberdi Urquizu, María Carmen & Etienne, Carole. (2021). *Apprendre à interagir en classe de FLE : la situation d'invitation*. *Bulletin Suisse de Linguistique Appliquée*, numéro spécial 2, 107–128. Disponibil la: https://digibug.ugr.es/handle/10481/101787. (digibug.ugr.es)
3.Clark, John. (1987). *Essai de mise en œuvre d'une approche communicative dans un contexte scolaire*. *Sinal : Audio, Vidéo, Scripto*, 8, 31–48. Disponibil la: http://hdl.handle.net/10400.2/6974. (repositorioaberto.uab.pt)
4.David, Catherine. (2019). *Perspective actionnelle et différenciation pédagogique en classe de Français langue étrangère (FLE) et seconde (FLS) : réalisation d'un journal en ligne dans une classe multilingue et multi-niveaux (A1-B2+)*. *Babylonia Journal of Language Education*, 1, 77–82. Disponibil la: https://babylonia.online/index.php/babylonia/article/view/927. (babylonia.online)
5.Georgescu, C.A., *La Didactique du français langue étrangère. Tradition et innovation*, Editura Tiparg, Piteşti, 2011, ISBN 978-973-735-608-6, 273 p.

**Bibliografie suplimentară:**

1. Hocine, Naima. (2011). *Pratiques argumentatives et dynamique interactionnelle des échanges en classe de FLE : analyse pragmatique des interactions verbales d'apprenants algériens en situation de débat*. *Recherches en Éducation*, 10. Disponibil la: https://journals.openedition.org/ree/8909. (OpenEdition Journals)
2. Larsson Ringqvist, Eva & Sundberg, Ann-Kari. (2013). *Activités communicatives orales en classe de FLE : caractéristiques interactionnelles et potentiel d'acquisition*. *Synergies Pays Scandinaves*, 8, 35–54. Disponibil la: https://lnu.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:753310. (lnu.diva-portal.org)
3. Moraru, Lidia. (2022). *Le document authentique – source d'apprentissage en classe de FLE*. Disponibil în arhiva Zenodo: https://zenodo.org/record/6873773. (Zenodo)
4. Shobeiry, Leila & Basanj, Danial. (2016). *Approche communicative : des problématiques en didactique du FLE*. Disponibil în acces liber pe ResearchGate: https://www.researchgate.net/publication/384675966_Approche_communicative_des_problematiques_en_didactique_du_FLE. (ResearchGate)

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Verificare – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare orală | 50% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Analiza discursului literar** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Op.12 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 1 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 6 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 4 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 5 |
| Tutorat | | | | | 3 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Analiza discursului literar**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește dezvoltarea competențelor de analiză, interpretare și evaluare critică a discursului literar prin familiarizarea studenților cu principalele concepte, metode și instrumente specifice analizei textului literar. Cursul își propune aprofundarea mecanismelor de construire a sensului în operele literare, prin investigarea structurilor narative, poetice și dramatice, a strategiilor discursive, a relației dintre text, autor și cititor, precum și a dimensiunilor stilistice, retorice și pragmatice ale discursului literar.

Disciplina urmărește formarea capacității de contextualizare istorică, estetică și culturală a operelor literare, dezvoltarea competențelor de identificare și interpretare a procedeelor de construcție textuală și a mecanismelor de producere a semnificației, precum și aplicarea principalelor direcții teoretice din domeniul analizei discursului, naratologiei, stilisticii și poeticii. Totodată, cursul contribuie la dezvoltarea gândirii critice, a argumentării academice și a capacității de a realiza interpretări fundamentate ale textelor literare, integrând perspective interdisciplinare provenite din studiile literare, lingvistică, semiotică și teoria comunicării.

Seminarul urmărește aprofundarea și aplicarea conceptelor teoretice prezentate la curs prin activități centrate pe analiza discursivă și interpretarea textelor literare aparținând diferitelor genuri și perioade. Studenții vor realiza comentarii și analize textuale, studii de caz, prezentări individuale și de grup, dezbateri și exerciții de interpretare critică, utilizând conceptele și metodele specifice analizei discursului literar. Aceste activități contribuie la dezvoltarea competențelor de lectură critică, de formulare și susținere argumentată a unor interpretări, de utilizare adecvată a terminologiei de specialitate și de integrare a textelor în contexte istorice, culturale și estetice relevante. Totodată, seminarul stimulează dezvoltarea autonomiei intelectuale și a capacității de analiză comparativă, favorizând înțelegerea complexității fenomenului literar și a diversității modalităților de construcție și interpretare a discursului artistic.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C26. Studentul/absolventul identifică textele ce pot fi utilizate ca resurse în scopuri educaționale.<br>C33. Studentul/absolventul face conexiuni între literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și efectuează comparații critice între autori și opere. |
| **Abilități** | A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>A20. Studentul/absolventul construiește argumente personale bine fundamentate, utilizând terminologie de specialitate și respectând cerințele discursului academic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Analiza discursului literar/Analyse du discours littéraire** îmbină prezentarea sistematică a principalelor concepte și teorii privind analiza discursului literar cu activități aplicative de interpretare și analiză a textelor aparținând diferitelor genuri și epoci literare. Cursul oferă studenților reperele teoretice necesare pentru înțelegerea mecanismelor de construire a discursului artistic, a strategiilor narative, poetice și dramatice, precum și a relațiilor dintre text, autor, cititor și contextul cultural. Totodată, disciplina contribuie la dezvoltarea unei perspective critice asupra fenomenului literar, evidențiind interacțiunea dintre dimensiunea estetică, lingvistică și culturală a operei.

Activitățile didactice includ prelegeri interactive, conversații euristice, analize de texte literare, comentarii de text, studii de caz, dezbateri și exerciții de interpretare critică. Accentul este pus pe identificarea structurilor și strategiilor discursive, pe analiza mecanismelor de producere a sensului, pe interpretarea procedeelor stilistice și retorice, precum și pe contextualizarea operelor în raport cu cadrul lor istoric, cultural și estetic. Sunt valorificate perspective metodologice provenite din naratologie, stilistică, poetică, teoria receptării și analiza discursului, în vederea dezvoltării unei abordări riguroase și argumentate a textului literar.

În cadrul seminarului, studenții analizează fragmente reprezentative din opere literare, identificând particularitățile discursului narativ, liric sau dramatic și aplicând conceptele teoretice discutate la curs. Activitățile presupun lectură critică, lucru individual și în echipă, comentarii de text, prezentări orale, dezbateri, exerciții de analiză comparativă și studii de caz orientate spre interpretarea strategiilor discursive și a modalităților de construire a semnificației. Sunt încurajate formularea unor interpretări personale argumentate, compararea diferitelor perspective critice și integrarea textelor în contexte istorice, culturale și estetice relevante.

Metodele utilizate încurajează participarea activă, colaborarea și autonomia în învățare, contribuind la dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare critică a discursului literar, de argumentare academică și de utilizare adecvată a conceptelor și terminologiei specifice studiilor literare contemporane.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | **Introducere în analiza discursului literar. Concepte fundamentale și perspective metodologice** (Definirea discursului literar. Text, discurs și interpretare. Principalele direcții ale analizei discursului literar. Relațiile dintre lingvistică, stilistică și teoria literaturii) | 2 |
| 2. | **Enunțarea literară și instanțele discursului. Autor, narator, personaj, cititor** (Particularitățile comunicării literare. Instanțele enunțării. Pactul ficțional. Perspective narative și focalizare) | 2 |
| 3. | **Analiza discursului narativ (**Structurile narative. Organizarea timpului și a spațiului. Construcția personajului. Strategii discursive în textul epic) | 2 |
| 4. | **Analiza discursului poetic** (Specificul limbajului poetic. Figuri de stil și procedee retorice. Ritm, versificație și organizarea discursului liric. Vocea poetică și construcția imaginarului) | 2 |
| 5. | **Analiza discursului dramatic** (Particularitățile textului dramatic. Dialogul și polifonia discursivă. Didascaliile și funcțiile lor. Discurs dramatic și reprezentare scenică) | 2 |
| 6. | **Discursul literar în context: intertextualitate, contextualizare și perspective interpretative** (Intertextualitatea și dialogismul. Relația dintre text și context. Dimensiunea culturală și ideologică a discursului. Abordări comparatiste) | 2 |
| 7. | **Metode contemporane de analiză și interpretare a discursului literar** (Analiza stilistică și pragmatică. Elemente de analiză semiotică și discursivă. Interpretarea critică a textului literar. Sinteză metodologică și aplicații) | 2 |
| | **Total:** | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| | **Conținut** | |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | **Discursul literar – noțiuni introductive. Elemente de analiză textuală.** Aplicații pe fragmente din: Michel de Montaigne – *Essais* („De l'expérience"). Gustave Flaubert – *Madame Bovary* (incipitul) - identificarea particularităților discursului literar; delimitarea nivelurilor de analiză (lexical, sintactic, stilistic și discursiv); comentariu dirijat asupra fragmentelor. | 2 |
| 2. | **2. Enunțarea literară. Naratorul, punctul de vedere și focalizarea.** Aplicații pe fragmente din: Albert Camus – *L'Étranger,* Marcel Proust – *Du côté de chez Swann. I*dentificarea instanțelor enunțării; analiza tipurilor de narator și focalizare; comparație între perspectiva narativă obiectivă și cea subiectivă. | 2 |
| 3. | **Analiza discursului narativ.** Aplicații pe fragmente din: Honoré de Balzac – *Le Père Goriot*. Guy de Maupassant – *Boule de Suif.* Activități: analiza construcției narative; organizarea timpului și spațiului; caracterizarea personajelor prin discurs. | 2 |
| 4. | **Analiza discursului poetic.** Aplicații pe poezii de: Charles Baudelaire – *Correspondances,* Paul Verlaine – *Chanson d'automne,* Guillaume Apollinaire – *Le Pont Mirabeau.* Activități: analiza imaginilor poetice; identificarea figurilor de stil; interpretarea discursului liric și a valorilor simbolice. | 2 |
| 5. | **Analiza discursului dramatic.** Aplicații pe fragmente din: Molière - *Tartuffe*. Jean Racine – *Phèdre.* Eugène Ionesco – *La Cantatrice chauve.* Activități: analiza dialogului dramatic; funcțiile didascaliilor; particularitățile discursului teatral clasic și modern. | 2 |
| 6. | **Intertextualitate și contexte de interpretare.** Aplicații pe fragmente din: Jean Giraudoux – *La Guerre de Troie n'aura pas lieu,* Jean Anouilh – *Antigone. I*dentificarea relațiilor intertextuale; analiza reinterpretării mitului; contextualizare istorică și culturală. | 2 |
| 7. | **Metode contemporane de analiză a discursului literar. Sinteză aplicativă.** Aplicații pe fragmente din: Marguerite Duras – *L'Amant,* Patrick Modiano – *Rue des boutiques obscures,* Annie Ernaux – *Les Années*. *A*plicarea grilelor moderne de analiză (stilistică, pragmatică și discursivă); comparație între diferite metode de interpretare; elaborarea unei analize critice argumentate asupra unui fragment la alegere. | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


**1)** Note de curs – **Analiza discursului literar**/*Analyse du discours littéraire*, an III, sem. 2**-** Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu

2) Georgescu, C.A., *Regards sur la littérature française du XXe siècle*, Editura Universitaria, Craiova, 2017, ISBN 978-606-14-0782-8, 224 p.

3) Georgescu, C.-A., *Le Poème-conversation chez Apollinaire et Loy : Lundi rue Christine / O Marcel- - - otherwise I Also Have Been to Louise's* – IN « L'esprit nouveau » – les avant-gardes, sous la rédaction de Jakub Kornhauser et Wacław Rapak, Jagiellonian University Press, Kraków 2019. ISBN: 978-83-233-4809-2, 298p. (pp.189-204)

4) Georgescu, C.A., *Perspectives sur la littérature française du XXe siècle*, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj Napoca, 2022, ISBN 978-606-17-2004-0, 232 p.

**5)** Adam, Jean-Michel. *Analyse textuelle des discours : niveaux ou plans d'analyse*. **Filologia**, nr. 52, 2011, pp. 103–121. Disponibil în acces liber: https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/103-121_6.pdf

**6)** Adam, Jean-Michel. *Le texte : un concept à redéfinir*. **Pratiques**, nos 107–108, 2000. Disponibil în acces liber: https://journals.openedition.org/pratiques/2438

**7)** Amossy, Ruth. *Argumentation et analyse du discours : perspectives théoriques et méthodologiques*. **Argumentation et Analyse du Discours**, nr. 1, 2008. Disponibil la: https://journals.openedition.org/aad/200

8) Bonhomme, Marc. *Les figures de style : perspectives linguistiques et discursives*. **Pratiques**, nr. 181–182, 2019. Disponibil la: https://journals.openedition.org/pratiques/6800

9) Genette, Gérard. *Discours du récit : héritages et prolongements*. Studii critice dedicate naratologiei genettiene, **Cahiers de Narratologie**. Disponibil la: https://journals.openedition.org/narratologie

10) Jaubert, Anna. *L'énonciation littéraire : approches contemporaines*. **Pratiques**, nr. 149–150, 2011. Disponibil la: https://journals.openedition.org/pratiques

11) Maingueneau, Dominique. *L'analyse du discours littéraire*. **Argumentation et Analyse du Discours**, nr. 5, 2010. Disponibil la: https://journals.openedition.org/aad/842

12) Maingueneau, Dominique. *Le discours littéraire : paratopie et scène d'énonciation*. Articole disponibile pe pagina autorului: https://dominique.maingueneau.pagesperso-orange.fr

13) Rastier, François. *Sémiotique et interprétation des textes*. Articole disponibile pe site-ul autorului: http://www.revue-texto.net

**Bibliografie suplimentară**

1) Baroni, Raphaël. *Tension narrative, curiosité et suspense*. **Cahiers de Narratologie**, nr. 18, 2010. Disponibil la: https://journals.openedition.org/narratologie/6098
2) Baroni, Raphaël. *Les fonctions de la description dans le récit*. **Cahiers de Narratologie**, nr. 10, 2001. Disponibil la: https://journals.openedition.org/narratologie/694
3) Charaudeau, Patrick. *L'analyse du discours entre linguistique et sciences sociales*. **Langages**, versiune în acces liber disponibilă pe site-ul autorului: https://www.patrick-charaudeau.com
4) Compagnon, Antoine. *La littérature, pourquoi faire ?* Cours inaugural au Collège de France, 2007. Disponibil integral: https://books.openedition.org/cdf/524
5) Dufays, Jean-Louis. *Lecture littéraire et formation du lecteur*. **Recherches en didactique des langues et des cultures**, 2013. Disponibil la: https://journals.openedition.org/rdlc/1732
6) Eco, Umberto. *Lector in fabula* (fragmente și conferințe privind cooperarea interpretativă). Versiuni academice disponibile prin OpenEdition: https://books.openedition.org
7) Monte, Michèle. *L'analyse stylistique aujourd'hui*. **Pratiques**, nr. 135–136, 2007. Disponibil la: https://journals.openedition.org/pratiques
8) Rabatel, Alain. *La construction du point de vue dans les textes narratifs*. **Cahiers de Narratologie**, nr. 11, 2002. Disponibil la: https://journals.openedition.org/narratologie
9) Reuter, Yves. *L'analyse du récit : enjeux et méthodes*. **Pratiques**, numere tematice dedicate analizei narative. Disponibil la: https://journals.openedition.org/pratiques
10) Schaeffer, Jean-Marie. *Qu'est-ce qu'un genre littéraire ?* Conferințe și articole disponibile prin OpenEdition Books: https://books.openedition.org
11) Todorov, Tzvetan. *Poétique et analyse du discours*. Conferințe și texte republicate în acces liber prin OpenEdition: https://books.openedition.org
12) Yocaris, Ilias. *Stylistique et analyse du discours littéraire*. **Pratiques**, nr. 181–182, 2019. Disponibil la: https://journals.openedition.org/pratiques

**Reviste academice recomandate (Open Access)**

1) Argumentation et Analyse du Discours (AAD) – https://journals.openedition.org/aad/
2) Pratiques : linguistique, littérature, didactique – https://journals.openedition.org/pratiques/
3) Cahiers de Narratologie – https://journals.openedition.org/narratologie/
4) Questions de communication – https://journals.openedition.org/questionsdecommunication/
5) Texto! Textes & Cultures – http://www.revue-texto.net
6) Recherches en didactique des langues et des cultures – https://journals.openedition.org/rdlc/

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul oral | Evaluare orală | 50% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect.dr. Adina Elena Dumitru | |

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Interferențe culturale și literare** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Op.13 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 1 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 6 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 4 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 5 |
| Tutorat | | | | | 3 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Interferențe culturale și literare/ Interférences culturelles et littéraires**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană),** urmărește dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare a fenomenelor de transfer, circulație și reprezentare culturală în spațiul franco-american, prin studiul unor texte literare și eseistice aparținând autorilor francezi care au descris experiența americană. Cursul își propune familiarizarea studenților cu principalele perspective teoretice privind alteritatea culturală, imaginarul călătoriei, reprezentările identitare și mecanismele intertextualității și interculturalității, precum și dezvoltarea capacității de a analiza critic discursurile literare și culturale referitoare la America.

Prin abordarea unor jurnale de călătorie, eseuri și alte texte de reflecție culturală, disciplina urmărește formarea capacității de contextualizare istorică și culturală a operelor studiate, identificarea strategiilor discursive prin care este construită imaginea Americii și înțelegerea modului în care experiența contactului intercultural influențează creația literară și reflecția intelectuală. De asemenea, cursul contribuie la dezvoltarea competențelor de argumentare, analiză comparată și interpretare critică a textelor, precum și la consolidarea unei perspective interdisciplinare asupra relațiilor dintre literatură, cultură și societate.

Seminarul urmărește aprofundarea și aplicarea conceptelor teoretice prezentate la curs prin activități centrate pe analiza textuală și contextuală a operelor studiate. Studenții vor realiza comentarii și interpretări de texte, prezentări individuale și de grup, dezbateri privind reprezentările culturale și identitare, studii comparative între spațiul francez și cel american, precum și exerciții de analiză critică a discursului literar și eseistic. Aceste activități contribuie la dezvoltarea competențelor de lectură critică, de formulare și susținere argumentată a unui punct de vedere, de utilizare adecvată a conceptelor teoretice specifice studiilor literare și culturale și de integrare a textelor în contexte istorice, sociale și ideologice relevante. Totodată, seminarul stimulează reflecția asupra dinamicii schimburilor culturale și asupra modului în care literatura participă la construirea imaginilor despre Celălalt și despre propriul spațiu cultural.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene.<br>C21. Studentul/absolventul identifică factorii culturali, sociali și politici care au determinat modificările la nivel lingvistic. |
| **Abilități** | A7. Studentul/absolventul prezintă și susține puncte de vedere argumentate, utilizând terminologie de specialitate și metode academice de analiză.<br>A20. Studentul/absolventul construiește argumente personale bine fundamentate, utilizând terminologie de specialitate și respectând cerințele discursului academic. |

| | |
|---|---|
| **Responsabilitate și autonomie** | RA10. Studentul/absolventul realizează generalizări şi conexiuni între rezultate, în vederea corelării lor în practica din mediul socio-cultural și economic.<br>RA17. Studentul/absolventul gestionează optim sarcinile profesionale şi deprinde executarea lor la termen, în mod riguros, eficient şi responsabil, identifică probleme şi găsește rapid soluţii. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Interferențe culturale și literare/ Interférences culturelles et littéraires** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice privind interculturalitatea, imaginarul călătoriei, reprezentările alterității și transferurile culturale cu activități aplicative de analiză și interpretare a textelor literare și eseistice. Cursul oferă studenților reperele istorice, culturale și ideologice necesare pentru înțelegerea modului în care autorii francezi au reprezentat spațiul american, contribuind la formarea unei perspective critice asupra relațiilor dintre literatură, cultură și construcția identităților culturale. Totodată, disciplina favorizează înțelegerea mecanismelor prin care experiența călătoriei și contactul cu alteritatea influențează creația literară și reflecția intelectuală.

Activitățile didactice includ prelegeri interactive, conversații euristice, analize de texte literare și eseistice, comentarii de text, studii de caz, dezbateri și exerciții de interpretare critică. Accentul este pus pe identificarea strategiilor discursive utilizate în construirea imaginii Americii, pe contextualizarea operelor în raport cu realitățile istorice și culturale ale epocii, precum și pe dezvoltarea capacității de analiză comparativă și de argumentare academică. Sunt abordate texte aparținând unor autori francezi care au călătorit în America sau au reflectat asupra acesteia în jurnale de călătorie, eseuri și alte forme de scriere memorialistică și reflexivă.

În cadrul seminarului, studenții analizează fragmente reprezentative din operele studiate, identificând temele, imaginile și reprezentările culturale asociate spațiului american. Activitățile presupun lectură critică, lucru individual și în echipă, prezentări orale, dezbateri, exerciții de analiză comparativă și interpretare a discursului cultural, precum și realizarea unor studii de caz centrate pe relațiile dintre identitate, alteritate și schimb cultural. Sunt încurajate comparațiile între perspectivele franceze și cele americane, precum și reflecția asupra stereotipurilor, miturilor și imaginarelor culturale care structurează reprezentarea Celuilalt.

Metodele utilizate încurajează participarea activă, colaborarea și autonomia în învățare, contribuind la formarea unor competențe solide de analiză și interpretare a textului literar și cultural în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | **Interferențe culturale și reprezentări ale alterității: cadru teoretice pentru studiul relațiilor franco-americane (interculturalitate, alteritate, imagologie, transfer cultural, literatura de călătorie). Construirea imaginii Celuilalt în discursul literar și cultural.** | 2 |
| 2. | **America văzută de intelectualii francezi: între fascinație și critică**<br>Jean Cocteau, *Lettre aux Américains*.<br>Simone de Beauvoir, *L'Amérique au jour le jour*. | 2 |
| 3. | **Călătoria ca experiență culturală și existențială**<br>- Jurnalul de călătorie și reportajul cultural.<br>- Reprezentarea spațiului american la Simone de Beauvoir și Jean Baudrillard.<br>- Observația socială și construcția identității culturale. | 2 |
| 4. | **Modernitate si consumerism. Modelul american.**<br>- Georges Perec, *Les Choses.* | 2 |
| 5. | **Orașul modern și experiența metropolei transatlantice**<br>- Paul Morand, *Bucarest, Londres, New York*<br>- Simone de Beauvoir, *L'Amérique au jour le jour* | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | **Avangardă, cosmopolitism și dialoguri artistice internaționale. Paris–New York și circulația modelelor estetice de avangardă.**<br>- Guillaume Apollinaire, *Lundi Rue Christine.*<br>- Mina Loy, *Otherwise I Also Have Been to Louise's.* | 2 |
| 7. | **America postmodernă: simulacru, hiperrealitate și mit cultural. America ca spațiu simbolic și imaginar cultural. Continuități și rupturi în reprezentările Americii in spatiul francez.**<br>Jean Baudrillard, *Amérique.* | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**SEMINAR**

| | **Conținut** | |
|---|---|---|
| 1. | **Construirea imaginii Americii în discursul intelectual francez**<br>Text : Jean Cocteau, *Lettre aux Américains*<br>Analiza strategiilor de adresare și reprezentare culturală. Fascinație și distanță critică. | 2 |
| 2. | **America anilor 1940–1950 prin ochii lui Simone de Beauvoir**<br>Text: *L'Amérique au jour le jour*<br>Observația socială și culturală. Stereotipuri și diferențe culturale. | 2 |
| 3. | **Consumul și identitatea în societatea modernă**<br>Text: Georges Perec, *Les Choses*<br>Obiectele ca semne culturale. Visul american și cultura consumului. | 2 |
| 4. | **Metropola și experiența mobilității**<br>Text: Paul Morand, *Bucarest, Londres, New York*<br>Analiza reprezentărilor orașului modern. Cosmopolitism și circulație culturală. | 2 |
| 5. | **Dialoguri ale avangardei**<br>Texte: Guillaume Apollinaire, *Lundi Rue Christine* și Mina Loy, *Otherwise I Also Have Been to Louise's*<br>Experiment poetic și influențe culturale. Modernism european și american. | 2 |
| 6. | **Călătoria și deziluzia modernității**<br>Text: Céline, *Voyage au bout de la nuit*<br>Experiența americană. Critica civilizației moderne și a capitalismului. | 2 |
| 7. | **America ca mit și simulacru**<br>Text: Jean Baudrillard, *Amérique*<br>Analiza conceptelor de hiperrealitate și simulacru. Compararea perspectivei lui Baudrillard cu cele ale lui Cocteau și Beauvoir. | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie**


1. Note de curs – *Interferențe culturale și literare,* an III, sem. 2- Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu

2. **Georgescu, C.-A.**, *French Identity in Question between Consumerism and Frenchness :* Les Choses *by Perec,* Arad, Journal of Humanistic and Social Studies, vol. IX, nr. 1 (17)/2017, pp. 9-20, 2018

3.**Georgescu, C. A**., Le Poème-conversation chez Apollinaire et Loy : *Lundi rue Christine / O Marcel- - -otherwise I Also Have Been to Louise's* – IN *« L'esprit nouveau » – les avant-gardes,* sous la rédaction de Jakub Kornhauser et Wacław Rapak, Jagiellonian University Press, Kraków 2019. ISBN: 978-83-233-4809-2, 298p. (pp.189-204)

4.**Georgescu, C.-A.,** *Travel Writing – A Means of Personal Metamorphosis: America Day by Day* by Simone de Beauvoir - Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba şi literatura - Repere identitare în context european, Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2020, pp.145-152, ISSN 1843-1577 https://kanalregister.hkdir.no/publiseringskanaler/erihplus/search.action?xs=Language+and+Literature+European+Landmarks+of+Identity&tv=true ERIH+

**5.Georgescu, C.-A.,** Jean Cocteau's *Letter to the Americans: an encounter with the Other,* Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba şi literatura - Repere identitare în context european, Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2022, pp. 145-153, ISSN 1843-1577 (https://kanalregister.hkdir.no/publiseringskanaler/erihplus/periodical/info.action?id=493231)

**6.Georgescu, C.-A.**, *Paul Morand – New York through a Frenchman's Eyes,* Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba şi literatura - Repere identitare în context european, Editura Universităţii din Piteşti,

Pitești, 2023, pp. 141-154, ISSN 1843-1577 https://kanalregister.hkdir.no/publiseringskanaler/erihplus/periodical/info.action?id=493231)
**7.Le Juez, Brigitte.** (2021). *Cosmopolitan Theory: Examining the (Dis-)location of Imagology*. *Metacritic Journal for Comparative Studies and Theory*, 7(2), 6–27. Disponibil la: https://www.researchgate.net/publication/357215900_Cosmopolitan_Theory_Examining_the_Dis-location_of_Imagology
**8.Leerssen, Joep.** (2018). *Imagology: On Using Ethnicity to Make Sense of the World*. *Porównania*, 21(2), 9–23. Disponibil la: Porównania Journal. (pressto.amu.edu.pl)
**9.Re, Anna Maria.** (2011). *Images of Otherness in Literature: From Imagology to Cultural Stereotypes*. În *Migrants, Cultural Identity and Media Representations*. Disponibil la: APEIRON Open Access Repository. (apeiron.iulm.it)
**10.Zelenka, Miloš.** (2016). *A Comparatist Perspective in Intercultural Research and Imagology*. *Porównania*, 19, 21–31. Disponibil la: Porównania Journal. (pressto.amu.edu.pl)

**Bibliografie suplimentară**
**1.Liu, Xiang.** (2022). *Materialism as a Fatal Strategy: Jean Baudrillard's Critical Path of Modernity*. *Educational Philosophy and Theory*, 54(11), 1811–1819. Disponibil la: Taylor & Francis Open Access. (Taylor & Francis Online)

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisă | 50% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Introducere în traductologie** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Op.15 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 8<br>4<br>4 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | -- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Introducere în traductologie** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** urmărește formarea și dezvoltarea competențelor teoretice și metodologice fundamentale necesare înțelegerii traducerii ca act complex de comunicare interculturală și de mediere lingvistică. Cursul își propune familiarizarea studenților cu principalele concepte, paradigme și modele explicative din traductologia clasică și contemporană, precum și cu evoluția istorică a teoriilor traducerii și a direcțiilor actuale de cercetare din domeniu.

În cadrul disciplinei, studenții vor dobândi capacitatea de a analiza critic procesul traductiv din perspectiva dimensiunilor sale lingvistice, pragmatice, textuale, culturale și cognitive, de a identifica factorii care influențează transferul de sens între limba-sursă și limba-țintă și de a înțelege relația dintre echivalență, funcționalitate, adecvare și acceptabilitate în procesul traducerii. De asemenea, disciplina urmărește dezvoltarea competenței de evaluare și argumentare a opțiunilor traductive prin raportare la caracteristicile textului, intenția comunicativă, profilul destinatarului și contextul sociocultural în care se realizează actul de traducere.

Totodată, disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de documentare și utilizare a resurselor specifice activității de traducere, inclusiv a dicționarelor, corpusurilor lingvistice, bazelor terminologice și instrumentelor digitale de traducere asistată de calculator, în vederea formării unei practici traductive riguroase și fundamentate științific. O atenție deosebită este acordată dezvoltării spiritului critic, a reflecției asupra responsabilității etice și profesionale a traducătorului și a capacității de a justifica deciziile traductive prin raportare la principiile și normele consacrate ale traductologiei.

Prin integrarea dimensiunilor teoretice și aplicative ale domeniului, disciplina creează premisele formării unei competențe traductive inițiale, indispensabile studiului disciplinelor de specialitate și practicii profesionale ulterioare în domeniul traducerii, medierii lingvistice și comunicării interculturale.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C2. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalență, fidelitate, adaptare, transfer interlingual și intercultural) și explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C3. Studentul/absolventul descrie tipologii de erori în traducere și explică impactul lor asupra calității textului final. |
| **Abilități** | A1. Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.<br>A2. Studentul/absolventul identifică aspectele controversate ale sistemului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și sugerează rezolvări pe bază de argumente valide. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA1 - Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, identifică natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.<br>RA2 - Studentul/absolventul monitorizează și corectează propria producție lingvistică (orală și scrisă), ajustându-și discursul în funcție de context și de normele limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Introducere în traductologie** urmărește integrarea cunoștințelor teoretice cu aplicațiile practice specifice domeniului traductologiei, prin utilizarea unor metode interactive și participative care stimulează gândirea critică, autonomia în învățare și dezvoltarea competențelor profesionale.

Cursul se desfășoară sub forma prelegerilor interactive, care facilitează prezentarea și aprofundarea conceptelor fundamentale, a teoriilor și modelelor traductologice, încurajând dialogul academic și participarea activă a studenților prin întrebări, dezbateri și reflecții critice asupra problematicii abordate.

În cadrul seminarelor sunt utilizate **studiul de caz, analiza comparativă**, **exercițiul aplicativ** și **învățarea prin rezolvarea de probleme**, prin intermediul cărora studenții traduc texte aparținând unor tipologii variate (literare, jurnalistice, administrative, publicitare sau specializate), identifică dificultățile de traducere și argumentează soluțiile adoptate pe baza conceptelor teoretice studiate.

Procesul de învățare este completat prin **utilizarea resurselor digitale**, precum dicționare electronice, corpusuri lingvistice, baze terminologice, platforme educaționale și instrumente de traducere asistată de calculator (CAT tools), în vederea familiarizării studenților cu practicile profesionale actuale și cu integrarea tehnologiilor digitale în activitatea de traducere.

**9. Conținuturi**

**CURS**

| Nr. crt. | Introducere în traductologie | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Traductologia – obiect de studiu, terminologie și domenii de cercetare | 1 |
| 2. | Evoluția teoriilor traducerii: perspective istorice. | 2 |
| 3. | Concepte fundamentale: traducere, echivalență, fidelitate, adecvare, acceptabilitate | 2 |
| 4. | Strategii și procedee de traducere | 2 |
| 5. | Traducerea textelor literare. | 1 |
| 6. | Traducerea textelor specializate | 2 |
| 7. | Traducerea audiovizuală și localizarea | 1 |
| 8. | Traducerea asistată de calculator și instrumentele digitale | 1 |
| 9. | Traducerea automată și inteligența artificială | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**SEMINAR**

| | Introducere în traductologie | |
|---|---|---|
| 1. | Analiza comparativă a textelor-sursă și a traducerilor | 2 |
| 2. | Utilizarea dicționarelor, corpusurilor și a instrumentelor digitale | 2 |
| 3. | Identificarea strategiilor și procedeelor traductive | 2 |
| 4. | Traducerea unor texte de dificultate progresivă | 4 |
| 5. | Evaluarea critică a traducerilor existente | 2 |
| 6. | Mini-proiecte de traducere individuale și în echipă | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

Delisle, Jean. (1980). *L'analyse du discours comme méthode de traduction. Initiation à la traduction française de textes pragmatiques anglais. Théorie et pratique*. Ottawa: Éditions de l'Université d'Ottawa.

Lederer, Marianne. (2014). *La traduction aujourd'hui. Le modèle interprétatif*. Paris: Hachette FLE. (Nouvelle édition revue et augmentée.)

Munday, Jeremy. (2022). *Introducing Translation Studies: Theories and Applications* (5th ed.). London & New York: Routledge.

Newmark, Peter. (1988). *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall International.

Vinay, Jean-Paul, & Darbelnet, Jean. (1977). *Stylistique comparée du français et de l'anglais. Méthode de traduction* (Nouvelle édition revue et corrigée). Paris: Didier.

**Bibliografie suplimentară**

Ballard, Michel. (2003). *Versus. La version réfléchie. Tome 1: Repérages et paramètres*. Paris: Ophrys.
Ballard, Michel. (2004). *Versus. La version réfléchie. Tome 2: Des signes au texte*. Paris: Ophrys.
Eco, Umberto. (2007). *Dire presque la même chose. Expériences de traduction*. Paris: Éditions Grasset & Fasquelle.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 20% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 80% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | Conf. dr. Liliana VOICULESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan

Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Pragmalingvistica franceză** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Ob.5 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 9 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 10 |
| Examinări | | | | | 8 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | -- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Pragmalingvistica franceză** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** urmărește formarea și dezvoltarea competențelor de analiză, interpretare și utilizare a mecanismelor pragmalingvistice specifice limbii franceze, prin însușirea conceptelor, teoriilor și modelelor de analiză din domeniul pragmaticii lingvistice. Disciplina urmărește înțelegerea relației dintre limbă, context și intenția comunicativă, precum și dezvoltarea capacității de a identifica și explica funcționarea actelor de vorbire, a strategiilor discursive, a principiilor cooperării și politeții lingvistice, a inferențelor conversaționale și a elementelor deictice în diverse tipuri de discurs.

Prin abordarea, în cadrul seminarului, a unor situații autentice de comunicare și a unor texte reprezentative pentru spațiul francofon, studenții își vor consolida competențele de receptare, analiză critică și producere a discursului oral și scris, utilizând adecvat resursele lingvistice în raport cu interlocutorul, contextul sociocultural și scopul comunicării. Totodată, disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de comunicare interculturală, a gândirii critice și a autonomiei în analiza fenomenelor pragmalingvistice, în acord cu exigențele cercetării lingvistice contemporane și ale practicii profesionale în domeniul limbii franceze.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C6. Studentul/absolventul descrie concepte de pragmatică și lingvistică a comunicării (acte de vorbire, presupoziții, coeziune, coerență, registru, politețe) și explică modul în care acestea influențează interacțiunea verbală<br>C16 - Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale semanticii (sens, referință, denotație, conotație) și relațiile semantice uzuale (sinonimie, antonimie, polisemie etc.). |
| **Abilități** | A15 - Studentul/absolventul reconsideră/ reexaminează/ regândește fenomenul literar din perspectivă pragmatică și aplică noțiuni de pragmatică lingvistică în abordarea fenomenului literar, pentru a integra dimensiunea interculturală.<br>A19 - Studentul/absolventul utilizează materiale autentice în scopul consolidării limbii. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA6 - Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante.<br>RA11 - Studentul/absolventul studiază, analizează, sintetizează şi corelează informaţiile din domeniu, pentru a răspunde adecvat provocărilor din mediul de lucru. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Pragmalingvistica franceză** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare, menite să faciliteze înțelegerea relației dintre limbă, context și intenția comunicativă.

Cursul și seminarul oferă studenților principalele instrumente pentru a identifica și explica funcționarea actelor de vorbire, a strategiilor discursive, a principiilor cooperării și politeții lingvistice, a inferențelor conversaționale și a elementelor deictice în diverse tipuri de discurs. Activitățile didactice includ prelegeri interactive, analiza textelor reprezentative, comentarii de text, dezbateri, studii de caz și exerciții de interpretare critică.

De asemenea, se urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra limbii. Metodele

utilizate încurajează participarea activă, colaborarea și autonomia în învățare, precum și dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a textului în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

**CURS**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Locul pragmaticii în cadrul ştiinţelor limbajului. Definiţia obiectului pragmaticii | 1 |
| 2. | Lingvistica enunţării: Cercetările lui E. Beneviste. Despre conceptul de deictici. | 2 |
| 3. | Niveluri de analiză enunţiativă: discurs vs. povestire | 2 |
| 4. | Timp şi temporalitate în lingvistica enunţiativă | 2 |
| 5. | Conceptul de context în lingvistica enunţării | 1 |
| 6. | Sens explicit vs. sens implicit. Noţiunea de presupoziţie. Presupoziţia în logică, în semantică şi în pragmatică. | 2 |
| 7. | Pragmatica actelor de limbaj. Constativ vs. Performativ. Clasificarea enunţurilor performative (Austin) | 1 |
| 8. | Criterii de analiză a enunţurilor performative în concepţia lui J. Searle | 1 |
| 9. | Acte de limbaj directe vs. acte de limbaj indirecte | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**SEMINAR**

| | Conținut | |
|---|---|---|
| 1. | Analiza unităţilor deictice . | 2 |
| 2. | Timp şi temporalitate. Analize textuale. | 2 |
| 3. | Niveluri enunţiative ale discursului: povestire vs. discurs. | 2 |
| 4. | Marcile subiective: analize textuale. | 4 |
| 5. | Acte de limbaj directe: carcteristici şi mărci. | 2 |
| 6. | Acte de limbaj indirecte: carcteristici şi mărci. | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


Austin, L.,J., (1970), *Quand dire c'est faire*, Paris: Ed. du Seuil;
Armengaud, F., (1985), *La Pragmatique*, Paris: P.U.F;
Benveniste, E., (1974), *Problèmes de linguistique générale*, Paris: Ed. du Seuil
Blanchet Ph., (2000)*La Pragmatique d'Austin à Goffman*, Paris: Ed. Nathan;
Ducrot, O., (1972), *Dire et ne pas dire*, Paris: Ed. Hermann;
Ducrot, O., (1980), *Les mots du discours*, Paris: Ed. De Minuit;
Eluerd, R., (1985), *La Pragmatique linguistique*, Paris: Ed. Nathan;
Mitu, M., (2007), *Eléments de pragmatique linguistique. Théorie et applications*, Ed. Universităţii din Piteşti
Searle, J., *Les actes de langage. Essai de philosophie du langage*, (1972), Paris:Herman;


**Bibliografie suplimentară**


Moeschler J., Reboul A., (1994), *Dictionnaire encyclopédique de pragmatique*, Paris: Seuil;
Riegel, M., Pellat, J-Ch., Rioul, R.,(1994) *Grammaire méthodique du français*, Paris: PUF;
Tuţescu, M., (1998), *L'Argumentation. Introduction à l'étude du discours*. Ed. Univ. din Bucureşti.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | Conf. dr. Liliana VOICULESCU | Conf. dr. Liliana VOICULESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura franceză: secolul al XX-lea II** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar/laborator/proiect | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Ob.4 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 1 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | - |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 14 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | - |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 10 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **36** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatura franceză: secolul al XX-lea II** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** urmărește formarea și dezvoltarea competențelor necesare pentru înțelegerea și interpretarea fenomenului literar francez din prima jumătate a secolului al XX-lea, prin studiul contextelor istorice și culturale specifice, al genurilor și curentelor literare reprezentative, precum și prin analiza critică a textelor canonice care au influențat dezvoltarea literaturii și culturii europene.

Seminarul urmărește consolidarea cunoștințelor dobândite la curs prin analiza directă a textelor literare reprezentative ale perioadei studiate, dezvoltând capacitatea studenților de a identifica caracteristicile genurilor literare, de a interpreta teme și motive specifice și de a utiliza adecvat terminologia critică și conceptele de teorie literară.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Literatura franceză: secolul al XX-lea II** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea evoluției literaturii franceze din prima jumătate a secolului al XX-lea. Cursul oferă studenților reperele istorice, culturale și estetice necesare pentru contextualizarea operelor și autorilor reprezentativi ai epocii, contribuind la formarea unei perspective diacronice asupra fenomenului literar francez.

Activitățile didactice includ prelegeri interactive, analiza textelor literare reprezentative, comentarii de text, dezbateri, studii de caz și exerciții de interpretare critică. Accentul este pus pe identificarea caracteristicilor genurilor și speciilor literare, pe înțelegerea relației dintre text și contextul său cultural, precum și pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări personale fundamentate academic.

În cadrul seminarului, studenții analizează fragmente din opere fundamentale ale perioadei. Activitățile presupun lectură critică, lucru individual și în echipă, dezbateri, prezentări orale, exerciții de caracterizare a personajelor și comparații între diferite modele culturale și literare.

De asemenea, se urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra valorilor culturale și literare care au contribuit la formarea identității europene. Metodele utilizate încurajează participarea activă, colaborarea și autonomia în învățare, precum și dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a textului literar în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1 | **Introduction**. La seconde moitié du XXe siècle : le cadre socio-politique et culturel<br>**Introducere**. A doua jumătate a secolului al XX-lea : cadrul socio-politic și cultural | 2 |
| 2 | **L'Existentialisme et la philosophie de l'absurde**<br>**Existențialismul și filozofia absurdului** | 2 |
| 3 | **Représentants de l'existentialisme et de la philosophie de l'absurde**: Jean-Paul Sartre, Albert Camus<br>**Reprezentanții existențialismului și ai filozofiei absurdului**: Jean-Paul Sartre, Albert Camus | 2 |
| 4 | **Le Nouveau Roman** - théories, précurseurs, principaux représentants: Alain Robbe-Grillet<br>**Noul Roman** – teorii, precursori și principalii reprezentanți: Alain Robbe-Grillet | 2 |
| 5 | **En Marge du Nouveau Roman:** Marguerite Duras<br>**La limita Noului Roman**: Marguerite Duras | 2 |
| 6 | **La Poésie dans la seconde moitié du XXe siècle:** René Char, Jacques Prévert<br>**Poezia în cea de a doua jumătate a secolului al XX-lea:** René Char, Jacques Prévert | 2 |
| 7 | **Le Théâtre dans la seconde moitié du XXe siècle :** Eugène Ionesco, Samuel Beckett, Jean Genet<br>**Teatrul în cea de a doua jumătate a secolului al XX-lea:** Eugène Ionesco, Samuel Beckett, Jean Genet | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs - *Literatura franceză: secolul al XX-lea II*, an III, sem. 2- Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. Lectures littéraires ; conformément à la liste communiquée par le titulaire du cours
3. Apostol, Silvia Adriana, *Narrateur et/ou descripteur dans* La Jalousie *d'Alain Robbe- Grillet*, in Lucrările Ştiinţifice ale Simpozionului Internaţional "Universitaria Ropet 2003", Ed. Universitas, Petrosani, 2003, pp 115-120
4. Georgescu, C.-A., *Ecriture du corps - Ecriture du texte – la technique de la fragmentation chez Marguerite Duras*, Studii şi cercetări filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2012, Nr. 12, volumul 1, ISSN1843-3979, pp. 242-252
5. Georgescu, C.-A., Huis clos *ou le temps multiplié*, Conferinţa internaţională Integrarea Europeană între tradiţie şi modernitate, Tg Mures, Contemporary Perspectives on European Integration between Tradition and Modernity, coord. I. Boldea, C. Sigmirean, EU Petru Maior, 2013, pp. 710-717
6. Georgescu, C.-A., *La Place de l'histoire dans la construction de l'identité* : Les Mémoires d'Hadrien, Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba şi literatura - Repere identitare în context european, Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2014, ISSN 1843-1577, pp.281-286
7. Georgescu, C.-A., *Ionesco ou l'image de l'absurdité de la condition humaine*, Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba şi literatura - Repere identitare în context european, Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2015, ISSN 2344-4894 (Print), pp.171-175
8. Georgescu, C.-A., *Le Regard chez Robbe-Grillet - une manière de construire la réalité*, Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba şi literatura - Repere identitare în context european, Editura Universităţii din Piteşti, Piteşti, 2016, ISSN 1843-1577, pp.202-207
9. Georgescu, Corina, *Regards sur la littérature française du XXe*, Editura Universitaria, Craiova, 2017


**Bibliografie suplimentară :**


1. Barilier, É., *L'existentialisme aujourd'hui*, Cahiers de l'Association internationale des études françaises, 60, pp. 245–258, 2008. Disponibil în acces liber: https://www.persee.fr/doc/caief_0571-5865_2008_num_60_1_1602
2. Blanckeman, B., *Le roman français contemporain : nouvelles perspectives*. Fabula-LhT (Littérature, Histoire, Théorie), 2002, Disponibil în acces liber: https://www.fabula.org/lht/

3. Calle-Gruber, M., *Marguerite Duras ou l'invention d'une écriture*, Revue Critique, dosar disponibil în arhivele OpenEdition, 2006, Disponibil în acces liber: https://journals.openedition.org/
4. Corpet, O., *Le Nouveau Roman : histoire, théorie et réception*, Cahiers du Centre de recherche sur les arts et le langage (CRAL-EHESS), 2003. Disponibil în acces liber: https://books.openedition.org/
5. Pârvan, Gabriel, *Poètes français du XX-e siècle*, Ed. Paralela 45, Pitesti, 2004
6. Pârvan, Gabriel, *Le Théâtre français au XXe siècle*, Ed. Pygmalion, Piteşti, 2005
7. Pârvan, Gabriel, *Romanciers français du XXe siècle*, Ed. Paralela 45, Pitesti, 2006
8. Tadié, Jean-Yves, *Le Roman au XX-e siècle*, Belfond, Paris, 1999
9. Tadié, Jean-Yves, *Le Lac inconnu. Entre Proust et Freud*, Gallimard, 2010
10. Tadié, Jean-Yves, *Le roman d'hier à demain*, Gallimard, 2012
11. Viart, D., *Les héritages du Nouveau Roman dans la littérature française contemporaine*, Revue d'histoire littéraire de la France, versiune autor disponibilă în arhiva HAL. 2005. Disponibil în acces liber: https://hal.science

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

| | |
|---|---|
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br><br>Lect.dr. Adina Elena Dumitru |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br><br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu |

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
# Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

**FIŞA DISCIPLINEI**
**Fonetică și lexicologie spaniolă**

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICAdin București** |
| 1.2 Facultatea | **Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă şi literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | *Fonetică şi lexicologie spaniolă* | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Conf. univ. dr. Mihaela MATEESCU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Asist. univ. drd. Barbu Costantin | | | |
| 2.4 Anul de studiu | I | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.I.Ob.5 | |

## 3. Timpul total estimat

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | | | | | 25 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren | | | | | 10 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 41 |
| Tutoriat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activităţi..... | | | | | - |

| | | |
|---|---|---|
| 3.7 | Total ore studiu individual | 83 |
| **3.8** | **Total ore pe semestru** | **125[3]** |
| **3.9** | **Număr de credite** | **5[4]** |

## 4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

| | | |
|---|---|---|
| 4.1 | De curriculum | |
| 4.2 | De rezultate ale învățării | - noţiuni de gramatică generale referitoare la părţile de vorbire si un nivel minim A2 conform CECRL în cunoașterea limbii spaniole |

*[1] Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
*[2] Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
*[3] Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
*[4] Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă. |

**6. Obiectiv general**

Prin cursul de *Fonetică și lexicologie spaniolă* se urmăreşte consolidarea competenţelor lingvistice de înţelegere orală şi exprimare orală în limba spaniolă şi conştientizarea corelaţiei dintre forma orală şi cea scrisă a limbii spaniole. Se pun aşadar în evidenţă aspecte legate de raportul dintre codul oral/ codul scris, dintre forma sonoră şi ortografia limbii, valoarea fonologică a sunetelor şi relaţia cu componenta lexicologică şi morfosintactică a limbii spaniole, insistându-se asupra cazurilor particulare cu grad de dificultate ridicat în achiziţie pentru nativii români.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C5. Studentul/absolventul descrie principalele etape ale evoluției limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și schimbările fonetice, lexicale și gramaticale care au modelat-o.<br>C10. Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C24. Studentul/absolventul descrie sistemul fonemic al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică fenomenele fonetice și fonologice relevante. |
| **Abilități** | A2. Studentul/absolventul identifică aspectele controversate ale sistemului limbilor engleză şi franceză/ spaniolă/ germană şi sugerează rezolvări pe bază de argumente valide.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA18. Studentul/absolventul conştientizează motivaţiile extrinseci şi intrinseci ale învăţării continue, decide cu privire la propria formare profesională continuă și este responsabil de consecințele acestor acțiuni asupra carierei sale profesionale. |

**8. Metode de predare**

Principalele metode utilizate sunt *prelegerea*, *explicaţia* şi *demonstraţia*. Obiectul cursului îl constituie un sistem lingvistic, prin urmare structurile şi relaţiile specifice nivelului fonetic şi fonologic implică intervenţia cu precădere a acestor metode pentru înţelegerea regulilor şi

mecanismelor de funcţionare a limbii. *Demonstraţia* este de asemenea utilizată sistematic pe parcursul predării, iar *problematizarea* şi *dezbaterea* sunt metode care stimulează gândirea critică şi fixarea noţiunilor abordate.

**9. Conţinuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Fonética y fonología: el objeto de estudio;<br>Diferencias entre fonética y fonología;<br>Sistema fonético y fonológico en el castellano<br>El alfabeto español. | 2 |
| 2. | Fonética, fonología y ortografía.<br>Fonemas representados por varias letras: /b/ con b y v, /z / con c (ante e, i), z; /x/ con g (ante e, i ), j<br>Fonemas simples representados por la unión de varias letras: /l/ por ll; /r/ por rr (entre vocales); /c/ por ch | 2 |
| 3. | Morfología flexiva. Género y número. Persona. Caso.<br>El Sustantivo: clasificación; El género de los sustantivos atendiendo a la terminación | 2 |
| 4. | Los determinantes. El artículo (clases de artículo, forma, función, significación). El sustantivo sin actualizador | 2 |
| 5. | Los posesivos y los demostrativos. | 2 |
| 6. | El adjetivo (forma, flexión, gradación, apócope, función, significación) | 2 |
| 7. | El pronombre. Clases de pronombres. El pronombre personal (forma, función, significación; laísmo, loísmo, leísmo: fórmulas de tratamiento) | 2 |
| 8 | Los indefinidos. Pronombres relativos e interrogativos-exclamativos. | 2 |
| 9 | La conjugación verbal. Verbos regulares en Presente de Indicativo | 2 |
| 10. | La conjugación verbal. Verbos irregulares en Presente de Indicativo | 2 |
| 11. | Valores y usos del Futuro simple | 2 |
| 12. | Valores y usos del Pretérito Perfecto de Indicativo | 2 |
| 13. | Valores y usos del Pretérito Indefindio de Indicativo<br>Verbos regulares | 2 |
| 14. | Valores y usos del Pretérito Indefindio de Indicativo<br>Verbos irregulares | 2 |
| | **Total:** | **28** |

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Deletreo de palabras, Ejercios de pronuciación. Audición con los fonemas /z / con c (ante e, i), z; fonema /x/ con g (ante e, i ), j; | 2 |
| 2. | Dictado. Ejercicios de ortografía. Palabras homófonas; Ejercicios con la tilde diacrítica | 2 |
| 3. | Ejercicios con el sustantivo, género y número. Sustantivos que cambian de significado según el género | 2 |
| 4. | Ejercicios con el adjetivo, grados de comparación. Traducción oraciones: acuerdo del adjetivo con el sustantivo y los grados de comparción | 2 |
| 5. | Ejercicios con los pronombres personales, formas de acusativo y dativo. Traducción de oraciones con pronombres personales formas átonas | 2 |
| 6. | Ejercicios con los verbos regulares e irregulares | 2 |
| 7. | Ejercicios los tiempos del modo indicativo. Traducción de oraciones. Correspondencia de los | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| | tiempos verbales | |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

(Lect. Asoc.) dr. Mateescu Mihaela Fonetică și lexicologie spaniolă – suport de curs, varianta digitală
Mateescu, Mihaela, Morfosintaxis del español I. El sintagma nominal, Bucureşti, Ed. Pro Universitaria, 2006
Alarcos Llorach, Emilio, Gramática de la lengua española. Madrid: Espasa Calpe, 1999
Gómez Torrego, Leonardo, Gramática didáctica del español, Madrid, Ediciones SM, 2000.
Gómez Torrego, Leonardo, Manual de español correcto, II. Morfología y sintaxis, Madrid, Arco/Libros, 2000.
Lupu, Coman, Gramatica practica a limbii spaniole, Bucureşti, Cavallioti, 2003.

**Bibliografie suplimentară:**

Aragonés, Luis, Palencia, Ramón, Gramática de uso del español. Teoría y práctica. A1-A2, Madrid, Grupo Editorial SM Internacional, 2009
Castro, Francisca, Uso de la gramática española, nivel elemental e intermedio, Madrid, Edelsa, 2000
Fernándes Jesús, Fente Rafael, Siles José, Curso intensivo de español. Ejercicios prácticos, Madrid, SGEL, 1990
González Hermoso, A., Sánchez Alfaro, M., Gramática de español lengua extranjera. Normas. Recursos para la comunicación, Madrid, Edelsa, 1999
Munteanu, Dan, Duhăneanu C., Gramatica limbii spaniole, Bucureşti, 2002.
Real Academia del la Lengua, Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, Madrid, Espasa Caple, 1998.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Participarea activă la activitățile didactice de curs şi intervenţiile în interacţiunile profesor/ studenţi | Evaluare orală continuă | 10 |
| | Constituirea portofoliului de activităţi aferente cursului – teme de casă, referate, exerciţii | Evaluare scrisă | 25 |
| | Atingerea nivelului de înţelegere şi exprimare orală în limba spaniolă stabilit prin obiectivele disciplinei | Evaluare orală | 50 |
| 10.5 Seminar | Participarea activă la activitățile aplicative | Evaluare orală contin uă | 15 |
| 10.6 Obținerea notei minime de promovare este condiționată de atingerea unui nivel de exprimare și înțelegere orală a unui mesaj de lungime și dificultate medie. | | | |

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
# Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

| Data completării | Titular de curs | Titular de aplicații |
|---|---|---|
| 15.09.2025 | (Lect. Asoc.) dr. Mateescu Mihaela | Asist. drd. Barbu Costantin |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.univ.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

# Universitatea Na țională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucure ști
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | | **Literatură hispanoamericană** | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | | |
| 2.4 Anul de studii | I | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.I.Ob.6 | | |

### 3. **Timpul total** (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 20 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 10 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 20 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 6 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **58** | | | | |
| 3.8 Total ore pe semestru | **100[3]** | | | | |
| 3.9 Numărul de credite | **4[4]** | | | | |

### 4. **Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

### 5. **Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| | există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatura hispanoamericană** se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** și propune descrierea și analiza principalelor direcții ale literaturii hispanoamericane din perioada *boom*-ului; realizarea unei viziuni integratoare asupra fenomenului literaturii hispanoamericane a acestei perioade; delimitarea și aplicarea metodelor de abordare hermeneutică a textului literar; conștientizarea și evaluarea interdependențelor dintre structura socială și fenomenele culturale, anume prin fenomenul literar. De asemenea, urmărește identificarea de noi modalități specifice de investigare a textului literar; aplicarea și interpretarea corectă a metodelor de cercetare din sfera istoriei și a criticii literare, a teoriei literare și a poeticii; adaptarea metodelor la varietatea textelor literare; delimitarea și aplicarea modalităților de cercetare a fenomenului literar; dezvoltarea deprinderii de analiză a textului literar.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C23. Studentul/absolventul descrie structura unui eseu academic (introducere, teză, argumentare, concluzie) și explică funcția fiecărei componente. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înţelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive (conversația, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învățare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre temele studiate.

**9. Conținuturi**

| **CURS** |
|---|

| Capitolul | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| I | Literatura sudamericană vs. literatura latinoamericană vs. literatura hispanoamericană. Distincții terminologice<br>Romanul boom-ului latino-american: periodizare, reprezentanți, caracteristici structurale și tematice.<br>Contextul istoric și cultural al boom-ului: anii 1960–1970<br>Reprezentanții principali și operele fondatoare<br>Cele două direcții principale ale literaturii boom-ului: romanul realismului magic și romanul dictaturii | **4** |
| II | Alejo Carpentier<br>Viața, formația europeană și reîntoarcerea la America Latină, apartenența la suprarealismul francez și ruptura cu acesta. Romane reprezentative, tematică, stil.<br>*El reino de este mundo*: contextul, prefața romanului ca manifest teoretic: conceptul de *real maravilloso americano*, diferența față de realismul magic, miraculosul ca dimensiune intrinsecă a realității americane; structura romanului; temele fundamentale; stilul carpenterian. | **2** |
| III | Ernesto Sabato<br>Viața, formația științifică și reconversia literară, relația cu existențialismul și cu psihanaliza, angajamentul civic în Argentina post-dictatorială. Romane reprezentative, tematică, stil.<br>*El túnel*: ciclul romanesc, narațiunea la persoana întâi, circularitatea narativă,temele fundamentale: solitudinea absolută, imposibilitatea comunicării, crima, existențialismul, sobrietatea expresivă. | **2** |
| IV | Juan Rulfo<br>Viața, opera extrem de restrânsă dar de importanță fondatoare<br>*Pedro Paramo.* Tematică și caracteristici: romanul ca halucinație și coborâre în lumea morților, fragmentarismul, naratorii | **2** |
| V | Gabriel García Márquez:<br>Viața, jurnalismul, Premiul Nobel, angajamentul politic.<br>Romane reprezentative, tematică, stil.<br>*El otoño del patriarca*: romanul dictaturii, naratorii multipli și colectivi, tehnici narative. Temele fundamentale: solitudinea puterii absolute, corupția, umilința națională, dictatura ca formă de putere mitică și grotescă. | **2** |
| VI | Augusto Roa Bastos<br>Viața marcată de exilul din Paraguay, raportul cu dictatura lui Stroessner, rolul culturii guaraní în opera sa.<br>Romane reprezentative, tematică, stil.<br>*Yo el Supremo*: romanul dictatorii, specificitatea și noutatea, metaficțiunea radicală, puterea ca discurs și ca scriitură, bilingvismul spaniol-guaraní, imposibilitatea reconstituirii istorice fidele, istoria ca ficțiune inevitabilă. | 2 |
| VII | Mario Vargas Llosa<br>Viața, evoluția politică, Premiul Nobel<br>Romane reprezentative, tematică, stil.<br>*La fiesta del Chivo* : romanul dictaturii, trei fire narative paralele, alternarea celor trei perspective și convergența lor, tehnica vaselor comunicante. Temele fundamentale: complicitatea cu puterea, violența sexuală ca instrument politic, trauma și memoria. | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| VIII | Teatrul hispanoamerican al boom-ului: Mario Vargas Llosa și Carlos Fuentes<br>Contextul teatral al scriitorilor boom-ului și raportul lor cu teatrul, dimensiunea dramatică ca prelungire a proiectului literar global, teatrul ca laborator al tehnicilor narative experimentate în roman, relația cu avangardele teatrale europene (Brecht, Artaud, teatrul absurdului).<br>Specificul teatrului scris de romancieri: primatul textului dramatic față de spectacol, densitatea narativă și conceptuală, personajele ca proiecții ale obsesiilor tematice din romane. | **1** |
| IX | Teatrul hispanoamerican al boom-ului: Mario Vargas Llosa<br>Opera teatrală ca extensie a universului romanesc: *La señorita de Tacna*: metateatralitatea și metaficționalitatea, raportul dintre memorie și invenție, adevărul și ficțiunea ca instrumente ale scriiturii, tema vocației literare și a originilor ei biografice. | **2** |
| X | Teatrul hispanoamerican al boom-ului: Carlos Fuentes<br>Opera teatrală în contextul proiectului său cultural<br>*Ceremonias del alba*: reluarea și aprofundarea temei cuceririi, ciclul istoric ca destin, identitatea mexicană, ciclicitatea istoriei, mitul și realitatea, puterea și supunerea, metateatralitatea.<br>*Todos los gatos son pardos:* specificitatea și noutatea: drama istorică a Cuceririi Mexicului prin tripla perspectivă a lui Moctezuma, Hernán Cortés și La Malinche (Doña Marina), reinterpretarea mitului fondator al identității mexicane, La Malinche ca figură a trădării și a medierii culturale, ciclicitatea istoriei mexicane<br>*El tuerto es rey* : puterea și dependența ca structuri existențiale, jocul de rol și identitatea. | **4** |
| XI | Poetica și poezia lui Pablo Neruda Pablo Neruda<br>Viața, angajamentul politic, Premiul Nobel, evoluția poetică: de la poezia de dragoste la suprarealismul ermetist. Poezia politică și epică<br>Conceptele poeticii nerudiene: impuritatea poeziei, corporalitatea și materialitatea lumii ca surse ale imaginii poetice, America Latină ca subiect epic și mitic. *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*, *Residencia en la tierra*, *Canto general*. | **4** |
| | TOTAL | **28** |
| **SEMINAR** | | |
| I | Sabato: *El Tunel*. Analize de text | 2 |
| II | Juan Rulfo: *Pedro Paramo.* Analize de text | 2 |
| III | Gabriel Garcia Marquez: *El Otono del Patriarca.* Analize de text | 2 |
| IV | Augusto Roa Bastos: *Yo, el Supremo.* Analize de text | 2 |
| V | Mario Vargas Llosa: *La fiesta del Chivo.* Analize de text | 2 |
| VI | Carlos Fuentes: *Todos los gatos son pardos.* Analize de text | 2 |
| VII | Neruda : Discurso Nobel. Analize de text | 2 |
| | TOTAL | **14** |

**Bibliografie:**

1. LEFTER, Diana, note de curs
2. Lefter, Diana, *Repere în literatura hispanoamericană a boom-ului*, Editura Prouniversitaria, 2022
3. Lefter, Diana-Adriana, *Doua mituri literare hispanoamericane*, Editura Universitatii din Pitesti, 2014
4. Ángel Rama, *La novela en América Latina*
5. Donald Shaw, *Nueva narrativa hispanoamericana*
6. Esteban del Campo, Angel, *Literatura hispanoamericana. Introduccion y antologia de textos*,

Editorial Comares, 2003
7. Rodriguez, J.C., Salvador, A., *Introduccion al estudio de la literatura hispanoamericana*, Akal Universitaria, 2005

**Lectura operelor literare studiate**

1. Sabato: *El Tunel*
2. Juan Rulfo: *Pedro Paramo*
3. Gabriel Garcia Marquez: *El Otono del Patriarca*
4. Augusto Roa Bastos: *Yo, el Supremo*
5. Mario Vargas Llosa: *La fiesta del Chivo, La Senorita de Tacna*
6. Carlos Fuentes: *Todos los gatos son pardos*
7. Pablo Neruda: poemas

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea şi coerenţa tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativ-argumentativă (50%) + un subiect de analiză şi interpretare (50%) | Testul scris | 50% |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar + participarea la realizarea și prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) | Evaluarea portofoliului | Portofoliu:20% referat+ 10% susținere referat şi 20% prezenţă activă |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| 15.09.2025 | Diana LEFTER | Diana LEFTER |
| Data avizării în departament 16.09.2025 | Director de departament Adina-Elena DUMITRU | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății 29.09.2025 | Decan Constantin Augustus BĂRBULESCU | |

# Universitatea Na ţională de Ştiinţă şi Tehnologie POLITEHNICA Bucure şti
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte

## FIŞA DISCIPLINEI

**1. Date despre program**

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituţia de învăţământ superior | **Universitatea Naţională de Ştiinţă şi Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba şi literatura engleză - Limba şi literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licenţă |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locaţia geografică de desfăşurare a studiilor | Piteşti |

**2. Date despre disciplină**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | **Practica limbii spaniole (fonetică-ortografie, gramatică, exprimare orală)** | | | | |
| 2.2 Titularul activităţilor de curs | | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităţilor de seminar / laborator/proiect | | | | | Constantin BARBU | | |
| 2.4 Anul de studii | I | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.I.Ob.7 | | |

**3. Timpul total** (ore pe semestru al activităţilor didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 4 | Din care: 3.2 curs | 0 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 4 |
| 3.4 Total ore din planul de învăţământ | 56 | Din care: 3.5 curs | 0 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 56 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 9<br><br>6 |
| Tutorat | | | | | |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activităţi (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **19** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

[1] *Obligatorie / Opţională / Facultativă – Se va completa conform planului de învăţământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învăţământ.*
[3] *Se va calcula ţinând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvenţă la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învăţării.*
[4] *Se va completa conform planului de învăţământ.*

**4. Precondiţii** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

**5. Condiţii necesare pentru desfăşurarea optimă a activităţilor didactice** (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfăşurare a cursului | - |
| 5.2 de desfăşurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Seminarul se va desfăşura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii spaniole (fonetică-ortografie, gramatică, exprimare orală)** se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** și are drept obiectiv general formarea și consolidarea competențelor lingvistice fundamentale ale studenților în limba spaniolă, prin exersarea sistematică și integrată a celor patru abilități comunicative — înțelegerea orală, înțelegerea scrisă, producerea orală și producerea scrisă — la nivelul B1 al Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi (CECRL), cu accent pe corectitudinea fonetică, morfosintactică și lexicală, pe dezvoltarea autonomiei în comunicare și pe familiarizarea studenților cu registrele și situațiile de comunicare uzuale în limba spaniolă.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoştinţe** | C24. Studentul/absolventul descrie sistemul fonemic al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică fenomenele fonetice și fonologice relevante.<br>C25. Studentul/absolventul abordează din punct de vedere teoretic şi aplicativ problemele de limbă străină actuală (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Abilităţi** | A1. Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente. |
| **Responsabilitate şi autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

În cadrul cursului de **Practica limbii spaniole (fonetică-ortografie, gramatică, exprimare orală)**, procesul de predare-învățare se va desfășura prin valorificarea unui ansamblu diversificat de metode și tehnici didactice, selectate în funcție de specificul conținuturilor abordate și de nevoile lingvistice ale studenților, după cum urmează:

- prelegerea scurtă și expunerea sistematică vor fi utilizate pentru prezentarea și explicarea structurilor gramaticale, a regulilor fonetice și a convențiilor lexicale, constituind cadrul teoretic minimal necesar practicii lingvistice.
- conversația euristică, dezbaterea dirijată și discuția în perechi sau în grupuri mici vor stimula participarea activă a studenților, dezvoltând fluența orală, capacitatea de argumentare și de negociere a sensului în limba spaniolă
- utilizarea sistematică a materialelor audio și video autentice — înregistrări, emisiuni de radio, fragmente de film, podcasturi — va dezvolta competența de înțelegere orală și va familiariza studenții cu diversitatea registrelor și a accentelor limbii spaniole contemporane.

- dictările, exercițiile de completare, testele scurte de progres și portofoliul lingvistic vor asigura monitorizarea permanentă a progresului individual al studenților și orientarea procesului didactic în funcție de dificultățile identificate.

Toate activitățile didactice vor fi centrate pe student, promovând autonomia în învățare, reflecția metacognitivă asupra propriei producții lingvistice și motivația intrinsecă pentru studiul limbii spaniole.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Gramatică** | **Nr. ore** |
| 1. | El sustantivo. Clases de sustantivos. El género; el género común, ambiguo y epiceno. El número; casos especiales del número. Ejercicios. | 4 |
| 2. | El adjetivo. Los grados. Formación del superlativo. Funciones. Apócope. Posición.Adjetivos con *ser* y *estar*.Ejercicios | 2 |
| 3. | Los determinativos. El determinativo artículo. Determinativos indefinidos. Los determinativos numerales.Ejercicios. | 2 |
| 4. | Los pronombres. Los pronombres personales. Funciones de los pronombres personales. Valor reflexivo y valor recíproco. Valores gramaticales de *se.* Los pronombres relativos *que, quien, cual* y sus variantes. Pronombres interrogativos y demostrativos. Pronombres indefinidos. Ejercicios. | 4 |
| 5. | El verbo (I).Formas no personales: el infinitivo, el gerundio, el participio.Los morfemas de persona, número y modo.El aspecto y el tiempo verbales. El presente y el pretérito perfecto.Otros pretéritos de indicativo. Los futuros y los condicionales. Formas temporales del subjuntivo. La conjugación regular. Ejercicios. | 4 |
| 6. | El verbo(II). Irregularidades verbales.Lista de verbos irregulares. Tablas de conjugación.Clases de verbos. | 4 |
| 7. | Perífrasis verbales.(I) La construcción *ser* +participio | 2 |
| 8. | Perífrasis verbales (II). | 2 |
| 9. | Correspondencia de los tiempos verbales | 4 |
| | **Total:** | **28** |
| | **Exprimare orală** | |
| 1. | En la casa. La familia. | **1** |
| 2. | Recibir a alguien a. Saludar. Presentar. | **1** |
| 3. | Las comidas. Invitar a comer, a beber. | **1** |
| 4. | El tiempo. Sugerir. | **1** |
| 5 | De compras I (tiendas de comestibles). Preferir. Me gusta, no me gusta. | **1** |
| 6. | De compras II (en el mercado). Informarse. | **1** |
| 7. | De compras III (en los grandes almacenes) Pedir que hagan. | **1** |
| 8. | De compras IV(en los grandes almacenes). Dar una dirección. | **1** |
| 9. | El cuerpo humano. Invitar. | **1** |
| 10. | Espectáculos.Aconsejar. | **1** |
| 11. | **Medios de locomoción. Desaconsejar.** | **1** |
| 12. | **En un hotel. Regalar. Ofrecer ayuda** | **1** |
| 13. | **A orillas del mar. Tener ganas.** | **1** |
| 14. | **En las montañas. Hacer planes** | **1** |
| | **Total:** | **14** |
| | **Fonetică-ortografie** | |
| 1. | **Introducere în sistemul fonetic al limbii spaniole. Alfabetul Fonetic Internațional (AFI)** Prezentarea sistemului fonetic al limbii spaniole în raport cu limba română. Introducere în Alfabetul Fonetic Internațional (AFI): simboluri, transcriere și utilizarea acestuia în dicționare și | **1** |

| | | |
|---|---|---|
| | lucrări lingvistice.<br>Exerciții de identificare și transcriere fonetică a unor cuvinte uzuale.<br>Relația dintre ortografie și pronunție în limba spaniolă. Particularitățile sistemului fonologic spaniol. | |
| 2. | **Ortografia limbii spaniole (I): principii generale și relația dintre grafie și pronunție**<br>Principiile ortografiei spaniole și caracterul predominant fonetic al scrierii.<br>Grafeme și foneme. Litere cu aceeași valoare fonetică (b/v, c/z/s, g/j).<br>Semnele ortografice specifice: accentul grafic (tilde), dieresis (ü), semnele de întrebare și exclamare inverse (¿, ¡).<br>Exerciții de identificare și aplicare a regulilor ortografice. | **1** |
| 3. | **Sistemul vocalic al limbii spaniole**<br>Cele cinci vocale spaniole: /a/, /e/, /i/, /o/, /u/.<br>Caracteristicile articulatorii și acustice ale vocalelor.<br>Comparație cu sistemul vocalic al limbii române.<br>Exerciții de discriminare auditivă și pronunție.<br>Transcriere fonetică și dictări tematice. | **1** |
| 4. | **Diftongi, triftongi și hiat**<br>Definirea și clasificarea diftongilor, triftongilor și hiatului.<br>Rolul vocalelor deschise și închise.<br>Reguli privind accentuarea și despărțirea în silabe.<br>Exerciții de pronunție, identificare și transcriere fonetică. | **1** |
| 5. | **Accentul și silaba în limba spaniolă**<br>Structura silabei.<br>Regulile accentului tonic.<br>Accentul grafic (tilde): cuvinte agude, llanas (graves), esdrújulas și sobresdrújulas.<br>Exerciții de accentuare și citire expresivă. | **1** |
| 6. | **Consoanele oclusive și nazale**<br>Consoanele /p/, /b/, /t/, /d/, /k/, /g/.<br>Particularități articulatorii ale lui /b/, /d/ și /g/ în poziție intervocalică.<br>Consoanele nazale /m/, /n/, /ɲ/ (ñ).<br>Exerciții de pronunție și discriminare auditivă. | **1** |
| 7. | **Consoanele fricative și africate**<br>Pronunția consoanelor /f/, /s/, /x/, /ʝ/, /tʃ/.<br>Pronunția lui **j**, **g** (înainte de e, i), **ch**, **y**.<br>Seseo, ceceo și distinción – varietăți regionale ale pronunției.<br>Exerciții de ascultare și pronunție. | **1** |
| 8. | **Consoanele laterale și vibrante**<br>Pronunția lui /l/, /ʎ/, /ɾ/, /r/.<br>Opoziția dintre **r simplu** și **rr**.<br>Yeísmo și implicațiile sale fonetice.<br>Dificultăți specifice vorbitorilor români.<br>Exerciții progresive de articulare. | **1** |
| 9. | **Pronunția grafemelor problematice**<br>Pronunția grafemelor **c**, **z**, **g**, **j**, **x**, **h**, **qu**, **gu**, **ll**, **y**, **ñ**.<br>Corespondențe grafem–fonem.<br>Excepții și variații regionale.<br>Exerciții de lectură și transcriere fonetică. | **1** |
| 10. | **Intonația și ritmul limbii spaniole**<br>Caracteristicile ritmului silabic al limbii spaniole.<br>Intonația propozițiilor enunțiative, interogative și exclamative.<br>Grupurile ritmice și pauzele.<br>Comparație cu limba română.<br>Exerciții de citire expresivă și dialog. | **1** |

| | | |
|---|---|---|
| 11. | **Procese fonetice în lanțul vorbirii**<br>Asimilarea.<br>Eliziunea și reducerea fonetică.<br>Legătura dintre cuvinte în vorbirea fluentă.<br>Pronunția în registre formale și informale.<br>Exerciții de ascultare și conversație. | **1** |
| 12. | **Ortografia limbii spaniole (II): dificultăți ortografice frecvente**<br>Confuzii ortografice:<br>• b / v<br>• c / s / z<br>• g / j<br>• ll / y<br>• h mut<br>Reguli de utilizare.<br>Exerciții de completare, dictări și autocorectare. | **1** |
| 13. | **Ortografia limbii spaniole (III): accentuarea și omofonele**<br>Aplicarea regulilor de accentuare.<br>Monosilabele și accentul diacritic.<br>Omofone frecvente (tu/tú, el/él, si/sí, mas/más etc.).<br>Exerciții de consolidare. | **1** |
| 14. | **Varietăți fonetice ale limbii spaniole**<br>Diferențe de pronunție între spaniola peninsulară și spaniola hispano-americană.<br>Caracteristici fonetice ale principalelor varietăți regionale.<br>Elemente de unitate și diversitate fonetică.<br>Activități de ascultare utilizând materiale autentice. | **1** |
| | **Total:** | **14** |
| | **Total ore** | **56** |

**Bibliografie obligatorie**

1. Barbu Constantin, Note de seminar, **Practica limbii spaniole (fonetică-ortografie, gramatică, exprimare orală)**
2. Alarcos Llorach, E. , *Gramática de la lengua española*, Madrid, 2000
3. Alonso M., *Gramática del español contemporáneo*, Ed. Guadarrama, Madrid, 1974
4. Castro, F. , *Uso de la gramática española*, Editorial Edelsa, Madrid, 2000
5. Fernández, J., Fente, R., Siles, J. , *Curso intensivo de español- Ejercicios prácticos*, SGEL, Madrid, 1990
6. Gómez Torrego, L. , *Gramática didáctica del español*, Editorial SM, Madrid, 2000
7. González Hermoso, A., Sánchez Alfaro, M., *Curso práctico-ejercicios, Niveles 1, 2, 3*, Editorial Edelsa, Madrdid, 1999
8. Lupu, C. , *Gramatica practică a limbii spaniole*, Editura Logos, Bucuresti, 2001
9. Real Academia Española, *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Espasa Calpe, Madrid, 1991.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.5 Seminar | calitatea şi coerenţa tratării subiectelor abordabile în manieră explicativ-argumentativă | Testul scris + oral | 20% |
| | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar + evaluarea cunoștințelor acumulate pe parcurs, prin test scris și oral<br>Teme și Portofoliu | Evaluare permanentă Testul scris + oral | 80% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații
Constantin BARBU

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Adina-Elena DUMITRU

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Constantin Augustus BĂRBULESCU

# Universitatea Na ţională de Ştiinţă şi Tehnologie POLITEHNICA Bucure şti
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte

## FIŞA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituţia de învăţământ superior | **Universitatea Naţională de Ştiinţă şi Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba şi literatura engleză - Limba şi literatura modernă (franceză/spaniolă/germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licenţă |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locaţia geografică de desfăşurare a studiilor | Piteşti |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | | **Literatura spaniolă: Evul Mediu** | | | |
| 2.2 Titularul activităţilor de curs | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităţilor de seminar / laborator/proiect | | | | Asist. univ. drd. Constantin Barbu | | | |
| 2.4 Anul de studii | I | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.II.Ob.6 | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităţilor didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învăţământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | | | | | 13 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 10 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 10 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activităţi (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

### 4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învăţării/ | - |

### 5. Condiţii necesare pentru desfăşurarea optimă a activităţilor didactice (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfăşurare a cursului | Cursul se va desfăşura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfăşurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Seminarul se va desfăşura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

### 6. Obiectiv general

---

[1] *Obligatorie / Opţională / Facultativă – Se va completa conform planului de învăţământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învăţământ.*
[3] *Se va calcula ţinând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvenţă la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învăţării.*
[4] *Se va completa conform planului de învăţământ.*

# Universitatea Na ţională de Ştiinţă şi Tehnologie POLITEHNICA Bucure şti
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte

Disciplina **Literatura spaniolă: Evul Mediu** se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** și urmărește familiarizarea studenților cu evoluția literaturii spaniole medievale în contextul istoric, social, religios și cultural al Peninsulei Iberice. Cursul abordează principalele etape și direcții de dezvoltare ale literaturii medievale spaniole, evidențiind specificul genurilor și formelor literare, precum și relația dintre creația literară și contextul cultural al epocii. Disciplina urmărește dezvoltarea competențelor de contextualizare istorică și culturală a textului literar medieval, de identificare și analiză a principalelor teme, motive și concepte specifice literaturii spaniole medievale, precum și de aplicare a metodelor de analiză și interpretare hermeneutică a textului literar. Totodată, cursul contribuie la formarea capacității de utilizare adecvată a conceptelor de istorie și teorie literară, de argumentare critică a interpretărilor și de valorificare a diverselor perspective metodologice în cercetarea fenomenului literar medieval.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoştinţe** | C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C32. Studentul/absolventul explică mişcările de idei, curentele culturale şi literare şi să le pune în relaţie cu autorii şi operele studiate, în contextul culturii de referinţă. |
| **Abilităţi** | A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate şi autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive (conversația, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învățare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre temele studiate.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I | La Edad Media española. Períodos.Rasgos característicos. Contexto histórico. Los focos de cultura. Las influencias entre las culturas. | 1 |
| II | La lírica tradicional.*Jarchas, cantigas, villancicos*. Temas, aspectos formales. | 1 |
| III | El Siglo XII; la épica medieval; *los cantares de gesta. Mester de juglaría.* | 1 |
| IV | *Poema de mio Cid*.Anonimía. La estructura del poema.<br>Prosodía. Temas mayores. Realidad histórica şi ficción literaria. El estilo. | 1 |
| V | *Mester de clerecía.*Temas. Prosodía. | 1 |
| VI | Gonzalo de Berceo, el primer poeta de la literatura española.*Los milagros de Nuestra Señora.* Estructura, intencionalidad,didacticismo, estilo. | 1 |

| | | |
|---|---|---|
| VII | Los comienzos de la prosa. Alfonso el Sabio | 1 |
| VIII | Los comienzos del género dramático. *Auto de los Reyes Magos.* | 1 |
| IX | Juan Ruiz, Arcipreste de Hita. *El Libro de Buen Amor*.Contenido y forma.Episodios narrativos. Fuentes.Temas fundamentales.Recursos narratológicos. | 1 |
| X | Don Juan Manuel.*El conde Lucanor*. La estructura da la obra. Influencias y originaldad. La creación del cuento moderno. | 1 |
| XI | La poesía del siglo XIV. Jorge Manrique , *Las coplas por la muerte de su padre.* Elegía.Estructura.Tópicos literarios. Tradición y renovación . | 1 |
| XII | Los cancioneros. Los temas de la poesía lírica. . Representantes.*Cancionero de Baena.* | 1 |
| XIII | El *Romancero.*Orígenes.Tipología.*Romancero viejo, romancero* | 1 |
| XIV | Fernado de Rojas. *La Celestina.* Novela dialogada.Personajes. Mentalidades. El paso hacia el Renacimiento. | 1 |
| | TOTAL | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| I | *El Cid,* poema de la honra. | 4 |
| II | Juan Ruiz, concepción antropocéntrica e histórica. | 2 |
| III | El Conde Lucanor,estructura şi técnicas narrativas de los *ejemplos.* | 2 |
| IV | Jorge Manrique, motivos fundamentales en las *coplas*; la expresión de la temporalidad. | 2 |
| V | Romancero- temas, estructuras y recursos estilísticos. | 2 |
| VI | *Celestina,* obra de encrucijada entre la Edad Media y el Renacimiento. | 2 |
| | TOTAL | **14** |

**Bibliografie:**

1. LEFTER, Diana, note de curs, **Literatura spaniolă: Evul Mediu**
2. *Cantar de Mío Cid*
3. -Don Juan Manuel, *El Conde Lucanor*
4. -Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, *El Libro de Buen Amor*
5. -Jorge Manrique, *Las coplas por la muerte de su padre*
6. -Menéndez Pidal, Ramón, *Flor nueva de romances viejos,* Espasa-Calpe, Madrid, 1973.
7. -Fernando de Rojas, *Celestina(La tragicomedia de Calisto y Melibea)*
8. (orice ediţie)
9. -Ionescu, Andrei, *Literatura española (siglos XI-XVII),* Editura Fundaţiei "România de Mâine", Bucureşti, 1997. -Valbuena Prat, A., *Historia de la literatura española,* Editorial Gredos, Madrid, 1975.
10. -Dámaso, Alonso, *De los siglos oscuros al de oro,* Madrid, 1958.
11. -Menéndez Pidal, Ramón, *La Epopeya castellana a través de la literatura española,* Espasa- Calpe, Argentina, 1945.
12. -García López, José, *Historia de la literatura española,* Barcelona, 1995.
13. -Alborg, Juan Luis, *Historia de la literatura española* ,Editorial Gredos, Madrid. 1992,
14. -Curtius, Ernest Robert, *Literatura europeană şi Evul Mediu Latin,* Editura Univers, 1970.
15. -Călinescu, George, *Impresii asupra literaturii spaniole,* Editura pentru Literatură, Bucureşti, 1965. -Arnáiz, Palmira, *Antología de la literatura española, Edad Media,* Editura Universităţii Bucureşti, 1973. -Menéndez Pidal, Ramón, *Antología de prosistas españoles,* Colección Austral, Madrid, 1951.
16. -Chabás, Juan, *Nueva historia manual de la literatura española,* La Habana, 1944.
17. -Pedrazo Jiménez, F., B., Rodríguez Cáceres, M., *Manual de la literatura española, I, Edad Media,* Barcelona, 1991. -del Río, Ángel, Historia *de la literatura española,* Nueva York, 1963.
18. -Aub, Max, *Manual de Historia de la Literatura Española,* México, 1966.
19. -Alonso, Dámaso y Blecua, José Manuel, *Antología de la poesía española. Poesía de tipo tradicional,* Madrid, 1956.
20. -Bergua, José, *Las mil mejores poesías de la lengua castellana,* Madrid, 1951.
21. -Díaz.Plaja, Guillermo, *Antología mayor de la literatura española,* Barcelona, 1960.

22. -Unamuno, Miguel, *En torno al casticismo*, Espasa-Calpe, Argentina, 1949

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea şi coerenţa tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativ-argumentativă (50%) + un subiect de analiză şi interpretare (50%) | Testul scris | 50% |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar + participarea la realizarea și prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) | Evaluarea portofoliului | Portofoliu:20% referat+ 10% susținere referat şi 20% prezenţă activă |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| 15.09.2025 | Diana LEFTER | Constantin BARBU |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Adina-Elena DUMITRU | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Constantin Augustus BĂRBULESCU | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii spaniole (gramatică, exprimare orală)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Conf.univ.dr. Mihaela Mateescu<br>Asist.drd. Constantin Barbu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Ob.7 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 42 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 5 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 5 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 8 |
| Examinări | | | | | 5 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii spaniole (gramatică, exprimare orală)** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** are ca obiectiv general dezvoltarea competenței lingvistice și comunicative a studenților prin consolidarea cunoștințelor gramaticale fundamentale ale limbii spaniole și prin formarea abilităților de exprimare corectă, coerentă și adecvată contextual, în comunicarea orală, în acord cu exigențele mediului academic și profesional.

Seminarul urmărește dezvoltarea competențelor lingvistice prin activități interactive, exerciții de analiză și producere de texte, dezbateri și simulări de situații comunicative, menite să consolideze acuratețea gramaticală, fluența și adecvarea discursului la context.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C2. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalență, fidelitate, adaptare, transfer interlingual și intercultural) și explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C10. Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C11. Studentul/absolventul descrie sistemul fonetic, morfologic, sintactic și lexical al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică regulile de funcționare ale acestuia în comunicarea orală și scrisă. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A8. Studentul/absolventul comunică efectiv, analizează şi evaluează comunicarea la nivel profesionist, utilizând registre şi variante lingvistice/stilistice specifice limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.<br>RA10. Studentul/absolventul realizează generalizări şi conexiuni între rezultate, în vederea corelării lor în practica din mediul socio-cultural și economic. |

**8. Metode de predare**

Această disciplină îmbină prezentarea sistematică a conținuturilor teoretice cu activități practice menite să sprijine dezvoltarea competențelor lingvistice și comunicative în limba spaniolă. Prin intermediul seminarului, studenții sunt familiarizați cu structurile gramaticale fundamentale și cu utilizarea acestora în contexte variate de comunicare scrisă și orală, cu accent pe dezvoltarea abilității de a evalua și produce texte corecte, coerente și adecvate situației de comunicare

Activitățile didactice includ exerciții aplicative, analiză de texte, activități interactive, dezbateri și simulări de situații comunicative, cu accent pe dezvoltarea fluenței, acurateței și coerenței discursului. Se urmărește exersarea abilităților de ascultare activă, argumentare și oferire de feedback constructiv, precum și stimularea autonomiei în învățare prin utilizarea resurselor lingvistice adecvate.

De asemenea, se încurajează lucrul în echipă pentru rezolvarea sarcinilor de învățare, dezvoltând capacitatea de colaborare, reflecție critică și adaptare a discursului la contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținut- Gramatică** | **Nr. ore** |
| 1. | El adverbio. Clasificación. Locuciones adverbiales. Ejercicios | 4 |
| 2. | Las preposiciones. Las preposiciones *según, hasta* y *entre.*Agrupaciones y locuciones prepositivas.<br>Las conjunciones. Conjunciones disyuntivas y consecutivas. Conjunciones adversativas y explicativas. Locuciones conjuntivas. Conjunciones y locuciones subordinantes. Ejercicios. | 4 |
| 3. | La interjección y las frases interjectivas | 4 |
| 4. | Enunciado y oración . Ejercicios<br>El sujeto. Oraciones impersonales. Ejercicios | 4 |
| 5. | Grupos sintácticos. El grupo nominal. Núcleo y actualizadores ; modificadores. Ejercicios<br>El grupo adjectival.Ejercicios | 4 |
| 6. | El grupo verbal. Ejercicios<br>El complemento directo. El complemento indirecto. Ejercicios<br>El complemento circunstancial. Ejercicios<br>El complemento de régimen y el agente. Ejercicios | 4 |
| 7. | Oraciones sustantivas: en función de sujeto, en función de CD, en función de CD y CI, sustantivas de CC y de modificador<br>Oraciones adjetivas. Ejercicios | 4 |
| | **Total:** | **28** |
| | **Conținut – Exprimare orală** | |
| 1. | Correos. Pagar. | **1** |
| 2. | Deportes. Proponer. | **1** |
| 3. | En el restaurante. Agradecer. Reclamar. Quejarse | **1** |
| 4. | Por la calle. Sentirlo. | **1** |
| 5. | Viajes. Expresar la posesión. | **1** |
| 6. | El trabajo. Pedir permiso. Pedir disculpas. | **1** |
| 7. | Los sentidos. Describir.. | **1** |
| 8. | El vestido. Los adornos. Felicitar. Compadecer. | **1** |
| 9. | Aves y animales. Citarse | **1** |
| 10. | Las ciencias de la naturaleza. Mandar. Querer. Tener intención. | **1** |
| 11. | La medicina. Hablar del estado físico. | **1** |
| 12. | Fiestas. Cambiar impresiones. Concluir. | **1** |
| 13. | Juegos. Acuerdo, desacuerdo. Dudar. Estar seguro | **2** |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


EXPRIMARE ORALĂ

-Olañeta, P.A., Álvarez, T.B.,*Vocabularul tematic fundamental al limbii spaniole,* Niculescu, 2002.

-Minea ,Sanda, *Să vorbim spaniola,* Editura Ştiinţifică, 1965.

-Loria Rivel,G.A, *Curs practic de limba spaniolă,* Polirom, 2001.

-Chapron, J., Gerboin, P. *Comunicaţi în spaniolă,* Teora, 1998.

-Garravito, J., Marrón, J. M., Regnier, Ch.., *Spaniola practică,* Niculescu, 2002.

-Chapron, J., Gerboin, P., *Hablamos español,* Teora, 2002.

-Scipione, I.,*Dicţionar de dificultăţi ale limbii spaniole*,Editura Ştiinţifică şi Enciclopedică,1999.

GRAMATICA

- Alarcos Llorach, E. , *Gramática de la lengua española*, Madrid, 2000
- Alonso M., *Gramática del español contemporáneo*, Ed. Guadarrama, Madrid, 1974
- Castro, F. , *Uso de la gramática española*, Editorial Edelsa, Madrid, 2000
- Fernández, J., Fente, R., Siles, J. , *Curso intensivo de español- Ejercicios prácticos*, SGEL, Madrid, 1990
- Gómez Torrego, L. , *Gramática didáctica del español*, Editorial SM, Madrid, 2000

- González Hermoso, A., Sánchez Alfaro, M., *Curso práctico-ejercicios, Niveles 1, 2, 3*, Editorial Edelsa, Madrdid, 1999
- Lupu, C. , *Gramatica practică a limbii spaniole*, Editura Logos, Bucuresti, 2001
- Real Academia Española, *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Espasa Calpe, Madrid, 1991.


**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Teme și Portofoliu<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și orală | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | | Conf.univ.dr. Mihaela Mateescu<br>Asist.drd. Constantin Barbu |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan

Conf. Dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
# Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

## FIŞA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICAdin București** |
| 1.2 Facultatea | **Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă şi literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă şi literatură** |
| 1.5Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Morfologie spaniolă I** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Conf. univ. dr. Mihaela MATEESCU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Asist. univ.drd. Constantin BARBU | | | |
| 2.4 Anul de studiu | I | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Ob.5 | | | |

### 3. Timpul total estimat

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | | | | | 15 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren | | | | | 12 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 23 |
| Tutoriat | | | | | 6 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activităţi..... | | | | | - |

| | | |
|---|---|---|
| 3.7 | Total ore studiu individual | 58 |
| **3.8** | **Total ore pe semestru** | **100[3]** |
| **3.9** | **Număr de credite** | **4[4]** |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**4. Precondiţii (acolo unde este cazul)**

| | | |
|---|---|---|
| 4.1 | De curriculum | |
| 4.2 | De rezultate ale învățării | - noţiuni de gramatică generale referitoare la părţile de vorbire si un nivel minim A2 conform CECRL în cunoașterea limbii spaniole |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă. |

## 6. Obiectiv general

**Disciplina Morfologie spaniolă I**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește formarea și dezvoltarea competențelor necesare pentru cunoașterea și utilizarea corectă a sistemului morfologic al limbii spaniole, prin studiul principalelor clase morfologice, al categoriilor gramaticale și al regulilor de flexiune. Cursul își propune familiarizarea studenților cu structura și funcționarea sistemului nominal și verbal al limbii spaniole, cu valorile și utilizările categoriilor gramaticale și cu particularitățile morfosintactice specifice, precum și dezvoltarea capacității de analiză lingvistică și de aplicare corectă a normelor gramaticale în contexte de comunicare și de traducere.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C1. Studentul/absolventul descrie structura lexicului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică procesele de îmbogățire lexicală (derivare, compunere, împrumuturi, conversiune).<br>C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C8. Studentul/absolventul clasifică textele (orale sau scrise) în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și le descrie caracteristicile. |
| **Abilități** | A2. Studentul/absolventul identifică aspectele controversate ale sistemului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană şi sugerează rezolvări pe bază de argumente valide.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA2. Studentul/absolventul monitorizează și corectează propria producție lingvistică (orală și scrisă), ajustându-și discursul în funcție de context și de normele limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

Principalele metode utilizate sunt *prelegerea*, *explicaţia* şi *demonstraţia*. Obiectul cursului îl constituie un sistem lingvistic, prin urmare structurile şi relaţiile specifice nivelului morfosintactic implică intervenţia cu precădere a acestor metode pentru înţelegerea regulilor şi mecanismelor de funcţionare a limbii. *Demonstraţia* este de asemenea utilizată sistematic pe parcursul predării, iar *problematizarea* şi *dezbaterea* sunt metode care stimulează gândirea critică şi fixarea noţiunilor abordate.

**9. Conţinuturi**

**9. Conţinuturi**

| **CURS** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | **Morfologia flexionară.** Genul și numărul. Persoana. Cazul. | Morfología flexiva. Género y número. Persona. Caso.<br>El Sustantivo: clasificación; El género de los sustantivos atendiendo a la terminación | 4 |
| 2. | **Substantivul:** clasificare; genul substantivelor în funcție de terminație. | Los determinantes. El artículo (clases de artículo, forma, función, significación). El sustantivo sin actualizador | 2 |
| 3. | **Determinanții.** Articolul (tipuri de articole, formă, funcție și valori). Substantivul fără determinant. | Los posesivos y los demostrativos. | 4 |
| 4. | **Posesivele și demonstrativele.** | El adjetivo (forma, flexión, gradación, apócope, función, significación) | 2 |
| 5. | **Adjectivul:** formă, flexiune, grade de comparație, apocopă, funcție și valori. | *El pronombre. Clases de pronombres. El pronombre personal (forma, función, significación; laísmo, loísmo, leísmo: fórmulas de tratamiento)* | 2 |
| 6. | **Pronumele.** Clasele de pronume. Pronumele personal (formă, funcție și valori; *laísmo*, *loísmo*, *leísmo*; formule de adresare). | *Los indefinidos. Pronombres relativos e interrogativos-exclamativos.* | 2 |
| 7. | **Pronumele nehotărâte.** Pronumele relative și interogativ-exclamative. | La conjugación verbal. Verbos regulares en Presente de Indicativo | 2 |
| 8. | **Conjugarea verbului.** Verbe regulate la **prezentul indicativului**. | La conjugación verbal. Verbos irregulares en Presente de Indicativo | 2 |
| 9. | **Conjugarea verbului.** Verbe neregulate la **prezentul indicativului**. | Valores y usos del Futuro simple | 2 |
| 9 | **Valorile și utilizările viitorului simplu.** | Valores y usos del Pretérito Perfecto de Indicativo | 2 |
| 10. | **Valorile și utilizările perfectului compus al indicativului (*Pretérito Perfecto de Indicativo*).** | Valores y usos del Pretérito Indefindio de Indicativo<br>Verbos regulares | 2 |
| 11. | **Valorile și utilizările perfectului simplu al indicativului (*Pretérito Indefinido de Indicativo*) – verbe regulate.** | Valores y usos del Pretérito Indefindio de Indicativo<br>Verbos irregulares | 2 |
| | **Total:** | | **28** |

| **SEMINAR** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | **Exerciții de pronunțare și ortografiere (deletreo) a cuvintelor.** Exerciții de pronunție. Activități de ascultare pentru fonemul **/θ/** (redat prin **c** înainte de *e, i* și **z**, în varianta peninsulară a limbii spaniole) și pentru fonemul **/x/** (redat prin **g** înainte de *e, i* și **j**). | *Deletreo de palabras, Ejercios de pronuciación. Audición con los fonemas /z / con c (ante e, i), z; fonema /x/ con g (ante e, i ), j;* | 2 |
| 2. | **Dictare.** Exerciții de ortografie. Cuvinte omofone. Exerciții privind utilizarea accentului diacritic. | *Dictado. Ejercicios de ortografía. Palabras homófonas; Ejercicios con la tilde diacrítica* | 2 |
| 3. | **Exerciții privind substantivul:** genul și numărul. Substantive care își schimbă sensul în funcție de gen. | *Ejercicios con el sustantivo, género y número. Sustantivos que cambian de significado según el género* | 2 |
| 4. | **Exerciții privind adjectivul:** gradele de comparație. Traducerea propozițiilor cu accent pe acordul adjectivului cu substantivul și utilizarea gradelor de comparație. | *Ejercicios con el adjetivo, grados de comparación. Traducción oraciones: acuerdo del adjetivo con el sustantivo y los grados de comparción* | 2 |
| 5. | **Exerciții privind pronumele personale:** formele de acuzativ și dativ. Traducerea propozițiilor care conțin pronume personale neaccentuate (atone). | *Ejercicios con los pronombres personales, formas de acusativo y dativo. Traducción de oraciones con pronombres personales formas átonas* | 2 |
| 6. | **Exerciții privind verbele regulate și neregulate.** | *Ejercicios con los verbos regulares e irregulares* | 2 |
| 7. | **Exerciții privind timpurile modului indicativ.** Traducerea propozițiilor. Corespondența timpurilor verbale în limba spaniolă și în limba română. | *Ejercicios los tiempos del modo indicativo. Traducción de oraciones. Correspondencia de los tiempos verbales* | 2 |
| | | **Total:** | **14** |

**Bibliografie minimală:**

Alarcos Llorach, Emilio, *Gramática de la lengua española.* Madrid: Espasa Calpe, 1999
Gómez Torrego, Leonardo, *Gramática didáctica del español*, Madrid, Ediciones SM, 2000.
Gómez Torrego, Leonardo, *Manual de español correcto*, II. *Morfología y sintaxis*, Madrid, Arco/Libros, 2000.
Lupu, Coman, *Gramatica practica a limbii spaniole,* Bucureşti, Cavallioti, 2003.
Aragonés, Luis, Palencia, Ramón, *Gramática de uso del español. Teoría y práctica*. A1-A2, Madrid, Grupo Editorial SM Internacional, 2009
Castro, Francisca, *Uso de la gramática española,* nivel elemental e intermedio, Madrid, Edelsa, 2000
Fernándes Jesús, Fente Rafael, Siles José, *Curso intensivo de español*. Ejercicios prácticos, Madrid, SGEL, 1990
González Hermoso, A., Sánchez Alfaro, M., *Gramática de español lengua extranjera. Normas*. Recursos para la comunicación, Madrid, Edelsa, 1999

Mateescu, Mihaela, *Morfosintaxis del español I. El sintagma nominal*, Bucureşti, Ed. Pro Universitaria, 2006
Munteanu, Dan, Duhăneanu C., *Gramatica limbii spaniole*, Bucureşti, 2002.
Real Academia del la Lengua, Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, Madrid, Espasa Caple, 1998.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Participarea activă la activitățile didactice de curs şi intervenţiile în interacţiunile profesor/ studenți | Evaluare orală continuă | 10 |
| | Constituirea portofoliului de activităţi aferente cursului – teme de casă, referate, exerciţii | Evaluare scrisă | 25 |
| | Atingerea nivelului de înţelegere şi exprimare orală în limba spaniolă stabilit prin obiectivele disciplinei | Evaluare orală | 50 |
| 10.5 Seminar | Participarea activă la activitățile aplicative | Evaluare orală continuă | 15 |
| 10.6 Obținerea notei minime de promovare este condiționată de identificarea corectă a grupurilor nominale într-un text de dificultate medie și recunoașterea clasei de cuvinte căreia îi aparţine fiecare dintre formele grupului. Precizarea categoriilor morfologice aferente fiecărei forme. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs
Conf. univ. dr. Mihaela MATEESCU

Titular de aplicații
Asist. univ.drd. Constantin BARBU

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.univ.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura spaniolă: Secolul de Aur** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. dr. Diana LEFTER | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Asist. drd. Constantin BARBU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.III.Ob.5 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 15 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 15 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 10 |
| Examinări | | | | | 8 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 100[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **4**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | -- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

**Disciplina Literatura spaniolă: Secolul de Aur**, care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește formarea și dezvoltarea competențelor necesare pentru înțelegerea și interpretarea fenomenului literar spaniol din perioada **Secolului de Aur**, prin studiul contextelor istorice, culturale și estetice specifice Renașterii și Barocului, al principalelor genuri și direcții literare reprezentative, precum și prin analiza critică a textelor canonice care au contribuit la afirmarea literaturii spaniole și au influențat evoluția literaturii europene.

**Seminarul** urmărește consolidarea cunoștințelor dobândite la curs prin analiza directă a textelor literare reprezentative ale **Secolului de Aur**, dezvoltând capacitatea studenților de a identifica particularitățile estetice și stilistice ale operelor studiate, de a interpreta principalele teme și motive literare, de a contextualiza creațiile în raport cu evoluția culturală și istorică a epocii și de a utiliza în mod adecvat terminologia specifică istoriei și teoriei literare, precum și metodele de analiză și interpretare a textului literar.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile și speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor. |

**8. Metode de predare**

**Disciplina Literatura spaniolă: Secolul de Aur** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea evoluției literaturii spaniole din perioada Renașterii și Barocului. Cursul oferă studenților reperele istorice, culturale și estetice necesare pentru contextualizarea operelor și a principalelor direcții literare ale **Secolului de Aur**, contribuind la formarea unei perspective diacronice asupra dezvoltării literaturii spaniole și a influenței acesteia în spațiul cultural european.

Activitățile didactice includ **prelegeri interactive**, analiza și comentariul textelor literare reprezentative, dezbateri, studii de caz, exerciții de analiză comparativă și interpretare hermeneutică. Accentul este pus pe identificarea caracteristicilor curentelor literare, a genurilor și speciilor specifice epocii, pe înțelegerea relației dintre textul literar și contextul său istoric, cultural și religios, precum și

pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări critice fundamentate pe concepte de istorie și teorie literară.

În cadrul **seminarului**, studenții analizează fragmente din opere reprezentative ale **Secolului de Aur spaniol**, prin activități de lectură critică, comentariu de text, lucru individual și în echipă, prezentări orale, dezbateri și exerciții de analiză tematică, stilistică și comparativă. Sunt încurajate identificarea elementelor definitorii ale Renașterii și Barocului, interpretarea motivelor și simbolurilor literare și raportarea acestora la contextul cultural al epocii.

Totodată, disciplina urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra valorilor culturale și literare specifice **Secolului de Aur**, precum și dezvoltarea autonomiei în învățare. Metodele de predare utilizate promovează participarea activă a studenților, colaborarea, analiza critică și capacitatea de interpretare a textului literar în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

**CURS**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Introducción a la literatura española del Siglo de Oro. Renacimiento y humanismo. La prosa en la época del Emperador Carlos V | 4 |
| 2. | Corrientes poéticas del siglo XVI.*Cancionero general.*Renovación poética. Boscán. Humanismo e influjo italiano. Garcilaso de la Vega. Otros poetas. | 4 |
| 3. | Orígenes de la novela. La ficción idealizante: la novela sentimental, la novela de caballerías, la novela bizantina, la novela pastoril. La novela y el cuento tradicional.La prosa de ficción de carácter realista. La aparición de la picaresca .La *Lozana andaluza* y el *Lazarillo de Tormes.* | 4 |
| 4. | La poesía en la segunda mitad del siglo XVI. Fernando de Herrera. Aldana. La Escuela salmantina | 4 |
| 5. | Literatura espiritual. Ascética y mística.Fray Luis de León. San Juan de la Cruz. Santa Teresa de Jesús | 4 |
| 6. | Cervantes.*El Quijote* şi *Las novelas ejemplares.* Apogeo de la creación narrativa del Siglo de Oro. El comienzo de la novela moderna | 4 |
| 7. | La crisis del siglo XVII. Época barroca.Características del Barroco español | 4 |
| | **Total:** | **28** |

**SEMINAR**

| | Conținut | |
|---|---|---|
| 1. | Garcilaso de la Vega. *Sonetos. Églogas.Elegías.Canciones* | 2 |
| 2. | *Lazarillo de Tormes* | 4 |
| 3. | Fray Luis de León.*Odas (A Felipe Ruiz. A Salinas. Noche Serena).* | 2 |
| 4. | San Juan de la Cruz. *Noche oscura del alma. Cántico espiritual.Llama de amor viva* | 2 |
| 5. | Cervantes. *Don Quijote.Novelas ejemplares* | 4 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

Note de curs - Literatura spaniolă: Secolul de Aur, an II, sem. 1- Prof..univ. dr. Diana Lefter


operele studiate la seminar, orice ediţie, inclusiv de pe internet
-Alborg, Juan, *Historia de la literatura española,* Gredos, Madrid,1997.
-*** *Historia crítica de la literatura española,* Grupo Editorial Grijalbo, Barcelona, 1983.
-Valbuena, Prat, *Historia de la literatura española,* Barcelona, 1963.
-Alonso, Dámaso, *Poesía española,* Madrid, 1950.
-Díaz-Plaja, Guillermo, *Historia de la literatura española a través de la crítica y de los textos,* Buenos Aires, 1958.
-García López, José, *Historia de la literatura española,* Barcelona, 1987
-Aguilar Piñal, Franco, *Historia de la literatura española. Introducción al sigloXVIII,* Ediciones Jucar, 1991.

**Bibliografie suplimentară**

-Arrellano, I., *Historia del teatro español del siglo XVII,* Madrid, Cátedra,1995.
-Lázaro Carreter, F., *Estilo barroco y personalidad creadora. Góngora, Quevedo, Lope de Vega,* Madrid, Cátedra, 1974. - Orozco Díaz, E., *Manierismo y Barroco,* Madrid, Cátedra, 1975.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof. dr. Diana LEFTER | Titular(ii) de aplicații<br>asist. drd. Constantin BARBU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica de specialitate II (spaniolă)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Conf. univ. dr. Voiculescu Liliana | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.III.Ob.7 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 6 |
| Pregătire portofolii | | | | | 6 |
| Tutorat | | | | | 8 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[4]** |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica de specialitate II** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, are ca obiectiv general consolidarea și valorificarea competențelor lingvistice, comunicative și academice ale studenților prin integrarea cunoștințelor teoretice privind structura și variația limbii spaniole în activități aplicative specifice domeniului filologic.

Disciplina urmărește dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a fenomenelor lingvistice (inclusiv variația regională, socială și funcțională), aplicarea normelor lingvistice în limba spaniolă, precum și formarea competențelor de argumentare academică, redactare și editare a textelor științifice. Totodată, aceasta contribuie la dezvoltarea autonomiei intelectuale, a responsabilității academice și a capacității de actualizare continuă a competențelor profesionale, în acord cu exigențele mediului universitar și ale spațiului european al educației

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C10 - Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C12 - Studentul/absolventul descrie variația lingvistică (regională, socială, funcțională) și explică impactul acesteia asupra comprehensiunii și producției mesajelor în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Abilități** | A8 - Studentul/absolventul comunică efectiv, analizează şi evaluează comunicarea la nivel profesionist, utilizând registre și variante lingvistice/stilistice specifice limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>A10 - Studentul/absolventul utilizează corect terminologia lingvistică şi conceptele corespondente, în vederea însușirii și stăpânirii normelor lingvistice. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA5 - Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.<br>RA7 - Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. |

**8. Metode de predare**

Activitatea didactică se desfășoară prin metode centrate pe student, având la bază învățarea prin proiect și studiul individual ghidat. Studenții realizează un proiect individual care presupune documentare științifică, analiză și aplicarea normelor lingvistice și a terminologiei de specialitate, sub coordonarea cadrului didactic. Procesul de învățare este susținut prin orientare metodologică și feedback individual, în vederea dezvoltării autonomiei academice, a gândirii critice și a responsabilității în elaborarea lucrărilor științifice.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Utilizarea şi elaborarea terminologiilor specifice domeniului tehnic | 4 |
| 2. | Traducerea documentelor tehnice | 4 |
| 3. | Utilizarea şi elaborarea terminologiilor specifice domeniului medical | 4 |
| 4. | Traducerea documentelor medicale | 4 |
| 5. | Utilizarea şi elaborarea terminologiilor specifice ştiinţelor exacte (biologie, chimie, fizică, matematică) | 4 |
| 6 | Traducerea documentelor ce ţin de domeniul ştiinţe exacte | 4 |
| 7 | Traducerea documentelor ce tin de domeniul ştiinţelor sociale aplicate | 4 |

**Bibliografie obligatorie**

**Newmark, Peter** — *Manual de traducción*. Madrid: Cátedra.
**García Yebra, Valentín** — *Teoría y práctica de la traducción*. Gredos.
**Cabré, Maria Teresa** — *La terminología. Representación y comunicación*. Institut Universitari de Lingüística Aplicada.
Diccionario de la lengua española (RAE)
Corpus de Referencia del Español Actual (CREA)
Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)
IATE – Interactive Terminology for Europe
ProZ Terminology
WordReference Español

**Bibliografie suplimentară**

**Hurtado Albir, Amparo** — *Traducción y Traductología. Introducción a la Traductología*. Madrid: Cátedra.
**Hurtado Albir, Amparo (coord.)** — *Enseñar a traducir. Metodología en la formación de traductores e intérpretes*. Edelsa.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 10.5 Seminar | Participare | Evaluare scrisa si orala | 20% |
| | - elaborarea unui glosar de termeni de specialitate; | Evaluare scrisa/ *written examination* | 80% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații
Conf. univ. dr. Voiculescu Liliana

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. Dr. Constantin Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii spaniole (traduceri gramaticale, redactări)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Asist.drd. Constantin Barbu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.III.Ob.6 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 42 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10<br>15<br>15 |
| Tutorat | | | | | 8 |
| Examinări | | | | | 10 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 100[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **4**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii spaniole (traduceri gramaticale, redactări)** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** are ca obiectiv general dezvoltarea competenței lingvistice și comunicative a studenților prin consolidarea cunoștințelor gramaticale fundamentale ale limbii spaniole și prin formarea abilităților de exprimare corectă, coerentă și adecvată contextual, în comunicarea scrisă, în acord cu exigențele mediului academic și profesional.

Seminarul urmărește dezvoltarea competențelor lingvistice prin activități interactive, exerciții de analiză și producere de texte, dezbateri și simulări de situații comunicative, menite să consolideze acuratețea gramaticală, fluența și adecvarea discursului la context.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C5. Studentul/absolventul descrie principalele etape ale evoluției limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și schimbările fonetice, lexicale și gramaticale care au modelat-o.<br>C15. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale gramaticii și explică rolul și funcția structurilor gramaticale.<br>C25. Studentul/absolventul abordează din punct de vedere teoretic şi aplicativ problemele de limbă străină actuală (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Abilități** | A1. Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.<br>A8. Studentul/absolventul comunică efectiv, analizează şi evaluează comunicarea la nivel profesionist, utilizând registre şi variante lingvistice/stilistice specifice limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA1. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, identifică natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.<br>RA2. Studentul/absolventul monitorizează și corectează propria producție lingvistică (orală și scrisă), ajustându-și discursul în funcție de context și de normele limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare. |

**8. Metode de predare**

Această disciplină îmbină prezentarea sistematică a conținuturilor teoretice cu activități practice menite să sprijine dezvoltarea competențelor lingvistice și comunicative în limba spaniolă. Prin intermediul seminarului, studenții sunt familiarizați cu structurile gramaticale fundamentale și cu utilizarea acestora în contexte variate de comunicare scrisă, cu accent pe dezvoltarea abilității de a evalua și produce texte corecte, coerente și adecvate situației de comunicare

Activitățile didactice includ exerciții aplicative, analiză de texte, activități interactive, dezbateri și simulări de situații comunicative, cu accent pe dezvoltarea fluenței, acurateței și coerenței discursului. Se urmărește exersarea abilităților de ascultare activă, argumentare și oferire de feedback constructiv, precum și stimularea autonomiei în învățare prin utilizarea resurselor lingvistice adecvate.

De asemenea, se încurajează lucrul în echipă pentru rezolvarea sarcinilor de învățare, dezvoltând capacitatea de colaborare, reflecție critică și adaptare a discursului la contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținut – Traduceri gramaticale** | **Nr. ore** |
| 1. | -El sustantivo: el género, el número, el artículo, los nombres propios. | 4 |
| 2. | El adjetivo: género, número. Sustanción del adjetivo. Posición del adjetivo en el grupo nominal. La gradación. Adjetivación. | 4 |
| 3. | Los demostrativos. Posición y combinatoria. Función deíctica. | 4 |
| 4. | Los posesivos; posesivos tónicos. Posición y combinatoria. Posesivos y personales. | 4 |
| 5. | Relativos e interrogativos. *Quien, cuyo.* Adverbios relativos: *cuando, que, el cual, el que.* Interrogativos y exclamativos.interrogativos indirectos. Los exclamativos. | 4 |
| 6. | Indefinidos y numerales. Indefinidos sustantivos. Indefinidos adjetivos. Cuantificadores.Los numerales. *Uno* y afines. Indefinidos distributivos. *Todo, mismo.* | 4 |
| 7. | Los adverbios.Posición. Adverbialización de los adjetivos. Locuciones adverbiales | 4 |
| | **Total:** | **28** |
| | **Conținut – Redactări** | |
| 1. | Tipuri de scrisori : corespondența privată și corespondența oficială | **4** |
| 2. | Mesajul; E-mail-ul | **3** |
| 3. | Curriculum vitae : tipologie, structura | **3** |
| 4. | Paragraful – caracteristici; redactare de paragrafe | **2** |
| 5 | Coerența textuală; conectorii | **2** |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

Constantin Barbu, Note de seminar, **Practica limbii spaniole (traduceri gramaticale, redactări)**
-ALARCOS LLORACH,E., *Estudios de gramática funcional del español ,*Madrid, Gredos, 1980.
-ALCINA, J., y BLECUA, J., M., *Gramática española,* Barcelona, Ariel, 1975.
-ALCARAZ VARO, E., y MANUEL LINARES, *Diccionario de lingüística moderna,* Barcelona, Ariel, 1997.
- *** *Curso de lengua. Técnicas de expresión oral y escrita,*Madrid, Coloquio, 1991.
-VVAA, *Manual práctico de expresión oral,* Barcelona, Larousse, 1995

**Bibliografie suplimentară**

BORDA LAPEBIE, Juan Manuel, *Manual, práctico de traducción español-francés,* Granada, Comares, 2003.
-GARCÍA YERBA, Valentin, *Teoría y práctica de la traducción,* Madrid, Grados, 1984.
-NEWMARK, Meter, *Manual de traducción,* Madrid, Cátedra, 1987.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Teme și Portofoliu<br>Participare activă | Evaluare scrisă | 60% |
| | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisă | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | | Asist.drd. Constantin Barbu |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br><br>Lect.dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br><br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. Dr. Constantin-Augustus Bărbulescu | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE**

# FIŞA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICAdin București** |
| 1.2 Facultatea | **Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă şi literatură** |
| 1.5Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 1. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Morfologie spaniolă II** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Conf. univ. dr. Mihaela MATEESCU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Asist. univ.drd. Constantin BARBU | | | |
| 2.4 Anul de studiu | II | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.III.Ob.4 | |

## 3. Timpul total estimat

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren<br>Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 15<br>12<br>23 |
| Tutoriat | | | | | 6 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activităţi..... | | | | | - |

| | | |
|---|---|---|
| 3.7 | Total ore studiu individual | 58 |
| **3.8** | **Total ore pe semestru** | **100[3]** |
| **3.9** | **Număr de credite** | **4[4]** |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**4. Precondiţii (acolo unde este cazul)**

| | | |
|---|---|---|
| 4.1 | De curriculum | |
| 4.2 | De rezultate ale învățării | |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă. |

**6. Obiectiv general**

Prin cursul de **Morfologie spaniolă II**, se urmărește formarea și consolidarea competențelor de analiză și utilizare a sistemului verbal și a structurilor morfosintactice ale limbii spaniole, prin abordarea contrastivă spaniolă–română, în vederea dezvoltării capacității de analiză lingvistică, interpretare a textelor și aplicare corectă a normelor gramaticale în comunicarea orală și scrisă.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C14. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și analizează texte în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C25. Studentul/absolventul abordează din punct de vedere teoretic și aplicativ problemele de limbă străină actuală (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>C30. Studentul/absolventul comentează critic enunţuri referitoare la domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturilor studiate. |
| **Abilități** | A4. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A18. Studentul/absolventul analizează comparativ sistemul gramatical al limbilor română și străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA6. Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante. |

**8. Metode de predare**

Principalele metode utilizate sunt *prelegerea*, *explicaţia* şi *demonstraţia*. Obiectul cursului îl constituie un sistem lingvistic, prin urmare structurile şi relaţiile specifice nivelului morfosintactic implică intervenţia cu precădere a acestor metode pentru înţelegerea regulilor şi mecanismelor de funcţionare a limbii. *Demonstraţia* este de asemenea utilizată sistematic pe parcursul predării, iar *problematizarea* şi *dezbaterea* sunt metode care stimulează gândirea critică şi fixarea noţiunilor abordate.

**9. Conţinuturi**

**CURS**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | El sintagma verbal. El verbo. Los morfemas verbales. El tiempo, modo, aspecto. | 4 |
| 2. | Valores y usos de los tiempos simples del indicativo. | 4 |
| 3. | Valores y usos de los tiempos compuestos del indicativo. | 4 |
| 4. | Valores y usos de los tiempos simples y compuestos del subjuntivo | 4 |
| 5. | Clases de verbos. Las perífrasis verbales | 4 |
| 6. | El adverbio y la interjección | 4 |
| 7. | Unidades de relación. Inventario de las preposiciones. Identificación de los tipos de conjunción | 4 |
| | **Total:** | **28** |

**SEMINAR**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | El sistema verbal español: enfoque contrastivo | 2 |
| 2. | El verbo español. Ser, estar, las perífrasis verbales, haber, tener; enfoque contrastivo | 4 |
| 3. | Textos y su análisis lingüístico | 4 |
| 4. | El español y el rumano – una gramática de las diferencias | 4 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie minimală:**

1. Mateescu Mihaela, Note de curs - **Morfologie spaniolă II**
2. Gómez Torrego, Leonardo, *Gramática didáctica del español*, Madrid, Ediciones SM, 2000.
3. Gómez Torrego, Leonardo, *Manual de español correcto*, II. *Morfología y sintaxis*, Madrid, Arco/Libros, 2000.
4. Lupu, Coman, *Gramatica practica a limbii spaniole*, Bucureşti, Cavallioti, 2003.
5. Aragonés, Luis, Palencia, Ramón, *Gramática de uso del español. Teoría y práctica*. B1.-B2, Madrid, Grupo Editorial SM Internacional, 2009
6. Castro, Francisca, *Uso de la gramática española, nivel elemental e intermedio*, Madrid, Edelsa, 2000
7. Fernándes Jesús, Fente Rafael, Siles José, Curso intensivo de español. Ejercicios prácticos, Madrid, SGEL, 1990

8. González Hermoso, A., Sánchez Alfaro, M., *Gramática de español lengua extranjera. Normas. Recursos para la comunicación*, Madrid, Edelsa, 1999
9. Mateescu, Mihaela, *Morfosintaxis del español. II. El sintagma verbal*, ediţia a II-a, Editura Pro Universitaria, București, 2016.
10. Montero, Medina Carlos, *Sin duda. Usos del español: Teoría y práctica comunicativa*, Nivel intermedio, Madrid, SGEL, 2001
11. Munteanu, Dan, Duhăneanu C., *Gramatica limbii spaniole*, Bucureşti, 2002

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Participarea activă la activitățile didactice și implicarea în analiza fenomenelor morfologice și sintactice ale limbii spaniole, utilizând corect terminologia de specialitate. | Evaluare orală continuă | 10 |
| | Capacitatea de a identifica, explica și aplica conceptele fundamentale de morfologie și sintaxă în analiza structurilor gramaticale și în rezolvarea unor exerciții specifice limbii spaniole. | Evaluare scrisă finală | 50 |
| 10.5 Seminar/ laborator/proiect | Participarea activă la activitățile practice și implicarea în analiza și utilizarea corectă a structurilor morfosintactice studiate. | Evaluare orală continuă | 20 |
| | Realizarea temelor și a portofoliului și rezolvarea cerințelor de la test, demonstrând capacitatea de a identifica și analiza structurile verbale, tipurile de complemente, construcțiile atributive, grupurile prepoziționale și adverbiale și de a aplica corect regulile gramaticale studiate | Evaluare scrisă intermediară și continuă | 20 |
| 10.6 Obținerea notei minime de promovare este condiționată de acumularea a minimum 50% din punctajul total și de demonstrarea cunoașterii conceptelor fundamentale de morfologie și sintaxă a limbii spaniole, precum și a capacității de a identifica și utiliza corect principalele structuri gramaticale studiate. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br><br>15.09.2025 | Titular de curs<br><br>Conf. univ. dr. Mihaela Mateescu | Titular(ii) de aplicații<br><br>Asist.univ.dr.d Constantin Barbu |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect.univ.dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE**

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura spaniolă: secolele XVI -XVII** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Conf. dr. Diana Lefter | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Asist. drd. Constantin Barbu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.IV.Ob.5 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 30 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 30 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 9 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **83** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 125[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **5**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | -- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatura spaniolă: secolele XVI-XVII** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)**, urmărește formarea și dezvoltarea competențelor necesare pentru înțelegerea și interpretarea fenomenului literar spaniol din secolele al XVII-lea și al XVIII-lea, prin studiul contextelor istorice, sociale, culturale și estetice specifice Barocului și Iluminismului, al genurilor și curentelor literare reprezentative, precum și prin analiza critică a textelor canonice care au contribuit la dezvoltarea literaturii spaniole și au influențat evoluția culturii europene.

**Seminarul** urmărește consolidarea cunoștințelor dobândite la curs prin analiza directă a textelor literare reprezentative ale perioadelor studiate, dezvoltând capacitatea studenților de a identifica particularitățile estetice și stilistice ale Barocului și Iluminismului, de a interpreta principalele teme și motive literare, de a contextualiza operele în raport cu realitățile istorice și culturale ale epocii și de a utiliza în mod adecvat terminologia specifică istoriei și teoriei literare, precum și metodele moderne de analiză și interpretare a textului literar.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A11. Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare.<br>A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înţelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA10. Studentul/absolventul realizează generalizări şi conexiuni între rezultate, în vederea corelării lor în practica din mediul socio-cultural și economic.<br>RA11. Studentul/absolventul studiază, analizează, sintetizează şi corelează informaţiile din domeniu, pentru a răspunde adecvat provocărilor din mediul de lucru.<br>RA12. Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate |

**8. Metode de predare**

**Disciplina Literatura spaniolă: secolele XVI-XVII** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea evoluției literaturii spaniole din secolele al XVII-lea și al XVIII-lea. Cursul oferă studenților reperele istorice, sociale, culturale și estetice necesare pentru contextualizarea operelor și a principalelor direcții literare specifice Barocului și Iluminismului, contribuind la formarea unei perspective diacronice asupra evoluției literaturii spaniole și a influenței acesteia asupra patrimoniului cultural european.

Activitățile didactice includ **prelegeri interactive**, analiza și comentariul textelor literare reprezentative, dezbateri, studii de caz, exerciții de analiză comparativă și interpretare hermeneutică. Accentul este pus pe identificarea particularităților estetice și stilistice ale Barocului și Iluminismului, pe înțelegerea relației dintre textul literar și contextul său istoric, social și cultural, precum și pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări critice fundamentate pe conceptele istoriei și teoriei literare.

În cadrul **seminarului**, studenții analizează fragmente din opere reprezentative ale celor două perioade literare, prin activități de lectură critică, comentariu de text, lucru individual și în echipă, prezentări orale, dezbateri și exerciții de analiză tematică, stilistică și comparativă. Activitățile urmăresc dezvoltarea capacității de a identifica trăsăturile definitorii ale genurilor și speciilor literare, de a interpreta principalele teme, motive și simboluri și de a raporta textele literare la contextul istoric și cultural în care au fost create.

De asemenea, disciplina urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra valorilor culturale și literare specifice Barocului și Iluminismului spaniol. Metodele de predare utilizate încurajează participarea activă a studenților, colaborarea, autonomia în învățare și dezvoltarea competențelor de analiză, interpretare și argumentare critică a textului literar în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

**CURS**

| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
|---|---|---|---|
| 1. | **Teatrul baroc și apariția comediei spaniole.** Lope de Vega. Tirso de Molina. Calderón de la Barca. | El teatro barroco y la creación de la *comedia* española.Lope de Vega . Tirso de Molina. Calderón de la Barca | 4 |
| 2. | **Culteranismul și conceptismul.** Luis de Góngora și Francisco de Quevedo. | Culteranismo y conceptismo. Góngora y Quevedo | 4 |
| 3. | **Romanul în secolul al XVII-lea.** Romanul picaresc. De la Mateo Alemán la Castillo Solórzano. | La novela en el siglo XVII.La novela picaresca. De Mateo Alemán a Castillo Solórzano | 6 |
| 4. | **Poezia lirică în secolul al XVII-lea.** Criterii de clasificare. Varietăți poetice. | Lírica en el siglo XVII.Criterios de clasificación. Variedades poéticas | 6 |
| 5. | **Introducere în literatura secolului al XVIII-lea.** Trăsăturile definitorii ale Iluminismului. Contextul istoric, social și cultural. Conceptul de literatură. Teoreticieni și genuri literare. Poetica lui Ignacio de Luzán. Hegemonia didacticismului. Eseul – caracteristici specifice. Literatura științifică, didactică și satirică. Literatura de călătorie și utopiile. Dramaturgia neoclasică. García de la Huerta și Leandro Fernández Moratín. | Introducción en la literatura del siglo XVIII.Rasgos definitorios de la Ilustración.Contexto histórico, social y cultural. El concepto de literatura.Teóricos y géneros literarios.*Poética* de Ignacio de Luzán. Hegemonia del didacticismo.El ensayo, rasgos peculiares.Literatura científica, didáctica, satírica.Libros de viajes y utopías.Dramaturgía neoclásica.García de la Huerta y Leandro Fernández Moratín | 8 |
| | | **Total:** | **28** |

**SEMINAR**

| | **Conținut** | |
|---|---|---|
| 1. | Lope de Vega. *Fuenteovejuna. Peribáñez z el Comendador de Ocaña* | 2 |
| 2. | Calderón de la Barca. *El alcalde de Zalamea. La vida es sueño* | 2 |
| 3. | Tirso de Molina.*El burlador de Sevilla y el convidado de piedra* | 4 |
| 4. | Luis de Góngora. *Soledades.Fábula de Polifemo y Galatea* | 2 |
| 5. | Francisco de Quevedo. *Los sueños.*La lírica amorosa | 2 |
| 6. | Leandro Moratín.*El sí de las niñas* | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

Note de curs - Literatura spaniolă: secolele XVI-XVII, an II, sem. 2 - Prof.univ. Diana Lefter

Lecturi literare obligatorii conform listei comunicată de titularul de curs

operele studiate la seminar, orice ediţie, inclusiv de pe internet
-Alborg, Juan, *Historia de la literatura española,* Gredos, Madrid,1997.

-*** *Historia crítica de la literatura española,* Grupo Editorial Grijalbo, Barcelona, 1983.
-Valbuena, Prat, *Historia de la literatura española,* Barcelona, 1963.
-Alonso, Dámaso, *Poesía española,* Madrid, 1950.
-Díaz-Plaja, Guillermo, *Historia de la literatura española a través de la crítica y de los textos,* Buenos Aires, 1958.
-García López, José, *Historia de la literatura española,* Barcelona, 1987
-Aguilar Piñal, Franco, *Historia de la literatura española. Introducción al sigloXVIII,* Ediciones Jucar, 1991.

**Bibliografie suplimentară**

Lecturi literare suplimentare conform listei comunicată de titularul de curs

Arrellano, I., *Historia del teatro español del siglo XVII,* Madrid, Cátedra,1995.
-Lázaro Carreter, F., *Estilo barroco y personalidad creadora. Góngora, Quevedo, Lope de Vega,* Madrid, Cátedra, 1974. - Orozco Díaz, E., *Manierismo y Barroco,* Madrid, Cátedra, 1975

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | Conf. dr. Diana Lefter | Asist. drd. Constantin Barbu |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect.dr. Adina Elena Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii spaniole (traduceri gramaticale, exprimare orală)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Asist. drd. Constantin Barbu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.IV.Ob.6 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 4 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 4 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 56 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 56 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 20 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 20 |
| Tutorat | | | | | 9 |
| Examinări | | | | | 10 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **69** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 125[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **5**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii spaniole (traduceri gramaticale, exprimare orală)** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** are ca obiectiv general dezvoltarea competenței lingvistice și comunicative a studenților prin consolidarea cunoștințelor gramaticale fundamentale ale limbii spaniole și prin formarea abilităților de exprimare corectă, coerentă și adecvată contextual, atât în comunicarea scrisă, cât și în cea orală, în acord cu exigențele mediului academic și profesional.

Seminarul urmărește dezvoltarea competențelor lingvistice prin activități interactive, exerciții de analiză și producere de texte, dezbateri și simulări de situații comunicative, menite să consolideze acuratețea gramaticală, fluența și adecvarea discursului la context.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C2. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalență, fidelitate, adaptare, transfer interlingual și intercultural) și explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C10. Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C11. Studentul/absolventul descrie sistemul fonetic, morfologic, sintactic și lexical al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică regulile de funcționare ale acestuia în comunicarea orală și scrisă. |
| **Abilități** | A17. Studentul/absolventul interpretează informațiile și argumentează corect recurgând la concepte teoretice și la instrumente analitice academice.<br>A21. Monitorizează și ajustează intensitatea efortului în funcție de propriile capacități. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA1. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, identifică natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.<br>RA2. Studentul/absolventul monitorizează și corectează propria producție lingvistică (orală și scrisă), ajustându-și discursul în funcție de context și de normele limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare. |

**8. Metode de predare**

Această disciplină îmbină prezentarea sistematică a conținuturilor teoretice cu activități practice menite să sprijine dezvoltarea competențelor lingvistice și comunicative în limba spaniolă. Prin intermediul seminarului, studenții sunt familiarizați cu structurile gramaticale fundamentale și cu utilizarea acestora în contexte variate de comunicare orală, cu accent pe dezvoltarea abilității de a evalua și produce texte corecte, coerente și adecvate situației de comunicare

Activitățile didactice includ exerciții aplicative, analiză de texte, activități interactive, dezbateri și simulări de situații comunicative, cu accent pe dezvoltarea fluenței, acurateței și coerenței discursului. Se urmărește exersarea abilităților de ascultare activă, argumentare și oferire de feedback constructiv, precum și stimularea autonomiei în învățare prin utilizarea resurselor lingvistice adecvate.

De asemenea, se încurajează lucrul în echipă pentru rezolvarea sarcinilor de învățare, dezvoltând capacitatea de colaborare, reflecție critică și adaptare a discursului la contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Traduceri gramaticale** | | **Nr. ore** |
| 1. | **Verbul.** Conjugarea. Diateza. Formele derivate ale verbului. Modurile verbale și modalitatea enunțului. Timpul verbal și perspectiva temporală. | El verbo. La conjugación. La voz. Formas derivadas del verbo. Los modos verbales y la modalidad del enunciado. El tiempo o perspectiva. | 4 |
| 2. | **Conjugările verbale.** Neregularități grafice. Modificări de accent, hiatul și eliminarea acestuia. Neregularități speciale. Verbe defective. | Conjugaciones verbales. Irregularidades gráficas. Cambios de acento, hiato y su eliminación. Irregularidades especiales. Verbos defectivos. | 4 |
| 3. | **Pronumele personale atone.** Funcțiile acestora. Particularități în utilizarea pronumelor atone de persoana a III-a. *Leísmo*, *laísmo* și alternanțele acestora. *Loísmo*. Combinarea a două pronume personale atone. | Pronombres personales átonos. Funciones. Variedades en el uso de los átonos de tercera persona. El leísmo, el laísmo y sus alternancias. El loísmo. Combinación de dos personales átonos. | 4 |
| 4. | **Enunțul și propoziția:** funcțiile propoziției. Structura internă a enunțurilor. Nucleul și termenii adiacenți. | Enunciado y oración: funciones oracionales. Constitución interna de los enunciados. Núcleo y términos adyacentes. | 4 |
| 5. | **Nuclee verbale complexe sau perifraze verbale.** Perifraze cu infinitivul. Perifraze cu gerunziul și participiul. | Núcleos complejos o perífrasis verbales. Perífrasis con infinitivo. Perífrasis con gerundio o participio. | 4 |
| 6. | **Propoziții complexe concesive și condiționale.** Propoziții concesive introduse prin **aunque**. Propoziții condiționale introduse prin **si**. Protaza la indicativ. Protaza la subjonctiv. Construcții expresive și exclamative cu **si**. | Oraciones complejas concesivas y condicionales. Concesivas introducidas por *aunque.* Condicionales introducidas por *si.* Prótasis con indicativo. Prótasis con subjuntivo. Estructuras con *si* expresivas y exclamativas. | 4 |
| 7. | **Enunțuri fără nucleu verbal.** Enunțuri eliptice, exclamative și apelative. Etichete și inscripții. Enunțuri asertive bimembre. | Enunciados sin núcleo verbal. Enunciados elípticos, exclamativos y apelativos. Etiquetas y rótulos. Frases asertivas bimembres. | 4 |
| | | **Total:** | **28** |
| | **Exprimare orală** | | |
| 1. | **Dialogul și comunicarea.** | Acerca del diálogo y la comunicación. | 4 |
| 2. | **Modelele false ale societății contemporane.** | Los falsos modelos de la sociedad de hoy. | 4 |
| 3. | **Cadourile și arta de a dărui.** | Regalos y arte de regalar. | 4 |
| 4. | **Feminismul și feminitatea.** | Feminismo y feminidad. | 4 |
| 5. | **Tinerii și conflictul dintre generații.** | Los jovenes y el conflicto entre las generaciones. | 4 |
| 6. | **Universul modei.** | El universo de la moda. | 4 |
| 7. | **Reperele fundamentale ale civilizației spaniole.** | Los hitos de la civilización española. | 4 |
| | | Total ore | **28** |

TRADUCERI GRAMATICALE

**Bibliografie obligatorie**

-ALARCOS LLORACH,E., *Estudios de gramática funcional del español* ,Madrid, Gredos, 1980.
-ALCINA, J., y BLECUA, J., M., *Gramática española,* Barcelona, Ariel, 1975.
-ALCARAZ VARO, E., y MANUEL LINARES, *Diccionario de lingüística moderna,* Barcelona, Ariel, 1997.

**Bibliografie suplimentară**

BORDA LAPEBIE, Juan Manuel, *Manual, práctico de traducción español-francés,* Granada, Comares, 2003.
-GARCÍA YERBA, Valentin, *Teoría y práctica de la traducción,* Madrid, Grados, 1984.
-NEWMARK, Meter, *Manual de traducción,* Madrid, Cátedra, 1987.

**Bibliografie obligatorie**

-Recasens, M., *Cómo jugar con el lenguaje,* Barcelona, Ceac, 1990.
-Alonso, F. Z. y otros, *Expresión oral,* Madrid, Alhambra, 1988.
-Bados López, A., *Hablar en público,* Madrid, Pirámide, 1991.

**Bibliografie suplimentară**

- *** *Curso de lengua. Técnicas de expresión oral y escrita,*Madrid, Coloquio, 1991.
-VVAA, *Manual práctico de expresión oral,* Barcelona, Larousse, 1995

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Teme și Portofoliu<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și orală | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Titular de curs — Titular(ii) de aplicații

Data completării 15.09.2025 — Conf. dr. Liliana VOICULESCU

Data avizării în departament 16.09.2025 — Director de departament: Lect.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății 29.09.2025 — Decan: Conf. Dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
# Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

## FIŞA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București** |
| 1.2 Facultatea | **Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă şi literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei/ | **Sintaxa limbii spaniole I** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Conf. univ. dr. Mihaela MATEESCU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Asist.drd. Constantin BARBU | | | |
| 2.4 Anul de studiu | II | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.IV.Ob.4 | |

### 3. Timpul total estimat

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren<br>Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 15<br>15<br>21 |
| Tutoriat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activităţi..... | | | | | - |

| | | |
|---|---|---|
| 3.7 | Total ore studiu individual | 58 |
| **3.8** | **Total ore pe semestru** | **100[3]** |
| **3.9** | **Număr de credite** | **4[4]** |

### 4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

| | | |
|---|---|---|
| 4.1 | De curriculum | |
| 4.2 | De rezultate ale învățării | -noţiuni de gramatică generale referitoare la tipurile de frază si un nivel minim B1 conform CECRL în cunoaşterea limbii franceze |

*[1] Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
*[2] Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
*[3] Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
*[4] Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă. |

**6. Obiectiv general**

Această disciplină îşi propune o abordare a francezei contemporane într-o optică lingvistică, axată pe obiective teoretice şi aplicative. Cursul oferă o descriere metodică a problematicilor domeniului gramatical sub aspectul formei şi interpretării enunţurilor, prin focalizarea interesului asupra tipurilor de frază. Conceptele utilizate sunt operatorii în vederea atingerii obiectivelor de ordin practic. Cursul îşi propune de asemenea o resituare a dificultăţilor practice ale francezei contemporane, cum ar fi problema acordului la diferite niveluri, folosirea timpurilor şi modurilor verbale, construcţii problematice etc., precum si particularitatile de functionare a acestor mecanisme in diferite tipuri de discurs.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C1. Studentul/absolventul descrie structura lexicului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică procesele de îmbogățire lexicală (derivare, compunere, împrumuturi, conversiune).<br>C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C8. Studentul/absolventul clasifică textele (orale sau scrise) în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și le descrie caracteristicile. |
| **Abilități** | A2. Studentul/absolventul identifică aspectele controversate ale sistemului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană şi sugerează rezolvări pe bază de argumente valide.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competențele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA2. Studentul/absolventul monitorizează și corectează propria producție lingvistică (orală și scrisă), ajustându-și discursul în funcție de context și de normele limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

Procesul de formare se bazează pe o abordare didactică integrată, care combină metode tradiționale cu strategii interactive și aplicative. Scopul este dezvoltarea unei înțelegeri temeinice a fenomenului discursiv și a capacității de analiză și producere a discursului în contexte variate.

Metodele expozitive facilitează învățarea prin transmiterea clară și structurată a informațiilor. Prelegerile și explicațiile oferă cadrul teoretic necesar pentru înțelegerea conceptelor fundamentale, favorizând organizarea cunoștințelor și formarea unei baze analitice solide.

Metodele conversativ-interactive, dialogul și dezbaterea stimulează studenții să participe activ, să formuleze opinii și să argumenteze. Interacțiunea constantă cu cadrul didactic și cu colegii stimulează gândirea critică și capacitatea de interpretare a diverselor tipuri de discurs și de structuri discursive.

Metodele bazate pe acțiune pun accent pe învățarea prin practică. Exercițiile de redactare, reformulare și analiză discursivă permit aplicarea directă a cunoștințelor, dezvoltând competențe de expresie și reflexive. Activitățile sunt concepute pentru a simula situații reale de comunicare.

Metodele bazate pe colaborare, lucrul în echipă, favorizează schimbul de idei și învățarea prin interacțiune. Proiectele comune și evaluarea reciprocă contribuie la formarea unei perspective complexe asupra discursului, consolidând atât abilitățile analitice, cât și pe cele sociale.

**9. Conţinuturi**

| **CURS** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | | **Nr. ore** |
| 1. | **Introducere în sintaxă.** Morfologie și sintaxă; morfologia: morfeme și cuvinte; sintaxa: sintagma și propoziția. | 1. Introducción a la sintaxis. Morfología y sintaxis; Morfología: morfemas y palabras; Sintaxis: el sintagma y la oración; | 2 |
| 2. | **Clasificarea propoziției simple** A) În funcție de atitudinea vorbitorului. | 2.Clasificación de la oración simple A)Según la actitud del hablante | 2 |
| 3. | **Clasificarea propoziției simple** B) În funcție de natura gramaticală a predicatului. | 3. Clasificación de la oración simple B)Según la naturaleza gramatical del predicado | 2 |
| 4. | **Propozițiile pasive și propozițiile impersonale.** | 4. Oraciones pasivas y oraciones impersonales | 2 |
| 5. | **Sintagma nominală:** definiție și structură; funcțiile sintactice ale sintagmei nominale. | 5. El sintagma nominal: definición y estructura; funciones sintácticas del sintagma nominal. | 2 |
| 6. | **Sintagma verbală:** definiție și structură. | 6. El sintagma verbal: definición y estructura. | 2 |
| 7. | **Tipurile de subiect și de predicat.** Predicatul verbal și predicatul nominal. | 7. Clases de sujeto y de predicado. El predicado verbal y el predicado nominal | 2 |
| 8. | **Verbele copulative și atributul.** | 8. Los verbos coplulativos y el atributo. | 2 |
| 9. | **Complementul direct.** Utilizarea prepoziției **a** înaintea complementului direct. | 9. El complementulo directo. Uso de la preposción *a* con el complemento directo. | 2 |
| 10. | **Complementul indirect.** | 10. El complemento indirecto. | 2 |
| 11. | **Complementele circumstanțiale (I):** timpul, modul și locul. | 11. Los complemento circunstanciales (I): tiempo, modo, lugar | 2 |
| 12. | **Complementele circumstanțiale (II):** cauza, scopul, compania și instrumentul. | 12. Los complemento circunstanciales (II): causa, finalidad, compañía, instrumento | 2 |
| 13. | **Complementul de agent și complementul prepozițional.** | 13.El complemento de agente y el complemento preposicional | 2 |
| 14. | **Valorile gramaticale ale particulei *se* ca pronume cu funcție sintactică.** | 14.Valores gramaticales de la partícula *se* como pronombre que desempeña función sintáctica | 2 |
| | **Total:** | | **28** |

| **SEMINAR** |
|---|
| |

| Nr. crt. | Conținutul | | Nr. ore |
|---|---|---|---|
| 1. | **Funcțiile sintactice și funcțiile semantice.** | Funciones sintácticas y funciones semánticas | 2 |
| 2. | **Structura profundă și structura de suprafață a propoziției.** Sintagma nominală (SN) și sintagma verbală (SV). | Estructura profunda y estructura superficial de la oración. Sintagma nominal (SN) y sintagma verbal (SV) | 2 |
| 3. | **Structura și funcțiile sintagmei nominale (SN).** | Estructura y funciones del SN | 2 |
| 4. | **Structura și funcțiile sintagmei verbale (SV).** | Estructura y funciones del SV | 2 |
| 5. | **Stilistica sintagmei nominale.** Omiterea unor elemente în cadrul sintagmei nominale. Valorile semantice ale nucleului nominal. | Estilística del SN. Omisión de elementos en el SN. Valores semánticos del núcleo nominal | 2 |
| 6. | **Adjectivarea.** Funcția de atribut (adjunct) al substantivului. | La adjetivación. Función de adjunto al nombre | 2 |
| 7. | **Analiză lingvistică.** | Análisis lingüístico | 2 |
| | | **Total:** | **14** |

**Bibliografie minimală:**

1. MATEESCU Mihaela, *Morfosintaxis del español I. El sintagma nominal*, Bucureşti, Ed. Pro Universitaria, 2006
2. Constantin Barbu - Note de seminar - **Sintaxa limbii spaniole I**
3. ALARCOS LLORACH, E., *Gramática de la lengua española,* Colección "Nebrija y Bello", Real Academia Española, Madrid, Ed. Espasa Calpe, 1994
4. GÓMEZ TORREGO, Leonardo, *Gramática didáctica del español,* Madrid, Ed. SM, 2000
5. HERNÁNDEZ, Guillermo, *Análisis gramatical, Teoría y Práctica, Ejercicios y actividades de autoaprendizaje*, Madrid, SGEL, 2007
6. REAL ACADEMIA DE LA LENGUA, *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española,* Madrid, Ed. Espasa Caple, 1998.
7. SARMIENTO, Ramón, SÁNCHEZ, A., *Gramática básica del español,* Madrid, SGEL, 1989

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Participarea activă la activitățile didactice și implicarea în analiza fenomenelor sintactice ale limbii spaniole, utilizând corect terminologia de specialitate. | Evaluare orală continuă | 10 |
| | Capacitatea de a identifica, explica și aplica conceptele fundamentale de sintaxă în analiza structurilor gramaticale și în rezolvarea unor exerciții specifice limbii spaniole. | Evaluare scrisă finală | 50 |
| 10.5 Seminar/ laborator/proiect | Participarea activă la activitățile practice și implicarea în analiza și utilizarea corectă a structurilor sintactice studiate. | Evaluare orală continuă | 20 |
| | Realizarea temelor și a portofoliului și rezolvarea cerințelor de la test, demonstrând capacitatea de a aplica conceptele și regulile sintactice studiate în analiza și utilizarea structurilor specifice frazei complexe în limba spaniolă | Evaluare scrisă intermediară și continuă | 20 |
| 10.6 Obținerea notei minime de promovare este condiționată de acumularea a minimum 50% din punctajul total și de demonstrarea cunoașterii noțiunilor fundamentale de sintaxă și a capacității de a identifica și utiliza corect principalele structuri sintactice studiate. | | | |

Data completării Titular de curs Titular(ii) de aplicații

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE**

15.09.2025

Conf. univ. dr. Mateescu Mihaela  Asist. univ. drd. Constantin Barbu

---

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.univ.dr. Adina Dumitru

---

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

---

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba şi literatura engleză – Limba şi literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Mentalități spaniole și hispanoamericane** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Conf. univ. dr. Mihaela MATEESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | V | 2.6. Tipul de evaluare | PV | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Op.11 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 10 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 5 |
| Tutorat | | | | | 6 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Mentalități spaniole și hispanoamericane** urmărește familiarizarea studenților cu principalele repere culturale, istorice și sociale ale spațiului hispanic, prin analiza valorilor, tradițiilor, mentalităților și modelelor culturale specifice Spaniei și țărilor hispanoamericane. Cursul contribuie la dezvoltarea competențelor interculturale, la înțelegerea diversității lumii hispanice și la formarea capacității de interpretare a fenomenelor culturale în context european și latino-american.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene.<br>C33. Studentul/absolventul face conexiuni între literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și efectuează comparații critice între autori și opere. |
| **Abilități** | A7. Studentul/absolventul prezintă și susține puncte de vedere argumentate, utilizând terminologie de specialitate și metode academice de analiză.<br>A17. Studentul/absolventul interpretează informațiile și argumentează corect recurgând la concepte teoretice și la instrumente analitice academice. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA6. Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante.<br>RA7. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. |

**8. Metode de predare**

Disciplina îmbină prezentarea teoretică a principalelor aspecte culturale și civilizaționale ale lumii hispanice cu activități aplicative menite să dezvolte capacitatea de analiză și interpretare interculturală. Activitățile didactice urmăresc înțelegerea relației dintre cultură, societate și mentalități, precum și dezvoltarea competențelor de comunicare și reflecție critică în contexte multiculturale.

Metodele utilizate includ prelegerea interactivă, conversația euristică, dezbaterea, studiul de caz, analiza documentelor culturale și audiovizuale, comentariul de text, prezentările orale și activitățile de lucru individual și în echipă. Sunt utilizate materiale autentice precum articole de presă, fragmente literare, documente istorice, filme, materiale multimedia și resurse digitale.

În cadrul activităților practice, studenții realizează exerciții de analiză comparativă, dezbateri tematice, prezentări orale și proiecte culturale, fiind încurajată exprimarea opiniilor argumentate și dezvoltarea unei perspective interculturale asupra spațiului hispanic.

Metodele de predare urmăresc stimularea participării active, dezvoltarea gândirii critice și consolidarea capacității de înțelegere și interpretare a diversității culturale hispanice.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | **Introducere în cultura și civilizația hispanică / Introducción a la cultura y civilización hispánica**<br>Conceptul de cultură și civilizație / Concepto de cultura y civilización<br>Spațiul hispanic: unitate și diversitate / El mundo hispánico: unidad y diversidad | 4 |

| | | |
|---|---|---|
| | Identitatea culturală hispanică / La identidad cultural hispánica<br>Mentalități și valori culturale / Mentalidades y valores culturales | |
| 2. | **Repere istorice și culturale ale Spaniei / Referentes históricos y culturales de España**<br>Moștenirea romană și arabă / La herencia romana y árabe<br>Monarhia și formarea statului spaniol / La monarquía y la formación del Estado español<br>Secolul de Aur spaniol / El Siglo de Oro español<br>Tradiții și simboluri naționale / Tradiciones y símbolos nacionales | 4 |
| 3. | **Societatea și mentalitățile spaniole contemporane / La sociedad y las mentalidades españolas contemporáneas**<br>Viața cotidiană în Spania / La vida cotidiana en España<br>Familia și relațiile sociale / La familia y las relaciones sociales<br>Gastronomie, sărbători și tradiții / Gastronomía, fiestas y tradiciones | 4 |
| 4. | **Introducere în cultura hispanoamericană / Introducción a la cultura hispanoamericana**<br>Descoperirea și colonizarea Americii / El descubrimiento y la colonización de América<br>Diversitatea culturală hispanoamericană / La diversidad cultural hispanoamericana<br>Moștenirea indigenă și europeană / La herencia indígena y europea<br>Identitate și interculturalitate / Identidad e interculturalidad | 2 |
| | | 14 |
| **SEMINAR** | | |
| 1. | **Mentalități și valori în lumea hispanoamericană / Mentalidades y valores en el mundo hispanoamericano**<br>Familia și comunitatea / La familia y la comunidad<br>Religie și tradiții populare / Religión y tradiciones populares<br>Muzică, dans și expresii culturale / Música, danza y expresiones culturales<br>Stereotipuri și reprezentări culturale / Estereotipos y representaciones culturales | 4 |
| 2. | **Cultura hispanică în context global / La cultura hispánica en el contexto global**<br>Limba spaniolă în lume / El español en el mundo<br>Migrație și globalizare / Migración y globalización<br>Dialog intercultural / Diálogo intercultural | 4 |
| 3. | **Aplicații practice și perspective interculturale / Aplicaciones prácticas y perspectivas interculturales**<br>Analiza produselor culturale hispanice / Análisis de productos culturales hispánicos<br>Filme, literatură și muzică / Cine, literatura y música<br>Prezentări și dezbateri tematice / Presentaciones y debates temáticos | 20 |
| | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Quesada Marco, Sebastián. *Curso de civilización española*. Madrid: SGEL, 2001.
2. Fernández, Mauro; Miquel, Lourdes. *Español lengua y cultura.* Madrid: SGEL, 2004.
3. Miquel, Lourdes; Sans, Neus. *El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua.* Barcelona: Difusión, 2004.


**Bibliografie suplimentară**


1. Ortega y Gasset, José. *La rebelión de las masas.* Madrid: Espasa-Calpe, 2007.
2. Vargas Llosa, Mario. *La civilización del espectáculo.* Madrid: Alfaguara, 2012.
3. Beinhauer, Werner. *El español coloquial*. Madrid: Gredos, 1991.
4. Real Academia Española. *Diccionario panhispánico de dudas.* Madrid: Santillana, 2005.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen final | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Participare activă | Evaluare scrisă și/sau orală | 20% |
| | activitate | | 20% |
| | test | | 20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Conf univ. dr. Mihaela MATEESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Conf univ. dr. Mihaela MATEESCU |

| | | |
|---|---|---|
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br><br>Lect.dr. Adina Elena Dumitru | - |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | Tehnici de comunicare scrisă și orală | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Conf. univ. dr. Mihaela MATEESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | V | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Op.13 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 1 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 15 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 15 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 13 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina „Técnicas de comunicación escrita y oral” urmărește dezvoltarea competențelor de comunicare orală și scrisă în limba spaniolă, prin formarea capacității de exprimare clară, coerentă și adecvată diferitelor contexte academice, profesionale și interculturale. Cursul contribuie la îmbunătățirea abilităților de receptare, analiză și producere a mesajelor orale și scrise, precum și la dezvoltarea spiritului critic, a creativității și a autonomiei în comunicare.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C6. Studentul/absolventul descrie concepte de pragmatică și lingvistică a comunicării (acte de vorbire, presupoziții, coeziune, coerență, registru, politețe) și explică modul în care acestea influențează interacțiunea verbală. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A9. Studentul/absolventul aplică în mod adecvat conceptele și instrumentele de analiză lingvistică (fonetică, morfologie, sintaxă, semantică, pragmatică) în interpretarea fenomenelor din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative. |

**8. Metode de predare**

Disciplina îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice privind comunicarea orală și scrisă cu activități aplicative orientate spre dezvoltarea competențelor lingvistice și pragmatice în limba spaniolă. Activitățile didactice urmăresc formarea capacității de exprimare corectă, coerentă și adecvată diferitelor situații de comunicare academică și profesională.

Metodele utilizate includ prelegerea interactivă, conversația euristică, dezbaterea, brainstormingul, studiul de caz, analiza de texte, exercițiile de redactare și reformulare, simulările de situații comunicative, prezentările orale și activitățile de lucru individual și în echipă. Accentul este pus pe participarea activă a studenților, pe dezvoltarea fluenței și acurateței exprimării, precum și pe utilizarea adecvată a strategiilor de comunicare orală și scrisă.

În cadrul activităților practice, studenții realizează exerciții de redactare academică și funcțională, comentarii și rezumate de texte, prezentări orale, dialoguri și dezbateri tematice. De asemenea, sunt încurajate reflecția critică, argumentarea logică și utilizarea surselor relevante de documentare.

Metodele de predare urmăresc stimularea autonomiei în învățare, dezvoltarea competențelor de colaborare și consolidarea capacității de adaptare a discursului la diferite contexte culturale și profesionale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | **Introducere în comunicarea orală și scrisă / Introducción a la comunicación oral y escrita**<br>Conceptul de comunicare / Concepto de comunicación<br>Tipuri de comunicare / Tipos de comunicación<br>Bariere ale comunicării / Barreras de comunicación<br>Comunicarea verbală și nonverbală / Comunicación verbal y no verbal | 4 |
| 2. | **Exprimarea orală: tehnici și strategii / La expresión oral: técnicas y estrategias**<br>Strategii pentru vorbitul în public / Estrategias para hablar en público<br>Organizarea discursului oral / Organización del discurso oral<br>Interacțiunea și conversația / Interacción y conversación | 4 |
| 3. | **Comunicarea academică și profesională / La comunicación académica y profesional**<br>Registrul formal și informal / Registro formal e informal<br>Norme de politețe și protocol comunicativ / Normas de cortesía y protocolo comunicativo<br>Comunicarea în contexte academice / Comunicación en contextos académicos<br>Comunicarea profesională și interculturală / Comunicación profesional e intercultural | 4 |
| 4. | **Exprimarea scrisă: structură și coerență / La expresión escrita: estructura y coherencia**<br>Organizarea textului scris / Organización del texto escrito<br>Conectori discursivi / Conectores discursivos<br>Tehnici de redactare / Técnicas de redacción | 2 |
| | **Total** | 14 |
| **SEMINAR** | | |
| 1. | **Tipologia textuală / Tipología textual**<br>Textul narativ / Texto narrativo<br>Textul descriptiv / Texto descriptivo<br>Textul expozitiv / Texto expositivo<br>Textul argumentativ / Texto argumentativo<br>Exerciții de analiză și producere scrisă / Ejercicios de análisis y producción escrita | 4 |
| 2. | **Tehnici de argumentare și dezbatere / Técnicas de argumentación y debate**<br>Construirea argumentelor / Construcción de argumentos<br>Exprimarea opiniilor / Expresión de opiniones<br>Strategii de persuasiune / Estrategias de persuasión<br>DPrezentări orale / Presentaciones orales | 4 |
| 3. | **Aplicații practice ale comunicării / Aplicaciones prácticas de la comunicación**<br>Redactarea e-mailurilor și a textelor funcționale / Redacción de correos electrónicos y textos funcionales<br>Elaborarea prezentărilor / Elaboración de presentaciones<br>Comunicarea digitală / Comunicación digital | 6 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Briz, Antonio (coord.). *Saber hablar*. Madrid: Instituto Cervantes – Aguilar, 2008.
2. Sánchez Lobato, Jesús (coord.). *Saber escribir.* Madrid: Instituto Cervantes – Aguilar, 2007.
3. Fuentes Rodríguez, Catalina. *Guía práctica de escritura y redacción.* Madrid: Espasa, 2011.
4. Instituto Cervantes. *El libro del español correcto. Claves para escribir y hablar bien en español.* Madrid: Espasa, 2012.
5. Álvarez, Miriam. Tip*ología de textos y comprensión lectora.* Madrid: Arco Libros, 2004.


**Bibliografie suplimentară**


1. Cassany, Daniel. *Describir el escribir.* Barcelona: Paidós, 2006.
2. Cassany, Daniel. *Construir la escritura*. Barcelona: Paidós, 1999.
3. Reyes, Graciela. *Cómo escribir bien en español*. Madrid: Arco Libros, 2003.


**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 20% |
| 10.5 Seminar | Participare activă | - | 20% |
| | Activitate | | 20% |
| | Test | | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Conf univ. dr. Mihaela MATEESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Conf univ. dr. Mihaela MATEESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
# Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

## FIŞA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București** |
| 1.2 Facultatea | **Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă şi literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Sintaxa limbii spaniole II** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Conf. univ. dr. Mateescu Mihaela | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Asist. univ.drd. Constantin Barbu | | | |
| 2.4 Anul de studiu | III | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Ob.5 | | | | |

### 3. Timpul total estimat

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |

| | |
|---|---|
| Distribuţia fondului de timp | |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | 5 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren | 5 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri | 6 |
| Tutoriat | 3 |
| Examinări | 3 |
| Alte activităţi..... | - |

| | | |
|---|---|---|
| 3.7 | Total ore studiu individual | 22 |
| **3.8** | **Total ore pe semestru** | **50[3]** |
| **3.9** | **Număr de credite** | **2[4]** |

### 4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

| | | |
|---|---|---|
| 4.1 | De curriculum | - |
| 4.2 | De rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă. |

**6. Obiectiv general**

Această disciplină îşi propune o abordare a spaniolei contemporane într-o optică lingvistică, axată pe obiective teoretice şi aplicative. Cursul oferă o descriere metodică a problematicilor domeniului gramatical sub aspectul formei şi interpretării enunţurilor, prin focalizarea interesului asupra tipurilor de frază. Conceptele utilizate sunt operatorii în vederea atingerii obiectivelor de ordin practic. Cursul îşi propune de asemenea o resituare a dificultăţilor practice ale spaniolei contemporane, cum ar fi problema acordului la diferite niveluri, folosirea timpurilor şi modurilor verbale, construcţii problematice etc., precum si particularitatile de functionare a acestor mecanisme in diferite tipuri de discurs.

**Obiective specifice:**

- aproprierea noţiunilor fundamentale în domeniul gramaticii limbii spaniole la nivelul componentei sintactice;
- dezvoltarea spiritului de analiză şi reflecţie asupra mecanismelor de funcţionare a limbii in diferite tipuri de discurs;
- conştientizarea convergenţelor şi divergentelor în raportul spaniolă-română.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C15 - Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale gramaticii și explică rolul și funcția structurilor gramaticale. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A20 - Studentul/absolventul construiește argumente personale bine fundamentate, utilizând terminologie de specialitate și respectând cerințele discursului academic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA6 - Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante.<br>RA17 - Studentul/absolventul gestionează optim sarcinile profesionale şi deprinde executarea lor la termen, în mod riguros, eficient şi responsabil, identifică probleme şi găseşte rapid soluţii. |

**8. Metode de predare**

Procesul de formare se bazează pe o abordare didactică integrată, care combină metode tradiționale cu strategii interactive și aplicative. Scopul este dezvoltarea unei înțelegeri temeinice a fenomenului discursiv și a capacității de analiză și producere a discursului în contexte variate.

Metodele expozitive facilitează învățarea prin transmiterea clară și structurată a informațiilor. Prelegerile și explicațiile oferă cadrul teoretic necesar pentru înțelegerea conceptelor fundamentale, favorizând organizarea cunoștințelor și formarea unei baze analitice solide.

Metodele conversativ-interactive, dialogul și dezbaterea stimulează studenții să participe activ, să formuleze opinii și să argumenteze. Interacțiunea constantă cu cadrul didactic și cu colegii stimulează gândirea critică și capacitatea de interpretare a diverselor tipuri de discurs și de structuri discursive.
Metodele bazate pe acțiune pun accent pe învățarea prin practică. Exercițiile de redactare, reformulare și analiză discursivă permit aplicarea directă a cunoștințelor, dezvoltând competențe de expresie și reflexive. Activitățile sunt concepute pentru a simula situații reale de comunicare.
Metodele bazate pe colaborare, lucrul în echipă, favorizează schimbul de idei și învățarea prin interacțiune. Proiectele comune și evaluarea reciprocă contribuie la formarea unei perspective complexe asupra discursului, consolidând atât abilitățile analitice, cât și pe cele sociale.

## 9. Conţinuturi

**CURS**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Oraciones compuestas por coordinación: Coordinadas copulativas, Coordinadas disyuntivas, Coordinadas adversativas, Coordinadas distributivas, Coordinadas explicativas | 1 |
| 2. | Oraciones compuestas por subordinación. | 1 |
| 3. | Subordinadas sustantivas: estructura y uso de los modos. | 1 |
| 4. | Oraciones adjetivas o de relativo: estructura, nexos y uso de los modos. | 1 |
| 5. | Subordinadas adverbiales: estructura, nexos y uso de los modos. | 1 |
| 6. | Oraciones subordinadas temporales: estructura, nexos y uso de los modos. | 1 |
| 7. | Oraciones subordinadas de lugar: estructura, nexos y uso de los modos. | 1 |
| 8. | Oraciones subordinadas modales: estructura, nexos y uso de los modos. | 1 |
| 9. | Oraciones subordniadas finales: estructura, nexos y uso de los modos. | 1 |
| 10. | Oraciones subordinadas causales: estructura, nexos y uso de los modos. | 1 |
| 11. | Oraciones subordinadas condicionales: estructura, nexos y uso de los modos. | 1 |
| 12. | Oraciones subordinadas concesivas: estructura, nexos y uso de los modos. | 1 |
| 13. | Oraciones subordinadas consecutivas: estructura, nexos y uso de los modos. | 1 |
| 14. | Oraciones subordinadas comparativas: estructura, nexos y uso de los modos. | 1 |
| | **Total:** | **14** |

**SEMINAR**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | *Tipos de subordinación. Nexos y el papel desempeñado* | 4 |
| 2. | *El modo verbal en los distintos tipos de subordinadas* | 4 |
| 3. | *Análisis lingüístico: textos literarios* | 4 |
| 4. | *Análisis lingüístico: textos coloquiales* | 2 |
| 5. | *Forma y funciones de los enlaces textuales* | |
| 6. | *Las subordinadas circunstanciales en español y rumano: enfoque contrastivo* | |
| 7. | *Análisis lingüístico de textos publicitarios* | |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie minimală:**

MATEESCU, Mihaela, *La oración compuesta: coordinación y subordinación*, ediţia a II-a, Bucureşti, ProUniversitaria, 2015.

1.
2. COSCÓN MARTÍN, Eugenio, *Sintaxis: teoría y práctica del análisis oracional*, Madrid: Edinumen, 1994
3. GARCÍA SANTOS, Juan Felipe, *Sintaxis del español*, Nivel de perfeccionamiento, Salamanca, 1994.
4. GARCÉS GÓMEZ, María Pilar, *La oración compuesta en español, estructuras y nexos*, Madrid, Verbum, 1994.
5. GILY Y GAYA, Samuel, *Curso superior de sintaxis española,* Barcelona, Ed. Bibliograf, 1998.
6. HERNÁNDEZ Mercedes, María Pilar, *Tiempo para practicar el indicativo y subjuntivo,* Madrid, Edelsa, 2006
7. MARTÍNEZ, Jose Antonio, *La oración compuesta y compleja*, 3 ed, Madrid, Arco/Libros, 1999

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris și oral. | | | |

Data completării 15.09.2025

Titular de curs: Conf. univ. dr. Mateescu Mihaela

Titular(ii) de aplicații: Asist. univ. drd. Constantin Barbu

Data avizării în departament 16.09.2025

Director de departament
Lect.univ.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății 29.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii spaniole (traduceri literare, exprimare orală)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Asist. drd. Constantin Barbu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Ob.6 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 42 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 13 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 16 |
| Tutorat | | | | | 9 |
| Examinări | | | | | 10 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 100[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **4**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii spaniole (traduceri literare, exprimare orală)** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** are ca obiectiv general dezvoltarea competenței lingvistice și comunicative a studenților prin consolidarea cunoștințelor fundamentale ale limbii spaniole și prin formarea abilităților de exprimare corectă, coerentă și adecvată contextual, atât în comunicarea scrisă, cât și în cea orală, în acord cu exigențele mediului academic și profesional.

Seminarul urmărește dezvoltarea competențelor lingvistice prin activități interactive, exerciții de analiză și producere de texte, dezbateri și simulări de situații comunicative, menite să consolideze acuratețea gramaticală, fluența și adecvarea discursului la context.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C25. Studentul/absolventul abordează din punct de vedere teoretic şi aplicativ problemele de limbă străină actuală (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>C30. Studentul/absolventul comentează critic enunţuri referitoare la domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii şi al literaturilor studiate. |
| **Abilități** | A1. Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente<br>A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA8. Studentul/absolventul identifică şi utilizează metode şi tehnici eficiente de învăţare, fiind responsabil de actualizarea continuă a competențelor necesare în desfășurarea activității.<br>RA16. Studentul/absolventul ia decizii în limitele autonomiei pe care o are în cadrul echipei și este responsabil de consecințele acțiunilor întreprinse. |

**8. Metode de predare**

Această disciplină îmbină prezentarea sistematică a conținuturilor teoretice cu activități practice menite să sprijine dezvoltarea competențelor lingvistice și comunicative în limba spaniolă. Prin intermediul seminarului, studenții sunt familiarizați cu structurile gramaticale fundamentale și cu utilizarea acestora în contexte variate de comunicare scrisă și orală, cu accent pe dezvoltarea abilității de a evalua și produce texte corecte, coerente și adecvate situației de comunicare

Activitățile didactice includ exerciții aplicative, analiză de texte, activități interactive, dezbateri și simulări de situații comunicative, cu accent pe dezvoltarea fluenței, acurateței și coerenței discursului. Se urmărește exersarea abilităților de ascultare activă, argumentare și oferire de feedback constructiv, precum și stimularea autonomiei în învățare prin utilizarea resurselor lingvistice adecvate.

De asemenea, se încurajează lucrul în echipă pentru rezolvarea sarcinilor de învățare, dezvoltând capacitatea de colaborare, reflecție critică și adaptare a discursului la contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | | |
|---|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Traduceri literare** | | **Nr. ore** |
| 1. | Liviu Rebreanu, *Ciuleandra* | | 4 |
| 2. | Miguel Delibes, *Cinco horas con Mario* | | 4 |
| 3. | Marin Preda, *Viaţa ca o pradă.* | | 4 |
| 4. | Mihail Sadoveanu, *Hanu-Ancuţei* | | 4 |
| 5. | Alberto Méndez, *Los girasoles ciegos* | | 4 |
| 6. | Andrei Pleşu, *Minima moralia* | | 4 |
| 7. | G.García Márquez, *Cuando era feliz e indocumentado* | | 4 |
| | **Total:** | | **28** |
| | **Exprimare orală** | | |
| 1. | Viața universitară. Aspirații și oportunități. | La vida universitaria. Aspiraciones y oportunidades. | 2 |
| 2. | Cultura umanistă în societatea contemporană. | La cultura humanista en la sociedad contemporánea. | 4 |
| 3. | Elitele și elitismul. | Las élites y el elitismo. | 2 |
| 4. | Mass-media (mijloacele de comunicare în masă). | Medios de comunicación de masas. | 2 |
| 5. | Toleranța în relațiile interumane. | La tolerancia en las relaciones humanas. | 2 |
| 6. | Identitatea românească în context european. „Bolile" românilor. | Identidad rumana en contexto europeo. „Las enfermedades" de los rumanos. | 2 |
| | Total ore | | **14** |

**Traduceri literare**

**Bibliografie obligatorie**

Diario ABC, *Libro de estilo*, Barcelona, Ariel, 1993.
García Yebra, V, *Teoría y práctica de la traducción*, Gredos, Madrid, 1982.
Newmark, P, *Manual de traducción,* Cátedra, Madrid, 1992.

**Bibliografie suplimentară**

Steiner, G, *Después de Babel: Aspectos del lenguaje y la traducción*, Fondo de Cultura económica, Madrid, 1980.
Torre, E, *Teoría de la traducción literaria*, Síntesis, Madrid, 1994.

**Exprimare orală**

**Bibliografie obligatorie**

-Recasens, M., *Cómo jugar con el lenguaje,* Barcelona, Ceac, 1990.
-Alonso, F. Z. y otros, *Expresión oral,* Madrid, Alhambra, 1988.
-Bados López, A., *Hablar en público,* Madrid, Pirámide, 1991.
-http://www.adesasoc.com

**Bibliografie suplimentară**

- *** *Curso de lengua. Técnicas de expresión oral y escrita,* Madrid, Coloquio, 1991.
-VVAA, *Manual práctico de expresión oral,* Barcelona, Larousse, 1995

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Teme și Portofoliu<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și orală | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | | Asist.drd. Constantin Barbu |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br><br>Lect.dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br><br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. Dr. Constantin-Augustus Bărbulescu | |

# Universitatea Na ională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucure ști
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | | | **Romanul dictaturii hispanoamericane** | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | |
| 2.4 Anul de studii | III | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.V.Op.12 | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 28 |

| Distribuția fondului de timp | ore |
|---|---|
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | 8 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | 8 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | 8 |
| Tutorat | 5 |
| Examinări | 4 |
| Alte activități (dacă există): | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| | există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Romanul dictaturii hispanoamericane** se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** și propune descrierea și analiza principalelor direcții ale romanului dictaturii hispanoamerican; realizarea unei viziuni integratoare asupra fenomenului social ;i literar al dictaturii; delimitarea şi aplicarea metodelor de abordare hermeneutică a textului literar; conștientizarea şi evaluarea interdependențelor dintre structura socială și fenomenele culturale, anume prin fenomenul literar. De asemenea, urmărește identificarea de noi modalități specifice de investigare a textului literar; aplicarea şi interpretarea corectă a metodelor de cercetare din sfera istoriei şi a criticii literare, a teoriei literare şi a poeticii; adaptarea metodelor la varietatea textelor literare; delimitarea și aplicarea modalităților de cercetare a fenomenului literar; dezvoltarea deprinderii de analiză a textului literar.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A4. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA17. Studentul/absolventul gestionează optim sarcinile profesionale şi deprinde executarea lor la termen, în mod riguros, eficient şi responsabil, identifică probleme şi găsește rapid soluţii. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive (conversația, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învățare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre temele studiate.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr.** |

| | | **ore** |
|---|---|---|
| I | Romanul hispanoamerican al dictaturii hispanoamerican<br>Origini, context istoric și tipologie<br>Contextul istoric al dictaturii în Hiapanoamerica: caudillismul secolului XIX ca formă de putere personală post-independență, dictatura militară a secolului XX, relația dintre putere, violență și identitate națională ca obsesie a literaturii hispanoamericane. | **4** |
| II | Miguel Ángel Asturias și dictatura guatemalteză<br>Viața, formația pariziană și contactul cu suprarealismul, studiile de cultură maya la Sorbona, diplomatul și angajamentul politic, Premiul Nobel pentru Literatură (1967).<br>*El señor Presidente,* roman fondator al genului în literatura hispanoamericană modernă<br>Caracteristici specifice asturiene în romanul dictaturii: influența suprarealistă: visul, coșmarul și halucinația ca modalități de reprezentare a terorii, tehnica expresionistă a deformării grotești a realității, mitologia maya integrată în structura narativă, atmosfera de teamă omniprezentă și invizibilă. | **2** |
| III | Alejo Carpentier și puterea în istoria Americii Latine<br>Viața, exilul cubanez și venezuelean, reîntoarcerea în Cuba revoluționară, ambasadorul și romancierul, relația cu suprarealismul european și ruptura prin conceptul de *lo real maravilloso*.<br>*El reino de este mundo,* puterea colonială și revoluția haitiană ca preistorie a romanului dictaturii<br>*El recurso del método,* roman central al dictaturii | **2** |
| IV | Gabriel García Márquez și solitudinea puterii absolute<br>Viața, jurnalismul politic, Premiul Nobel, prietenia cu Fidel Castro și controversele sale politice.<br>*El general en su laberinto, El otoño del patriarca,*<br>Caracteristici: hiperbola ca figură structural, realismul magic aplicat puterii, fluxul conștiinței generalizat și perspectivele multiple și contradictorii, solitudinea puterii absolute ca temă centrală față de complicitatea socială la ceilalți. | **2** |
| V | Augusto Roa Bastos și imposibilitatea istoriei<br>Viața marcată de exilul din Paraguay, raportul cu dictatura lui Stroessner, cultura guaraní ca fundament al identității literare, Premiul Cervantes.<br>*Yo el Supremo,* operă centrală și unică<br>*El fiscal,* reluarea obsesiei puterii și a memoriei în contextul post-dictatorial paraguayan. | **2** |
| VI | Mario Vargas Llosa și memoria dictaturii caraibiene<br>Viața, evoluția politică de la marxism la liberalism, candidatura prezidențială în Peru, Premiul Nobel.<br>*La fiesta del Chivo,* roman central al dictaturii;<br>*Conversación en La Catedral,* dictatura lui Odría în Peru și complicitatea intelectuală; | 2 |
| | TOTAL | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| I | Dictaturile în Hispanoamerica. Cauze sociale, politice, istorice. Reprezentanți, caracteristici, tipologie | 4 |
| II | Precursorii romanului dictaturii: *Amalia* (José Mármol), *Facundo* (Domingo Faustino Sarmiento) | 4 |

| | | |
|---|---|---|
| | Tipologia dictatorului în romanul hispanoamerican.<br>Raportul dintre istorie și ficțiune în romanul dictaturii, romanul dictaturii și boom-ul latino-american. | |
| III | Miguel Ángel Asturias *El señor Presidente*: modelul istoric, universalizarea figurii tiranului dincolo de referentul strict istoric.<br>Structura romanului: organizarea, absența numelui dictatorului ca procedeu de universalizare a tiraniei, personajele ca tipuri ale supunerii și rezistenței, limbajul ca instrument al puterii și al terorii. | 4 |
| IV | Alejo Carpentier *El recurso del método*<br>Titlul ca parodie a *Discursului despre metodă* al lui Descartes, iluminismul european și raționalismul ca legitimare ideologică a dictaturii latino-americane, dictatorul cultivat și rafinat, subvertirea paradigmei sarmientiene civilizație-barbarie.<br>Caracteristici: ironia intelectualizată și parodia discursului iluminist, barocul american, dictatorul ca personaj grotesc și patetic, absența numelui propriu al dictatorului și al țării ca universalizare.<br>Structura romanului: alternarea dintre Paris și America Latină ca structură portantă, perspectiva naratorului exterior ironic, critica complicității intelectualilor cu puterea. | 4 |
| V | Gabriel García Márquez, *El otoño del patriarca* ca proiect de lungă durată, documentare în mai multe dictaturi latino-americane — Trujillo, Gómez, Pérez Jiménez, Franco<br>Structura, cele 6 capitole, naratorii multipli și colectivi, absența numelui propriu al dictatorului, suprapunerea timpurilor istorice. | 4 |
| VI | Augusto Roa Bastos, *Yo el Supremo*: modelul istoric<br>Caracteristici: metaficțiunea radicală, notele de subsol, imposibilitatea reconstituirii istorice fidele; bilingvismul spaniol-guaraní; puterea ca discurs și ca scriitură, dictatorul care se auto-narează și se auto-distruge, istoria ca ficțiune inevitabilă și ca construcție retorică. | 4 |
| VII | Mario Vargas Llosa, *La fiesta del Chivo*<br>Modelul istoric, Rafael Leónidas Trujillo<br>Caracteristici: tehnica vaselor comunicante și a firelor narative paralele, psihologismul realist, Trujillo ca personaj psihologic credibil și nu ca figură mitică sau supranaturală, structura convergentă spre momentul asasinatului ca punct de tensiune maximă. | 4 |
| | TOTAL | **28** |

**Bibliografie:**

1. LEFTER, Diana, note de curs
2. Lefter, Diana, *Repere în literatura hispanoamericană a boom-ului*, Editura Prouniversitaria, 2022
3. Lefter, Diana-Adriana, *Doua mituri literare hispanoamericane*, Editura Universitatii din Pitesti, 2014
4. Brushwood, J. S., *La novela hispanoamericana del siglo XX*
5. González Echevarría, R., *Myth and Archive: A Theory of Latin American Narrative*
6. Martin, G., *Journeys through the Labyrinth: Latin American Fiction in the Twentieth Century*
7. Rama, Á., *Los dictadores latinoamericanos*
8. Shaw, D., *Nueva narrativa hispanoamericana*
9. Rodríguez Monegal, E., *El boom de la novela latinoamericana*

**Lectura operelor literare studiate**

10. Miguel Ángel Asturias *El señor Presidente*

11. Alejo Carpentier *El recurso del método*
12. Gabriel García Márquez, *El otoño del patriarca*
13. Augusto Roa Bastos, *Yo el Supremo*
14. Mario Vargas Llosa, *La fiesta del Chivo*

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea şi coerenţa tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativ-argumentativă (50%) + un subiect de analiză şi interpretare (50%) | Testul scris | 50% |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar + participarea la realizarea și prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) | Evaluarea portofoliului | Portofoliu:20% referat+ 10% susținere referat şi 20% prezenţă activă |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| 15.09.2025 | Diana LEFTER | Diana LEFTER |
| Data avizării în departament 16.09.2025 | Director de departament Adina-Elena DUMITRU | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății 29.09.2025 | Decan Constantin Augustus BĂRBULESCU | |

# Universitatea Na țională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucure ști
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | | **Tehnici de analiză a textului** | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | | |
| 2.4 Anul de studii | III | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.V.Op.14 | | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 15 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 15 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 3 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Tehnici de analiză a textului** se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** și propune descrierea și analiza principalelor direcții ale textului literar; realizarea unei viziuni integratoare asupra fenomenului social ;i literar al dictaturii; delimitarea şi aplicarea metodelor de abordare hermeneutică a textului literar; conștientizarea şi evaluarea interdependențelor dintre structura socială și fenomenele culturale, anume prin fenomenul literar. De asemenea, urmărește identificarea de noi modalități specifice de investigare a textului literar; aplicarea şi interpretarea corectă a metodelor de cercetare din sfera istoriei şi a criticii literare, a teoriei literare şi a poeticii; adaptarea metodelor la varietatea textelor literare; delimitarea și aplicarea modalităților de cercetare a fenomenului literar; dezvoltarea deprinderii de analiză a textului literar.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C11. Studentul/absolventul descrie sistemul fonetic, morfologic, sintactic și lexical al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică regulile de funcționare ale acestuia în comunicarea orală și scrisă. |
| **Abilități** | A4. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A18. Studentul/absolventul analizează comparativ sistemul gramatical al limbilor română și străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA8. Studentul/absolventul identifică şi utilizează metode şi tehnici eficiente de învăţare, fiind responsabil de actualizarea continuă a competențelor necesare în desfășurarea activității. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive (conversația, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învățare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre temele studiate.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr.** |

| | | **ore** |
|---|---|---|
| I | Analiza stilistică: de la Leo Spitzer la stilistica hispanică. Metoda stilistică și specificul ei: cercul filologic spitzerian ca instrument de analiză, Dámaso Alonso și *Poesía española*, distincția dintre limbajul poetic și limbajul cotidian, semnificantul și semnificatul poetic. Amado Alonso, stilistica prozei hispanoamericane, relația dintre sunet, ritm și sens.<br>Concepte operaționale: câmpul stilistic, recurența, devianța față de norma lingvistică, expresivitatea fonetică, sintactică și lexicală. | **2** |
| II | Analiza structuralistă și naratologică: Genette aplicat textului hispanic Structuralismul literar și naratologia: modelul lui Gérard Genette ca instrument de analiză narativă: categoriile timpului narativ, vocea narativă), focalizarea. Aplicabilitatea modelului genettian la textul hispanic: naratorii heterodiegetici și homodiegetici în proza spaniolă și hispanoamericană, anacroniile ca procedee structurale, viteza. Naratologia hispanoamericană: specificul naratorilor multipli și contradictorii în boom. Modelul actanțial al lui Greimas aplicat textului dramatic hispanic: subiect, obiect, destinant, destinatar, adjuvant, oponent. | **2** |
| III | Analiza retorică și a figurilor de stil: retorica clasică și neoretorică. Retorica clasică și aplicarea ei la textul literar hispanic: cele cinci operații retorice, nivelele elocuției. Neoretorică și teoria figurilo. Specificul retoricii barocului hispanic: gongorismul și cultismul, paradoxul la Góngora și Quevedo. | **2** |
| IV | Analiza tematică și mitocritică: Durand și mitocritica aplicată literaturii hispanice Tema ca unitate de sens transversală operei sau unui corpus, identificarea temelor dominante, a temelor secundare și a variațiunilor tematice. Mitocritica: Gilbert Durand, *Les Structures anthropologiques de l'imaginaire*. Aplicații la literatura hispanică: mitul Don Juan ca mit hispanic fundamental. Mitul lui Don Quijote ca mit al identității spaniole: lecturi mitocritice ale romanului cervantesc. Mitul lui Malinche în literatura mexicană: arhetipul matern și identitatea hispanoamericană. | **2** |
| V | Analiza intertextuală: Kristeva, Genette și intertextualitatea în literatura hispanică Intertextualitatea: Julia Kristeva: conceptul de intertextualitate. Gérard Genette, *Palimpsestes*): tipologia relațiilor transtextuale, intertextualitatea, paratextualitatea, metatextualitatea, hipertextualitatea, arhitextualitatea. Aplicații la literatura hispanică: Don Quijote ca hipertext al romanelor cavalerești; Borges și intertextualitatea ca principiu constructiv. | **2** |
| VI | Analiza semiotică: Lotman și semiosfera aplicată textului hispanic<br>Semiotica literară: Iuri Lotman, *Structura textului artistic:* textul literar ca sistem de semne organizat, opoziția dintre limbajul natural și limbajul artistic ca sistem modelator secundar, structura spațială a textului. | 2 |
| VII | Analiza hermeneutică și deconstrucția: Gadamer, Ricoeur și aplicații hispanice Hermeneutica literară: Hans-Georg Gadamer, fuziunea orizonturilor ca model al înțelegerii, Paul Ricoeur, mimesis și narativitate, intriga ca act de configurare temporală, lumea textului și lumea cititorului | 2 |
| | TOTAL | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| I | Analiză stilistică: Federico García Lorca: *Romance sonámbulo*: identificarea detaliului stilistic dominant, recurența cromatică și funcția ei expresivă. Analiza fonetică: muzicalitatea romancei, aliterațiile, asonanța ca principiu organizator al sunetului poetic. Analiza sintactică: elipsa, juxtapunerea, suspendarea verbului. Analiza lexicală: câmpul semantic al visului, morții și imposibilității. | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| II | Analiză naratologică: Mario Vargas Llosa, *La ciudad y los perros*, capitolul I Aplicarea modelului genettian: identificarea naratorilor multipli și a focalizărilor diferite, tehnica vaselor comunicante și anacroniile. | 2 |
| III | Analiză retorică: Luis de Góngora, *Fábula de Polifemo y Galatea*, strofele 1–10 Aplicarea instrumentelor neoretorice: identificarea și clasificarea figurilor după tipologia Grupului µ. Analiza gradelor de obscuritate ale metaforei. | 2 |
| IV | Analiză mitocritică: Octavio Paz, *El laberinto de la soledad*, capitolul *Los hijos de la Malinche*. Aplicarea instrumentelor mitocritice durandiene la eseul lui Paz: identificarea structurilor arhetipale. Analiza mitului lui Malinche ca mit fondator al identității mexicane: variațiunile, ambivalența, funcția identitară. | 2 |
| V | Analiză intertextuală: Jorge Luis Borges, *Pierre Menard, autor del Quijote* Aplicarea tipologiei genettiene a transtextualității: Don Quijote ca hipotext, textul lui Menard ca hipertext, tipul relației. Analiza intertextualității borgesiene ca procedeu constructiv fundamental. | 2 |
| VI | Analiză semiotică: Gabriel García Márquez, *Cien años de soledad*, incipit-ul și construcția satului Macondo. Aplicarea conceptelor lotmaniene: Macondo ca semn total, centrul și periferia în semiosfera romanului, cronotopul fondării orașului ca cronotop al Genezei. Analiza spațiului ca sistem de semne: casa Buendía, camera lui Melquíades, camera de manuscrise. | 4 |
| VII | | |
| | TOTAL | **14** |

**Bibliografie:**

1. LEFTER, Diana, note de curs
2. Lefter, Diana, *Repere în literatura hispanoamericană a boom-ului*, Editura Prouniversitaria, 2022
3. Alonso, D., *Poesía española: ensayo de métodos y límites estilísticos*
4. Genette, G., *Figures III*
5. Genette, G., *Palimpsestes: la littérature au second degré*
6. Groupe µ, *Rhétorique générale*
7. Lotman, I., *Structura textului artistic*
8. Paz, O., *El laberinto de la soledad*
9. Ricoeur, P., *Temps et récit (vol. I)*
10. Spitzer, L., *Linguistics and Literary History*
11. Todorov, T., *Introducción a la literatura fantástica*

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea şi coerenţa tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativ-argumentativă (50%) + un subiect de analiză şi interpretare (50%) | Testul scris | 20% |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor şi intervenţiilor studentului în activităţile de seminar + participarea la realizarea şi prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puţin 3 surse bibliografice) | Evaluarea portofoliului | Portofoliu:20% referat+ 40% susţinere referat şi 20% prezenţă activă |
| 10.6 Condiţii de promovare | | | |
| Obţinerea a 50% din punctajul total | | | |

| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicaţii |
|---|---|---|
| 15.09.2025 | Diana LEFTER | Diana LEFTER |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Adina-Elena DUMITRU | |
| Data aprobării în Consiliul Facultăţii<br>29.09.2025 | Decan<br>Constantin Augustus BĂRBULESCU | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura spaniolă: secolele XVIII- XIX** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Lect. univ. dr. habil. Flavian Palade | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | | | | Asist.drd. Constantin Barbu | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | V | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Ob.4 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 8 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 8 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 8 |
| Tutorat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatura spaniolă: secolele XVIII- XIX** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** urmărește formarea și dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare a literaturii spaniole din secolele al XVIII-lea și al XIX-lea, prin cunoașterea contextului istoric, social, cultural și estetic al principalelor curente și orientări literare, identificarea caracteristicilor specifice genurilor și speciilor reprezentative, precum și dezvoltarea capacității de contextualizare, analiză critică și interpretare hermeneutică a textelor literare, utilizând conceptele și metodele fundamentale ale istoriei, teoriei și criticii literare.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înţelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor. |

**8. Metode de predare**

**Disciplina Literatura spaniolă: secolele XVIII–XIX** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea evoluției literaturii spaniole din secolele al XVIII-lea și al XIX-lea. Cursul oferă studenților reperele istorice, sociale, culturale și estetice necesare pentru contextualizarea principalelor curente literare – Iluminismul, Romantismul, Realismul, Naturalismul și Generația '98 – contribuind la formarea unei perspective diacronice asupra evoluției literaturii spaniole și a influenței acesteia în spațiul cultural european.

Activitățile didactice includ **prelegeri interactive**, analiza și comentariul textelor literare reprezentative, dezbateri, studii de caz, exerciții de analiză comparativă și interpretare hermeneutică. Accentul este pus pe identificarea particularităților estetice și stilistice ale principalelor curente literare, pe înțelegerea relației dintre textul literar și contextul său istoric, social și cultural, precum și pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări critice fundamentate pe conceptele istoriei și teoriei literare.

În cadrul **seminarului**, studenții analizează fragmente din opere reprezentative ale perioadelor studiate, prin activități de lectură critică, comentariu de text, lucru individual și în echipă, prezentări orale, dezbateri și exerciții de analiză tematică, stilistică și comparativă. Activitățile urmăresc

dezvoltarea capacității de a identifica particularitățile genurilor și speciilor literare, de a interpreta principalele teme, motive și simboluri și de a raporta creațiile literare la contextul istoric și cultural în care au fost elaborate.

De asemenea, disciplina urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra valorilor culturale și literare care au marcat evoluția literaturii spaniole și au contribuit la patrimoniul cultural european. Metodele de predare utilizate încurajează participarea activă a studenților, colaborarea, autonomia în învățare și dezvoltarea competențelor de analiză, interpretare și argumentare critică a textului literar în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Introducere în literatura romantică. Romantismul în Europa: o nouă viziune asupra lumii. Caracteristici definitorii: etică, estetică. Cronologie a romantismului spaniol. | 4 |
| 2. | Lirica romantică, univers și evoluție. Teme și modalități de exprimare. José de Espronceda. *El estudiante de salamanca.* Poezia „post-Romantică”: Bécquer . *Rimas. Leyendas.* Rosalía de Castro | 4 |
| 3. | Proza romantică. ”Costumbrismo” și jurnalism. Mariano José de Larra. *Artículos.* Mensonero Romanos. | 2 |
| 4. | Teatrul romantic: recepție, știri, teme, formale și scenice. Coexistența mai multor tendințe, de la moștenirea neoclasică la drama romantică.El Duque de Rivas. *Don Álvaro o la fuerza del sino.* José Zorilla. *Don Juan Tenorio* | 2 |
| 5. | Introducere în literatura realistă și naturalismul. Panoramă generală: etape, evoluție, principalii reprezentanți. Condiții sociale și economice. Context european și spaniol. Sincronism și originalitate. | 8 |
| 6. | Romanul din a doua jumătate a secolului al XIX-lea. Contextul prerealist. Realismul și tehnicile sale: José María de Pereda, Juan Valera, Pedro Antonio de Alarcón.*Pepita Jiménez; El sombrero de tres picos.* Particularitățile naturalismului spaniol. Emilia de Pardo Bazán. Plăcerea genului: Leopoldo Alas „Clarín”.*La Regenta.* Benito Pérez Galdós. *Episodios nacionales, Misericordia, DoñaPerfecta.* Alte tendințe literare în romanul finisecular. | 2 |
| 7. | Traiectoria literaturii spaniole la sfârșitul secolului: „krausopostivismo” și ”regeneracionismo”. Elemente supranaționale ale unei crize naționale.*La Generación del’98.* Manifestări eseistice despre „el problema de España”. Traiectoriile narative. Tipologia *eroului.* Miguel de Unamuno: personalitate, stil filologic, eseul și obsesiile existențiale, noi tehnici ale discursului narativ. *Niebla. Tres novelas ejemplares y un prólogo.* Pío Baroja: atitudinea vitală, concepția genului narativ, influențe. *Camino de perfección. Las inquietudes de Shanti Andía* Azorín: încercări de reînnoire a genului, evoluție. *La voluntad. La ruta de don Quijote.* Eseul, critica literară. Ramón del Valle Inclán. Proza decadentisata, grotescul. *Sonatas. Tirano Banderas.* Evoluția esteticii, contribuțiile originale. Antonio Machado.*Soledades. Campos de Castilla* | 4 |
| | **Total:** | **28** |
| **SEMINAR** | | |
| | **Conținut** | |
| 1. | Mariano José de Larra.*El café. El casarse pronto y ma. El mundo todo es máscara.Vuelva Ud. Mañana.El día de difuntos.* | 2 |
| 2. | Gustavo Adolfo Bécquer.*Rimas. Leyendas.* | 2 |
| 3. | Juan Valera. *Pepita Jiménez.* | 2 |
| 4. | Benito Pérez Galdós. *Doña Perfecta.* | 2 |
| 5. | Leopoldo Alas „Clarín”.*La Regenta.* | 2 |
| 6. | Ramón del Valle Inclán.*Sonatas.* | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

-operele menţionate, orice ediţie, inclusiv de pe internet
Alborg, J.L.,*Historia de la literatura española,* vols.IV, V, Madrid, Gredos, 1980-1999

-García de la Concha, V., *Historia de la literatura española,* Madrid, Espasa Calpe, 1997.
-Nora, Eugenio G.de, *Novela española contemporánea,* Madrid, Gredos, 1979.
-Rico, F., *Historia crítica de la literatura española,* Barcelona, 1994.
-Romero Tobar, L., *Panorama críticodel romanticismo español,* Madrid, Castalia, 1994.
-Salinas, Pedro, *Ensayos de la literatura hispánica,* aguilar, Madrid, 1958.
-Sanz Villanueva, S., *Historia de la literatura española,* Barcelona, Ariel, 1984,
-Zardoya, Concha, *Poesía española del siglo XX,* Madrid, Gredos, 1974.

**Bibliografie suplimentară**

- Castellet, José María. *La hora del lector. Notas para una iniciación a la literatura narrativa de nuestros días*. Barcelona, Seix Barral, Colección Biblioteca Breve, 1957. Disponible en: https://www.upf.edu/web/elensayoliterario/castellet
-Debicki, A., P., *Historia de la poesía del siglo XX. Desde la modernidad hasta el presente,* Madrid, Gredos, 1997.
- Gracia Jordi y Rodenas de Moya. *Domingo. Historia de la literatura española.* Tomo 7. Derrota y restitución de la modernidad. 1939-2010. Dirección y prólogo de José Carlos Mainer. Barcelona, Crítica, 2011, XVI y 1184 pp. ISBN 978-84-9892-122-9. Disponible en: https://www.marcialpons.es/libros/historia-de-la-literatura-espanola/9788498921229/
- Mainer, José Carlos. Historia de la literatura española. Tomo 6. Modernidad y nacionalismo. 1900-1939. Barcelona, Crítica, 2010. ISBN 978-84-9892-068-0. Disponible en: https://www.casadellibro.com/libro-historia-de-la-literatura-espanola-6-modernidad-y-nacionalismo-1900-1939/9788498920680/1655626
-Mainer, J., C., *La Edad de Plata,*Madrid, Cátedra, 1981.
-Oliva, César, *El teatro español desde 1939,* Alambra, Madrid, 1989.
-Peers, E., A., *Historia del movimiento romántico español,* Madrid, Gredos, 1973.
- Sandru Mehedinti, Tudora. Curso de cultura y civilización españolas. București, Editura Universității din București, 2009. Referencia: https://www.fitralit.ro/28-12-2018-tudora-sandru-mehedinti-bucuria-de-a-impartasi-savoarea-lecturii/

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Lect. univ. dr.. Flavian PALADE | Titular(ii) de aplicații<br>Asist. drd. Constantin BARBU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# Universitatea Na ţională de Ştiinţă şi Tehnologie POLITEHNICA Bucure şti
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte

## FIŞA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituţia de învăţământ superior | **Universitatea Naţională de Ştiinţă şi Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba şi literatura engleză - Limba şi literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licenţă |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locaţia geografică de desfăşurare a studiilor | Piteşti |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii spaniole (traduceri specializate, registre de limbă)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităţilor de curs | | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităţilor de seminar / laborator/proiect | asist.univ. drd Barbu Constantin-Valeriu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studii | III | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Ob.6 | | | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităţilor didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 0 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învăţământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 0 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 42 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 12<br>12<br>12 |
| Tutorat | | | | | 18 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activităţi (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **100[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **4[4]** |

### 4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învăţării/ | - |

### 5. Condiţii necesare pentru desfăşurarea optimă a activităţilor didactice (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfăşurare a cursului | - |
| 5.2 de desfăşurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Seminarul se va desfăşura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

### 6. Obiectiv general

---

[1] *Obligatorie / Opţională / Facultativă – Se va completa conform planului de învăţământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învăţământ.*
[3] *Se va calcula ţinând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvenţă la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învăţării.*
[4] *Se va completa conform planului de învăţământ.*

Disciplina **Practica limbii spaniole (traduceri specializate, registre de limbă)** se studiază în cadrul Programului de studii: **Limba şi literatura engleză - Limba şi literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** şi îşi propune să familiarizeze studenţii cu domeniul **Practica limbii spaniole (traduceri specializate, registre de limbă)** cu principalele concepte, teorii, orientări din cadrul domeniului, care vor fi ulterior utilizate în activitatea practică.

Disciplina abordează ca tematică specifică noţiuni şi concepte care vizează înţelegerea aprofundată a structurii gramaticale a părţilor de vorbire flexibile. Se urmăresc acumularea cunoştinţelor teoretice: identificarea şi clasificarea claselor lexico-gramaticale nominale (substantiv, articol), dezvoltarea competenţelor analitice: formarea capacităţii de a recunoaşte şi analiza corect unităţile morfologice în context (flexiunea substantivală), aplicaţii practice şi normative: analiza structurilor şi subtilităţilor gramaticale şi lexicale.

**7. Rezultatele învăţării**

| | |
|---|---|
| **Cunoştinţe** | C2. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalenţă, fidelitate, adaptare, transfer interlingual şi intercultural) şi explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală şi din teoria literară şi le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C26. Studentul/absolventul identifică textele ce pot fi utilizate ca resurse în scopuri educaţionale. |
| **Abilităţi** | A4. Studentul/absolventul aplică modele metodologice şi teoretice specifice studiului limbilor naturale şi studiului literaturii.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente. |
| **Responsabilitate şi autonomie** | RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învăţare şi autoevaluare, pentru perfecţionarea competenţelor lingvistice şi interpretative.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile şi cuvintele adecvate în producerea textelor orale şi scrise. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învăţare ale studenţilor şi de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicaţia), cât şi metode conversative interactive bazate pe modele de învăţare prin descoperire (conversaţia, dezbaterea, problematizarea).

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unor prezentări Power Point, filmuleţe sau texte care vor fi puse la dispoziţia studenţilor şi vor fi discutate. Fiecare seminar va debuta cu recapitularea capitolelor anterioare, cu accent asupra noţiunilor discutate la ultimul curs.

Prezentările utilizează imagini şi scheme, astfel încât informaţiile să fie uşor de înţeles şi asimilat.

În plus, temele realizate de studenţi şi prezentate în timpul seminarelor vor completa tabloul informaţional şi vor contribui la formarea capacităţii lor de a selecta şi oferi date despre noţiunile parcurse.

**9. Conţinuturi**

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Traduceri specializate** | **Nr. ore** |
| 1. | Traducción literaria vs.traducción no literaria; traducción general vs.traducción especializada.Los principales rasgos y clasificaciones de los tipos de traducciones. | **2** |
| 2. | Introducción en los lenguajes especializados. Los documentos y la terminología en los dominios especializados. Los principales recursos de documentación y terminológicos especializados. | **2** |
| 3. | Traducciones especializadas en el dominio de las ciencias exactas humanas y sociales. La traducción judicial. | **2** |
| 4. | Traducciones especializadas en el dominio de las ciencias exactas biológicas y medicales. | **2** |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | Traducciones especializadas en el dominio de las ciencias tecnológicas. | **1** |
| 6. | La traducción *subordinada*, conceptos básicos y modalidades esenciales. Introducción en la traducción audio visual y la localización en *software* y páginas *web*. | **1** |
| 7. | Revisión y corrección de las traducciones especializadas: técnicas y estrategias. | **1** |
| 8. | Introducción en la gestión de proyectos en el dominio de las traducciones especializadas. | **1** |
| 9. | Traducción literaria vs.traducción no literaria; traducción general vs.traducción especializada.Los principales rasgos y clasificaciones de los tipos de traducciones. | **1** |
| 10. | Introducción en los lenguajes especializados. Los documentos y la terminología en los dominios especializados. Los principales recursos de documentación y terminológicos especializados. | **1** |
| | **Total** | **14** |
| | **Registre de limbă** | |
| 1. | La lingüística textual. El texto como unidad comunicativa. Texto y pragmática textual. | **2** |
| 2. | Tipología textual: criterios de clasificación.Tipos de discurso y secuencias. Aplicaciones de tipología textual. | **2** |
| 3. | El texto narrativo. Características superestructurales. Coherencia del discurso narrativo. | **2** |
| 4. | El texto descriptivo. Características superestructurales. Relación entre proposiciones. Conectores. | **2** |
| 5. | El texto expositivo. Análisis y redacción. | **2** |
| 6. | El texto argumentativo. Argumentación secuencial; punto de partida, proposición; demostración, conectores lógicos, argumento o conclusión. | **2** |
| 7. | Argumentación dialéctica: punto de partida y circunstancias; proposición; demostración-tesis-antítesis,cuerpo argumentativo, conclusión; modalización | **2** |
| 8. | El texto político. | **2** |
| 9. | El texto publicitario. | **2** |
| 10. | El texto judicial. | **2** |
| 11. | El texto periodístico. | **2** |
| 12. | El ensayo. | **2** |
| 13. | Correspondencia | **2** |
| 14. | CV | **2** |
| | TOTAL | **28** |

**BIBLIOGRAFIE OBLIGATORIE:**

-Alcina, A.Z.,Gamero, S.*La traducción científico-técnica y la terminología en la sociedad de la información,* Castellon, Universidad Jaume, 2022.
-Feria García, M.,*Traducir para la justicia,* Granada, Comares, 2009.
Alonso, Martín, *Ciencia del lenguaje y arte del estilo,* Madrid, Aguilar, 2005.
-Vivaldi, Martín, *Curso de redacción,* Madrid, Pamfilo, 2021.
-Lo Cascio, V., *Gramática de la argumentación,* Madrid, Alianza universal, 2018.
-Álvarez, M, *Tipos de escrito, I, II, III,* Cuadernos de lengua, Madrid, Arco/libros, 2019.
-Fernandez de la Torriente, G., *Cómo escribir corectamente,* Madrid, Playor, 2015.

**BIBLIOGRAFIE SUPLIMENTARĂ:**

-Gonzalo García, C., García Yerba, *Manual de documentación y terminología para la traducción especializada,* Madrid, Arco Libros, 2004.
-Gorman, M., Henson, Maria Luisa, *Spaniola pentru oamenii de afaceri,* Teora, 2019.
Seco, Manuel, *Diccionario de dudas de la lengua español,* Madrid, Gredos, 2021.
-Carón, J., *Las regulaciones del discurso,* Madrid, Gredos, 20218.
-Bernández, E., *Lingüística del texto,* Madrid, Arco, 2017.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|

| | | | |
|---|---|---|---|
| 10.5 Seminar | calitatea şi coerenţa tratării subiectelor abordabile în manieră explicativ-argumentativă | Testul scris + oral | 50% |
| | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar + evaluarea cunoștințelor acumulate pe parcurs, prin test scris și oral | Evaluare permanentă Testul scris + oral | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| 15.09.2025 | | Asist.drd. Constantin Barbu |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Adina-Elena DUMITRU

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Constantin Augustus BĂRBULESCU

# Universitatea Na țională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucure ști
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | | | **Expresii artistice ale literaturii** | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | |
| 2.4 Anul de studii | III | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.VI.Op.12 | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 1 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 14 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 6 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 4 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 4 |
| Tutorat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Expresii artistice ale literaturii** se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** și propune descrierea și analiza principalelor reflectări și convergențe ale literaturii spaniole și hispanoamericane în arte; realizarea unei viziuni integratoare asupra fenomenului literaturii spaniole și hispanoamericane; delimitarea și aplicarea metodelor de abordare hermeneutică a textului literar și a artelor; conștientizarea și evaluarea interdependențelor dintre structura socială și fenomenele culturale, anume prin fenomenul literar. De asemenea, urmărește identificarea de noi modalități specifice de investigare a textului literar; aplicarea și interpretarea corectă a metodelor de cercetare din sfera istoriei și a criticii literare, a teoriei literare și a poeticii; adaptarea metodelor la varietatea textelor literare; delimitarea și aplicarea modalităților de cercetare a fenomenului literar; dezvoltarea deprinderii de analiză a textului literar.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A3. Studentul/absolventul utilizează tehnici și instrumente moderne specifice traducerii textului literar și non-literar.<br>A11. Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA7. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul.<br>RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive (conversația, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învățare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre temele studiate.

**9. Conținuturi**

| **CURS** |
|---|

| Capitolul | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| I | Medievalul hispanic: literatura, iconografia romanică și dansul ritual<br>*Cantar de mio Cid* și lirica mozarabă (jarchas). Arte vizuale: iconografia romanică hispanică: *Pantocratorul din Taüll*, sculpturile portalului Catedralei Santiago de Compostela (Pórtico de la Gloria). Dans: dansurile rituale medievale hispanice, danzas de la muerte ca formă scenico-coregrafică, procesiunile religioase ca spectacol total.<br>Paralelismul dintre eroismul epic al Cidului și rigiditatea hieratică a figurilor romanice, oralitatea literară și comunitatea ca destinatar comun al literaturii și artei medievale, funcția religioasă și civică a artei, sincretismul creștin-islamic-iudaic în lirica mozarabă și în decorația mudéjar. | **2** |
| II | Renașterea spaniolă: literatura, pictura flamandă și dansurile de salon<br>Fernando de Rojas, *La Celestina*. Arte vizuale: pictura flamandă la curtea spaniolă, Hieronymus Bosch (*El jardín de las delicias*), Jan van Eyck și influența sa hispanică, miniatura renascentistă hispano-flamandă. Dans: dansurile de salon renascentist spaniol (pavana, gallarda, zarabanda).<br>Universul moral al *Celestinei* și simbolistica *Grădinii deliciilor* ca viziuni convergente ale plăcerii și pedepsei. | **2** |
| III | Siglo de Oro literar și pictura lui Velázquez<br>Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, sonetele lui Francisco de Quevedo, Luis de Góngora, *Fábula de Polifemo y Galatea*<br>Arte vizuale: Diego Velázquez, *Las Meninas*, José de Ribera, *El patizambo*<br>Metatextualitatea și metapicturalitatea ca procedee comune, perspectivismul lui Cervantes și perspectiva multiplă a lui Velazquez, cultismul lui Gongora și rafinamentul pictural baroc, iluzia și realitatea ca teme centrale ale barocului. | **2** |
| IV | Siglo de Oro, teatrul, Zurbarán și dansul spaniol classic<br>Calderón de la Barca, *La vida es sueño*, Lope de Vega, *Fuente Ovejuna*, Tirso de Molina, *El burlador de Sevilla*<br>Arte vizuale: Francisco de Zurbarán, *San Hugo en el refectorio, Bodegón con cacharros*; Bartolomé Esteban Murillo, *La Inmaculada Concepción*<br>Dans: *escuela bolera* spaniolă în formele sale incipiente, dansurile teatrale ale comediei baroce, *seguidilla și zarabanda.*<br>Teatralitatea vieții ca temă comună la Calderón și în pictura barocă, onoarea ca valoare dramatică, figura Don Juan ca arhetip al libertinajului și reverberațiile sale iconografice. | **2** |
| V | Iluminismul și preromantismul hispanic: Goya și literatura secolului XVIII<br>José Cadalso, *Cartas marruecas*, Leandro Fernández de Moratín, *El sí de las niñas*<br>Arte vizuale: Francisco de Goya, *La maja desnuda* și *La maja vestida, Los fusilamientos del 3 de mayo, Saturno devorando a su hijo, Los caprichos*<br>Dans: dansurile populare tematizate de Goya<br>Critica socială comună literaturii iluministe și picturii lui Goya, trecerea de la luminozitatea rococó la întunericul din *pinturas negras* ca paralelă a crizei iluminismului, violența istorică și catastrofa războiului în Goya și în literatura crizei, dansul popular ca document etnografic în pictura și literatura epocii. | **2** |
| VI | Romantismul hispanic: Bécquer, Espronceda și pictura romantică spaniolă<br>José de Espronceda, *El estudiante de Salamanca* | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| | Arte vizuale: Leonardo Alenza, *Sátira del suicidio romántico,* Eugenio Lucas Velázquez, *Flagelantes.*<br>Dans: flamenco-ul în primele sale forme documentate, Antonio Ruiz Soler ca precursor al modernizării.<br>Tema morții și a destinului implacabil la Espronceda și în pictura romantică, Andaluzia ca spațiu al fantasmei romantice în literatură și dans, naționalismul romantic și pictura de istorie, melancolia și ruinele ca motive comune. | |
| VII | Muralismul mexican și literatura Revoluției: Rivera, Orozco, Siqueiros<br>Juan Rulfo, *Pedro Páramo*<br>Arte vizuale: Diego Rivera, muralurile; José Clemente Orozco, *Katharsis*; David Alfaro Siqueiros, *Echo of a Scream*.<br>Dans: dans modern mexican: Anna Sokolow și influența sa în Mexic, Waldeen și fondarea dansului modern mexican în dialog cu muralismul.<br>Revoluția mexicană ca subiect comun literaturii și muralismului, poporul ca protagonist colectiv în romane și fresce, monumentalismul narativ al lui Rivera și epica romancierilor revoluției, violența și regenerarea ca teme paralele, indigenismul ca viziune identitară comună. | 2 |
| | TOTAL | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| I | Avangarda hispanică: García Lorca, Dalí, Buñuel și dansul secolului XX<br>Federico García Lorca, *Romancero gitano*, *La casa de Bernarda Alba*<br>Arte vizuale: Salvador Dalí, *La persistencia de la memoria*, *El gran masturbador*, *Muchacha en la ventana*, Joan Miró, *La masía*, *El carnaval de Arlequín*; Luis Buñuel și Dalí, *Un chien andalou*<br>Dans: *La Argentina* (Antonia Mercé), *El amor brujo* (Manuel de Falla<br>Prietenia și colaborarea dintre García Lorca, Dalí și Buñuel ca laborator al avangardei hispanice, suprarealismul și iraționalul în literatură, pictură și film, *gitaneria* și flamenco-ul ca expresii ale tragicului andaluz, simbolistica comună. | 2 |
| II | Generația din 1898 și modernismul hispanic: Unamuno, Machado, Darío și pictura epocii<br>Miguel de Unamuno, Niebla, Antonio Machado, Campos de Castilla, Rubén Darío, Azul<br>Arte vizuale: Ignacio Zuloaga, El Cristo de la sangre, La víctima de la fiesta, Joaquín Sorolla, Paseo a orillas del mar, Triste herencia, Darío de Regoyos, España negra.<br>Dans: modernizarea flamenco-ului și a dansului clasic spaniol în dialog cu modernismul literar.<br>Castilia ca peisaj interior și național la Machado, criza identității spaniole post1898 în literatură și pictură, umanismul tragic al lui Unamuno și figurile christice din pictura epocii. | 2 |
| III | Frida Kahlo, suprarealismul latino-american și literatura feminină<br>Gabriela Mistral, *Poema de Chile,* María Luisa Bombal, *La amortajada*<br>Arte vizuale: Frida Kahlo, *Las dos Fridas*, *Autorretrato con collar de espinas*, *El abrazo de amor del universo*;<br>Dans: dansul modern și corpul feminin, contribuția dansatoarelor mexicane la afirmarea identității feminine.<br>Corpul feminin ca teritoriu al durerii și al identității, indigenismul și sincretismul cultural ca resurse identitare, suprarealismul, autoportretul ca formă de autoafirmare și literatura autobiografică. | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| IV | Dictatura și arta rezistenței: literatura, pictura și dansul ca forme de protest<br>Pablo Neruda, *Canto general*, García Márquez, *El otoño del patriarca*<br>Arte vizuale: Antonio Berni, *Manifestación*, Roberto Matta, *Le Vertige d'Éros* Oswaldo Guayasamín, *La edad de la ira*.<br>Dans: cueca sola<br>Arta ca formă de rezistență politică și memorie a victimelor, corpul absent și corpul suferind în dans, pictură și literatură, | 2 |
| V | Boom-ul latino-american și artele vizuale: García Márquez, Cortázar<br>Gabriel García Márquez, *Cien años de soledad* , Julio Cortázar, *Rayuela*<br>Arte vizuale: Fernando Botero, *La familia presidencial, Mona Lisa a los doce años* ; Rufino Tamayo, *Animales El hombre*<br>Dans: Alvin Ailey și influența literaturii latino-americane asupra dansului modern american<br>Volumetria și ironia boteriană ca echivalent plastic al barocului magic al lui Garcia Marquez, violența politică în literatura boom-ului, jocul și experimentalismul lui Cortázar ca atitudine estetică regăsită în arta latino-americană a anilor 1960. | |
| VI | Literatura și arta hispanică postmodernă: Javier Marías, Vila-Matas și arta conceptuală spaniolă<br>Javier Marías, *Corazón tan blanco*, Enrique Vila-Matas, *Bartleby y compañía*<br>Arte vizuale: Antoni Tàpies, *Gran pintura gris, Collage de la silla*; Eduardo Chillida *Peine del viento, Elogio del horizonte*<br>Dans: Nacho Duato și Compañía Nacional de Danza, coregrafii inspirate din literatura hispanică, Cristina Hoyos și flamenco-ul contemporan în dialog cu literatura.<br>Tăcerea și absența ca teme comune literaturii postmoderne și sculpturii lui Chillida, materialitatea și textura la Tàpies ca echivalent plastic al densității prozei postmoderne, ironia intertextuală al lui Vila-Matas și arta conceptuală spaniolă. | |
| VII | Literatura hispanoamericană contemporană și artele vizuale: Bolaño, Piglia<br>Roberto Bolaño, *2666*, Ricardo Piglia, *Respiración artificial*<br>Arte vizuale: Gabriel Orozco, *La DS, Ping-Pond Table*, Doris Salcedo, *Shibboleth*; Alfredo Jaar, *The Rwanda Project*<br>Dans: Akram Khan în dialog cu literatura hispanoamericană<br>Memoria traumatică și arhivele dictaturii, fragmentarismul narativ al lui Bolaño și structurile vizuale discontinue ale artei conceptuale latino-americane, arta ca mărturie și ca responsabilitate etică. | |
| | TOTAL | **14** |

**Bibliografie:**

1. LEFTER, Diana, note de curs
2. Lefter, Diana, *Repere în literatura hispanoamericană a boom-ului*, Editura Prouniversitaria, 2022
3. Lefter, Diana-Adriana, *Doua mituri literare hispanoamericane*, Editura Universitatii din Pitesti, 2014
4. Bozal, V., *Historia del arte en España* (2 volume)
5. Calvo Serraller, F., *La imagen romántica de España: arte y arquitectura del siglo XIX*
6. Cirlot, J. E., *El mundo del objeto a la luz del surrealismo*
7. Fuentes, C., *El espejo enterrado*
8. García Canclini, N., *Culturas híbridas: estrategias para entrar y salir de la modernidad*
9. Gibson, I., *Federico García Lorca: a Life*
10. Herrera, H., *Frida: a Biography of Frida Kahlo*

11. Paz, O., *Los hijos del limo: del romanticismo a la vanguardia*
12. Rama, Á., *La ciudad letrada*
13. Sullivan, E. J., *Latin American Art in the Twentieth Century*

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea şi coerenţa tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativ-argumentativă (50%) + un subiect de analiză şi interpretare (50%) | Testul scris | 50% |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar + participarea la realizarea și prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) | Evaluarea portofoliului | Portofoliu:20% referat+ 10% susținere referat și 20% prezenţă activă |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| 15.09.2025 | Diana LEFTER | Diana LEFTER |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Adina-Elena DUMITRU | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Constantin Augustus BĂRBULESCU | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Gramatică contrastivă (spaniolă)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | Conf.dr. Mateescu Mihaela | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | Asist. drd. Barbu Constantin | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | 2 | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Op.14 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 6<br>4<br>8 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Gramatică contrastivă**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește dezvoltarea competențelor de analiză comparativă a structurilor gramaticale ale limbii spaniole în raport cu limba română și limba engleză, prin însușirea conceptelor și metodelor specifice lingvisticii contrastive. Cursul și seminarul familiarizează studenții cu principalele asemănări și diferențe dintre sistemele morfologice și sintactice ale limbilor analizate, evidențiind particularitățile de structură, funcționare și utilizare ale acestora. Totodată, disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare a fenomenelor gramaticale, la identificarea interferențelor lingvistice și la aplicarea perspectivei contrastive în studiul limbilor, al traducerii și al comunicării interculturale, oferind fundamentul teoretic necesar aprofundării studiilor lingvistice și dezvoltării competenței plurilingve.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | 0 - Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C15. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale gramaticii și explică rolul și funcția structurilor gramaticale. |
| **Abilități** | A4 - Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A5 - Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A20. Studentul/absolventul construiește argumente personale bine fundamentate, utilizând terminologie de specialitate și respectând cerințele discursului academic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA8 - Studentul/absolventul identifică şi utilizează metode şi tehnici eficiente de învăţare, fiind responsabil de actualizarea continuă a competențelor necesare în desfășurarea activității.<br>RA16 - Studentul/absolventul ia decizii în limitele autonomiei pe care o are în cadrul echipei și este responsabil de consecințele acțiunilor întreprinse. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Gramatică contrastivă** îmbină prezentarea conceptelor și metodelor specifice lingvisticii contrastive cu activități aplicative orientate spre analiza comparativă a structurilor gramaticale ale limbii spaniole în raport cu limba română și limba engleză. În cadrul cursului sunt utilizate prelegerea interactivă, conversația euristică, explicația, problematizarea și analiza contrastivă, metode care facilitează înțelegerea asemănărilor și diferențelor dintre sistemele gramaticale.

Seminarul are un caracter aplicativ și urmărește consolidarea cunoștințelor prin analiza comparativă a structurilor morfologice și sintactice, identificarea fenomenelor de interferență,

exerciții de traducere și transformare, studii de caz și comentarea exemplelor reprezentative. Metodele utilizate includ învățarea colaborativă, rezolvarea de probleme, analiza lingvistică și utilizarea resurselor bibliografice și digitale. Prin aceste activități, disciplina dezvoltă competențele de analiză contrastivă, interpretare a fenomenelor gramaticale și aplicare a perspectivei comparative în studiul limbilor și al traducerii.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | **Gramatica contrastivă:** obiect, metode și principii de analiză. Tipologia limbilor spaniolă și română. Interferența lingvistică și transferul în procesul de învățare a limbii spaniole. | 2 |
| 2. | **Contrastul dintre sistemele nominale ale limbii spaniole și române.** Genul și numărul substantivului, sistemul articolelor, exprimarea determinării, utilizarea adjectivelor determinative și a determinantului posesiv. Dificultăți specifice vorbitorilor de limba română. | 2 |
| 3. | **Contrastul dintre sistemele pronominale și adjectivale.** Pronumele personale, posesive, demonstrative, relative, interogative, exclamative și nehotărâte. Adjectivele calificative și determinative. Acordul adjectivului și particularitățile morfosintactice în cele două limbi. | 4 |
| 4. | **Contrastul dintre sistemele verbale.** Timpurile și modurile verbale, opoziția **ser / estar**, perifrazele verbale, verbele reflexive și pronominale, verbele modale și exprimarea aspectului verbal în spaniolă și română. | 4 |
| 5. | **Contrastul sintactic al propoziției simple.** Ordinea cuvintelor, poziția elementelor propoziției, utilizarea subiectului exprimat și neexprimat, complementele și structurile impersonale. Particularități sintactice care generează erori frecvente în exprimarea orală și scrisă. | 2 |
| 6. | **Contrastul sintactic al frazei.** Propozițiile subordonate, utilizarea modului indicativ și a subjonctivului, discursul direct și indirect, construcțiile infinitivale și gerunziale. Analiza diferențelor structurale și a strategiilor de traducere. | 2 |
| 7. | **Interferențe gramaticale și strategii de evitare a erorilor.** Analiza comparativă a celor mai frecvente dificultăți întâlnite în producerea și traducerea textelor spaniolă–română. Activități de sinteză și aplicații practice. | 2 |
| | | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| | **Conținut** | |
| 1. | **Analiza contrastivă a structurilor nominale.** Exerciții privind utilizarea articolelor, a determinanților, a genului și numărului substantivului și a grupului nominal în limba spaniolă și limba română. Identificarea și corectarea interferențelor. | 2 |
| 2. | **Aplicații privind sistemul pronominal și adjectival.** Analiza comparativă a pronumelor personale, posesive, demonstrative, relative și nehotărâte, precum și a acordului adjectivului în cele două limbi. Exerciții de transformare și reformulare. | 2 |
| 3. | **Aplicații privind sistemul verbal**. Exerciții contrastive referitoare la timpurile și modurile verbale, opoziția **ser / estar**, perifrazele verbale, verbele reflexive și pronominale, utilizarea indicativului și a subjonctivului. | 2 |
| 4. | **Aplicații privind topica și sintaxa propoziției simple.** Analiza comparativă a ordinii cuvintelor, a utilizării subiectului exprimat și neexprimat, a funcțiilor sintactice și a structurilor impersonale. Corectarea erorilor de interferență. | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | **Aplicații privind sintaxa frazei.** Transformarea și traducerea propozițiilor subordonate, a construcțiilor infinitivale și gerunziale, precum și a discursului direct și indirect. Analiza diferențelor structurale dintre limba spaniolă și limba română. | 2 |
| 6. | **Analiza contrastivă a textelor autentice.** Identificarea diferențelor gramaticale dintre textul original și traducerea acestuia, justificarea soluțiilor de traducere și evidențierea interferențelor lingvistice. | 2 |
| 7. | **Exerciții integrate de gramatică contrastivă.** Analiza și corectarea erorilor specifice vorbitorilor de limba română în utilizarea limbii spaniole, exerciții de traducere gramaticală, reformulare și consolidare a structurilor contrastive în vederea evaluării finale. | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs – *Gramatica contrastiva* **–** Conf.dr. Mateescu Mihaela
2. **Bosque, I.; Demonte, V. (coord.)** (1999). *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.
3. **Real Academia Española; Asociación de Academias de la Lengua Española** (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa.
4. **Alarcos Llorach, E.** (1994). *Gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.
5. **Munteanu, D.** (2006). *Gramática limbii spaniole*. București: Editura Niculescu.


**Bibliografie suplimentară**


1. **RAE & ASALE** (2019). *Glosario de términos gramaticales*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
2. **Seco, M.** (2011). *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*. Madrid: Espasa.
3. **Sánchez Lobato, J.; Santos Gargallo, I.** *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE).* Madrid: SGEL.
4. **James, C.** (1980). *Contrastive Analysis*. Longman.


**Gramatică și corpusuri**

- Real Academia Española (RAE)
- Diccionario de la lengua española (DLE)

**Dicționare și norme lingvistice**

- WordReference Español
- Linguee

**Pentru aplicațiile contrastive și traducere**

- IATE – Interactive Terminology for Europe
- EUR-Lex

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen– calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisa | 50% |
| 10.5 Seminar | Teme si<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Conf.dr. Mateescu Mihaela | Titular(ii) de aplicații<br>Asist. drd. Barbu Constantin |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Pragmalingvistica spaniolă** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | Conf. univ. dr. Mihaela MATEESCU | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | Conf. univ. dr. Mihaela MATEESCU | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Ob.5 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 9 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 10 |
| Examinări | | | | | 8 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | -- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Pragmalingvistică spaniolă** urmărește familiarizarea studenților cu principalele concepte, teorii și mecanisme ale comunicării pragmatice în limba spaniolă, prin analiza relației dintre limbaj, context și intenția comunicativă. Cursul contribuie la dezvoltarea capacității de interpretare și utilizare adecvată a actelor de vorbire, a strategiilor discursive și a elementelor pragmatice specifice comunicării orale și scrise, în contexte academice, sociale și interculturale.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C6. Studentul/absolventul descrie concepte de pragmatică și lingvistică a comunicării (acte de vorbire, presupoziții, coeziune, coerență, registru, politețe) și explică modul în care acestea influențează interacțiunea verbală<br>C16 - Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale semanticii (sens, referință, denotație, conotație) și relațiile semantice uzuale (sinonimie, antonimie, polisemie etc.). |
| **Abilități** | A15 - Studentul/absolventul reconsideră/ reexaminează/ regândește fenomenul literar din perspectivă pragmatică şi aplică noțiuni de pragmatică lingvistică în abordarea fenomenului literar, pentru a integra dimensiunea interculturală.<br>A19 - Studentul/absolventul utilizează materiale autentice în scopul consolidării limbii. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA6 - Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante.<br>RA11 - Studentul/absolventul studiază, analizează, sintetizează şi corelează informaţiile din domeniu, pentru a răspunde adecvat provocărilor din mediul de lucru. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Pragmalingvistică spaniolă** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice din domeniul pragmaticii și pragmalingvisticii cu activități aplicative orientate spre analiza și interpretarea fenomenelor de comunicare în limba spaniolă. Activitățile didactice urmăresc dezvoltarea competențelor de analiză a discursului, de interpretare contextuală și de utilizare adecvată a strategiilor comunicative.

Metodele utilizate includ prelegerea interactivă, conversația euristică, studiul de caz, analiza discursului, comentariul lingvistic, dezbaterea, problematizarea și activitățile de lucru individual și în echipă. Sunt utilizate exemple autentice de comunicare orală și scrisă, fragmente de dialog, materiale audio-video și texte aparținând diferitelor registre și contexte socioculturale.

În cadrul activităților practice, studenții realizează exerciții de identificare și analiză a actelor de vorbire, a strategiilor de politețe, a implicațiilor conversaționale și a fenomenelor de deictică și presupoziție. De asemenea, sunt încurajate reflecția critică și analiza comparativă a diferitelor modele de comunicare.

Metodele de predare urmăresc stimularea participării active, dezvoltarea autonomiei în învățare și consolidarea capacității de interpretare și utilizare a limbajului în contexte interculturale și academice.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | **Introducere în pragmalingvistică / Introducción a la pragmalingüística**<br>Pragmatica și pragmalingvistica / La pragmática y la pragmalingüística<br>Limbaj, comunicare și context / Lenguaje, comunicación y contexto<br>Competența pragmatică / La competencia pragmática<br>Relația dintre semantică și pragmatică / Relación entre semántica y pragmática | 4 |
| 2. | **Actele de vorbire / Los actos de habla**<br>Teoria actelor de vorbire / La teoría de los actos de habla<br>Acte locutive, ilocutive și perlocutive / Actos locutivos, ilocutivos y perlocutivos<br>Clasificarea actelor de vorbire / Clasificación de los actos de habla<br>Analiza actelor de vorbire în comunicarea cotidiană / Análisis de actos de habla en la comunicación cotidiana | 4 |
| 3. | **Deictica și referința / La deixis y la referencia**<br>Deictica personală, spațială și temporală / Deixis personal, espacial y temporal<br>Referința și contextul / Referencia y contexto<br>Rolul contextului în interpretarea mesajului / El papel del contexto en la interpretación del mensaje<br>Exemple din limba spaniolă / Ejemplos en lengua española | 4 |
| 4. | **Presupoziția și implicația conversațională / La presuposición y la implicatura conversacional**<br>Tipuri de presupoziții / Tipos de presuposiciones<br>Principiul cooperării / El principio de cooperación<br>Maximele conversaționale / Las máximas conversacionales<br>Implicatura conversațională / La implicatura conversacional | 2 |
| | **Total:** | **14** |

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| | **Conținut** | |
| 1. | **Politețea verbală și strategiile discursive / La cortesía verbal y las estrategias discursivas**<br>Teorii ale politeții / Teorías de la cortesía<br>Strategii de atenuare și intensificare / Estrategias de atenuación e intensificación<br>Formule de adresare și convenții sociale / Fórmulas de tratamiento y convenciones sociales<br>Comunicarea interculturală / Comunicación intercultural | 2 |
| 2. | **Analiza discursului și interacțiunea verbală / El análisis del discurso y la interacción verbal**<br>Coerență și coeziune discursivă / Coherencia y cohesión discursiva<br>Organizarea conversației / Organización de la conversación<br>Turnul de vorbire și strategiile conversaționale / El turno de palabra y las estrategias conversacionales<br>Analiza dialogului / Análisis del diálogo | 6 |
| 3. | **Aplicații practice ale pragmalingvisticii / Aplicaciones prácticas de la pragmalingüística**<br>Analiza pragmatică a textelor / Análisis pragmático de textos<br>Pragmatica în mass-media și comunicarea digitală / La pragmática en los medios y la comunicación digital<br>Evaluare și activități integratoare / Evaluación y actividades integradoras | 6 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

Austin, L.,J., (1970), *Quand dire c'est faire*, Paris: Ed. du Seuil;
Armengaud, F., (1985), *La Pragmatique*, Paris: P.U.F;
Benveniste, E., (1974), *Problèmes de linguistique générale*, Paris: Ed. du Seuil
Blanchet Ph., (2000)*La Pragmatique d'Austin à Goffman*, Paris: Ed. Nathan;

Ducrot, O., (1972), *Dire et ne pas dire*, Paris: Ed. Hermann;
Ducrot, O., (1980), *Les mots du discours*, Paris: Ed. De Minuit;
Eluerd, R., (1985), *La Pragmatique linguistique*, Paris: Ed. Nathan;
Mitu, M., (2007), *Eléments de pragmatique linguistique. Théorie et applications*, Ed. Universităţii din Piteşti
Searle, J., *Les actes de langage. Essai de philosophie du langage*, (1972), Paris:Herman;

**Bibliografie suplimentară**

Moeschler J., Reboul A., (1994), *Dictionnaire encyclopédique de pragmatique*, Paris: Seuil;
Riegel, M., Pellat, J-Ch., Rioul, R.,(1994) *Grammaire méthodique du français*, Paris: PUF;
Tuţescu, M., (1998), *L'Argumentation. Introduction à l'étude du discours*. Ed. Univ. din Bucureşti.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. | | | |

| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Conf. univ. dr. Mihaela MATEESCU | Conf. univ. dr. Mihaela MATEESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | Teatru spaniol și hispanoamerican | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | Prof. univ. dr. habil. Diana LEFTER | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | Prof. univ. dr. habil. Diana LEFTER | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Op.13 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 1 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 6 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 4 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 5 |
| Tutorat | | | | | 3 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

**Disciplina Teatru spaniol și hispanoamerican**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare a fenomenului dramatic în spațiul hispanic, prin studiul evoluției teatrului spaniol și hispanoamerican din secolul al XX-lea, al principalelor genuri, direcții estetice și forme de expresie dramatică. Cursul își propune familiarizarea studenților cu contextul istoric, social și cultural al dramaturgiei spaniole și hispanoamericane, cu specificul limbajului teatral și al reprezentării scenice, precum și cu principalele tendințe ale teatrului modern și contemporan. Totodată, disciplina urmărește dezvoltarea capacității de analiză critică și interpretare a textului dramatic, de identificare a temelor, motivelor și simbolurilor specifice dramaturgiei hispanice și de aplicare a conceptelor fundamentale ale teoriei și criticii teatrale în analiza operelor reprezentative.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene.<br>C20. Studentul/absolventul explică relația dintre filosofie și literatură și modul în care textele literare pot funcționa ca forme de gândire filosofică. |
| **Abilități** | A4. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA7. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul.<br>RA.12 Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate. |

**8. Metode de predare**

**Disciplina Teatru spaniol și hispanoamerican** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare a textului dramatic, menite să faciliteze înțelegerea evoluției teatrului spaniol și hispanoamerican din secolul al XX-lea. Cursul oferă studenților reperele istorice, sociale, culturale și estetice necesare pentru contextualizarea principalelor direcții ale dramaturgiei hispanice, contribuind la formarea unei perspective asupra evoluției teatrului modern și contemporan și a rolului acestuia în reflectarea transformărilor societății.

Activitățile didactice includ **prelegeri interactive**, analiza și comentariul textelor dramatice reprezentative, studii de caz, dezbateri și exerciții de interpretare critică. Accentul este pus pe identificarea particularităților genurilor dramatice, a tehnicilor de construcție a

conflictului și a personajelor, pe înțelegerea relației dintre textul dramatic și reprezentarea scenică, precum și pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări fundamentate pe conceptele teoriei și criticii teatrale.

În cadrul **seminarului**, studenții analizează fragmente din opere dramatice reprezentative ale teatrului spaniol și hispanoamerican, prin activități de lectură expresivă, comentariu de text, lucru individual și în echipă, dezbateri, prezentări orale, exerciții de analiză comparativă și interpretare scenică. Sunt încurajate identificarea temelor, motivelor și simbolurilor specifice dramaturgiei hispanice, analiza relației dintre text și spectacol, precum și compararea diferitelor modele dramaturgice și estetice.

De asemenea, disciplina urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra valorilor culturale și estetice promovate de teatrul spaniol și hispanoamerican. Metodele de predare utilizate încurajează participarea activă a studenților, colaborarea, autonomia în învățare și dezvoltarea competențelor de analiză, interpretare și argumentare critică a textului dramatic în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | El teatro espanol del siglo XX. Generos y tematica. Los directores de escena en el siglo XX | 2 |
| 2. | García Lorca: se busca un teatro poético.*Bodas de sangre* | 2 |
| 3. | Jacinto Benavente: la herencia clasica: *Los intereses creados* | 2 |
| 4. | Mihura: *Tres sombreros de copa.* | 2 |
| 5. | Buero Vallejo. La nueva tragedia. *Historia de una escalera* | 3 |
| 6. | El teatro espanol del siglo XX. Generos y tematica<br>Carlos Fuentes: *Todos los gatos son pardos* | 3 |
| | **Total:** | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| | **Conținut** | |
| 1. | **Introducere în teatrul spaniol al secolului al XX-lea:** Particularitățile teatrului spaniol modern. Genuri și teme dominante. Contextul istoric și cultural. Analiza elementelor specifice textului dramatic. | 2 |
| 2. | **Federico García Lorca – *Bodas de sangre:*** Analiza structurii dramatice. Personajele și relațiile dintre acestea. Simboluri și motive (sângele, luna, calul, destinul). Conflictul dintre pasiune și normele sociale. Analiza unor scene reprezentative. | 2 |
| 3. | **Jacinto Benavente – *Los intereses creados:*** Comedia de moravuri și influența *commediei dell'arte*. Satira socială. Caracterizarea personajelor. Analiza dialogului și a tehnicilor dramatice. | 2 |
| 4. | **Miguel Mihura – *Tres sombreros de copa :*** Teatrul absurdului și umorul. Convenție și nonconformism. Limbajul dramatic și tehnicile comice. Analiza scenelor reprezentative. | 2 |
| 5. | **Antonio Buero Vallejo – *Historia de una escalera :*** Realismul social în teatrul postbelic. Structura dramatică și construcția conflictului. Timpul și spațiul dramatic. Personajele și simbolismul scării. | 3 |
| 6. | **Carlos Fuentes – *Todos los gatos son pardos :*** Particularitățile teatrului hispanoamerican. Istorie și mit în dramaturgia mexicană. Analiza personajelor și a | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| | structurii dramatice. Perspective asupra identității și memoriei istorice. Analiză comparativă între teatrul spaniol și teatrul hispanoamerican al secolului al XX-lea. | |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie**

1. Note de curs – Teatru spaniol și hispanoamerican, an III, sem. 2- Prof.univ.dr.habil. Diana Lefter
-Alás-Brun, M., *De la comedia del disparate al teatro del absurdo,* Barcelona, PPU, 1995.
-Fuente Caballero, R.,*Introducción al teatro español del siglo XX,* Valladolid, Aceña, 1987.
-Ragué-Arias, M., J., *El teatro de fin de milenio en España (de 1975 hasta hoy),* Barcelona, ariel, 1996.
-Ruiz Ramón, F., *Historia del teatro espñol del siglo XX,* Madrid, Cátedra, diversas ediciones.

**Bibliografie suplimentară**

-Cabal, F, Alonso de Santos, j., L., *Teatro español de los años 80,* Madrid, fundamentos, 1985.
-Aznar Soler, M., ed., *Veinte años de teatro y democracia en España,* Barcelona, CITEC, 1996.
-Pedraza, F., B., Milagros Rodríguez Cáceres, *Manual de literatura española. XIV.Posguerra: dramaturgos y ensayistas,*
Pamplona, Cénlit, 1995.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisă | 50% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof. univ. dr. habil. Diana LEFTER | Titular(ii) de aplicații<br>Prof. univ. dr. habil. Diana LEFTER |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect.dr. Adina Elena Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | Tehnici de comunicare orală | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Conf.dr. Mihaela Mateescu | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | | | | Asist.drd. Constantin BARBU | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Op.15 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 8 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 4 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 4 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | -- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

**Disciplina Tehnici de comunicare orală (limba spaniolă)**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește dezvoltarea competențelor de comunicare orală în limba spaniolă prin însușirea conceptelor și strategiilor specifice comunicării eficiente în contexte academice, profesionale și interculturale. Cursul își propune familiarizarea studenților cu principiile comunicării verbale și nonverbale, cu tehnicile de organizare și susținere a discursului oral, precum și cu normele de interacțiune și politețe specifice spațiului hispanic. Totodată, disciplina urmărește dezvoltarea capacității de exprimare orală fluentă și argumentată, de adaptare a mesajului la interlocutor și la situația de comunicare, precum și de utilizare adecvată a registrelor limbii spaniole în contexte diverse.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C3. Studentul/absolventul descrie tipologii de erori în traducere și explică impactul lor asupra calității textului final.<br>C8. Studentul/absolventul clasifică textele (orale sau scrise) în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și le descrie caracteristicile. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A9. Studentul/absolventul aplică în mod adecvat conceptele și instrumentele de analiză lingvistică (fonetică, morfologie, sintaxă, semantică, pragmatică) în interpretarea fenomenelor din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative. |

**8. Metode de predare**

Disciplina îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice privind comunicarea orală cu activități aplicative orientate spre dezvoltarea competențelor lingvistice și pragmatice în limba spaniolă. Activitățile didactice urmăresc formarea capacității de exprimare corectă, coerentă și adecvată diferitelor situații de comunicare academică și profesională.

Metodele utilizate includ prelegerea interactivă, conversația euristică, dezbaterea, brainstormingul, studiul de caz, analiza de texte, exercițiile de redactare și reformulare, simulările de situații comunicative, prezentările orale și activitățile de lucru individual și în echipă. Accentul este pus pe participarea activă a studenților, pe dezvoltarea fluenței și acurateței exprimării, precum și pe utilizarea adecvată a strategiilor de comunicare orală.

În cadrul activităților practice, studenții realizează exerciții de redactare academică și funcțională, comentarii și rezumate de texte, prezentări orale, dialoguri și dezbateri tematice. De asemenea, sunt încurajate reflecția critică, argumentarea logică și utilizarea surselor relevante de documentare.

Metodele de predare urmăresc stimularea autonomiei în învățare, dezvoltarea competențelor de colaborare și consolidarea capacității de adaptare a discursului la diferite contexte culturale și profesionale.
cu activități aplicative orientate spre dezvoltarea competențelor lingvistice și pragmatice în limba spaniolă. Activitățile didactice urmăresc formarea capacității de exprimare corectă, coerentă și adecvată diferitelor situații de comunicare academică și profesională.
Metodele utilizate includ prelegerea interactivă, conversația euristică, dezbaterea, brainstormingul, studiul de caz, analiza de texte, exercițiile de redactare și reformulare, simulările de situații comunicative, prezentările orale și activitățile de lucru individual și în echipă. Accentul este pus pe participarea activă a studenților, pe dezvoltarea fluenței și acurateței exprimării, precum și pe utilizarea adecvată a strategiilor de comunicare orală.
În cadrul activităților practice, studenții realizează exerciții de redactare academică și funcțională, comentarii și rezumate de texte, prezentări orale, dialoguri și dezbateri tematice. De asemenea, sunt încurajate reflecția critică, argumentarea logică și utilizarea surselor relevante de documentare.
Metodele de predare urmăresc stimularea autonomiei în învățare, dezvoltarea competențelor de colaborare și consolidarea capacității de adaptare a discursului la diferite contexte culturale și profesionale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Introducere în traductologie** | **Nr. ore** |
| 1. | **Introducere în comunicarea orală / Introducción a la comunicación oral**<br>Conceptul de comunicare / Concepto de comunicación<br>Tipuri de comunicare / Tipos de comunicación<br>Bariere ale comunicării / Barreras de comunicación<br>Comunicarea verbală și nonverbală / Comunicación verbal y no verbal | 4 |
| 2. | **Exprimarea orală: tehnici și strategii / La expresión oral: técnicas y estrategias**<br>Strategii pentru vorbitul în public / Estrategias para hablar en público<br>Organizarea discursului oral / Organización del discurso oral<br>Interacțiunea și conversația / Interacción y conversación | 5 |
| 3. | **Comunicarea academică și profesională / La comunicación académica y profesional**<br>Registrul formal și informal / Registro formal e informal<br>Norme de politețe și protocol comunicativ / Normas de cortesía y protocolo comunicativo<br>Comunicarea în contexte academice / Comunicación en contextos académicos<br>Comunicarea profesională și interculturală / Comunicación profesional e intercultural | 5 |
| | **Total:** | **14** |

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| | **Introducere în traductologie** | |
| 1. | **Comunicarea interpersonală și prezentarea personală:** Exerciții de prezentare și autoprezentare. Inițierea și menținerea unei conversații. Comunicarea verbală și nonverbală. Jocuri de rol și activități de interacțiune. | 2 |
| 2. | **Strategii de exprimare orală și argumentare>** Exprimarea opiniilor și susținerea unui punct de vedere. Exprimarea acordului și dezacordului. Formularea argumentelor și contraargumentelor. Mini-dezbateri pe teme de actualitate. | 2 |
| 3. | **Discursul oral și prezentarea în public:** Structurarea unei prezentări orale. Organizarea ideilor și utilizarea conectorilor discursivi. Tehnici de captare și menținere a atenției auditoriului. Prezentări individuale cu feedback. | 2 |
| 4. | **Comunicarea în contexte academice:** Prezentarea unui articol sau a unui text. Participarea la discuții și seminare. Formularea și adresarea întrebărilor. Simularea unei prezentări academice. | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | **Comunicarea profesională:** Interviul de angajare. Comunicarea în mediul profesional. Ședințe și negocieri. Simulări de situații profesionale. | 2 |
| 6. | **Comunicarea interculturală:** Diferențe culturale în comunicarea orală. Forme de politețe în spațiul hispanic. Gestionarea situațiilor interculturale. Jocuri de rol și studii de caz. | 2 |
| 7. | **Dezbateri și proiecte orale:** Dezbateri pe teme culturale și sociale. Moderarea unei discuții. Prezentarea unui proiect în echipă. Evaluarea și autoevaluarea performanței orale. | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Briz, Antonio (coord.). *Saber hablar*. Madrid: Instituto Cervantes – Aguilar, 2008.
2. Sánchez Lobato, Jesús (coord.). *Saber escribir*. Madrid: Instituto Cervantes – Aguilar, 2007.
3. Fuentes Rodríguez, Catalina. *Guía práctica de escritura y redacción.* Madrid: Espasa, 2011.
4. Instituto Cervantes. *El libro del español correcto. Claves para escribir y hablar bien en español.* Madrid: Espasa, 2012.
5. Álvarez, Miriam. Tip*ología de textos y comprensión lectora.* Madrid: Arco Libros, 2004.


**Bibliografie suplimentară**


1. Cassany, Daniel. *Describir el escribir*. Barcelona: Paidós, 2006.
2. Cassany, Daniel. *Construir la escritura*. Barcelona: Paidós, 1999.
3. Reyes, Graciela. *Cómo escribir bien en español*. Madrid: Arco Libros, 2003.


**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 20% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 80% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | Conf.dr. Mihaela Mateescu | Asist.drd. Constantin BARBU |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect.dr. Adina Elena Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura spaniolă: secolul al XX-lea** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | lect.asoc.dr. Flavian Palade | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar/laborator/proiect | asist.univ.dr. Barbu Constantin | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Ob.4 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 1 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | - |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 14 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | - |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 10 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **36** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literatura spaniolă: secolul al XX-lea** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** urmărește formarea și dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare a literaturii spaniole din secolul al XX-lea, prin cunoașterea contextului istoric, social, cultural și estetic al principalelor curente și mișcări literare, identificarea direcțiilor de evoluție ale poeziei, prozei și teatrului, precum și dezvoltarea capacității de contextualizare, analiză critică și interpretare hermeneutică a textelor reprezentative, utilizând conceptele și metodele fundamentale ale istoriei, teoriei și criticii literare.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile și speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Literatura spaniolă: secolul al XX-lea** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea evoluției literaturii spaniole din secolul al XX-lea. Cursul oferă studenților reperele istorice, culturale și estetice necesare pentru contextualizarea operelor și autorilor reprezentativi ai epocii, contribuind la formarea unei perspective diacronice asupra fenomenului literar spaniol.

Activitățile didactice includ prelegeri interactive, analiza textelor literare reprezentative, comentarii de text, dezbateri, studii de caz și exerciții de interpretare critică. Accentul este pus pe identificarea caracteristicilor genurilor și speciilor literare, pe înțelegerea relației dintre text și contextul său cultural, precum și pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări personale fundamentate academic.

În cadrul seminarului, studenții analizează fragmente din opere fundamentale ale perioadei. Activitățile presupun lectură critică, lucru individual și în echipă, dezbateri, prezentări orale, exerciții de caracterizare a personajelor și comparații între diferite modele culturale și literare.

De asemenea, se urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra valorilor culturale și literare care au contribuit la formarea identității europene. Metodele utilizate încurajează

participarea activă, colaborarea și autonomia în învățare, precum și dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a textului literar în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1 | Gânduri și chestiuni estetice între "sfârșitul secolului" și Avangardă. *Novecentismo.* Ortega y Gasset.Direcțiile narațiunii: romanul erotic,"costumbrist", intelectual. | 1 |
| 2 | Poezia Modernismului până la Avangardă. Interpretarea Modernismului. Caracteristici tematice și formale. Primirea lucrării lui Rubén Darío. Juan Ramón Jiménez: simbolismulmodernist, poezia pură, pulsația întregului. | 1 |
| 3 | La Generación del '27. Configurația grupului poetic și caracteristicile generale. Pedro Salinas, Jorje Guillén, Gerardo Diego, Dámaso Alonso. Grupul de tineri. Vicente Aleixandre: suprarrealism și simbolism. Rafael Alberti: avangardă și literatură „comprometida". Luis Cernuda: realitate și dorință.<br>Federico García Lorca, personalitate și limbaj poetic. | 2 |
| 4 | Panorama istorică și socială a Spaniei postbelice. Romanul perioadei postbelice. Realismul tradițional și tremendismul anilor '40. Carmen Laforet, Juan Zunzunegui. | 2 |
| 5 | Literatura socială Conceptul dialectic al operei literare. Obiectivismul sau grupul neorealist: Jesús Fernández Santos,Rafael Sánchez Ferlosio, Ignacio Aldecoa, Ana Maria Matute.Realismul critic. Juan Goytisolo. | 2 |
| 6 | Camilo José Cela. Permanenta căutare formală. MiguelDelibes: omul și natura în lucrarea sa. | 2 |
| 7 | Narațiunea anilor '60. Noi căi: romanul structuralist, metafizic șiexperimental. Luis Martín Santos, Juan Marsé, Juan Benet, Caballero Bonald. | 2 |
| 8 | Teatrul. Fernando Arrabal, Antonio Buero Vallejo, AlfonsoSastre. | 1 |
| 9 | Literatura de după 1975. Întoarcerea exilaților. Redresări incomplete. Liniile evolutive ale poeziei, narațiunii și teatrului. | 1 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs - **Literatura spaniolă: secolul al XX-lea,** an III, sem. 2- Lect.dr. Flavian Palade
operele menţionate, orice ediţie.
-Alborg, J.L.,*Historia de la literatura española,* vols.IV, V, Madrid, Gredos, 1980-1999.
-García de la Concha, V., *Historia de la literatura española,* Madrid, Espasa Calpe, 1997.
-Nora, Eugenio G.de, *Novela española contemporánea,* Madrid, Gredos, 1979.
-Rico, F., *Historia crítica de la literatura española,* Barcelona, 1994.
-Romero Tobar, L., *Panorama crítico del romanticismo español,* Madrid, Castalia, 1994.
-Salinas, Pedro, *Ensayos de la literatura hispánica,* aguilar, Madrid, 1958.
-Sanz Villanueva, S., *Historia de la literatura española,* Barcelona, Ariel, 1984,
-Zardoya, Concha, *Poesía española del siglo XX,* Madrid, Gredos, 1974.


**Bibliografie suplimentară :**


-Debicki, A., P., *Historia de la poesía del siglo XX. Desde la modernidad hasta el presente,* Madrid, Gredos, 1997.
-Mainer, J., C., *La Edad de Plata,*Madrid, Cátedra, 1981.
-Oliva, César, *El teatro español desde 1939,* Alambra, Madrid, 1989.
-Peers, E., A., *Historia del movimiento romántico español,* Madrid, Gredos, 1973.
- Preston, Paul. *Franco. Caudillo de España.* Edición actualizada. Barcelona, Debate, Penguin Random House, 2015. ISBN 978-84-663-3748-9. Disponible en: https://www.penguinlibros.com/es/libro-de-biografias/33791-libro-franco-edicion-actualizada-9788466337489
-SPIRES, Robert C. *La novela española de posguerra. Creación artística y experiencia personal*. Madrid, Cupsa Editorial, Colección Planeta y Universidad, n.º 20, 1978, 365 pp. Disponible en: https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=42794
- Zamora Vicente, Alonso. *Camilo Jose Cela. Acercamiento a un escritor*. Madrid, Gredos. Biblioteca Románica Hispánica, 1962. Disponible en: https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/camilo-jos-cela--acercamiento-a-un-escritor-0/

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>lect.asoc.dr. Flavian Palade | Titular(ii) de aplicații<br>asist.univ.dr. Barbu Constantin |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# Universitatea Na ţională de Ştiinţă şi Tehnologie POLITEHNICA Bucure şti
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte

## FIŞA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | | **Cultură și civilizație germană** | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | Prof. univ. dr. habil. Corina Georgescu | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Prof. univ. dr. habil. Corina Georgescu | | | |
| 2.4 Anul de studii | I | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.I.Ob.6 | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 20<br>10<br>20 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 6 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **100[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **4[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| | există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

**Disciplina Cultură și civilizație germană**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește familiarizarea studenților cu principalele coordonate istorice, geografice, politice, sociale și culturale ale spațiului germanofon, prin studiul particularităților identitare ale Germaniei, Austriei, Elveției și Principatului Liechtenstein. Cursul își propune dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare a fenomenelor culturale și civilizaționale specifice acestor state, înțelegerea relației dintre evoluția istorică și realitățile contemporane, precum și formarea unei perspective interculturale asupra diversității spațiului germanofon în context european.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoştinţe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C23. Studentul/absolventul descrie structura unui eseu academic (introducere, teză, argumentare, concluzie) și explică funcția fiecărei componente. |
| **Abilităţi** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înţelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate şi autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive (conversația, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învățare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre temele studiate.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr.** |

| | | ore |
|---|---|---|
| I | 1. Ţări vorbitoare de limba germană: Germania, Austria, Elveţia, Liechtenstein | **4** |
| II | 2. Situarea ţărilor vorbitoare de limba germană în Europa. Aspecte geografice | **4** |
| III | 3. Împărţirea administrativ-teritorială a ţărilor vorbitoare de limba germană | **4** |
| IV | 4. Personalităţi din ţările vorbitoare de limba Germană | **4** |
| V | 5. Istorie şi prezent. Etape în istoria ţărilor vorbitoare de limba germană (Germania, Austria, Elveţia, Liechtensten) | **4** |
| VI | 6. Sistemul politic în ţările vorbitoare de limba germană | **4** |
| VII | 7. Aspecte ale vieţii cotidiene în ţările vorbitoare de limba germană (viaţa de famile, sărbători şi tradiţii, gastronomie) | **4** |
| | TOTAL | **28** |
| **SEMINAR** | | |
| I | 1. Ţări vorbitoare de limba germană: Germania, Austria, Elveţia, Liechtenstein; activităţi aplicative. | **2** |
| II | 2. Situarea ţărilor vorbitoare de limba germană în Europa. Aspecte geografice; activităţi aplicative. | **2** |
| III | 3. Împărţirea administrativ-teritorială a ţărilor vorbitoare de limba germană; activităţi aplicative. | **2** |
| IV | 4. Personalităţi din ţările vorbitoare de limba germană; activităţi aplicative. | **2** |
| V | 5. Istorie şi prezent. Etape în istoria ţărilor vorbitoare de limba germană; activităţi aplicative. | **2** |
| VI | 6. Sistemul politic în ţările vorbitoare de limba germană; activităţi aplicative. | **2** |
| VII | 7. Aspecte ale vieţii cotidiene în ţările vorbitoare de limba germană (viaţa de familie, sărbători şi tradiţii, gastronomie); activităţi aplicative. | **2** |
| | TOTAL | **14** |

**Bibliografie obligatorie pentru curs şi seminar**:

Literatură:

*** *Tatsachen über Deutschland,* 2008, Frankfurt am Main: Societäts-Verlag.

*** *Tatsachen über Österreich,* 1996, Wien: Bundespressedienst.

Resurse internet:

*Ansiedlung Schweiz*, https://www.ansiedlung-schweiz.ch/die-schweiz/geografie/ (23.02.2017)

*Fürstentum Liechtenstein*, https://www.liechtenstein.li (31.03.2017).

**Bibliografie suplimentară pentru curs şi seminar:**

Bayerlein, Olivia, 2013, *Landeskunde aktiv. Praktische Orientierung für Deutschland, Österreich und die Schweiz*, Verlag für Deutsch Renate Lutscher.

Becker-Huberti, Manfred, 1998, *Feiern-Feste-Jahreszeiten. Lebendige Bräuche im ganzen Jahr –Geschichte und Geschichten, Lieder und Legenden*, Freiburg: Herder.

Kilimann, Angela, Ondrej Kotas, Johanna Skrodzki, Inna Schiffbauer, 2013, *60 Stunden Deutschland. Orientierungskurs, Politik-Geschichte-Kultur*, Ernst Klett Sprachen.

Matecki, Uta (unter Mitarbeit von Stefan Adler), 2000, *Dreimal Deutsch*, London: Chancerel International Publishers.

*Länderportrait Schweiz,* http://schweizer-kantone-orte.websieb.info (23.02.2017).

*Tatsachen über Deutschland. Das Portal mit den aktuellen Daten, Fakten und Informationen über Deutschland,* https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de (14.11.2016).

**10. Evaluare**

# Universitatea Na ţională de Ştiinţă şi Tehnologie POLITEHNICA Bucure şti
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea şi coerenţa tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativ-argumentativă (50%) + un subiect de analiză şi interpretare (50%) | Testul scris | 50% |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar + participarea la realizarea și prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) | Evaluarea portofoliului | Portofoliu:20% referat+ 10% susținere referat și 20% prezenţă activă |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs
Prof. univ. dr. habil. Corina Georgescu

Titular(ii) de aplicații
Prof. univ. dr. habil. Corina Georgescu

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Adina-Elena DUMITRU

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Constantin Augustus BĂRBULESCU

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba şi literatura engleză - Limba şi literatura modernă (franceza/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Morfologie germană I** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.I.Ob.5 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 34<br>15<br>25 |
| Tutorat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **83** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 125[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **5**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

**Obiectiv general**

Disciplina **Morfologie germană I**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește formarea competențelor lingvistice fundamentale privind sistemul morfologic al limbii germane, constituind baza dezvoltării ulterioare a competențelor de comunicare în această limbă. Concepută pentru studenți fără cunoștințe anterioare de limba germană, disciplina familiarizează studenții cu principalele clase lexico-gramaticale, categoriile morfologice și mecanismele de flexiune specifice limbii germane, precum și cu utilizarea acestora în contexte de comunicare de nivel începător. Cursul contribuie la dezvoltarea unei înțelegeri sistematice a structurii limbii germane și la formarea deprinderilor de analiză și utilizare corectă a formelor morfologice în receptarea și producerea unor enunțuri simple, în concordanță cu nivelul A1 al Cadrul european comun de referință pentru limbi (CECRL).

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C5. Studentul/absolventul descrie principalele etape ale evoluției limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și schimbările fonetice, lexicale și gramaticale care au modelat-o.<br>C10 - Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C24 - Studentul/absolventul descrie sistemul fonemic al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică fenomenele fonetice și fonologice relevante |
| **Abilități** | A2 - Studentul/absolventul identifică aspectele controversate ale sistemului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană şi sugerează rezolvări pe bază de argumente valide.<br>A5 - Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A6 - Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3 - Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA4 - Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA18 - Studentul/absolventul conştientizează motivaţiile extrinseci şi intrinseci ale învăţării continue, decide cu privire la propria formare profesională continuă și este responsabil de consecințele acestor acțiuni asupra carierei sale profesionale. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Morfologie germană I** îmbină prezentarea conceptelor și principiilor fundamentale ale morfologiei limbii germane cu activități practice orientate spre formarea competențelor de utilizare corectă a structurilor morfologice de bază în comunicarea orală și scrisă. Activitățile didactice se bazează pe prelegerea interactivă, conversația euristică, explicația și demonstrația gramaticală, metode care facilitează înțelegerea și sistematizarea fenomenelor morfologice specifice limbii germane. Acestea sunt completate de analiza exemplelor autentice și adaptate nivelului de competență al studenților, de exerciții de identificare și clasificare a formelor gramaticale, de comparații contrastive cu limba română și limba engleză și de rezolvarea unor sarcini aplicative care contribuie la dezvoltarea capacității de analiză și utilizare conștientă a structurilor morfologice.

Seminarul are un pronunțat caracter aplicativ și urmărește consolidarea cunoștințelor teoretice prin exerciții sistematice de utilizare a principalelor categorii morfologice ale limbii germane. Studenții rezolvă exerciții de flexiune nominală și verbală, completează și transformă enunțuri, identifică și corectează erori gramaticale, realizează exerciții de substituție și completare, precum și scurte activități de producere orală și scrisă în care aplică structurile morfologice studiate. Activitățile sunt organizate

progresiv, de la recunoașterea și înțelegerea fenomenelor morfologice la utilizarea lor în contexte de comunicare simple, adecvate nivelului de începător. Metodele utilizate promovează participarea activă a studenților, învățarea prin exercițiu și descoperire ghidată, precum și dezvoltarea autonomiei în studiul limbii germane. Sunt valorificate exercițiile structurale, analiza contrastivă, învățarea colaborativă, studiul individual și utilizarea resurselor didactice tradiționale și digitale pentru consolidarea cunoștințelor morfologice. Totodată, disciplina urmărește formarea unei terminologii gramaticale de bază, dezvoltarea rigurozității în analiza faptelor de limbă și crearea fundamentului necesar pentru aprofundarea gramaticii germane și pentru dezvoltarea ulterioară a competențelor de comunicare orală și scrisă.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Introducere în studiul morfologiei limbii germane. Particularitățile limbii germane. Alfabetul, pronunțarea și noțiuni introductive privind clasele morfologice. | 2 |
| 2. | Substantivul (I): genul substantivelor, articolul hotărât și nehotărât. Formarea pluralului. | 2 |
| 3. | Substantivul (II): sistemul cazurilor. Nominativul și Acuzativul. Declinația substantivului și a articolului. | 2 |
| 4. | Pronumele (I): pronumele personale, pronumele de politețe și pronumele posesive | 2 |
| 5. | Pronumele (II): pronumele demonstrative. | 2 |
| 6. | Adjectivul: formele de bază, utilizarea predicativă și atributivă. Introducere în declinarea adjectivului. Gradele de comparație. | 2 |
| 7. | Numeralul: numeralele cardinale și ordinale. Exprimarea datei, orei și cantității. | 2 |
| 8. | Verbul (I): infinitivul, conjugarea verbelor regulate la prezent. Verbele *sein și haben.* | 2 |
| 9. | Verbul (II): verbele neregulate frecvente și verbele cu modificări vocalice. | 2 |
| 10. | Verbul (III): Verbele modale – prezent. | 2 |
| 11. | Verbul (IV): Verbele separabile și inseparabile. Verbele reflexive | |
| 12. | Adverbul, prepoziția și conjuncția: clasificare, particularități morfologice și utilizări de bază. | 2 |
| 13. | Particulele specifice limbii germane: negația (nicht, kein), particule modale introductive și particule de intensificare. | 2 |
| 14. | Sinteza sistemului morfologic studiat. Corelații între clasele morfologice și utilizarea lor în enunțuri simple. | 2 |
| | | **28** |
| **SEMINAR** | | |
| | **Conținut** | |
| 1. | **Introducere în sistemul morfologic al limbii germane. Alfabetul, pronunțarea și primele structuri gramaticale**<br>Exerciții de familiarizare cu alfabetul și regulile de pronunțare; identificarea claselor morfologice de bază; utilizarea formulelor de salut și a enunțurilor simple; introducerea articolului hotărât și nehotărât în contexte elementare. | 2 |
| 2. | **Substantivul și articolul. Genul, numărul și cazurile Nominativ și Acuzativ**<br>Exerciții de recunoaștere și clasificare a substantivelor după gen; utilizarea articolelor hotărâte și nehotărâte; formarea pluralului; aplicarea Nominativului și Acuzativului în propoziții simple; exerciții de completare, transformare și traducere. | 2 |
| 3. | **Pronumele și adjectivul în comunicarea elementară**<br>Utilizarea pronumelor personale, posesive și interogative în contexte uzuale; introducerea adjectivelor frecvente și a acordului acestora în construcții simple; exerciții de descriere a persoanelor și obiectelor. | 2 |
| 4. | **Conjugarea verbelor la timpul prezent. Verbele *sein*, *haben* și verbele regulate**<br>Exersarea conjugării verbelor regulate și a verbelor fundamentale *sein* și *haben*; completarea | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| | dialogurilor; formularea de propoziții afirmative, negative și interogative; prezentarea unor situații cotidiene. | |
| 5. | **Verbele cu particularități morfologice: verbele modale, verbele separabile și verbele reflexive**. Exerciții de conjugare și utilizare în contexte comunicative; construirea de enunțuri referitoare la activitățile zilnice; consolidarea ordinii elementelor în propoziție prin aplicații practice. | 2 |
| 6. | **Numeralul, adverbul, prepoziția și negația în contexte de comunicare** Exprimarea datei, orei, vârstei și cantității; utilizarea principalelor prepoziții și adverbe de timp și loc; diferențierea între *nicht* și *kein*; exerciții de dialog și redactarea unor texte foarte scurte. | 2 |
| 7. | **Recapitulare și integrarea categoriilor morfologice studiate** Activități de consolidare prin exerciții integrate asupra claselor morfologice studiate; identificarea și corectarea erorilor gramaticale; analiză morfologică a unor texte simple; scurte prezentări orale și exerciții de producere scrisă care valorifică vocabularul și structurile gramaticale însușite pe parcursul semestrului. | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs – *Morfologie germana I* - Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. **Goethe-Institut. *Deutsch üben (A1–A2).* München: Goethe-Institut.** Materiale gratuite pentru începători, care includ explicații gramaticale, exerciții interactive, activități de vocabular și resurse audio pentru consolidarea principalelor noțiuni de morfologie germană. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html
3. **Goethe-Institut. *Mein Weg nach Deutschland.* München: Goethe-Institut.** Curs online gratuit destinat nivelului A1, care îmbină prezentarea noțiunilor gramaticale fundamentale cu exerciții interactive și activități de comunicare. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://www.goethe.de/prj/mwd/de/
4. **Deutsche Welle. *Nicos Weg – Deutsch lernen (A1).* Bonn: Deutsche Welle.** Curs complet de limba germană pentru începători, care integrează explicații teoretice, materiale video, exerciții și teste de autoevaluare privind principalele categorii morfologice ale limbii germane. (Goethe-Institut) Link: https://learngerman.dw.com/en/nicos-weg/c-36519789
5. **Deutsche Welle. *Deutsch lernen.* Bonn: Deutsche Welle.** Platformă educațională cu lecții structurate, exerciții interactive și materiale multimedia pentru nivelurile A1–C1, recomandată pentru studiul individual și consolidarea gramaticii. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://learngerman.dw.com/
6. **Lingolia. *Deutsche Grammatik.*** Gramatică online cu explicații sistematice privind articolul, substantivul, pronumele, adjectivele, verbele, cazurile și prepozițiile, însoțite de exerciții interactive. (Lingolia Deutsch) Link: https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik
7. **Schubert-Verlag. *Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache.* Leipzig: Schubert-Verlag.** Colecție de exerciții gratuite organizate pe niveluri și teme gramaticale, adecvate consolidării noțiunilor de morfologie germană pentru nivelul A1. (udg.edu) Link: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/
8. **DeutschAkademie. *Deutsche Grammatik – Online-Übungen.* Wien: DeutschAkademie.** Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale și un număr foarte mare de exerciții interactive privind sistemul morfologic al limbii germane, recomandată pentru studiul individual și evaluarea continuă. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/deutsche-grammatik/


**Bibliografie facultativa:**


1.Athias, Jacques, *Grammaire allemande*, Librio, 2011

2. Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenscheidt Verlag. 1998.

3. Hoberg, Rudolf/Hoberg, Ursula, *Der kleine Duden. Gramatica limbii germane*, Polirom, Iași, 1996

4. Luscher, Renate. *Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für Anfänger.* Max Hueber Verlag. 2005.

5. Sandu, Doina *Limba germană. Morfosintaxă. Sinteze. Execiţii. Bucureşti: Editura Fundaţiei România de Mâine*, 2006

6. Stănescu, Speranța, (colab.: Cosma Ruxandra, Draganovici Mihai, Fierbinţeanu Ioana Hermine, Toma Sorin):

*Exerciţii de gramatică germană I, Übungen zur deutschen Grammatik I*, Bucureşti: Editura Fundaţiei România de mâine, 2006
7.Speranţa, Stănescu, *Sinteze de sintaxa propoziţiei germane*, Tipografia Universităţii Bucureşti 1988
8.Engel, Ulrich, Isbăşescu, Mihai, Nicolae, Octavian, Stănescu, Speranţa, *Kontrastive Grammatik deutschrumänisch*, Heidelberg, Julius Groos 1993

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen– calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisa | 50% |
| 10.5 Seminar | Teme si<br>Participare activă<br>Lucrare semestrială | Evaluare scrisă și orală | 20%<br>10%<br>20% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba şi literatura engleză - Limba şi literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii germane (fonetică-ortografie, gramatică, exprimare orală)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.I.Ob.7 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 4 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 4 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 56 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 56 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 5<br>3<br>5 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **19** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii germane (fonetică–ortografie, gramatică, exprimare orală)**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește formarea competențelor lingvistice fundamentale necesare inițierii în studiul limbii germane și dezvoltării capacității de receptare și producere a unor mesaje orale și scrise simple. Concepută pentru studenți care încep studiul limbii germane în primul semestru al anului I și nu au cunoștințe anterioare de germană, disciplina familiarizează studenții cu sistemul fonetic și ortografic al limbii germane, cu vocabularul de bază și cu structurile gramaticale elementare necesare comunicării în situații cotidiene. Activitățile didactice contribuie la dezvoltarea deprinderilor de pronunțare corectă, citire, scriere, înțelegere și exprimare orală, precum și la utilizarea adecvată a principalelor categorii morfologice și a structurilor sintactice introductive. Disciplina creează baza necesară pentru dezvoltarea progresivă a competențelor de comunicare în limba germană, în concordanță cu nivelul A1 al Cadrul european comun de referință pentru limbi (CECRL).

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C24 - Studentul/absolventul descrie sistemul fonemic al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică fenomenele fonetice și fonologice relevante.<br>C25 - Studentul/absolventul abordează din punct de vedere teoretic şi aplicativ problemele de limbă străină actuală (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Abilități** | A1 - Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.<br>A5 - Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA2 - Studentul/absolventul monitorizează și corectează propria producție lingvistică (orală și scrisă), ajustându-și discursul în funcție de context și de normele limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>RA3 - Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA5 - Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Practica limbii germane (fonetică–ortografie, gramatică, exprimare orală)** îmbină prezentarea elementelor fundamentale ale sistemului fonetic, ortografic și gramatical al limbii germane cu activități practice orientate spre dezvoltarea competențelor de comunicare specifice nivelului începător. Concepută pentru studenți care încep studiul limbii germane în primul semestru al anului I și nu au cunoștințe anterioare de această limbă, disciplina oferă cadrul necesar familiarizării cu pronunțarea și ortografia limbii germane, cu vocabularul de bază și cu structurile gramaticale introductive utilizate în situații cotidiene de comunicare.

Seminarul are un pronunțat caracter aplicativ și urmărește consolidarea cunoștințelor dobândite prin activități de comunicare adaptate nivelului începător. Studenții exersează pronunțarea și intonația, citesc și redactează texte foarte scurte, participă la dialoguri și jocuri de rol, formulează întrebări și răspunsuri simple și aplică structurile gramaticale studiate în contexte cotidiene, precum prezentarea personală, familia, studiile, timpul liber sau orientarea în spațiu. Activitățile sunt organizate progresiv, de la reproducerea modelelor lingvistice la utilizarea autonomă a acestora în situații elementare de comunicare orală și scrisă.

Metodele utilizate promovează participarea activă a studenților, învățarea prin exercițiu, descoperirea ghidată și colaborarea în perechi și în grupuri mici. Sunt valorificate exercițiile fonetice și ortografice, dialogul, simularea unor situații de comunicare, exercițiile structurale, analiza contrastivă, învățarea colaborativă și utilizarea resurselor didactice tradiționale și digitale pentru consolidarea competențelor lingvistice. Totodată, disciplina urmărește dezvoltarea unei pronunțări corecte, formarea unui vocabular activ de bază și dobândirea structurilor gramaticale fundamentale necesare continuării studiului limbii germane și dezvoltării ulterioare a competențelor de comunicare orală și scrisă.

**9. Conținuturi**

| | | |
|---|---|---|
| **SEMINAR – GRAMATICA** | | |
| | **Conținut** | |
| 1. | Articolul hotărât și nehotărât. Genul substantivelor | 2 |
| 2. | Substantivul: formarea pluralului. Cazul Nominativ. Articolele și acordul acestora | 2 |
| 3. | Cazurile Nominativ și Acuzativ. Negația cu *nicht* și *kein* | 2 |
| 4. | Pronumele personale, pronumele de politețe și pronumele posesive. Verbele *sein* și *haben* | 2 |
| 5. | Conjugarea verbelor regulate la timpul prezent. Structura propoziției afirmative și interogative | 2 |
| 6 | Verbele cu alternanță vocalică și verbele neregulate frecvente | 2 |
| 7 | Verbele modale (*können, müssen, wollen, dürfen, mögen*) | 2 |
| 8 | Verbele separabile și inseparabile. Introducere în verbele reflexive | 2 |
| 9 | Adjectivele: utilizarea predicativă. Gradele de comparație | 2 |
| 10 | Numeralele cardinale și ordinale. Exprimarea datei, orei și cantității | 2 |
| 11 | Adverbele și principalele prepoziții cu Acuzativ și Dativ | 2 |
| 12 | Pronumele demonstrative și interogative. Cazul Dativ | 2 |
| 13 | Recapitularea principalelor categorii morfologice și integrarea acestora în propoziții simple | 2 |
| 14 | Consolidarea structurilor gramaticale de nivel A1. Activități de sinteză și pregătirea evaluării finale | 2 |
| | | **28** |
| **SEMINAR - FONETICĂ–ORTOGRAFIE** | | |
| 1 | Alfabetul limbii germane. Sistemul vocalic și consonantic. Pronunțarea literelor și regulile de accentuare | 2 |
| 2 | Umlaut-urile (ä, ö, ü) și litera ß. Particularități ortografice și fonetice | 2 |
| 3 | Diftongii (*ei, ie, eu, äu, au*) și combinațiile consonantice specifice (*ch, sch, sp, st, tsch*) | 2 |
| 4 | Pronunțarea vocalelor scurte și lungi. Ritmul și accentul cuvântului german | 2 |
| 5 | Intonația propoziției afirmative, interogative și exclamative. Citirea dialogurilor simple | 2 |
| 6 | Ortografia de bază: scrierea substantivelor cu majusculă, despărțirea în silabe și semnele de punctuație | 2 |
| 7 | Consolidarea deprinderilor de pronunțare și ortografie prin lectură cu voce tare și dictare | 2 |
| | Total ore | **14** |
| **SEMINAR – EXPRIMARE ORALA** | | |
| 1. | Salutul, formulele de politețe și prezentarea personală | 2 |
| 2. | Familia, profesia, studiile și naționalitatea. Prezentarea unei persoane | 2 |
| 3. | Universitatea și viața de student. Obiectele din sala de curs și activitățile cotidiene | 2 |
| 4. | Timpul liber, hobby-uri și preferințe. Exprimarea gusturilor și intereselor | 2 |
| 5. | Locuința și orașul. Solicitarea și oferirea informațiilor privind orientarea în spațiu | 2 |
| 6. | Cumpărăturile, alimentele și restaurantul. Dialoguri în situații cotidiene | 2 |
| 7. | Recapitulare și integrarea competențelor de comunicare orală prin dialoguri, jocuri de rol și prezentări scurte | **2** |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs – **Practica limbii germane (fonetică–ortografie, gramatică, exprimare orală) -** Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. **Goethe-Institut.** ***Deutsch üben (A1–A2).*** **München: Goethe-Institut.** Materiale gratuite pentru începători, care includ explicații gramaticale, exerciții interactive, activități de vocabular și resurse audio pentru consolidarea principalelor noțiuni de morfologie germană. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html
3. **Goethe-Institut.** ***Mein Weg nach Deutschland.*** **München: Goethe-Institut.** Curs online gratuit destinat nivelului A1, care îmbină prezentarea noțiunilor gramaticale fundamentale cu exerciții interactive și activități de comunicare. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://www.goethe.de/prj/mwd/de/
4. **Deutsche Welle.** ***Nicos Weg – Deutsch lernen (A1).*** **Bonn: Deutsche Welle.** Curs complet de limba germană pentru începători, care integrează explicații teoretice, materiale video, exerciții și teste de autoevaluare privind principalele categorii morfologice ale limbii germane. (Goethe-Institut) Link: https://learngerman.dw.com/en/nicos-weg/c-36519789
5. **Deutsche Welle.** ***Deutsch lernen.*** **Bonn: Deutsche Welle.** Platformă educațională cu lecții structurate, exerciții interactive și materiale multimedia pentru nivelurile A1–C1, recomandată pentru studiul individual și consolidarea gramaticii. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://learngerman.dw.com/
6. **Lingolia.** ***Deutsche Grammatik.*** Gramatică online cu explicații sistematice privind articolul, substantivul, pronumele, adjectivele, verbele, cazurile și prepozițiile, însoțite de exerciții interactive. (Lingolia Deutsch) Link: https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik
7. **Schubert-Verlag.** ***Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache.*** **Leipzig: Schubert-Verlag.** Colecție de exerciții gratuite organizate pe niveluri și teme gramaticale, adecvate consolidării noțiunilor de morfologie germană pentru nivelul A1. (udg.edu) Link: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/
8. **DeutschAkademie.** ***Deutsche Grammatik – Online-Übungen.*** **Wien: DeutschAkademie.** Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale și un număr foarte mare de exerciții interactive privind sistemul morfologic al limbii germane, recomandată pentru studiul individual și evaluarea continuă. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/deutsche-grammatik/


**Bibliografie suplimentară:**


1.Athias, Jacques, *Grammaire allemande*, Librio, 2011

2. Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenscheidt Verlag. 1998.

3. Hoberg, Rudolf/Hoberg, Ursula, *Der kleine Duden. Gramatica limbii germane*, Polirom, Iaşi, 1996

4. Luscher, Renate. *Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für Anfänger.* Max Hueber Verlag. 2005.

5. Sandu, Doina *Limba germană. Morfosintaxă. Sinteze. Execiţii. Bucureşti: Editura Fundaţiei România de Mâine*, 2006

6. Stănescu, Speranţa, (colab.: Cosma Ruxandra, Draganovici Mihai, Fierbinţeanu Ioana Hermine, Toma Sorin): *Exerciţii de gramatică germană I, Übungen zur deutschen Grammatik I*, Bucureşti: Editura Fundaţiei România de mâine, 2006

7.Speranţa, Stănescu, *Sinteze de sintaxa propoziţiei germane*, Tipografia Universităţii Bucureşti 1988

8.Engel, Ulrich, Isbăşescu, Mihai, Nicolae, Octavian, Stănescu, Speranţa, *Kontrastive Grammatik deutschrumänisch*, Heidelberg, Julius Groos 1993

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | - | - |
| 10.5 Seminar | Examen– calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisă și orală | 20% |
| | Teme | Evaluare scrisă și orală | 20% |
| | Participare activă<br>Lucrare semestrială | Evaluare scrisă | 20%<br>40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan

Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Morfologie germană II** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | 2 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Ob.5 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 20<br>10<br>20 |
| Tutorat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 100[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **4**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

**Obiectiv general**

Disciplina **Morfologie germană II**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește formarea competențelor lingvistice fundamentale privind sistemul morfologic al limbii germane, constituind baza dezvoltării ulterioare a competențelor de comunicare în această limbă. Cursul contribuie la dezvoltarea unei înțelegeri sistematice a structurii limbii germane și la formarea deprinderilor de analiză și utilizare corectă a formelor morfologice în receptarea și producerea unor enunțuri simple, în concordanță cu nivelul A1 al Cadrul european comun de referință pentru limbi (CECRL).

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C11. Studentul/absolventul descrie sistemul fonetic, morfologic, sintactic și lexical al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică regulile de funcționare ale acestuia în comunicarea orală și scrisă.<br>C14. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și analizează texte în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Abilități** | A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>A18. Studentul/absolventul analizează comparativ sistemul gramatical al limbilor română și străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA6. Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante.<br>RA7. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Morfologie germană II** îmbină prezentarea conceptelor și principiilor fundamentale ale morfologiei limbii germane cu activități practice orientate spre formarea competențelor de utilizare corectă a structurilor morfologice de bază în comunicarea orală și scrisă. Activitățile didactice se bazează pe prelegerea interactivă, conversația euristică, explicația și demonstrația gramaticală, metode care facilitează înțelegerea și sistematizarea fenomenelor morfologice specifice limbii germane. Acestea sunt completate de analiza exemplelor autentice și adaptate nivelului de competență al studenților, de exerciții de identificare și clasificare a formelor gramaticale, de comparații contrastive cu limba română și limba engleză și de rezolvarea unor sarcini aplicative care contribuie la dezvoltarea capacității de analiză și utilizare conștientă a structurilor morfologice.

Seminarul are un pronunțat caracter aplicativ și urmărește consolidarea cunoștințelor teoretice prin exerciții sistematice de utilizare a principalelor categorii morfologice ale limbii germane. Studenții rezolvă exerciții de flexiune nominală și verbală, completează și transformă enunțuri, identifică și corectează erori gramaticale, realizează exerciții de substituție și completare, precum și scurte activități de producere orală și scrisă în care aplică structurile morfologice studiate. Activitățile sunt organizate progresiv, de la recunoașterea și înțelegerea fenomenelor morfologice la utilizarea lor în contexte de comunicare simple, adecvate nivelului de începător. Metodele utilizate promovează participarea activă a studenților, învățarea prin exercițiu și descoperire ghidată, precum și dezvoltarea autonomiei în studiul limbii germane. Sunt valorificate exercițiile structurale, analiza contrastivă, învățarea colaborativă, studiul individual și utilizarea resurselor didactice tradiționale și digitale pentru consolidarea

cunoștințelor morfologice. Totodată, disciplina urmărește formarea unei terminologii gramaticale de bază, dezvoltarea rigurozității în analiza faptelor de limbă și crearea fundamentului necesar pentru aprofundarea gramaticii germane și pentru dezvoltarea ulterioară a competențelor de comunicare orală și scrisă.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | **Recapitularea sistemului nominal.** Consolidarea cazurilor Nominativ, Acuzativ, Dativ și introducerea sistematică a cazului Genitiv. | 2 |
| 2 | **Declinarea substantivelor și a adjectivelor.** Declinarea slabă, tare și mixtă a adjectivelor. Particularități ale substantivelor masculine slabe. | 2 |
| 3 | **Pronumele.** Pronumele personale, posesive, reflexive, demonstrative, interogative, relative și nehotărâte | 2 |
| 4 | **Sistemul verbal I.** Perfekt, Präteritum și Plusquamperfekt. Formare, valori și utilizare. | 2 |
| 5 | **Sistemul verbal II.** Viitorul I și exprimarea valorilor temporale prin diferite structuri verbale | 2 |
| 6 | **Verbele cu prepoziții, verbele reflexive și construcțiile verbale specifice limbii germane.** | 2 |
| 7 | **Verbele modale și echivalentele verbelor modale.** Utilizarea în diferite timpuri și contexte. | 2 |
| 8 | **Pasivul cu werden.** Formare și utilizare. | 2 |
| 9 | **Pasivul cu sein și construcțiile pasive echivalente.** | 2 |
| 10 | **Infinitivul cu zu.** Construcțiile um...zu, ohne...zu, statt...zu, (an)statt...zu. | 2 |
| 11 | **Participiul I și Participiul II.** Utilizarea atributivă și predicativă | 2 |
| 12 | **Konjunktiv II.** Exprimarea politeții, dorinței, ipotezei și condiției | 2 |
| 13 | **Consolidarea sistemului verbal și nominal prin exerciții integrate.** | 2 |
| 14 | Recapitulare generală și consolidarea noțiunilor fundamentale de morfologie germană. | 2 |
| | | **28** |
| **SEMINAR** | | |
| | **Conținut** | |
| 1. | Aplicații privind flexiunea nominală și sistemul pronominal. Exerciții de utilizare a cazurilor Nominativ, Acuzativ, Dativ și Genitiv, declinarea adjectivelor și folosirea pronumelor personale, posesive, reflexive, demonstrative, relative și nehotărâte în contexte comunicative. | 2 |
| 2. | Aplicații privind sistemul timpurilor verbale. Exersarea utilizării timpurilor Perfekt, Präteritum, Plusquamperfekt și Futur I prin transformări, completări și redactarea unor texte scurte. | 2 |
| 3. | Aplicații privind verbele reflexive, verbele cu prepoziții și verbele modale. Exerciții de completare, reformulare și dialoguri pentru consolidarea regimului verbal și a construcțiilor specifice limbii germane. | 2 |
| 4. | Aplicații privind diateza pasivă și construcțiile infinitivale. Exersarea pasivului cu werden și sein, precum și a construcțiilor um...zu, ohne...zu, statt...zu și (an)statt...zu în contexte funcționale. | 2 |
| 5. | Aplicații privind participiile și Konjunktiv II. Utilizarea participiilor în funcție atributivă și predicativă, precum și exprimarea dorinței, politeții și ipotezei prin Konjunktiv II. | 2 |
| 6 | Integrarea structurilor morfologice în texte și dialoguri. Analiza și corectarea erorilor gramaticale, exerciții de reformulare și completare pe baza unor texte autentice adaptate nivelului A2–B1. | 2 |
| 7 | Activități de sinteză și consolidare a competențelor morfologice. Exerciții integrate, teste formative, jocuri gramaticale și pregătirea evaluării finale. | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

1. Note de curs – *Morfologie germana I* - Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. **Goethe-Institut.** ***Deutsch üben (A1–A2).*** **München: Goethe-Institut.** Materiale gratuite pentru începători, care includ explicații gramaticale, exerciții interactive, activități de vocabular și resurse audio pentru consolidarea principalelor noțiuni de morfologie germană. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html
3. **Goethe-Institut.** ***Mein Weg nach Deutschland.*** **München: Goethe-Institut.** Curs online gratuit destinat nivelului A1, care îmbină prezentarea noțiunilor gramaticale fundamentale cu exerciții interactive și activități de comunicare. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://www.goethe.de/prj/mwd/de/
4. **Deutsche Welle.** ***Nicos Weg – Deutsch lernen (A1).*** **Bonn: Deutsche Welle.** Curs complet de limba germană pentru începători, care integrează explicații teoretice, materiale video, exerciții și teste de autoevaluare privind principalele categorii morfologice ale limbii germane. (Goethe-Institut) Link: https://learngerman.dw.com/en/nicos-weg/c-36519789
5. **Deutsche Welle.** ***Deutsch lernen.*** **Bonn: Deutsche Welle.** Platformă educațională cu lecții structurate, exerciții interactive și materiale multimedia pentru nivelurile A1–C1, recomandată pentru studiul individual și consolidarea gramaticii. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://learngerman.dw.com/
6. **Lingolia.** ***Deutsche Grammatik.*** Gramatică online cu explicații sistematice privind articolul, substantivul, pronumele, adjectivele, verbele, cazurile și prepozițiile, însoțite de exerciții interactive. (Lingolia Deutsch) Link: https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik
7. **Schubert-Verlag.** ***Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache.*** **Leipzig: Schubert-Verlag.** Colecție de exerciții gratuite organizate pe niveluri și teme gramaticale, adecvate consolidării noțiunilor de morfologie germană pentru nivelul A1. (udg.edu) Link: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/
8. **DeutschAkademie.** ***Deutsche Grammatik – Online-Übungen.*** **Wien: DeutschAkademie.** Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale și un număr foarte mare de exerciții interactive privind sistemul morfologic al limbii germane, recomandată pentru studiul individual și evaluarea continuă. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/deutsche-grammatik/

**Bibliografie facultativa:**


1.Athias, Jacques, *Grammaire allemande*, Librio, 2011

2. Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenscheidt Verlag. 1998.

3. Hoberg, Rudolf/Hoberg, Ursula, *Der kleine Duden. Gramatica limbii germane*, Polirom, Iași, 1996

4. Luscher, Renate. *Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für Anfänger.* Max Hueber Verlag. 2005.

5. Sandu, Doina *Limba germană. Morfosintaxă. Sinteze. Execiţii. Bucureşti: Editura Fundaţiei România de Mâine*, 2006

6. Stănescu, Speranţa, (colab.: Cosma Ruxandra, Draganovici Mihai, Fierbinţeanu Ioana Hermine, Toma Sorin): *Exerciţii de gramatică germană I, Übungen zur deutschen Grammatik I*, Bucureşti: Editura Fundaţiei România de mâine, 2006

7.Speranţa, Stănescu, *Sinteze de sintaxa propoziţiei germane*, Tipografia Universităţii Bucureşti 1988

8.Engel, Ulrich, Isbăşescu, Mihai, Nicolae, Octavian, Stănescu, Speranţa, *Kontrastive Grammatik deutschrumänisch*, Heidelberg, Julius Groos 1993


**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen– calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisa | 50% |
| 10.5 Seminar | Teme si<br>Participare activă<br>Lucrare semestrială | Evaluare scrisă și orală | 20%<br>10%<br>20% |

| 10.6 Condiții de promovare |
| --- |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. |

| | | |
| --- | --- | --- |
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

| | |
| --- | --- |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br><br>Lect.dr. Adina Elena Dumitru |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br><br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii germane (gramatică, exprimare orală)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Ob.7 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 42 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 6 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 3 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii germane (gramatică, exprimare orală)**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește consolidarea și extinderea competențelor lingvistice fundamentale dobândite în primul semestru, prin dezvoltarea capacității de receptare, producere și interacțiune în limba germană în contexte de comunicare uzuale. Disciplina aprofundează cunoștințele de gramatică și vocabular, dezvoltă fluența și corectitudinea exprimării orale și consolidează utilizarea structurilor morfosintactice specifice nivelului elementar. Activitățile didactice sunt orientate spre exersarea comunicării în situații cotidiene și academice simple, prin dialoguri, descrieri, prezentări și schimburi de informații, precum și spre dezvoltarea capacității de a înțelege și produce texte orale și scrise de dificultate redusă. Totodată, disciplina contribuie la formarea unei pronunțări corecte, la utilizarea adecvată a principalelor structuri gramaticale și la dezvoltarea autonomiei în învățarea limbii germane. Prin conținuturile și activitățile propuse, disciplina asigură progresul competențelor lingvistice către nivelul **A1+ / A2 incipient** al **Cadrului european comun de referință pentru limbi (CECRL)** și creează premisele necesare continuării studiului limbii germane în semestrele următoare.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C2. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalență, fidelitate, adaptare, transfer interlingual și intercultural) și explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C10. Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C11. Studentul/absolventul descrie sistemul fonetic, morfologic, sintactic și lexical al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică regulile de funcționare ale acestuia în comunicarea orală și scrisă. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A8. Studentul/absolventul comunică efectiv, analizează şi evaluează comunicarea la nivel profesionist, utilizând registre şi variante lingvistice/stilistice specifice limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.<br>RA10. Studentul/absolventul realizează generalizări şi conexiuni între rezultate, în vederea corelării lor în practica din mediul socio-cultural și economic. |

**8. Metode de predare**

Seminarul are un pronunțat caracter aplicativ și este orientat spre consolidarea și utilizarea activă a cunoștințelor dobândite prin activități de comunicare diversificate. Metodele didactice promovează participarea activă a studenților și învățarea centrată pe comunicare, prin exerciții structurale și funcționale, conversație dirijată și liberă, jocuri de rol, simularea unor situații autentice de comunicare, rezolvarea de sarcini comunicative, învățarea colaborativă și utilizarea resurselor didactice tradiționale și digitale. O atenție deosebită este acordată consolidării pronunțării și intonației, dezvoltării vocabularului activ, utilizării adecvate a structurilor gramaticale și dezvoltării competențelor de interacțiune orală și scrisă.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR – GRAMATICA** | | |
|---|---|---|
| | **Conținut** | |
| 1. | Recapitularea sistematică a structurilor gramaticale de nivel A1. Consolidarea utilizării cazurilor Nominativ, Acuzativ și Dativ în contexte comunicative. | 2 |
| 2. | Verbele reflexive. Utilizarea pronumelor reflexive în Acuzativ și Dativ. | 2 |
| 3. | Verbele cu prepoziții și complemente prepoziționale frecvente. Regimul verbal și utilizarea acestuia în comunicare. | 2 |
| 4. | Timpul perfect compus (Perfekt): formarea cu verbele auxiliare *haben* și *sein*. Participiul II al verbelor regulate și neregulate. | 2 |
| 5. | Utilizarea timpului Perfekt în comunicarea cotidiană. Marcatori temporali și ordinea cuvintelor în propoziție | 2 |
| 6 | Prepozițiile cu Acuzativ, Dativ și prepozițiile cu dublu regim (Wechselpräpositionen). Exprimarea relațiilor spațiale. | 2 |
| 7 | Adjectivele atributive. Introducere în declinarea slabă și mixtă a adjectivului. | 2 |
| 8 | Pronumele personale în Acuzativ și Dativ. Consolidarea utilizării pronumelor posesive și introducere în utilizarea pronumelor reciproce | 2 |
| 9 | Propoziția subordonată introdusă prin *dass* și *weil*. Topica propoziției subordonate. | 2 |
| 10 | Conjuncțiile coordonatoare (*und, aber, denn, oder, sondern*) și subordonatoare (*weil, dass*). Exprimarea relațiilor logice dintre propoziții. | 2 |
| 11 | Viitorul cu verbul auxiliar *werden*. Exprimarea intențiilor, planurilor și predicțiilor. | 2 |
| 12 | Consolidarea structurilor gramaticale specifice nivelului A2 prin exerciții integrate și texte autentice adaptate. | 2 |
| 13 | Recapitularea principalelor structuri gramaticale studiate. Activități de sinteză și pregătirea evaluării finale. | 2 |
| 14 | Consolidarea structurilor gramaticale de nivel A1. Activități de sinteză și pregătirea evaluării finale | 2 |
| | | **28** |
| **SEMINAR – EXPRIMARE ORALA** | | |
| 1 | **Relatarea experiențelor personale și descrierea programului zilnic.** Utilizarea timpului **Perfekt** pentru prezentarea experiențelor recente și descrierea rutinelor cotidiene. | 2 |
| 2 | **Sănătatea, consultația medicală și situații de comunicare în călătorie.** Dialoguri privind descrierea simptomelor, solicitarea ajutorului și utilizarea mijloacelor de transport. | 2 |
| 3 | **Hotelul, serviciile turistice și orientarea în spațiul urban.** Rezervarea cazării, solicitarea și oferirea informațiilor, descrierea locurilor și a itinerariilor. | 2 |
| 4 | **Vremea, anotimpurile, timpul liber și planificarea activităților.** Exprimarea preferințelor, formularea invitațiilor și realizarea planurilor de viitor. | 2 |
| 5 | **Viața universitară, tehnologia și comunicarea în mediul academic.** Descrierea6 activităților universitare, utilizarea tehnologiei și comunicarea în contexte educaționale. | 2 |
| 6 | **Descrierea persoanelor, obiectelor și locurilor. Exprimarea opiniilor, acordului și dezacordului.** Utilizarea adjectivelor, comparațiilor și argumentelor simple în conversație. | 2 |
| 7 | **Povestirea unui eveniment și integrarea competențelor de comunicare orală.** Jocuri de rol, simulări de situații cotidiene, prezentări orale și activități de sinteză pentru pregătirea evaluării fina | **2** |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs – **Practica limbii germane (fonetică–ortografie, gramatică, exprimare orală) -** Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. **Goethe-Institut. *Deutsch üben (A1–A2).* München: Goethe-Institut.** Materiale gratuite pentru începători, care includ explicații gramaticale, exerciții interactive, activități de vocabular și resurse audio pentru consolidarea principalelor noțiuni de morfologie germană. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)

Link: https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html

3. **Goethe-Institut.** ***Mein Weg nach Deutschland.*** **München: Goethe-Institut.** Curs online gratuit destinat nivelului A1, care îmbină prezentarea noțiunilor gramaticale fundamentale cu exerciții interactive și activități de comunicare. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
   Link: https://www.goethe.de/prj/mwd/de/
4. **Deutsche Welle.** ***Nicos Weg – Deutsch lernen (A1).*** **Bonn: Deutsche Welle.** Curs complet de limba germană pentru începători, care integrează explicații teoretice, materiale video, exerciții și teste de autoevaluare privind principalele categorii morfologice ale limbii germane. (Goethe-Institut)
   Link: https://learngerman.dw.com/en/nicos-weg/c-36519789
5. **Deutsche Welle.** ***Deutsch lernen.*** **Bonn: Deutsche Welle.** Platformă educațională cu lecții structurate, exerciții interactive și materiale multimedia pentru nivelurile A1–C1, recomandată pentru studiul individual și consolidarea gramaticii. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
   Link: https://learngerman.dw.com/
6. **Lingolia.** ***Deutsche Grammatik.*** Gramatică online cu explicații sistematice privind articolul, substantivul, pronumele, adjectivele, verbele, cazurile și prepozițiile, însoțite de exerciții interactive. (Lingolia Deutsch)
   Link: https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik
7. **Schubert-Verlag.** ***Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache.*** **Leipzig: Schubert-Verlag.** Colecție de exerciții gratuite organizate pe niveluri și teme gramaticale, adecvate consolidării noțiunilor de morfologie germană pentru nivelul A1. (udg.edu)
   Link: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/
8. **DeutschAkademie.** ***Deutsche Grammatik – Online-Übungen.*** **Wien: DeutschAkademie.** Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale și un număr foarte mare de exerciții interactive privind sistemul morfologic al limbii germane, recomandată pentru studiul individual și evaluarea continuă. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
   Link: https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/deutsche-grammatik/

**Bibliografie suplimentară:**


1.Athias, Jacques, *Grammaire allemande*, Librio, 2011

2. Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenscheidt Verlag. 1998.

3. Hoberg, Rudolf/Hoberg, Ursula, *Der kleine Duden. Gramatica limbii germane*, Polirom, Iași, 1996

4. Luscher, Renate. *Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für Anfänger.* Max Hueber Verlag. 2005.

5. Sandu, Doina *Limba germană. Morfosintaxă. Sinteze. Execiţii. Bucureşti: Editura Fundaţiei România de Mâine*, 2006

6. Stănescu, Speranţa, (colab.: Cosma Ruxandra, Draganovici Mihai, Fierbinţeanu Ioana Hermine, Toma Sorin): *Exerciţii de gramatică germană I, Übungen zur deutschen Grammatik I*, Bucureşti: Editura Fundaţiei România de mâine, 2006

7.Speranţa, Stănescu, *Sinteze de sintaxa propoziţiei germane*, Tipografia Universităţii Bucureşti 1988

8.Engel, Ulrich, Isbăşescu, Mihai, Nicolae, Octavian, Stănescu, Speranţa, *Kontrastive Grammatik deutschrumänisch*, Heidelberg, Julius Groos 1993


**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Examen– calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris<br>Teme si<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50%<br><br>50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# Universitatea Na ţională de Ştiinţă şi Tehnologie POLITEHNICA Bucure şti
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte

## FIŞA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Introducere în fenomenul literar german** | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Corina Georgescu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Prof. univ. dr. habil. Corina Georgescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studii | I | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Ob.6 | | | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |

| Distribuția fondului de timp | ore |
|---|---|
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | 13 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | 10 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | 10 |
| Tutorat | 10 |
| Examinări | 4 |
| Alte activități (dacă există): | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Introducere în fenomenul literar german**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește familiarizarea studenților cu noțiunile fundamentale privind literatura și fenomenul literar, precum și cu strategiile de receptare, înțelegere și interpretare a textului literar în limba germană. Cursul își propune dezvoltarea competențelor de analiză și contextualizare a textelor literare, prin cunoașterea principalelor epoci ale literaturii germane, a temelor și direcțiilor reprezentative, precum și formarea unei perspective istorice și culturale asupra evoluției fenomenului literar german. Totodată, disciplina urmărește dezvoltarea capacității de utilizare a strategiilor de lectură, identificare a informațiilor relevante și interpretare critică a textelor literare și nonliterare în limba germană.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C32. Studentul/absolventul explică mişcările de idei, curentele culturale şi literare şi să le pune în relaţie cu autorii şi operele studiate, în contextul culturii de referinţă. |
| **Abilități** | A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive (conversația, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învățare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre temele studiate.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |

| | | |
|---|---|---|
| I | 1. Ce este literatura? Lectura ca activitate. Funcţiile lecturii.Reguli de bază pentru înţelegerea unui text într-o limbă străină. Tehnici de înţelegere a textului. | **2** |
| II | 2. Strategii folosite pentru înţelegerea cuvintelor necunoscute; cuvinte compuse, internaţionalisme | **2** |
| III | 3. De la cuvânt la text; strategii folosite pentru înţelegerea propoziţiilor. | **2** |
| IV | 4. Strategii folosite pentru înţelegerea textelor; tema unui text; strategii folosite pentru identificarea cuvintelor cheie. | **2** |
| V | 5. Lieblingsbücher – lecturi preferate; structuri pentru exprimarea preferinţelor de lectură. | **2** |
| VI | 6. Epocile literare în literatura germană; caracteristici generale, principalele teme abordate; reprezentanţi (I). | **2** |
| VII | 7. Epocile literare în literatura germană; caracteristici generale, principalele teme abordate; reprezentanţi (II). | **2** |
| | TOTAL | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| I | 1. Comparaţie: text şi context. Identificarea cuvintelor cheie. Texte pentru exerciţii aplicative. | 2 |
| II | 2. Înţelegerea cuvintelor necunoscute; cuvinte compuse; internationalisme. Texte pentru exerciţii aplicative. | 2 |
| III | 3. Înţelegerea propoziţiilor. Texte pentru exerciţii aplicative. | 2 |
| IV | 4. Înţelegerea temei unui text-strategii. Texte pentru exerciţii aplicative. | 2 |
| V | 5. Lieblingsbücher – lecturi preferate; vocabular şi structuri pentru exprimarea preferinţelor de lectură. | 2 |
| VI | 6. Epocile literare în literatura germană; caracteristici generale, principalele teme abordate; reprezentanţi. Texte pentru exerciţii aplicative. (I) | 2 |
| VII | 7. Epocile literare în literatura germană; caracteristici generale, principalele teme abordate; reprezentanţi. Texte pentru exerciţii aplicative. (II) | 2 |
| | TOTAL | **14** |

**Bibliografie obligatorie pentru curs şi seminar**:

1.Kaiter, Olga, *Spaß und Vertrautheit mit Leseverstehenstechniken im Literaturunterricht*, Ovidius University Press Constanța, 2017.

**Bibliografie suplimentară pentru curs şi seminar:**

1. Ehlers, Swantje, *Lesen als Verstehen*, Fernstudieneinheit, Langenscheidt, Berlin, 1992.
2. Kreft, Marianne, „Anja“ in Haas, Gerhard, *Handlungs- und produktionsorientierter Literaturunterricht*, Kallmeyersche Verlag, Hannover, 2001.
3. Zertifikatstraining Deutsch, *Lesen, Hören, Schreiben*, Max Hueber Verlag, 1993.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea şi coerenţa tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativ-argumentativă (50%) + | Testul scris | 50% |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | un subiect de analiză şi interpretare (50%) | | |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor şi intervenţiilor studentului în activităţile de seminar + participarea la realizarea şi prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puţin 3 surse bibliografice) | Evaluarea portofoliului | Portofoliu:20% referat+ 10% susţinere referat şi 20% prezenţă activă |
| 10.6 Condiţii de promovare | | | |
| Obţinerea a 50% din punctajul total | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicaţii |
| 15.09.2025 | Corina Georgescu | Corina Georgescu |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Adina-Elena DUMITRU | |
| Data aprobării în Consiliul Facultăţii<br>29.09.2025 | Decan<br>Constantin Augustus BĂRBULESCU | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura germană: secolul al XX-lea** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | Conf. dr. Silvia BONCESCU | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | | | Conf. dr. Silvia BONCESCU | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.III.Ob.5 | | |

## 3. **Timpul total** (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 15 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 15 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 10 |
| Examinări | | | | | 8 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 100[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **4**[4] |

## 4. **Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | -- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

**Disciplina Literatura germană: secolul al XX-lea**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește familiarizarea studenților cu evoluția literaturii germane din secolul al XX-lea, prin înțelegerea contextului istoric, social, politic și cultural care a influențat dezvoltarea principalelor curente și orientări literare, de la literatura Republicii de la Weimar și literatura exilului interior (*Innere Emigration*), până la literatura postbelică, *Trümmerliteratur*, poezia concretă și literatura feministă. Cursul își propune dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare a textului literar, de identificare a principalelor teme, motive și tehnici de expresie artistică, precum și formarea capacității de a utiliza conceptele fundamentale ale istoriei, teoriei și criticii literare în analiza operelor reprezentative ale literaturii germane moderne și contemporane.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile și speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor. |

**8. Metode de predare**

**Disciplina Literatura germană: secolul al XX-lea** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea evoluției literaturii germane în contextul marilor transformări istorice, sociale și culturale ale secolului al XX-lea. Cursul oferă studenților reperele istorice, politice, culturale și estetice necesare pentru contextualizarea principalelor direcții și orientări literare, contribuind la formarea unei perspective diacronice asupra evoluției literaturii germane moderne și contemporane.

Activitățile didactice includ **prelegeri interactive**, analiza și comentariul textelor literare reprezentative, dezbateri, studii de caz, exerciții de analiză comparativă și interpretare hermeneutică. Accentul este pus pe identificarea particularităților estetice și stilistice ale principalelor curente literare, pe înțelegerea relației dintre textul literar și contextul său istoric, politic și cultural, precum și pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări critice fundamentate pe conceptele istoriei și teoriei literare.

În cadrul **seminarului**, studenții analizează fragmente din opere reprezentative ale literaturii germane din secolul al XX-lea, prin activități de lectură critică, comentariu de text, lucru individual și în echipă, prezentări orale, dezbateri și exerciții de analiză tematică, stilistică și comparativă. Activitățile urmăresc dezvoltarea capacității de a identifica relația dintre experiența istorică și creația literară, de a interpreta principalele teme, motive și simboluri ale epocii și de a raporta textele la contextul cultural și ideologic în care au fost elaborate.

De asemenea, disciplina urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra impactului evenimentelor istorice și al schimbărilor sociale asupra literaturii germane din secolul al XX-lea. Metodele de predare utilizate încurajează participarea activă a studenților, colaborarea, autonomia în învățare și dezvoltarea competențelor de analiză, interpretare și argumentare critică a textului literar în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

**CURS**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | LITERATURA DIN PERIOADA REBUBLICII WEIMAR (1918 – 1933) | 4 |
| 2. | LITERATURA DIN PERIOADA NATIONALSOCIALISMULUI – INNERE EMIGRATION (1933 – 1945) | 4 |
| 3. | LITERATURA DE DUPA RAZBOI (1945-1949) | 4 |
| 4. | TRÜMMERLITERATUR (1945-1949) | 4 |
| 5. | POEZIA CONCRETA – (1950-1980) | 4 |
| 6. | FEMINISMUL | 4 |
| 7. | Brigitte Schwaiger: *Wie kommt das Salz ins Meer* | 4 |
| | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie**

Note de curs - **Literatura germană: secolul al XX-lea**, an II, sem. 1- Conf.univ. Silvia Boncescu

Kaiter, Olga, *Literarische Beiträge im Laufe der Jahrhunderte (1830-1980),* vol.II, Ovidius University Press, Constanţa, 2015.

Rainer,Gerald, Kern, Norbert, Rainer, Eva, *Stichwort Literatur- Geschichte der deutschsprachigen Literatur,* Veritas-Verlag, Linz, 2000.

Schwaiger, Brigitte, *Wie kommt das Salz ins Meer*, Rowohlt Taschenbuch Verlag, Hamburg, 1979.

**Bibliografie suplimentară**

Baumann, Barbara, Oberle, Brigitta, *Deutsche Literatur in Epochen*, Hueber Verlag, München, 1986.

Günter, Albrecht, Böttcher, Kurt, Greiner-Mai, Herbert, *Lexikon deutschsprachiger Schriftsteller von den Anfängen bis zur Gegenwart,* Band 1, 2, VEB Bibliographisches Institut, Leipzig, 1974.

Hermes, Eberhard, 2004, *Deutsche Literatur. Epochen. Werke. Autoren*, Klett.

Madsen, Rainer. *Geschichte der deutschen Literatur in Beispielen*, Paderborn Verlag Ferdinand Schöningh, 1998.

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| | **Conținut** | |
| 1. | Erich Kästner – *Sozusagen in der Fremde* | 2 |
| 2. | Bertolt Brecht – *Über die Bezeichnung Emigranten* | 2 |
| 3. | Günter Eich – *Inventur* | 2 |
| 4. | Peter Bichsel – *Der Milchmann* | 2 |
| 5. | Ernst Jandl: *Markierung einer Wende* | 2 |
| 6. | Ingeborg Bachmann – *Nebelland* | 2 |
| 7. | Ulla Hahn: *Auf und Davon* | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Bachmann, Ingeborg, *Nebelland,* in Conrady, Karl Otto, *Das große deutsche Gedichtbuch,* Artemis und Winkler Verlag, Düsseldorf, 2000, p. 842.
Bichsel, Peter, *Der Milchmann,* in *Eigentlich möchte Frau Blum den Milchmann kennenlernen,* Walter, Olten Freiburg, 1964.
Brecht, Bertolt, *Über die Bezeichnung Emigranten,* in Baumann, Barbara, Oberle, Brigitta, *Deutsche Literatur in Epochen,* Hueber Verlag, München, 1986, p. 218.
Eich, Günter, *Inventur,* in Madsen, Rainer, *Geschichte der deutschen Literatur in Beispielen,* Paderborn Verlag Ferdinand Schöningh, 1998, p. 287.

**Bibliografie suplimentarã:**

Hahn, Ulla, *Auf und davon,* in Conrady, Karl Otto, *Das große deutsche Gedichtbuch,* Artemis und Winkler Verlag, Düsseldorf, 2000, p. 1130.
Jandl, Ernst, *Markierung einer Wende*, in Conrady, Karl Otto, *Das große deutsche Gedichtbuch,* Artemis und Winkler Verlag, Düsseldorf, 2000, p. 871.
Kästner, Erich, *Gedichte,* München&Wien, Carl Hanser Verlag, 1998.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | Conf. dr. Silvia BONCESCU | Conf. dr. Silvia BONCESCU |

---

| | |
|---|---|
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br><br>Lect.dr. Adina Elena Dumitru |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br><br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu |

---

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Morfologie germană III** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | 1 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Ob.4 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 20<br>10<br>20 |
| Tutorat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 100[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **4**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

**Obiectiv general**

Disciplina **Morfologie germană III**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește formarea competențelor lingvistice fundamentale privind sistemul morfologic al limbii germane, constituind baza dezvoltării ulterioare a competențelor de comunicare în această limbă. Cursul contribuie la dezvoltarea unei înțelegeri sistematice a structurii limbii germane și la formarea deprinderilor de analiză și utilizare corectă a formelor morfologice în receptarea și producerea unor enunțuri simple, în concordanță cu nivelul A2-A2+ al Cadrul european comun de referință pentru limbi (CECRL).

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C14. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și analizează texte în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C25. Studentul/absolventul abordează din punct de vedere teoretic şi aplicativ problemele de limbă străină actuală (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>C30. Studentul/absolventul comentează critic enunţuri referitoare la domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii şi al literaturilor studiate. |
| **Abilități** | A4. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A18. Studentul/absolventul analizează comparativ sistemul gramatical al limbilor română și străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA6. Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Morfologie germană III** îmbină prezentarea conceptelor și principiilor fundamentale ale morfologiei limbii germane cu activități practice orientate spre formarea competențelor de utilizare corectă a structurilor morfologice de bază în comunicarea orală și scrisă. Activitățile didactice se bazează pe prelegerea interactivă, conversația euristică, explicația și demonstrația gramaticală, metode care facilitează înțelegerea și sistematizarea fenomenelor morfologice specifice limbii germane. Acestea sunt completate de analiza exemplelor autentice și adaptate nivelului de competență al studenților, de exerciții de identificare și clasificare a formelor gramaticale, de comparații contrastive cu limba română și limba engleză și de rezolvarea unor sarcini aplicative care contribuie la dezvoltarea capacității de analiză și utilizare conștientă a structurilor morfologice.

Seminarul are un pronunțat caracter aplicativ și urmărește consolidarea cunoștințelor teoretice prin exerciții sistematice de utilizare a principalelor categorii morfologice ale limbii germane. Studenții rezolvă exerciții, completează și transformă enunțuri, identifică și corectează erori gramaticale, realizează exerciții de substituție și completare, precum și scurte activități de producere orală și scrisă în care aplică structurile morfologice studiate. Activitățile sunt organizate progresiv, de la recunoașterea și înțelegerea fenomenelor morfologice la utilizarea lor în contexte de comunicare. Metodele utilizate promovează participarea activă a studenților, învățarea prin exercițiu și descoperire ghidată, precum și dezvoltarea autonomiei în studiul limbii germane. Sunt valorificate exercițiile structurale, analiza contrastivă, învățarea colaborativă, studiul individual și utilizarea resurselor didactice tradiționale și digitale pentru consolidarea cunoștințelor morfologice.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Recapitularea sistematică a morfologiei nivelurilor A2–B1. Consolidarea sistemului nominal și verbal: declinarea substantivului, adjectivului și pronumelui, utilizarea timpurilor verbale, a verbelor modale și a diatezei pasive în contexte comunicative și texte autentice. | 8 |
| 2 | Pronumele nehotărâte (*Indefinitpronomen*). Clasificare, flexiune și utilizare. Valorile și particularitățile pronumelor *jemand, niemand, etwas, nichts, alle, jeder, jedermann, man, einer, keiner, einige, mehrere, viele, wenige* etc. Utilizarea acestora în diferite contexte comunicative și stilistice. | 6 |
| 3 | Adverbele pronominale și adverbele direcționale (*Pronominaladverbien* și *Richtungsadverbien*). Formarea și utilizarea structurilor de tip *darauf, darüber, daran, dafür, womit, worauf, worüber*, precum și a adverbelor direcționale *hinein, herein, hinaus, heraus, hinauf, herauf, hinunter, herunter, hinüber, herüber* etc. Particularități morfologice și funcționale în limba germană contemporană. | 6 |
| 4 | Konjunktiv I. Formare, valori morfologice și utilizarea în discursul indirect. Transformarea discursului direct în discurs indirect; utilizarea modurilor verbale în diferite tipuri de texte. | 6 |
| 5 | Recapitularea și integrarea structurilor morfologice de nivel B2. Exerciții de sinteză, aplicații integrate și pregătirea evaluării finale. (2 ore) | 2 |
| | | **28** |

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| | **Conținut** | |
| 1. | **Aplicații privind consolidarea sistemului nominal și verbal.** Exerciții de analiză și transformare morfologică, utilizarea integrată a cazurilor, declinării adjectivului, pronumelor, timpurilor verbale și diatezei pasive în contexte comunicative. | 2 |
| 2. | **Aplicații privind utilizarea pronumelor nehotărâte (*Indefinitpronomen*).** Exerciții de identificare, declinare, completare și reformulare, precum și utilizarea pronumelor nehotărâte în dialoguri și texte autentice. | 2 |
| 3. | **Aplicații privind adverbele pronominale și adverbele direcționale (*Pronominaladverbien* și *Richtungsadverbien*).** Exerciții de substituire, completare și traducere, utilizarea structurilor de tip *darauf, darüber, daran, dafür, womit, worauf*, precum și *hinein, herein, hinaus, heraus, hinauf, herunter* etc. în contexte funcționale. | 2 |
| 4. | **Aplicații privind Konjunktiv I și discursul indirect.** Transformarea discursului direct în discurs indirect, exerciții de completare și reformulare pe baza unor texte jurnalistice și informative. | 2 |
| 5. | **Analiza morfologică a textelor autentice.** Identificarea și interpretarea structurilor morfologice specifice nivelului B2 în articole de presă, texte informative și materiale academice adaptate. | 2 |
| 6 | **Exerciții integrate de consolidare a structurilor morfologice.** Activități de corectare a erorilor, reformulare, completare și traducere gramaticală cu accent pe fenomenele studiate. | 2 |
| 7 | **Activități de sinteză și consolidare a competențelor morfologice.** Exerciții integrate, teste formative, rezolvarea unor probleme gramaticale complexe și pregătirea evaluării finale. | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs – *Morfologie germana I* - Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. **Goethe-Institut. *Deutsch üben (A1–A2).* München: Goethe-Institut.** Materiale gratuite pentru începători, care includ explicații gramaticale, exerciții interactive, activități de vocabular și resurse audio pentru consolidarea principalelor noțiuni de morfologie germană. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html
3. **Goethe-Institut. *Mein Weg nach Deutschland.* München: Goethe-Institut.** Curs online gratuit destinat nivelului A1, care îmbină prezentarea noțiunilor gramaticale fundamentale cu exerciții interactive și activități

de comunicare. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
Link: https://www.goethe.de/prj/mwd/de/

4. **Deutsche Welle.** ***Deutsch lernen.*** **Bonn: Deutsche Welle.** Platformă educațională cu lecții structurate, exerciții interactive și materiale multimedia pentru nivelurile A1–C1, recomandată pentru studiul individual și consolidarea gramaticii. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
Link: https://learngerman.dw.com/
5. **Lingolia.** ***Deutsche Grammatik.*** Gramatică online cu explicații sistematice privind articolul, substantivul, pronumele, adjectivele, verbele, cazurile și prepozițiile, însoțite de exerciții interactive. (Lingolia Deutsch)
Link: https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik
6. **Schubert-Verlag.** ***Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache.*** **Leipzig: Schubert-Verlag.** Colecție de exerciții gratuite organizate pe niveluri și teme gramaticale, adecvate consolidării noțiunilor de morfologie germană pentru nivelul A1. (udg.edu)
Link: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/
7. **DeutschAkademie.** ***Deutsche Grammatik – Online-Übungen.*** **Wien: DeutschAkademie.** Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale și un număr foarte mare de exerciții interactive privind sistemul morfologic al limbii germane, recomandată pentru studiul individual și evaluarea continuă. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
Link: https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/deutsche-grammatik/

**Bibliografie suplimentară:**

1.Athias, Jacques, *Grammaire allemande*, Librio, 2011
2. Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenscheidt Verlag. 1998.
3. Hoberg, Rudolf/Hoberg, Ursula, *Der kleine Duden. Gramatica limbii germane*, Polirom, Iași, 1996
4. Luscher, Renate. *Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für Anfänger.* Max Hueber Verlag. 2005.
5. Sandu, Doina *Limba germană. Morfosintaxă. Sinteze. Execiţii. Bucureşti: Editura Fundaţiei România de Mâine*, 2006
6. Stănescu, Speranţa, (colab.: Cosma Ruxandra, Draganovici Mihai, Fierbinţeanu Ioana Hermine, Toma Sorin): *Exerciţii de gramatică germană I, Übungen zur deutschen Grammatik I*, Bucureşti: Editura Fundaţiei România de mâine, 2006
7.Speranţa, Stănescu, *Sinteze de sintaxa propoziţiei germane*, Tipografia Universităţii Bucureşti 1988
8.Engel, Ulrich, Isbăşescu, Mihai, Nicolae, Octavian, Stănescu, Speranţa, *Kontrastive Grammatik deutschrumänisch*, Heidelberg, Julius Groos 1993

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen– calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisa | 50% |
| 10.5 Seminar | Teme si<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica de specialitate II (germană)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Conf. univ. dr. Silvia Boncescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.III.Ob.7 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 6 |
| Pregătire portofolii | | | | | 6 |
| Tutorat | | | | | 8 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[4]** |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica de specialitate II** care se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, are ca obiectiv general consolidarea și valorificarea competențelor lingvistice, comunicative și academice ale studenților prin integrarea cunoștințelor teoretice privind structura și variația limbii germane în activități aplicative specifice domeniului filologic.

Disciplina urmărește dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a fenomenelor lingvistice (inclusiv variația regională, socială și funcțională), aplicarea normelor lingvistice în limba germană, precum și formarea competențelor de argumentare academică, redactare și editare a textelor științifice. Totodată, aceasta contribuie la dezvoltarea autonomiei intelectuale, a responsabilității academice și a capacității de actualizare continuă a competențelor profesionale, în acord cu exigențele mediului universitar și ale spațiului european al educației

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C10 - Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C12 - Studentul/absolventul descrie variația lingvistică (regională, socială, funcțională) și explică impactul acesteia asupra comprehensiunii și producției mesajelor în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Abilități** | A8 - Studentul/absolventul comunică efectiv, analizează şi evaluează comunicarea la nivel profesionist, utilizând registre și variante lingvistice/stilistice specifice limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>A10 - Studentul/absolventul utilizează corect terminologia lingvistică şi conceptele corespondente, în vederea însușirii și stăpânirii normelor lingvistice. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA5 - Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.<br>RA7 - Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. |

**8. Metode de predare**

Activitatea didactică se desfășoară prin metode centrate pe student, având la bază învățarea prin proiect și studiul individual ghidat. Studenții realizează un proiect individual care presupune documentare științifică, analiză și aplicarea normelor lingvistice și a terminologiei de specialitate, sub coordonarea cadrului didactic. Procesul de învățare este susținut prin orientare metodologică și feedback individual, în vederea dezvoltării autonomiei academice, a gândirii critice și a responsabilității în elaborarea lucrărilor științifice.

**9. Conținuturi**

**SEMINAR**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Utilizarea şi elaborarea terminologiilor specifice domeniului tehnic | 4 |
| 2. | Traducerea documentelor tehnice | 4 |
| 3. | Utilizarea şi elaborarea terminologiilor specifice domeniului medical | 4 |
| 4. | Traducerea documentelor medicale | 4 |
| 5. | Utilizarea şi elaborarea terminologiilor specifice ştiinţelor exacte (biologie, chimie, fizică, matematică) | 4 |
| 6 | Traducerea documentelor ce ţin de domeniul ştiinţe exacte | 4 |
| 7 | Traducerea documentelor ce tin de domeniul ştiinţelor sociale aplicate | 4 |

**Bibliografie obligatorie**

**Snell-Hornby, Mary** — *Handbuch Translation*. Stauffenburg Verlag
**Schmitt, Peter A.** — *Translation und Technik*. Stauffenburg Verlag
Duden Online
Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache (DWDS)
EUR-Lex
ProZ Terminology
Reverso Context

**Bibliografie suplimentară**

**Schmitt, Peter A.** — *Translationswissenschaft*. Narr Verlag.
**Wills, Wolfram** — *Übersetzungswissenschaft*. Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
**Hoffmann, Lothar** — *Kommunikationsmittel Fachsprache*. Narr Verlag.
**Fluck, Hans-Rüdiger** — *Fachsprachen*. A. Francke Verlag.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 10.5 Seminar | Participare | Evaluare scrisa si orala | 20% |
| | - elaborarea unui glosar de termeni de specialitate; | Evaluare scrisa/ *written examination* | 80% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații
Conf. univ. dr. Silvia Boncescu

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf. Dr. Constantin Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii germane (traduceri gramaticale, redactări)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.III.Ob.6 | | | | |

## 3. **Timpul total** (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 42 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 23 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 6 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 22 |
| Tutorat | | | | | 3 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 100[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **4**[4] |

## 4. **Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii germane (traduceri gramaticale, redactări)**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește formarea și consolidarea competențelor lingvistice fundamentale necesare utilizării corecte a limbii germane în comunicarea scrisă, prin dezvoltarea capacității de înțelegere, analiză, traducere și redactare a unor texte adaptate nivelului elementar. Disciplina contribuie la însușirea și aplicarea structurilor gramaticale de bază, la traducerea gramaticală din și în limba germană, precum și la redactarea unor texte funcționale și descriptive de dificultate redusă, precum și utilizarea adecvată a principalelor categorii morfologice și structuri sintactice în contexte variate de comunicare scrisă.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C5. Studentul/absolventul descrie principalele etape ale evoluției limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și schimbările fonetice, lexicale și gramaticale care au modelat-o.<br>C15. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale gramaticii și explică rolul și funcția structurilor gramaticale.<br>C25. Studentul/absolventul abordează din punct de vedere teoretic şi aplicativ problemele de limbă străină actuală (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Abilități** | A1. Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.<br>A8. Studentul/absolventul comunică efectiv, analizează şi evaluează comunicarea la nivel profesionist, utilizând registre şi variante lingvistice/stilistice specifice limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA1. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, identifică natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.<br>RA2. Studentul/absolventul monitorizează și corectează propria producție lingvistică (orală și scrisă), ajustându-și discursul în funcție de context și de normele limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Practica limbii germane (traduceri gramaticale, redactari)** are are un pronunțat caracter aplicativ și urmărește consolidarea cunoștințelor dobândite prin activități de comunicare adaptate. Studenții exersează pronunțarea și intonația, citesc și redactează texte foarte scurte, participă la dialoguri și jocuri de rol, formulează întrebări și răspunsuri simple și

aplică structurile gramaticale studiate în contexte cotidiene, precum prezentarea personală, familia, studiile, timpul liber sau orientarea în spațiu.
Metodele utilizate promovează participarea activă a studenților, învățarea prin exercițiu, descoperirea ghidată și colaborarea în perechi și în grupuri mici. Sunt valorificate exercițiile fonetice și ortografice, dialogul, simularea unor situații de comunicare, exercițiile structurale, analiza contrastivă, învățarea colaborativă și utilizarea resurselor didactice tradiționale și digitale pentru consolidarea competențelor lingvistice.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR – TRADUCERI GRAMATICALE** | | |
|---|---|---|
| | **Conținut** | |
| 1. | **Recapitularea structurilor morfosintactice de nivel A2 prin exerciții de traducere română–germană și germană–română.** Consolidarea utilizării cazurilor, a prepozițiilor și a topicii propoziției. | 2 |
| 2. | **Timpurile verbale în traducere:** Perfekt și Präteritum al verbelor frecvente. Alegerea timpului adecvat în funcție de context. | 2 |
| 3. | **Declinarea adjectivului** (slabă, tare și mixtă) în exerciții de traducere și completare. | 2 |
| 4. | **Propozițiile subordonate** introduse prin *dass, weil, wenn, obwohl*. Traducerea structurilor complexe și respectarea topicii. | 2 |
| 5. | **Infinitivul cu *zu*** și construcțiile infinitivale (*um...zu, ohne...zu, statt...zu*) în traducere. | 2 |
| 6 | **Verbele cu prepoziții și complemente prepoziționale.** Traducerea expresiilor și a colocațiilor frecvente. | 2 |
| 7 | **Verbele reflexive și verbele reciproce.** Traducerea construcțiilor specifice limbii germane. | 2 |
| 8 | **Pasivul cu *werden*.** Formarea și traducerea propozițiilor pasive în diferite contexte. | 2 |
| 9 | **Konjunktiv II** pentru exprimarea politeții, dorinței și ipotezei. Exerciții de traducere aplicată. | 2 |
| 10 | **Pronumele relative și propozițiile relative.** Traducerea și restructurarea frazelor complexe. | 2 |
| 11 | **Conectorii logici și organizarea discursului** (*deshalb, trotzdem, außerdem, während, sowohl...als auch* etc.) în traducere. | 2 |
| 12 | **Lexic și frazeologie.** Traducerea expresiilor idiomatice și a colocațiilor uzuale. | 2 |
| 13 | **Traducerea textelor narative și descriptive** cu integrarea structurilor gramaticale studiate. | 2 |
| 14 | **Traducerea unor texte autentice de dificultate medie.** Activități de sinteză și pregătirea evaluării finale. | 2 |
| | | **28** |
| **SEMINAR – REDACTĂRI** | | |
| 1 | Redactarea unei narațiuni despre experiențe personale și evenimente din trecut. Utilizarea adecvată a timpurilor verbale și a conectorilor temporali. | 2 |
| 2 | Redactarea unui text descriptiv. Descrierea unei persoane, a unui loc sau a unui obiect utilizând adjective, comparații și structuri complexe. | 2 |
| 3 | Redactarea unei scrisori și a unui e-mail formal și informal. Respectarea convențiilor de redactare și a formulelor de adresare. | 2 |
| 4 | Redactarea unui text argumentativ scurt. Exprimarea opiniei personale, formularea argumentelor și utilizarea conectorilor logici. | 2 |
| 5 | Redactarea unui rezumat și a unei relatări pe baza unui text sau a unui material audio-video. | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| 6 | Redactarea unui text funcțional. CV, scrisoare de intenție, cerere, invitație sau reclamație. | 2 |
| 7 | Elaborarea unui text amplu de sinteză care integrează narațiunea, descrierea și argumentarea. Activități de revizuire și pregătirea evaluării finale. | **2** |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs – **Practica limbii germane (traduceri gramaticale, redactări) -** Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. **Canoo.net** – gramatică, ortografie și flexiune a limbii germane. Disponibil la: https://www.canoo.net/
3. **Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache (DWDS)** – dicționar, corpusuri și exemple de utilizare. Disponibil la: https://www.dwds.de/
4. **DeutschAkademie. *Deutsche Grammatik – Online-Übungen.* Wien: DeutschAkademie.** Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale și un număr foarte mare de exerciții interactive privind sistemul morfologic al limbii germane, recomandată pentru studiul individual și evaluarea continuă. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
   Link: https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/deutsche-grammatik/
5. **Deutsche Welle. *Deutsch lernen.* Bonn: Deutsche Welle.** Platformă educațională cu lecții structurate, exerciții interactive și materiale multimedia pentru nivelurile A1–C1, recomandată pentru studiul individual și consolidarea gramaticii. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
   Link: https://learngerman.dw.com/
6. **Deutsche Welle (DW)**. *Nicos Weg* și materiale de gramatică și redactare. Disponibil la: https://learngerman.dw.com/
7. **Goethe-Institut. *Deutsch üben (A1–A2).* München: Goethe-Institut.** Materiale gratuite pentru începători, care includ explicații gramaticale, exerciții interactive, activități de vocabular și resurse audio pentru consolidarea principalelor noțiuni de morfologie germană. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
   Link: https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html
8. Hohmann, Sandra**,** *Einfach Schreiben. Deutsch als Zweit- and Fremdsprache. A2-B1*, Klett, Stuttgart, 2011
9. **Institut für Deutsche Sprache (IDS Mannheim)** – resurse lingvistice și corpusuri. Disponibil la: https://www.ids-mannheim.de/
10. **Leo.org** – dicționar bilingv și forumuri lingvistice. Disponibil la: https://www.leo.org/
11. **Schubert-Verlag. *Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache.* Leipzig: Schubert-Verlag.** Colecție de exerciții gratuite organizate pe niveluri și teme gramaticale, adecvate consolidării noțiunilor de morfologie germană pentru nivelul A1. (udg.edu)
    Link: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/


**Bibliografie suplimentară:**


1.Athias, Jacques, *Grammaire allemande*, Librio, 2011
2. Dudenredaktion, *Duden. Die Grammatik*, Dudenverlag, Berlin, 2022
3. Helbig, G., & Buscha, J. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenscheidt, Berlin, 2013
4. Weinrich, H., *Textgrammatik der deutschen Sprache*, Georg Olms Verlag, Hildesheim, 2007

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Examen– calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris<br>Teme si<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 40%<br><br>60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura germană: secolul al XIX-lea** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Conf. dr. Silvia BONCESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Conf. dr. Silvia BONCESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.IV.Ob.5 | | | | |

## 3. **Timpul total** (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 30 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 30 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 9 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **83** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 125[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **5**[4] |

## 4. **Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | -- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

**Disciplina Literatura germană: secolul al XIX-lea**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește familiarizarea studenților cu evoluția literaturii germane din secolul al XIX-lea și începutul secolului al XX-lea, prin înțelegerea contextului istoric, social, politic și cultural care a determinat apariția și dezvoltarea principalelor curente și orientări literare, de la **Junges Deutschland**, Realism și Naturalism până la Impresionism, Simbolism și Expresionism. Cursul își propune dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare a textului literar, de identificare a caracteristicilor estetice, tematice și stilistice ale principalelor curente literare, precum și formarea capacității de contextualizare și evaluare critică a operelor reprezentative, prin utilizarea conceptelor fundamentale ale istoriei, teoriei și criticii literare.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A11. Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare.<br>A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile și speciile dominante în dinamica lor. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA10. Studentul/absolventul realizează generalizări și conexiuni între rezultate, în vederea corelării lor în practica din mediul socio-cultural și economic.<br>RA11. Studentul/absolventul studiază, analizează, sintetizează și corelează informaţiile din domeniu, pentru a răspunde adecvat provocărilor din mediul de lucru.<br>RA12. Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate |

**8. Metode de predare**

**Disciplina Literatura germană: secolul al XIX-lea** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice cu activități aplicative de analiză și interpretare literară, menite să faciliteze înțelegerea evoluției literaturii germane din secolul al XIX-lea și începutul secolului al XX-lea. Cursul oferă studenților reperele istorice, sociale, culturale și estetice necesare pentru contextualizarea principalelor curente și orientări literare, de la **Junges Deutschland**, Realism și Naturalism până la Impresionism, Simbolism și Expresionism, contribuind la formarea unei perspective diacronice asupra dezvoltării literaturii germane moderne.

Activitățile didactice includ **prelegeri interactive**, analiza și comentariul textelor literare reprezentative, dezbateri, studii de caz, exerciții de analiză comparativă și interpretare hermeneutică. Accentul este pus pe identificarea particularităților estetice și stilistice ale principalelor curente literare, pe înțelegerea relației dintre textul literar și contextul său istoric, social și cultural, precum și pe dezvoltarea capacității de argumentare și formulare a unor interpretări critice fundamentate pe conceptele istoriei și teoriei literare.

În cadrul **seminarului**, studenții analizează fragmente din opere reprezentative ale perioadei studiate, prin activități de lectură critică, comentariu de text, lucru individual și în echipă, prezentări orale, dezbateri și exerciții de analiză tematică, stilistică și comparativă. Activitățile urmăresc dezvoltarea capacității de a identifica particularitățile genurilor și speciilor literare, de a interpreta principalele teme, motive și simboluri și de a raporta creațiile literare la contextul istoric și cultural în care au fost elaborate.

De asemenea, disciplina urmărește dezvoltarea competențelor de cercetare și documentare prin utilizarea surselor academice relevante, stimularea gândirii critice și a reflecției asupra influenței transformărilor politice, sociale și culturale asupra evoluției literaturii germane din secolul al XIX-lea și începutul secolului al XX-lea. Metodele de predare utilizate încurajează participarea activă a studenților, colaborarea, autonomia în învățare și dezvoltarea competențelor de analiză, interpretare și argumentare critică a textului literar în contexte academice și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | DAS JUNGE DEUTSCHLAND SI LITERATURA POLITICA (1830 – 1850) H. Heine: *Deutschland. Ein Wintermärchen* | 4 |
| 2. | REALISMUL (1850 – 1890)<br>Theodor Storm: *Die Stadt* | 4 |
| 3. | NATURALISMUL (1880 – 1900)<br>Arno Holz: *Aus Phantasus* (1886) | 4 |
| 4. | LITERATURA SFARSITULUI DE SECOL 19 IMPRESIONISMUL ȘI SIMBOLISMUL (1890 – 1920)<br>Arthur Schnitzel: *Die Toten schweigen* | 4 |
| 5. | LITERATURA SFARSITULUI DE SECOL 19 IMPRESIONSMUL SI SIMBOLISMUL (1890 -1920)<br>Arthur Schnitzler: *Die Toten schweigen (I)* | 4 |
| 6. | EXPRESIONISMUL (1910 – 1925) | 4 |
| 7. | EXPRESIONISMUL (1910 – 1925)<br>Georg Trakl: *Kaspar Hauser Lied* | 4 |
| | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie:**

Baumann, Barbara, Oberle, Brigitta, *Deutsche Literatur in Epochen*, Hueber Verlag, München, 1986.

Günter, Albrecht, Böttcher, Kurt, Greiner-Mai, Herbert, *Lexikon deutschsprachiger Schriftstellervon den Anfängen bis zur Gegenwart,*Band 1, 2, VEB Bibliographisches Institut, Leipzig, 1974.

Kaiter, Olga, *Literarische Beiträge im Laufe der Jahrhunderte (1830-1980)*, vol.II, Ovidius University Press, Constanţa, 2015

**Bibliografie suplimentarã:**

Madsen, Rainer. *Geschichte der deutschen Literatur in Beispielen*, Paderborn, Verlag Ferdinand Schöningh, 1998.

Rainer, Gerald, Kern, Norbert, Rainer, Eva, *Stichwort Literatur Geschichte der deutschsprachigen Literatur*, Veritas-Verlag, Linz, 1986.

Trakl, Georg, *Kaspar Hauser Lied*, in Conrady, Karl Otto, *Das große deutsche Gedichtbuch*, Artemis und WinklerVerlag, Düsseldorf, 2000, p. 974

**SEMINAR**

| | **Conținut** | |
|---|---|---|
| 1. | DAS JUNGE DEUTSCHLAND SI LITERATURA POLITICA (1830 – 1850) Heinrich Heine: *Deutschland. Ein Wintermärchen* | 2 |
| 2. | REALISMUL (185 – 1890)<br>Theodor Fontane: *Und alles ohne Liebe* | 2 |
| 3. | **NATURALISMUL (1880 – 1900)**<br>Arno Holz: aus *Phantasus* (1898) | 2 |
| 4. | **LITERATURA SFARSITULUI DE SECOL 19 IMPRESSIONISMUL UND SIMBOLISMUL**<br>**(1890 – 1920)**<br>Arthur Schnitzler: *Die Toten schweigen (II)* | 2 |
| 5. | **LITERATURA SFARSITULUI DE SECOL 19 IMPRESSIONISMUL UND SIMBOLISMUL**<br>**(1890 – 1920)**<br>Rainer Maria Rilke: *Der Panther* | 2 |
| 6. | **EXPRESIONISMUL (1910 – 1925)**<br>Franz Kafka: *Vor dem Gesetz* | 2 |
| 7. | **EXPRESIONISMUL (1910 – 1925)**<br>Franz Kafka: *Vor dem Gesetz* | 2 |
| | | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**


Fontane, Theodor, *Und alles ohne Liebe* in http://gutenberg.spiegel.de

Heine, Heinrich. *Deutschland. Ein Wintermärchen* (Caput II) in Madsen, Rainer, *Geschichte der deutschen Literatur in Beispielen*, Verlag Ferdinand Schöningh, Paderborn, 1998, p. 192-3.

Holz, Arno, aus *Phantasus*, in Conrady, Karl Otto, *Das große deutsche Gedichtbuch*, Artemis und Winkler Verlag, Düsseldorf, 2000, p. 533.

Kafka, Franz, *Vor dem Gesetz* in http://gutenberg.spiegel.de

Kaiter, Olga, *Literarische Beiträge im Laufe der Jahrhunderte(1830-1980)*, vol. II, Ovidius University Press, 2015.


**Bibliografie suplimentarã:**


Rilke, R. Maria, *Der Panther* in Conrady, Karl Otto, *Das große deutsche Gedichtbuch*, Artemis und Winkler Verlag, Düsseldorf, 2000, p.561.

Schnitzler, Arthur, *Die Toten schweigen. Vereinfachte Lesestücke*, Aktiv-Bücher, Milano: La Spiga languages, 2002.


**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare scrisă și/sau orală | 40% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 60% |

| 10.6 Condiții de promovare |
| --- |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul afferent examenului scris și oral. |

| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| --- | --- | --- |
| Data completării<br>15.09.2025 | Conf. dr. Silvia BONCESCU | Conf. dr. Silvia BONCESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii germane (traduceri gramaticale, exprimare orală)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.IV.Ob.6 | | | | |

## 3. **Timpul total** (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 4 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 4 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 56 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 30 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 6 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 25 |
| Tutorat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **69** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **125[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **5[4]** |

## 4. **Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii germane (traduceri gramaticale, exprimare orală)**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește formarea competențelor lingvistice fundamentale necesare utilizării corecte a limbii germane prin dezvoltarea capacității de înțelegere, traducere și exprimare orală în contexte de comunicare specifice nivelului începător. Disciplina familiarizează studenții cu vocabularul de bază și cu structurile gramaticale elementare, urmărind aplicarea acestora atât în exerciții de traducere gramaticală, cât și în activități de comunicare orală.

Activitățile didactice contribuie la dezvoltarea competențelor de analiză și utilizare a structurilor morfosintactice fundamentale, la formarea deprinderilor de traducere din și în limba germană, precum și la dezvoltarea capacității de a participa la dialoguri și conversații simple, de a formula întrebări și răspunsuri, de a descrie persoane, obiecte și situații familiare și de a utiliza adecvat vocabularul specific nivelului elementar. Totodată, disciplina stimulează dezvoltarea fluenței și a corectitudinii exprimării orale, precum și aplicarea conștientă a regulilor gramaticale în comunicare.

Prin îmbinarea activităților de traducere gramaticală cu cele de exprimare orală, disciplina creează baza necesară pentru dezvoltarea progresivă a competențelor de comunicare în limba germană și pentru formarea unei competențe lingvistice solide, în concordanță cu nivelul **A1** al **Cadrului european comun de referință pentru limbi (CECRL)**.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C2. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalență, fidelitate, adaptare, transfer interlingual și intercultural) și explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C10. Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene.<br>C11. Studentul/absolventul descrie sistemul fonetic, morfologic, sintactic și lexical al limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică regulile de funcționare ale acestuia în comunicarea orală și scrisă. |
| **Abilități** | A17. Studentul/absolventul interpretează informațiile și argumentează corect recurgând la concepte teoretice și la instrumente analitice academice.<br>A21. Monitorizează și ajustează intensitatea efortului în funcție de propriile capacități. |

| | |
|---|---|
| **Responsabilitate și autonomie** | RA1. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, identifică natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.<br>RA2. Studentul/absolventul monitorizează și corectează propria producție lingvistică (orală și scrisă), ajustându-și discursul în funcție de context și de normele limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Practica limbii germane (traduceri gramaticale, exprimare orală)** are un pronunțat caracter aplicativ și urmărește consolidarea cunoștințelor dobândite prin activități de comunicare adaptate. Studenții participă la dialoguri și jocuri de rol, formulează întrebări și răspunsuri simple și aplică structurile gramaticale studiate în contexte cotidiene. Metodele utilizate promovează participarea activă a studenților, învățarea prin exercițiu, descoperirea ghidată și colaborarea în perechi și în grupuri mici. Sunt valorificate exercițiile, dialogul, simularea unor situații de comunicare, exercițiile structurale, analiza contrastivă, învățarea colaborativă și utilizarea resurselor didactice tradiționale și digitale pentru consolidarea competențelor lingvistice.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR – TRADUCERI GRAMATICALE** | | |
|---|---|---|
| | **Conținut** | |
| 1. | Recapitularea structurilor gramaticale de nivel B1 prin traduceri aplicate. | 2 |
| 2. | Consolidarea timpurilor verbale, a declinării și a propozițiilor subordonate. | 2 |
| 3. | Präteritum și Perfekt în traducere. Diferențe de utilizare în registre narative și conversaționale. | 2 |
| 4. | Genitivul și construcțiile echivalente. Traducerea structurilor posesive și atributive. | 2 |
| 5. | Propozițiile relative. Traducerea și restructurarea frazelor complexe cu pronume relative și prepoziții relative. | 2 |
| 6 | Pasivul cu *werden* și *sein*. Traducerea diferitelor tipuri de construcții pasive și a echivalentelor lor în limba română. | 2 |
| 7 | Konjunktiv II. Exprimarea ipotezei, condiției, dorinței și politeții în traducere. | 2 |
| 8 | Discursul indirect. Transformarea și traducerea enunțurilor directe și indirecte. | 2 |
| 9 | Conectorii discursivi și organizarea textului. Traducerea relațiilor de cauză, concesie, scop, consecință și opoziție. | 2 |
| 10 | Verbele funcționale și structurile verb–substantiv. Traducerea colocațiilor și a expresiilor specifice limbii germane. | 2 |
| 11 | Frazeologia și expresiile idiomatice uzuale. Strategii de traducere și echivalență semantică. | 2 |
| 12 | Traducerea textelor informative și argumentative. Aplicarea structurilor gramaticale în texte autentice. | 2 |
| 13 | Traducerea textelor cu specific academic și socio-cultural. Dezvoltarea preciziei și adecvării stilistice. | 2 |
| 14 | Traducerea integrată a unor texte autentice de nivel B1+. Activități de sinteză și pregătirea evaluării finale. | 2 |
| | | **28** |

| SEMINAR – EXPRIMARE ORALA | | |
|---|---|---|
| 1 | **Prezentarea și argumentarea opiniei personale pe teme de interes general.** Exprimarea acordului, dezacordului și nuanțarea punctului de vedere. | 2 |
| 2 | **Educația și viața universitară.** Discuții și dezbateri privind experiențele academice și oportunitățile de formare. | 2 |
| 3 | **Mass-media și comunicarea digitală.** Analiza avantajelor și dezavantajelor utilizării tehnologiei. | 2 |
| 4 | **Protecția mediului și dezvoltarea durabilă.** Exprimarea cauzelor, consecințelor și soluțiilor. | 2 |
| 5 | **Sănătatea și stilul de viață.** Dezbateri privind alimentația, sportul și prevenția. | 2 |
| 6 | **Munca și orientarea profesională.** Simularea unui interviu de angajare și prezentarea competențelor personale. | 2 |
| 7 | **Călătoriile și experiențele interculturale.** Povestirea experiențelor și compararea tradițiilor culturale. | 2 |
| 8 | **Literatura, filmul și artele.** Exprimarea impresiilor și argumentarea preferințelor culturale. | 2 |
| 9 | **Probleme sociale contemporane.** Discuții ghidate și formularea unor soluții argumentate. | 2 |
| 10 | **Comunicarea în situații oficiale și instituționale.** Formularea solicitărilor, negocierilor și reclamațiilor. | 2 |
| 11 | **Prezentarea unui articol de presă sau a unui document autentic.** Rezumarea și comentarea informațiilor. | 2 |
| 12 | **Prezentări orale tematice și dezbateri.** Utilizarea strategiilor de argumentare și contraargumentare. | 2 |
| 13 | **Jocuri de rol și simulări complexe.** Comunicarea în contexte profesionale, academice și interculturale. | 2 |
| 14 | **Activități de sinteză.** Prezentări individuale, dezbateri și evaluarea competențelor de comunicare orală. | 2 |
| | Total ore | **28** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs – **Practica limbii germane (traduceri gramaticale, exprimare orală) -** Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. **Canoo.net** – gramatică, ortografie și flexiune a limbii germane. Disponibil la: https://www.canoo.net/
3. **Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache (DWDS)** – dicționar, corpusuri și exemple de utilizare. Disponibil la: https://www.dwds.de/
4. **DeutschAkademie.** ***Deutsche Grammatik – Online-Übungen.*** **Wien: DeutschAkademie.** Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale și un număr foarte mare de exerciții interactive privind sistemul morfologic al limbii germane, recomandată pentru studiul individual și evaluarea continuă. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/deutsche-grammatik/
5. **Deutsche Welle.** ***Deutsch lernen.*** **Bonn: Deutsche Welle.** Platformă educațională cu lecții structurate, exerciții interactive și materiale multimedia pentru nivelurile A1–C1, recomandată pentru studiul individual și consolidarea gramaticii. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://learngerman.dw.com/
6. **Deutsche Welle (DW)**. *Nicos Weg* și materiale de gramatică și redactare. Disponibil la: https://learngerman.dw.com/
7. **Goethe-Institut.** ***Deutsch üben (A1–A2).*** **München: Goethe-Institut.** Materiale gratuite pentru începători, care includ explicații gramaticale, exerciții interactive, activități de vocabular și resurse audio pentru consolidarea principalelor noțiuni de morfologie germană. (sprachenzentrum.fu-

berlin.de)
Link: https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html
8. Hohmann, Sandra**,** *Einfach Schreiben. Deutsch als Zweit- and Fremdsprache. A2-B1*, Klett, Stuttgart, 2011
9. **Institut für Deutsche Sprache (IDS Mannheim)** – resurse lingvistice și corpusuri. Disponibil la: https://www.ids-mannheim.de/
10. **Leo.org** – dicționar bilingv și forumuri lingvistice. Disponibil la: https://www.leo.org/
11. **Schubert-Verlag. *Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache.* Leipzig: Schubert-Verlag.** Colecție de exerciții gratuite organizate pe niveluri și teme gramaticale, adecvate consolidării noțiunilor de morfologie germană pentru nivelul A1. (udg.edu) Link: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/
12. **https://speechling.com/ -** a nonprofit language-learning platform focused on speaking.

**Bibliografie suplimentară:**
1.Athias, Jacques, *Grammaire allemande*, Librio, 2011
2. Dudenredaktion, *Duden. Die Grammatik*, Dudenverlag, Berlin, 2022
3. Helbig, G., & Buscha, J. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenscheidt, Berlin, 2013
4. Weinrich, H., *Textgrammatik der deutschen Sprache*, Georg Olms Verlag, Hildesheim, 2007

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Examen– calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris<br>Teme si<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50%<br><br>50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**
**POLITEHNICA București**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Sintaxa limbii germane I** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | 2 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob1 |
| 2.8 Categoria formativă | S2 | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.IV.Ob.4 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 20 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 10 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 20 |
| Tutorat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 100[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **4**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

---

1 *Obligatorie / Opțională / Facultativă* - Se va completa conform planului de învățământ.
2 *Fundamentală / de specializare/ complementare* - Se va completa conform planului de învățământ.
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Sintaxa limbii germane I**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește formarea competențelor lingvistice fundamentale privind organizarea sintactică a limbii germane, constituind baza dezvoltării ulterioare a competențelor de receptare, analiză și producere a enunțurilor corecte din punct de vedere gramatical. Disciplina familiarizează studenții cu principiile fundamentale ale sintaxei germane, cu structura propoziției și a frazei simple, cu funcțiile sintactice principale, precum și cu regulile specifice de organizare a enunțului și de ordonare a constituenților. Cursul contribuie la dezvoltarea unei înțelegeri sistematice a mecanismelor sintactice ale limbii germane, la formarea deprinderilor de analiză sintactică și la utilizarea corectă a structurilor propoziționale în comunicarea orală și scrisă. Totodată, disciplina dezvoltă capacitatea de aplicare conștientă a regulilor sintactice în receptarea și producerea unor enunțuri adaptate nivelului elementar de competență lingvistică, în concordanță cu nivelul **A2** al **Cadrului european comun de referință pentru limbi (CECRL)**.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C1. Studentul/absolventul descrie structura lexicului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică procesele de îmbogățire lexicală (derivare, compunere, împrumuturi, conversiune).<br>C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C8. Studentul/absolventul clasifică textele (orale sau scrise) în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și le descrie caracteristicile. |
| **Abilități** | A2. Studentul/absolventul identifică aspectele controversate ale sistemului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană şi sugerează rezolvări pe bază de argumente valide.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA2. Studentul/absolventul monitorizează și corectează propria producție lingvistică (orală și scrisă), ajustându-și discursul în funcție de context și de normele limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>RA3. Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Sintaxa limbii germane I** îmbină prezentarea conceptelor și principiilor fundamentale ale sintaxei limbii germane cu activități aplicative orientate spre formarea competențelor de analiză și utilizare corectă a structurilor sintactice specifice nivelului începător. Activitățile didactice utilizează metode interactive și participative, precum prelegerea interactivă, conversația euristică, explicația, demonstrația gramaticală, problematizarea și învățarea prin descoperire ghidată, care facilitează înțelegerea mecanismelor de organizare a propoziției și a relațiilor sintactice dintre constituenții enunțului. Aceste metode sunt completate de analiza unor exemple autentice și adaptate nivelului de competență al studenților, de analiza sintactică a enunțurilor, de comparații contrastive cu limba română și limba engleză și de rezolvarea unor sarcini aplicative care dezvoltă capacitatea de interpretare și utilizare conștientă a structurilor sintactice.
Pe parcursul activităților didactice, studenții identifică și analizează funcțiile sintactice ale părților de propoziție, examinează structura propozițiilor și a frazelor simple, aplică regulile privind ordinea cuvintelor în enunțul german, transformă și completează propoziții, identifică și corectează erori de natură sintactică și utilizează structurile studiate în contexte de comunicare orală și scrisă. Exercițiile sunt organizate gradual, de la recunoașterea și descrierea fenomenelor sintactice la utilizarea lor autonomă în construcția unor enunțuri corecte și coerente.
Metodele utilizate promovează participarea activă a studenților, învățarea prin exercițiu și rezolvarea de probleme, analiza contrastivă, studiul de caz lingvistic, învățarea colaborativă și feedbackul formativ. Sunt valorificate exercițiile de analiză și transformare sintactică, exercițiile structurale, activitățile de reformulare și completare a enunțurilor, precum și utilizarea resurselor didactice tradiționale și digitale, inclusiv gramatici, corpusuri lingvistice și platforme educaționale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Sintaxa propoziției simple. Constituienții propoziției, funcțiile sintactice și topica propoziției afirmative, interogative și imperative. Ordinea cuvintelor și câmpurile propoziției (*Vorfeld, Mittelfeld, Nachfeld*). | 6 |
| 2 | Predicatul și complementele verbale. Structura grupului verbal, tipurile de predicate, subiectul, complementul direct, indirect, prepozițional și circumstanțial. Valența verbală – noțiuni introductive. | 8 |
| 3 | Atributul și grupul nominal. Tipurile de atribut, poziția atributului, dezvoltarea grupului nominal și particularitățile sintactice ale atributului participial și infinitival | 4 |
| 4 | Coordonarea și subordonarea. Clasificarea propozițiilor coordonate și subordonate. Topica în propoziția subordonată. Conjuncții coordonatoare și subordonatoare. | 8 |
| 5 | Recapitularea sintaxei propoziției simple și a frazei. Activități de sinteză și pregătirea evaluării finale. | 4 |
| | | **28** |
| **SEMINAR** | | |
| | **Conținut** | |
| 1. | Analiza sintactică a propoziției simple și a funcțiilor sintactice. Exerciții privind ordinea cuvintelor și câmpurile propoziției. | 2 |
| 2. | Aplicații privind predicatul, complementele și valența verbală. Analiza și transformarea structurilor sintactice. | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| 3. | Aplicații privind atributul și grupul nominal. Reformularea și extinderea grupului nominal. | 2 |
| 4. | Aplicații privind propozițiile coordonate și subordonate. Transformări între propoziția simplă și frază. | 2 |
| 5. | Analiza sintactică a frazelor din texte autentice. Identificarea relațiilor sintactice și justificarea topicii | 2 |
| 6 | Exerciții integrate de analiză și restructurare sintactică. Corectarea erorilor și reformularea enunțurilor. | 2 |
| 7 | Activități de sinteză și pregătirea evaluării finale. | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs – *Sintaxa limbii germane I* - Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. **Goethe-Institut.** ***Deutsch üben (A1–A2).*** **München: Goethe-Institut.** Materiale gratuite pentru începători, care includ explicații gramaticale, exerciții interactive, activități de vocabular și resurse audio pentru consolidarea principalelor noțiuni de morfologie germană. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
   Link: https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html
3. **Deutsche Welle.** ***Deutsch lernen.*** **Bonn: Deutsche Welle.** Platformă educațională cu lecții structurate, exerciții interactive și materiale multimedia pentru nivelurile A1–C1, recomandată pentru studiul individual și consolidarea gramaticii. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://learngerman.dw.com/
4. **Schubert-Verlag.** ***Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache.*** **Leipzig: Schubert-Verlag.** Colecție de exerciții gratuite organizate pe niveluri și teme gramaticale, adecvate consolidării noțiunilor de morfologie și sintaxă germană pentru nivelul A1. (udg.edu) Link: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/
5. **DeutschAkademie.** ***Deutsche Grammatik – Online-Übungen.*** **Wien: DeutschAkademie.** Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale și un număr foarte mare de exerciții interactive privind sistemul morfologic și sintactic al limbii germane, recomandată pentru studiul individual și evaluarea continuă. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/deutsche-grammatik/
6. **Grammis.** ***Systematische Grammatik*** **-** Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale pentru studiul individual. Link: https://grammis.ids-mannheim.de/systematische-grammatik/1943


**Bibliografie facultativ[:**


1.Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenscheidt Verlag. 1998.

2.Luscher, Renate. *Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für Anfänger.* Max Hueber Verlag. 2005.

3. Sandu, Doina (2006): *Limba germană. Morfosintaxă. Sinteze. Execiţii. Bucureşti: Editura Fundaţiei România de*
*mâine*. ISBN: 973-725-512-7

4. Stănescu, Speranţa (2001) (colab.: Cosma Ruxandra, Draganovici Mihai, Fierbinţeanu Ioana Hermine, Toma Sorin):*Exerciţii de gramatică germană I, Übungen zur deutschen Grammatik I*, Bucureşti: Editura Fundaţiei România de mâine. ISBN 973-582-348-9

5. Stănescu, Speranţa, *Sinteze de sintaxa propoziţiei germane*, Tipografia Universităţii Bucureşti 1988

6. Hoberg, Rudolf/Hoberg, Ursula (1996): *Der kleine Duden. Gramatica limbii germane*, Polirom, Iaşi.

7. Engel, Ulrich, Isbăşescu, Mihai, Nicolae, Octavian, Stănescu, Speranţa (1993): *Kontrastive Grammatik deutschrumänisch*, Heidelberg: Julius Groos 1993, ISBN 3-87276-697-x

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen– calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisa | 50% |
| 10.5 Seminar | Teme si Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării 15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Cultură şi civilizaţie germană DAFS** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | conf.univ.dr. Silvia Boncescu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | conf.univ.dr. Silvia Boncescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | III | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Op.14 | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 29 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | Capacitate de analiză, sinteză, gândire divergentă |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Activitatea de seminar se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Activitatea de seminar se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere. |

**6. Obiectiv general**

Această disciplină are următorul obiectiv general : dezvoltarea unei viziuni de ansamblu asupra spaţiului cultural germanofon contemporan şi înţelegerea mecanismelor politice, sociale şi culturale care definesc aceste societăţi

**Obiective specifice:**

- Identificarea şi explicarea conceptelor DACH şi a diversităţii regionale ;
- Analiza structurilor administrative şi politice ales statelor de limbă germană;
- Înţelegerea variaţiilor lingvistice.
- Dezvoltarea competenţelor interculturale pentru interacţiunea cu vorbitorii nativi.

**7. Rezultatele învățării**

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei **Culturã şi civilizaţie germană DAFS** sunt:
**CP7**. Conştientizează dimensiunea interculturală.

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | **C21.** Studentul/ Absolventul identifică factorii culturai, sociali şi politici care au determinat modificările la nivel lingvistic.<br>C23. Studentul/absolventul descrie structura unui eseu academic (introducere, teză, argumentare, concluzie) și explică funcția fiecărei componente. |
| **Abilități** | A13. Studentul/absolventul plasează operele și autorii semnificativi din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul istoric și cultural corespunzător.<br>**A14**. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | **RA13.** Studentul/absolventul participă responsabil la activităţi de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expozitive (precum prelegerea și expunerea), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire. Acestea vor include metode centrate pe acțiune, cum ar fi exercițiile, activitățile practice complexe, în autonomie și în grup.

Activitatea de predare va include prelegeri susținute cu ajutorul prezentărilor PowerPoint și al materialelor video. Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Fiecare seminar va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul seminar.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| **1.** | Intoducere conceptul DACH. Definiţie, demografie, rolul limbii germane în lume. | **2** |
| **2.** | Geografia spatiului germanofon. Relief, resurse. | **2** |
| **3.** | Federalismul: Bundesländer. Structura Germaniei, Austriei, Elveţiei | **2** |
| **4.** | Sistemul politic şi administrativ: instituţii, alegeri, democraţia directă în Elveţia | **2** |
| **5.** | Sistemul de educaţie: modelul dual, structura şcolară, universitãţi şi cercetare | **2** |
| **6.** | Economia şi modelul social: statut social (soziale Marktwirtschaft), mari branduri germane | **2** |
| **7.** | Limba şi variaţiile sale: Hochdeutsch vs Dialekte | **2** |
| | **Total: 14 ore** | |

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Harta interactivă DACH: identificarea regiunilor pe hartă | 2 |
| 2. | Bundesländer | 4 |
| 3. | Educaţia şi piaţa muncii: Lebenslauf und Bewerbung | 4 |
| 4. | Dialectologie aplicată: audiţii şi exerciţii de identificare a accentelor | 2 |
| 5. | Limbajul tinerilor (Jugendsprache) | 2 |
| 6. | Gastronomie şi tradiţii I: specificul regional | 2 |
| 7. | Gastronomie şi cultura mesei: etichetă, sărbători (Crăciun, Paşte, Oktoberfest) | 2 |
| 8. | Muzică: analiza unor versuri şi impactul social al artiştilor actuali | 2 |
| 9. | Arhitectură şi oraşe: tur virtual Berlin, Viena, Zürich | 2 |
| 10. | Turism: proiectarea unui itinerariu turistic de 7 zile într0o regiune germanofonă | 2 |
| 11. | Media şi presă | 2 |
| 12. | Prezentarea proiectelor de grup | 2 |
| | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie:**

Boncescu, Silvia, 2024, *Cultură şi civilizaţie contemporană germanofonă* (note de curs), suport electronic
Matecki, Uta, 2021, *Dreimal Deutsch. In Deutschland, in Österreich, in der Schweiz,* Klett Verlag, Stuttgart.
Pilaski, Anna/ Heinke, Behal Thomsen, 2013, *Entdeckungsreise DACH,* Klett.
Specht, Franz/ Neidlinger, Dieter, 2011, *Zwischendurch mal...Landeskunde*, Hueber.
Resurse online:
DW: Deutsche Welle – Landeskunde
Tatsachen über Deutschland www.tatsachen-ueber-deutschland.de

**Bibliografie suplimentarã:**

Boncescu, Silvia/ Chiriță Dana, 2023, *Gramatica limbii germane ilustrată prin maxime*, Sitech.
Lundquist, Monika, 2020, *55 Landeskunde-Spiele*, Klett.
Mentzel, Britta/ Rusch, Barbara, 2019, *Das Reisebuch Deutschland*, Bruckmann.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| | | | |
| | | | |
| 10.5 Seminar/laborator/proiect | Activitate de seminar | Evaluare orală | 30% |
| | Test de evaluare | Evaluare scrisă | 20% |
| | Evaluare finală | Evaluare scrisă | 50 % |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total.<br>Cerinţe minime pentru nota 5<br>- să recunoască elementele specifice culturii germane.<br>Cerinţe minime pentru nota 10<br>- să folosească adecvat terminologia specifică. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | | |
| | Conf.univ.dr. Silvia Boncescu | Conf.univ.dr. Silvia Boncescu |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect.univ.dr. Adina Elena Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br><br>29.09.2025 | Decan<br>Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Activități comunicative în limba germană** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | V | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Op.12 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate. Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 41 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Activități comunicative în limba germană**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește dezvoltarea competențelor de proiectare, organizare și evaluare a activităților comunicative specifice predării limbii germane ca limbă străină. Cursul familiarizează studenții cu principiile abordării comunicative și acționale și dezvoltarea competențelor de receptare, producere, interacțiune și mediere în limba germană.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C7. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale comunicării nonverbale (kinezică, proxemică, paraverbal etc.) și explică rolul lor în construirea sensului și în comunicarea interculturală.<br>C23. Studentul/absolventul descrie structura unui eseu academic (introducere, teză, argumentare, concluzie) și explică funcția fiecărei componente. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Activități comunicative în limba germană** îmbină prezentarea principiilor și strategiilor comunicării orale și scrise în limba germană cu activități practice orientate spre dezvoltarea competențelor de receptare, producere, interacțiune și mediere specifice utilizării limbii în contexte autentice. Cursul oferă studenților cadrul teoretic necesar înțelegerii mecanismelor comunicării, a funcțiilor limbajului, a strategiilor de interacțiune și a particularităților comunicării interculturale în spațiul germanofon, în concordanță cu principiile comunicative și acționale promovate de Cadrul european comun de referință pentru limbi (CECRL).

Activitățile didactice se bazează pe prelegerea interactivă, conversația euristică, explicația, problematizarea și analiza unor situații autentice de comunicare, metode care facilitează înțelegerea strategiilor discursive și a modalităților de utilizare adecvată a limbii germane în contexte sociale, academice și profesionale. Aceste metode sunt completate de analiza documentelor autentice, a materialelor audio și video, de studiul de caz, dezbatere și reflecția asupra diferitelor situații de comunicare, contribuind la dezvoltarea competențelor lingvistice, pragmatice și socioculturale.

Seminarul are un pronunțat caracter aplicativ și urmărește valorificarea cunoștințelor dobândite în activități de comunicare diversificate. Studenții participă la dialoguri și conversații tematice, jocuri de rol, simulări ale unor situații cotidiene și profesionale, dezbateri, prezentări orale, activități de mediere și rezolvare de sarcini comunicative, precum și la redactarea și prezentarea unor mesaje adaptate diferitelor contexte de comunicare. Activitățile sunt organizate gradual, de la comunicarea dirijată la utilizarea autonomă și spontană a limbii germane în situații autentice de interacțiune.

Metodele utilizate promovează participarea activă a studenților, învățarea colaborativă, învățarea prin descoperire și prin sarcini comunicative, metoda proiectului, brainstormingul, studiul de caz și feedbackul formativ. Sunt valorificate exercițiile de interacțiune și negociere a sensului, activitățile de rezolvare de probleme, analiza discursului, autoevaluarea și evaluarea între colegi, precum și utilizarea resurselor didactice tradiționale și digitale pentru dezvoltarea competențelor de comunicare. Totodată, disciplina urmărește formarea unei exprimări orale și scrise corecte, fluente și adecvate contextului, dezvoltarea autonomiei în utilizarea limbii germane și consolidarea competențelor de comunicare și interacțiune necesare în contexte academice, profesionale și interculturale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | C**ompetența comunicativă în limba germană.** Componentele competenței comunicative conform CECRL: competența lingvistică, sociolingvistică, pragmatică și interculturală. Strategii de comunicare orală și scrisă. | 2 |
| 2 | **Interacțiunea orală în contexte academice și profesionale.** Strategii conversaționale, gestionarea dialogului, formularea și susținerea opiniilor, exprimarea acordului și dezacordului, negocierea sensului. | 2 |
| 3 | **Prezentarea orală și argumentarea.** Organizarea unei prezentări, tehnici de argumentare, utilizarea conectorilor discursivi și adaptarea discursului la public și context. | 2 |
| 4 | **Comunicarea în situații profesionale și instituționale.** Interviul de angajare, ședința, corespondența profesională, prezentarea unui proiect și comunicarea în mediul de lucru. | 2 |
| 5 | **Comunicarea interculturală în spațiul germanofon.** Particularități culturale și pragmatice ale comunicării în Germania, Austria și Elveția. Norme de politețe și competența interculturală. | 2 |
| 6 | **Strategii de mediere și rezolvare a situațiilor de comunicare.** Reformularea mesajului, rezumarea informației, explicarea termenilor și gestionarea neînțelegerilor în comunicare. | 2 |
| 7 | **Proiectarea și evaluarea activităților comunicative.** Analiza și elaborarea unor activități bazate pe sarcini comunicative (*task-based learning*), integrarea competențelor de receptare, producere, interacțiune și mediere. | 2 |
| | **Total:** | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| | **Conținut** | |
| 1. | **Dialoguri și jocuri de rol în contexte cotidiene, academice și profesionale.** Exersarea strategiilor conversaționale și a formulelor de interacțiune. | 2 |
| 2 | **Dezbateri și argumentare.** Susținerea și apărarea unui punct de vedere pe teme de interes actual. Exprimarea acordului, dezacordului și formularea contraargumentelor. | 2 |
| 3 | **Prezentări orale individuale și în echipă.** Elaborarea și susținerea unor prezentări utilizând suporturi vizuale și strategii eficiente de comunicare | 2 |
| 4 | **Simularea unor situații profesionale.** Interviu de angajare, ședință de lucru, negociere, prezentarea unei instituții sau a unui proiect. | 2 |
| 5 | **Activități de mediere lingvistică și culturală.** Reformularea și sintetizarea informației, explicarea unui document autentic și facilitarea comunicării între interlocutori | 2 |
| 6 | **Analiza și realizarea unor activități comunicative pe baza documentelor autentice.** Utilizarea articolelor de presă, materialelor audio-video și resurselor digitale pentru dezvoltarea competențelor de comunicare. | 2 |
| 7 | **Proiect comunicativ integrat.** Organizarea și desfășurarea unei activități comunicative complexe care integrează receptarea, producerea, interacțiunea și medierea în limba germană. Evaluare și autoevaluare. | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**

1. Note de curs – ***Activități comunicative în limba germană*** **-** Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. Canoo.net – gramatică, ortografie și flexiune a limbii germane. Disponibil la: https://www.canoo.net/
3. Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache (DWDS) – dicționar, corpusuri și exemple de utilizare. Disponibil la: https://www.dwds.de/
4. DeutschAkademie. Deutsche Grammatik – Online-Übungen. Wien: DeutschAkademie. Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale și un număr foarte mare de exerciții interactive privind sistemul morfologic al limbii germane, recomandată pentru studiul individual și evaluarea continuă. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
Link: https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/deutsche-grammatik/
5. Deutsche Welle. Deutsch lernen. Bonn: Deutsche Welle. Platformă educațională cu lecții structurate, exerciții interactive și materiale multimedia pentru nivelurile A1–C1, recomandată pentru studiul individual și consolidarea gramaticii. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
Link: https://learngerman.dw.com/
6. Deutsche Welle (DW). Nicos Weg și materiale de gramatică și redactare. Disponibil la: https://learngerman.dw.com/
7. Goethe-Institut. Deutsch üben (A1–A2). München: Goethe-Institut. Materiale gratuite pentru începători, care includ explicații gramaticale, exerciții interactive, activități de vocabular și resurse audio pentru consolidarea principalelor noțiuni de morfologie germană. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
Link: https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html
8. Hohmann, Sandra, *Einfach Schreiben. Deutsch als Zweit- and Fremdsprache. A2-B1*, Klett, Stuttgart, 2011
9. Institut für Deutsche Sprache (IDS Mannheim) – resurse lingvistice și corpusuri. Disponibil la: https://www.ids-mannheim.de/
10. Leo.org – dicționar bilingv și forumuri lingvistice. Disponibil la: https://www.leo.org/
11. Schubert-Verlag. Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache. Leipzig: Schubert-Verlag. Colecție de exerciții gratuite organizate pe niveluri și teme gramaticale, adecvate consolidării noțiunilor de morfologie germană pentru nivelul A1. (udg.edu)
Link: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/
12. https://speechling.com/ - a nonprofit language-learning platform focused on speaking.

**Bibliografie facultativa:**

1.Athias, Jacques, *Grammaire allemande*, Librio, 2011
2. Billina, Anneli, *Deutsch üben. Lesen & Schreiben*, Hueber Verlag, 2012
3. Dudenredaktion, *Duden. Die Grammatik*, Dudenverlag, Berlin, 2022
4. Helbig, G., & Buscha, J. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenscheidt, Berlin, 2013
5. Weinrich, H., *Textgrammatik der deutschen Sprache*, Georg Olms Verlag, Hildesheim, 2007

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Verificare – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare orală | 20% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 80% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Povestirea scurtă germană** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | 1 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Op.13 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 1 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10<br>8<br>10 |
| Tutorat | | | | | 3 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Povestirea scurtă germană**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește dezvoltarea competențelor de analiză, interpretare și contextualizare a povestirii scurte în literatura de limbă germană, prin familiarizarea studenților cu principalele etape ale evoluției genului, cu autorii reprezentativi și cu particularitățile estetice, tematice și narative ale acestuia. Cursul oferă studenților instrumentele teoretice și metodologice necesare analizei textului literar, evidențiind relația dintre structurile narative, strategiile discursive și contextul istoric, cultural și literar al operelor studiate. Totodată, disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de interpretare critică, argumentare și exprimare academică, precum și la aprofundarea cunoașterii literaturii germane în context european și intercultural.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C20 - Studentul/absolventul explică relația dintre filosofie și literatură și modul în care textele literare pot funcționa ca forme de gândire filosofică.<br>C32 - Studentul/absolventul explică mișcările de idei, curentele culturale şi literare şi să le pune în relaţie cu autorii şi operele studiate, în contextul culturii de referinţă.<br>C33 -Studentul/absolventul face conexiuni între literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și efectuează comparații critice între autori și opere. |
| **Abilități** | A11 - Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare.<br>A14 - Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA12 - Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate.<br>RA14 - Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Povestirea scurtă germană** îmbină prezentarea conceptelor fundamentale privind teoria și evoluția povestirii scurte în literatura de limbă germană cu activități aplicative orientate spre dezvoltarea competențelor de analiză, interpretare și contextualizare a textului literar. Cursul oferă studenților cadrul teoretic necesar înțelegerii particularităților estetice și narative ale genului, a principalelor direcții de evoluție, precum și a relației dintre textul literar și contextul său istoric, cultural și ideologic.

Activitățile didactice se bazează pe prelegerea interactivă, conversația euristică, explicația, problematizarea și lectura comentată, metode care facilitează înțelegerea conceptelor specifice teoriei și criticii literare. Acestea sunt completate de analiza textuală, interpretarea comparativă a operelor, studiul de caz și dezbaterea critică, contribuind la dezvoltarea capacității de analiză literară, argumentare și reflecție asupra diversității formelor de expresie artistică din literatura germană.

Seminarul are un pronunțat caracter aplicativ și urmărește aprofundarea cunoștințelor teoretice prin analiza detaliată a povestirilor scurte aparținând autorilor reprezentativi ai literaturii germane. Studenții realizează analize tematice, stilistice și naratologice, identifică particularitățile construcției personajelor, ale perspectivei narative, ale timpului și spațiului ficțional, compară texte aparținând unor perioade și orientări literare diferite, formulează interpretări argumentate și participă la dezbateri pe marginea operelor studiate. Activitățile includ prezentări individuale și de grup, comentarii de text, recenzii,

referate și exerciții de analiză comparativă, care contribuie la dezvoltarea competențelor de interpretare critică și de exprimare academică.
Metodele utilizate promovează participarea activă a studenților, învățarea prin descoperire, analiza critică și colaborarea în echipă. Sunt valorificate studiul de caz, lectura analitică și comparativă, dezbaterea, brainstormingul, metoda proiectului, portofoliul, prezentările orale și utilizarea resurselor bibliografice tradiționale și digitale.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Povestirea scurtă (*Kurzgeschichte*) în literatura germană. Definirea speciei, caracteristicile structurale și stilistice, evoluția povestirii scurte în literatura germană după 1945. | 2 |
| 2 | Viața cotidiană și relațiile interumane în povestirea scurtă:<br>• Wolfgang Borchert – *Das Brot* | 2 |
| 3 | Individul și societatea în literatura germană contemporană:<br>• Peter Bichsel – *Ein Tisch ist ein Tisch* | 2 |
| 4 | Comunicarea și alienarea:<br>• Wolfgang Borchert – *Nachts schlafen die Ratten doch* | 2 |
| 5 | Simbol și alegorie în povestirea scurtă germană:<br>• Franz Kafka – *Vor dem Gesetz* | 2 |
| 6 | Strategii narative și tehnici ale povestirii scurte. Perspectiva narativă, timpul și spațiul, construcția personajului, finalul deschis și economia mijloacelor artistice, ilustrate prin texte studiate. | 2 |
| 7 | Povestirea scurtă germană contemporană. Tendințe actuale, teme și stiluri. Sinteză și interpretarea comparativă a textelor studiate. | 2 |
| | **Total:** | **14** |

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| | **Conținut** | |
| 1. | **Lectura și analiza narativă a povestirii *Das Brot* și *Anekdote zur Senkung der Arbeitsmoral*.** Exerciții de vocabular, analiză a personajelor și comentariu literar. | 4 |
| 2 | **Lectura și interpretarea textului *Ein Tisch ist ein Tisch*.** Analiza limbajului, a simbolurilor și a relației dintre individ și societate. Activități de exprimare orală și scrisă. | 4 |
| 3 | **Lectura și analiza povestirii *Nachts schlafen die Ratten doch*.** Comentarea tehnicilor narative și a valorilor stilistice. Dezbateri și prezentări. | 4 |
| 4 | **Lectura și interpretarea textelor lui Franz Kafka.** Analiza alegoriei și a simbolului în *Vor dem Gesetz*. Exerciții de interpretare și argumentare. | 4 |
| 5 | **Analiza comparativă a povestirii scurte germane.** Compararea temelor, personajelor și strategiilor narative din operele studiate. Elaborarea unor comentarii literare. | 4 |
| 6 | **Traducerea și comentarea fragmentelor reprezentative.** Exerciții de traducere literară, analiză lexicală și stilistică, identificarea dificultăților de traducere și justificarea opțiunilor traductive. | 4 |
| 7 | **Proiect final.** Prezentarea orală și redactarea unei analize literare asupra unei povestiri scurte la alegere dintre cele studiate, urmate de dezbatere și evaluare. | 4 |
| | Total ore | **28** |

**Bibliografie obligatorie**

1. Note de curs – *Povestirea scurtă germană* - Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. Bichsel, Peter (1969). *Kindergeschichten*. Olten/Freiburg im Breisgau: Walter Verlag. (include povestirea *Ein Tisch ist ein Tisch*).
3. Borchert, Wolfgang (1949). *Das Gesamtwerk*. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Verlag. (include povestirile *Das Brot* și *Nachts schlafen die Ratten doch*).
5. Borchert, Wolfgang (1971). *Pâinea și alte povestiri*. Trad. Petre Stoica. București: Editura Univers.

6. Borchert, Wolfgang – *Das Brot* (text în acces liber): https://www.deutschkurse-passau.de/JM/images/stories/Schule/texte/das_brot.pdf
7. Kafka, Franz (1925). *Der Process*. Berlin: Verlag Die Schmiede. (include parabola **Vor dem Gesetz**).
8. Kafka, Franz (1965). *Procesul*. Trad. Gellu Naum. București: Editura pentru Literatură Universală. (reeditări: Minerva, 1977; RAO, 2013; Polirom, 2018).
9. Kafka, Franz (2015). *Verdictul și alte povestiri*. Trad. Mihai Isbășescu. București: Editura Alfa. (include **În fața legii**).
10. Kafka, Franz – *Vor dem Gesetz* (Projekt Gutenberg): https://www.projekt-gutenberg.org/kafka/gesetz/
11. **Projekt Gutenberg-DE**. Literatură germană în format digital: https://www.projekt-gutenberg.org
12. **Deutsche Digitale Bibliothek**: https://www.deutsche-digitale-bibliothek.de
13. **Zeno.org – Literaturbibliothek**: https://www.zeno.org/Literatur
14. **DWDS – Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache**: https://www.dwds.de
15. **Lehrer-Online** – materiale didactice pentru analiza textului literar: https://www.lehrer-online.de

**Bibliografie suplimentară:**

1. Beutin, Wolfgang et al. (2019). *Deutsche Literaturgeschichte*. 9. Aufl. Stuttgart: Metzler.
2. Durzak, Manfred (1998). *Die deutsche Kurzgeschichte der Gegenwart*. Stuttgart: Reclam.
3. Lahn, Silke; Meister, Jan Christoph (2016). *Einführung in die Erzähltextanalyse*. 3. Aufl. Stuttgart: J. B. Metzler.
4. Martínez, Matías; Scheffel, Michael (2023). *Einführung in die Erzähltheorie*. 12. Aufl. München: C.H. Beck.
5. Metzler (2007). *Metzler Lexikon Literatur*. 3. Aufl. Stuttgart: J. B. Metzler.
6. Meyer, Anne-Rose (Hrsg.) (2012). *Die deutsche Kurzgeschichte*. Stuttgart: Reclam.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Verificare – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisă | 50% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect.dr. Adina Elena Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii germane (traduceri literare, exprimare orală** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Ob.6 | | | | |

## 3. **Timpul total** (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 42 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 24 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 6 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 20 |
| Tutorat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **100[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **4[4]** |

## 4. **Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Practica limbii germane (traduceri literare, exprimare orală)**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește consolidarea și dezvoltarea competențelor lingvistice necesare receptării, interpretării și traducerii textelor literare de dificultate progresivă, precum și perfecționarea competențelor de exprimare și interacțiune orală în limba germană. Disciplina valorifică cunoștințele gramaticale și lexicale dobândite anterior și contribuie la dezvoltarea capacității de analiză a particularităților stilistice și culturale ale textului literar, precum și la utilizarea adecvată a strategiilor de traducere în funcție de specificul discursului literar.
Activitățile didactice urmăresc dezvoltarea competențelor de traducere literară din și în limba germană, îmbogățirea vocabularului activ, consolidarea structurilor morfosintactice și perfecționarea exprimării orale prin prezentări, conversații, dezbateri și comentarii asupra textelor studiate. Totodată, disciplina stimulează capacitatea de argumentare, interpretare și exprimare fluentă, precum și sensibilizarea studenților față de dimensiunea estetică și interculturală a comunicării literare.
Prin integrarea activităților de traducere literară cu cele de exprimare orală, disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de comunicare și mediere lingvistică, la formarea unei exprimări corecte, coerente și nuanțate și la aprofundarea cunoașterii limbii și culturii germane, în concordanță cu obiectivele nivelului **A2–B1** ale **Cadrului european comun de referință pentru limbi (CECRL)**.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C25. Studentul/absolventul abordează din punct de vedere teoretic şi aplicativ problemele de limbă străină actuală (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>C30. Studentul/absolventul comentează critic enunţuri referitoare la domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii şi al literaturilor studiate. |
| **Abilități** | A1. Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente<br>A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA8. Studentul/absolventul identifică şi utilizează metode şi tehnici eficiente de învăţare, fiind responsabil de actualizarea continuă a competențelor necesare în desfășurarea activității.<br>RA16. Studentul/absolventul ia decizii în limitele autonomiei pe care o are în cadrul echipei și este responsabil de consecințele acțiunilor întreprinse. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Practica limbii germane (traduceri literare, exprimare orală)** are un pronunțat caracter aplicativ și urmărește dezvoltarea competențelor de traducere și de comunicare orală prin valorificarea textului literar ca suport pentru învățare. Activitățile de seminar sunt orientate spre aplicarea strategiilor de traducere literară, analiza dificultăților lingvistice și stilistice, îmbogățirea vocabularului și consolidarea structurilor gramaticale în contexte autentice de comunicare.
Studenții realizează traduceri în limba germană, analizează soluții de traducere, identifică particularitățile stilistice și culturale ale textelor literare, participă la conversații și dezbateri pe marginea textelor studiate, susțin prezentări orale și formulează interpretări argumentate. Metodele utilizate includ traducerea comparativă, analiza textuală, conversația, dezbaterea, jocul de rol, învățarea colaborativă și feedbackul formativ, fiind completate de utilizarea resurselor bibliografice și digitale.

**9. Conținuturi**

| | | |
|---|---|---|
| **SEMINAR – TRADUCERI LITERARE** | | |
| | **Conținut** | |
| 1. | **Introducere în traducerea literară. Particularitățile traducerii textului narativ și strategiile de traducere literară.** Traducerea unor fabule și povestiri scurte de **Gotthold Ephraim Lessing** și **Johann Peter Hebel**. | 2 |
| 2. | **Traducerea basmului cult și a povestirii romantice.** Traducerea unor fragmente din Kinder- und Hausmärchen de **Jacob Grimm** și **Wilhelm Grimm**, precum și din Das Marmorbild de **Joseph von Eichendorff**. | 2 |
| 3. | **Traducerea prozei realiste.** Traducerea unor fragmente din Effi Briest de **Theodor Fontane**. Accent pe descriere, dialog și stil narativ. | 2 |
| 4. | **Traducerea prozei moderne.** Fragmente din Unterm Rad și Siddhartha de **Hermann Hesse**, precum și din Mario und der Zauberer de **Thomas Mann**. | 2 |
| 5 | **Traducerea literaturii germane contemporane.** Fragmente din Der Vorleser de **Bernhard Schlink** și Tintenherz de **Cornelia Funke**. Analiza dificultăților lexicale și culturale și identificarea soluțiilor traductive. | 4 |
| 6 | **Analiza, revizuirea și comentarea traducerilor literare.** Analiza comparativă a unor traduceri publicate, revizuirea traducerilor realizate de studenți și traducerea integrată a unui fragment literar autentic, ca activitate de sinteză și pregătire pentru evaluarea finală. | 6 |
| | | **28** |
| **SEMINAR – EXPRIMARE ORALĂ** | | |
| 1 | Comunicarea interculturală în spațiul germanofon. Valorile culturale, normele sociale, stereotipurile culturale și strategiile de comunicare în contexte interculturale. | 2 |
| 2 | Educația, studiile universitare și mobilitatea academică. Prezentarea sistemului universitar, programele de schimb academic, experiențe Erasmus și oportunități de dezvoltare profesională. | 2 |
| 3 | Mass-media, rețelele sociale și inteligența artificială. Dezbateri privind impactul tehnologiilor digitale asupra comunicării și învățării limbilor străine. | 2 |
| 4 | Protecția mediului și dezvoltarea durabilă. Prezentarea unor probleme actuale, formularea de argumente și propunerea unor soluții. | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| 5 | Viața profesională și piața muncii. Interviul de angajare, competențe profesionale, redactarea și prezentarea profilului personal, comunicarea în mediul profesional. | 2 |
| 6 | Actualitatea în spațiul germanofon. Discuții și prezentări pe baza unor articole de presă, reportaje sau materiale audio-video autentice privind teme sociale, culturale și economice. | 2 |
| 7 | Prezentări și dezbateri academice. Susținerea unei prezentări pe o temă la alegere, argumentarea unui punct de vedere, participarea la dezbateri și simularea unei conferințe studențești. | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs – **Practica limbii germane (traduceri literare, exprimare orală) -** Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. **Lingolia.** ***Deutsche Grammatik.*** Gramatică online cu explicații sistematice privind articolul, substantivul, pronumele, adjectivele, verbele, cazurile și prepozițiile, însoțite de exerciții interactive. (Lingolia Deutsch)Link: https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik
3. **Schubert-Verlag.** ***Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache.*** **Leipzig: Schubert-Verlag.** Colecție de exerciții gratuite organizate pe niveluri și teme gramaticale, adecvate consolidării noțiunilor de morfologie germană pentru nivelul A1. (udg.edu) Link: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/
4. **DeutschAkademie.** ***Deutsche Grammatik – Online-Übungen.*** **Wien: DeutschAkademie.** Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale și un număr foarte mare de exerciții interactive privind sistemul morfologic al limbii germane, recomandată pentru studiul individual și evaluarea continuă. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/deutsche-grammatik/
5. **Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache** (DWDS) – dicționar academic al limbii germane, corpus lexical și exemple autentice de utilizare. Disponibil la: https://www.dwds.de
6. **Duden Online** – dicționar normativ și ghid de utilizare a limbii germane. Disponibil la: https://www.duden.de
7. Eco, Umberto (2008). *A spune cam același lucru. Experiențe de traducere*. Trad. Laszlo Alexandru. Iași: Polirom. (ed. orig. *Dire quasi la stessa cosa*, 2003).
8. Newmark, Peter (1988). *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.
9. **Projekt Gutenberg-DE** – bibliotecă digitală cu opere literare germane în format integral, utilă pentru activități de traducere literară și analiză textuală. Disponibil la: https://www.projekt-gutenberg.org
10. **Zeno.org – Literaturbibliothek** – bibliotecă digitală care oferă acces la texte literare clasice, enciclopedii și lucrări de referință în limba germană. Disponibil la: https://www.zeno.org/Literatur


**Bibliografie suplimentară:**


1.Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenscheidt Verlag. 1998.

2. Hönig, Hans G. (1997). *Konstruktives Übersetzen*. Tübingen: Stauffenburg.

3. Koller, Werner (2011). *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*. 8. Aufl. Tübingen: Narr Francke Attempto.

4. Kußmaul, Paul (2015). *Verstehen und Übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*. 3. Aufl. Tübingen: Narr Francke Attempto.

5. Nord, Christiane (2018). *Translating as a Purposeful Activity. Functionalist Approaches Explained*. 2nd ed. London/New York: Routledge.Ulrich Engel, Mihai Isbăşescu, Octavian Nicolae, Speranţa Stănescu (1993): *Kontrastive Grammatik deutschrumänisch*, Heidelberg: Julius Groos 1993, ISBN 3-87276-697-x

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Examen– calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris<br>Teme si<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50%<br><br>50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba şi literatura engleză - Limba şi literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Sintaxa limbii germane II** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | 1 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.IV.Ob.5 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 8 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 2 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 8 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Sintaxa limbii germane II**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește aprofundarea competențelor de analiză și utilizare a structurilor sintactice ale limbii germane, prin dezvoltarea unei înțelegeri sistematice a organizării propoziției și frazei și a relațiilor sintactice specifice limbii germane. Concepută ca o continuare a disciplinei **Sintaxa limbii germane I**, cursul familiarizează studenții cu structurile sintactice complexe, cu mecanismele de coordonare și subordonare, cu utilizarea propozițiilor subordonate și cu particularitățile ordinii cuvintelor în diferite tipuri de enunțuri. Totodată, disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de analiză sintactică, de interpretare și de utilizare corectă a structurilor propoziționale și frastice în comunicarea orală și scrisă, consolidând baza teoretică necesară aprofundării gramaticii limbii germane și perfecționării competențelor lingvistice, în concordanță cu nivelul **B1+** al **Cadrului european comun de referință pentru limbi (CECRL)**.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C15 - Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale gramaticii și explică rolul și funcția structurilor gramaticale. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competențele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A20 - Studentul/absolventul construiește argumente personale bine fundamentate, utilizând terminologie de specialitate și respectând cerințele discursului academic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA6 - Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante.<br>RA17 - Studentul/absolventul gestionează optim sarcinile profesionale şi deprinde executarea lor la termen, în mod riguros, eficient şi responsabil, identifică probleme şi găsește rapid soluții. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Sintaxa limbii germane II** îmbină prezentarea conceptelor fundamentale privind organizarea sintactică a propoziției și frazei în limba germană cu activități aplicative orientate spre dezvoltarea competențelor de analiză și utilizare corectă a structurilor sintactice. În cadrul cursului sunt utilizate prelegerea interactivă, conversația euristică, explicația, problematizarea și analiza unor exemple reprezentative, metode care facilitează înțelegerea mecanismelor sintactice și a particularităților ordinii cuvintelor, ale coordonării și subordonării.
Seminarul are un caracter aplicativ și urmărește consolidarea cunoștințelor teoretice prin analiza sintactică a propozițiilor și frazelor, exerciții de transformare și reformulare, identificarea și corectarea erorilor, analiza contrastivă cu limba română și limba engleză, precum și aplicarea structurilor sintactice în contexte de comunicare orală și scrisă. Metodele utilizate promovează participarea activă a studenților, învățarea prin exercițiu și descoperire ghidată, studiul de caz lingvistic, învățarea colaborativă și utilizarea resurselor didactice tradiționale și digitale.

**9. Conținuturi**

**CURS**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | **Fraza în limba germană. Relațiile de coordonare și subordonare. Clasificarea propozițiilor subordonate. Topica în propoziția subordonată.** | 2 |
| 2 | **Propozițiile subordonate completive.** Propozițiile subiective, completive directe și indirecte. Conjuncțiile *dass*, *ob*, pronumele și adverbele interogative. Particularități sintactice și transformări. | 2 |
| 3 | **Propozițiile atributive (relative).** Pronumele relative, adverbele relative, acordul și topica. Reducerea și dezvoltarea propozițiilor relative. | 4 |
| 4 | **Propozițiile circumstanțiale.** Clasificare și particularități sintactice: circumstanțiale de timp, loc, mod, cauză, scop, condiție, concesie, consecință și comparație. (8 ore) | 4 |
| 5 | **Integrarea și analiza frazei complexe.** Tipare sintactice complexe, combinarea mai multor tipuri de subordonate, restructurarea frazei și activități de sinteză. | 2 |
| | | **14** |

**SEMINAR**

| | Conținut | |
|---|---|---|
| 1. | **Analiza sintactică a frazei.** Identificarea propozițiilor principale și subordonate. Exerciții privind topica în frază. | 2 |
| 2. | **Aplicații privind propozițiile completive.** Transformări, completări și reformulări. | 2 |
| 3. | **Aplicații privind propozițiile relative.** Exerciții de construcție, reducere și extindere a atributelor și propozițiilor relative. | 2 |
| 4. | **Aplicații privind propozițiile circumstanțiale.** Exerciții de identificare, clasificare și transformare a diferitelor tipuri de subordonate | 2 |
| 5. | **Transformări sintactice.** Trecerea de la propoziții simple la fraze și invers, utilizarea diferitelor tipuri de subordonate pentru exprimarea aceleiași relații semantice. | 2 |
| 6 | **Analiza sintactică a textelor autentice.** Identificarea și interpretarea structurilor subordonate în texte jurnalistice și literare. | 2 |
| 7 | **Exerciții integrate privind fraza complexă și pregătirea evaluării finale.** | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs – *Sintaxa limbii germane II* - Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. **Deutsche Welle.** ***Deutsch lernen.*** **Bonn: Deutsche Welle.** Platformă educațională cu lecții structurate, exerciții interactive și materiale multimedia pentru nivelurile A1–C1, recomandată pentru studiul individual și consolidarea gramaticii. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://learngerman.dw.com/
3. **Lingolia.** ***Deutsche Grammatik.*** Gramatică online cu explicații sistematice privind articolul, substantivul, pronumele, adjectivele, verbele, cazurile și prepozițiile, însoțite de exerciții interactive. (Lingolia Deutsch) Link: https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik
4. **Schubert-Verlag.** ***Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache.*** **Leipzig: Schubert-Verlag.** Colecție de exerciții gratuite organizate pe niveluri și teme gramaticale, adecvate consolidării noțiunilor de morfologie germană pentru nivelul A1. (udg.edu) Link: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/
5. **DeutschAkademie.** ***Deutsche Grammatik – Online-Übungen.*** **Wien: DeutschAkademie.** Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale și un număr foarte mare de exerciții interactive privind sistemul morfologic al limbii germane, recomandată pentru studiul individual și evaluarea continuă. (sprachenzentrum.fu-berlin.de) Link: https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/deutsche-grammatik/

6. **Grammis. *Systematische Grammatik* -** Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale pentru studiul individual. Link: https://grammis.ids-mannheim.de/systematische-grammatik/1943

**Bibliografie facultativă:**

1.Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenscheidt Verlag. 1998.
2.Luscher, Renate. *Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für Anfänger.* Max Hueber Verlag. 2005.
3. Sandu, Doina (2006): *Limba germană. Morfosintaxă. Sinteze. Execiţii. Bucureşti: Editura Fundaţiei România de mâine*. ISBN: 973-725-512-7
4. Stănescu, Speranţa (2001) (colab.: Cosma Ruxandra, Draganovici Mihai, Fierbinţeanu Ioana Hermine, Toma Sorin):*Exerciţii de gramatică germană I, Übungen zur deutschen Grammatik I*, Bucureşti: Editura Fundaţiei România de mâine. ISBN 973-582-348-9
5. Stănescu, Speranţa, *Sinteze de sintaxa propoziţiei germane*, Tipografia Universităţii Bucureşti 1988
6. Hoberg, Rudolf/Hoberg, Ursula (1996): *Der kleine Duden. Gramatica limbii germane*, Polirom, Iaşi.
7. Engel, Ulrich, Isbăşescu, Mihai, Nicolae, Octavian, Stănescu, Speranţa (1993): *Kontrastive Grammatik deutschrumänisch*, Heidelberg: Julius Groos 1993, ISBN 3-87276-697-x

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen– calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisa | 50% |
| 10.5 Seminar | Teme si<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Teoria și practica traducerii (germană)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | | | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | V | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.V.Op.11 | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 1 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 12 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 8 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 3 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Teoria și practica traducerii (germană)**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește dezvoltarea competențelor de analiză, interpretare și traducere a textelor din și în limba germană, prin însușirea fundamentelor teoretice ale traducerii și aplicarea strategiilor și tehnicilor specifice diferitelor tipuri de discurs. Cursul familiarizează studenții cu principalele teorii ale traducerii, cu conceptele fundamentale din domeniul traductologiei și cu metodele de rezolvare a problemelor de ordin lingvistic, stilistic, pragmatic și intercultural întâlnite în procesul traducerii. Totodată, disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de evaluare critică a soluțiilor de traducere, de utilizare adecvată a resurselor lexicografice și digitale și de adaptare a textului tradus la specificul lingvistic și cultural al limbii-țintă, constituind baza necesară pentru formarea competenței profesionale de traducător și mediator intercultural.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C1 - Studentul/absolventul descrie structura lexicului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică procesele de îmbogățire lexicală (derivare, compunere, împrumuturi, conversiune).<br>C2 - Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalență, fidelitate, adaptare, transfer interlingual și intercultural) și explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C3 - Studentul/absolventul descrie tipologii de erori în traducere și explică impactul lor asupra calității textului final. |
| **Abilități** | A1 - Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.<br>A3 - Studentul/absolventul utilizează tehnici şi instrumente moderne specifice traducerii textului literar şi non-literar.<br>A5 - Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA1 - Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, identifică natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.<br>RA3 - Studentul/absolventul selectează și folosește resurse adecvate (dicționare, baze de date, bibliografie critică) pentru aprofundarea cunoștințelor lingvistice și literare. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Teoria și practica traducerii** îmbină prezentarea principalelor concepte și teorii ale traducerii cu activități aplicative orientate spre dezvoltarea competențelor de analiză și traducere a diferitelor tipuri de texte. În cadrul cursului sunt utilizate prelegerea interactivă, conversația euristică, explicația, problematizarea și studiul de caz, completate de analiza comparativă a textelor și a soluțiilor de traducere. Seminarul are un pronunțat caracter practic și urmărește aplicarea strategiilor și tehnicilor de traducere prin exerciții individuale și de grup. Studenții realizează traduceri din și în limba germană, analizează dificultăți de ordin lingvistic, stilistic și cultural, compară variante de traducere, identifică și corectează erori și argumentează soluțiile adoptate. Metodele utilizate includ analiza contrastivă, învățarea colaborativă, studiul de caz, feedbackul formativ și utilizarea resurselor lexicografice și digitale. Prin aceste activități, disciplina contribuie la dezvoltarea competenței traductive, a spiritului critic și a capacității de adaptare a traducerii la specificul textului și al contextului cultural.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | **Traductologia – obiect, evoluție și concepte fundamentale.** Noțiunea de traducere, tipologia traducerilor, competența traductivă și principalele direcții ale teoriei traducerii. | 2 |
| 2 | **Echivalența în traducere.** Tipuri de echivalență (lexicală, gramaticală, semantică, pragmatică și funcțională). Fidelitate și adecvare în procesul traductiv. | 2 |
| 3 | **Strategii și procedee de traducere.** Împrumutul, calchierea, transpoziția, modulația, echivalența, adaptarea și compensarea. Aplicarea strategiilor în traducerea germană–română și română–germană. | 2 |
| 4 | **Probleme contrastive în traducerea dintre limba germană și limba română.** Particularități morfologice, sintactice, lexicale și stilistice care influențează procesul traducerii | 2 |
| 5 | **Traducerea diferitelor tipuri de texte.** Particularități ale traducerii textelor literare, jurnalistice, administrative, academice și specializate. Criterii de adecvare la scopul traducerii și la publicul-țintă. | 2 |
| 6 | **Documentarea și resursele traducătorului.** Utilizarea dicționarelor, corpusurilor, bazelor terminologice și a instrumentelor digitale de traducere. Principii de revizuire și control al calității traducerii. | 2 |
| 7 | **Etica și profesia traducătorului.** Norme profesionale, responsabilitatea traducătorului, colaborarea cu beneficiarul și tendințe actuale în traducerea asistată de calculator și traducerea automată. Activități de sinteză. | 2 |
| | **Total:** | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| | **Conținut** | |
| 1. | Analiza traductologică a textului-sursă. Identificarea dificultăților de traducere și stabilirea strategiilor adecvate înaintea traducerii propriu-zise | 2 |
| 2 | Aplicații privind strategiile și procedeele de traducere. Exerciții de traducere și comentarea soluțiilor adoptate pentru structuri lexicale și gramaticale specifice limbii germane | 2 |
| 3 | Traducerea textelor literare scurte. Analiza dificultăților stilistice și culturale, compararea variantelor de traducere și justificarea opțiunilor traductive. | 2 |
| 4 | Traducerea textelor nonliterare. Exerciții aplicate pe texte jurnalistice, administrative și informative, cu accent pe terminologie și adecvarea stilistică. | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| 5 | Revizuirea și evaluarea traducerilor. Analiza critică a traducerilor realizate, identificarea erorilor și propunerea unor variante îmbunătățite. | 2 |
| 6 | Utilizarea resurselor și instrumentelor digitale în traducere. Exerciții de documentare terminologică și utilizarea corpusurilor, dicționarelor și a instrumentelor informatice de sprijin pentru traducători. | 2 |
| 7 | Proiect integrat de traducere. Traducerea și comentarea unui text autentic din limba germană în limba română (sau invers), argumentarea soluțiilor adoptate și evaluarea produsului final. | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


Note de curs – *Teoria și practica traducerii*- Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu

1. Lingolia. *Deutsche Grammatik.* Gramatică online cu explicații sistematice privind articolul, substantivul, pronumele, adjectivele, verbele, cazurile și prepozițiile, însoțite de exerciții interactive. (Lingolia Deutsch)Link: https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik
2. Schubert-Verlag. *Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache*. Leipzig: Schubert-Verlag. Colecție de exerciții gratuite organizate pe niveluri și teme gramaticale, adecvate consolidării noțiunilor de morfologie germană pentru nivelul A1. (udg.edu)
Link: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/
3. DeutschAkademie. *Deutsche Grammatik – Online-Übungen*. Wien: DeutschAkademie. Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale și un număr foarte mare de exerciții interactive privind sistemul morfologic al limbii germane, recomandată pentru studiul individual și evaluarea continuă. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
Link: https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/deutsche-grammatik/
4. *Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache* (DWDS) – dicționar academic al limbii germane, corpus lexical și exemple autentice de utilizare. Disponibil la: https://www.dwds.de
5. *Duden Online* – dicționar normativ și ghid de utilizare a limbii germane. Disponibil la: https://www.duden.de
6. Eco, Umberto (2008). *A spune cam același lucru. Experiențe de traducere*. Trad. Laszlo Alexandru. Iași: Polirom. (ed. orig. Dire quasi la stessa cosa, 2003).
7. European Commission, Directorate-General for Translation. (2011). *Translation Quality Guidelines*. Luxembourg: Publications Office of the European Union. Disponibil online: Translation Quality Guidelines
8. European Commission, Directorate-General for Translation. *IATE – Interactive Terminology for Europe* (bază terminologică multilingvă a Uniunii Europene). Disponibil online: IATE – Interactive Terminology for Europe
9. Newmark, Peter (1988). *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.


**Bibliografie suplimentară:**


1.Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht.* Langenscheidt Verlag. 1998.
2. Hönig, Hans G. (1997). *Konstruktives Übersetzen*. Tübingen: Stauffenburg.
3. Koller, Werner (2011). *Einführung in die Übersetzungswissenschaft.* Tübingen: Narr Francke Attempto.
4. Kußmaul, Paul (2015). *Verstehen und Übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*. Tübingen: Narr Francke Attempto.
5. Nord, Christiane (2018). *Translating as a Purposeful Activity. Functionalist Approaches Explained*. 2nd ed. London/New York: Routledge.
6. Ulrich Engel, Mihai Isbășescu, Octavian Nicolae, Speranța Stănescu (1993): Kontrastive Grammatik deutschrumänisch, Heidelberg: Julius Groos 1993, ISBN 3-87276-697-x

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Verificare – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris și/sau oral | Evaluare orală | 20% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 80% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura germană: clasicism şi romantism** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | conf.univ.dr. Silvia Boncescu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | conf.univ.dr. Silvia Boncescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | III | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.V.Ob.4 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 30 |
| Tutorat | | | | | 1 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **33** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Activitatea de curs se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Activitatea de seminar se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere. |

**6. Obiectiv general**

Cursul îşi propune să ofere studenţilor din anul III semestrul I o privire de ansamblu asupra fenomenului literar german, din perspectiva predării limbii germane ca limbă străină. Temele abordate la orele de curs vizează literatura clasică, literatura perioadei dintre clasicism şi romantism şi romantismul, avându-se în vedere contextul istoric, caracteristici, teme şi motive, precum şi autori reprezentativi ai fiecărei epoci literare. Astfel, cursul şi seminarul explorează producţiile literare in limba germană, focalizându-se in special pe autori precum**:** Friedrich Schiller, J.W. Goethe, Friedrich Hölderlin, Joseph von Eichendorff, Heinrich Heine, Karoline von Günderode. Textele și exercițiile la curs / seminar urmăresc pregătirea studenților pentru nivelul de competență lingvistic B1.

**Obiective specifice:**

- Dezvoltarea competenţelor de cunoaştere şi înţelegere a specificului epocilor şi curentelor literare din literatura germană în contextul evoluţiei culturii şi civilizaţiei germane;
- Dezvoltarea competenţelor instrumental-aplicative, în vederea utilizării corecte a cunoştinţelor de bază pentru explicarea unor concepte-cheie în vederea înţelegerii şi interpretării fenomenului literar în context istoric şi cultural;
- Dezvoltarea competenţelor de aplicare a conceptelor de teorie literară şi a metodelor ştiinţifice de interpretare și analiză a unui text literar, din diverse perspective interpretative.

**7. Rezultatele învățării**

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei **Literatura germană: clasicism şi romantism** sunt: **CT2**. Dă dovadă de competenţă interculturală

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile și speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |

| | |
|---|---|
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor. |

**8. Metode de predare**

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expozitive (precum prelegerea și expunerea), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire. Acestea vor include metode centrate pe acțiune, cum ar fi exercițiile, activitățile practice complexe, în autonomie și în grup.

Activitatea de predare va include prelegeri susținute cu ajutorul prezentărilor PowerPoint și al materialelor video. Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Fiecare seminar va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul seminar.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| **1.** | CLASICISMUL GERMAN (1786- 1832) | **4** |
| **2.** | CLASICISMUL (1786- 1832) Balada germană | **4** |
| **3.** | PERIOADA DINTRE CLASICISM SI ROMANTISM (1793- 1811) | **4** |
| **4.** | PERIOADA DINTRE CLASICISM SI ROMANTISM (1793- 1811) Heinrich von Kleist: *Das Bettelweib von Locarno (I)* | **4** |
| **5.** | PERIOADA DINTRE CLASICISM SI ROMANTISM (1793- 1811)Heinrich von Kleist: *Das Bettelweib von Locarno (III)* | **4** |
| **6.** | ROMANTISMUL GERMAN (1798-1835)<br>Joseph von Eichendorff: *Aus dem Leben eines Taugenichts* (I) | **4** |
| **7.** | ROMANTISMUL GERMAN (1798-1835)<br>DAS LORELEI-MOTIV BEI HEINRICH HEINE: *Ich weiss nicht, was soll es bedeuten* und Clemens Brentano: *Lore Lay* | **4** |
| | **Total** | **28** |

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | CLASICISMUL (1786- 1832) Wolfgang von Goethe: *Erlkönig* | 2 |
| 2. | CLASICISMUL (1786- 1832) Friedrich Schiller: *Der Handschuh* | 2 |
| 3. | PERIOADA DINTRE CLASICISM SI ROMANTISM (1793 - 1811) Friedrich Hölderlin: *Hälfte des Lebens* | 2 |
| 4. | PERIOADA DINTRE CLASICISM SI ROMANTISM (1793- 1811) Heinrich von Kleist: *Das Bettelweib von Locarno (II)* | 2 |
| 5. | ROMANTISMUL GERMAN (1798-1835) Heinrich Heine: *Ich weiss nicht...* | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | ROMANTISMUL GERMAN (1798-1835) Joseph von Eichendorff: *Aus dem Leben eines Taugenichts (II)* | 2 |
| 7. | ROMANTISMUL GERMAN (1798-1835) Karoline von Günderode: *Ein Apokalyptisches Fragment* | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Eichendorf, Joseph, *Aus dem Leben eines Taugenichts* in Hartwig, Schulz, *Aus dem Leben eines Taugenichts*, Philipp Reclam Verlag, Stuttgart, 1992.
Heine, Heinrich, *Ich weiss nicht was soll es bedeuten* in Madsen, Rainer, *Geschichte der deutschen Literatur in Beispielen*, Verlag Ferdinand Schöningh , Paderborn, 1998, p. 155.
Hölderlin, Friedrich, *Hälfte des Lebens* in Madsen, Rainer, *Geschichte der deutschen Literatur in Beispielen*, Verlag Ferdinand Schöning, Paderborn, 1998, p. 135.
Kaiter, Olga, *Literarische Beiträge im Laufe der Jahrhunderte (1170-1850)*,vol.I, Ovidius University Press, Constanţa, 2015.
Niculescu-Ciocan, Cristina, 2021, *Überzeitliche deutsche Literatur*, Pro Universitaria.

**Bibliografie suplimentară:**

Hermes, Eberhard, 2004, *Deutsche Literatur. Epochen. Werke. Autoren*, Klett.
Günderode, Karoline, *Ein apokalyptisches Fragment* in Madsen, Rainer, *Geschichte der deutschen Literatur in Beispielen*, Verlag Ferdinand Schöningh, Paderborn, 1998, p. 158-9.
Kleist, Heinrich von, *Das Bettelweib von Locarno* in http://gutenberg.spiegel.de/kleist
Schiller, Friedrich. *Der Handschuh*, in Baumann, Barbara, Oberle, Brigitta, *Deutsche Literatur in Epochen*, Arbeitsaufgaben Max Hueber Verlag, München, 1986, p. 85. Lessing, Gotthold

## 10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Evaluare finală | Evaluare scrisă | 50 % |
| 10.5 Seminar | Activitate de seminar | Evaluare orală | 30% |
| | Test de evaluare | Evaluare scrisă | 20% |
| | | | |

10.6 Condiții de promovare

Obținerea a 50% din punctajul total.

Cerinţe minime pentru nota 5
- să identifice tema şi mesajul textului literar pe baza cuvintelor cheie;
- să integreze textul într-o anume perioadă literară pe baza elementelor caracteristice ale perioadei respective;
- să recunoască elementele specifice textului.

Cerinţe minime pentru nota 10
- să definească curentele literare şi să prezinte caracteristicile acestora, precum şi plasarea lor într-un context cronologic şi tematic mai larg, subliniind relaţiile de influenţă şi evoluţie literară;
- să identifice curentul literar şi să încadreze textul în curentul literar respectiv;
- să argumenteze logic şi coerent propria părere în legătură cu ideile, conţinutul textului respectiv pe baza anumitor exemple concrete din textul dat;
- să folosească adecvat terminologia literară specifică.

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**

**POLITEHNICA București**

**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| Data completării 15.09.2025 | Conf.univ.dr. Silvia Boncescu | Conf.univ.dr. Silvia Boncescu |
| Data avizării în departament 16.09.2025 | Director de departament<br>Lect.univ.dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății 29.09.2025 | Decan<br>Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu | |

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura germană de la Evul Mediu la Iluminism** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | conf.univ.dr. Silvia Boncescu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Ob.4 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 1 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | - |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 14 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | - |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 10 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **36** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Activitatea de seminar se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere. |

**6. Obiectiv general**

Cursul îşi propune să ofere studenţilor din anul III semestrul al doilea o privire de ansamblu asupra fenomenului literar german, din perspectiva predării limbii germane ca limbă străină. Totodată, cursul combină consolidarea prezentării generale a perioadelor de început ale literaturii germane pornind de la evul mediu, umanism şi renaştere, baroc şi încheindu-se cu iluminismul german cu trecerea in ansamblu a celor mai reprezentativi autori, (J.W. Goethe, G. E. Lessing, Andreas Gryphius, Paul Fleming, Sebastian Brandt, Walther von der Vogelweide), insistându-se pe analize de text. Textele și exercițiile la curs / seminar urmăresc pregătirea studenților pentru nivelul de competență lingvistic B1.

**Obiective specifice:**

- Dezvoltarea competenţelor de cunoaştere şi înţelegere a specificului epocilor şi curentelor literare din literatura germană în contextul evoluţiei culturii şi civilizaţiei germane;
- Dezvoltarea competenţelor instrumental-aplicative, în vederea utilizării corecte a cunoştinţelor de bază pentru explicarea unor concepte-cheie în vederea înţelegerii şi interpretării fenomenului literar în context istoric şi cultural;
- Dezvoltarea competenţelor de aplicare a conceptelor de teorie literară şi a metodelor ştiinţifice de interpretare şi analiză a unui text literar, din diverse perspective interpretative.

**7. Rezultatele învățării**

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei **Literatura germană de la Evul Mediu la Iluminism** sunt:

**CT2**. Dă dovadă de competenţă interculturală

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C18. Studentul/absolventul descrie principalele genuri și specii literare și interpretează mecanismele lor structurale și stilistice în literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile și speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22. Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |

| | |
|---|---|
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA13. Studentul/absolventul participă responsabil la activități de grup, contribuind la realizarea proiectelor academice comune și respectând diversitatea opiniilor. |

## 8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expozitive (precum prelegerea și expunerea), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire. Acestea vor include metode centrate pe acțiune, cum ar fi exercițiile, activitățile practice complexe, în autonomie și în grup.

Activitatea de predare va include prelegeri susținute cu ajutorul prezentărilor PowerPoint și al materialelor video. Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Fiecare seminar va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul seminar.

## 9. Conținuturi

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| **1.** | STURM UND DRANG (1767 – 1785) J.Wolfgang Goethe: *Prometheus, Die Leiden des jungen Werthers* | 2 |
| **2.** | ILUMINISMUL (1740 – 1780) Gotthold Ephraim Lessing – Äsop: *Fabeln* | 2 |
| **3.** | ILUMINISMUL (1740 – 1780) Gotthold Ephraim Lessing: *Nathan der Weise* | 2 |
| **4.** | BAROCUL (1600 – 1720) Andreas Gryphius: *Tränen des Vaterlandes* | 2 |
| **5.** | RENASTEREA SI UMANISMUL (1470 – 1600) Sebastian Brant: *Das Narrenschiff (I)* | 2 |
| **6.** | EVUL MEDIU (1170 – 1270) Walther von der Vogelweide: *Ich hört ein Wasser rauschen* | 4 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie minimalã:**

Brant, Sebastian, *Das Narrenschiff,* vereinfachte Lesestücke, Aktiv-Bücher, Milano, La Spiga languages, 1998.
Fleming, Paul, *An sich* in Madsen, Rainer, *Geschichte der deutschen Literatur in Beispielen,* Verlag Ferdinand Schöningh, 1998, p. 93.
Goethe, J. Wolfgang, *Grenzen der Menschheit* in Conrady, Karl Otto, *Das große deutsche Gedichtbuch,* Artemis und Winkler Verlag, Düsseldorf, 2000, p. 276.
Kaiter, Olga, *Literarische Beiträge im Laufe der Jahrhunderte(1170-1850),* vol.I, Ovidius University Press, Constanţa, 2015.
Lessing, Gotthold Ephraim, *Der Rabe und der Fuchs* in http://gutenberg.spiegel.de/lessing
Niculescu-Ciocan, Cristina, 2021, *Überzeitliche deutsche Literatur*, Pro Universitaria.

**Bibliografie suplimentarã:**

Hermes, Eberhard, 2004, *Deutsche Literatur. Epochen. Werke. Autoren*, Klett.
Lessing, Gotthold, Ephraim, *Nathan der Weise, in* Madsen, Rainer, *Geschichte der deutschen Literatur in Beispielen,* Verlag Ferdinand Schöningh, Paderborn, 1998, p. 108-113.

Vogelweide, Walther von der, *ich saz uf eime steine* in Madsen, Rainer, *Geschichte der deutschen Literatur in Beispielen*, Verlag Ferdinand Schöningh, Paderborn, 1998 p. 37**.**

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| | | | |
| | | | |
| 10.5 Seminar/laborator/proiect | Activitate de seminar | Evaluare orală | 30% |
| | Test de evaluare | Evaluare scrisă | 20% |
| | Evaluare finală | Evaluare scrisă | 50 % |

10.6 Condiții de promovare

Obținerea a 50% din punctajul total.
Cerinţe minime pentru nota 5
- să identifice tema şi mesajul textului literar pe baza cuvintelor cheie;
- să integreze textul într-o anume perioadă literară pe baza elementelor caracteristice ale perioadei respective;
- să recunoască elementele specifice textului.

Cerinţe minime pentru nota 10
- să definească curentele literare şi să prezinte caracteristicile acestora, precum şi plasarea lor într-un context cronologic şi tematic mai larg, subliniind relaţiile de influenţă şi evoluţie literară;
- să identifice curentul literar şi să încadreze textul în curentul literar respectiv;
- să argumenteze logic şi coerent propria părere în legătură cu ideile, conţinutul textului respectiv pe baza anumitor exemple concrete din textul dat;
- să folosească adecvat terminologia literară specifică.

Data completării
15.09.2025

Titular de curs
Conf.univ.dr. Silvia Boncescu

Titular(ii) de aplicații

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect.univ.dr. Adin Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Aspecte de lexicologie a limbii germane** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Ob.5 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 9 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutorat | | | | | 10 |
| Examinări | | | | | 8 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Aspecte de lexicologie a limbii germane**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare a sistemului lexical al limbii germane, prin însușirea conceptelor și principiilor fundamentale ale lexicologiei și aplicarea acestora în studiul vocabularului german. Cursul familiarizează studenții cu structura și organizarea lexicului, cu mecanismele de formare și îmbogățire a vocabularului, cu relațiile semantice și lexico-sintactice dintre unitățile lexicale, precum și cu dinamica și evoluția vocabularului în raport cu factorii istorici, sociali și culturali. Totodată, disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de analiză lexicală, la utilizarea adecvată a terminologiei de specialitate și la aprofundarea cunoașterii limbii germane din perspectivă lingvistică, oferind fundamentul teoretic necesar studiului avansat al limbii și traducerii.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C3 - Studentul/absolventul descrie concepte de pragmatică și lingvistică a comunicării (acte de vorbire, presupoziții, coeziune, coerență, registru, politețe) și explică modul în care acestea influențează interacțiunea verbală<br>C16 - Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale semanticii (sens, referință, denotație, conotație) și relațiile semantice uzuale (sinonimie, antonimie, polisemie etc.). |
| **Abilități** | A15 - Studentul/absolventul reconsideră/ reexaminează/ regândește fenomenul literar din perspectivă pragmatică şi aplică noţiuni de pragmatică lingvistică în abordarea fenomenului literar, pentru a integra dimensiunea interculturală.<br>A20 - Studentul/absolventul construiește argumente personale bine fundamentate, utilizând terminologie de specialitate și respectând cerințele discursului academic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA6 - Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante.<br>RA11 - Studentul/absolventul studiază, analizează, sintetizează şi corelează informaţiile din domeniu, pentru a răspunde adecvat provocărilor din mediul de lucru. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Aspecte de lexicologie a limbii germane** îmbină prezentarea conceptelor fundamentale ale lexicologiei cu activități aplicative orientate spre analiza și interpretarea sistemului lexical al limbii germane. În cadrul cursului sunt utilizate prelegerea interactivă, conversația euristică, explicația, problematizarea și analiza exemplelor reprezentative, metode care facilitează înțelegerea organizării vocabularului, a mecanismelor de formare a cuvintelor și a relațiilor semantice.

Seminarul urmărește consolidarea cunoștințelor teoretice prin exerciții de analiză lexicală și semantică, identificarea procedeelor de formare a cuvintelor, analiza câmpurilor lexicale, interpretarea relațiilor semantice și comparații contrastive cu limba română și limba engleză. Metodele utilizate includ studiul de caz, analiza textuală, învățarea colaborativă, exercițiile aplicative și utilizarea resurselor lexicografice și digitale. Prin aceste activități, disciplina dezvoltă competențele de analiză lexicală, utilizarea terminologiei de specialitate și înțelegerea funcționării vocabularului limbii germane.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Lexicologia ca ramură a lingvisticii. Obiectul de studiu al lexicologiei. Vocabularul limbii germane: structură, organizare și dinamica lexicului. Raporturile dintre lexicologie, lexicografie, semasiologie și onomasiologie. | 2 |
| 2 | Structura semantică a cuvântului. Sens lexical și sens contextual. Monosemie și polisemie. Omonimie, omofonie și omografie în limba germană. | 2 |
| 3 | Relații semantice în vocabularul limbii germane. Sinonimie, antonimie, hiperonimie, hiponimie, meronimie, câmpuri lexicale și rețele semantice. | 4 |
| 4 | Evoluția vocabularului limbii germane. Arhaisme, neologisme, internaționalisme, împrumuturi și calcuri. Factori care influențează dinamica lexicului contemporan | 4 |
| 5 | Variația lexicală în spațiul germanofon. Particularități lexicale ale limbii standard din Germania, Austria și Elveția. Varietăți funcționale ale limbii germane. | 2 |
| 6 | Frazeologia limbii germane. Colocații, expresii idiomatice, proverbe și locuțiuni. Particularități semantice și pragmatice. Probleme de interpretare și traducere. | 2 |
| 7 | Lexicografia limbii germane. Tipuri de dicționare, structura articolului lexicografic, utilizarea resurselor lexicografice tradiționale și digitale. Tendințe actuale în lexicografia germană | 2 |
| | | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| | **Conținut** | |
| 1. | Analiza semantică a unităților lexicale. Identificarea fenomenelor de polisemie, omonimie și variație contextuală pe baza textelor autentice. | 2 |
| 2. | Aplicații privind relațiile semantice. Exerciții de identificare și clasificare a sinonimelor, antonimelor, hiperonimelor și hiponimelor. Construirea câmpurilor lexicale | 2 |
| 3. | Analiza evoluției vocabularului german contemporan. Identificarea neologismelor, anglicismelor și împrumuturilor în presa și comunicarea actuală. | 2 |
| 4. | Variația lexicală în spațiul germanofon. Analiza comparativă a particularităților lexicale din Germania, Austria și Elveția pe baza documentelor autentice | 2 |
| 5. | Frazeologie aplicată. Analiza și utilizarea expresiilor idiomatice și a colocațiilor în contexte comunicative și de traducere. | 2 |
| 6 | Utilizarea dicționarelor și a corpusurilor electronice. Analiza articolelor lexicografice și utilizarea resurselor digitale pentru documentare lexicală. | 2 |
| 7 | Analiza lexicală a unui text autentic. Identificarea fenomenelor lexicale studiate, prezentarea rezultatelor și activități de sinteză pentru evaluarea finală. | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs – *Aspecte de lexicologie a limbii germane* - Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. Donalies, E. (2007). *Basiswissen Deutsche Wortbildung*. Tübingen: A. Francke Verlag
3. Fleischer, W., Barz, I., & Schröder, M. (2012). *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache* (4., neu bearb. Aufl.). Berlin/Boston: Walter de Gruyter.
4. Schippan, T. (2002). *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
5. DWDS – *Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache*. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften. Dicționar academic al limbii germane, care include definiții, etimologie, colocații, frecvențe și corpusuri. Disponibil la: https://www.dwds.de.
6. *Zentrum für digitale Lexikographie der deutschen Sprache* (ZDL). Portal care integrează DWDS, Deutsches Wörterbuch (Grimm), Deutsches Fremdwörterbuch, Goethe-Wörterbuch, corpusuri și instrumente de analiză lexicală. Disponibil la: https://www.zdl.org.
7. *Leibniz-Institut für Deutsche Sprache* (IDS Mannheim) – Online-Ressourcen. Portal ce oferă acces la OWID, OWIDplus, Syntagmatikon, Lehnwortportal, Paronymwörterbuch și alte instrumente lexicologice și lexicografice. Disponibil la: https://www.ids-mannheim.de/lexik/online/.
8. *DeReKo – Deutsches Referenzkorpus*. Disponibil la: https://www.ids-mannheim.de/lexik/online/.
9. *DeutschGo – Vocabulary Exercises* – https://www.deutschgo.com/en/exercises/vocabulary
10. *Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache* (DWDS): Wortprofile, DiaCollo și Verlaufskurven. Instrumente pentru analiza colocațiilor, a frecvenței și a evoluției lexicului german.


**Bibliografie suplimentară:**


1.Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenscheidt Verlag. 1998.

2.Luscher, Renate. *Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für Anfänger.* Max Hueber Verlag. 2005.

3. Doina Sandu (2006): *Limba germană. Morfosintaxă. Sinteze. Execiţii. Bucureşti: Editura Fundaţiei România de*
*mâine*. ISBN: 973-725-512-7

4. Speranţa Stănescu (2001) (colab.: Cosma Ruxandra, Draganovici Mihai, Fierbinţeanu Ioana Hermine, Toma Sorin):
*Exerciţii de gramatică germană I, Übungen zur deutschen Grammatik I,* Bucureşti: Editura Fundaţiei România de mâine. ISBN 973-582-348-9

5. Stănescu Speranţa, *Sinteze de sintaxa propoziţiei germane*, Tipografia Universităţii Bucureşti 1988

6. Hoberg, Rudolf/Hoberg, Ursula (1996): *Der kleine Duden. Gramatica limbii germane*, Polirom, Iași.

7. Ulrich Engel, Mihai Isbăşescu, Octavian Nicolae, Speranţa Stănescu (1993): *Kontrastive Grammatik deutschrumänisch*, Heidelberg: Julius Groos 1993, ISBN 3-87276-697-x


**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|

| | | | |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen– calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisa | 50% |
| 10.5 Seminar | Teme si<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Curs despre autor: Herta Müller** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | 2 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Op.13 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 8<br>2<br>8 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Curs despre autor: Herta Müller**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește dezvoltarea competențelor de analiză, interpretare și contextualizare a operei scriitoarei **Herta Müller**, prin raportarea acesteia la contextul istoric, cultural și literar al spațiului germanofon și est-european. Cursul familiarizează studenții cu principalele teme, motive și procedee stilistice specifice creației autoarei, precum și cu perspectivele critice și metodologice utilizate în interpretarea textelor sale. Totodată, disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de analiză literară, argumentare și exprimare academică, precum și la înțelegerea relației dintre literatură, memorie, identitate și experiența regimurilor totalitare, în contextul literaturii germane contemporane.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C19 - Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene.<br>C30 - Studentul/absolventul comentează critic enunţuri referitoare la domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii şi al literaturilor studiate. |
| **Abilități** | A14 - Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic.<br>A22 - Studentul/absolventul colaborează în proiecte de grup, folosind eficient competențele de comunicare și negociere interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA10 - Studentul/absolventul realizează generalizări şi conexiuni între rezultate, în vederea corelării lor în practica din mediul socio-cultural și economic.<br>RA19 - Studentul/absolventul dezvoltă capacităţi empatice de comunicare interpersonală şi de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activităţii grupului şi economisirea resurselor, inclusiv a celor umane |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Curs despre autor: Herta Müller** îmbină prezentarea conceptelor fundamentale privind opera și universul literar al autoarei cu activități aplicative orientate spre dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare a textului literar. În cadrul cursului sunt utilizate prelegerea interactivă, conversația euristică, explicația, problematizarea și analiza textuală, metode care facilitează înțelegerea contextului istoric, cultural și estetic al operei.
Seminarul are un caracter aplicativ și urmărește aprofundarea cunoștințelor prin lectura și interpretarea textelor, analiza temelor, motivelor și procedeelor stilistice, studiul comparativ, dezbaterea și prezentările individuale. Metodele utilizate includ studiul de caz, analiza critică, învățarea colaborativă și utilizarea resurselor bibliografice și digitale. Prin aceste activități, disciplina dezvoltă competențele de interpretare literară, argumentare și exprimare academică, precum și capacitatea de contextualizare a operei în literatura germană contemporană.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | **Herta Müller – viața, opera și contextul cultural.** Minoritatea germană din România, experiența dictaturii comuniste și exilul. Locul autoarei în literatura contemporană de limbă germană. | 2 |
| 2. | **Teme și motive fundamentale în opera Hertei Müller.** Dictatura, supravegherea, frica, identitatea, exilul, memoria și libertatea individuală. | 4 |
| 3. | **Particularități ale stilului literar.** Limbajul metaforic, simbolurile, imaginile poetice, fragmentarismul discursului și relația dintre autobiografie și ficțiune | 4 |
| 4. | **Receptarea operei Hertei Müller.** Premiul Nobel pentru Literatură, traducerea operei în diferite limbi și actualitatea mesajului literar. Analiza critică și sinteza principalelor direcții de interpretare | 4 |
| | **Total:** | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| | **Conținut** | |
| 1. | Lectura și analiza unor fragmente din *Herztier*. Contextul dictaturii comuniste, relația dintre individ și puterea totalitară, construcția personajelor și particularitățile discursului narativ. | 2 |
| 2. | Lectura și interpretarea unor fragmente din *Atemschaukel*. Memoria deportării, experiența lagărului, limbajul metaforic și reprezentarea traumei în literatura contemporană germană. | 4 |
| 3. | Lectura și analiza unor fragmente din *Reisende auf einem Bein*. Exilul, identitatea, alteritatea și experiența înstrăinării. Analiza perspectivelor narative și a simbolurilor recurente | 4 |
| 4. | Analiză comparativă și prezentări. Interpretarea comparativă a temelor, motivelor și procedeelor stilistice din romanele studiate (*Herztier*, *Atemschaukel* și *Reisende auf einem Bein*). Prezentări individuale și dezbateri privind actualitatea operei Hertei Müller în literatura germană contemporană. | 4 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs – *Curs despre autor: Herta Müller* Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. Müller, H. (1994). *Herztier*. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Verlag.
3. Müller, H. (2010). *Animalul inimii*. Traducere din limba germană de Alexandru Al. Șahighian. București: Humanitas Fiction.
4. Müller, H. (2009). *Atemschaukel*. München: Carl Hanser Verlag.
5. Müller, H. (2010). *Leagănul respirației*. Traducere din limba germană de Alexandru Al. Șahighian. București: Humanitas Fiction.
6. Müller, H. (1989). *Reisende auf einem Bein*. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Verlag.
7. Müller, H. (2011). *Călătorie într-un picior*. Traducere din limba germană de Alexandru Al. Șahighian. București: Humanitas Fiction.
8. Behrmann, S., & Dege, C. (Hrsg.). (2013). *Herta Müller-Handbuch*. Stuttgart: J. B. Metzler.


**Bibliografie suplimentara:**


1. Arnold, H. L. (Hrsg.). (2010). *Herta Müller*. Text + Kritik, Heft 155 (Neufassung). München: edition text + kritik.
2. Corbea-Hoișie, A. (coord.). (2013). *Herta Müller. Un puzzle*. Iași: Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”.
3. Glajar, V., & Lewis, A. (Eds.). (2013). *Herta Müller*. Oxford: Oxford University Press.
4. Taberner, S. (Ed.). (2013). *The Novel in German since 1990*. Cambridge: Cambridge University Press.
5. Nobel Prize Outreach AB. *Herta Müller – Nobel Prize in Literature 2009*. Disponibil la: https://www.nobelprize.org/prizes/literature/2009/muller/
6. Deutsche Welle. *Dossier Herta Müller*. Disponibil la: https://www.dw.com/de/themen/herta-m%C3%BCller/s-9075

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen – calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisă | 50% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu + prezentări<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba şi literatura engleză - Limba şi literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Gramatică contrastivă (germană)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | 2 | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Op.15 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 6 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 4 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 8 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Gramatică contrastivă**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește dezvoltarea competențelor de analiză comparativă a structurilor gramaticale ale limbii germane în raport cu limba română și limba engleză, prin însușirea conceptelor și metodelor specifice lingvisticii contrastive. Cursul și seminarul familiarizează studenții cu principalele asemănări și diferențe dintre sistemele morfologice și sintactice ale limbilor analizate, evidențiind particularitățile de structură, funcționare și utilizare ale acestora. Totodată, disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de analiză și interpretare a fenomenelor gramaticale, la identificarea interferențelor lingvistice și la aplicarea perspectivei contrastive în studiul limbilor, al traducerii și al comunicării interculturale, oferind fundamentul teoretic necesar aprofundării studiilor lingvistice și dezvoltării competenței plurilingve.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | . - Studentul/absolventul descrie structura lexicului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică procesele de îmbogățire lexicală (derivare, compunere, împrumuturi, conversiune).<br>.0 - Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene. |
| **Abilități** | A4 - Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A5 - Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale și exersând structurile corespondente.<br>A6 - Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA8 - Studentul/absolventul identifică şi utilizează metode şi tehnici eficiente de învăţare, fiind responsabil de actualizarea continuă a competențelor necesare în desfășurarea activității.<br>RA16 - Studentul/absolventul ia decizii în limitele autonomiei pe care o are în cadrul echipei și este responsabil de consecințele acțiunilor întreprinse. |

**8. Metode de predare**

Disciplina **Gramatică contrastivă** îmbină prezentarea conceptelor și metodelor specifice lingvisticii contrastive cu activități aplicative orientate spre analiza comparativă a structurilor gramaticale ale limbii germane în raport cu limba română și limba engleză. În cadrul cursului sunt utilizate prelegerea interactivă, conversația euristică, explicația, problematizarea și analiza contrastivă, metode care facilitează înțelegerea asemănărilor și diferențelor dintre sistemele gramaticale.
Seminarul are un caracter aplicativ și urmărește consolidarea cunoștințelor prin analiza comparativă a structurilor morfologice și sintactice, identificarea fenomenelor de interferență, exerciții de traducere și transformare, studii de caz și comentarea exemplelor reprezentative. Metodele utilizate includ învățarea colaborativă, rezolvarea de probleme, analiza lingvistică și utilizarea resurselor bibliografice și digitale. Prin aceste activități, disciplina dezvoltă competențele de analiză contrastivă, interpretare a fenomenelor gramaticale și aplicare a perspectivei comparative în studiul limbilor și al traducerii.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Gramatica contrastivă: obiect, metode și principii de analiză. Tipologia limbilor germană și română. Interferența lingvistică și transferul în învățarea limbii germane | 2 |
| 2 | Contrastul dintre sistemele nominale ale limbii germane și române. Genul și numărul substantivului, sistemul articolelor, exprimarea cazurilor și utilizarea determinanților. Dificultăți specifice vorbitorilor de română. | 2 |
| 3 | Contrastul dintre sistemele pronominale și adjectivale. Pronumele personale, posesive, reflexive, demonstrative, relative și nehotărâte. Declinarea adjectivului și particularitățile acordului în cele două limbi | 4 |
| 4 | Contrastul dintre sistemele verbale. Timpurile verbale, verbele modale, diateza pasivă, verbele reflexive și exprimarea aspectului verbal în germană și română. | 4 |
| 5 | Contrastul sintactic al propoziției simple. Ordinea cuvintelor, poziția verbului, topica, complementele și structurile impersonale. Particularități sintactice care generează erori frecvente. | 2 |
| 6 | Contrastul sintactic al frazei. Propozițiile subordonate, discursul indirect, construcțiile infinitivale și participiale. Analiza diferențelor structurale și a strategiilor de traducere. | 2 |
| 7 | Interferențe gramaticale și strategii de evitare a erorilor. Analiza comparativă a celor mai frecvente dificultăți întâlnite în producerea și traducerea textelor germană–română. Activități de sinteză. | 2 |
| | **Total** | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| | **Conținut** | |
| 1. | **Analiza contrastivă a structurilor nominale.** Exerciții privind utilizarea articolelor, a cazurilor și a grupului nominal în germană și română. Identificarea și corectarea interferențelor. | 2 |
| 2. | **Aplicații privind sistemul pronominal și adjectival.** Analiza comparativă a pronumelor și a declinării adjectivului. Exerciții de transformare și reformulare. | 2 |
| 3. | **Aplicații privind sistemul verbal.** Exerciții contrastive referitoare la timpurile verbale, verbele modale, verbele reflexive și diateza pasivă. | 2 |
| 4. | **Aplicații privind topica și sintaxa propoziției simple.** Analiza comparativă a ordinii cuvintelor și a funcțiilor sintactice. Corectarea erorilor de interferență. | 2 |
| 5. | **Aplicații privind sintaxa frazei.** Transformarea și traducerea propozițiilor subordonate, a construcțiilor infinitivale și participiale și a discursului indirect | 2 |
| 6 | **Analiza contrastivă a textelor autentice.** Identificarea diferențelor gramaticale dintre original și traducere și justificarea soluțiilor adoptate | 2 |
| 7 | **Exerciții integrate de gramatică contrastivă.** Analiza și corectarea erorilor specifice vorbitorilor de română, traduceri gramaticale și pregătirea evaluării finale. | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de curs – *Gramatica contrastiva* **-** Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu
2. Engel, U. (2009). *Deutsche Grammatik. Neubearbeitung*. München: iudicium Verlag.
3. Helbig, G., & Buscha, J. (2017). *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Berlin: Langenscheidt.
4. **Lingolia. *Deutsche Grammatik.*** Gramatică online cu explicații sistematice privind articolul, substantivul, pronumele, adjectivele, verbele, cazurile și prepozițiile, însoțite de exerciții interactive. (Lingolia Deutsch) Link: https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik
5. **Schubert-Verlag. *Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache.* Leipzig: Schubert-Verlag.** Colecție de exerciții gratuite organizate pe niveluri și teme gramaticale, adecvate consolidării noțiunilor de morfologie germană pentru nivelul A1. (udg.edu) Link: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/

6. Zifonun, G., Hoffmann, L., & Strecker, B. (1997). *Grammatik der deutschen Sprache*. Berlin/New York: Walter de Gruyter.

**Bibliografie suplimentară:**

1.Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenscheidt Verlag. 1998.
2. Hoberg, Rudolf/Hoberg, Ursula (1996): *Der kleine Duden. Gramatica limbii germane*, Polirom, Iaşi.
3. Luscher, Renate. *Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für Anfänger.* Max Hueber Verlag. 2005.
4. Stănescu, Speranţa (2001) (colab.: Cosma Ruxandra, Draganovici Mihai, Fierbinţeanu Ioana Hermine, Toma Sorin): *Exerciţii de gramatică germană I, Übungen zur deutschen Grammatik I*, Bucureşti: Editura Fundaţiei România de mâine. ISBN 973-582-348-9
5. Stănescu, Speranţa, *Sinteze de sintaxa propoziţiei germane*, Tipografia Universităţii Bucureşti 1988
6. Ulrich Engel, Mihai Isbăşescu, Octavian Nicolae, Speranţa Stănescu (1993): *Kontrastive Grammatik deutschrumänisch*, Heidelberg: Julius Groos 1993, ISBN 3-87276-697-x

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen– calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisa | 20% |
| 10.5 Seminar | Teme si<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 80% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan

Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Practica limbii germane (traduceri specializate, registre de limba)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Prof. univ. dr. habil. Corina-Amelia GEORGESCU | | | | | | |
| 2.4 Anul de studii | III | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Ob.6 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2 curs | 0 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5 curs | 0 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 42 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 12 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 12 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 12 |
| Tutorat | | | | | 18 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **58** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **100[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **4[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

## 6. Obiectiv general

Disciplina **Practica limbii germane (traduceri specializate, registre de limbă)**, studiată în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)**, urmărește dezvoltarea competențelor de traducere și comunicare în limba germană prin aprofundarea strategiilor de traducere a textelor specializate și prin utilizarea adecvată a registrelor funcționale ale limbii în contexte profesionale și academice. Disciplina familiarizează studenții cu particularitățile lingvistice, stilistice și terminologice ale principalelor tipuri de discurs specializat și dezvoltă capacitatea de selectare și aplicare a strategiilor de traducere în funcție de domeniul și scopul comunicării.

Activitățile didactice contribuie la consolidarea competențelor de analiză și interpretare a textelor specializate, la utilizarea corectă a terminologiei de specialitate și a resurselor lexicografice și digitale, precum și la adaptarea exprimării orale și scrise la diferite registre de limbă și situații de comunicare.

## 7. Rezultatele învățării

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C2. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale teoriei traducerii (echivalență, fidelitate, adaptare, transfer interlingual și intercultural) și explică rolul lor în procesul traductiv.<br>C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C26. Studentul/absolventul identifică textele ce pot fi utilizate ca resurse în scopuri educaționale. |
| **Abilități** | A4. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale și exersând structurile corespondente. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA5. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. |

## 8. Metode de predare

Disciplina **Practica limbii germane (traduceri specializate, registre de limbă)** are un pronunțat caracter aplicativ și urmărește dezvoltarea competențelor de traducere și de utilizare adecvată a registrelor funcționale ale limbii germane în contexte profesionale și academice. Activitățile sunt centrate pe traducerea și analiza textelor specializate, identificarea dificultăților terminologice și stilistice, compararea soluțiilor de traducere și adaptarea discursului la diferite registre de limbă.
Metodele utilizate includ traducerea comentată, analiza contrastivă, studiul de caz, exercițiile de reformulare și revizuire a traducerilor, învățarea colaborativă și feedbackul formativ, completate de utilizarea dicționarelor de specialitate, a corpusurilor și a resurselor digitale. Prin aceste activități,

disciplina dezvoltă competențele de traducere specializată, utilizarea corectă a terminologiei și capacitatea de adaptare a mesajului la contextul comunicativ și la specificul domeniului de specialitate.

**9. Conținuturi**

| | | |
|---|---|---|
| **SEMINAR – TRADUCERI SPECIALIZATE** | | |
| | **Conținut** | |
| 1. | Traducerea textelor administrative și instituționale. Traducerea formularelor, adeverințelor, regulamentelor, anunțurilor oficiale și a corespondenței administrative. Particularități terminologice și stilistice. | 4 |
| 2. | Traducerea textelor economice și comerciale. Traducerea ofertelor comerciale, contractelor de bază, corespondenței de afaceri și a documentelor privind activitatea unei companii. | 6 |
| 3. | Traducerea textelor juridice cu caracter general. Traducerea unor fragmente din acte normative, contracte, regulamente și documente juridice uzuale. Introducere în terminologia juridică fundamentală. | 2 |
| 4. | Traducerea textelor tehnico-științifice. Traducerea instrucțiunilor de utilizare, fișelor tehnice, prezentărilor de produse și a unor articole de popularizare științifică. | 2 |
| 5 | Traducerea textelor din domeniul educației și al culturii. Traducerea programelor de studii, prezentărilor instituționale, materialelor culturale și turistice, precum și a textelor destinate publicului larg. | 4 |
| 6 | Traducerea textelor jurnalistice și mediatice. Traducerea articolelor de presă, reportajelor, interviurilor și comunicatelor de presă. Analiza strategiilor de adaptare la publicul-țintă. | 4 |
| 7 | Traducerea integrată a textelor specializate. Revizuirea și editarea traducerilor, utilizarea resurselor lexicografice și terminologice, analiza comparativă a variantelor de traducere și activități de sinteză pentru evaluarea finală. | 6 |
| | | **28** |
| **SEMINAR – REGISTRE DE LIMBA** | | |
| 1 | **Introducere în registrele limbii germane**<br>Definirea noțiunii de registru de limbă. Diferența dintre limbajul standard, limbajul colocvial și limbajul formal. Factori care influențează alegerea registrului: interlocutorul, contextul și scopul comunicării. Exerciții de identificare a registrelor în texte autentice. | 2 |
| 2 | **Comunicarea formală și informală în limba germană**<br>Formule de salut și de adresare. Convenții de politețe. Diferențe între comunicarea cu prietenii, profesorii, colegii și reprezentanții instituțiilor. Activități de reformulare și jocuri de rol. | 2 |
| 3 | **Limbajul colocvial în situații cotidiene**<br>Expresii uzuale din conversația de zi cu zi, formule idiomatice frecvente, prescurtări și elemente specifice limbii vorbite. Analiza dialogurilor autentice și simularea unor situații de comunicare (la cumpărături, în oraș, în familie, între colegi). | 2 |
| 4 | **Registre de limbă în comunicarea scrisă**<br>Particularitățile e-mailului formal și informal, ale mesajelor electronice și ale comunicării pe platformele digitale. Redactarea și adaptarea textelor în funcție de destinatar și de context. | 2 |
| 5 | **Registre de limbă în mass-media și în spațiul digital**<br>Analiza limbajului utilizat în articole de presă, reclame, rețele sociale și bloguri. Diferențe între limbajul informativ, persuasiv și conversațional. Identificarea elementelor specifice fiecărui registru. | 2 |
| 6 | **Adaptarea discursului la diferite contexte de comunicare**<br>Alegerea vocabularului și a structurilor lingvistice adecvate în contexte academice, profesionale și cotidiene. Exerciții de transformare a mesajelor din registrul informal în registrul formal și invers. | 2 |
| 7 | **Proiect aplicativ: utilizarea registrelor de limbă în comunicarea interculturală** | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| | Analiza unor situații de comunicare din spațiul germanofon. Simulări și prezentări orale în care studenții adaptează registrul de limbă la interlocutor, context și scopul comunicării. Evaluarea competenței sociolingvistice și a adecvării discursului. | |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie**


Note de curs – **Practica limbii germane (traduceri specializate, registre de limbă) -** Prof.univ.dr.habil. Corina-Amelia Georgescu

1. Lingolia. *Deutsche Grammatik.* Gramatică online cu explicații sistematice privind articolul, substantivul, pronumele, adjectivele, verbele, cazurile și prepozițiile, însoțite de exerciții interactive. (Lingolia Deutsch)Link: https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik
2. Schubert-Verlag. *Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache*. Leipzig: Schubert-Verlag. Colecție de exerciții gratuite organizate pe niveluri și teme gramaticale, adecvate consolidării noțiunilor de morfologie germană pentru nivelul A1. (udg.edu)
Link: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/
3. DeutschAkademie. *Deutsche Grammatik – Online-Übungen*. Wien: DeutschAkademie. Platformă gratuită care oferă explicații gramaticale și un număr foarte mare de exerciții interactive privind sistemul morfologic al limbii germane, recomandată pentru studiul individual și evaluarea continuă. (sprachenzentrum.fu-berlin.de)
Link: https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/deutsche-grammatik/
4. *Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache* (DWDS) – dicționar academic al limbii germane, corpus lexical și exemple autentice de utilizare. Disponibil la: https://www.dwds.de
5. *Duden Online* – dicționar normativ și ghid de utilizare a limbii germane. Disponibil la: https://www.duden.de
6. Eco, Umberto (2008). *A spune cam același lucru. Experiențe de traducere*. Trad. Laszlo Alexandru. Iași: Polirom. (ed. orig. Dire quasi la stessa cosa, 2003).
7. European Commission, Directorate-General for Translation. (2011). *Translation Quality Guidelines*. Luxembourg: Publications Office of the European Union. Disponibil online: Translation Quality Guidelines
8. European Commission, Directorate-General for Translation. *IATE – Interactive Terminology for Europe* (bază terminologică multilingvă a Uniunii Europene). Disponibil online: IATE – Interactive Terminology for Europe
9. Newmark, Peter (1988). *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.


**Bibliografie suplimentară:**


1.Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht.* Langenscheidt Verlag. 1998.
2. Hönig, Hans G. (1997). *Konstruktives Übersetzen*. Tübingen: Stauffenburg.
3. Koller, Werner (2011). *Einführung in die Übersetzungswissenschaft.* Tübingen: Narr Francke Attempto.
4. Kußmaul, Paul (2015). *Verstehen und Übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*. Tübingen: Narr Francke Attempto.
5. Nord, Christiane (2018). *Translating as a Purposeful Activity. Functionalist Approaches Explained*. 2nd ed. London/New York: Routledge.
6. Ulrich Engel, Mihai Isbășescu, Octavian Nicolae, Speranța Stănescu (1993): Kontrastive Grammatik deutschrumänisch, Heidelberg: Julius Groos 1993, ISBN 3-87276-697-x

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Examen– calitatea și coerența tratării subiectelor la examenul scris | Evaluare scrisă și orală | 50% |
| 10.5 Seminar | Teme si<br>Participare activă | Evaluare scrisă și orală | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Titular de curs<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU | Titular(ii) de aplicații<br>Prof.univ. dr.habil. Corina-Amelia GEORGESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Dificultăţi ale sintaxei germane** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | conf.univ.dr. Silvia Boncescu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | conf.univ.dr. Silvia Boncescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | 2 | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Op.14 | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 6 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 4 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 8 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Această disciplină are următorul obiectiv general : aprofundarea/ consolidarea structurilor sintactice complexe ale limbii germane contemporane în vederea unei exprimări corecte în scris şi oral pentru nivelul de competență lingvistică B1/B2.

**Obiective specifice:**

- Înţelegerea profundă a câmpurilor topologice (Satzklammer) ;
- Diferenţierea şi aplicarea corectă a formelor pasive şi a substitutelor acestora;
- Gestionarea corectă a topicii în fraza complexă şi a conectorilor cu regim sintactic diferit.

**7. Rezultatele învățării**

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei **Dificultăţi ale sintaxei germane** sunt:

**CS1. Pred**ă limbi străine.

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | 1 - Studentul/absolventul descrie structura lexicului limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană și explică procesele de îmbogățire lexicală (derivare, compunere, împrumuturi, conversiune).<br>10 - Studentul/absolventul interpretează trăsăturile limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană în contextul limbilor moderne europene. |
| **Abilități** | A4 - Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A5 - Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A6 - Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană). |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA8 - Studentul/absolventul identifică şi utilizează metode şi tehnici eficiente de învăţare, fiind responsabil de actualizarea continuă a competențelor necesare în desfășurarea activității.<br>RA16 - Studentul/absolventul ia decizii în limitele autonomiei pe care o are în cadrul echipei și este responsabil de consecințele acțiunilor întreprinse. |

**8. Metode de predare**

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expozitive (precum prelegerea și expunerea), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire. Acestea vor include metode centrate pe acțiune, cum ar fi exercițiile, activitățile practice complexe, în autonomie și în grup.

Activitatea de predare va include prelegeri susținute cu ajutorul prezentărilor PowerPoint și al materialelor video. Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Fiecare seminar va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul seminar.

**9. Conținuturi**

**CURS**

| Capitolul | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| **1.** | Modelul topologic: Satzmodell | **2** |
| **2.** | Ordinea pronumelor: acuzativ/dativ şi a substantivelor | **2** |
| **3.** | Sintaxa negaţiei | **2** |
| **4.** | Fraza complexă. Conjuncţiile | **2** |
| **5.** | Propoziţia relativă | **2** |
| **6.** | Sintaxa modului Konjunktiv I | **2** |
| **7.** | Sintaxa modului Konjunktiv II | **2** |
| | **Total: 14 ore** | |

**SEMINAR**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Identificarea elementelor de ramă ( Satzklammer) în texte literare şi jurnalistice | 2 |
| 2. | Exerciţii de ordonare a cuvintelor în funţie de tipul de complement (pronume/ substantiv) | 2 |
| 3. | Construirea de fraze complexe | 2 |
| 4. | Negaţia. Reformulări de fraze pentru a schimba accentul prin mutarea lui *nicht* | 2 |
| 5. | Joncţiunea frazelor. Combinarea propoziţiilor izolate prin folosirea conectorilor cu topică diferită ( weil, denn, deswegen) | 2 |
| 6. | Infinitiv vs propoziţie secundară | 2 |
| 7. | Diateza pasivă. Transformări la pasiv | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Boncescu, Silvia. 2024, Limba germană (note de curs), suport electronic
Billina, Annelli/ Reimann, Monika, 2021, *Übungsgrammatik für die Grundstufe A1 bis B1*, Hueber Verlag.
Boncescu, Silvia/ Chiriţă Dana, 2023, *Gramatica limbii germane ilustrată prin maxime*, Sitech.
*DUDEN BAND 4, DIE GRAMMATIK*
Hall, K., *2006, Übungsgrammatik für Fortgeschtittene,* Hueber.
Helbig/Buscha, 2007, *Deutsche Grammatik*, Langenscheidt.
Hoberg Rudolf/ Hoberg Ursula, *Duden. Gramatica limbii germane, Fonetică, Lexicologie, Morfologie, Sintaxă,* 1998, POLIROM, Iasi.

**Bibliografie suplimentarã:**

Balaş Orlando. 2022. *Limba germană. Simplu şi eficient*. POLIROM.

Balaş Orlando. 2024. *Limba germană. Exerciţii de gramatică şi vocabular*. POLIROM
Grumbach, Eric, 2016, *Gramatica limbii germane*, Editura Nomina.
Savin, Emilia, 2002, *Gramatica limbii germane*, Editura Masina de scris.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| | | | |
| | | | |
| 10.5 Seminar/laborator/proiect | Activitate de seminar | Evaluare orală | 30% |
| | Test de evaluare | Evaluare scrisă | 50% |
| | Evaluare finală | Evaluare scrisă | 20 % |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total.<br>Cerinţe minime pentru nota 5<br>- să recunoască elementele specifice sintaxei germane.<br>Cerinţe minime pentru nota 10<br>- să folosească adecvat terminologia specifică. | | | |

| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| Data completării<br>15.09.2025 | Conf.univ.dr. Silvia Boncescu | Conf.univ.dr. Silvia Boncescu |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>lect.univ.dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu | |

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Figuri reprezentative de scriitori germani în literatura română** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | conf.univ.dr. Silvia Boncescu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | conf.univ.dr. Silvia Boncescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | 2 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | S[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.VI.Op.12 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 8 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 2 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 8 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Cursul îşi propune să ofere studenţilor din anul III semestrul al doilea o privire de ansamblu asupra fenomenului literar al minorităţii germane din România, din perspectiva predării limbii germane ca limbă străină. Totodată, cursul combină consolidarea prezentării generale a figurilor reprezentative de scriitori germani în literatura română cu trecerea în ansamblu a celor mai reprezentativi autori (Herta Müller, Karin Gündisch, Carmen Elisabeth Puchianu), insistându-se pe analize de text. Textele și exercițiile la curs / seminar urmăresc pregătirea studenților pentru nivelul de competență lingvistic B1.

**Obiective specifice:**

- Dezvoltarea competenţelor de cunoaştere şi înţelegere a specificului evoluţiei culturii şi civilizaţiei germane în literatura română;
- Dezvoltarea competenţelor de bază pentru explicarea unor concepte-cheie în vederea înţelegerii şi interpretării fenomenului literar german în context istoric şi cultural;
- Dezvoltarea competenţelor de aplicare a conceptelor de teorie literară şi a metodelor ştiinţifice de interpretare şi analiză a unui text literar, din diverse perspective interpretative.

**7. Rezultatele învățării**

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei **Figuri reprezentative de scriitori germani în literatura română** sunt:

**CT2**. Dă dovadă de competenţă interculturală

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene.<br>**C32**. Studentul/Absolventul explică mișcările de idei, curentele culturale și literare şi le pune în relație cu autorii și operele studiate, în contextul culturii de referinţă. |
| **Abilități** | A7. Studentul/absolventul prezintă și susține puncte de vedere argumentate, utilizând terminologie de specialitate și metode academice de analiză.<br>A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înţelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA6. Studentul/absolventul își asumă roluri în contexte academice (prezentări, dezbateri, seminare), demonstrând inițiativă și capacitatea de a formula contribuții relevante.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expozitive (precum prelegerea și expunerea), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire. Acestea vor include metode centrate pe acțiune, cum ar fi exercițiile, activitățile practice complexe, în autonomie și în grup.

Activitatea de predare va include prelegeri susținute cu ajutorul prezentărilor PowerPoint și al materialelor video. Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Fiecare seminar va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul seminar.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| **1.** | Conceptul de Rumäniendeutsche Literatur | **1** |
| **2.** | Contextul istoric şi politic | **1** |
| **3.** | Aktionsgruppe Banat | **1** |
| **4.** | Herta Müller I: Poetica traumei | **1** |
| **5.** | Herta Müller II: Metafora şi Premiul Nobel | **1** |
| **6.** | Herta Müller III: Identitate şi alteritate | **1** |
| **7.** | Karin Gündisch: Literatura pentru copii şi memorie | **3** |
| **8.** | Exilul şi migraţia în opera lui Karin Gündisch | **1** |
| **9.** | Carmen Elisabeth Puchianu: postmodernism şi identitate | **1** |
| **10.** | Experimentul literar la Carmen Elisabeth Puchianu | **1** |
| **11.** | Joachim Wittstock şi spiritul Sibiului. Textul ca ghid turistic spiritual | **1** |
| **12.** | Femei scriitoare în literatura germană din România: Aglaja Veteranyi, Iris Wolff | **1** |
| | **Total: 14 ore** | |

| **LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Localizarea centrelor culturale Timişoara, Sibiu, Braşov, Reşiţa | 2 |
| 2. | Lectură comparată: Herta Müller în germană vs. Traduceri în română | 2 |
| 3. | Proiecţie de film documentar: Simbolistica dictaturii la Herta Müller | 2 |
| 4. | Karin Gündisch: Im Land der Schokolade und Bananen | 2 |
| 5. | Karin Gündisch: Cosmin | 2 |
| 6. | Carmen Elisabeth Puchianu: analiza elementelor performative în text | 2 |
| 7. | Prezentarea proiectelor finale: un autor la alegere. | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**

Gündisch, Karin, *Im Land der Schokolade und Bananen,* Schiller Verlag, 2021.
Müller, Herta, *Reisende auf einem Bein,* Hanser Verlag, 2010.
Müller, Herta, *Immer derselbe Schnee und immer derselbe Onkel*, Fischer Taschenbuch, 2013.
Seifert, Nicole, *Frauenliteratur*, Kipenheuer/Witsch, Köln, 2021.

**Bibliografie suplimentarã:**

Gündisch, Karin, *Das Paradies liegt in Amerika*, Niculescu, 2015.
Gündisch, Karin, *Cosmin. Vom einem, der auszog, das Leben zu lernen*, Niculescu, 2016.
Müller, Herta, *Der König verneigt sich und tötet,* Fischer Taschenbuch, 2008.
Puchianu, Carmen Elisabeth, *Amatorul de funeralii*, 2008.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| | | | |
| | | | |
| 10.5 Seminar/laborator/proiect | Activitate de seminar | Evaluare orală | 30% |
| | Test de evaluare | Evaluare scrisă | 20% |
| | Evaluare finală | Evaluare scrisă | 50 % |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total.<br>Cerinţe minime pentru nota 5<br>- să identifice tema şi mesajul textului literar pe baza cuvintelor cheie;<br>- să recunoască elementele specifice textului.<br>Cerinţe minime pentru nota 10<br>- să argumenteze logic şi coerent propria părere în legătură cu ideile, conţinutul textului respectiv pe baza anumitor exemple concrete din textul dat;<br>- să folosească adecvat terminologia literară specifică. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | | |
| | Conf.univ.dr. Silvia Boncescu | Conf.univ.dr. Silvia Boncescu |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Lect.univ.dr. Adina Dumitru | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br><br>29.09.2025 | Decan<br>Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu | |

# Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București

# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

**FIȘA DISCIPLINEI**

***EDUCAŢIE FIZICĂ,*** *anul universitar 2025-2026*

**1. Date despre program**

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **Limbă și literatură** |
| 1.5Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

**2. Date despre disciplină**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Educație fizică și sport I** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Enache Carmen | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare/ | V | 2.7 Statutul disciplinei/ | Ob. [1] |
| 2.8 Categoria formativă | | C[2] | 2.9 Codul disciplinei | | | P.L.23.LL.3.I.Ob.8 | |

**3. Timpul total** (ore pe semestru al activităților didactice)/

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 1 | Din care: 3.2 curs/ | | 3.3seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ/ | 14 | Din care: 3.5 curs/ | | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 2 |
| Tutorat | | | | | 7 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **11** |
| 3.8 Total ore pe semestru/ | **25[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **1[4]** |

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | |
| 4.2 de rezultate ale învățării | |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | • Dotarea sălii cu casetofon. |

**6. Obiectiv general -** Familiarizarea studenților cu domeniul *educației fizice şi sportului*, cu conceptele fundamentale, cu principalele teorii explicative ale domeniului

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C31. Studentul/absolventul evaluează importanța activității fizice pentru sănătatea fizică și mentală. |
| **Aptitudini** | A21. Monitorizează și ajustează intensitatea efortului în funcție de propriile capacități |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA18. Studentul/absolventul conştientizează motivaţiile extrinseci şi intrinseci ale învăţării continue, decide cu privire la propria formare profesională continuă și este responsabil de consecințele acestor acțiuni asupra carierei sale profesionale. |

**8. Metode de predare –** dialogul, explicația, demonstrația, conversația euristică, explicația, lucrul în grup

**9. Conținuturi**

**CURS**

| Capitolul | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|

**SEMINAR**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Prezentarea obiectivelor disciplinei, obligațiilor studenților, modalități de notare.<br>Cunoașterea colectivului de studenți, a nivelului de pregătire a acestora.<br>Efectuarea măsurătorilor antropometrice şi ale capacității de efort<br>- greutate (kg), înălțime (cm), circumferința talie (cm), circumferința solduri (cm), perimetrul toracic, anvergura, bust<br>- frecventa cardiaca (puls/minut), frecventa respiratorie (respirații /min)<br>Corpul uman şi mişcarea<br>- poziţiile corpului<br>- mişcările corpului | 2 |
| 2. | Igiena în activităţile de educaţie fizice<br>**Dans popular – Hora mare**<br>Complex de dezvoltare fizică armonioasă<br>**Test -** îndoirea trunchiului înainte din poziție asezat<br>**Testul Ruffier**<br>Dezvoltarea musculaturii abdominale şi fesiere | 2 |
| 3. | Stilul de viaţă sănătos şi exerciţiile fizice<br>**Dans popular – Brașoveanca**<br>Complex de dezvoltare fizică armonioasă<br>**Test -** ridicarea trunchiului în poziția așezat – 30 sec<br>Dezvoltarea musculaturii abdominale si membrelor inferioare. | 2 |
| 4. | Formaţii pentru practicarea exerciţiilor fizice<br>Acţiuni pe şi de pe loc<br>**Dans popular- Hora oltenească**<br>Complex de dezvoltare fizică armonioasă<br>**Test -** flotari<br>Dezvoltarea musculaturii abdominale si membrelor superioare. | 2 |
| 5. | Armonie corporală<br>- postura corporală<br>- atitudini fizice deficiente<br>Calcularea indicilor de armonie corporală<br>**Dans popular – Sârba lui 22** | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| | Complex de dezvoltare fizică armonioasă<br>Dezvoltarea musculaturii abdominale și spate. | |
| 6. | Fairplay şi siguranţă în educaţie fizică<br>**Dans popular – Ungurica**<br>**Testul Ruffier**<br>Stretching | 2 |
| 7. | Verificare | 2 |
| | **Total:** | **14** |

Bibliografie:


1. Amzăr E.L., Stancu M., ( 2019) – Activități motrice de întreținere, Edit. Universității din Pitești
2. Amzăr E.L., Rada, L., (2022) – Educația fizică în învățământul superior, Edit. Universității din Pitești
3. Badicu, G., Physical (2021) – Activity and Sports Practice in Improving Body Composition and Sustainable Health, Editura MDPI, București
4. Creţu, M., (2006) – Gimnastica de bază metodica organizării, dezvoltării fizice generale şi a capacităţii aplicative, Editura Universităţii din Piteşti.
5. Dumnitrescu, S., (2003) – Jogging – alergi pentru viaţă, Editura Cartea de buzunar, Bucureşti;
6. Enache C. (2015) – Repere științifice în abordarea conceptului de autoplastie corporală, Edit. Universității din Pitești;
7. Ferrario B., Aparaschivei M., (2004) – Gimnastica aerobică pe înţelesul tuturor, Editura Semne, Bucureşti.
8. Galan, D., - (2018) , Metode și tehnici de tonifiere musculara, (curs), EDIT RISOPRINT, Cluj – Napoca
9. Henry, L.,– (2017) – Body CompositionHealth and Performance in Exercise and Sport, Edit CRC Press
10. Crossley, J., (2021) – Functional Exercise and RehabilitationThe Neuroscience of Movement, Pain and Performance, Edit. Routledge , ISBN 9781482232356, pag - 286
11. Jenkins R., (2001) – Fitness-gimnastică pentru toţi", Ed.Alex-Alex, Bucureşti, 2001
12. Lorraine Cale & Jo Harris (2024) – Physical Education Pedagogies for Health, Edit. Routledge, ISBN 9781032127170, pag – 142
13. Niculescu, M., Georgescu L., Marinescu, A., (2006) – Condiția fizică, Editura Universitaria, Craiova.
14. Păduraru, O., (2022) – Fit Generation: Primul manual de fitness din Romania, Editura Letras, București
15. Popescu G, (2005) – Impact aerobic, Editura Elisavaros, Bucureşti.
16. Rada L., Amzăr E.L., (2021) – Educația fizică în viața studenților, Edit. Universității din Pitești
17. Stoenescu, G. (2000) – Gimnastica aerobica si sportul aerobic, Editura ISPE, Bucuresti.
18. Teodorescu R., Lioara B., (2004) – Fitness cu Radu, Editura Coreus Grup.
19. Vladu L., Marinescu A., Amzăr L., (2008) – Sanatate prin sport, Editura Universitaria Craiova.
20. Ungureanu-Dobre A., Cataneanu, S. M., (2016) – Educatie fizica si sportiva scolara, EDIT. Universitaria, Isbn: 978-606-14-0988-4, pag -320
21. www – referate.ro\ referate\ Supletea si elasticitate.
22. www.reductostart.
23. w.w.w nutrition.org.uk
24. w.w.w flex-fitness.ro

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar/laborator/ proiect | Evaluare finală | Evaluare practică | **20** |
| | Activitate participativă | Teste periodice | **40** |
| | Temă de casă | Referat | **40** |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| • Obținerea a 50 % din punctajul total | | | |

Data completării

15.09.2025

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații
Enache Carmen

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Lect. univ. dr. Adina Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

# Universitatea Na ţională de Ştiinţă şi Tehnologie POLITEHNICA Bucure şti
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte

## FIŞA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | | Introducere în tehnica lecturii literare | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar /laborator/proiect | | | | Conf.univ.dr. Bănică Lavinia | | | | |
| 2.4 Anul de studii | I | 2.5 Semestrul | 1 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | | C[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.I.Op.9 | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 0 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 0 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 28 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 22 |
| Tutorat | | | | | - |
| Examinări | | | | | - |
| Alte activități (dacă există): | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | 22 |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | 2[4] |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Dotare a sălii cu videoproiector, calculator și conexiune la internet |

**6. Obiectiv general**

Cursul opțional *Introducere în tehnica lecturii literare* urmărește formarea competențelor fundamentale de receptare, analiză și interpretare a textului literar, prin familiarizarea studenților cu conceptele de bază ale teoriei literaturii, cu instrumentele analizei stilistice și naratologice și cu metodele de lectură critică, în vederea dezvoltării unei practici interpretative riguroase și argumentate academic.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C20.Studentul/absolventul explică relația dintre filosofie și literatură și modul în care textele literare pot funcționa ca forme de gândire filosofică.<br>C30 Studentul/absolventul comentează critic enunţuri referitoare la domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii şi al literaturilor studiate. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înţelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive (conversația, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învățare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre temele studiate.

**9. Conținuturi**

| SEMINAR | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1 | Lectura literară – specific, funcții, niveluri de receptare. Diferența dintre lectura estetică și lectura informativă. | 2 |
| 2 | Textul literar ca sistem de semne. Autor, text, lector. Noțiuni introductive de teorie a receptării. | 2 |
| 3 | Limbajul literar. Denotație și conotație. Figuri de stil și procedee expresive fundamentale. | 2 |
| 4 | Instanțele comunicării narative: autor, narator, personaj, naratar. Perspectiva narativă. | 4 |
| 5 | Strategii interpretative: analiza structurală, tematică și stilistică – aplicații pe text. | 4 |
| 6 | Temă, motiv, laitmotiv. Structuri tematice și coerența internă a operei. | 2 |
| 7 | Timp și spațiu în narațiune. Ordinea, durata, frecvența (noțiuni de bază de naratologie). | 4 |
| 8 | Atelier de lectură aplicată. Sinteză și evaluare formativă. | 4 |
| 9 | Eseul critic și comentariul literar. Metodologia redactării unui text interpretativ argumentat. | 4 |
| | **TOTAL** | **28** |

**Bibliografie**:

1. Bănică Lavinia Magdalena, *Introducere în tehnica lecturii literare*, suport electronic de seminar
2. Paul Cornea, *Introducere în teoria lecturii*, Iași, Editura Polirom, 1998 (ed. revăzută).
3. Umberto Eco, *Lector in fabula. Cooperarea interpretativă în textele narative*, București, Editura Univers, 1991.
4. Jonathan Culler, *Teoria literară. O foarte scurtă introducere*, București, Editura Art, 2008.
5. Gérard Genette, *Figuri III*, București, Editura Univers, 1978.
6. Tzvetan Todorov, *Poetica prozei*, București, Editura Univers, 1975.
7. Roland Barthes, *Plăcerea textului*, București, Editura Univers, 1994.
8. Wolfgang Iser, *Actul lecturii. O teorie a efectului estetic*, București, Editura Paralela 45, 2006.
9. Mihail Bahtin, *Probleme de literatură și estetică*, București, Editura Univers, 1982.
10. Adrian Marino, *Dicționar de idei literare*, București, Editura Eminescu, 1973.

# Universitatea Na ională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucure ști
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | - | - | - |
| | - | - | - |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar (30%) + participarea la realizarea și prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) (30%) | Verificare scrisă | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br><br>15.09.2025 | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații<br><br>Lavinia Magdalena BĂNICĂ |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Adina-Elena DUMITRU | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Constantin Augustus BĂRBULESCU | |

# Universitatea Na ţională de Ştiinţă şi Tehnologie POLITEHNICA Bucure şti
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte

## FIŞA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | | Introducere în tehnica redactării | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar /laborator/proiect | | | | Conf.univ.dr. Bănică Lavinia | | | | |
| 2.4 Anul de studii | I | 2.5 Semestrul | 1 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | | C[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.23.L.I.Op.010 | | |

### 3. **Timpul total** (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 0 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 0 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 28 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 22 |
| Tutorat | | | | | - |
| Examinări | | | | | - |
| Alte activități (dacă există): | | | | | - |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | 22 |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | 2[4] |

### 4. **Precondiții** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiţii necesare pentru desfăşurarea optimă a activităţilor didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfăşurare a cursului | - |
| 5.2 de desfăşurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Dotare a sălii cu videoproiector, calculator şi conexiune la internet |

**6. Obiectiv general**

Cunoaşterea aprofundată a principalelor direcţii ale studiiului filologiei române.

**7. Rezultatele învăţării**

| | |
|---|---|
| **Cunoştinţe** | C23. Studentul/absolventul descrie structura unui eseu academic (introducere, teză, argumentare, concluzie) şi explică funcţia fiecărei componente.<br>C29. Studentul/absolventul identifică formele de abatere academică (plagiat, falsificare, autoplagiat) şi explică importanţa respectării normelor de etică în activitatea universitară. |
| **Abilităţi** | A16. Studentul/absolventul redactează texte coerente şi corecte, adaptate tipului de discurs (academic, profesional, literar, argumentativ, narativ etc.).<br>A20. Studentul/absolventul construieşte argumente personale bine fundamentate, utilizând terminologie de specialitate şi respectând cerinţele discursului academic. |
| **Responsabilitate şi autonomie** | RA7. Studentul/absolventul redactează şi editează texte ştiinţifice, lucrări ştiinţifice şi academice pe diferite teme, evitând comportamentele greşite, cum ar fi falsificarea şi plagiatul.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect şi respectând standardele de citare ale domeniului |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învăţare ale studenţilor şi de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicaţia), cât şi metode conversative interactive (conversaţia, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învăţare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filmuleţe sau texte care vor fi puse la dispoziţia studenţilor şi vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini şi scheme, astfel încât informaţiile să fie uşor de înţeles şi asimilat.

În plus, referatele realizate de studenţi şi prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informaţional şi vor contribui la formarea capacităţii lor de a selecta şi oferi date despre temele studiate.

**9. Conţinuturi**

| SEMINAR | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conţinutul** | **Nr. ore** |
| 1 | Obiectul şi metodele filologiei; precizarea evoluţiei termenului; raporturile filologiei cu alte ştiinţe | 2 |
| 2 | Scurtă istorie a filologiei româneşti | 2 |
| 3 | Probleme specifice ale filologiei româneşti | 2 |
| 4 | Tehnica elaborării unei lucrări ştiinţifice; informarea bibliografică; redactarea fişelor şi tipuri de fişe; redactarea unei lucrări ştiinţifice | 6 |
| 5 | Tehnica editării textelor vechi româneşti şi a textelor contemporane; tipul şi structura ediţiilor; reproducerea textelor | 4 |
| 6 | Principalele lucrări care pot constitui auxiliare curente în studierea limbii şi literaturii române | 2 |
| 7 | Critica textuală şi problemele specifice; autenticitatea textelor; paternitatea textelor | 2 |
| 8 | Datarea şi localizarea textelor | 4 |
| 9 | Probleme de filiaţie a textelor | 4 |
| | **TOTAL** | **28** |

Bibliografie:

1. Bănică Lavinia Magdalena, *Introducere în tehnica redactării*, suport electronic de seminar
2. Barborică, E., Onu, L., Teodorescu, M., *Introducere în filologia română. Orientări în tehnica cercetării ştiinţifice a limbii române,* ed. a II-a, revăzută şi adăugită, EDP, Bucureşti, 1978;
3. Coteanu, Ion, Dănăilă, Ion, *Introducere în lingvistica şi filologia română. Probleme, bibliografie,* Bucureşti, Editura Academiei, 1970;
4. Gheţie, I., Mareş, Al., *Introducere în filologia română*, Editura Enciclopedică Română, Bucureşti, 1974;
5. Vulpe, Magdalena, *Ghidul cercetătorului umanist. Introducere în cercetarea şi redactarea ştiinţifică,* Clusium, Cluj-Napoca, 2002

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | - | - | - |
| | - | - | - |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar (30%) + participarea la realizarea și prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) (30%) | Verificare scrisă | 40% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total. | | | |

# Universitatea Na ională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucure ști
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| 15.09.2025 | | Lavinia Magdalena BĂNICĂ |

| Data avizării în departament | Director de departament |
|---|---|
| 16.09.2025 | Adina-Elena DUMITRU |

| Data aprobării în Consiliul Facultății | Decan |
|---|---|
| 29.09.2025 | Constantin Augustus BĂRBULESCU |

# Universitatea Na ională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucure ști
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | LIMBĂ ȘI LITERATURĂ |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Lingvistică generală** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | Lect. univ.dr. Adina Elena Dumitru | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar /laborator/proiect | | | | Lect. univ.dr. Adina Elena Dumitru | | | |
| 2.4 Anul de studiu | I | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.I.Ob.1 | | | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 17 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 16 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 8 |
| Tutorat | | | | | 3 |
| Examinări | | | | | 3 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **75[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **3[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

---

*[1] Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
*[2] Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
*[3] Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
*4 Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiţii necesare pentru desfăşurarea optimă a activităţilor didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfăşurare a cursului | dotare a sălii cu videoproiector |
| 5.2 de desfăşurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | dotare a sălii cu videoproiector |

**6. Obiectiv general**

Familiarizarea studenţilor cu domeniul lingvisticii generale, cu conceptele fundamentale, cu principalele teorii explicative ale domeniului.

**7. Rezultatele învăţării**

| | |
|---|---|
| **Cunoştinţe** | C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală şi din teoria literară şi le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară. |
| **Abilităţi** | A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât şi în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>A18. Studentul/absolventul analizează comparativ sistemul gramatical al limbilor română şi străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>A21. Monitorizează şi ajustează intensitatea efortului în funcţie de propriile capacităţi. |
| **Responsabilitate şi autonomie** | RA8. Studentul/absolventul identifică şi utilizează metode şi tehnici eficiente de învăţare, fiind responsabil de actualizarea continuă a competenţelor necesare în desfăşurarea activităţii. |

**8. Metode de predare**

Plecând de la premisa că mediul academic este dinamic prin excelenţă, se fundamentează adaptatabilitatea, flexibilitatea şi creativitatea ansamblului de metode didactice folosite pentru un învăţământ centrat pe nevoile studentului şi pe comunicare, corespunzător societăţii actuale a informaţiei. Centrarea pe student, pe nevoile, pe interesele şi aspiraţiile sale, pe subiectivitatea sa, impune o reconsiderare permanentă a organizării şi implementării demersului didactic, luând în considerare conştientizarea studenţilor cu privire la necesitatea implicării lor în procesul propriei formări, încurajarea şi stimularea participării active a studenţilor în planificarea şi gestionarea propriului itinerar de formare, precum şi diferenţierea demersurilor didactice în raport cu diferitele stiluri de învăţare practicate de către studenţi.

Se vor utiliza strategiilor didactice interactive, care presupun munca în colaborare a studenţilor în vederea atingerii unor obiective preconizate, cunoscut fiind faptul că învăţarea prin colaborare permite realizarea unor interacţiuni sociale multiple, ameliorarea relaţiilor interpersonale, dezvoltarea competenţelor cognitive şi sociale, a celor de comunicare şi a inteligenţei interpersonale.

De asemenea, strategiile de formare creativă prin negociere, reprezentând un demers didactic care include conştientizarea necesităţii negocierii şi negocierea propriu-zisă, sunt moderne şi eficiente, adecvate nivelului de studii de master. Astfel, se vor selecta metode şi tehnici precum cele bazate pe rezolvarea de probleme, cele de dezvoltare a gândirii critice, metode şi tehnici interactiv-creative, dar şi metode, tehnici şi instrumente moderne de evaluare.

În activitatea de predare se vor utiliza și metodele expozitive, dintre care expunerea și prelegerea apar cel mai adesea. Metoda expunerii poate deveni activizantă în măsura în care structura ei se întemeiază pe ideea dezvoltării prin expunere a contradicţiilor problemei, în măsura în care apare ca un dialog ce reflectă mişcarea gândirii în procesul analitico-sintetic de construcţie şi reconstrucţie a unei teorii. La rândul său, prelegerea bazată pe prezentare Power Point sau îmbinată cu dezbaterea poate fi eficientizată și utilizată în predarea la ciclul de studii de licență.

Toate activitățile vor fi proiectate pornind de la rezultatele învățării și vor fi adaptate nevoilor și intereselor de învățare ale studenților.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1 | Obiectul şi metodele lingvisticii; apariţia şi individualizarea ca ştiinţă; metoda comparativ-istorică; geografia lingvistică. | 2 |
| 2 | Structuralismul; teorii ale semnului; descriptivismul american, lingvistica generativ-transformaţională. | 4 |
| 3 | Principiile limbii: principiul similarităţii, principiul diferenţierii, principiul linearităţii, principiul contextualizării şi al ierarhizării, principiul economiei limbii. | 2 |
| 4 | Unităţile limbii: fonemul, semantemul, morfemul, sintemul, sintagma, enunţul | 4 |
| 5 | Relaţia dintre lingvistica teoretică şi pragmatică. Direcţii în pragmatica actuală. | 2 |
| | **TOTAL** | 14 |
| **SEMINAR** | | |
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1 | Clasificarea tipologică a limbilor | 2 |
| 2 | Semnul lingvistic; teorii postsaussureene ale semnului lingvistic | 4 |
| 3 | Fonemul, sememul, morfemul; sintemul, unitate funcţională; sintagma, unitate relaţională. | 4 |
| 4 | Pragmatica lingvistică; teoria actelor de vorbire. | 2 |
| 5 | Tipuri de gramatici formale; gramatici computaţionale. | 2 |
| | **TOTAL** | **14** |

**Bibliografie:**

**a). Bibliografia obligatorie**

A. Bidu-Vrânceanu ș.a. *Dicţionar general de ştiinţe. Ştiinţe ale limbii*, Bucureşti, Editura Ştiinţifică, 1997.

E. Coseriu, *Introducere în lingvistică*, Cluj-Napoca, Editura echinox, 1999, p. 20-31; 73-92;

O. Ducrot, J.M. Schaeffer, *Noul dicţionar enciclopedic al ştiinţelor limbajului*, Bucureşti, Editura Babel, 1996, p.11-59, 163-218.

Al. Graur, S. Stati, L. Wald (Coordonatori), *Tratat de lingvistică generală*, Bucureşti, Editura Academiei, 1972, p. 66-70, 88-120.

E. Ionescu, *Manual de lingvistică generală*, Bucureşti, Editura All, 2001, p. 18-28, 43-46, 69-77,116-134, 148-152.

L. Ionescu-Ruxăndoiu, *Limbaj şi comunicare. Elemente de pragmatică lingvistică*, Bucureşti, Editura All, p. 21 – 41.

Irimia, D., *Curs de lingvistică generală*, Iaşi, Editura Universităţii « Al.I.Cuza », 2007.

J. Lyons, *Introducere în lingvistica teoretică*, Bucureşti, Editura Ştiinţifică, 1995, p. 121-132; 206-221.

E. Munteanu, *Introducere în lingvistică*, Iaşi, Polirom, 2005, p. 240 – 257.

F. de Saussure, *Curs de lingvistică generală*, Iaşi, Editura Polirom, 1998, p.85-93.

A. Vraciu, *Lingvistica generală şi comparată*, Bucureşti, Editura Didactică şi Pedagogică, 1980, p.13-24, 241-263, 297-328.

Em. Vasiliu, *Introducere în teoria limbii*, Bucureşti, Editura Academiei, 1992, p. 14-26.

**b). Bibliografia facultativă**

É. Benveniste, *Probleme de lingvistică generală, I, II*, Bucureşti, Editura Humanitas, 2000.
M.I. Borghin, *Vademecum în lingvistică*, Bucureşti, Editura Excelsior, 2004.
R.. Budagov, *Introducere în ştiinţa limbii*, Bucureşti, Editura Ştiinţifică, 1961.
E. Coseriu, *Lecţii de lingvistică generală*, Chişinău, Editura Arc, 2000.
I. Coteanu, L. Wald, (Coordonatori), *Sistemele limbii*, Bucureşti, Editura Academiei, 1970.
C. Dominte, Z. Mihail, M. Osiac, *Lingvistică generală*, Bucureşti, Editura FRM, 2000.
C. Frâncu, *Curente şi tendinţe în lingvistica secolului nostru*, Iaşi, C.E. Demiurg, 1999.
H.A. Gleason, *Introduction à la linguistique*, Paris, Larousse, 1969.
M. Manoliu-Manea, *Gramatică, pragmasemantică şi discurs*;Bucureşti, Editura Litera,1993.
V. Marian, *Puterea limbajului: cum ne transformă mintea codurile pe care le folosim pentru a gândi, a vorbi și a trăi*, București, Humanitas, 2024
André Martinet, *Elemente de lingvistică generală*, Bucureşti, Editura Ştiinţifică, 1970.
P. Miclău, *Le signe linguistique*, Paris, Klincksiekc, 1970.
Mariana Neţ, *Lingvistică generală, semiotică, mentalităţi*, Iaşi, Institutul European, 2005.
L. Wald, *Pagini de teorie şi istorie a lingvisticii*, Bucureşti, Editura All, 1998.
* * *Revista *Probleme de lingvistică generală*, nr. I - VII, Editura Academiei, 1959...
* * **Crestomaţie de lingvistică generală* (Antologie de I. Coteanu), Bucureşti, Editura FRM, 1998.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Evaluare sumativă: calitatea şi coerenţa tratării subiectelor abordabile în manieră explicativ-argumentativă (30%) + un subiect de analiză şi interpretare (20%) | Examen scris | 50% |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar: prezență activă (10%); realizarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice – 20%) + lucrare de verificare (20%) | **Portofoliu de evaluare** | 50% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

# Universitatea Na ională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucure ști
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| 15.09.2025 | Adina-Elena DUMITRU | Adina-Elena DUMITRU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Adina-Elena DUMITRU

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Constantin Augustus BĂRBULESCU

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | Filologie - Limbă și literatură |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/engleză) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatură și arte** | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | Conf. univ.dr. Adrian Sămărescu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | | | | | | | |
| 2.4 Anul de studii | I | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | | | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.2.II.Op.12 | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 1 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 0 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 14 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 0 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 8 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 20 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 6 |
| Tutorat | | | | | |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **36** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | |
| 4.2 de rezultate ale învățării | |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ*.

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | dotare a sălii de curs cu videoproiector |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | |

**6. Obiectiv general**

Familiarizarea studenţilor cu vasta rețea tematică/motivică ce interconectează literatura cu celelalte arte. Înțelegerea mecanismelor care întreţin acest dialog permanent dintre literatură și alte sisteme de reprezentare.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C33. Studentul/absolventul face conexiuni între literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și efectuează comparații critice între autori și opere. |
| **Abilități** | A4. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii.<br>A11. Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA.12 Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va explora metode de predare atât expozitive (prelegerea, expunerea), cât și conversative-interactive,bazate pe modele de învățare prin descoperire facilitate de explorarea directă și indirectă a realității (experimentul, demonstrația, modelarea), dar și pe metode bazate pe acțiune, precum exercițiul, activitățile practice și rezolvarea de probleme.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri, în baza unor prezentări PowerPoint sau diferite filmulețe care vor fi puse la dispoziția studenților. Fiecare curs va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul curs.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Această disciplină acoperă informații și activități practice menite să-i sprijine pe studenți în eforturile de învățare și de dezvoltare a unor relații optime de colaborare și comunicare într-un climat favorabil învățării prin descoperire.

Se va avea în vedere exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a

mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților.

Se va exersa abilitatea de lucru în echipă pentru rezolvarea diferitelor sarcini de învățare.

**9. Conținuturi**

| CURS | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1 | Literatura ca sistem de reprezentare. Cuvânt și imagine. Scutul lui Ahile și reprezentările sale în arta europeană | 2 |
| 2 | Mit – literatură – arte vizuale: Persefona, Orfeu, Narcis, Paris | 2 |
| 3 | Textul ca spectacol. De la narativitate la scenicitate | 2 |
| 4 | Asonanțe, aliterații, rimă, ritm... Despre muzică și literatură | 2 |
| 5 | Spațialitatea – pre-text pentru o relația dintre arhitectură și literatură | 2 |
| 6 | Literatura și memoria culturală. Citatul, parafraza, aluzia, rescrierea, intertextualitatea – instrumente patrimoniale | 2 |
| 7 | Literatura ca artă totală | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie**

Sămărescu Adrian, *Literatură și arte*, suport de curs în format electronic
Erich Auerbach, *Mimesis. Reprezentarea realității în literatura occidentală*, Iași, Polirom, 2000
Gaston Bachelard, *Poetica spațiului*, Pitești, Editura Paralela 45, 2003
Roland Barthes, Romanul scriiturii, București, Univers, 1987
Roland Barthes, *Plăcerea textului*, Echinox, 1994
Paul Cornea, *Introducere în teoria lecturii*, Iași, Polirom, 1998
Ernst Robert Curtius, *Literatura europeană și Evul Mediu latin*, București, Ed. Univers, 1970
Gilbert Durand, *Structurile antropologice ale imaginarului*, București, Univers Enciclopedic, 1999
Umberto Eco, *Opera deschisă*, București, ELU, 1969
Umberto Eco, *Tratat de semiotică generală*, București, Ed. Ştiinţifică şi Enciclopedică, 1982
G.E. Lessing, *Laocoon. Despre limitele picturii și ale poeziei*, București, Univers, 1971
Jacques Le Goff, *Civilizația Occidentului medieval*, București, Editura Științifică, 1970
Solomon Marcus, *Poetica matematică*, București, Editura Academiei, 1970
René Wellek, Austin Warren, *Teoria literaturii*, București, EPLU, 1967
*** *Pentru o teorie a textului*, București, Editura Univers, 1980

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Corectitudinea şi completitudinea cunoştinţelor<br>Capacitatea de a sintetiza şi aplica cunoştinţele teoretice<br>Utilizarea limbajului de specialitate<br>Coerenţa logică | Examen scris | 50% |
| | Realizarea portofoliului semestrial (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) | Portofoliu de evaluare | 50% |
| 10.5 Seminar/laborator/proiect | | | |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**

**POLITEHNICA București**

**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| 15.09.2025 | Adrian SĂMĂRESCU | |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Adina-Elena DUMITRU | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Constantin Augustus BĂRBULESCU | |

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Mitologie generală** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | IONUT-ADRIAN SĂMĂRESCU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | - | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Op.9 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 1 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | - |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 14 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | - |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 34 |
| Tutorat | | | | | 0 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **36** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Videoproiector sau tablă interactivă; conexiune internet |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - |

**6. Obiectiv general**

Familiarizarea studenților cu principalele concepte operaționale ale mitologiei. Înțelegerea mecanismelor funcționale și ficționale ale mitului. Identificarea traseelor prin care mitul se prelungește în literatură - mitul ca matrice narativă.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C22. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale mitologiei și marile sisteme mitologice ale lumii și explică rolul miturilor în constituirea imaginarului colectiv și în literatura modernă. |
| **Abilități** | A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înţelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor.<br>A14. Studentul/absolventul interpretează semnificații culturale, simboluri, teme și motive literare, integrându-le în discursul analitic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA.12 Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va explora metode de predare atât expozitive (prelegerea, expunerea), cât și conversative-interactive.
În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri, în baza unor prezentări PowerPoint sau diferite filmulețe care vor fi puse la dispoziția studenților. Fiecare curs va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul curs.
Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.
Se va avea în vedere exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților.
Se va exersa abilitatea de lucru în echipă pentru rezolvarea diferitelor sarcini de învățare.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Prolegomene la o știință a mitului – confluențe etnologice, antropologice, semiotice, literare. | 2 |
| 2. | Definiții, școli, reprezentanți. O tipologie a mitului. Funcțiile mitului | 2 |
| 3. | Mituri cosmogonice și teogonice – panteoane și ierarhii divine | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Antropogonie. Mit și societate | 2 |
| 5. | Imaginarul mitologic – simbol și arhetip | 2 |
| 6. | Inițiere, metamorfoză, imolare | 2 |
| 7. | Zoomitologie – lupul, șarpele/balaurul | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**


Sămărescu, Adrian, Mitologie genearlă. Note de curs (suport electronic)
Benoist, Luc, Semne, simboluri şi mituri, Bucureşti, Editura Humanitas, 1995.
Comte F., Mitologiile lumii, Bucureşti, RAO, 2006
Danielou, Jean, Religiile lumii, Bucureşti, 1996
Dumezil, G., Mit şi epopee, I-II, Bucureşti, 1993
Durand, Gilbert, Structurile antropologice ale imaginarului, Editura Univers, Bucureşti, 1977
Eliade, Mircea, Imagini şi simboluri, Humanitas, Bucureşti, 1994
Eliade, Mircea, Ioan P. Culianu, Dicţionar al religiilor, Humanitas, Bucureşti, 1993
Evseev, Ivan, Dicţionar de simboluri şi arhetipuri culturale, Editura "Amarcord", Timişoara, 1994
Kernbach, V., Dicţionar de mitologie generală, Bucureşti, 1985
Olteanu, Antoaneta, Dicţionar de mitologie. Demoni, duhuri, spirite, Editura Paideea, 2007
Otto, Walter, Zeii Greciei, Bucureşti, 1995


**Bibliografie suplimentară**


Balaci, A., Dicţionar de mitologie greacă şi romană, Bucureşti, 1992
Borbely, Șt., De la Heracles la Eulen Spiegel, Eroicul, Editura Dacia, Cluj – Napoca,2001
Braudel, F., Gramatica civilizaţiilor, Bucureşti, 1994
Chamoux, Fr., Civilizaţia greacă, vol 1-2, Bucureşti, 1985.
Coman, Mihai, Mitos şi epos, Bucureşti, 1985
Eliade, Mircea, Istoria credinţelor şi ideilor religioase, vol.I,II,III, Editura Ştiintifică, Bucureşti,1991
Eliade Mircea, Tratat de istoria religiilor, Humanitas, Bucureşti, 1992
Eliade, Mircea, Mitul eternei reîntoarceri, Editura Univers enciclopedic, Bucureşti, 1999
Oieştenu, Andrei, Mythos şi Logos, Bucureşti, 1997
Oişteanu, Andrei, Ordine şi Haos. Mit şi magie în cultura tradiţională românească, Editura Polirom, Iaşi, 2004
Olteanu Antoaneta, Metamorfozele sacrului, Bucureşti, 1998
Văduva, Ofelia, Magia darului, Editura Enciclopedică, Bucureşti, 1997
Văduva, Ofelia, Paşi spre sacru, Editura Enciclopedică, Bucureşti, 1996
Vertemont, Jean, Dicţionar al mitologiilor indo-europene, Editura Amarcord, 2000


**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea și coerența tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativargumentativă (60%) + un subiect de analiză și interpretare (40%) | Examen scris la finalul semestrului | 40% |
| | Portofoliu tematic (40%); activitate curentă - intervenții, prezentări (20%) | Analiză portofoliu, evaluare pe parcurs | 60% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a min. 50% din punctaj la fiecare criteriu evaluat. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | IONUȚ-ADRIAN SĂMĂRESCU | |

---

| | |
|---|---|
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br><br>Lect.dr. Adina Elena Dumitru |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br><br>29.09.2025 | Decan<br>Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu |

---

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/ germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Teoria literaturii** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | IONUT-ADRIAN SĂMĂRESCU | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | IONUT-ADRIAN SĂMĂRESCU | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Ob.1 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 40 |
| Tutorat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **47** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 75[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **3**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | -- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina Literatura engleză – Renașterea se înscrie în cadrul programului de studii Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană) și are ca scop formarea unei perspective integrate asupra evoluției literaturii engleze între 1475 și 1700, în strânsă legătură cu transformările culturale, religioase și politice ale epocii. Cursul urmărește familiarizarea studenților cu principalele curente de gândire ale Renașterii – umanismul, platonismul și neoplatonismul – și cu modul în care acestea se reflectă în dezvoltarea poeziei, dramaturgiei și prozei, oferind o bază teoretică solidă pentru înțelegerea conceptelor de modernitate, individualitate și creație artistică.

Prin analiza operelor reprezentative ale unor autori precum Thomas More, Edmund Spenser, Christopher Marlowe, William Shakespeare, Ben Jonson, John Donne și John Milton, disciplina consolidează capacitatea de analiză critică a textului literar și de interpretare a relației dintre formă, temă și context istoric. Abordarea istorică și estetică a cursului contribuie la înțelegerea mecanismelor de constituire a canonului literar englez și pregătește terenul pentru aprofundarea literaturii moderne în etapele ulterioare ale formării academice.

Justificarea includerii disciplinei în planul de învățământ derivă din necesitatea formării unor competențe solide de interpretare, contextualizare și evaluare critică a textului literar, esențiale pentru studiile filologice și pentru dezvoltarea unei culturi literare coerente în spațiul european.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C13. Studentul/absolventul descrie structura și funcțiile discursurilor (literare, mediatice, academice, conversaționale) și explică relația lor cu contextul social, cultural și ideologic. |
| **Abilități** | A7. Studentul/absolventul prezintă și susține puncte de vedere argumentate, utilizând terminologie de specialitate și metode academice de analiză.<br>A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înţelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului.<br>RA19. Studentul/absolventul dezvoltă capacităţi empatice de comunicare interpersonală şi de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activităţii grupului şi economisirea resurselor, inclusiv a celor umane. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va explora metode de predare atât expozitive (prelegerea, expunerea), cât și conversative-interactive, bazate pe modele de învățare prin descoperire facilitate de explorarea directă și indirectă a realității (experimentul, demonstrația, modelarea), dar și pe metode bazate pe acțiune, precum exercițiul, activitățile practice și rezolvarea de probleme.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri, în baza unor prezentări PowerPoint sau diferite filmulețe care vor fi puse la dispoziția studenților. Fiecare curs va debuta cu recapitularea capitolelor

deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul curs. Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.
Această disciplină acoperă informații și activități practice menite să-i sprijine pe studenți în eforturile de învățare și de dezvoltare a unor relații optime de colaborare și comunicare într-un climat favorabil învățării prin descoperire.
Se va avea în vedere exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților. Se va exersa abilitatea de lucru în echipă pentru rezolvarea diferitelor sarcini de învățare.

**9. Conținuturi**

**CURS**

| Nr. crt. | Conținutul | Nr. ore |
|---|---|---|
| 1. | Ştiinţa şi arta: asemănări şi opoziţii | 2 |
| 2. | Literatura şi celelalte arte; cum determinăm specificitatea literarului; teorii despre specificul literar. | 2 |
| 3. | Conţinut şi formă în opera de artă | 2 |
| 4. | Opera literară ca integritate dinamică; cercetarea operei pe straturi | 2 |
| 5. | Problematica genurilor literare; probleme ale delimitării; relaţia între genuri şi curente literare. | 2 |
| 6. | Figurile retorice; clasificări | 2 |
| 7. | Curentele literare; curent literar şi tip literar; curentul şi perioada literară | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**


Sămărescu, Adrian, Teoria literaturii. Note de curs (suport electronic)
Bodiştean, Rodica, (2008), O teorie a literaturii, ediţia a II-a revăzută şi adăugită, Iaşi: Institutul European;
Călinescu, G., (1968), Istoria ca ştiinţă inefabilă şi sinteză epică, în Principii de estetică, Bucureşti: Editura pentru Literatură Universală,
pp. 156 – 187;
Cărtărescu, Mircea, (1999), Postmodernismul românesc, Bucureşti: Editura Humanitas;
Crăciun, Gheorghe, (1997), Introducere în teoria literaturii, Bucureşti: Editura Magister/Cartier;
Durand, Gilbert, (1999), Aventurile imaginii. Imaginaţia simbolică. Imaginarul, Bucureşti: Editura Nemira;
Grupul μ, Retorică generală , (1974), Bucureşti: Editura Univers;
Lotman, I. M., (1970), Lecţii de poetică structurală, Bucureşti: Univers;
Marcus, Solomon, (1970), Poetica matematică, Bucureşti: Editura Academiei R.S.R., pp. 31 – 68;
Maingueneau, Dominique, (2007), Pragmatică pentru discursul literar, trad. Raluca Balaţchi, Iaşi: Institul European;
Marino, Adrian, (2009), Introducere în critica literară, Craiova: Editura Aius;
Petre Pârvan, Luiza, (1999), Teoria literaturii (curs), Piteşti: Universitatea Piteşti, (exceptând capitolul Direcţii ale criticii în sec. XX – pp.
61 - 150);
Wellek, René, Warren, Austin, (1967), Teoria literaturii, Bucureşti: Editura pentru Literatură Universală;
*** Ce este literatura (Şcoala formală rusă), (1983), Bucureşti : Editura Univers;
*** Poetică şi stilistică (Orientări moderne) , (1972), Bucureşti: Univers;


**SEMINAR**

| | Conținut | |
|---|---|---|
| 1. | Studiul literaturii din punct de vedere formal | 2 |
| 2. | Istoria, critica şi teoria literară – interrelaţionări | 2 |
| 3. | Cercetarea operei literare pe straturi; critica stilistică şi critica structuralistă | 2 |
| 4. | Poezia şi limbajul poetic | 2 |
| 5. | Epicul şi formele lui | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | Dramaticul; discuţii asupra farsei tragice | 2 |
| 7. | Figurile retorice (aplicaţii pe text) | 2 |
| | Total ore | **14** |

**Bibliografie obligatorie:**


1. Sămărescu, Adrian, Teoria literaturii. Note de curs (suport electronic)
2. Bodiştean, Rodica, (2008), O teorie a literaturii, ediţia a II-a revăzută şi adăugită, Iaşi: Institutul European;
3. Crăciun, Gheorghe, (1997), Introducere în teoria literaturii, Bucureşti: Editura Magister/Cartier;
4. Durand, Gilbert, (1999), Aventurile imaginii. Imaginaţia simbolică. Imaginarul, Bucureşti: Editura Nemira;
5. Grupul µ, Retorică generală , (1974), Bucureşti: Editura Univers;
6. Marcus, Solomon, (1970), Poetica matematică, Bucureşti: Editura Academiei R.S.R., pp. 31 – 68;
7. Maingueneau, Dominique, (2007), Pragmatică pentru discursul literar, trad. Raluca Balaţchi, Iaşi: Institul European;
8. Marino, Adrian, (2009), Introducere în critica literară, Craiova: Editura Aius;
9. Petre Pârvan, Luiza, (1999), Teoria literaturii (curs), Piteşti: Universitatea Piteşti, (exceptând capitolul Direcţii ale criticii în sec. XX – pp.
10. 61 - 150);
11. Wellek, René, Warren, Austin, (1967), Teoria literaturii, Bucureşti: Editura pentru Literatură Universală;
12. *** Ce este literatura (Şcoala formală rusă), (1983), Bucureşti : Editura Univers;
13. *** Poetică şi stilistică (Orientări moderne) , (1972), Bucureşti: Univers;


**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea și coerența tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativargumentativă (60%) + un subiect de analiză și interpretare (40%) | Evaluare semestrială finală | 20% |
| 10.5 Seminar | Portofoliu tematic (40%); activitate curentă - intervenții, prezentări (40%) | Analiză portofoliu, evaluare pe parcurs | 80% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a min. 50% din punctaj. | | | |

| | | |
|---|---|---|
| | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| Data completării<br>15.09.2025 | IONUȚ-ADRIAN SĂMĂRESCU | IONUȚ-ADRIAN SĂMĂRESCU |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan

Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba şi literatura engleză – Limba şi literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Tipologia comunicării orale** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Lect. dr. Cristina-Denisa Arsene-Onu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Op.11 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 4 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 4 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 4 |
| Tutorat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 6 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Tipologia comunicării orale** se înscrie în cadrul programului de studii **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** și are ca scop formarea unei perspective teoretice și aplicative asupra fenomenului comunicării orale, cu accent pe mecanismele producerii și receptării mesajului verbal în contexte academice, profesionale și sociale diverse. Disciplina urmărește familiarizarea studenților cu noțiunile fundamentale ale comunicării orale, cu principalele modele și teorii ale comunicării, precum și cu particularitățile discursului oral în raport cu cel scris.

Prin abordarea conceptelor privind comunicarea interpersonală, publică și instituțională, comunicarea verbală și nonverbală, tehnicile de argumentare și persuasiune, precum și prin analiza discursurilor reprezentative, disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de exprimare orală clară, coerentă și adecvată diferitelor situații de comunicare.

O atenție specială este acordată strategiilor de prezentare orală, tehnicilor de susținere a unui discurs, gestionării emoțiilor și interacțiunii cu auditoriul, precum și dezvoltării capacității de analiză critică a mesajelor orale. Prin activități practice, simulări și exerciții de comunicare, cursul urmărește consolidarea abilităților de argumentare, negociere și prezentare publică, esențiale pentru viitorii specialiști din domeniul filologic și al comunicării.

Justificarea includerii disciplinei în planul de învățământ derivă din necesitatea dezvoltării competențelor de comunicare orală, indispensabile pentru integrarea eficientă în mediul academic, profesional și social contemporan.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C4. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.<br>C7. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale comunicării nonverbale (kinezică, proxemică, paraverbal etc.) și explică rolul lor în construirea sensului și în comunicarea interculturală. |
| **Abilități** | A6. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba română, cât și în limbile străine studiate (engleză, franceză, spaniolă, germană).<br>A9. Studentul/absolventul aplică în mod adecvat conceptele și instrumentele de analiză lingvistică (fonetică, morfologie, sintaxă, semantică, pragmatică) în interpretarea fenomenelor din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA4. Studentul/absolventul aplică tehnici autonome de învățare și autoevaluare, pentru perfecționarea competențelor lingvistice și interpretative.<br>RA15. Studentul/absolventul respectă codul deontologic şi normele de etică specifice domeniului (ex: corectitudine, confidențialitate). |

**8. Metode de predare**

Procesul de predare la disciplina **Tipologia comunicării orale** îmbină prezentarea sistematică a conceptelor teoretice din domeniul comunicării cu activități practice orientate spre dezvoltarea competențelor de exprimare și interacțiune orală. Seminarele utilizează metode expozitive, conversația euristică și dezbaterea pentru clarificarea noțiunilor fundamentale și a modelelor de comunicare.

Activitățile aplicative includ exerciții de prezentare individuală și în grup, jocuri de rol, simulări de situații comunicative, studii de caz, dezbateri academice și analiza discursurilor publice. Studenții sunt încurajați să participe activ la activități de argumentare, negociere și feedback constructiv, dezvoltându-și astfel fluența, coerența și capacitatea de adaptare la diferite contexte de comunicare.

Evaluarea este continuă și formativă, fiind însoțită de feedback individualizat și activități remediale, cu scopul dezvoltării competențelor de comunicare orală eficientă și a încrederii în exprimarea publică.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Comunicarea orală – definiții, caracteristici și funcții | 2 |
| 2. | Forme și tipuri ale comunicării orale | 2 |
| 3. | Modele de comunicare. Comunicarea interpersonală și de grup | 4 |
| 4. | Comunicarea verbală, paraverbală și nonverbală | 4 |
| 5. | Discursul oral. Structură, coerență și adecvare | 4 |
| 6. | Tehnici de argumentare și persuasiune în comunicarea orală | 4 |
| 7. | Vorbirea în public. Strategii de prezentare și gestionarea emoțiilor | 4 |
| 8. | Analiza și susținerea discursurilor. Aplicații practice | 4 |
| | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de seminar **Tipologia comunicării orale** – Arsene-Onu Cristina-Denisa – variantă electronică.
2. Ferreol, Gilles, *Metode și tehnici de exprimare scrisă și orală*, Iași, Polirom, 1998.
3. Pânișoară, Ion-Ovidiu, *Comunicarea eficientă. Metode de interacțiune educațională*, Iași, Polirom, 2015.
4. Sălăvăstru, Constantin, *Arta dezbaterilor publice*, București, Tritonic, 2009.
5. Sălăvăstru, Constantin, *Discursul puterii. Încercare de retorică aplicată*, Iași, Institutul European, 1999.


**Bibliografie suplimentară**


1. Cerghit, Ioan, *Sisteme de instruire alternative și complementare. Structuri, stiluri și strategii*, București, Editura Aramis, 2008.
2. Carillo, Ellen C., and John C. Knapp, *Exploring Communication Theory: Thinking, Doing, and Talking about Communication*, 3rd ed., Pearson, 2021.
3. Craia, Sultana, *Teoria comunicării. Tehnici de informare și comunicare*, București, Editura Fundației România de Mâine, 2008.
4. Hybels, Saundra; Weaver, Richard L., *Communicating Effectively*, McGraw-Hill Education, 2015.
5. McKay, Matthew; Davis, Martha; Fanning, Patrick, *Messages: The Communication Skills Book*, New Harbinger Publications, 2018.
6. Rovența-Frumușani, Daniela, *Analiza discursului. Ipoteze și ipostaze*, București, Tritonic, 2004.
7. West, Richard; Turner, Lynn H., *Introducing Communication Theory: Analysis and Application*, McGraw-Hill, 2020.
8. Zlate, Mielu, *Psihologia comunicării*, Iași, Polirom, 2009.
9. Verderber, Rudolph F.; Verderber, Kathleen S.; Sellnow, Deanna D., *The Challenge of Effective Speaking*, Cengage Learning, 2018.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Participare activă | Înregistrare + evaluare orală | 20 % |
| | Temă de casă | Evaluare scrisă și orală | 30 % |
| | Lucrare semestrială | Evaluare scrisă | 30 % |
| | Evaluare finală | Evaluare orală și scrisă | 20 % |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris și oral. | | | |

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații
Lect.dr. Cristina Denisa Arsene-Onu

Data completării
15.09.2025

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucureşti**
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din Bucureşti** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare/ | **Licență** |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Tipologia comunicării scrise** | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | - | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar | Lect. dr. Cristina-Denisa Arsene-Onu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.II.Op.12 | | | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 4 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 4 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 4 |
| Tutorat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 6 |
| Alte activități (dacă există) | | | | | x |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | 50[3] |
| 3.9 Numărul de credite | **2**[4] |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | - |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | - Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector unde exista conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Tipologia comunicării scrise** se înscrie în cadrul programului de studii Limba și literatura engleză -Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană) și are ca scop formarea unei perspective teoretice și aplicative integrate asupra fenomenului comunicării, cu accent pe specificul, funcțiile și mecanismele comunicării scrise în contexte culturale, academice și profesionale diverse. Cursul urmărește familiarizarea studenților cu noțiunile fundamentale ale teoriei comunicării, cu principalele modele explicative – de la perspectiva retorică a lui Aristotel la modelul funcțional al limbajului propus de Roman Jakobson – precum și cu trăsăturile definitorii ale stilurilor funcționale ale limbii române.

Prin abordarea conceptelor de bază privind definirea, caracteristicile și formele comunicării scrise, analiza tipurilor de texte și a structurilor discursive, precum și prin introducerea în teoria argumentării și în tehnicile argumentative, disciplina contribuie la dezvoltarea competențelor de receptare critică, analiză și producere a textelor scrise. O atenție specială este acordată textului argumentativ, mecanismelor de construcție a sensului, strategiilor persuasive și relației dintre intenție, context și efectul comunicativ.

Prin analiza unor discursuri reprezentative și prin activități practice, cursul își propune să consolideze capacitatea studenților de a elabora texte coerente, adecvate și eficiente din punct de vedere stilistic și pragmatic, pregătindu-i pentru activități academice și profesionale care presupun competențe avansate de comunicare scrisă.

Justificarea includerii disciplinei în planul de învățământ derivă din necesitatea formării unor competențe solide de exprimare scrisă, argumentare riguroasă și analiză discursivă, esențiale pentru domeniile filologice, științele comunicării și pentru integrarea eficientă în mediul profesional contemporan.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C8 Studentul/absolventul clasifică textele (orale sau scrise) în limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și le descrie caracteristicile.<br>C23 Studentul/absolventul descrie structura unui eseu academic (introducere, teză, argumentare, concluzie) și explică funcția fiecărei componente. |
| **Abilități** | A5. Studentul/absolventul dezvoltă competenţele lingvistice, aplicând corect regulile gramaticale şi exersând structurile corespondente.<br>A9. Studentul/absolventul aplică în mod adecvat conceptele și instrumentele de analiză lingvistică (fonetică, morfologie, sintaxă, semantică, pragmatică) în interpretarea fenomenelor din limbile engleză și franceză/ spaniolă/ germană. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA5 Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.<br>RA8 Studentul/absolventul identifică şi utilizează metode şi tehnici eficiente de învăţare, fiind responsabil de actualizarea continuă a competențelor necesare în desfășurarea activității. |

**8. Metode de predare**

Procesul de predare la disciplina **Tipologia comunicării scrise** îmbină fundamentarea teoretică a conceptelor de bază din teoria comunicării (definiții, caracteristici, modele, stiluri funcționale, teoria argumentării) cu analiza și aplicarea practică a acestora în diverse tipuri de texte. Seminarele vor utiliza metode expozitive (prezentări și scheme conceptuale), completate de conversație dirijată și dezbatere, pentru clarificarea modelelor de comunicare și a mecanismelor discursului scris. De asemenea, vor avea

un caracter aplicativ, centrat pe analiza și redactarea de texte (în special argumentative), prin exerciții de structurare a ideilor, identificare a strategiilor retorice, reformulare și evaluare a coerenței și adecvării stilistice. Evaluarea va fi continuă, cu feedback individualizat și activități remediale, urmărind dezvoltarea competențelor de exprimare scrisă clară, coerentă și argumentată.

**9. Conținuturi**

| **SEMINAR** | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1. | Comunicarea- conținuturi și perspective teoretice. Noțiuni introductive, definiții, caracteristici ale comunicării | 2 |
| 2. | Forme ale comunicării scrise | 2 |
| 3. | Modele de comunicare: teoriile lui Aristotel și Jakobson | 4 |
| 4. | Stilurile funcționale ale limbii române. Calitățile generale și particulare ale stilului | 4 |
| 5. | Teoria argumentării. Tehnici argumentative | 4 |
| 6. | Tipuri de texte. Textul argumentativ | 4 |
| 7. | Analize de discursuri reprezentative | 4 |
| 8. | Aplicații | 4 |
| | **Total:** | **28** |

**Bibliografie obligatorie**


1. Note de seminar **Tipologia comunicării scrise** – Arsene-Onu Cristina-Denisa – variantă electronică.
2. David, Mariana. *Retorica scrisului. Teorii și aplicații*. Trei, 2018.
3. Dumitrescu, Cristina. *Comunicare academică. Forme, tehnici, texte*. Didactică și Pedagogică, 2022.
4. Ferreol, Gilles, *Metode și tehnici de exprimare scrisă și orală*, Iași, Polirom, 1998.
5. Georgescu, Mircea. *Comunicarea în limba română: fundamente și aplicații*. Editura Universitară, 2021.
6. Roventa -Frumușani, Daniela, *Analiza discursului. Ipoteze și Ipostaze*, București, Editura Tritonic, 2004.
7. Șerbănescu,Andra, *Cum se scrie un text*, Iași, Polirom, 2001


**Bibliografie suplimentară**


1. Artagea, Mihaela, Tanef, Lenuța, *Comunicare ficțională și nonficțională*, București, Editura Gabriel, 2011.
2. Carillo, Ellen C., and John C. Knapp. *Exploring Communication Theory: Thinking, Doing, and Talking about Communication*. 3rd ed., Pearson, 2021.
3. Craia, Sultana, *Teoria comunicării. Tehnici de informare și comunicare*, București, Editura Fundației Romînia de Mîine, 2008
4. Ducrot, Osvald; Schaeffer, Jean-Marie, *Noul dicționar enciclopedic al științelor limbajului*, București, Editura Babel, 1996.
5. Ene, Ana, *Elemente de retorică și neoretorică tipologia discursului*, Brașov, Editura Universității „Transilvania", 2007.
6. Escarpit, Robert, *De la sociologia literaturii la teoria comunicării*, București, Ed.Științifică și Enciclopedică, 1980
7. Frânculescu, Mircea, *Retorica romînească – antologie*, București, Edit. Minerva, 1980.
8. Georgescu, Mircea. *Comunicarea în limba română: fundamente și aplicații* . Editura Universitară, 2021.
9. Mihai, Gh., *Retorica tradiţională şi retorici moderne*, București, All, 1998.
10. Parpală-Afana, Emilia, *Introducere în stilistica*, Pitești, Editura Paralela 45, 1998.
11. Roventa -Frumușani, Daniela (coord.), *Ipostaze discursive*, Editura Universității București, 2009.
12. Roventa-Frumușani, Daniela, *Semiotica discursului ştiinţific*, București, Editura Ştiinţi fică, 1995.
13. Roventa-Frumușani, Daniela, *Introducere. Discursul modernității. Modernitatea discursului*, București, Editura Universității din București, 2009

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |
| 10.5 Seminar | Participare activă | Înregistrare + evaluare orală | 20 % |
| | Temă de casă | Evaluare scrisă și orală | 30 % |
| | Lucrare semestrială | Evaluare scrisă | 30 % |
| | Evaluare finală | Evaluare orală și scrisă | 20 % |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului și a 50% din punctajul aferent examenului scris și oral. | | | |

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații
Lect.dr. Cristina Denisa Arsene-Onu

Data completării
15.09.2025

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament

Lect.dr. Adina Elena Dumitru

Data aprobării în Consiliul Facultății

29.09.2025

Decan
Conf. dr. Constantin-Augustus Bărbulescu

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | Științe umaniste și arte - Filologie - Limbă și literatură |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura română - Limba și literatura modernă (franceză/engleză) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Aculturații în spațiul european din Antichitate până la Renaștere** | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | Conf. univ.dr. Adrian Sămărescu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Conf. univ.dr. Adrian Sămărescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studii | II | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | | | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.III.Op.9 | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 8<br>16<br>4 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | |
| 4.2 de rezultate ale învățării | |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ*.

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | dotare a sălii de curs cu videoproiector |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | dotare a sălii de seminar cu videoproiector |

**6. Obiectiv general**

Familiarizarea studenților cu principalele concepte operaționale subsumate fenomenului de aculturație și diferitele sale manifestări în contextul literaturii universale. Dezvoltarea unei perspective critice și comparative asupra fenomenelor de transfer, adaptare și sincretism cultural în spațiul literar al lumii vechi.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C26. Studentul/absolventul identifică textele ce pot fi utilizate ca resurse în scopuri educaționale.<br>C33. Studentul/absolventul face conexiuni între literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și efectuează comparații critice între autori și opere. |
| **Abilități** | A11. Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare.<br>A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile și speciile dominante în dinamica lor. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA7. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va explora metode de predare atât expozitive (prelegerea, expunerea), cât și conversative-interactive,bazate pe modele de învățare prin descoperire facilitate de explorarea directă și indirectă a realității (experimentul, demonstrația, modelarea), dar și pe metode bazate pe acțiune, precum exercițiul, activitățile practice și rezolvarea de probleme.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri, în baza unor prezentări PowerPoint sau diferite filmulețe care vor fi puse la dispoziția studenților. Fiecare curs va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul curs.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Această disciplină acoperă informații și activități practice menite să-i sprijine pe studenți în eforturile de învățare și de dezvoltare a unor relații optime de colaborare și comunicare într-un climat favorabil învățării prin descoperire.

Se va avea în vedere exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților.

Se va exersa abilitatea de lucru în echipă pentru rezolvarea diferitelor sarcini de învățare.

**9. Conținuturi**

| CURS | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1 | Prolegomene: aculturație, difuziune culturală, sincretism, intertextualitate. Literatura universală veche ca spațiu al interferențelor | 2 |
| 2 | Prototip narativ și mitic în *Epopeea lui Ghilgameș*. Influențe asupra lumii semite și grecești | 2 |
| 3 | Difuziunea unor modele cosmogonice în literatura veche | 2 |
| 4 | Sincretismul cultural și religios în perioada elenistică | 2 |
| 5 | Straturi culturale în literatura latină – Vergiliu, Ovidiu, Horațiu | 2 |
| 6 | Alteritatea în/prin literatură. Studii de caz | 2 |
| 7 | Păgânism și creștinism în literatura Evului Mediu | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie**

Sămărescu Adrian, *Aculturații în spațiul european din Antichitate până la Renaştere*, suport de curs în format electronic;
Auerbach, Erich, Mimesis. Reprezentarea realității în literatura occidentală, Polirom, 2011;
Barbu, Nicolae I. (1967), Valori umane în literatura greacă, București, Editura pentru literatură universală;
Buffiere, Felix, (1987), Miturile lui Homer şi gândirea greacă, Bucureşti: Editura Univers;
Ciorănescu, Alexandru, (1997), Principii de literatură comparată, Bucureşti: Editura Cartea Românească;
Cizek, Eugen, (1970), Evoluția romanului antic, Bucureşti: Editura Univers;
Cizek, Eugen, (2003), Istoria literaturii latine vol. I+II, Bucuresti, Editura Corint,
Crestomaţie de literatură universală, (1983), studiu introductiv de Zoe Dumitrescu-Buşulenga, Bucureşti: Editura Didactică şi Pedagogică;
Curtius, E.R., (1970), Literatura europeană şi Evul Mediu latin, Bucureşti: Editura Univers;
Defradas, Jean, (1968), Literatura elină, Bucureşti: Editura Tineretului;
Drîmba, Ovidiu, Istoria culturii și civilizației, vol. I, Saeculum I.O., 2003
Eliade, Mircea, Istoria credințelor și ideilor religioase, vol. I, II, III, Polirom, Iași, 1992-2000;
Huizinga, Johan, Amurgul Evului Mediu. Editura Humanitas;
Le Goff, Jacques. Civilizația Occidentului Medieval. Editura Meridiane;
Marinescu-Himu Maria; Piatkowski, Adelina, Istoria literaturii eline, București, Editura Științifică;
Mănescu, Clio, (1977), Mitul antic elen şi dramaturgia contemporană, Bucureşti: Editura Univers;
Nietzsche, Friedrich, (1978), Naşterea tragediei, în De la Apollo la Faust, Bucureşti: Editura Meridiane;
Pageux, Daniel-Henri, (2000), Literatura generală şi comparată, Iaşi: Editura Polirom;
Rachet, Guy, (1980), Tragedia greacă, Bucureşti: Editura Univers;
Rusu, Liviu, (1961), Eschil, Sofocle, Euripide, Bucureşti: Editura Tineretului;
Vernant, Jean-Pierre, (1995), Mit şi gândire în Grecia antică, Bucureşti: Editura Meridiane;

| SEMINAR | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1 | Imaginea barbarului în scrierile vechi. Străinul și alte manifestări ale alterității | 2 |
| 2 | Identitate și adaptare culturală – exilul lui Ovidiu la Tomis receptat prin literatură | 2 |
| 3 | De la mitul antic la alegoria medievală | 2 |
| 4 | Dante – între Antichitate și creștinism | 2 |
| 5 | Creștinismul și transformarea patrimoniului antic – rolul traducerilor Bibliei | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| 6 | Mitul și fenomenul aculturației – rescriere, adaptare, resemantizare, supraviețuire | 2 |
| 7 | Câteva metamorfoze ale mitului în literatură | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Corectitudinea şi completitudinea cunoştinţelor<br>Capacitatea de a sintetiza şi aplica cunoştinţele teoretice<br>Utilizarea limbajului de specialitate<br>Coerenţa logică | Examen scris | 20% |
| | Realizarea portofoliului semestrial (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) | Analiză portofoliu semestrial | 50% |
| 10.5 Seminar/laborator/proiect | Activitate curentă, prezentări, intervenții | Evaluare pe parcurs | 30% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| 15.09.2025 | Adrian SĂMĂRESCU | Adrian SĂMĂRESCU |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Adina-Elena DUMITRU | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Constantin Augustus BĂRBULESCU | |

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | Științe umaniste și arte - Filologie - Limbă și literatură |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura română - Limba și literatura modernă (franceză/engleză) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literatura universală de la Antichitate la Renaștere** | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | Conf. univ.dr. Adrian Sămărescu | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | Conf. univ.dr. Adrian Sămărescu | | | | | | |
| 2.4 Anul de studii | II | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | | | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.III.Op.8 | | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 6<br>12 |
| Tutorat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | |
| 4.2 de rezultate ale învățării | |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ*.

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | dotare a sălii de curs cu videoproiector |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | dotare a sălii de seminar cu videoproiector |

**6. Obiectiv general**

Familiarizarea studenților cu domeniul literaturii comparate şi universale, cu conceptele fundamentale, cu principalele teorii explicative ale domeniului; evidenţierea caracterului activ al modelelor antice şi medievale (tematice şi formale) în literatura universală şi literatura română.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene.<br>C33. Studentul/absolventul face conexiuni între literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană și efectuează comparații critice între autori și opere. |
| **Abilități** | A11. Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare.<br>A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înţelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va explora metode de predare atât expozitive (prelegerea, expunerea), cât și conversative-interactive,bazate pe modele de învățare prin descoperire facilitate de explorarea directă și indirectă a realității (experimentul, demonstrația, modelarea), dar și pe metode bazate pe acțiune, precum exercițiul, activitățile practice și rezolvarea de probleme.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri, în baza unor prezentări PowerPoint sau diferite filmulețe care vor fi puse la dispoziția studenților. Fiecare curs va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul curs.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Această disciplină acoperă informații și activități practice menite să-i sprijine pe studenți în eforturile de învățare și de dezvoltare a unor relații optime de colaborare și comunicare într-un climat favorabil învățării prin descoperire.

Se va avea în vedere exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților.

Se va exersa abilitatea de lucru în echipă pentru rezolvarea diferitelor sarcini de învățare.

**9. Conținuturi**

| CURS | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1 | Obiectul şi periodizarea literaturii universale şi comparate. | 2 |
| 2 | Literatura antică orientală. Prezentare generală. | 2 |
| 3 | Literatura asiro-babiloniană. *Epopeea lui Ghilgameş*. | 2 |
| 4 | Homer şi problema homerică. *Iliada*. Prezentare generală. Personaje. *Odiseea*. Structură, tematică, personaje | 2 |
| 5 | Tragedia greacă. Apariția tragediei. Teme, motive, concepte. Destinul. Moirele. Liberul arbitru | 2 |
| 6 | Literatura latină antică. Prezentare generală. | 2 |
| 7 | Literatura Evului Mediu. Prezentare generală. | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie**

Sămărescu Adrian, *Literatura universală de la Antichitate la Renaștere*, suport de curs în format electronic
Alighieri, Dante, (2001), Divina Comedie, trad. Eta Boeriu, Piteşti: Editura Paralela 45;
Apuleius, (1996), Metamorfoze sau Măgarul de aur, Bucureşti: Editura Univers;
Aristofan, (1956), Păsările, Broaştele, Norii, în Aristofan Teatru, Bucureşti: ESPLA;
Epopeea lui Ghilgameş, (1996), trad. Virginia Ştefănescu, Bucureşti: Editura Mondero;
Eschil, (1982), Rugătoarele, Perşii, Şapte contra Tebei, Prometeu înlănţuit, Bucureşti: Editura Univers;
Euripide, (1976), Hecuba, Electra, Ifigenia în Taurida, Hipolit în Euripide Teatru, Bucureşti: Editura Minerva;
Hesiod, (1957), Munci şi zile, trad. St. Bezdechi, Bucureşti: Editura Ştiinţifică;
Homer, Iliada, (1998), trad. George Murnu, Bucureşti: Editura Univers;
Homer, Odiseea, (1998), trad. George Murnu, Bucureşti : Editura Mondero;
Plaut, (1968), Soldatul fanfaron, Bacchidele în Plaut, Teatru, vol. 4, Bucureşti: EPL;
Petronius, (1995), Satiricon, Bucureşti: Editura Univers;
Publius Vergilius Maro, (1967), Eneida, trad. Eugen Lovinescu, Bucureşti: Editura EPL;
Publius vergilius Maro, (1997), Bucolice. Georgice., Timişoara: Editura Amacor;
Publius Ovidius Naso, (1957), Metamorfozele, trad. Maria Valeria Petrescu, Bucureşti: ESPLA;
Publius Ovidius Naso, (1972), Triste.Pontice, Bucureşti: Editura Univers;
Sofocle, (1998), Perşii, Antigona, Troienele, în Teatru, Bucureşti: Editura Mondero;
Sofocle, (1998), Oedip Rege, Oedip la Colonos, în Sofocle, Teatru, vol. 2, Bucureşti: Editura Mondero;

Bibliografie critică
Aristotel, (1999), Poetica, Bucureşti: Editura Ştiinţifică;
Barbu, Nicolae I. (1967), Valori umane în literatura greacă, București, Editura pentru literatură universală;
Buffiere, Felix, (1987), Miturile lui Homer şi gândirea greacă, Bucureşti: Editura Univers;
Ciorănescu, Alexandru, (1997), Principii de literatură comparată, Bucureşti: Editura Cartea Românească;
Cizek, Eugen, (1970), Evoluţia romanului antic, Bucureşti: Editura Univers;
Cizek, Eugen, (2003), Istoria literaturii latine vol. I+II, Bucuresti, Editura Corint,
Crestomaţie de literatură universală, (1983), studiu introductiv de Zoe Dumitrescu-Buşulenga, Bucureşti: Editura Didactică şi Pedagogică;
Curtius, E.R., (1970), Literatura europeană şi Evul Mediu latin, Bucureşti: Editura Univers;
Defradas, Jean, (1968), Literatura elină, București: Editura Tineretului;
Marinescu-Himu Maria; Piatkowski, Adelina, Istoria literaturii eline, București, Editura Științifică;
Mănescu, Clio, (1977), Mitul antic elen şi dramaturgia contemporană, Bucureşti: Editura Univers;
Nietzsche, Friedrich, (1978), Naşterea tragediei, în De la Apollo la Faust, Bucureşti: Editura Meridiane;

Pageux, Daniel-Henri, (2000), Literatura generală şi comparată, Iaşi: Editura Polirom;
Rachet, Guy, (1980), Tragedia greacă, Bucureşti: Editura Univers;
Rusu, Liviu, (1961), Eschil, Sofocle, Euripide, Bucureşti: Editura Tineretului;
Vernant, Jean-Pierre, (1995), Mit şi gândire în Grecia antică, București: Editura Meridiane;
Zamfirescu, Ion, (2004) Istoria universală a teatrului, Craiova, Editura Aius.

| SEMINAR | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1 | Cosmogonia lui Hesiod | 2 |
| 2 | Scutul lui Ahile. Destinul lui Ahile şi problema morţii. | 2 |
| 3 | Mitul odiseic. Rătăcirile lui Ulise | 2 |
| 4 | Destinul lui Oedip în viziunea lui Sofocle. | 2 |
| 5 | Tema destinului și a suferinței umane la Eschil și Euripide. | 2 |
| 6 | Epopeea vergiliană *Eneida* | 2 |
| 7 | Dante. *Divina comedie*: Operă de sinteză. | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Corectitudinea şi completitudinea cunoştinţelor<br>Capacitatea de a sintetiza şi aplica cunoştinţele teoretice<br>Utilizarea limbajului de specialitate<br>Coerenţa logică | Examen scris | 20% |
| | Realizarea portofoliului semestrial (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) | Analiză portofoliu semestrial | 50% |
| 10.5 Seminar/laborator/proiect | Activitate curentă, prezentări, intervenții | Evaluare pe parcurs | 30% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| 15.09.2025 | Adrian SĂMĂRESCU | Adrian SĂMĂRESCU |
| Data avizării în departament<br>16.09.2025 | Director de departament<br>Adina-Elena DUMITRU | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății<br>29.09.2025 | Decan<br>Constantin Augustus BĂRBULESCU | |

# Universitatea Na țională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucure ști
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/ spaniolă/germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | | **Istoria mentalităților europene** | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | Prof. univ. dr. habil. Diana Lefter | | | |
| 2.4 Anul de studii | II | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | C[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.III.Op.10 | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 5 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 5 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 5 |
| Tutorat | | | | | 3 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde |

*[1] Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
*[2] Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
*[3] Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
*[4] Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| | există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Istoria mentalităților europene** se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** și propune cunoașterea principalelor concepte din domeniul studiului mentalităților, a principalelor orientări în studiul mentalităților, formarea unei gândiri critice și comparatiste, prin identificarea de noi modalităţi de cunoaștere a culturii din perspectiva mentalitară, prin aplicarea şi interpretarea corectă a metodelor de abordare a mentalităților din perspectivă comparatistă și prin adapatarea metodelor la nivelul de cunoștințe al studenților.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C7. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale comunicării nonverbale (kinezică, proxemică, paraverbal etc.) și explică rolul lor în construirea sensului și în comunicarea interculturală.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A17. Studentul/absolventul interpretează informațiile și argumentează corect recurgând la concepte teoretice și la instrumente analitice academice.<br>A20. Studentul/absolventul construiește argumente personale bine fundamentate, utilizând terminologie de specialitate și respectând cerințele discursului academic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA7. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul.<br>RA17. Studentul/absolventul gestionează optim sarcinile profesionale şi deprinde executarea lor la termen, în mod riguros, eficient şi responsabil, identifică probleme şi găsește rapid soluţii. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive (conversația, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învățare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre temele studiate.

**9. Conţinuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conţinutul** | **Nr. ore** |
| I | Cultură, civilizaţie, mentalităţi. Definiţii. Diferenţe şi congruenţe.<br>Conceptul de istorie lentă | **1** |
| II | Maniere de masă în Occident. Fenomenul civilizator al focului şi influenţa lui asupra manierelor de masă. Crud şi gătit. Valorile simblice şi mentalitare ale focului | **2** |
| III | Maniere de masă în Occident. Viziune diacronică. Obiceiurile alimentare şi practicile conviviale în Occident, din Antichitate până în contemporeneitate.<br>Triunghiul alimentar.<br>Instaurarea practicilor conviviale<br>Diferenţele sociale în practicile conviviale<br>Ustensilele de masă.<br>Poziţia la masă.<br>Comunicarea şi practicile conviviale.<br>Deritualizarea practicilor gastronomice şi conviviale | **4** |
| IV | Comunicare verbală şi comunicare non verbală. Principii şi complementarităţi | **2** |
| V | Gesturile în Occident. Viziune diacronică<br>Tipuri de gesture şi înscrierea lor socială, culturală, geografică<br>Gestică şi gesticulaţie<br>Gestica şi arta oratoriei<br>Diferenţe sociale şi de gen în gestualitate | **5** |
| | TOTAL | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| I | Triunghiul alimentar şi caracteristicile alimentaţiei europene | 2 |
| II | Manierele de mană în Anticihitatea greco-romană | 2 |
| III | Manierele de masa în Evul Mediu | 2 |
| IV | Practici de convivialitate şi reprezentanţi iluştri | 2 |
| V | Gestica şi arta oratoriei în Antichitate | 2 |
| VI | Gestica în perioada Renaşterii. Contrafacerea gestualităţii | 2 |
| VII | Democratizarea gestualităţii în Modernitate | 2 |
| | TOTAL | **14** |

**Bibliografie:**

1. LEFTER, Diana, note de curs
2. Attali, Jacques, *Istoriile alimentaţiei*
3. Lévi-Strauss, *Crud şi gătit*
4. Le Goff, Jacques, *Civilizaţia Occidentului medieval*
5. Bremmer, Jan, *O istorie culturală a gesturilor*

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea şi coerenţa tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativ-argumentativă (50%) + un subiect de analiză şi interpretare (50%) | Testul scris | 20% |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar + participarea la realizarea și prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) | Evaluarea portofoliului | Portofoliu:30% referat+ 30% susținere referat şi 20% prezenţă activă |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| 15.09.2025 | Diana LEFTER | Diana LEFTER |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Adina-Elena DUMITRU

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Constantin Augustus BĂRBULESCU

# FIŞA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior/ | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie şi Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | **FILOLOGIE** |
| 1.5 Programul de studii universitare | **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | | **Practici avansate de etică și deontologie universitară** | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | Conf. univ. dr. SAFTA Roger-Cristian | | | |
| 2.3 Titularul activității de laborator | | | | Asist. dr. DUMITRESCU Horia | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei/ | Ob[1] |
| 2.8 Categoria formativă | | C[2] | | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.III.Op.11 | |

## 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs/ | 28 | 3.6 seminar | 1 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe<br>Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate<br>Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 20 |
| Tutorat | | | | | 0 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[4]** |

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării | - |

## 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector |

## 6. Obiectiv general

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

Obiectivul general al disciplinei este formarea unei conduite academice responsabile la studenții din ciclul de licență, prin familiarizarea acestora cu noțiunile fundamentale de etică universitară, integritate academică, deontologie și reguli de bază ale redactării științifice. Disciplina urmărește dezvoltarea capacității de a identifica și evita principalele forme de abatere de la normele etice din mediul universitar, în special plagiatul, autoplagiatul, falsificarea datelor și utilizarea incorectă a surselor, precum și formarea unor deprinderi elementare de lucru academic bazate pe onestitate, responsabilitate, rigoare și respect față de proprietatea intelectuală. Totodată, disciplina urmărește cultivarea unei atitudini reflexive față de valorile mediului universitar și înțelegerea rolului eticii în formarea profesională și intelectuală a studentului.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C28. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale ale eticii și ale integrității academice și explică aplicarea acestora în redactarea, citarea și utilizarea surselor.<br>C29. Studentul/absolventul identifică formele de abatere academică (plagiat, falsificare, autoplagiat) și explică importanța respectării normelor de etică în activitatea universitară. |
| **Abilități** | A8. Studentul/absolventul comunică efectiv, analizează şi evaluează comunicarea la nivel profesionist, utilizând registre și variante lingvistice/stilistice specifice limbilor engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>A20. Studentul/absolventul construiește argumente personale bine fundamentate, utilizând terminologie de specialitate și respectând cerințele discursului academic. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA15. Studentul/absolventul respectă codul deontologic şi normele de etică specifice domeniului (ex: corectitudine, confidențialitate).<br>RA18. Studentul/absolventul conştientizează motivaţiile extrinseci şi intrinseci ale învăţării continue, decide cu privire la propria formare profesională continuă și este responsabil de consecințele acestor acțiuni asupra carierei sale profesionale. |

**8. Metode de predare**

**Activitatea de curs** se desfășoară prin prelegere interactivă, explicație sistematică și conversație euristică, urmărind transmiterea noțiunilor fundamentale privind etica, deontologia universitară și integritatea academică. Expunerea cadrului teoretic este susținută prin exemplificări accesibile, analiză dirijată a unor situații relevante pentru mediul universitar, comentarea normelor și regulilor specifice activității academice și clarificarea conceptelor de bază utilizate în redactarea științifică. În procesul didactic sunt utilizate, în mod complementar, problematizarea, studiul de caz, dezbaterea moderată și exercițiul de identificare a abaterilor etice, pentru a stimula participarea activă a studenților și înțelegerea aplicată a conținuturilor predate. În susținerea activității didactice sunt utilizate și mijloace moderne de predare, precum videoproiectorul și platforma de E-learning, în vederea accesului la suporturile de curs, la resursele educaționale și la activitățile de învățare.

**Activitatea de seminar** are un caracter aplicativ și formativ, fiind centrată pe consolidarea cunoștințelor dobândite la curs prin exerciții practice, analiză de texte, rezolvare de sarcini de lucru și discuții dirijate. Se utilizează studiul de caz, analiza comparativă, exercițiul de recunoaștere a greșelilor de redactare academică, activități de identificare a surselor corecte și incorecte de documentare, precum și exerciții de citare și parafrazare. Seminarul urmărește implicarea activă a studenților în activități de interpretare și aplicare a normelor de etică universitară, în vederea formării unor deprinderi de bază privind elaborarea corectă a lucrărilor academice și asumarea responsabilității intelectuale în procesul de învățare. Activitățile de seminar sunt susținute, de asemenea, prin utilizarea mijloacelor moderne de predare, precum videoproiectorul și platforma de E-learning, pentru distribuirea materialelor de lucru, sprijinirea interacțiunii didactice și facilitarea exercițiilor aplicative.

**9. Conținuturi**

| CURS | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I | Etică și morală | 2 |
| II | Mari teorii etice din istoria filosofiei. Etica virtuții, deontologismul, utilitarismul | 2 |
| III | Etica și integritatea academică | 2 |
| IV | Etica în cercetarea științifică | 2 |
| V | Abateri de la etica universitară și sancțiuni aplicabile | 2 |
| VI | Plagiatul. Identificarea plagiatului în lucrările cu caracter științific | 2 |
| VII | Proprietatea intelectuală. Drepturile de autor | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie:**

1. Androniceanu, A., *Fundamente privind elaborarea unei lucrări științifice*, Editura Universitară, București, 2017
2. Aslam, Constantin; Moraru Cornel-Florin; Paraschiv, Raluca, *Curs de deontologie și integritate academică*, Universitatea Națională de Arte, București, 2018
3. Papadima, Liviu (Coord.), *Deontologie academică. Curriculum-cadru*, Editura Universității din București București, 2017
4. Rădulescu, Şt.M., M*etodologia cercetării științifice. Elaborarea lucrărilor de licență, masterat, doctorat*, Ediția a II-a, Editura Didactică și Pedagogică R.A., Bucureşti, 2011
5. Safta, Roger-Cristian, *Etică și integritate academică*, Editura Universitaria, Craiova și Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2024
6. Septimiu Chelcea, Manual de redactare în științele socioumane, Editura Pro Universitaria, Bucureşti, 2021
7. Singer, Peter, *Tratat de etică*, Editura Polirom, 2006
8. Socaciu, Emanuel; Vică, Constantin; Mihailov, Emilian, Gibea, Toni; Mureşan, Valentin; Constantinescu, Mihaela, *Etică și integritate academică*, Editura Universității din București, Bucureşti, 2018
9. Ştefan, Elena Emilia, *Etică și integritate academică. Curs universitar*, Editura Pro Universitaria, Bucureşti, 2018

| SEMINAR | | |
|---|---|---|
| **Nr. crt.** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| 1 | Delimitări conceptuale: etică, morală, deontologie. Discuții aplicate privind rolul normelor morale în viața universitară | 2 |
| 2 | Aplicarea principalelor teorii etice la situații concrete din mediul academic | 2 |
| 3 | Integritatea academică și responsabilitatea studentului în activitatea de studiu și documentare | 2 |
| 4 | Reguli de bază ale cercetării științifice și ale redactării academice | 2 |
| 5 | Abateri de la etica universitară: tipologii, exemple, consecințe instituționale și academice | 2 |
| 6 | Plagiatul și autoplagiatul: identificare, prevenire și corectare | 2 |
| 7 | Citarea surselor, parafrazarea, bibliografia și respectarea drepturilor de autor | 2 |
| | **Total:** | **14** |

**Bibliografie:**

1. Androniceanu, A., *Fundamente privind elaborarea unei lucrări științifice*, Editura Universitară, București, 2017
2. Safta, Roger-Cristian, *Etică și integritate academică*, Editura Universitaria, Craiova și Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2024
3. Septimiu Chelcea, Manual de redactare în științele socioumane, Editura Pro Universitaria, Bucureşti, 2021

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | Participare activă la curs, răspunsuri corecte la întrebări, interes pentru disciplină | Înregistrare săptămânală | 30% |
| | Test | Test de evaluare tip grilă (săptămâna a VIII-a, capitolele I-III) | 20% |
| | Cunoașterea terminologiei utilizate în cadrul cursului<br>Capacitatea de utilizare adecvată a noțiunilor din cadrul cursului<br>Modul de însușire a cunoștințelor predate la curs | Evaluare finală scrisă (examen) (capitolele III-VII) | 20% |
| 10.5 Seminar | Participare activă la seminar, răspunsuri corecte la întrebări, interes pentru disciplină | Înregistrare săptămânală | 30% |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| - Însușirea noțiunilor fundamentale referitoare la etica universitară, integritatea academică și redactarea științifică.<br>- Capacitatea de identificare și evitare a plagiatului, autoplagiatului și a altor abateri de la normele etice.<br>- Realizarea temei de casă cu respectarea normelor elementare de redactare academică și de utilizare corectă a surselor. | | | |

Data completării
15.09.2025

Titular de curs,
Conf. dr. Roger-Cristian SAFTA
.....

Titular lucrări practice
Asist. dr. Horia DUMITRESCU

Director
Lect. dr. Adina DUMITRU
.....

Data avizării în departament
16.09.2025

Decan TLIA
Conf. dr. Constantin Augustus BĂRBULESCU
.....

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

# Universitatea Na ţională de Ştiinţă şi Tehnologie POLITEHNICA Bucure şti
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie şi Arte

## FIŞA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Literaturi europene. De la Clasicism la Modernitate** | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | lect.univ.dr. Lavinia-Ileana Geambei | | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | lect.univ.dr. Lavinia-Ileana Geambei | | | | | | |
| 2.4 Anul de studii | II | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | 2.9 Codul disciplinei | P.L.23.LL.3.IV.Op.7 | | | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 7 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 6 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 7 |
| Tutorat | | | | | |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/

---

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Literaturi europene. De la Clasicism la Modernitate** se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** și propune descrierea și analiza principalelor etape și direcții din domeniul literaturii comparate şi universale, familiarizarea studenților cu conceptele fundamentale, cu principalele teorii explicative ale domeniului; identificarea trăsăturilor specifice ale literaturilor naționale din perspectivă comparatistă; conștientizarea şi evaluarea interdependențelor dintre identitate şi alteritate, dintre local şi național, dintre național şi global.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene.<br>C20. Studentul/absolventul explică relația dintre filosofie și literatură și modul în care textele literare pot funcționa ca forme de gândire filosofică. |
| **Abilități** | A11. Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare.<br>A15. Studentul/absolventul reconsideră/ reexaminează/ regândește fenomenul literar din perspectivă pragmatică şi aplică noţiuni de pragmatică lingvistică în abordarea fenomenului literar, pentru a integra dimensiunea interculturală. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA17. Studentul/absolventul gestionează optim sarcinile profesionale şi deprinde executarea lor la termen, în mod riguros, eficient şi responsabil, identifică probleme şi găsește rapid soluţii. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive (conversația, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învățare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre temele studiate.

**9. Conţinuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conţinutul** | **Nr. ore** |
| I | Introducere: Conceptul de „literaturi europene”.<br>Unităţi culturale şi literare în Europa.<br>Periodizarea de la Clasicism la Modernitate.<br>Modele culturale dominante, circulaţia ideilor, influenţe reciproce | 1 |
| II | Clasicismul european. Franţa secolului al XVII-lea: reguli, echilibru, imitaţia naturii. Molière, Racine, Corneille. | 2 |
| III | Iluminismul. Raţionalismul şi critica socială. Mişcarea *Sturm und Drang* şi personalitatea lui Goethe | 2 |
| IV | Curente literare şi exponenţi. Romantismul european | 2 |
| V | Curente literare şi exponenţi. Simbolismul şi parnasianismul | 1 |
| VI | Estetica realismului. Realismul rus. F.M. Dostoievski şi Lev Tolstoi | 2 |
| VII | Modernismul timpuriu. Ruptura de tradiţie. Joyce, Proust, Kafka<br>Conştiinţă, memorie, absurd | 2 |
| VIII | Proza modernistă europeană. Tehnica fluxului conştiinţei.Fragmentarism, polifonie. Woolf, Musil, Svevo | 2 |
| | TOTAL | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| I | Clasicismul francez. Text: Racine, *Andromaca*<br>Analiza regulilor clasice şi a personajului tragic | 2 |
| II | Romantismul german. Texte de Novalis, Heine<br>Tema individualităţii şi ironia romantică | 2 |
| III | Simbolismul. Texte: Mallarmé, Verlaine, Rimbaud<br>Analiza imaginii, a muzicalităţii şi a sugestiei | 2 |
| IV | Realismul francez. Text: Balzac, *Moş Goriot*<br>Analiză: societatea şi mecanismele ei | 2 |
| V | Mobilurile crimei în romanele lui Dostoievski<br>Contribuţia dostoievskiană în evoluţia romanului modern<br>Analiză: *Crimă şi pedeapsă, Idiotul, Fraţii Karamazov* | 2 |
| VI | Modernismul european<br>Texte: Kafka. *Metamorfoza, Procesul*<br>Absurditate, alienare, tehnici narative | 2 |
| VII | Romanul latino-american. Clarificarea conceptului de realism magic; atmosfera epică. Analiza unor texte de Marquez, Sabato, Carpentier, Llosa | 2 |
| | TOTAL | **14** |

**Bibliografie:**

1. Geambei, Ileana-Lavinia, *Literaturi europene. De la Clasicism la Modernitate*, suport de curs electronic
2. *Literatură universală şi comparată*. Antologie critică, coord. Elena Ionescu, Răzvan Tufeanu Livintz, (ed. I, 2008, ed. a II-a, 2009), Editura Universităţii din Bucureşti;
3. Călinescu, Matei, (2003), *A citi, a reciti*, Iaşi: Editura Polirom;
4. Ciorănescu, Alexandru, (1997), *Principii de literatură comparată*, Bucureşti: Editura Cartea Românească;
5. Drimba, Ovidiu, (1999), *Istoria literaturii universale*, vol. I-II, Bucureşti: Editura Saeculum, Vestala;
6. Grigorescu, Dan, (1999), *Romanul american al secolului XX*, Bucureşti: Editura Saeculum I.O.;

7. Ivăncescu, R., Popescu, A. (coord.), (2004), *111 romane celebre într-o singură carte*, Piteşti: Editura Paralela 45;
8. Marino, Adrian, (1998), *Comparatism şi teoria literaturii*, Iaşi: Editura Polirom;
9. Martini, Fritz, (1972*), Istoria literaturii germane de la începuturi pînă în prezent*, Bucureşti, Editura Univers;
10. Micheli, Mario de, (1968), *Avangarda artistică a secolului XX* (Traducere de Ilie Constantin şi L. Marinescu), Bucureşti: Editura Meridiane;
11. Munteanu, Romul, (1996), *Introducere în literatura europeană modernă*, Bucureşti: Editura ALFA;
12. Munteanu, Romul, (2000), *Literatura europeană modernă*, Bucureşti: Editura Univers;
13. Nabokov, Vl., (2006), *Cursuri de literatură rusă*, Bucureşti: Thalia;
14. Pageaux, Daniel-Henri, (2000), *Literatura generală şi comparată*, Iaşi: Editura Polirom;
15. Virmaux, Alain, Virmaux, Odette, (2001), *Dicţionar de mişcări literare şi artistice contemporane* (Traducere din franceză de Felix Oprescu). Bucureşti: Editura Nemira;
16. Tănase, Al., (1987, 1988), *O istorie a culturii în capodopere*, vol. I, II, Bucureşti: Editura Univers.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea şi coerenţa tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativ-argumentativă (50%) + un subiect de analiză şi interpretare (50%) | Testul scris | 20% |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar + participarea la realizarea și prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) | Evaluarea portofoliului | Portofoliu: 40% referat+ 30% susținere referat și 10% prezenţă activă |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| 15.09.2025 | GEAMBEI Lavinia | GEAMBEI Lavinia |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Adina-Elena DUMITRU

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Constantin Augustus BĂRBULESCU

# Universitatea Na ională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA Bucure ști
# Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București** |
| 1.2 Facultatea | **Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte** |
| 1.3 Departamentul | **Limbă, Literatură, Istorie și Arte** |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | FILOLOGIE |
| 1.5 Programul de studii universitare | Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană) |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Licență |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

### 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **Teme și canoane literare în context european (secolele XVII- XX)** | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | | | | lect.univ.dr. Lavinia-Ileana Geambei | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | lect.univ.dr. Lavinia-Ileana Geambei | | | |
| 2.4 Anul de studii | II | 2.5 Semestrul | II | 2.6. Tipul de evaluare | V | 2.7 Statutul disciplinei | Op[1] |
| 2.8 Categoria formativă | F[2] | 2.9 Codul disciplinei | | P.L.23.LL.3.IV.Op.8 | | | |

### 3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator/proiect | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator/proiect | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 7 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate | | | | | 6 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 7 |
| Tutorat | | | | | |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | |

| | |
|---|---|
| 3.7 Total ore studiu individual/ | **22** |
| 3.8 Total ore pe semestru | **50[3]** |
| 3.9 Numărul de credite | **2[4]** |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de rezultate ale învățării/ | - |

### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

[1] *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.*
[2] *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.*
[3] *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.*
[4] *Se va completa conform planului de învățământ.*

| | |
|---|---|
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet. |

**6. Obiectiv general**

Disciplina **Teme și canoane literare în context european (secolele XVII- XX)** se studiază în cadrul programului de licență **Limba și literatura engleză - Limba și literatura modernă (franceză/spaniolă/germană)** și propune descrierea și analiza principalelor etape/direcții din domeniul literaturii comparate şi universale, a temelor de circulație universală; familiarizarea studenților cu conceptele fundamentale, cu principalele teorii explicative ale domeniului; identificarea trăsăturilor specifice ale literaturilor naționale din perspectivă comparatistă; conștientizarea şi evaluarea interdependențelor dintre identitate şi alteritate, dintre local şi național, dintre național şi global.

**7. Rezultatele învățării**

| | |
|---|---|
| **Cunoștințe** | C17. Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din literaturile engleză și franceză/ spaniolă/ germană.<br>C19. Studentul/absolventul explică modul în care contextul istoric, cultural și ideologic influențează creația literară și evoluția mentalităților europene. |
| **Abilități** | A11. Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare.<br>A12. Studentul/absolventul receptează fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat (antropologic, etnologic, social, cultural) și înțelege structurile literar-estetice, genurile şi speciile dominante în dinamica lor. |
| **Responsabilitate și autonomie** | RA9. Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale operelor literare.<br>RA14. Studentul/absolventul utilizează în mod responsabil sursele academice, citând corect și respectând standardele de citare ale domeniului. |

**8. Metode de predare**

Pornindu-se de la analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va utiliza atât metode de predare expozitive (prelegerea, expunerea, explicația), cât și metode conversative interactive (conversația, dezbaterea, problematizarea), bazate pe modele de învățare prin descoperire.

În activitatea de predare vor fi utilizate prelegeri pe baza unui suport de curs, filmulețe sau texte care vor fi puse la dispoziția studenților și vor fi discutate.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile să fie ușor de înțeles și asimilat.

În plus, referatele realizate de studenți și prezentate în timpul cursurilor vor completa tabloul informațional și vor contribui la formarea capacității lor de a selecta și oferi date despre temele studiate.

**9. Conținuturi**

| **CURS** | | |
|---|---|---|
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |

| | | |
|---|---|---|
| I | Introducere: Conceptul de canon literar. Definiții ale canonului: tradițional vs. modern. Canon național vs. canon european.<br>Dezbateri contemporane despre canon (incluziune/excluziune): Harold Bloom. | 2 |
| II | Clasicismul și normarea estetică. Reguli, imitație, echilibru. Canonul ca normă. Primatul rațiunii.<br>Corneille, Molière, Jean Racine | 2 |
| III | Romantismul: ruptura de canon. Individualism, natură, națiune. Apariția canonului național. Teme recurente în romantism.<br>Victor Hugo, Johann Wolfgang von Goethe, Lord Byron | 2 |
| IV | Romanul realist european. Tema societății și a individului.<br>Honoré de Balzac.<br>Realismul rus (realism psihologic): F. M. Dostoievski, L. N. Tolstoi | 2 |
| V | Modernismul și criza canonului. Fragmentare, experimentalism. Tema alienării.<br>James Joyce, Franz Kafka<br>Teatrul absurdului. E. Ionesco, Samuel Beckett | 2 |
| VI | Postmodernismul și pluralizarea canonului. Intertextualitate, ironie, hibridizare. Deconstrucția autorității canonice.<br>Umberto Eco | 2 |
| VII | Teme majore în literatura europeană: iubirea, moartea, călătoria, identitate și alteritate, raportul libertate-necesitate.<br>Modele recurente și variații culturale | 2 |
| | TOTAL | **14** |
| **SEMINAR** | | |
| I | Clasicism vs. romantism<br>Analiză comparativă de texte | 2 |
| II | Romanul realist<br>Studiu de caz: *Moș Goriot*; *Crimă și pedeapsă* | 2 |
| III | Modernismul: fragment și conștiință<br>Analiză: *Ulise* | 2 |
| IV | Kafka și absurdul. Analiza operelor *Metamorfoza* si *Procesul*<br>Teatrul absurdului : analiza piesei *Așteptându-l pe Godot* | 2 |
| V | Postmodernismul<br>Studiu pe *Numele trandafirului* | 2 |
| VI | Literatura est-europeană în context european<br>Milan Kundera, Paul Goma | 2 |
| VII | Teme recurente în literatură<br>Eseu comparativ pe o temă (ex: iubirea sau moartea) | 2 |
| | TOTAL | **14** |

**Bibliografie:**

1. Geambei, Ileana-Lavinia, *Literaturi europene. De la Clasicism la Modernitate*, suport de curs electronic
2. Bloom, Harold, (2007), *Canonul occidental. Cărțile și școala epocilor*, București, Editura Art;
3. *Literatură universală şi comparată*. Antologie critică, coord. Elena Ionescu, Răzvan Tufeanu Livintz, (ed. I, 2008, ed. a II-a, 2009), Editura Universităţii din Bucureşti;
4. Călinescu, Matei, (2003), *A citi, a reciti*, Iași: Editura Polirom;
5. Ciorănescu, Alexandru, (1997), *Principii de literatură comparată*, Bucureşti: Editura Cartea Românească;

6. Drimba, Ovidiu, (1999), *Istoria literaturii universale*, vol. I-II, Bucureşti: Editura Saeculum, Vestala;
7. Ivăncescu, R., Popescu, A. (coord.), (2004), *111 romane celebre într-o singură carte*, Piteşti: Editura Paralela 45;
8. Marino, Adrian, (1998), *Comparatism şi teoria literaturii*, Iaşi: Editura Polirom;
9. Martini, Fritz, (1972*), Istoria literaturii germane de la începuturi pînă în prezent*, Bucureşti, Editura Univers;
10. Munteanu, Romul, (1996), *Introducere în literatura europeană modernă*, Bucureşti: Editura ALFA;
11. Munteanu, Romul, (2000), *Literatura europeană modernă*, Bucureşti: Editura Univers;
12. Nabokov, Vl., (2006), *Cursuri de literatură rusă*, Bucureşti: Thalia;
13. Pageaux, Daniel-Henri, (2000), *Literatura generală şi comparată*, Iaşi: Editura Polirom;
14. Virmaux, Alain, Virmaux, Odette, (2001), *Dicţionar de mişcări literare şi artistice contemporane* (Traducere din franceză de Felix Oprescu). Bucureşti: Editura Nemira;
15. Tănase, Al., (1987, 1988), *O istorie a culturii în capodopere*, vol. I, II, Bucureşti: Editura Univers.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | calitatea şi coerenţa tratării celor 2 subiecte abordabile în manieră explicativ-argumentativă (50%) + un subiect de analiză şi interpretare (50%) | Testul scris | 20% |
| 10.5 Seminar | Evaluare formativă: analiza produselor și intervențiilor studentului în activitățile de seminar + participarea la realizarea și prezentarea referatului (pentru elaborarea căruia se vor folosi cel puțin 3 surse bibliografice) | Evaluarea portofoliului | Portofoliu: 40% referat+ 30% susținere referat şi 10% prezenţă activă |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Obținerea a 50% din punctajul total | | | |

| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
|---|---|---|
| 15.09.2025 | GEAMBEI Lavinia | GEAMBEI Lavinia |

Data avizării în departament
16.09.2025

Director de departament
Adina-Elena DUMITRU

Data aprobării în Consiliul Facultății
29.09.2025

Decan
Constantin Augustus BĂRBULESCU